

3 1761 11638275 5





Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116382755>



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien

Canada

CA1
SS
-024
V.1



OFFICIAL LANGUAGES

Annual Report 2007-08

Volume 1

Official Languages Support Programs



MESSAGE FROM THE Minister of Canadian Heritage and Official Languages



The Official Languages Act celebrated its 40th anniversary in 2009. This anniversary represents a true milestone in our history. This Act established the equality of status of English and French within the federal administration, and has since provided the framework needed to better serve Canadians in the official language of their choice.

The *Annual Report on Official Languages* includes all activities of the Official-Languages Support Programs and the achievements of the designated federal institutions for the 2007-08 fiscal year. I hope that reading this report will allow you to appreciate just how committed our Government is to ensuring that all Canadians benefit from the presence and vitality of our two official languages.

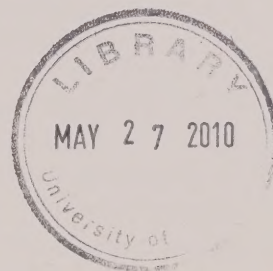
Our linguistic duality is a cultural treasure and unique in North America, and this anniversary is an opportunity to express our pride in living in a country where two official languages of international calibre stand side by side. In order to preserve this undeniable advantage, it is important that both French- and English-speaking Canadians, particularly within official-language minority communities, be able to continue to contribute fully to the economic, social and cultural life of this country.

In June 2008, our Government announced the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013: Acting for the Future*. The Roadmap presents our vision for the future of official languages. It seeks to increase the vitality of official-language minority communities and to offer all Canadians the advantages of Canada's two official languages. It is an unprecedented

government-wide commitment with a budget of \$1.1 billion over five years. Since the launch of the Roadmap, we have implemented a number of programs whose target audiences include members of official-language minority communities, such as the Cultural Development Fund, the Music Showcases Initiative and the National Translation Program for Book Publishing.

On behalf of Prime Minister Stephen Harper and the Government of Canada, I would like to take this opportunity to reaffirm our commitment to linguistic duality and official-language minority communities across the country. As Minister of Canadian Heritage and Official Languages, I strongly intend to continue working with everyone involved in the vast field of official languages, as well as with communities and provincial and territorial governments, in the interest of all Canadians.

The Honourable James Moore, P.C., M.P.



Introduction



Official Languages Act Milestones

While 2009 marked the 40th anniversary of the 1969 *Official Languages Act*, 2008 was the 20th anniversary of its overhaul. The Act was amended in 1988 to strengthen the following Government of Canada objectives:

- ensure respect for English and French as the official languages of Canada, and ensure equality of status and equal rights and privileges as to their use in all federal institutions;
- support the development of English and French linguistic-minority communities, and advance the equality of status and use of the English and French languages;
- define the powers and obligations of federal institutions with respect to the official languages.

The Act was amended again in 2005 to enhance the federal government's engagement in positive measures for its implementation. The right to court challenge was also added.

Role of the Department of Canadian Heritage

The Department of Canadian Heritage has a special role to play in the implementation of the *Official Languages Act*. The Department coordinates implementation of the Government's commitment to enhance the vitality of the English and French linguistic-minority communities in Canada and support their development. It also promotes the full

recognition and use of both English and French in Canadian society.

Official Languages Support Programs

Canadian Heritage fulfills its official languages responsibilities primarily through its Official Languages Support Programs, which are subdivided into two major programs reflecting the Department's mandate with respect to the *Official Languages Act*. The Development of Official-Language Communities Program includes the Community Life and Minority-Language Education components. The Enhancement of Official Languages Program also consists of two components: Promotion of Linguistic Duality and Second-Language Learning. It directly supports official-language communities and encourages the provinces and territories to provide services in the language of the minority, and promote minority-language education and second-language learning.

The Official Languages Support Programs Branch manages the various components in cooperation with the Department's regional offices. In addition to its grants and contributions activities, the Department commits considerable resources to research and coordination of the federal commitment, or interdepartmental coordination.

Structure of the Annual Report on Official Languages 2007-08

The Annual Report on Official Languages is presented in two volumes. The first volume describes the key initiatives achieved through

the support from Canadian Heritage's Official Languages Support Programs.

The second volume reviews the results achieved by the 32 designated federal institutions, including Canadian Heritage. Therefore, it summarizes interdepartmental cooperation and coordination, and provides an overview of the progress made in the cultural, economic and social sectors. The highlighted results are organized into six key categories for action: internal awareness, consultations with official-language minority communities, communications with official-language minority communities, coordination and liaison, program funding and delivery, and accountability.

Table of Contents

MESSAGE FROM THE MINISTER	i
INTRODUCTION: OFFICIAL LANGUAGES SUPPORT PROGRAMS	iii
DEVELOPMENT OF OFFICIAL-LANGUAGE COMMUNITIES	2
<i>Community Life Component</i>	2
Cooperation with the Community Sector	2
Young Canada Works	6
Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services	6
Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities (IPOLC)	7
<i>Minority-Language Education Component</i>	8
Intergovernmental Cooperation	8
Complementary Support for Language Learning	9
Cooperation with the Non-Governmental Sector	10
ENHANCEMENT OF OFFICIAL LANGUAGES	12
<i>Promotion of Linguistic Duality Component</i>	12
Appreciation and Rapprochement	12
Bilingual Capability	13
<i>Second-Language Learning Component</i>	15
Intergovernmental Cooperation	15
Cooperation with the Non-Governmental Sector	15
Complementary Support for Language Learning	16
Young Canada Works in brief	17
COORDINATION OF THE FEDERAL COMMITMENT	18
<i>Research</i>	21
Minority Media Directory	21
“Reconnecting with Youth” Public Opinion Survey	21
Grant and Contribution Recipients	21
Socio-economic Evolution of Anglophones in Quebec	22
<i>Program Management</i>	23
Operational Practices Unit	23
Reports on Progress in Education	23
Assessment of Official Languages Support Programs	24
APPENDICES:	
<i>Appendix 1: Breakdown of Expenditures by Program Components, 2007-08</i>	26
<i>Appendix 2: Breakdown of Expenditures by Province and Territory, 2007-08</i>	27
<i>Appendix 3: Education Expenditures, 2007-08</i>	28
<i>Appendix 4: Enrolments in Minority-Language Education Programs</i>	29
<i>Appendix 5: Expected Outcomes and Program Components</i>	32

DEVELOPMENT OF OFFICIAL-LANGUAGE COMMUNITIES PROGRAM

Community Life Component



There are almost two million Canadians in official-language minority communities across the country. The number of Francophones living outside Quebec is climbing slightly from 970,648 in 1996 to 987,710 in 2001, and, as of the 2006 Census, to 997,125. However, an increase in the number of Anglophones in Quebec was noted for the first time since 1976. This number rose from 919,000 in 2001 to 995,000 in 2006. Canadian Heritage funded \$358.9 million in 2007-08 for the development and advancement of all official-language minority communities. Close to 471 community organizations and 14 federal institutions received support. The 13 provinces and territories have all benefited from this investment.

The Community Life component supports initiatives under the following four categories: Cooperation with the Community Sector, Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services, the Interdepartmental Partnership with the Official Language Communities (IPOLC), and Young Canada Works.

Financial support from Canadian Heritage—totalling \$62.4 million in 2007-08—contributes to the creation and improvement of activities and services to ensure the long-term development of official-language minority communities. The funded initiatives include a large number of community and cultural activities offered by community organizations, as well as several services under provincial and territorial responsibility in such key sectors as justice, health, culture, economic development and municipal services. The Department also supports federal institutions in their efforts to forge lasting partnerships with communities.

Canadian Heritage defines Anglophone and Francophone as follows:

Anglophone: a person whose first official language spoken is English

Francophone: a person whose first official language spoken is French

Cooperation with the Community Sector

In 2007-08, the Department allocated \$40.5 million for initiatives by non-profit organizations dedicated to the development of official-language minority communities.

Focus on youth

There was a marked focus on youth in 2007-08. The investment of \$15 million in additional funding each year for two years, announced in the March 2007 budget, expanded real opportunities for young people in official-language minority communities to live in their language on a daily basis. The Department's support affected various areas of young people's lives. For example, the funding helped support the organization of the Jeux de la francophonie canadienne held in August 2008. It was also used to support *C'est MA! Communauté*, a Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick project designed to develop youth participation mechanisms in Francophone communities and school-community centres in Atlantic Canada. Another example, the Quebec Community Groups Network's Youth Project, aimed to enhance leadership among young minority Anglophones to improve retention of youth in the province's urban and rural areas.

The third edition of another youth leadership activity took place in the national capital. Le Parlement Jeunesse, organized by the Fédération de la jeunesse canadienne française,

allowed young people from across the country to experience politics firsthand. Eighty young Francophone leaders met in Ottawa for three days in January 2008. Through interactive activities that included the formation of a “youth cabinet” and debates on proposed bills, the young participants had the opportunity to follow in the footsteps of MPs. By demystifying the political process, the project empowered young people to contribute actively to the development of their communities and Canadian society in general.

In June 2008, the Acadian and Francophone community of Greater Halifax hosted a major sporting and cultural event in French, the 2008 Finale des Jeux de l'Acadie. This was the first time the Finale des Jeux was held in Nova Scotia. The organizing committee for this 29th Finale worked tirelessly to prepare the grounds for this event. Some 1,200 young finalist athletes and an equal number of coaches, volunteers and guides took part. Nine delegations from the four Atlantic provinces participated. The athletes, aged 11 to 16, competed against each other in eight disciplines.

In addition to its focus on youth, Canadian Heritage was interested in initiatives involving community development and outreach, culture and communications, as part of its cooperation with the community sector.

Community Development and Outreach

The Sommet des communautés francophones et acadiennes, held in Ottawa in June 2007, was an opportunity for approximately 750 participants to express the communities' determination to flourish in French in Canada. This Summit, organized by the Fédération des communautés francophones et acadienne du



Canada, was largely successful in its goal to engage stakeholders from all these communities in a common vision of the issues and priorities for the next 10 years. The signing of the Summit's official declaration by the 40 national representative organizations demonstrates the willingness of the various stakeholders to work together to achieve this vision.

As an example at the local level, the Association franco-yukonnaise began an initiative to enhance services in order to reach a greater number of Francophones. In particular, through hiring an economic and community development officer in Dawson, and the development of community outreach activities, the Association can now bring together Dawson's Francophone community to work on various engaging projects. This provides the region's Francophones with access to more services and programs to allow them to live in their language, in their community.

Similarly, the Fédération des francophones de la Colombie-Britannique offered the province's Francophone organizations ongoing training tailored to their needs. This helps the organizations develop strategic plans and set common performance indicators. This training, along the management tools provided by the Fédération, are intended to improve services and activities available to British Columbia's Francophones. After consultation with the Centre canadien de leadership en évaluation, a work team was set up within the Fédération. These activities will ultimately make it possible to more effectively meet the needs of British Columbia's Francophone community and fulfill the commitments of the 2005-2009 Canada Community agreement.



Volunteer – Heritage Day – 2007

Also from Western Canada, the Société historique de la Saskatchewan developed a dynamic, interactive activity to raise awareness about Fransaskois history and heritage. The Saskatchewan Development Museum of North Battleford held its 2007 Heritage Days / Journées du patrimoine in September. Skits and demonstrations of traditional trades helped visitors discover what life was like in a French-speaking town in 1927. The event attracted 800 visitors, including students from Francophone, immersion and Anglophone schools, as well as other members of the public. A teaching guide, *L'histoire fransaskoise à portée de la main* ("Fransaskois History at your Fingertips"), was produced and distributed to 75 schools. All of these initiatives helped

create awareness of the French reality in Saskatchewan. They also helped to highlight the Fransaskois contribution to the province's economic and cultural development, as community pride clearly contributes to sustainability.

In Ontario, an official-languages symposium brought together 200 participants from the Francophone community and various Francophone associations where they learned more about the *Official Languages Act*, Ontario's *French Language Services Act*, and the roles and responsibilities of the provincial and federal governments. In addition, through the symposium's workshops and discussions, federal and provincial officials were sensitized to the realities of the Franco-Ontarian community. Ninety-five meetings between community organizations and government institutions took place to discuss partnerships and joint projects. At the close of the symposium, the Province of Ontario announced funding support for a project designed to promote the delivery of high-quality French-language services by the Government of Ontario and community organizations, and to encourage Francophones to use these services.

In Quebec, two projects, among others, stood out in 2007-08. To enhance the experience of visitors to Quebec's lower North Shore, the Quebec-Labrador Foundation developed a project to highlight the contribution of English-speaking communities in the region through tours and other activities. These interpretive heritage activities increase the visibility of these communities, and in doing so, preserve Anglophone heritage. The mission of this non-profit organization is to support rural communities and the environment in Eastern Canada and New England, and to develop stewardship models for natural resources and cultural heritage that apply the world over.

As for urban areas, the Greater Montréal Community Development Initiative entered its third phase in 2007-08. After its report was released in September 2007, three task forces

were formed to focus on health and social services, education and career development, as well as on the arts, culture and heritage. The goal is to develop possible solutions in these key sectors, which will benefit Anglophones in Greater Montréal. Since Montréal's Anglophones represent 76% of Quebec's total Anglophone population, the results of this project will have a province-wide impact on the Anglophone community.

Culture

As a first in Canada in 2007-08, the hiring of a "cultural transmitter" in East Central Alberta promises to enrich the artistic life of Francophones. The purpose of the project is to incorporate the arts into students' education in the region's four Francophone schools. Thirty artists and nine arts and culture organizations have committed to delivering a variety of different activities. The program includes workshops, credit courses, shows, the study of texts and authors, and meetings with artists. The initiative stems from a partnership between the Regroupement artistique francophone de l'Alberta and the Conseil scolaire Centre-est. Schools, school boards and the various departments of education across Canada are increasingly interested in showcasing arts and culture in the schools. Research shows the positive impact arts and culture have on identity development in students and their sense of belonging to the Francophone community.

The 20th Arctic Winter Games, held in March 2008 in Yellowknife, provided an exceptional showcase for Francophones of the Northwest Territories. Over the course of a week, these Games brought together Canadian and international delegations from the Far North to compete in 18 sporting and cultural events. The region's Francophone community took advantage of the opportunity to highlight its history, culture, arts, activities and services. The project involved an exhibit of the works of various Franco-Ténois artists. In addition, an exhibit of photos and artefacts illustrated the history of Francophones in the Northwest Territories. A number of Francophones also took part in performances during the Games' various

ceremonies. The Franco-Ténois sense of identity was strengthened in the process.

Another cultural group, this time from the Atlantic provinces, was created this year. The Réseau culturel francophone de Terre-Neuve-et-Labrador is an initiative of the province's Francophone federation. As a member of the Réseau atlantique de diffusion des arts de la scène, this new network plans to bring Francophone artists and professionals and their English-speaking counterparts closer together.

In New Brunswick, Caraquet hosted the Grand rassemblement des arts et de la culture in May 2007. This event was the culmination of work that began in 2006 by the États généraux des arts et de la culture, an extensive public consultation on the importance of arts and culture to the lives of Acadians. The 400 participants from the Atlantic Region, other regions of Canada and from France approved the 54 recommendations that came out of the États généraux. This resulted, among other things, in a commitment to establish a premier's task force on the status of the artist. Some multi-sector task forces were also created to assist the institutions in following up on the recommendations.

Communications

Community radio is the voice of official-language minority communities, furthering their development. It brings people together and allows local Francophones to communicate with each other and discover local artists. The 140 community/campus radio stations in Canada can now rely on a new source of support. The creation of the Community Radio Fund of Canada is the result of three years of work by its three founders: the Alliance des radios communautaires du Canada, the Association des radiodiffuseurs communautaires du Québec and the National Campus and Community Radio Association. With the support of major media companies, the Fund is being used to enhance the radio skills of young people by providing them with internships.

Some new radio stations hit the airwaves in 2007-08. New community radio stations were established in Miramichi, New Brunswick, Halifax, Nova Scotia, and Victoria, British Columbia. Stations that have been operating for about 10 years also received support from the Department to upgrade their equipment. These stations, including Radio CKJM in Cheticamp, as well as radio stations in Fredericton and on the Acadian Peninsula, can now better serve their listeners.

Young Canada Works

Young Canada Works is a Canadian Heritage initiative within the Government of Canada's Youth Employment Strategy.

The Young Canada Works in Both Official Languages component subsidizes up to 750 summer jobs, allowing young Canadians to gain practical work experience related to their field of study or to explore career opportunities in fields where both official languages are required. These jobs also allow young Canadians to discover a new region of Canada and gain a better understanding of the realities of official-language minority communities.

The Young Canada Works at Building Careers in English and French component provides 16 unemployed and under-employed college and university graduates with the opportunity to perfect their English or French while acquiring skills and work experience outside their home regions. During these international internships, which range from six to 12 consecutive months, the interns work on projects to promote language industries through educational institutions and help develop international youth networks. The workplaces vary substantially and can include, among others, language schools, educational institutions, translation firms, heritage organizations and communication companies.

The evaluations of students participating in the various Young Canada Works programs demonstrate that the young people are gaining and improving the following skills: leadership, public speaking, teamwork and adaptability.

Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services

Through cost-shared agreements, Canadian Heritage helps the provinces and territories offer official-language minority services in areas such as health, economics, social services and justice. In 2007-08, the Department invested \$17.5 million in these cost-shared agreements with the 10 provinces and three territories.

Ministerial Conference on the Canadian Francophonie

Youth was the focus at the 12th Ministerial Conference on the Canadian Francophonie in Halifax in September 2007. Federal, provincial and territorial ministers responsible for the Francophonie adopted a strategy to encourage active citizenship among young Francophones. This initiative followed a youth consultation, which had identified three key areas: active citizenship, leadership development and communications. An implementation committee, including some young people, was asked by Conference delegates to help organize a meeting of young Francophones from across Canada in 2008.

The ministers also discussed intergovernmental agreements on French language services, due to expire in March 2009. They agreed on a common approach to facilitate renewal of the agreements. The approach includes establishing a multilateral framework and a sample funding agreement. Discussions will take place at the same time as the work to develop the federal government's *Action Plan to Reform the Administration of Grants and Contributions* in response to the February 2007 recommendations by an Independent Blue Ribbon Panel. The Plan will centre around the following principles:

- respect of jurisdiction;
- level playing field for all levels of government;
- results-based accountability;
- effective administrative management based on clear rules recognized by all.

At the Conference, Canadian Heritage participated in a working group to help

establish the principle directions for the youth project. The directions were based on observations and recommendations from the Official Languages Support Programs Branch evaluation of the Fonds Jeunesse initiative in late 2006. By sharing resources and expertise, the group was able to focus on intergovernmental efforts for the most promising courses of action, namely leadership development, enhancing sense of identity and community commitment.

French-Language Service Delivery by the City of Ottawa

Since the creation of the new City of Ottawa in 2001, following its amalgamation with surrounding municipalities, the City has adopted a bilingualism policy. It commits to recognizing both official language groups as having the same rights, status and privileges. The introduction of this policy shows Ottawa's determination to stand out in terms of bilingual service delivery, acting as a leader among other Canadian municipalities. A two-year agreement with the Government of Canada is helping support the City in its endeavour. The purpose

of the activities undertaken in 2007-08 is to highlight the bilingual nature of the national capital to employees, businesses and the general public, which reflects the country's linguistic duality. This will result in increased municipal, community and business services in French for residents, visitors and City staff.

Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities (IPOLC)

The IPOLC is a Canadian Heritage initiative to ensure that federal institutions further integrate official-language minority communities into their regular clientele. These communities need partners in order to survive in their own language and environment. Federal institutions consult with the communities on their priorities, develop a funding strategy within their programs, and apply to Canadian Heritage for additional financial support. In 2007-08, 14 federal institutions in the culture, economic development, human resources, health and immigration sectors received \$3.3 million in support and invested \$5 million of their own funds.

Community Life

Targeted results

Enhance the vitality of Canada's Anglophone- and Francophone-minority communities, and support and assist their efforts to live in their own language and fully participate in Canadian society.

Means

- Cooperation with the community sector to support community development initiatives and infrastructure.

- Intergovernmental cooperation to improve the offer of minority-language services.

- Partnerships with various federal institutions and official-language communities to support their development.

- Support for implementation of youth employment projects.

Achievements (examples)

- A "cultural transmitter" was hired in East Central Alberta to incorporate the arts into the

education of students in the region's four Francophone schools.

- A youth parliament, gave 80 young Francophone leaders the opportunity to experience politics by walking in the footsteps of MPs.

- Roughly 750 participants of the Sommet des communautés francophones et acadiennes rallied around a collective vision for the next 10 years.

DEVELOPMENT OF OFFICIAL-LANGUAGE COMMUNITIES PROGRAM

Minority-Language Education Component



The Minority-Language Education component of the Development of Official-Language Communities program aims to ensure that members of these communities have greater access to high-quality education in their own language, in their own community.

In 2007-08, the Department invested nearly \$176.3 million in initiatives under this component, intended for Francophones outside Quebec and Anglophones within Quebec.

Major challenges have yet to be overcome in the development of minority-language education, particularly for Francophones. There has been a modest rise in the absolute number of minority Francophones, yet their share of the population decreased from 4.4% to 4.2% partly due to the arrival of new immigrants, very few of whom claim French as their first official language. Moreover, the results of the *Survey of the Vitality of Official-Language Minorities* confirmed that outside of Quebec, French-speaking adults in only some parts of New Brunswick and Ontario speak French predominately every day. The Survey also revealed that outside of Quebec, 56% of eligible children are enrolled in French elementary schools and 47% in French secondary schools.

Intergovernmental Cooperation

Canadian Heritage has cooperated with the provinces and territories for approximately 30 years to provide minority English- and French-speaking Canadians with the opportunity to be educated in their language from kindergarten through to the post-secondary level. For each cycle, the federal government and the Council of Ministers of Education, Canada, sign a Protocol for Agreements outlining the parameters for federal-provincial/territorial cooperation on

minority-language education and second official-language instruction. Bilateral agreements are then concluded with each province and territory.

In 2007-08, the Department invested over \$103.9 million to implement bilateral federal-provincial/territorial agreements intended to maintain and improve regular education programs as well as their complementary strategies. These investments aim to help minority young people preserve their language and culture, and encourage them to achieve their full potential at school and in Canadian society.

Promotion of Access and Integration

Many initiatives to promote access and integration receive Canadian Heritage funding. The objective of these initiatives is to increase the number of eligible students attending elementary schools and keep them in the minority system through to high school.

Examples of funded projects include École Émilie-Tremblay in Whitehorse, a school in the Commission scolaire francophone du Yukon that offers quality French first-language education to some 140 students from kindergarten to Grade 12. In the interest of presenting an innovative program, in 2007-2008, the school board created a pilot project in cooperation with the Department of Education. This program combines studies and extracurricular activities-including a trip to Québec City and field trips in the Yukon-to encourage young people to continue their secondary school education in French. Given its success, this project will continue in 2008-09. Another highlight of the year in the Yukon was the introduction of the French enrichment program provided to 21 students in rural areas.

In southern Manitoba, renovation projects were completed in two communities to convert older facilities into French-language early childhood centres that meet provincial standards. Since spring 2008, a former Anglophone daycare centre in Lorette was renovated to accommodate 30 preschool children and four toddlers. In Shilo, 16 preschoolers, four toddlers and 10 school-aged children have had a daycare centre since spring 2008, following the renovation of vacant classrooms. Access to these centres will greatly enhance the language skills of children from minority-Francophone families, and in turn bolster enrolment at École Lagimodière in Lorette and École La Source in Shilo.

Teaching Staff and Support Services

Canadian Heritage's investments in this area impact the recruitment and training of teaching staff and specialists, as well as the integration of new technologies.

Quality of Programs and Cultural Enrichment in the School Setting

Funding from Canadian Heritage was used to improve or add programs, strengthen school and community ties, tap into information and communications technologies, and improve evaluation of students' abilities in order to ensure better class placement. It is expected that these measures will increase the number of eligible students who stay in the minority school system.

Following the November 2007 official opening of the Centre scolaire-communautaire de Prince-Ouest in Prince Edward Island, official-language minority communities have greater access, in their language, to community services and infrastructure that they need to achieve their potential. The community centre component meets various community needs, including early childhood services and support for the area's social, cultural and economic development. The new centre is truly able to provide a range of cultural and community activities in French. Some activities, such as a monthly brunch, attract up to 200 people and bring together the two official-language communities.

Improved Access to Post-Secondary Studies

This funding component involves creating new programs and new measures to ease the transition from high school to post-secondary education, providing access to distance education and implementing new institutional infrastructure.

Such an innovative pilot project was introduced in the Northwest Territories (NWT). By improving access to post-secondary education and continuing education in French, the Formacentre project will encourage Francophones and Francophiles to pursue post-secondary studies in French in their region. Once this project, led by the Government of NWT and the Fédération franco-ténoise, ends in March 2009, the needs of the targeted clientele will have been evaluated, and a strategic plan on the most effective approaches for the provision of post-secondary programs in French in the NWT will be ready for implementation.

In light of Ontario's fiercely competitive post-secondary education sector, Collège Boréal's Timmins campus is getting a facelift. After the renovations, the region's Francophone students will have access to a wider variety of post-secondary training programs in French. The expanded program offerings will help recruit Francophone students, as 50% of those aged 20-34 do not continue their studies after secondary school. The new premises will include general training rooms, specialized training rooms and workshops. In addition, these spaces will improve the sociocultural development of the region's Francophone community. Collège Boréal's new Timmins campus will open in 2008-2009.

Complementary Support for Language Learning

In 2007-08, 932 young people took part in French enrichment activities within three national programs supported by Canadian Heritage and administered by the Council of Ministers of Education, Canada. The following is some of the data that supports minority-language education objectives:

- **Destination Clic** – 219 young minority Francophones improved their French.



Destination Clic is a French enrichment program designed exclusively for Francophones outside Quebec, which gives participants the opportunity to exchange views and discover the realities of various Francophone communities throughout Canada. Theme-based courses are offered at four institutions: Université de Moncton, the Centre linguistique du Collège de Jonquière, Université du Québec à Trois-Rivières, and the University of Ottawa.

- **Accent** – 400 young Francophones from across Canada worked in minority-language schools. Accent is a language monitor program, providing part-time jobs in another province that allow participants to gain classroom experience as teaching assistants while continuing their education in another province. The program enables young people from across Canada to learn about another culture while discovering the wealth of their own language and culture.
- **Odyssey** – 313 young Anglophones and Francophones from across Canada worked

in minority-language schools. Odyssey is a nine-month language monitor program that allows young people to discover a region of Canada while gaining full-time teaching experience. By assisting teachers, language monitors help promote learning French as a first or second language while contributing other cultural perspectives.

Cooperation with the Non-Governmental Sector

In 2007-08, this form of cooperation enabled organizations specializing in education to pilot 22 projects that include various activities to meet a pressing need in Canada's French-language education system. Here is an example:

To mark its 60th anniversary, the Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) hosted a September 2007 conference in Toronto with the theme of cultural diversity. This national organization works with stakeholders in the education sector on issues involving language, culture and identity building among Canada's Francophones.

Nearly 800 people attended the conference, including approximately 50 Francophone racial and ethnocultural minorities. Peripheral activities included a joint forum with the Fédération de la jeunesse francophone du Canada on “*Today’s Leaders*,” the annual general meeting, and some special activities

to mark the 60th anniversary of the founding of ACELF. The Association was also involved in organizing teaching internships, Francophone student exchanges, the Semaine nationale de la francophonie, and the publication of the scientific journal *Éducation et francophonie*.

Minority-Language Education

Targeted results

Offer minority-language Canadians the opportunity to receive an education, in their language, of comparable quality to that offered to the majority.

Means

- Development and support of minority-language education programs.
- Promotion of French first-language education to eligible students.
- Recruitment, training and professional development of teachers in minority communities.

- Enrichment of students’ cultural life through artistic activities.
- Offer of educational services to improve students’ first-language skills.
- Access to post-secondary education through new technology.

Achievements (examples)

- Since spring 2008, southern Manitoba’s new French-language early childhood centres have accommodated approximately 60 children, which promises to increase local French school enrolment.

- The expansion of the school-community centre network continued in 2007-08 with the opening of the new Centre Prince-Ouest in Prince Edward Island.
- The 2007 Conference of the Association canadienne d’éducation de langue française on cultural diversity attracted nearly 800 participants, including representatives from approximately 50 racial and ethnocultural Francophone minorities.

ENHANCEMENT OF OFFICIAL LANGUAGES PROGRAM

Promotion of Linguistic Duality Component



In 2007-08, Canadian Heritage invested \$120.3 million to help Canadians better understand and appreciate the advantages of linguistic duality, and to encourage young people to learn and improve their second official language.

The purpose of the Promotion of Linguistic Duality component is to ensure that an increased proportion of Canadians appreciate the many advantages of linguistic duality. These economic, social and political advantages help build bridges between language communities from coast to coast. Ultimately, linguistic duality is the cornerstone of Canadian identity on which Canada was built and makes for a strong and united country that is open to the world.

The Department invested 4.5 million in initiatives under this component in 2007-08.

Appreciation and Rapprochement

Activities funded under this sub-component help increase Canadians' appreciation of the value of linguistic duality. They also promote stronger links between Anglophones and Francophones, increase appreciation of the English and French language, and highlight Canada's Anglophone and Francophone cultural context. During the year, 31 projects were funded for a total of \$4 million.

The Society for Educational Visits and Exchanges in Canada (SEVEC) has been providing young people with practical second-language learning opportunities since 1936. Every year, over 12,000 students, aged 12 to 17, take part in educational exchanges and visits to another region of Canada. In fall 2007, SEVEC held a first national forum bringing about 40 young people and their teachers from each province and territory to Gatineau for two days to discuss bilingualism in Canada. A recommendation to consult with youth throughout the country to understand the differences in the way they experience

bilingualism in their regions resulted from the forum. Regional forums were then held in February and March 2008 in 12 provinces and territories. Participants in Living and Learning in a Bilingual Canada expressed the advantages of being bilingual and their opinions on obstacles to learning a second language.

To help young people learn about Anglophone culture, the Society for the Promotion of the Teaching of English as a Second Language in Quebec (SPEAQ) developed a board game, *Yo Canada!*, for students learning English as a second language in Quebec. The students answer factual questions about other provinces on geography, music, traditions and other topics. The game also includes questions that encourage them to express their opinions on linguistic duality and Anglophone culture. Since the game is interactive, students must use English to answer questions and discuss topics related to history and culture. The game also provides tangible opportunities to become immersed in the culture conveyed by the other language and to improve their language skills.

Languages Canada was created so that its members could speak with one voice. The association brings together 150 English- and French-as-a-second-language programs from universities, colleges and language schools across the country. It is the result of a merger of two groups: the Canadian Association of Private Language Schools, and the Canada Language Council. Its rigorous quality assurance program helps make Canada the destination of choice for international students seeking to perfect their knowledge of English or French as a second language.

Bilingual Capability

Eligible recipients under the Bilingual Capability sub-component are creating more opportunities to work in English and French and share best practices in this area.

In this context, Canadian Heritage's Official Languages Support Programs Branch (OLSPB) lent its support to the 2010 Games Federal Secretariat. The Branch played an advisory role to ensure that the Vancouver Organizing Committee for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games (VANOC) incorporates both official languages into planning, organizing and hosting the Games. Department advisors were involved in instilling a bilingual organizational culture and preparing a language policy clarifying when and how staff must work in the two official languages. This is the first time this type of policy has been drafted for an Olympic committee. VANOC is tasked with ensuring that each Canadian will be engaged in his or her official language during Canada's Games.

To promote the sharing of best practices, the OLSPB organized, for the first time, a forum on promoting bilingual services in the private sector. Held in Gatineau in September 2007, the forum attracted some 20 participants, including representatives of Francophone community organizations, municipal and provincial organizations, and economic development groups. The highlight was the presentation of 10 projects on a range of activities, such as visibility campaigns regarding the French reality, making businesses aware of the benefits of offering services to the public in both official languages, and actively offering practical tools to businesses. Tools include language-training workshops for staff, certificates of recognition for businesses offering bilingual services, and various approaches to listing and promoting services offered in French. To provide inspiration, a brief outline summarizing the key aspects of each project is found on Canadian Heritage's Official Languages Web site.



Creation of Langue Canada, November 2007

Photo: Amy Baker

Left to right: Paul Schroeder, John Becker, Calum MacKechnie, Valerie Richmond, Pierre Lemieux, Sharon Curl, Cathy Cameron, Genevieve Bouchard and Daniel Lavoie

A study commissioned by Canadian Heritage on bilingual services provided by non-profit organizations and the voluntary sector revealed compelling results. According to the 1,090 organizations that responded, the level of bilingualism varies greatly from one organization to the next. The main barrier is the cost of offering services in both official languages. Overall, bilingualism is perceived as an important issue by over half of the organizations consulted. One-quarter of the organizations have developed bilingualism policies, while one-third of the respondents believe that they are definitely in a position to provide bilingual services. The Government of Canada intends to use this data to encourage voluntary and not-for-profit organizations to offer their services in both official languages.

Support for Interpretation and Translation has helped 118 organizations over the year, for a total of \$388,381. The funds are intended for Canadian non-profit organizations in the voluntary and community sectors. The objective of this support is to promote active citizenship in both official languages at public events, and increase the number of documents available in both official languages. For example, the Table de concertation des forums jeunesse régionaux du Québec (TCFJRQ) was able to translate its Web site and promotional tools for its "Making Our Way" contest for young volunteers aged 18 to 35. The funding also allowed the group to obtain simultaneous interpretation for a one-day training session attended by 141 participants.

Promotion of Linguistic Duality

Targeted results

Promote better understanding and appreciation of the benefits of linguistic duality in Canada and full recognition of English and French in Canadian society.

Means

- Cooperation with organizations that promote linguistic duality.
- Interpretation and translation support for non-government organizations that wish to offer services in both official languages.

- Support for innovation to share best practices.

Achievements (examples)

- The success of the Society for Educational Visits and Exchanges in Canada (SEVEC)'s first national forum led to consultations with young people across the country. Differences in the way they experienced bilingualism in their regions could therefore be identified.
- *Yo Canada!* is a classroom board game developed in

Quebec. Questions on subjects such as the geography, music and traditions of other provinces raise awareness of Anglophone culture among young Quebecers.

- A meeting on the promotion of bilingual services in the private sector highlighted best practices established across the country. These initiatives increase the visibility of the French reality and raise awareness among businesses of the advantages of offering bilingual services.

ENHANCEMENT OF OFFICIAL LANGUAGES PROGRAM

The Second-Language Learning Component



The goal of the Second-Language Learning component of the Enhancement of Official Languages program is to ensure that an increased proportion of Canadians have a working knowledge of both official languages.

The Department allocated \$115.8 million for initiatives in this program component in 2007-08.

Second-language learning programs include core English and French, intensive and French immersion programs.

Intergovernmental Cooperation

The federal government has been supporting second official-language instruction for some 30 years. The Government and the Council of Ministers of Education, Canada, sign a Protocol for Agreements setting parameters for federal provincial/territorial cooperation. Bilateral agreements are subsequently reached with the provinces and territories. The Department allocated nearly \$83 million to federal-provincial/territorial agreements in 2007-08.

The Yukon Department of Education's innovative strategies were among the activities supported by Canadian Heritage over the past year. To encourage young people to continue to learn their second language, the following steps were taken in the Yukon: a major public promotional campaign targeting young families and new residents in particular; an increased number of language monitors in schools; the introduction of a variety of new programs such as guided reading, and guest authors and artists in schools; and more training for teachers, cultural activities and exchanges. The results were soon evident. In fact, 540 Anglophone students were enrolled in

early-immersion programs in 2007-2008 compared to 463 the year before, despite the decrease in the overall student population. Enrolment in late-immersion programs, starting from Grade 6 onward, increased from 19 students in 2006-2007 to 24 in 2007-2008.

The Atlantic Region is also very active in French as a second-language teaching. Specifically, core French programs are offered in all of Nova Scotia's English language schools, from Grade 4 to Grade 12. In addition, two school boards offer an intensive program in seven Grade 6 classes, where 70% of the school day is in French for the first five months of the year. A pilot project is currently underway to assess whether students are more successful when taking one 60-minute French class every two days as opposed to a 30-minute class every day. With this in mind, Nova Scotia, in collaboration with the Council of Atlantic Ministers of Education and Training, is in the process of adopting the Common European Framework of Reference and the European Language Portfolio. These tools will be used to measure the level students have attained in French as a second language and their language ability. Moreover, the Department of Education has taken steps to obtain certification to issue a Diplôme d'études en langue française, developed by France's Ministry of Education and recognized worldwide, to Grade 12 students of French as a second language.

Cooperation with the Non-Governmental Sector

This sector aims to increase the production and dissemination of knowledge, methods and tools to support second-language instruction. Canadian Heritage funding supports the

federal government's objective of increasing the number of high school graduates with a working knowledge of their second language.

The Canadian Association of Immersion Teachers (CAIT) has received support from the Department and implemented a number of initiatives to improve the teaching of French as a second language. Through training, networking, distributing information and producing teaching resources and tools, CAIT supports teachers and contributes to program quality and student success. The Association's 2007 Conference, held in Richmond, British Columbia, was attended by over 600 participants, who took part in workshops and conferences on classroom strategies and tools. Over 400 people took part in the ACPI Ici! training days for teaching and immersion. These workshops, offered across the country, provide access to professional development and training to teachers, especially those in remote areas. The Association provides teachers with opportunities to share ideas on best practices in teaching and works to keep

them interested and motivated in the teaching field.

Complementary Support for Language Learning

The following are statistics regarding support for second-language learning through three national programs funded by Canadian Heritage and administered by the Council of Ministers of Education, Canada:

- Explore – 7,585 young people had the opportunity to learn their second language, i.e. 4,306 young Anglophones were able to learn French, 3,059 young Francophones were able to learn English as a second language, and 220 young people took part in a French first-language program. Explore is essentially a second-language summer bursary program. It encourages young Canadians to learn their second language in a region of the country other than the one in which they live, for a period of five weeks.
- Accent* – In 2007, 400 young people worked part-time as second-language monitors,



i.e. 246 French second-language monitors, 7 English second-language monitors and 147 French first-language monitors.

- Odyssée* – 313 young people worked full-time as second-language monitors, i.e. 146 French second-language monitors, 62 English second-language monitors, and 105 French first-language monitors.

Young Canada Works in brief

This Canadian Heritage initiative is part of the Government of Canada's Youth Employment

Strategy. Young Canada Works in Both Official Languages subsidizes summer jobs that help young people gain practical experience in their areas of study and explore career opportunities in areas where proficiency in both official languages is required. Two types of summer jobs are possible: one in which the first official language is used to develop an official-language minority community, and another where the employee is given the opportunity to practise his or her second official language. During the year, the program subsidized 743 summer jobs. Three-quarters of the positions required travel since they were located over 125 km from the students' place of residence.

* See Minority-Language Education section (page 10) for a description of these programs.

Second-Language Learning

Targeted results

Promote a working knowledge of the two official languages.

Means

- Support and monitoring education programs.
- Development of second-language instruction programs that include innovative approaches.
- Teacher training and development.
- Access to a range of cultural enrichment activities.
- Continuation of official-language instruction at the post-secondary level.

Achievements (examples)

- The Yukon managed to encourage more young people to continue learning their second language. To do so, the government used the following measures: a broad promotional campaign, an increased number of language monitors in schools, and programs for guided reading and guest writers and artists in the schools.
- Nova Scotia is stepping up its efforts to offer core and intensive French programs. The Province is also studying student and teacher evaluation

by applying methods developed in Europe.

- The Canadian Association of Immersion Teachers held its 2007 Conference, attended by over 600 participants, in Richmond, British Columbia. This was an opportunity to discuss second-language teaching tools and strategies. The Association also organizes training days throughout the country that are very popular. Over 400 people attended in 2007, including a number of teachers in remote regions.

Coordination of the Federal Commitment



In addition to its grants and contributions, the Department devotes considerable resources to research, to some aspects of promoting linguistic duality, and to co-ordinating the federal commitment, through interdepartmental coordination.

Section 42 of the *Official Languages Act* confers on Canadian Heritage the responsibility to coordinate the implementation, by federal institutions, of the Government's commitment to promote the full recognition and use of English and French in Canadian society, and to enhance the vitality of the official-language minority communities.

Strengthening the Official Languages Act

During 2007-08, the Official Languages Support Programs Branch continued its activities to raise awareness about the scope of the Act to amend the Official Languages Act adopted in 2005.

Meetings with a number of federal departments and organizations led to, among other things, productive discussions on implementing positive measures that federal institutions must take to fulfill their commitment to enhance the development of Anglophone and Francophone minorities and linguistic duality.

Awareness, Coordination, Accountability *Meetings of National Coordinators and Federal Government Representatives*

In May 2007, Newfoundland and Labrador played host for the first time to the Network of National Coordinators. The objective of this meeting of coordinators responsible for implementing Section 41 of the *Official Languages Act* was to strengthen the dialogue between the province's Francophone community and federal institutions. The meeting also enabled participants to identify avenues of cooperation. More specifically, a workshop on culture helped community representatives gain a better understanding of the objectives of the

Multipartite Agreement on the Development of Francophone Arts and Culture in Canada.

The spotlight was on youth at the meeting of national coordinators in October. A round table event brought together representatives from various federal institutions and members of youth organizations working in minority communities. The meeting resulted in a better understanding of the priorities and challenges of minority youth, who were able to learn more about the federal programs and services available to them.

In November, the national coordinators attended the third Good Practices Forum organized by the Canada Public Service Agency in partnership with Canadian Heritage and the Council of the Network of Official Languages Champions. Among the practices presented was the formation of a cooperation committee between the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) and the four Atlantic economic development and employability networks (RDÉE). Discussions are held on the economic development needs of official-language minority communities at regular meetings. The committee is viewed as a way to help forge closer ties between the Atlantic region's Francophone and Acadian communities and the Government of Canada. The Canada Revenue Agency holds information sessions in French to business groups in some regions. This initiative resulted from a request by a Francophone economic development association.

The February 2008 meeting of national coordinators focused on the ways federal

institutions and official-language minority communities could contribute to the organization and hosting of the Vancouver 2010 Olympic and Paralympic Winter Games.

Interdepartmental Working Group on Justice and Security

Initiated by Canadian Heritage in June 2007, the working group on justice and security is now led by Justice Canada. This group was hailed as exemplary by the Commissioner of Official Languages in his 2007-08 Annual Report. Members are drawn from eight federal institutions, including Public Safety Canada, the Correctional Service of Canada and the Royal Canadian Mounted Police. Meetings are coordinated by representatives of the Access to Justice in Both Official Languages Support Fund and Team 41, which is responsible for implementing Part VII of the *Official Languages Act* at Justice Canada. The participants are therefore better equipped to implement the Act thanks in part to the pooling of community consultation findings.

Interdepartmental Working Group on Culture

In connection with the *Multipartite Agreement for the Development of Francophone Arts and Culture in Canada*, a number of cultural working groups are examining the issues and challenges in fields such as theatre, publishing, music and songwriting and media arts. These groups consist of members of official-language minority communities, representatives of federal organizations and, on occasion, provincial cultural agencies. A number of meetings took place during the year to discuss the current situation as well as new trends, including changes needed due to rapid developments in technology. Canadian Heritage, through the Interdepartmental Coordination Directorate with the support of the Cultural Affairs Sector, plays a leadership role in bringing stakeholders to the table to discuss and identify potential solutions to sensitive issues.

Cooperation with Other Departments and Organizations

Led by the Canada Public Service Agency, in cooperation with approximately 10 other federal institutions, the Official Languages Support

Programs Branch was involved in developing the Official Languages Information Campaign, officially launched in October 2007. The main objective of this nationwide initiative targeting all Government of Canada employees was to more firmly implant official languages in the fundamental public service values of respect, fairness and inclusion. The Branch took the opportunity to ensure that Part VII of the *Official Languages Act* was incorporated into the campaign, so that the concepts of official-language minority communities and the promotion of the two official languages could be better understood.

Accountability

The Department continued its work to promote greater, more consistent results-based accountability. With this in mind, the Branch team revised the guidelines for writing action plans and results reports of designated federal institutions. Efforts were also made to support federal institutions as they learn the results-based management approach.

Communications

During the year, Canadian Heritage produced three issues of *Bulletin 41-42*, a bilingual newsletter distributed to official-language minority communities and federal public servants, especially those involved in implementing sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*. The Bulletin is designed as a tool to promote and reflect on best practices. Approximately 4,000 copies were distributed, and an electronic version is available on the Department's Web site.

In 2007-08, Canadian Heritage completed development work on Gateway 41. This intranet site for federal institutions is intended to facilitate communications and information sharing on the implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*.

Canadian Heritage's Interdepartmental Coordination Network

Created by Canadian Heritage in 2005, the Interdepartmental Coordination Network is made up of staff from the headquarters of the Interdepartmental Coordination Directorate and a representative from each of the Department's provincial or territorial offices. The mission of the Network is to promote the sharing of information

and best practices, and increase its support to other federal departments with respect to their obligations under Section 41 of the *Official Languages Act*, particularly in the regions.

The Department continued to strengthen its interdepartmental coordination role in the regions by supporting federal institutions in the provinces and territories. Accordingly, in Prince Edward Island, the Department organized a first community-government forum on official languages priorities and federal programs and services.

A major interdepartmental gathering was held in Alberta and attended by the province's Francophone organizations. Under the theme "creating positive measures," participants discussed positive measures provided under the new *Official Languages Act* aimed at enhancing the vitality of the Francophone community. Issues that were addressed included the Franco-Albertan reality, the role

of the Alberta Federal Council regarding the Francophone community, and the vision of Graham Fraser, Commissioner of Official Languages, concerning the new Act. Numerous examples of successful cooperation between the federal public service and the community sector were presented.

Role within the Department

The Official Languages Support Programs Branch actively participated in Canadian Heritage's Task Force on Official Languages in order to continue raising awareness among staff regarding the Department's obligations under Section 41 of the *Official Languages Act*. Awareness was also raised through staff training and information sessions, mainly for the 10 sectoral and regional coordinators. These coordinators belong to an internal network that is maintained and supported by the national coordinator.

Coordination of the Federal Commitment

Targeted results

A coordinated approach to the implementation by federal institutions of the Government's commitment to promote English and French, and support the development of official-language minority communities.

Means

- Increased awareness of issues facing official-language minority communities.
- Promotion of linguistic duality.

- National and regional interdepartmental coordination.
- Accountability for implementation of sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*.

Achievements (examples)

- Canadian Heritage was behind the creation of a working group bringing together federal institutions involved in justice and security, now led by Justice Canada.

- Newfoundland and Labrador played host for the first time, in May 2007, to a meeting of the Network of National Coordinators.
- The Department revised the guidelines for writing action plans and results reports of designated federal institutions in order to enhance more consistent and better results-based accountability.



Canadian Heritage's Official Languages Support Programs Branch commits resources to research aimed at achieving the goals of its Development of Official Language Communities and Enhancement of Official Languages programs. During 2007-08, the Department focused on gathering relevant data through ad hoc research and statistical surveys. The Department also continued to consolidate its various databases and refine the methods used in its analyses.

The Official Languages Support Programs Branch participates in a number of research networks within the Canadian government and with outside organizations. In 2007-08, the Branch was a member of the Coordinating Committee on Official Languages Research, Canadian Heritage's Departmental Committee on Research, the Citizenship and Heritage Research Network, and the Program Committee of the Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities, as well as the Francophonie research network.

During the year, the Branch pursued its activities to compile and analyze data from multiple sources, including its own department, other departments such as Statistics Canada, and the private and community sectors. Research team members act as information brokers, and sign right-to-use agreements with third parties, thereby facilitating client and partner access to Statistics Canada data. The team's activities enrich the knowledge of Branch program officers, as well as of federal departments and organizations that do not have the same official-languages research capacity. Here is a summary of some key initiatives:

Minority Media Directory

In collaboration with minority media networks, the Branch is acquiring a deeper knowledge of the media's presence and contribution to the vitality of official-language minority communities. The goal of the project is to develop a credible research methodology in order to list the various

media outlets in Canada's minority communities. This information will contribute to the Branch's database.

Reconnecting with Youth Public Opinion Survey

In collaboration with various departments, the Branch participated in conducting a *Reconnecting with Youth* public opinion survey. This annual survey, administered by Ipsos-Reid, presents an up-to-date description of young Canadians' attitudes, behaviour and interests. The Branch had a series of special questions added to the Survey's telephone component to gauge the opinion of young Canadians on second-language learning, bilingualism, official languages and the Francophonie. According to the results, young people believe that respect for cultural differences is an important aspect of Canadian identity. Most young people also believe that the two official languages enrich Canada. The study highlighted the fact that young people want to develop ties with other regions of the country and learn more about Canadians of different ethnic origins. The annual Survey enables the Department to compare year-to-year data in order to establish long-term trends.

Grant and Contribution Recipients

In 2007-08, the Branch's research team developed a methodology for identifying trends by analyzing the data from the Grants and Contributions Information Management System. The goal is to gain a better understanding of



the situation and challenges of official-language minority communities. It was learned, for example, that during the three years from 2004-2005 to 2006-2007, \$145 million in grants and contributions was awarded to 478 organizations. Although over a third (162) of the organizations funded were in the cultural sector (including arts and heritage), broad-based organizations serving communities in a variety of sectors received the largest share of the funding (33.5%).

Socio-economic Evolution of Anglophones in Quebec

Using census data, the research team conducted a series of analyses on the socio-economic changes to Quebec's Anglophones between 1971 and 2001. The survey showed the considerable impact of the exodus of Quebec's Anglophones during that period. The result was a pronounced social polarization in Quebec's remaining Anglophone community: a greater number of Anglophones than normal were found in the upper and lower social strata. This raises special public policy challenges. The team presented its research findings during a major conference organized by the Centre d'études ethniques des universités montréalaises in February 2008.

Research

Targeted results

Improve our understanding of issues concerning linguistic duality, second-language learning, and official-language minority communities in Canada.

Means

- Data collection and analysis.
- Data dissemination.

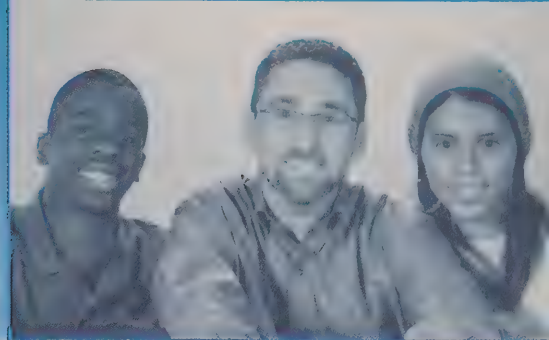
- Input into policy and program guidance.

Achievements (examples)

- The research team is developing a method to list media outlets in official-language minority communities.
- The Department participated in conducting the *Reconnecting with Youth* public opinion

survey to seek the opinion of young people on education, bilingualism, official languages and the Francophonie.

- Analysis of the socio-economic developments in Quebec's Anglophones from 1971 to 2001 highlighted social polarization.



Various mechanisms have been put in place to improve program management. For a number of years, the Government of Canada has been emphasizing the importance of result reporting, i.e. measuring whether the Government's initiatives have been effective with the authorities and resources at its disposal. It is with this in mind that official-languages support programs are managed and assessed.

Operational Practices Unit

The mandate of the Official Languages Support Programs Branch's Operational Practices Unit (OPU) covers three areas: development of procedures and tools for program officers, training of officers, and auditing recipients.

The OPU also works with Canadian Heritage's Grants and Contributions Centre of Expertise to ensure that program management complies with the Centre's due diligence guidelines.

In 2007-08, the OPU began developing new electronic application forms. These forms will simplify the application process for partners and organizations and speed up application processing by departmental staff. This form improvement process will continue in 2008-2009. The OPU also manages an electronic library containing working tools and directives for all official-languages officers and managers. The library helps ensure that the processing of applications is consistent from one region to the next.

Reports on Progress in Education

Under the Protocol for Agreements reached in November 2005 between Canadian Heritage and the Council of Ministers of Education, Canada, the provincial and territorial governments agreed to produce and release two reports on the progress made across the country in minority-language education and second-language learning. These reports were

produced in compliance with the action plans adopted by the provincial and territorial governments for 2005 to 2009. In January 2009, a Canada-wide interim report was distributed on the implementation of action plans between April 2005 and March 2007. It reported on the progress made in the following areas:

- teacher training and development;
- support for and expansion of enrolment;
- program development and quality;
- structure of the educational system and support for teaching.

At the end of 2010, a final report on the Protocol for Agreements will be produced to cover the full four-year period, from April 2005 to March 2009.



Assessment of Official Languages Support Programs

Program managers are responsible for compiling the data needed to measure and report on program performance in accordance with the accountability and performance reporting requirements. In addition to research, public opinion surveys and administration data, the Official Languages Support Programs Branch draws on program assessments to improve its policies and program

implementation. In 2007-08, Canadian Heritage started an assessment of official-languages support programs, which was completed in 2008-09. This assessment was conducted in accordance with applicable federal government policy. The assessors consulted hundreds of official-languages stakeholders and drew on a number of surveys. The findings were released in winter 2009 and will be discussed in the 2008-09 annual report.

Program Management

Targeted results

Ensure sound program management by verifying that funds allocated to recipients are used for their intended purpose.

Means

- Training and development of procedures and tools for program officers.

- Recipient audits and the development of follow-up plans.

Achievements (examples)

- The Operational Practices Unit is developing new electronic application forms. They will be easier for applicants to complete and will speed up application processing by departmental staff.

- A Canada-wide interim report was distributed in January 2009 showing the progress made in minority-language education and second-language learning.
- In 2007-08, Canadian Heritage started a formal assessment of its official-languages support programs.

Appendix 1:

Official Languages Support Programs

Breakdown of Expenditures by Program Components, 2007-08

DEVELOPMENT OF OFFICIAL-LANGUAGE COMMUNITIES				ENHANCEMENT OF OFFICIAL LANGUAGES			
COMMUNITY LIFE	Regular Budget \$	Additional Strategies \$	Total \$	PROMOTION OF LINGUISTIC DUALITY	Regular Budget \$	Additional Strategies \$	Total \$
Cooperation with the Community Sector	36,397,861	4,057,025	40,454,886	Appreciation and Rapprochement	2,936,834	0	2,936,834
Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services	12,927,442	4,164,582	17,092,024	• Collaboration in Promotion	1,088,588	0	1,088,588
Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities (IPOLC)	3,308,863	0	3,308,863	• Support for Innovation	4,025,422	0	4,025,422
Young Canada Works	1,488,014	0	1,488,014	Sub-Total			
Total - Community Life	\$54,122,180	\$8,221,607	\$62,343,787	Bilingual Capability			
MINORITY-LANGUAGE EDUCATION				• Support for Interpretation and Translation	388,381	0	388,381
				• Support for Innovation	70,000	0	70,000
				Sub-Total	458,381	0	458,381
				Total - Promotion of Linguistic Duality	\$4,483,803	\$0	4,483,803
				SECOND-LANGUAGE LEARNING			
Intergovernmental Cooperation	103,848,015	0	103,848,015	Intergovernmental Cooperation			
• Support for the Maintenance and Improvement of Minority-Language	0	67,549,225	67,549,225	• Support for the Maintenance and Improvement of English or French Second-Language Programs	58,762,765	0	58,762,765
• Support for the Implementation of the Government of Canada's Action Plan for Official Languages	2,241,170	1,245,600	3,486,770	• Support for the Implementation of the Government of Canada's Action Plan for Official-Languages	0	30,167,362	30,167,362
• Complementary Support for Language Learning	1,395,521	0	1,395,521	• Complementary Support for Language Learning	14,660,616	9,554,400	24,215,016
Cooperation with the Non-Governmental Sector	\$107,484,706	\$68,794,825	\$176,279,531	Cooperation with the Non-Governmental Sector	686,506	0	686,506
Total - Minority-Language Education	\$161,606,886	\$77,016,432	\$238,623,318	Young Canada Works	1,972,485	0	1,972,485
TOTAL - Development of Official-Language Communities				Total - Second-Language Learning	\$76,082,372	\$39,721,762	115,804,134
				TOTAL - Enhancement of Official Languages	\$80,566,175	\$39,721,762	120,287,937

OVERALL TOTAL

\$358,911,255

Program Administration Cost

\$11,672,622

Appendix 2:

Official Languages Support Programs Breakdown of Expenditures by Province and Territory, 2007-08

	DEVELOPMENT OF OFFICIAL-LANGUAGE COMMUNITIES			ENHANCEMENT OF OFFICIAL LANGUAGES		
	Community Life	Minority-Language Education	Sub-total	Promotion of Linguistic Duality	Second-Language Learning	Total
Newfoundland and Labrador	1,599,600	1,374,051	2,973,651	130,000	2,566,795	2,696,795
Prince Edward Island	2,522,726	2,333,383	4,856,109	110,000	1,066,052	1,176,052
Nova Scotia	3,385,195	5,741,165	9,126,360	141,000	3,769,155	3,910,155
New Brunswick	6,269,334	18,648,661	24,917,995	141,000	5,644,964	5,785,964
Quebec	4,701,681	47,575,569	52,277,250	132,700	18,785,628	18,918,328
Ontario	8,594,816	65,072,630	73,667,446	280,000	26,624,761	26,904,761
Manitoba	4,635,520	7,649,585	12,285,105	142,000	5,194,300	5,336,300
Saskatchewan	3,544,276	6,057,693	9,601,969	142,000	4,529,488	4,671,488
Alberta	4,197,710	6,117,872	10,315,582	180,000	8,761,582	8,941,582
British Columbia	3,852,173	6,406,580	10,258,753	287,105	10,614,687	10,901,792
Northwest Territories	2,611,640	2,275,682	4,887,322	52,000	1,139,976	1,191,976
Yukon	2,380,075	1,314,700	3,694,775	0	1,025,600	1,025,600
Nunavut	1,919,280	738,669	2,657,949	0	601,587	601,587
National (including pan-canadian and interregional projects)	12,129,761	4,973,291	17,103,052	2,745,998	25,479,559	28,225,557
TOTAL	62,343,787 \$	176,279,531 \$	238,623,318 \$	4,483,803 \$	115,804,134 \$	120,287,937 \$
						358,911,255 \$

Appendix 3:

Official Languages Support Programs

Education Expenditures, 2007-08

INTERGOVERNMENTAL COOPERATION	Minority-Language		Second-Language		Total	
	Federal Contributions \$	Provincial/Territorial Contributions %	Federal Contributions \$	Provincial/Territorial Contributions %	Federal Contributions \$	Provincial/Territorial Contributions %
REGULAR FUNDS						
Program Expansion and Development	33,663,870	19.1%	16,303,146	14.3%	49,967,016	17.2%
Teaching Support	37,990,499	21.6%	36,274,133	31.9%	74,264,632	25.6%
Teacher Training and Development	19,123,164	10.8%	3,847,414	3.4%	22,970,578	7.9%
Student Support	5,994,581	3.4%	1,640,239	1.4%	7,634,820	2.6%
Other Program Expenditures Categories	7,075,901	4.0%	697,833	0.6%	7,773,734	2.7%
Sub-total	103,848,015	58.9%	58,762,765	51.6%	162,610,780	56.1%
ADDITIONAL STRATEGIES – MINORITY LANGUAGE						
Promotion of Access and Integration	11,473,565	6.5%			11,473,565	4.0%
Quality of Programs and Cultural Enrichment in the School Setting	35,675,757	20.2%			35,675,757	12.3%
Teaching Staff and Support Services	4,032,716	2.3%			4,032,716	1.4%
Improved Access to Post-Secondary Studies	15,304,261	8.7%			15,304,261	5.3%
Promotion of Research on Minority-Language Education and Dissemination of Knowledge	1,062,926	0.6%			1,062,926	0.4%
Sub-total	67,549,225	38.3%			67,549,225	23.3%
ADDITIONAL STRATEGIES – SECOND LANGUAGE						
Improvement of Basic English and French Programs			13,437,364	11.8%	13,437,364	4.6%
Relaunching Immersion Programs			7,439,453	6.5%	7,439,453	2.6%
Teacher Recruitment and Training			1,277,164	1.1%	1,277,164	0.4%
Pursuit of Post-Secondary Learning			7,054,425	6.2%	7,054,425	2.4%
Promotion of Research on the Teaching of French as a Second Language			958,956	0.8%	958,956	0.3%
Sub-total			30,167,362	26.5%	30,167,362	10.4%
Sub-total – Intergovernmental Cooperation	171,397,240	97.2%	88,930,127	78.1%	260,327,367	89.7%
NATIONAL PROGRAMS						
Explore and Destination Clic (Bursary)	890,173	0.5%	16,913,284	14.9%	17,803,457	6.1%
Accent and Odyssey (Monitors)	2,596,597	1.5%	7,301,732	6.4%	9,898,329	3.4%
COOPERATION WITH THE NON-GOVERNMENTAL SECTOR						
Teaching Support	1,395,521	0.8%	686,506	0.6%	2,082,027	0.7%
TOTAL GLOBAL	176,279,531		113,831,649		290,111,180	90%
						656,145,322

Appendix 4:

Enrolments in Minority-Language Education Programs

Year	Enrolment	Classes
Newfoundland and Labrador		
1970-71	185	k to 12
2004-05	193	k to 12
2005-06	203	k to 12
2006-07	222	k to 12
Prince Edward Island		
1970-71	796	k to 12
2004-05	673	1 to 12
2005-06	697	1 to 12
2006-07	705	1 to 12
Nova Scotia		
1970-71	7,388	k to 12
2004-05	4,118	p to 12
2005-06	4,151	p to 12
2006-07	4,120	p to 12
New Brunswick		
1970-71	60,679	k to 12
2004-05	34,326	k to 12
2005-06	33,409	k to 12
2006-07	32,318	k to 12
Quebec		
1970-71	248,855	k to 11
2004-05	107,742	k to 11
2005-06	106,394	k to 11
2006-07	104,146	k to 11
Ontario		
1970-71	111,455	k to 12
2004-05	89,159	k to 13
2005-06	89,406	k to 13
2006-07	89,689	k to 13
Manitoba		
1970-71	10,405	k to 12
2004-05	5,130	k to 12
2005-06	5,152	k to 12
2006-07	5,253	k to 12
Saskatchewan		
1970-71	765	k to 12
2003-04	1,060	k to 12
2004-05	1,054	k to 12
2005-06	1,124	k to 12

Year	Enrolment	Classes
Alberta		
1983-84	1,076	k to 12
2004-05	3,871	k to 12
2005-06	4,138	k to 12
2006-07	4,737	k to 12
British Columbia		
1979-80	213	k to 12
2004-05	3,455	k to 12
2005-06	3,632	k to 12
2006-07	3,816	k to 12
Yukon		
1984-85	30	k to 8
2004-05	116	k to 12
2005-06	110	k to 12
2006-07	147	k to 12
Northwest Territories		
1990-91	63	k to 11
2004-05	137	k to 11
2005-06	143	k to 11
2006-07	163	k to 11
Nunavut		
2002-03	40	k to 12
2004-05	47	k to 12
2005-06	44	k to 12
2006-07	48	k to 12

Canada total		
1970-71	440,528	-
2004-05	250,021	-
2005-06	248,603	-
2006-07	246,496	-
Total – French Minority-Language Schools		
1970-71	191,673	-
2004-05	142,279	-
2005-06	142,209	-
2006-07	142,350	-

Enrolments in Second-Language Instruction Programs in the Majority-Language School Systems

Year	Total Majority- Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
Newfoundland and Labrador					
1976-77	157,686	67,252	42.6%	56	< 0.1%
2004-05	79,503	48,394	60.9%	6,477	8.1%
2005-06	76,827	47,274	61.5%	6,823	8.9%
2006-07	74,304	44,639	60.1%	7,222	9.7%
Prince Edward Island					
1976-77	27,903	16,507	59.2%	304	1.1%
2004-05	22,393	13,866	61.9%	3,923	17.5%
2005-06	21,948	13,624	62.1%	4,164	19.0%
2006-07	21,365	12,975	60.7%	4,108	19.2%
Nova Scotia					
1976-77	201,279	87,450	43.4%	46	< 0.1%
2004-05	145,044	78,178	53.9%	14,181	9.8%
2005-06	141,966	75,340	53.1%	14,341	10.1%
2006-07	138,295	72,873	52.7%	14,625	10.6%

Year	Total Majority- Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
New Brunswick					
1976-77	163,385	73,430	44.9%	2,504	1.5%
2004-05	117,145	66,889	57.1%	21,868	18.7%
2005-06	114,820	66,212	57.7%	21,526	18.7%
2006-07	112,013	64,722	57.8%	21,285	19.0%
Students in French-language system taking English second language courses					
1995-96	135,054	30,300	22.4%		
2001-02	122,792	23,280	19.0%		
2002-03	120,600	23,217	19.3%		
2003-04	118,869	21,995	18.5%		
Quebec					
1970-71	1,588,788	855,330	53.8%		
2004-05	972,021	647,778	66.6%		
2005-06	957,697	641,950	67.0%		
2006-07	940,533	759,257	80.7%		
Students taking French immersion					
1988-89	1,035,152	26,228	2.5%	26,228	2.5%
2001-02	1,002,973	43,941	4.4%	43,941	4.4%
2002-03	995,051	44,431	4.5%	44,431	4.5%
2003-04	983,766	44,684	4.5%	44,684	4.5%

Year	Total Majority- Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
Ontario					
1976-77	1,973,140	852,184	43.2%	12,363	0.6%
2004-05	2,123,904	1,003,180	47.2%	150,477	7.1%
2005-06	2,118,544	993,722	46.9%	152,723	7.2%
2006-07	2,104,105	975,628	46.4%	154,577	7.3%
Manitoba					
1976-77	225,698	86,311	38.2%	1,290	0.6%
2004-05	184,352	87,021	47.2%	17,429	9.5%
2005-06	182,371	87,243	47.8%	17,604	9.7%
2006-07	180,043	85,436	47.5%	17,871	9.9%
Saskatchewan					
1976-77	219,191	57,023	26.0%	338	0.2%
2004-05	174,423	68,464	39.3%	8,650	5.0%
2005-06	172,705	74,988	43.4%	8,472	4.9%
2006-07	163,311	65,016	39.8%	8,858	5.4%
Alberta					
1976-77	441,070	131,274	29.8%	5,329	1.2%
2004-05	550,983	140,910	25.6%	29,414	5.3%
2005-06	551,740	149,098	27.0%	30,452	5.5%
2006-07	560,563	162,859	29.1%	31,317	5.6%
British Columbia					
1976-77	536,237	153,851	28.7%	862	0.2%
2004-05	581,324	258,380	44.4%	35,519	6.1%
2005-06	575,089	253,724	44.1%	38,002	6.6%
2006-07	564,832	249,851	44.2%	39,509	7.0%
Yukon					
1983-84	4,548	2,130	46.8%	171	3.8%
2004-05	5,459	410	7.5%	410	7.5%
2005-06	5,335	444	8.3%	444	8.3%
2006-07	5,227	462	8.8%	462	8.8%
Northwest Territories					
1983-84	12,901	3,500	27.1%	151	1.2%
2004-05	9,607	3,025	31.5%	622	6.5%
2005-06	9,571	2,614	27.3%	646	6.7%
2006-07	9,332	2,889	31.0%	630	6.8%
Nunavut					
1999-00	9,584	-	n.d.	-	n.d.
2004-05	9,354	-	n.d.	-	n.d.
2005-06	9,062	-	n.d.	-	n.d.
2006-07	9,065	-	n.d.	-	n.d.

Enrolments in Second-Language Instruction Programs in the Majority-Language School Systems

Year	Total Majority- Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
Total — Canada					
Students in Majority-Language school systems taking French as a second language combined with students taking English as a second language					
1975-76	5,354,281	2,252,995	42.1%	5,292	0.1%
2004-05	4,975,512	2,416,495	48.6%	288,970	5.8%
2005-06	4,937,675	2,406,233	48.7%	295,197	6.0%
2006-07	4,882,988	2,496,607	51.1%	300,464	6.2%
Students in English-language system taking French as a second language courses (Canada, less Quebec)					
1975-76	3,979,372	1,501,756	37.7%	5,292	0.1%
2004-05	4,003,491	1,768,717	44.2%	288,970	7.2%
2005-06	3,979,978	1,764,283	44.3%	295,197	7.4%
2006-07	3,942,455	1,737,350	44.1%	300,464	7.6%
Students in French-language system taking English as a second language courses (Quebec)					
1975-76	1,374,909	751,239	54.6%	n.a.	
2004-05	972,021	647,778	66.6%	n.a.	
2005-06	957,697	641,950	67.0%	n.a.	
2006-07	940,533	759,257	80.7%	n.a.	

K = kindergarten
P = primary
r = revised
p = preliminary

e = estimate from Statistics Canada
ESL = English as a second language
FSL = French as a second language
n.a. data not available

Notes:

- Minority language figures for 1970-71 exclude Alberta, for which no figures were available, and British Columbia, Yukon and Northwest Territories, for which there were no minority-language schools in 1970-71. For each of these jurisdictions, the earliest year for which data is available is provided in the tables to establish a reference year.
- Second language figures include enrolments for the majority language system, (French in Quebec and English elsewhere). For second language enrolment totals outside Quebec, the French immersion enrolments are included and are given separately as well. Students in French immersion in Quebec's English-language schools are not included in the second-language totals.
- Second language totals for 1977-78 do not include Yukon or Northwest Territories, for which no data was available.

Source: Centre for Education Statistics, Statistics Canada

Appendix 5:

Official Languages Support Programs Expected Outcomes and Program Components

DEVELOPMENT OF OFFICIAL-LANGUAGE COMMUNITIES

Objective: To enhance the vitality of English and French linguistic minority communities in Canada and support and assist their development.

EXPECTED OUTCOMES

Medium term

- Members of minority communities will:
 - have greater access to quality education in their own language, in their community;
 - have greater access to programs and services offered, in their language, by federal departments and agencies, provincial and territorial governments, and municipalities;
 - improve their ability to live in their own language, to participate in Canadian society and to ensure their long-term development.
- The multiple partners working to foster community growth and vitality work together to better co-ordinate and target their efforts to support the development of the official-language minority communities.

Long term

- Sustainable official-language minority communities in Canada.
- Canadians have a sense of their Canadian identity.
- Greater social cohesion in Canada.

TWO PROGRAM COMPONENTS

Community Life

- Cooperation with the Community Sector
- Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services
- Statégic Funds
- Cultural Development Funds
- Young Canada Works

Minority-Language Education

- Intergovernmental Cooperation
- Cooperation with the Non-Governmental Sector

ENHANCEMENT OF OFFICIAL LANGUAGES

Objective: To promote the full recognition and use of English and French in Canadian society.

EXPECTED OUTCOMES

Medium term

- A greater proportion of Canadians will:
 - have a working knowledge of both official languages;
 - have a better understanding and appreciation of the benefits of linguistic duality;
 - accept the rights of linguistic minorities and encourage their participation in Canadian society.
- Federal departments and agencies become more aware of their responsibilities with respect to linguistic duality and more active in this regard.
- The many partners fostering linguistic duality and the French language will work together to better coordinate and target their efforts in this regard.

Long term

- Canada is officially recognized as a bilingual country.
- All Canadians recognize and support linguistic duality.
- Canadians have a sense of their Canadian identity.
- Greater social cohesion in Canada.

TWO PROGRAM COMPONENTS

Promotion of Linguistic Duality

- Appreciation and Rapprochement
 - Collaboration in Promotion
 - Support for Innovation
- Bilingual Capability
 - Support for Interpretation and Translation
 - Support for Innovation

Second-Language Learning

- Intergovernmental Cooperation
- Cooperation with the Non-Governmental Sector
- Young Canada Works

OTHER ACTIONS

- Coordination of the Federal Commitment
- Research
- Program Management

Programmes d'appui aux langues officielles
Résultats visés et volets de programme

DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE	
Objectif : Favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et appuyer leur développement	
RÉSULTATS VISÉS	
À moyen terme	
<ul style="list-style-type: none">• Les membres des communautés minoritaires :<ul style="list-style-type: none">– ont un accès accru à une éducation de qualité dans leur langue, dans leur milieu;– ont un accès accru à des programmes et services offerts, dans leur langue, par les ministères et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les municipalités;– améliorent leur capacité à vivre dans leur propre langue, à participer à la société canadienne et à assurer leur développement à long terme.• Les multiples partenaires travaillant au développement et à l'épanouissement des communautés se concertent et collaborent davantage afin de mieux cibler leurs interventions pour appuyer le développement des communautés minoritaires de langue officielle.	
À long terme	
<ul style="list-style-type: none">• La pérennité des communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada.• Les Canadiens et les Canadiennes ont conscience de leur identité canadienne.• Le renforcement de la cohésion sociale au Canada.	
DEUX VOLETS DE PROGRAMME	
<i>Vie communautaire</i> <ul style="list-style-type: none">• Collaboration avec le secteur communautaire• Collaboration intergouvernementale en matière de services dans la langue de la minorité• Fonds stratégique• Fonds de développement culturel• Jeunesse Canada au travail <i>Éducation dans la langue de la minorité</i> <ul style="list-style-type: none">• Collaboration intergouvernementale• Collaboration avec le secteur non gouvernemental	
MISE EN VALEUR DES LANGUES OFFICIELLES	
Objectif : Promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.	
RÉSULTATS VISÉS	
À moyen terme	
<ul style="list-style-type: none">• Une proportion accrue de Canadiens et Canadiennes :<ul style="list-style-type: none">– ont une connaissance pratique des deux langues officielles;– ont une meilleure compréhension et appréciation des bénéfices de la dualité linguistique;– acceptent les droits des minorités de langue officielle et favorisent leur participation à la société canadienne.• Les ministères et organismes fédéraux, sensibilisés à leurs responsabilités en matière de dualité linguistique, accroissent leurs interventions dans ce domaine.• De nombreux partenaires qui appuient le renforcement de la dualité linguistique et de la langue française se concertent et collaborent pour mieux cibler leurs interventions.	
À long terme	
<ul style="list-style-type: none">• La reconnaissance du Canada comme pays officiellement bilingue.• La reconnaissance et l'appui de l'ensemble des Canadiens envers la dualité linguistique.• Les Canadiens ont conscience de leur identité canadienne.• Le renforcement de la cohésion sociale au Canada.	
DEUX VOLETS DE PROGRAMME	
<i>Promotion de la dualité linguistique</i> <ul style="list-style-type: none">• Appréciation et rapprochement– Collaboration en matière de promotion– Appui à l'innovation• Capacité bilingue– Appui à l'interprétation et à la traduction– Appui à l'innovation <i>Apprentissage de la langue seconde</i> <ul style="list-style-type: none">• Collaboration intergouvernementale• Collaboration avec le secteur non gouvernemental• Jeunesse Canada au travail	
AUTRES INTERVENTIONS	
<ul style="list-style-type: none">• Coordination de l'engagement fédéral• Recherche• Gestion des programmes	

Effets dans les programmes d'enseignement de langue seconde dans les écoles du système d'éducation de la majorité

Année
au sein des écoles
Population totale
Langue seconde
Immersion française

Total — Canada					
Étudiants en français langue seconde et étudiants en anglais langue seconde dans les systèmes de la majorité					
1975-1976	5 354 281	2 252 995	42,1 %	5 292	0,1 %
2004-2005	4 975 512	2 416 495	48,6 %	288 970	5,8 %
2005-2006	4 937 675	2 406 233	48,7 %	295 197	6,0 %
2006-2007	4 882 988	2 496 607	51,1 %	300 464	6,2 %
Étudiants de langue anglaise dans les systèmes de la majorité qui apprennent le français comme langue seconde (Canada moins le Québec)					
1975-1976	3 979 372	1 501 756	37,7 %	5 292	0,1 %
2004-2005	4 003 491	1 768 717	44,2 %	288 970	7,2 %
2005-2006	3 979 978	1 764 283	44,3 %	295 197	7,4 %
2006-2007	3 942 455	1 737 350	44,1 %	300 464	7,6 %
Étudiants du système d'éducation de langue française qui apprennent l'anglais langue seconde au Québec					
1975-1976	1 374 909	751 239	54,6 %	n.a.	
2004-2005	972 021	647 778	66,6 %	n.a.	
2005-2006	957 697	641 950	67,0 %	n.a.	
2006-2007	940 533	759 257	80,7 %	n.a.	

M = matérielle
P = primaire
P = préliminaire
r = révisé
n.d. = non disponibles

1. Les données pour les provinces suivantes sont exclues des tableaux pour 1970-1971 : Alberta, car aucune donnée n'était disponible, Colombie-Britannique, Yukon et Territoires du Nord-Ouest, car il n'y avait aucune école dans la langue de la minorité en 1970-1971. Pour chacune de ces juridictions, l'année la plus récente pour laquelle les données sont disponibles est présentée dans tous les tableaux afin de déterminer l'année de référence.
2. Les données de la langue seconde présentent les inscriptions dans les systèmes de la majorité, (français au Québec et anglais à l'extérieur du Québec). Pour tous les effets de langue seconde, les inscriptions en immersion française sont comprises dans les totaux et sont présentées séparément. Les étudiants d'immersion française dans les écoles de langue anglaise au Québec ne sont pas inclus dans les totaux des inscriptions de langue seconde. Les données des effets de langue seconde pour le système de la minorité de langue française au Nouveau-Brunswick n'étaient pas disponibles.
3. Le total des effets de langue seconde de 1975-1976 ne comprend pas les inscriptions au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest pour lesquels les données n'étaient pas disponibles.

Source : Le Centre de la statistique de l'éducation, Statistique Canada

Effetifs dans les programmes d'enseignement de langue seconde dans les écoles d'éducation de la majorité

Terre-Neuve-et-Labrador										Île-du-Prince-Édouard										Nouvelle-Écosse										Nouveau-Brunswick										Québec										Étudiants en immersion française																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
Année		Population totale au sein des écoles		de la majorité		Effectifs		Langue seconde		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs		Pourcentage		Immersion française		Effectifs	

Ontario							Manitoba							Saskatchewan							Alberta							Colombie-Britannique							Yukon							Territoires du Nord-Ouest							Nunavut																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
1976-1977	1 973 140	852 184	43,2 %	12 363	0,6 %	1976-1977	225 698	86 311	38,2 %	1 290	0,6 %	1976-1977	225 698	86 311	38,2 %	1 290	0,6 %	1976-1977	219 191	57 023	26,0 %	338	0,2 %	1976-1977	219 191	57 023	26,0 %	338	0,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329	1,2 %	1976-1977	441 070	131 27

Année	Effectifs	Classes
Terre-Neuve-et-Labrador		
1970-1971	185	M à 12
2004-2005	193	M à 12
2005-2006	203	M à 12
2006-2007	222	M à 12
Ile-du-Prince-Édouard		
1970-1971	796	M à 12
2004-2005	673	1 à 12
2005-2006	697	1 à 12
2006-2007	705	1 à 12
Nouvelle-Écosse		
1970-1971	7 388	M à 12
2004-2005	4 118	p à 12
2005-2006	4 151	p à 12
2006-2007	4 120	p à 12
Nouveau-Brunswick		
1970-1971	60 679	M à 12
2004-2005	34 326	M à 12
2005-2006	33 409	M à 12
2006-2007	32 318	M à 12
Québec		
1970-1971	248 855	M à 11
2004-2005	107 742	M à 11
2005-2006	106 394	M à 11
2006-2007	104 146	M à 11
Ontario		
1970-1971	111 455	M à 12
2004-2005	89 159	M à 13
2005-2006	89 406	M à 13
2006-2007	89 689	M à 13
Manitoba		
1970-1971	10 405	M à 12
2004-2005	5 130	M à 12
2005-2006	5 152	M à 12
2006-2007	5 253	M à 12
Saskatchewan		
1970-1971	765	M à 12
2003-2004	1 060	M à 12
2004-2005	1 054	M à 12
2005-2006	1 124	M à 12

Année	Effectifs	Classes
Alberta		
1983-1984	1 076	M à 12
2004-2005	3 871	M à 12
2005-2006	4 138	M à 12
2006-2007	4 737	M à 12
Colombie-Britannique		
1979-1980	213	M à 12
2004-2005	3 455	M à 12
2005-2006	3 632	M à 12
2006-2007	3 816	M à 12
Yukon		
1984-1985	30	M à 8
2004-2005	116	M à 12
2005-2006	110	M à 12
2006-2007	147	M à 12
Territoires du Nord-Ouest		
1990-1991	63	M à 11
2004-2005	137	M à 11
2005-2006	143	M à 11
2006-2007	163	M à 11
Nunavut		
2002-2003	40	M à 12
2004-2005	47	M à 12
2005-2006	44	M à 12
2006-2007	48	M à 12
Canada total		
1970-1971	440 528	-
2004-2005	250 021	-
2005-2006	248 603	-
2006-2007	246 496	-
Total – Écoles de langue française en situation minoritaire		
1970-1971	191 673	-
2004-2005	142 279	-
2005-2006	142 209	-
2006-2007	142 350	-

Annexe 3 :

Programmes d'appui aux langues officielles

Dépenses en éducation 2007-2008

COLLABORATION INTERGOUVERNEMENTALE		Langue de la minorité		Langue seconde		Total	
	Contributions fédérales \$ %	Contributions provinciales/territoriales \$	Contributions fédérales \$ %	Contributions provinciales/territoriales \$	Contributions fédérales \$ %	Contributions provinciales/territoriales \$	
FONDS RÉGULIERS							
Élaboration et développement de programme	33 663 870 19,1 %	38 120 257	16 03 146 14,3 %	18 302 439	49 967 016 17,2 %	56 422 696	
Appui à l'enseignement	37 990 499 21,6 %	222 550 650	36 274 133 31,9 %	217 537 823	74 264 632 25,6 %	440 088 473	
Formation et perfectionnement des enseignants	19 123 164 10,8 %	20 226 019	3 847 414 3,4 %	4 443 132	22 970 578 7,9 %	24 669 151	
Appui aux étudiants	5 994 581 3,4 %	4 821 713	1 640 239 1,4 %	952 566	7 634 820 2,6 %	5 774 279	
Autres catégories de dépenses	7 075 901 4,0 %	7 091 901	697 833 0,6 %	697 833	7 773 734 2,7 %	7 789 734	
Total partiel	103 848 015 58,9 %	1292 810 540	58 762 765 51,6 %	241 933 793	162 610 780 56,1 %	534 744 333	
STRATÉGIES ADDITIONNELLES - LANGUE DE LA MINORITÉ							
Promotion de l'accès et intégration	11 473 565 6,5 %	11 943 183			11 473 565 4,0 %	11 943 183	
Qualité des programmes et enrichissement culturel du milieu scolaire	35 675 757 20,2 %	43 837 719			35 675 757 12,3 %	43 837 719	
Personnel enseignant et services d'appui à l'enseignement	4 032 716 2,3 %	2 989 011			4 032 716 1,4 %	2 989 011	
Amélioration de l'accès à des études postsecondaires	15 304 261 8,7 %	25 311 062			15 304 261 5,3 %	25 311 062	
Promotion de la recherche sur l'enseignement en milieu minoritaire et la diffusion du savoir	1 062 926 0,6 %	771 926			1 062 926 0,4 %	771 926	
Total partiel	67 549 225 38,3 %	84 852 901			67 549 225 23,3 %	84 852 901	
STRATÉGIES ADDITIONNELLES - LANGUE SECONDE							
Amélioration des programmes de langue seconde de base			13 437 364 11,8 %	19 810 299	13 437 364 4,6 %	19 810 299	
Relance des programmes d'immersion			7 439 453 6,5 %	6 903 305	7 439 453 2,6 %	6 903 305	
Recrutement et formation des enseignants			1 277 164 1,1 %	1 278 024	1 277 164 0,4 %	1 278 024	
Poursuite des apprentissages au postsecondaire			7 054 425 6,2 %	7 605 504	7 054 425 2,4 %	7 605 504	
Promotion de la recherche sur l'enseignement du français et de l'anglais langue seconde			958 956 0,8 %	950 956	958 956 0,3 %	950 956	
Total partiel			30 167 362 26,5 %	36 548 088	30 167 362 10,4 %	36 548 088	
Total partiel - Collaboration intergouvernementale	171 397 240 97,2 %	377 663 441	88 930 127 78,1 %	278 481 881	260 327 367 89,7 %	656 145 322	
PROGRAMMES NATIONAUX							
Explore et Destination Clic (bourses)	890 173 0,5 %	0	16 913 284 14,9 %	0	17 803 457 6,1 %	0	
Odysée et Accent (moniteurs)	2 596 597 1,5 %	0	7 301 732 6,4 %	0	9 898 329 3,4 %	0	
COLLABORATION AVEC LE SECTEUR NON GOUVERNEMENTAL							
Appui à l'enseignement	1 395 521 0,8 %	0	686 506 0,6 %	0	2 082 027 0,7 %	0	
TOTAL GLOBAL	176 279 531	377 663 441	113 831 649	278 481 881	290 111 180 90 %	656 145 322	

Annexe 2 :

Programmes d'appui aux langues officielles Répartition des dépenses par province et territoire, 2007-2008

	DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE			MISE EN VALEUR DES LANGUES OFFICIELLES			TOTAL
	Vie communautaire	Éducation dans la langue de la minorité	Total partiel	Promotion de la dualité linguistique	Apprentissage de la langue seconde	Total	
Terre-Neuve-et-Labrador	1 599 600	1 374 051	2 973 651	130 000	2 566 795	2 696 795	5 670 446
Île-du-Prince-Édouard	2 522 726	2 333 383	4 856 109	110 000	1 066 052	1 176 052	6 032 161
Nouvelle-Écosse	3 385 195	5 741 165	9 126 360	141 000	3 769 155	3 910 155	13 036 515
Nouveau-Brunswick	6 269 334	18 648 661	24 917 995	141 000	5 644 964	5 785 964	30 703 959
Québec	4 701 681	47 575 569	52 277 250	132 700	18 785 628	18 918 328	71 195 578
Ontario	8 594 816	65 072 630	73 667 446	280 000	26 624 761	26 904 761	100 572 207
Manitoba	4 635 520	7 649 585	12 285 105	142 000	5 194 300	5 336 300	17 621 405
Saskatchewan	3 544 276	6 057 693	9 601 969	142 000	4 529 488	4 671 488	14 273 457
Alberta	4 197 710	6 117 872	10 315 582	180 000	8 761 582	8 941 582	19 257 164
Colombie-Britannique	3 852 173	6 406 580	10 258 753	287 105	10 614 687	10 901 792	21 160 545
Territoires du Nord-Ouest	2 611 640	2 275 682	4 887 322	52 000	1 139 976	1 191 976	6 079 298
Yukon	2 380 075	1 314 700	3 694 775	0	1 025 600	1 025 600	4 720 375
Nunavut	1 919 280	738 669	2 657 949	0	601 587	601 587	3 259 536
National (y compris projets pancanadiens et inter-régionaux)	12 129 761	4 973 291	17 103 052	2 745 998	25 479 559	28 225 557	45 328 609
TOTAL	62 343 787 \$	176 279 531 \$	238 623 318 \$	4 483 803 \$	115 804 134 \$	120 287 937 \$	358 911 255 \$

Annexe 1 :

Programmes d'appui aux langues officielles Répartition des dépenses selon les volets de programme, 2007-2008

DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE				MISE EN VALEUR DES LANGUES OFFICIELLES			
VIE COMMUNAUTAIRE	Budget régulier \$	Stratégies additionnelles \$	Total \$	PROMOTION DE LA DUALITÉ LINGUISTIQUE	Budget régulier \$	Stratégies additionnelles \$	Total \$
Collaboration avec le secteur communautaire	36 397 861	4 057 025	40 454 886	Appréciation et rapprochement	2 936 834	0	2 936 834
Collaboration intergouvernementale en matière de services dans la langue de la minorité	12 927 442	4 164 582	17 092 024	• Collaboration en matière de promotion	1 088 588	0	1 088 588
Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO)	3 308 863	0	3 308 863	• Appui à l'innovation	4 025 422	0	4 025 422
Jeunesse Canada au travail	1 488 014	0	1 488 014	Total partiel			
				Capacité bilingue			
				• Appui à l'interprétation et à la traduction	388 381	0	388 381
				• Appui à l'innovation	70 000	0	70 000
				Total partiel	458 381	0	458 381
Total - Vie communautaire	54 122 180 \$	8 221 607 \$	62 343 787 \$	Total - Promotion de la dualité linguistique	4 483 803 \$	0 \$	4 483 803
ÉDUCATION DANS LA LANGUE DE LA MINORITÉ				APPRENTISSAGE DE LA LANGUE SECONDE			
Collaboration intergouvernementale				Collaboration intergouvernementale			
• Appui au maintien et à l'amélioration des programmes d'enseignement dans la langue de la minorité	103 848 015	0	103 848 015	• Appui au maintien et à l'amélioration des programmes d'enseignement du français ou de l'anglais langue seconde	58 762 765	0	58 762 765
• Appui à la mise en œuvre du Plan d'action du gouvernement du Canada pour les langues officielles	0	67 549 225	67 549 225	• Appui à la mise en œuvre du Plan d'action du gouvernement du Canada pour les langues officielles	0	30 167 362	30 167 362
• Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique	2 241 170	1 245 600	3 486 770	• Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique	14 660 616	9 554 400	24 215 016
Collaboration avec le secteur non gouvernemental	1 395 521	0	1 395 521	Collaboration avec le secteur non gouvernemental	686 506	0	686 506
				Jeunesse Canada au travail	1 972 485	0	1 972 485
Total - Éducation dans la langue de la minorité	107 484 706 \$	68 794 825 \$	176 279 531 \$	Total - Apprentissage, langue seconde	76 082 372 \$	39 721 762 \$	115 804 134
TOTAL - Développement des communautés de langue officielle	161 606 886 \$	77 016 432 \$	238 623 318 \$	TOTAL - Mise en valeur des langues officielles	80 566 175 \$	39 721 762 \$	120 287 937

TOTAL GLOBAL (subventions et contributions)

358 911 255 \$

Coût d'administration des programmes

11 672 622 \$

Gestion des programmes

Les réalisations (exemples) :

- L'Unité des pratiques opérationnelles met au point de nouveaux formulaires de demande électroniques. Ils seront plus simples à remplir pour les demandeurs, et accéléreront le traitement des demandes par le personnel du Ministère.
- Un rapport intérimaire pancanadien, diffusé en janvier 2009, fait état des progrès réalisés en matière d'éducation dans la langue de la minorité et d'apprentissage de la langue seconde.
- Patrimoine canadien a amorcé en 2007-2008 une évaluation formelle de ses programmes d'appui aux langues officielles.

- #### Les résultats visés :
- S'assurer que les fonds versés aux bénéficiaires sont employés aux fins prévues, pour une saine gestion des programmes.
 - Les moyens :
 - Formation et mise au point de directives et d'outils à l'intention des agents de programme;
 - Réalisation de vérifications auprès des bénéficiaires et élaboration de plans de suivi.

Évaluation des programmes d'appui aux langues officielles

À la fin de 2010, un rapport final sera produit qui couvrira la période complète de quatre ans du Protocole d'entente, soit d'avril 2005 à mars 2009.

Les gestionnaires des programmes sont responsables de recueillir les données nécessaires afin de mesurer le rendement des programmes et d'en rendre compte dans le cadre d'exigences de la responsabilisation et des rapports sur le rendement. En plus des données découlant de recherches, de sondages d'opinion publique et de données administratives, la Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles

s'inspire des évaluations de programme en vue d'améliorer ses politiques et la mise en œuvre de ses programmes. En 2007-2008, Patrimoine canadien a amorcé l'évaluation des programmes d'appui aux langues officielles, qui s'est achevée en 2008-2009. Cette évaluation a été réalisée en conformité avec les politiques du gouvernement fédéral applicables en la matière. Les évaluateurs ont consulté des centaines d'intervenants du domaine des langues officielles et se sont appuyés sur plusieurs enquêtes. Les résultats ont été rendus publics à l'hiver 2009 et seront discutés dans le rapport annuel 2008-2009.



Divers mécanismes ont été mis en place en vue d'améliorer la gestion des programmes. Le gouvernement du Canada met l'accent, depuis plusieurs années, sur l'importance de faire rapport sur les résultats, c'est-à-dire de mesurer si les initiatives gouvernementales ont été efficaces avec les pouvoirs et les ressources dont le gouvernement dispose. C'est dans cette optique que les programmes d'appui aux langues officielles sont gérés et évalués.

Unité des pratiques opérationnelles

Le mandat de l'Unité des pratiques opérationnelles (UPO) de la Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles couvre trois grands axes d'intervention : la mise au point de directives et d'outils servant aux agents de programme, la formation des agents, et la réalisation de vérifications auprès des bénéficiaires.

L'UPO collabore également avec le Centre d'expertise des subventions et contributions du ministère du Patrimoine canadien afin d'assurer le respect, par les gestionnaires des programmes, des orientations du Centre en matière de diligence raisonnable.

En 2007-2008, l'UPO a entamé la mise au point de nouveaux formulaires de demande électroniques. Ces formulaires simplifieront le processus de demande pour les partenaires et les organismes et, par la même occasion, accéléreront le traitement des demandes par le personnel du Ministère. Cette démarche d'amélioration des formulaires se poursuivra en 2008-2009. L'UPO administre par ailleurs une bibliothèque électronique contenant des outils de travail et des directives pour l'ensemble des agents et des gestionnaires des langues officielles. Son existence contribue au traitement équitable des demandes par les agents d'une région à l'autre.

Rapports sur l'avancement de l'éducation

Dans le cadre du Protocole d'entente conclu en novembre 2005 entre Patrimoine canadien et le Conseil des ministres de l'Éducation

- (Canada), les gouvernements provinciaux et territoriaux ont convenu de produire et de rendre publics deux rapports sur les progrès réalisés en matière d'éducation dans la langue de la minorité et d'apprentissage de la langue seconde à l'échelle du pays. La production de ces rapports est conforme aux plans d'action que se sont donnés les gouvernements provinciaux et territoriaux pour la période allant de 2005 à 2009. En janvier 2009, un rapport intermédiaire pancanadien a été diffusé sur la mise en œuvre des plans d'action entre avril 2005 et mars 2007. Ce rapport présente les progrès accomplis selon les champs d'action suivants :
- Formation et perfectionnement des enseignants et enseignantes;
- Soutien et élargissement de la clientèle scolaire;
- Elaboration et qualité des programmes;
- Structure du système éducatif et soutien à l'enseignement.



Recherche

- Les résultats visés :**
- Alimenter notre compréhension des questions relatives à la dualité linguistique, à l'apprentissage de la langue seconde et aux communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada.
 - Activités de collecte et d'analyse de données;
 - Diffusion des données;

- Les réalisations (exemples) :**
- Contribution à l'orientation des politiques et des programmes.
 - L'équipe de recherche met au point une méthode pour répertorier les médias œuvrant dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire.
 - Le Ministère a participé à la tenue de l'enquête d'opinion publique « Branché sur les

- L'analyse de l'évolution socioéconomique des anglophones du Québec de 1971 à 2001 met en lumière un phénomène de polarisation sociale.
- L'analyse de l'évolution officielle et la francophonie, le bilinguisme, les langues leur opinion sur l'éducation, jeunes », en vue de connaître

Les bénéficiaires des subventions et des contributions

Les membres de l'équipe de recherche de la Direction générale ont mis au point en 2007-2008 une méthodologie en vue de dégager les tendances en analysant les données du Système de gestion de l'information sur les subventions et contributions. L'objectif est de mieux comprendre la situation et les défis des

long terme.

également que la présence des deux langues officielles enrichit le pays. Il ressort de cette étude que les jeunes désirent créer des liens avec les autres régions du pays et en connaître davantage sur les Canadiens de différentes origines ethniques. L'enquête annuelle permet au Ministère de comparer les données d'une année à l'autre pour établir les tendances à



Évolution socioéconomique des anglophones du Québec

communautés de langue officielle en situation minoritaire. On y apprend par exemple que durant les trois exercices de 2004-2005 à 2006-2007, des subventions et contributions d'une valeur de 145 millions de dollars ont été versées à 478 organismes. Si le secteur de la culture (y compris les arts et le patrimoine) représente plus du tiers des organismes financés (162), ce sont par ailleurs les organismes généralistes, desservant une même communauté dans un ensemble de secteurs, qui ont profité le plus du financement accordé (33,5 %).

À partir des données des recensements, l'équipe de recherche a réalisé une série d'analyses sur l'évolution socioéconomique des anglophones du Québec entre 1971 et 2001. L'étude démontre l'important effet qu'a eu l'exode des anglophones du Québec durant cette période. Ainsi, la communauté anglophone demeurée au Québec a subi une polarisation sociale marquée : un plus grand nombre d'anglophones que la normale se retrouvent dans les strates sociales élevée et faible. Ce phénomène soulève des défis particuliers en matière de politique publique. L'équipe a présenté les conclusions de cette recherche lors d'une importante conférence organisée par le Centre d'études ethniques des universités montréalaises, en février 2008.

La Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles de Patrimoine canadien engage des ressources dans le domaine de la recherche qui contribuent à l'atteinte des objectifs de ses programmes. Développement des communautés de langue officielle et Mise en valeur des langues officielles. Au cours de l'exercice 2007-2008, le Ministère s'est consacré à acquérir des données pertinentes grâce à des recherches ponctuelles et des enquêtes statistiques. Le Ministère a également continué à consolider les bases de données dont il dispose et à raffiner les méthodes utilisées dans ses analyses.

La Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles participe à plusieurs réseaux de recherche au sein du gouvernement du Canada et avec des organismes externes. Elle était membre notamment, en 2007-2008, du Comité de coordination de la recherche sur les langues officielles, du Comité ministériel de la recherche de Patrimoine canadien, du Réseau de recherche de la citoyenneté et du patrimoine, d'une part, et du Comité du programme de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques de même que du Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne, d'autre part.

Au cours de l'exercice, la Direction générale a poursuivi ses activités d'acquisition et d'analyse des données provenant de sources multiples, y compris de son propre ministère, ainsi que d'autres ministères, dont Statistique Canada, et des secteurs privé et communautaire. Les membres de l'équipe de recherche agissent en quelque sorte comme des « courtiers d'information » et signent des conventions de droits d'utilisation avec des tiers, favorisant ainsi l'accès des clients et des partenaires aux données de Statistique Canada. Les activités de l'équipe enrichissent les connaissances des agents de programme de la Direction générale, ainsi que des ministères et organismes fédéraux qui ne disposent pas des mêmes capacités de recherche en matière de langues officielles. Voici le sommaire de quelques initiatives clés :

Répertoire des médias en situation minoritaire

En collaboration avec les réseaux médiatiques minoritaires, la Direction générale approfondit ses connaissances sur la présence et la contribution des médias à l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Ce projet a pour but de développer une méthodologie de recherche crédible afin de répertorier les différents médias évoluant en situation minoritaire au Canada. Les informations obtenues alimenteront les bases de données de la Direction générale.

Enquête d'opinion publique « Branche sur les jeunes »

En collaboration avec divers ministères, la Direction générale a participé à la tenue de l'enquête d'opinion publique « Branche sur les jeunes ». Cette enquête annuelle, administrée par la firme Ipsos-Reid, présente une description à jour des attitudes, des comportements et des intérêts des jeunes Canadiens. La Direction générale a fait ajouter une série de questions spéciales au volet téléphonique de l'étude afin de connaître l'opinion des jeunes Canadiens au sujet de l'apprentissage de la langue seconde, du bilinguisme, des langues officielles et de la francophonie. Selon les résultats, les jeunes estiment que le respect des différences culturelles est un aspect important de l'identité canadienne. La majorité des jeunes sont d'avis

En 2007-2008, Patrimoine canadien a réalisé le travail de développement du Portail 4.1. Il s'agit du site intranet à l'intention des institutions fédérales qui a pour but de faciliter les communications et l'échange d'information relativement à la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles.

Concertation interministérielle en région

Réseau de coordination interministérielle à Patrimoine canadien

Créé par Patrimoine canadien en 2005, le Réseau de coordination interministérielle compte des membres de la Direction de la concertation interministérielle à l'administration centrale et un représentant de chaque bureau provincial ou territorial du Ministère. Le Réseau a pour mission de promouvoir l'échange d'information et les pratiques exemplaires, et d'accroître son appui aux autres ministères fédéraux en ce qui a trait à leurs obligations en vertu de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles, principalement dans les régions.

Le Ministère a continué de renforcer son rôle de coordination interministérielle en région en appuyant les institutions fédérales présentes dans les territoires et les provinces. Ainsi, à l'Île-du-Prince-Édouard, le Ministère a organisé un premier forum communautaire et gouvernemental sur les priorités ainsi que sur les programmes et services fédéraux en matière de langues officielles.

Coordination de l'engagement fédéral

Les résultats visés :

Une approche concertée dans la mise en œuvre, par les institutions fédérales, de l'engagement du gouvernement en matière de promotion du français et de l'anglais et l'appui au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

- Sensibilisation aux enjeux des communautés de langue officielle en situation minoritaire;

Les moyens :

- Promotion de la dualité linguistique;
 - Concertation interministérielle nationale et régionale;
 - Reddition de comptes quant à la mise en œuvre des articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles.
- Les réalisations (exemples) :**
- Patrimoine canadien est à l'origine d'un groupe de travail fédéral œuvrant dans le domaine de la justice et de la

Rôle intraministériel

La Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles a participé activement au Groupe de travail sur les langues officielles de Patrimoine canadien afin de poursuivre la sensibilisation du personnel aux obligations du Ministère en vertu de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles. La sensibilisation a également pris la forme de séances de formation et d'information offertes aux employés, principalement auprès de la dizaine de coordonnateurs sectoriels et régionaux. Ces coordonnateurs font partie d'un réseau interne qui est maintenu et soutenu par le coordonnateur national.

En Alberta a eu lieu un important rassemblement interministériel auquel assistaient les organismes francophones de l'Alberta. C'est sous le thème « Créons des mesures positives » que les participants ont pu discuter des mesures positives prévues dans la nouvelle Loi sur les langues officielles et visant à promouvoir l'épanouissement de la communauté francophone. Ont été abordés notamment la réalité franco-albertaine, le rôle du Conseil fédéral de l'Alberta envers la communauté francophone, et la vision de Graham Fraser, commissaire aux langues officielles, sur la nouvelle Loi. De nombreux exemples de collaboration réussie entre la fonction publique fédérale et le secteur communautaire ont été présentés.

- Terre-Neuve-et-Labrador a été l'hôte pour la première fois, en mai 2007, d'une rencontre du Réseau des coordonnateurs nationaux;
- Le Ministère a révisé les lignes directrices servant à la rédaction des plans d'action et des rapports des résultats des institutions fédérales désignées afin de favoriser une reddition de comptes plus cohérente et davantage axée sur les résultats.

interministérielle avec l'appui du secteur des Affaires culturelles, joue un rôle de leader rassemblant les intervenants autour des tables de discussion pour échanger et dégager des pistes de solutions sur des questions pointues.

Collaboration avec d'autres ministères

et organismes

Sous l'égide de l'Agence de la fonction publique du Canada, en collaboration avec une dizaine d'autres institutions fédérales, la Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles a participé au développement de la Campagne d'information sur les langues officielles, lancée officiellement en octobre 2007. Cette initiative pancanadienne visait tous les employés du gouvernement du Canada et avait pour objectif principal de mieux ancrer les langues officielles dans les valeurs fondamentales de la fonction publique que sont le respect, l'équité et l'inclusion. La Direction générale a profité de l'occasion pour veiller à l'intégration à la campagne de la partie VII de la Loi sur les langues officielles, afin de mieux faire comprendre les notions de communautés de langue officielle en situation minoritaire et de mise en valeur des deux langues officielles.

Reddition de comptes

Le Ministère a poursuivi ses travaux visant à favoriser une reddition de comptes plus cohérente et davantage axée sur les résultats. Dans cette optique, l'équipe de la Direction générale a révisé les lignes directrices servant à la rédaction des plans d'action et des rapports des résultats des institutions fédérales désignées. Des efforts ont également été consentis pour appuyer les institutions fédérales dans leur apprentissage de la démarche de gestion axée sur les résultats.

Communications

Patrimoine canadien a produit durant l'exercice trois numéros du *Bulletin 41-42*. Ce bulletin bilingue est diffusé aux communautés minoritaires de langue officielle et aux fonctionnaires fédéraux, notamment ceux qui veillent à la mise en œuvre des articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles. Le Bulletin se veut un outil de promotion et de réflexion quant aux meilleures pratiques. Environ 4 000 exemplaires sont distribués et une version électronique est disponible sur le site Web du Ministère.

Cette initiative émane d'une demande d'une association francophone de développement économique. Quant à la rencontre des coordonnateurs nationaux en février 2008, elle a été consacrée aux façons dont les institutions fédérales et les communautés de langue officielle en situation minoritaire pouvaient apporter leur contribution à l'organisation et à la tenue des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver.

Groupe de travail interministériel en justice et en sécurité

Lancé par Patrimoine canadien en juin 2007, le groupe de travail des intervenants dans le domaine de la justice et de la sécurité est maintenant dirigé par Justice Canada. Ce groupe a la distinction d'avoir été cité par le commissaire aux langues officielles comme pratique exemplaire dans son rapport annuel 2007-2008. Les membres proviennent de huit institutions fédérales, dont Sécurité publique Canada, Service correctionnel du Canada et la Gendarmerie royale du Canada. Les rencontres sont coordonnées par les représentants du Fonds d'appui à l'Accès à la justice dans les deux langues officielles et de l'équipe 41 responsable de la mise en œuvre de la partie VII de la Loi sur les langues officielles de Justice Canada. Les participants sont ainsi mieux en mesure d'assurer la mise en œuvre de la Loi grâce entre autres à la mise en commun des résultats des consultations communautaires.

Groupe de travail interministériel en culture

Dans le cadre de l'Entente pour le développement des arts et de la culture de la francophonie canadienne, plusieurs groupes de travail en culture se penchent sur les enjeux et les défis dans les domaines notamment du théâtre, de l'édition, de la chanson et de la musique, et des arts médiatiques. Ces groupes se composent de membres des communautés de langue officielle en situation minoritaire, de représentants d'organismes fédéraux et, à l'occasion, d'intervenants provinciaux œuvrant dans le domaine de la culture. Plusieurs rencontres ont eu lieu au cours de l'exercice afin de discuter de la situation actuelle ainsi que des tendances nouvelles, dont les changements nécessaires qui découlent du développement rapide de la technologie. Patrimoine canadien, par le biais de la Direction de la concertation

Au-delà des activités de subventions et de contributions, le Ministère engage des ressources importantes dans la recherche, dans certains éléments de promotion de la dualité linguistique et dans la coordination de l'engagement fédéral, soit la concertation interministérielle.

pistes de collaboration. Plus particulièrement, dans le cadre de l'atelier sur la culture, les représentants communautaires ont acquis une meilleure compréhension des objectifs de l'Entente pour le développement des arts et de la culture de la francophonie canadienne.

La jeunesse était à l'honneur à la rencontre des coordonnateurs nationaux en octobre. Se déroulant sous forme de table ronde, l'événement a réuni des représentants de diverses institutions fédérales et des membres d'organismes jeunesse œuvrant en situation minoritaire. Il en a découlé une meilleure connaissance des priorités et des défis des jeunes issus des communautés minoritaires, qui ont pu en apprendre davantage sur les programmes et les services fédéraux à leur disposition.

En novembre, les coordonnateurs nationaux ont assisté au troisième Forum sur les bonnes pratiques organisé par l'Agence de la fonction publique du Canada en partenariat avec Patrimoine canadien et le Conseil du Réseau des champions des langues officielles. Parmi les pratiques présentées, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique a formé un comité de collaboration avec les quatre Réseaux de développement économique et d'employabilité de l'Atlantique. Aux rencontres tenues à intervalles réguliers, on discute des besoins en développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le comité se veut un instrument de rapprochement entre les communautés francophones et acadiennes de l'Atlantique et le gouvernement du Canada. Pour sa part, l'Agence du revenu du Canada offre, dans certaines régions, des séances d'information en français à l'intention des groupes d'entrepreneurs.

L'article 42 de la Loi sur les langues officielles investit Patrimoine canadien de la responsabilité de coordonner la mise en œuvre, par les institutions fédérales, de l'engagement du gouvernement à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne, ainsi qu'à favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Renforcement de la Loi sur les langues officielles

Au cours de l'exercice 2007-2008, la Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles a poursuivi ses activités visant à faire comprendre la portée de la Loi modifiant la Loi sur les langues officielles adoptée en 2005. Des rencontres avec des représentants de plusieurs ministères et organismes fédéraux ont entre autres servi à susciter des discussions positives que les institutions fédérales doivent prendre pour concrétiser leur engagement à favoriser l'essor des minorités francophones et anglophones et la dualité linguistique.

Sensibilisation, coordination, reddition de comptes

Rencontres des coordonnateurs nationaux et des représentants du gouvernement fédéral Terre-Neuve-et-Labrador a accueilli pour la première fois le Réseau des coordonnateurs nationaux, en mai 2007. L'objectif de cette rencontre des responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles consistait à renforcer le dialogue entre la communauté francophone de cette province et les institutions fédérales. La rencontre a permis, par la même occasion, de cerner des

● Accent* – En 2007, 400 jeunes ont travaillé à temps partiel comme moniteurs de langue seconde, soit 246 moniteurs de français langue seconde, 7 moniteurs d'anglais langue seconde et 147 moniteurs de français langue première.

● Odysée* – 313 jeunes ont travaillé à temps plein comme moniteurs de français langue seconde, soit 146 moniteurs de français langue seconde, 62 moniteurs d'anglais langue seconde et 105 moniteurs de français langue première.

Jeunesse Canada au travail en bref

Cette initiative de Patrimoine canadien s'inscrit dans la Stratégie emploi Jeunesse du gouvernement du Canada. Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles subventionne des emplois d'été qui permettent à des jeunes d'acquérir une expérience pratique liée à leurs études et

d'explorer des perspectives de carrière dans des domaines où la maîtrise des deux langues officielles est requise. Deux types d'emplois d'été sont possibles : un emploi où la première langue officielle est utilisée pour le développement d'une communauté de langue officielle en situation minoritaire, ou un emploi où l'employé aura l'occasion de mettre en pratique sa deuxième langue officielle. Durant l'exercice, 743 emplois d'été ont reçu l'appui de ce programme. Trois quarts des postes appelaient une mobilité géographique puisqu'ils se trouvaient à plus de 125 kilomètres du lieu de résidence du titulaire.

* Voir la section Education dans la langue de la minorité (page 10) pour une description de ces programmes.

Apprentissage de la langue seconde

- Les résultats visés :**
- Promouvoir une connaissance pratique des deux langues officielles.
 - Les moyens :**
 - Soutien et encadrement des programmes d'enseignement;
 - Développement de programmes d'enseignement de langue seconde, y compris des approches novatrices;
 - Formation et perfectionnement des enseignants;
 - Accès à diverses activités d'enrichissement culturel;
 - Poursuite de l'apprentissage au postsecondaire.
- Les réalisations (exemples) :**
- L'Association canadienne des professeurs d'immersion a tenu son Congrès 2007 à Richmond, en Colombie-Britannique, auquel ont assisté plus de 600 participants. Cet événement leur a permis notamment d'échanger sur les outils et les stratégies d'enseignement de langue seconde. Organisées par l'Association partout au pays, ces journées de formation sont très courues. Plus de 400 personnes y ont pris part en 2007, dont plusieurs enseignants en régions éloignées.
 - La Nouvelle-Écosse multiplie ses efforts visant à offrir des programmes de français de base et intensif. Elle se penche également sur l'évaluation des élèves et des enseignants grâce à l'application de mesures élaborées en Europe.



Collaboration avec le secteur non gouvernemental

Ce secteur vise à accroître la production et la diffusion de connaissances, de méthodes et d'outils afin de soutenir l'enseignement de la langue seconde. L'appui accordé par Patrimoine canadien rejoint l'objectif du gouvernement fédéral d'augmenter le nombre de diplômés du niveau secondaire qui possèdent une connaissance fonctionnelle de leur langue seconde.

Bénéficiaire de l'appui du Ministère, l'Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI) a mis en œuvre nombre d'initiatives dont le but est d'améliorer l'enseignement du français langue seconde. Ses activités de formation, de réseautage, de diffusion d'information et de production de ressources et d'outils pédagogiques épaulent les enseignants et contribuent à la qualité des programmes et des résultats des élèves. Tenu à Richmond, en Colombie-Britannique, le Congrès 2007 de l'Association a accueilli plus de 600 participants. Ceux-ci ont profité d'ateliers et de conférences touchant aux outils et aux stratégies à adopter en classe. Dans cet ordre d'idées, plus de 400 personnes ont pris part aux journées de formation « ACPI-ici » portant sur l'enseignement et l'immersion. Ces ateliers, offerts partout au pays, permettent notamment aux enseignants

Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique

de régions plus éloignées d'avoir accès au perfectionnement professionnel et à la formation. L'ensemble des activités de l'Association fournissent aux enseignants des occasions d'échanger sur les meilleures pratiques d'enseignement, en vue de les garder intéressés et motivés à poursuivre leur carrière dans ce domaine.

Voici des données à l'appui des objectifs d'apprentissage de la langue seconde dans le cadre de trois programmes nationaux financés par Patrimoine canadien et gérés par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) :

- Explore – 7 585 jeunes ont eu l'occasion d'apprendre leur langue seconde : 4 306 jeunes anglophones ont pu apprendre le français, 3 059 jeunes francophones ont pu apprendre l'anglais comme langue seconde et 220 jeunes ont participé en français langue première. Explore est essentiellement le programme de bourses d'été de langue seconde. Il invite des jeunes Canadiens et Canadiennes à apprendre leur langue seconde pendant cinq semaines dans une région du Canada autre que celle où ils habitent.

Le volet Apprentissage de la langue seconde du programme Mise en valeur des langues officielles a pour but d'assurer qu'une proportion accrue de Canadiens et de Canadiennes ont une connaissance pratique des deux langues officielles.

En 2007-2008, Patrimoine canadien a consacré 115,8 millions de dollars aux initiatives de ce volet. L'apprentissage de la langue seconde s'effectue grâce aux cours de français et d'anglais de base, aux cours intensifs, ainsi qu'aux programmes d'immersion française.

Collaboration intergouvernementale

Le gouvernement fédéral appuie depuis une trentaine d'années l'enseignement de la seconde langue officielle. Le gouvernement et le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) signent un protocole d'entente qui établit les paramètres entourant la collaboration fédérale-provinciale/territoriale à cet égard. Des ententes bilatérales sont ensuite conclues avec les provinces et territoires. En 2007-2008, le Ministère a consacré près de 83 millions de dollars aux ententes fédérales-provinciales/territoriales.

Les stratégies novatrices du ministère de l'Éducation du Yukon comptent parmi les activités qui ont reçu l'appui de Patrimoine canadien au cours de l'exercice. Le Yukon a fait appel aux mesures suivantes pour inciter les jeunes à poursuivre l'apprentissage de leur langue seconde : une vaste campagne de promotion auprès de la population, ciblant en particulier les jeunes familles et les nouveaux résidents, l'accroissement du nombre de moniteurs de langues dans les écoles, l'introduction de programmes variés tels que ceux de lecture guidée et d'invitation d'écrivains et d'artistes dans les écoles, l'offre accrue de formation pour les enseignants, des activités culturelles

et des voyages d'échange. Les résultats ne se sont pas fait attendre. À preuve, en 2007-2008, 540 élèves anglophones étaient inscrits en programme d'immersion précoce, comparativement à 463 l'année précédente et ce, en dépit de la diminution du nombre d'élèves en général. L'inscription au programme d'immersion tardive, qui se fait à partir de la 6^e année, est passée de 19 en 2006-2007 à 24 élèves en 2007-2008.

La région de l'Atlantique est également très active dans l'enseignement du français langue seconde. En particulier, les programmes de français de base sont offerts dans toutes les écoles de langue anglaise de la Nouvelle-Écosse, de la 4^e à la 12^e année. De plus, deux conseils scolaires offrent un programme intensif en 6^e année dans sept classes, où 70 % de la journée d'école se déroule en français pendant les cinq premiers mois de l'année. Un projet pilote est en cours pour évaluer si les élèves obtiendraient davantage de succès en suivant un cours de français de 60 minutes tous les deux jours, plutôt qu'un cours de 30 minutes tous les jours. Dans cette optique, la Nouvelle-Écosse est en voie d'adopter, en collaboration avec le Conseil atlantique des ministres de l'Éducation et de la Formation, le Cadre européen commun de référence et le Portfolio européen des langues. Ces outils permettront de mesurer le niveau d'apprentissage de français langue seconde des élèves, ainsi que les capacités langagières de l'apprenant. Par ailleurs, le ministère de l'Éducation a entamé des démarches visant à obtenir l'agrément pour être en mesure de décerner le Diplôme d'études en langue française du ministère français de l'Éducation – un titre reconnu à l'échelle mondiale – aux élèves de français langue seconde de 12^e année.



- The diagram is a conceptual model with two main columns. The left column, titled 'Les résultats visés' (Desired Results), lists four goals: 'Promouvoir une meilleure compréhension et appréciation des bénéfices de la dualité linguistique au Canada et la pleine reconnaissance du français et de l'anglais dans la société canadienne.', 'Appui à l'interprétation et à la traduction auprès d'organismes non gouvernementaux qui souhaitent offrir leurs services dans les deux langues officielles;', 'Appui à l'innovation en vue de mettre en commun des pratiques modèles.', and 'Appui à l'interprétation et à la traduction auprès d'organismes non gouvernementaux qui souhaitent offrir leurs services dans les deux langues officielles;'. The right column, titled 'Les réalisations (exemples)' (Achievements/Examples), lists four examples: 'Une rencontre sur la promotion des services bilingues dans le secteur privé a mis en lumière des pratiques exemplaires instituées un peu partout au pays. Ces initiatives accroissent la visibilité du fait français et sensibilisent les entreprises sur les avantages d'offrir des services bilingues.', 'Le succès du premier forum national de la Société éducative de visites et d'échanges au Canada (SEVEC) a mené à des consultations auprès des jeunes à l'échelle du pays. On a ainsi pu cerner les différences dans leur façon de vivre le bilinguisme à la lumière de leurs réalités régionales.', 'Yo Canada, un jeu de société mis au point au Québec est utilisé en classe. Des questions de mettre en commun des pratiques modèles.', and 'Appui à l'innovation en vue de mettre en commun des pratiques modèles.'. Arrows point from the 'Les réalisations' column to the 'Les résultats visés' column, indicating that the achievements lead to the desired results.

Les résultats visés :

 - Promouvoir une meilleure compréhension et appréciation des bénéfices de la dualité linguistique au Canada et la pleine reconnaissance du français et de l'anglais dans la société canadienne.
 - Appui à l'interprétation et à la traduction auprès d'organismes non gouvernementaux qui souhaitent offrir leurs services dans les deux langues officielles;
 - Appui à l'interprétation et à la traduction auprès d'organismes non gouvernementaux qui souhaitent offrir leurs services dans les deux langues officielles;
 - Appui à l'innovation en vue de mettre en commun des pratiques modèles.

Les réalisations (exemples) :

 - Une rencontre sur la promotion des services bilingues dans le secteur privé a mis en lumière des pratiques exemplaires instituées un peu partout au pays. Ces initiatives accroissent la visibilité du fait français et sensibilisent les entreprises sur les avantages d'offrir des services bilingues.
 - Le succès du premier forum national de la Société éducative de visites et d'échanges au Canada (SEVEC) a mené à des consultations auprès des jeunes à l'échelle du pays. On a ainsi pu cerner les différences dans leur façon de vivre le bilinguisme à la lumière de leurs réalités régionales.
 - Yo Canada, un jeu de société mis au point au Québec est utilisé en classe. Des questions de mettre en commun des pratiques modèles.
 - Appui à l'innovation en vue de mettre en commun des pratiques modèles.

langues officielles a l'offre active d'outils pratiques aux entreprises. Ces outils comprennent entre autres des ateliers de formation linguistique pour le personnel, des certificats de reconnaissance aux entreprises offrant des services bilingues, et divers moyens de répertoire et de promouvoir les services offerts en français. Un sommaire résumant les éléments clés de chacun des projets est diffusé, en guise d'inspiration, via le site Internet des langues officielles de Patrimoine canadien.

Commandée par Patrimoine canadien, une étude sur les services bilingues offerts par les organismes sans but lucratif et le secteur bénévole a mis au jour des résultats probants. Selon les dires des 1 090 organismes répondants, le niveau de bilinguisme varie grandement d'une entité à l'autre. Le principal obstacle tient au coût associé à offrir des services dans les deux langues officielles. De façon générale, le bilinguisme est perçu comme un enjeu important par plus de la moitié des organismes consultés. Le quart des organismes se sont dotés d'une politique en matière de répondants: le tiers des répondants

estiment être tout à fait en mesure d'offrir des services bilingues. Le gouvernement du Canada entend faire usage de ces données pour encourager les secteurs bénévole et sans but lucratif à offrir leurs services dans les deux langues officielles.

L'Appui à l'interprétation et à la traduction a permis d'aider 18 organismes au cours de l'exercice, pour un montant global de 388 381 dollars. Ces fonds sont destinés aux organismes canadiens sans but lucratif des secteurs bénévole et communautaire. L'objectif de cet appui est de favoriser une participation citoyenne dans les deux langues officielles lors d'événements publics et d'accroître le nombre de documents disponibles dans les deux langues officielles. À titre d'exemple, la Table de concertation des forums jeunesse régionaux du Québec (TCFJRQ) a pu procéder à la traduction de son site Internet et des outils de promotion de son concours « Je prends ma place », qui salue les jeunes bénévoles de 18 à 35 ans.

Ce regroupement a également pu offrir à même ce financement l'interprétation simultanée pour une journée de formation à laquelle ont assisté 141 participants.

association regroupée plus de 150 programmes de français et d'anglais langue seconde offerts par des universités, collèges et écoles de langues à l'échelle du pays. Il s'agit en fait de la fusion de deux groupes, soit l'Association canadienne des écoles de langues privées et le Conseil des langues du Canada. Son rigoureux programme d'assurance de la qualité contribue à faire du Canada une destination de choix pour les étudiants internationaux cherchant à parfaire leur apprentissage du français ou de l'anglais langue seconde.

Capacité bilingue

Les bénéficiaires admissibles dans le cadre du sous-volet Capacité bilingue multiplient les occasions de mener des activités en français et en anglais et de partager les meilleures pratiques à cet égard.

Dans ce contexte, la Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles (DGPALO) de Patrimoine canadien a apporté son soutien au Secrétariat fédéral des Jeux de 2010. La Direction générale a fourni des conseils au Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver pour

assurer l'intégration des deux langues officielles à la planification, l'organisation et la tenue des jeux. Les conseils du Ministère ont porté en particulier sur l'enracinement d'une culture organisationnelle bilingue et la préparation d'une politique linguistique clarifiant quand et comment le personnel doit travailler dans les deux langues officielles. La rédaction d'une telle politique est une première pour un comité olympique. Le COVAN s'est engagé à en faire les Jeux de tout le Canada qui interpellent chaque citoyen dans sa langue officielle.

Dans le but de favoriser le partage des meilleures pratiques, la DGPALO a organisé, pour la première fois, un forum sur la promotion des services bilingues dans le secteur privé. Tenu à Gatineau en septembre 2007, le forum a attiré une vingtaine de représentants d'associations communautaires francophones, d'organismes municipaux et provinciaux, et de regroupements de développement économique. Le clou de la rencontre a été la présentation de dix projets portant sur diverses activités allant des campagnes de visibilité du fait français et de la sensibilisation des entreprises sur les avantages d'offrir des services au public dans les deux



Photo : Amy Baker

Création de Langue Canada, Novembre 2007

Gauche à droite : Paul Schroeder, John Becker, Calum MacKeechnie, Valerie Richmond, Pierre Lemieux, Sharon Curl, Cathy Cameron, Genevieve Bouchard et Daniel Lavoie

PROGRAMME MISE EN VALEUR DES LANGUES OFFICIELLES Le volet Promotion de la dualité linguistique



En 2007-2008, Patrimoine canadien a investi 120,3 millions de dollars afin d'amener la population canadienne à mieux comprendre et apprécier les avantages de la dualité linguistique et d'encourager les jeunes à apprendre et à perfectionner leur seconde langue officielle.

Le volet *Promotion de la dualité linguistique* vise à faire en sorte qu'une proportion accrue de Canadiens et de Canadiennes apprécient les nombreux avantages de la dualité linguistique. Ces avantages économiques, sociaux et politiques permettent de jeter des ponts entre les communautés linguistiques d'un bout à l'autre du pays. En définitive, la dualité linguistique est la pierre angulaire de l'identité canadienne. C'est sur elle que s'est édifié le Canada et elle concourt à en faire un pays fort, uni et ouvert sur le monde.

En 2007-2008, le Ministère a versé 4,5 millions de dollars à diverses initiatives dans le cadre de ce volet.

Appréciation et rapprochement

Les activités financées en vertu de ce sous-volet contribuent à rehausser l'appréciation par les Canadiens et Canadiennes de la valeur de la dualité linguistique. Elles servent également à promouvoir un rapprochement entre francophones et anglophones, à faire apprécier la langue française et anglaise, et à mettre en lumière le contexte culturel francophone et anglophone au Canada. Durant l'exercice, 31 projets ont été appuyés pour un montant de 4 millions de dollars.

La Société éducative de visites et d'échanges au Canada (SEVEC) offre aux jeunes depuis 1936 des occasions pratiques d'apprentissage de la langue seconde. Chaque année, plus de 12 000 élèves âgés de 12 à 17 ans profitent notamment d'échanges et de voyages éducatifs dans une autre région du Canada. À l'automne 2007, la SEVEC a tenu un premier forum

national. Ce forum a réuni à Gatineau pendant deux jours près de 40 jeunes de chacune des provinces et territoires, accompagnés de leurs professeurs, afin d'échanger sur le bilinguisme au Canada. De là est venue l'idée de consulter les jeunes à l'échelle du pays pour saisir les différences dans leur façon de vivre le bilinguisme selon leurs réalités régionales. Les forums régionaux se sont donc déroulés en février et mars 2008 dans 12 provinces et territoires. Les participants aux forums ont soulevé les avantages d'être bilingue. Ils ont également exprimé leur point de vue quant aux obstacles à l'apprentissage d'une langue seconde.

En vue de sensibiliser les jeunes à la culture anglophone, la Société pour la promotion de l'enseignement de l'anglais langue seconde au Québec (SPEAQ) a développé un jeu de société, dans tous les sens du mot. *Yo Canada!* amène les élèves qui apprennent l'anglais langue seconde au Québec à répondre à des questions factuelles sur les autres provinces, relativement à la géographie, à la musique et aux traditions entre autres. Il comprend aussi des questions d'opinion sur la dualité linguistique et la culture anglophone. Le jeu étant interactif, les élèves doivent utiliser l'anglais pour répondre aux questions et discuter des thèmes liés à l'histoire ou à la culture. Ce jeu leur procure ainsi des occasions tangibles de s'imprégner de la culture véhiculée par l'autre langue et d'améliorer leurs compétences linguistiques. C'est dans l'optique de parler d'une seule voix que Langues Canada a été créée. Cette

Collaboration avec le secteur non gouvernemental

Au cours de l'exercice 2007-2008, cette forme de collaboration a permis aux organismes spécialisés en éducation de piloter un total de 22 dossiers de diverses activités qui répondent à un besoin pressant dans le système d'éducation de la francophonie canadienne. En voici un exemple :

Célébrant ses 60 ans d'existence, l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) a organisé en septembre 2007 à Toronto un congrès consacré au thème de la diversité culturelle. Cet organisme pancanadien intervient en matière de langue, de culture et de construction identitaire de la francophonie

canadienne auprès des intervenants du domaine de l'éducation. Près de 800 personnes ont pris part au congrès, dont environ 50 minorités raciales et ethnoculturelles francophones. En marge du congrès se tenaient un forum conjoint avec la Fédération de la jeunesse francophone du Canada ayant pour thème « Leaders aujourd'hui », l'assemblée générale annuelle et des activités spéciales liées au 60^e anniversaire de fondation de l'ACELF. Les autres actions de cette association comprennent des stages pour enseignants, des échanges d'élèves francophones, l'organisation de la Semaine nationale de la francophonie et la publication de la revue scientifique *Éducation et francophonie*.

Éducation dans la langue de la minorité

Les résultats visés :

Offrir aux Canadiens et Canadiennes en situation minoritaire la possibilité de suivre, dans leur langue, un enseignement de qualité comparable à celui qui est offert à la majorité.

Les moyens :

- Développement et soutien de programmes d'enseignement dans la langue de la minorité;
- Recrutement, formation et perfectionnement des enseignants en milieu minoritaire;
- Enrichissement de la vie culturelle des élèves par des activités artistiques;

Offre de services

- Offre de services pédagogiques visant à améliorer les compétences des élèves en langue première;

Accès aux études

- Accès aux études postsecondaires au moyen de nouvelles technologies.

Les réalisations (exemples) :

- Au sud du Manitoba, de nouveaux centres de la petite enfance de langue française accueillent depuis le printemps 2008 une soixantaine d'enfants, ce qui promet d'augmenter le recrutement aux écoles françaises locales.
- Le congrès 2007 de l'Association canadienne d'éducation de langue française, qui portait sur la diversité culturelle, a attiré près de 800 participants, dont des représentants d'environ 50 minorités raciales et ethnoculturelles francophones.

• **Destination Clic** – 219 jeunes francophones de milieu minoritaire ont enrichi leur français. Destination Clic est un programme d'enrichissement du français qui s'adresse spécifiquement aux francophones de l'extérieur du Québec et qui offre aussi la possibilité d'échanger et de découvrir les réalités des différentes communautés francophones du Canada. Les cours sont thématiques et sont offerts dans quatre établissements, soit à l'Université de

Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique
Un total de 932 jeunes ont participé à des activités d'enrichissement du français en 2007-2008 dans le cadre de trois programmes nationaux financés par Patrimoine canadien et gérés par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada). Voici quelques données à l'appui des objectifs d'éducation dans la langue de la minorité :

secondaire. Les nouveaux espaces se composeront de locaux de formation générale, de locaux de formation spécialisée et d'ateliers. De plus, les espaces amélioreront le développement socioculturel de la communauté francophone de la région. Le nouveau campus du Collège Boréal à Timmins ouvrira ses portes au cours de l'année financière 2008-2009.



Moncton, au Centre linguistique du Collège de Jonquière, à l'Université du Québec à Trois-Rivières et à l'Université d'Ottawa.

• **Accent** – 400 jeunes francophones de partout au Canada ont travaillé dans des écoles de la minorité. Accent est un programme de moniteurs de langues qui offre un emploi à temps partiel permettant d'acquérir de l'expérience en classe sous forme d'appui aux enseignants tout en poursuivant des études dans une autre province. Ce programme offre à des jeunes la possibilité de faire connaître la culture d'un autre coin du Canada, tout en découvrant la richesse de leur langue et de leur culture.

• **Odyssee** – 313 jeunes francophones et anglophones de partout au Canada ont travaillé dans des écoles de la minorité. Odyssee est un programme de moniteurs de langues qui permet aux jeunes de découvrir durant neuf mois une région du Canada en plus d'acquérir l'expérience d'enseignement à temps plein. En appuyant le travail des enseignants, les moniteurs de langues contribuent à favoriser l'apprentissage du français langue première ou langue seconde tout en apportant d'autres perspectives culturelles.

une éducation en langue française, de la première à la douzième année, à une certaine proportion de la communauté francophone et acadienne de la région. La composante communautaire du centre répond à divers besoins de cette communauté, notamment en matière de services à la petite enfance et d'appui au développement social, culturel et économique de ce coin de pays. Le nouveau centre est effectivement en mesure d'offrir une gamme d'activités culturelles et communautaires en français. Certaines activités, tel un brunch mensuel, attirent jusqu'à 200 participants et agissent comme outil de rapprochement entre les deux communautés de langue officielle.

Amélioration de l'accès à des études postsecondaires

Ce volet de financement porte sur la création de nouveaux programmes et de nouvelles mesures de transition du secondaire au postsecondaire, l'enseignement à distance et la mise en place de nouvelles infrastructures institutionnelles.

Dans cette optique, un projet pilote novateur a vu le jour aux Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.). En améliorant l'accès à l'éducation postsecondaire et à l'éducation permanente en français, le projet Formacentre encouragera les francophones et les francophiles à poursuivre leurs études postsecondaires en français dans leur territoire. À la fin de ce projet en mars 2009, qui est piloté par le gouvernement des T.N.-O. et la Fédération franco-ténoise, les besoins de la clientèle ciblée auront été évalués et un plan stratégique sur les procédés les plus efficaces d'offre de programmes postsecondaires en français aux T.N.-O. sera prêt à être mis en œuvre.

En réponse à la vive concurrence qui règne dans le domaine de l'éducation postsecondaire en Ontario, le campus du Collège Boréal a Timmins fait l'objet d'une cure de rajeunissement. À l'issue des travaux, la clientèle étudiante francophone de la région aura accès à une plus grande variété de programmes de formation postsecondaire en français. Cette bonification de l'offre permettra d'améliorer le recrutement de la clientèle étudiante francophone qui, dans une proportion de 50 % pour les 20-34 ans, ne poursuit pas ses études après le niveau

leurs études secondaires en français. Compte tenu du succès remporté, ce projet se poursuivra en 2008-2009. L'exercice marquera aussi au Yukon l'introduction du programme d'enrichissement en français dispensé à 21 élèves en région rurale.

Au sud du Manitoba, des projets de rénovation dans deux communautés ont transformé d'anciens locaux en centres de la petite enfance de langue française conformes aux normes provinciales. À Lorette, les locaux rénovés d'une ancienne garderie anglophone sont en mesure d'accueillir depuis le printemps 2008 trente enfants d'âge préscolaire et quatre poupons. À Shilo, ce sont 16 enfants d'âge préscolaire, quatre poupons et dix enfants d'âge scolaire qui peuvent profiter depuis le printemps 2008 d'un centre de la petite enfance grâce à la transformation de locaux de classes inutilisées. L'accès à ces centres favorisera grandement la capacité langagière des enfants des familles francophones en situation minoritaire, ainsi que le recrutement au sein de l'école Lagimodière à Lorette et de l'école La Source à Shilo.

Personnel enseignant et services d'appui à l'enseignement

Les investissements de Patrimoine canadien dans ce domaine touchent le recrutement et la formation d'enseignants et de spécialistes ainsi que l'intégration de nouvelles technologies.

Qualité des programmes et enrichissement culturel du milieu scolaire

Le financement de Patrimoine canadien permet d'améliorer ou d'ajouter des programmes, de rapprocher les écoles de la communauté, de tirer parti des technologies de l'information et des communications et d'améliorer l'évaluation des compétences des élèves pour assurer un meilleur classement. On espère ainsi retenir un plus grand nombre d'ayants droit dans le système scolaire de la minorité.

L'inauguration, en novembre 2007, du centre scolaire et communautaire de Prince-Ouest, à l'Île-du-Prince-Édouard, permet aux communautés minoritaires de langue officielle d'avoir accès, dans leur langue, aux services et aux infrastructures communautaires dont elles ont besoin pour s'épanouir. Le centre fournit

Le volet Éducation dans la langue de la minorité du programme Développement des communautés de langue officielle a pour but d'assurer aux membres de ces communautés un accès accru à une éducation de qualité dans leur langue, dans leur milieu.

En 2007-2008, le Ministère a consacré près de 1 76,3 millions de dollars aux initiatives de ce volet. Celles-ci s'adressent aux francophones à l'extérieur du Québec et aux anglophones du Québec.

Il reste toutefois d'importants défis à relever afin de développer des milieux d'enseignement dans la langue de la minorité en particulier chez les francophones. Si le nombre absolu de francophones en situation minoritaire a augmenté légèrement, la proportion qu'ils représentent par rapport à la population totale a cependant diminué, passant de 4,4 % à 4,2 %. Ce phénomène s'explique en partie par l'arrivée de nouveaux immigrants, dont fort peu déclarent le français comme première langue officielle. De plus, les résultats de l'Enquête sur la vitalité des minorités de langue officielle confirment que l'utilisation prédominante du français dans la vie de tous les jours par les adultes de langue française à l'extérieur du Québec n'est une réalité que dans certaines régions du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario. L'Enquête révèle également qu'à l'extérieur du Québec, 56 % des enfants d'ayants droit sont inscrits à l'école française au primaire et 47 % au niveau secondaire.

Collaboration intergouvernementale

Patrimoine canadien collabore avec les provinces et les territoires depuis une trentaine d'années en vue d'offrir aux Canadiens et Canadiennes d'expression française et anglaise en situation minoritaire la possibilité de se faire instruire dans leur langue, de la maternelle au niveau postsecondaire. Le gouvernement

fédéral et le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) signent pour chaque cycle un protocole d'entente qui établit les paramètres de la collaboration fédérale-provinciale/territoriale en matière d'enseignement dans la langue de la minorité et d'enseignement de la seconde langue officielle. Des ententes bilatérales sont ensuite conclues avec chaque province et territoire.

En 2007-2008, le Ministère a investi plus de 103,9 millions de dollars pour la mise en œuvre des ententes bilatérales fédérales-provinciales/territoriales consacrées au maintien et à l'amélioration des programmes d'enseignement réguliers ainsi qu'à leurs stratégies complémentaires. Ces investissements visent à aider les jeunes en milieu minoritaire à préserver leur langue et leur culture, et à les amener à réaliser leur plein potentiel à l'école et dans la société canadienne.

Promotion de l'accès et de l'intégration

Plusieurs initiatives en matière de promotion de l'accès et de l'intégration ont bénéficié d'un appui financier de Patrimoine canadien. L'objectif est d'augmenter le nombre d'ayants droit fréquentant les écoles primaires et de les maintenir dans le système minoritaire au niveau secondaire.

À titre d'exemple de projets financés, l'école Émilie-Tremblay à Whitehorse, de la Commission scolaire francophone du Yukon, offre une éducation de qualité en français langue première aux quelque 140 élèves de la maternelle à la 12^e année. Soucieuse de proposer une programmation innovatrice, la commission scolaire y a créé un projet pilote en 2007-2008, en collaboration avec le ministère de l'Éducation. Ce programme allie les études et les activités parascolaires – dont un séjour à Québec et des sorties de plein air au Yukon – en vue d'encourager les jeunes à poursuivre

auquel participait Patrimoine canadien a contribué à arrêter les grandes orientations du projet. Celles-ci tiennent compte des constats et des recommandations de l'évaluation de l'initiative Fonds Jeunesse réalisée par la Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles à la fin de 2006. Ce partage de ressources et d'expertise a permis de concentrer les efforts intergouvernementaux sur les pistes d'action les plus prometteuses, à savoir le développement du leadership, l'accroissement du sens identitaire et l'engagement communautaire.

Prestation de services en français par la ville d'Ottawa

Depuis la création en 2001 de la nouvelle ville d'Ottawa, par suite de sa fusion avec les municipalités environnantes, la ville s'est dotée d'une politique de bilinguisme. Elle s'engage ainsi à accorder les mêmes droits, statuts et privilèges aux deux groupes de langue officielle. L'introduction de cette politique reflète la détermination d'Ottawa à se démarquer dans la prestation de services bilingues, agissant comme leader auprès d'autres municipalités canadiennes. Une entente de deux ans conclue avec le gouvernement du Canada sert à appuyer la Ville

dans sa démarche. Les activités entreprises en 2007-2008 visent notamment à mettre en valeur auprès des employés, des commerces et du grand public le caractère bilingue de la capitale nationale, qui reflète la dualité linguistique du pays. Il en résultera une offre accrue de services municipaux, communautaires et commerciaux en français aux résidents, visiteurs et employés de la ville.

Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO)

Initiative de Patrimoine canadien, le PICLO vise à ce que les institutions fédérales intègrent davantage à leur clientèle régulière les communautés de langue officielle en situation minoritaire, qui ont besoin de partenaires en vue de vivre dans leur langue, dans leur milieu. Les institutions fédérales consultent les communautés sur leurs priorités, formulent une stratégie de financement au sein de leurs programmes et se tournent vers Patrimoine canadien pour un appui financier complémentaire. En 2007-2008, quatorze institutions fédérales dans les secteurs de la culture, du développement économique, des ressources humaines, de la santé et de

Vie communautaire

Les résultats visés :

Contribuer à l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et les appuyer dans leurs efforts visant à améliorer leur capacité de vivre dans leur propre langue et de participer pleinement à la société canadienne.

- Collaboration avec le secteur communautaire pour soutenir les initiatives et infrastructures de développement communautaire;
- Collaboration

d'améliorer l'offre de services dans la langue de la minorité;

- Partenariat avec diverses institutions fédérales et des communautés de langue officielle en vue de soutenir leur développement;
- Soutien de la mise en œuvre de projets d'emplois pour les jeunes.

Les réalisations (exemples) :

- L'embauche du « passeur culturel » dans le centre-est de l'Alberta intègre les arts dans l'éducation des élèves des

- Le Parlement jeunesse a donné l'occasion à 80 jeunes leaders francophones de vivre une expérience politique en marchant sur les traces des députés.
- Les quelque 750 participants au Sommet des communautés francophones et acadiennes se sont ralliés autour d'une vision collective pour les dix prochaines années.

la Péninsule acadienne, afin de mieux desservir leur auditoire.

Jeunesse Canada au travail

Jeunesse Canada au travail est une initiative de Patrimoine canadien qui s'inscrit dans la Stratégie emploi jeunesse du gouvernement du Canada.

Le volet « Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles » subventionne jusqu'à 750 emplois d'été. De jeunes Canadiens et Canadiennes sont ainsi en mesure d'acquérir une expérience pratique liée à leurs études et d'explorer des perspectives de carrière dans des domaines où la maîtrise des deux langues officielles est requise. Ces emplois permettent aussi aux jeunes de découvrir une nouvelle région du Canada et de mieux comprendre les réalités des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Le volet « Jeunesse Canada au travail pour une carrière en français et en anglais » offre l'occasion à 16 diplômés d'un collège ou d'une université qui sont sans emploi ou sous-employés de perfectionner leur maîtrise du français ou de l'anglais tout en acquérant des compétences et une expérience de travail en dehors de leurs régions. Durant ces stages internationaux, qui varient de 6 à 12 mois consécutifs, les stagiaires travaillent sur des projets qui favorisent la promotion des industries langagières au travers des établissements scolaires et qui aident à développer des réseaux de jeunesse internationale. Les lieux de travail varient grandement et peuvent entre autres inclure des écoles de langues, des établissements d'enseignement, des entreprises de traduction, des organismes du patrimoine ou des sociétés de communication.

Les évaluations des étudiants prenant part aux divers programmes de Jeunesse Canada au travail démontrent que les jeunes acquièrent et améliorent les habiletés suivantes : le leadership, l'art de parler en public, le travail d'équipe et l'adaptabilité.

Collaboration intergouvernementale en matière de services dans la langue de la minorité

Grâce à des ententes à financement partagé, Patrimoine canadien aide les provinces et les

Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne

territoires à offrir des services dans la langue de la minorité dans des domaines comme la santé, l'économie, les services sociaux et la justice. En 2007-2008, le Ministère a investi 17,5 millions de dollars dans ces ententes à frais partagés, conclues avec les 10 provinces et les trois territoires.

La jeunesse était à l'honneur lors de la XII^e Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne, tenue à Halifax en septembre 2007. Les ministres responsables de la francophonie des gouvernements fédéral et provinciaux/territoriaux ont adopté une stratégie pour faciliter la participation citoyenne chez les jeunes francophones. Cette action fait suite à une consultation menée auprès des jeunes qui avait déterminé trois domaines clés, soit la participation citoyenne, le développement du leadership et les communications. La Conférence a confié à un comité de mise en œuvre, doté d'une représentation jeunesse, la tâche d'appuyer notamment l'organisation d'un rassemblement de jeunes francophones de tout le pays en 2008.

Les ministres ont également discuté des ententes intergouvernementales relatives aux services en français, qui arrivent à échéance en mars 2009. Ils se sont entendus sur une approche commune pour faciliter la reconduction des ententes. Cette approche comprendra l'établissement d'un cadre multilatéral et d'un modèle d'accord de financement. Les discussions à cet égard se dérouleront parallèlement à l'élaboration du *Plan d'action du gouvernement fédéral visant à réformer la gestion des subventions et contributions* en réponse aux recommandations émises en février 2007 par un groupe d'experts indépendant. Le Plan s'articulera autour des principes suivants :

- le respect des champs de compétence;
- la relation d'égal à égal entre les ordres de gouvernement;
- une imputabilité axée sur les résultats;
- une gestion administrative efficace qui repose sur des règles bien balisées et reconnues par tous.

Dans le cadre du développement du projet jeunesse de la Conférence, le groupe de travail

auront des retombées importantes pour l'ensemble de la communauté anglophone de la province.

Culture

Première au pays en 2007-2008, l'embauche du « passeur culturel » dans le centre-est de l'Alberta promet d'enrichir la vie artistique des francophones. Ce projet pilote vise à intégrer les arts dans l'éducation des élèves des quatre écoles francophones de la région. Trente artistes et neuf organismes artistiques et culturels se sont engagés à réaliser une gamme d'activités variées. Figuraient au programme ateliers, cours crédités, spectacles, études de textes et d'auteurs, ainsi que rencontres avec les artistes. L'initiative découle d'une collaboration entre le Regroupement artistique francophone de l'Alberta et le Conseil scolaire Centre-est. La présence de la culture et des arts en milieu scolaire fait d'ailleurs l'objet d'un intérêt croissant de la part des écoles, des conseils scolaires et de différents ministères de l'éducation à travers le Canada. La recherche démontre l'impact positif des arts et de la culture sur le développement identitaire de l'élève, et de son sens d'appartenance à la communauté francophone.

La 20^e édition des Jeux d'hiver de l'Arctique, tenue en mars 2008 à Yellowknife, a été une vitrine extraordinaire pour la communauté franco-ténoise. Ces Jeux réunissent pendant une semaine des délégations du Grand Nord, canadiennes comme internationales, qui s'affrontent dans 18 disciplines sportives ou culturelles. La communauté francophone de la région en a profité pour faire connaître son histoire, sa culture, ses arts, ses activités et ses services. Concrètement, ce projet a pris la forme d'une exposition des œuvres de divers artistes franco-ténois. De plus, une exposition de photos et d'artefacts a illustré l'histoire des francophones dans les Territoires du Nord-Ouest. Une présence francophone a également été assurée aux spectacles présentés durant les différentes cérémonies des Jeux. Le sentiment d'appartenance des Franco-ténois s'en trouve d'autant renforcé.

Un autre regroupement culturel, cette fois dans l'Atlantique, a vu le jour au cours de l'exercice. Le Réseau culturel francophone de Terre-Neuve-et-Labrador est issu de la Fédération francophone de la province. Membre du Réseau atlantique de diffusion des arts de la scène, ce

nouveau réseau compte favoriser un rapprochement entre les artistes et artisans francophones et leurs homologues anglophones. Au Nouveau-Brunswick, Caraque a été l'hôte du Grand rassemblement des arts et de la culture en mai 2007. Cet événement est le point culminant des travaux des États généraux des arts et de la culture. Il s'agit d'une vaste consultation populaire amorcée en 2006 sur la place des arts et de la culture dans la vie des Acadiens. Les 400 participants provenant de l'Atlantique, des autres régions canadiennes et de la France ont validé les 54 actions recommandées dans le cadre des États généraux. Des résultats concrets en ont découlé, dont l'engagement à mettre en place un groupe de travail du premier ministre sur le statut de l'artiste. Des comités de travail multisectoriels ont également été créés pour faciliter la prise en charge institutionnelle des recommandations.

Communications

Les radios communautaires sont le porte-voix des communautés de langue officielle en situation minoritaire et en favorisent ainsi l'épanouissement. Cet outil rassembleur permet d'échanger entre francophones de la région et de découvrir des artistes locaux. Les 140 radios communautaires et de campus communautaires au pays peuvent maintenant compter sur une nouvelle source d'appui. La création du Fonds canadien de la radio communautaire est le résultat de trois années d'effort de la part de ses trois fondateurs : l'Alliance des radios communautaires du Canada, l'Association des radiodiffuseurs communautaires du Québec et la *National Campus and Community Radio Association*. Grâce à l'appui d'importants médias, le Fonds contribue au développement de talents radiophoniques en offrant notamment des stages à des jeunes.

L'année 2007-2008 a aussi été marquée par l'entrée en ondes de nouvelles stations de radio communautaire, entre autres à Miramichi au Nouveau-Brunswick, à Halifax en Nouvelle-Écosse et à Victoria en Colombie-Britannique. Des stations en ondes depuis une dizaine d'années ont aussi reçu l'appui du Ministère en vue de mettre à jour leur équipement. C'est le cas entre autres de la radio CKJM à Chéticamp, de même que des radios de Fredericton et de

province. D'autre part, la consultation du Centre canadien de leadership en évaluation a mené à la mise sur pied d'une équipe de travail au sein de la Fédération. Ces activités permettront de mieux répondre aux besoins de la communauté francophone de la C.-B. et respectent les engagements de l'accord de collaboration Canada/communauté 2005-2009.

Toujours dans l'Ouest canadien, la Société historique de la Saskatchewan a développé une nouvelle activité pour faire connaître l'histoire et le patrimoine saskatchewanais d'une manière dynamique et interactive. Les Journées



Bénévoles – Journée du Patrimoine – 2007

du patrimoine / Heritage Days 2007 se sont déroulées en septembre au Saskatchewan Development Museum de North Battleford. Des saynètes et des démonstrations de métiers ancestraux ont fait découvrir la vie d'un village francophone en 1927. L'événement a attiré 800 visiteurs, y compris des élèves des écoles francophones, des écoles d'immersion et des écoles anglophones, de même que des membres du grand public. Un guide pédagogique, *L'histoire saskatchewanaise à portée de la main*, a été produit et distribué dans 75 écoles. Ce sont autant de moyens pour sensibiliser la population au fait français de la Saskatchewan et pour souligner la contribution des Fransaskois au développement économique et culturel de la province, car il ne fait aucun doute que la fierté d'une communauté contribue à sa pérennité.

En Ontario, un symposium sur les langues officielles a rassemblé 200 participants issus notamment de la collectivité et du milieu associatif de la francophonie. Ils ont ainsi

approfondi leurs connaissances de la Loi sur les langues officielles, de la Loi sur les services en français de l'Ontario et du rôle et des responsabilités des gouvernements provincial et fédéral. De plus, les ateliers, les débats et les échanges durant le symposium ont permis de sensibiliser les fonctionnaires fédéraux et provinciaux aux réalités de la francophonie ontarienne. Effectivement, 95 rencontres ont eu lieu entre les organismes communautaires et les institutions gouvernementales pour discuter de partenariats et de projets communs. À l'issue du symposium, la province de l'Ontario a annoncé son appui financier à un projet visant à promouvoir l'offre de services de qualité en français par le gouvernement ontarien et les organismes communautaires, ainsi qu'à encourager les francophones à utiliser ces services.

Sur la scène québécoise, deux projets entre autres se sont démarqués au cours de l'exercice 2007-2008. Dans le but de bonifier l'expérience des touristes dans la Basse-Côte-Nord du Québec, la Quebec-Labrador Foundation a créé un projet visant à faire valoir la contribution des communautés anglophones de la région, au moyen entre autres de visites guidées. Ces activités d'interprétation du patrimoine servent à rehausser la visibilité de ces communautés et, par le fait même, à préserver le patrimoine anglophone. Cet organisme sans but lucratif a pour mission de soutenir les communautés rurales et l'environnement de l'Est du Canada et de la Nouvelle-Angleterre, et de créer des modèles d'intendance des ressources naturelles et du patrimoine culturel applicables à l'échelle mondiale.

En milieu urbain, la Greater Montreal Community Development Initiative en était, en 2007-2008, à la troisième phase de son projet. Par suite de la diffusion de son rapport en septembre 2007, trois groupes de travail ont été formés pour se pencher sur la santé et les services sociaux, l'éducation et la formation continue, ainsi que sur les arts, la culture et le patrimoine. L'objectif est de mettre au point des possibilités de solution dans ces secteurs clés, dont profiteront les anglophones de la grande région de Montréal. Ceux-ci représentent 76 % de la population anglophone totale du Québec, les résultats de ce projet

Nouveau-Brunswick qui vise à instaurer des mécanismes de participation de la jeunesse auprès des communautés et des centres scolaires communautaires francophones de l'Atlantique. Autre exemple, le Youth Project du Québec Community Groups Network, qui visait l'accroissement du leadership des jeunes anglophones en situation minoritaire ainsi que la rétention des jeunes dans les régions urbaines et rurales de la province.

La troisième édition d'une autre activité de leadership chez les jeunes s'est tenue dans la capitale nationale. Le Parlement Jeunesse, orchestré par la Fédération de la jeunesse canadienne-française, a permis à des jeunes d'un peu partout au pays de vivre une expérience politique. Pendant trois jours en janvier 2008, 80 jeunes leaders francophones se sont réunis à Ottawa. Au moyen d'activités interactives, dont la formation d'un « cabinet jeunesse » et des débats sur les projets de lois proposés, les jeunes ont eu l'occasion de marcher sur les traces de députés. En démystifiant l'appareil politique, le projet a permis aux jeunes de contribuer activement au développement de leurs communautés et à la société canadienne en général.

La communauté acadienne et francophone du Grand Halifax a accueilli en juin 2008 un événement sportif et culturel d'envergure en français, la Finale des Jeux de l'Acadie 2008. C'était la première fois que la Finale des Jeux se tenait en Nouvelle-Écosse. Le comité organisateur de cette 29^e finale a pris toutes les mesures nécessaires pour préparer le terrain. Environ 1 200 jeunes athlètes finalistes et autant d'entraîneurs, bénévoles et accompagnateurs y ont participé et étaient représentés par neuf délégations des quatre provinces de l'Atlantique. Les athlètes, âgés de 11 à 16 ans, se sont mesurés les uns aux autres dans huit disciplines.

Outre la jeunesse, Patrimoine canadien s'est intéressé, dans le cadre de la collaboration avec le secteur communautaire, aux actions relatives au développement communautaire et à l'animation, à la culture et aux communications. Le Sommet des communautés francophones et acadiennes, tenu à Ottawa en juin 2007, a été l'occasion pour les quelque 750 participants



d'exprimer la volonté de ces communautés de s'épanouir en français au Canada. L'objectif du Sommet organisé par la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada – qui a été largement atteint – était de mobiliser les acteurs de l'ensemble de ces communautés autour d'une vision commune des enjeux et des priorités pour les dix prochaines années. La signature de la Déclaration officielle du Sommet par les 40 organismes d'envergure nationale témoigne de la volonté des différents intervenants de se concerter pour réaliser cette vision.

Exemple d'activité à l'échelle locale, l'Association franco-yukonnaise a mis de l'avant un projet pour renforcer l'offre de services en vue de rejoindre un plus grand nombre de francophones. En particulier, grâce à l'embauche d'un agent de développement économique et d'activités d'animation communautaire, l'Association est en mesure de regrouper la communauté francophone de Dawson autour de divers projets mobilisateurs. La communauté francophone de cette région a ainsi accès à davantage de services et de programmes qui lui permettent de vivre dans sa langue, dans son milieu.

Dans la même veine, la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique a offert aux organismes francophones de la province une formation continue adaptée à leurs besoins. Cette dernière sert à aider les organismes à se doter de plans stratégiques et à mettre en place des indicateurs de performance communs. Cette formation ainsi que les outils de gestion que leur offre la Fédération visent à améliorer les services et les activités à la disposition des francophones de la



Près de deux millions de personnes vivent au sein des communautés de langue officielle en situation minoritaire réparties dans tout le pays. Le nombre de francophones vivant à l'extérieur du Québec est en légère progression, étant passé de 970 648 en 1996 à 987 710 en 2001, puis à 997 125 selon le recensement de 2006. On constate toutefois, pour la première fois depuis 1976, une augmentation du nombre d'anglophones au Québec. Ce nombre est passé de 919 000 en 2001 à 995 000 en 2006. Patrimoine canadien a fourni 358,9 millions de dollars en 2007-2008 envers le développement et l'épanouissement de l'ensemble des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Son appui a profité à près de 471 organismes du milieu et à 14 institutions fédérales. Les 13 provinces et territoires en ont tous bénéficié.

Le volet *Vie communautaire* soutient les initiatives regroupées selon les quatre catégories suivantes : la collaboration avec le secteur communautaire, la collaboration intergouvernementale en matière de services dans la langue de la minorité, le Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO) et Jeunesse Canada au travail.

L'appui financier de Patrimoine canadien – qui s'est élevé à 62,4 millions de dollars en 2007-2008 – soutient la création et l'amélioration d'activités et de services qui contribuent au développement à long terme des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Les initiatives financées comprennent un grand nombre d'activités communautaires et culturelles offertes par les organismes du milieu, ainsi que plusieurs services qui relèvent des gouvernements

Les définitions retenues par Patrimoine canadien pour les termes « francophone » et « anglophone » :

Francophone : personne dont le français est la première langue officielle parlée.

Anglophone : personne dont l'anglais est la première langue officielle parlée.

Collaboration avec le secteur communautaire

En 2007-2008, le Ministère a consacré 40,5 millions de dollars à des initiatives d'organismes sans but lucratif qui travaillent au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Priorité à la jeunesse

L'exercice 2007-2008 a été marqué par la priorité accordée aux jeunes. L'investissement de fonds supplémentaires de 15 millions de dollars par année pendant deux ans, annoncé dans le budget de mars 2007, a multiplié les occasions concrètes qu'ont les jeunes des communautés de langue officielle en situation minoritaire de vivre dans leur langue au quotidien. L'appui du Ministère a touché les différentes sphères de la vie des jeunes. À titre d'exemple, les fonds ont permis d'appuyer l'organisation des Jeux de la francophonie canadienne tenus en août 2008. Ils ont aussi soutenu le projet « C'est MA! Communauté » de la Fédération des jeunes francophones du

Table des matières

MESSAGE DU MINISTRE

INTRODUCTION : LES PROGRAMMES D'APPUI AUX LANGUES OFFICIELLES!!!

DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE2

Le volet Vie communautaire2
 Collaboration avec le secteur communautaire2
 Jeunesse Canada au travail6
 Collaboration intergouvernementale en matière de services dans la langue de la minorité6
 Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO)7

Le volet Éducation dans la langue de la minorité8
 Collaboration intergouvernementale8
 Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique10
 Collaboration avec le secteur non gouvernemental11

MISE EN VALEUR DES LANGUES OFFICIELLES12
Le volet Promotion de la dualité linguistique12
 Appréciation et rapprochement12
 Capacité bilingue13

Le volet Apprentissage de la langue seconde15
 Collaboration intergouvernementale15
 Collaboration avec le secteur non gouvernemental16
 Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique16
 Jeunesse Canada au travail en bref17

COORDINATION DE L'ENGAGEMENT FÉDÉRAL18
Recherche21
 Répertoire des médias en situation minoritaire21
 Enquête d'opinion publique « Branché sur les jeunes »21
 Les bénéficiaires des subventions et des contributions22
 Évolution socioéconomique des anglophones du Québec22

Gestion des programmes23
 Unité des pratiques opérationnelles23
 Rapports sur l'avancement de l'éducation23
 Évaluation des programmes d'appui aux langues officielles24

ANNEXES :

Annexe 1 : Répartition des dépenses selon les volets de programme, 2007-200826
Annexe 2 : Répartition des dépenses par province et territoire, 2007-200827
Annexe 3 : Dépenses en éducation, 2007-200828
Annexe 4 : Données sur les effectifs29
Annexe 5 : Programmes d'appui aux langues officielles – Résultats visés et volets de programme32

Ministère. Outre ses activités de subventions et de contributions, Patrimoine canadien engage des ressources importantes dans la recherche et dans la coordination de l'engagement fédéral, soit la concertation interministérielle.

Structure du rapport annuel sur les langues officielles 2007-2008

Le rapport annuel sur les langues officielles se présente en deux volumes. Le premier volume décrit des initiatives clés réalisées grâce au soutien des programmes d'appui aux langues officielles de Patrimoine canadien.

Le second volume dresse le bilan des résultats atteints par les 32 institutions fédérales désignées, dont Patrimoine canadien. Il touche donc la concertation et la coordination interministérielles et fait un tour d'horizon des progrès accomplis dans les secteurs culturel, économique et social. Les résultats soulignés sont regroupés en six grandes catégories d'intervention : sensibilisation à l'interne; consultations des communautés de langue officielle en situation minoritaire; communications avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire; coordination et liaison; financement et prestation de programmes; et reddition de comptes.

Si l'année 2009 marque le 40^e anniversaire de la première *Loi sur les langues officielles*, adoptée en 1969, l'année 2008 a marqué le 20^e anniversaire de la révision en profondeur de cette loi. Les modifications apportées en 1988 visaient à renforcer les objectifs suivants du gouvernement du Canada :

- assurer le respect du français et de l'anglais à titre de langues officielles du Canada, leur égalité de statut et l'égalité de droits et privilèges quant à leur usage dans les institutions fédérales;
- appuyer le développement des minorités francophones et anglophones et favoriser la progression vers l'égalité de statut et d'usage du français et de l'anglais;
- préciser les pouvoirs et les obligations des institutions fédérales en matière de langues officielles.

La Loi modifiée en 2005 prévoit concrétiser l'engagement du gouvernement fédéral par la mise en oeuvre de mesures positives. Le droit de recours devant les tribunaux en cas de manquement y est également ajouté.

Rôle du ministère du Patrimoine canadien

Le ministère du Patrimoine canadien joue un rôle particulier à l'égard de la mise en œuvre de la Loi sur les langues officielles. Le Ministère coordonne la mise en œuvre de l'engagement du gouvernement pour favoriser l'épanouissement

Programmes d'appui aux langues officielles

des minorités francophones et anglophones du Canada et appuyer leur développement. Il voit aussi à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Le présent rapport annuel fait le bilan des activités de Patrimoine canadien découlant de sa mission stipulée dans la *Loi sur les langues officielles*.

Patrimoine canadien s'acquitte de ses responsabilités en matière de langues officielles principalement à travers ses programmes d'appui aux langues officielles. Ceux-ci sont subdivisés en deux grands programmes qui reflètent le mandat du Ministère en vertu de la *Loi sur les langues officielles*. Le programme Développement des communautés de langue officielle compte les volets Vie communautaire et Éducation dans la langue de la minorité. Le programme Mise en valeur des langues officielles comporte également deux volets : Promotion de la dualité linguistique et Apprentissage de la langue seconde. Cette aide appuie directement les communautés de langue officielle. Elle contribue aussi à encourager les provinces et territoires à offrir des services dans la langue de la minorité et à promouvoir l'enseignement dans la langue de la minorité et l'apprentissage de la langue seconde.

et l'apprentissage de la langue seconde.

MESSAGE DU Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles

La Loi sur les langues officielles a célébré ses 40 ans en 2009. Cet anniversaire représente un véritable jalon de notre histoire. Cette loi instaure l'égalité de statut du français et de l'anglais dans l'administration fédérale, désormais appelée à mieux servir les Canadiens dans la langue officielle de leur choix.

Le présent rapport annuel couvre les activités des programmes d'appui aux langues officielles et les réalisations des institutions fédérales désignées pour l'exercice financier 2007-2008. J'espère que la lecture de ce bilan vous permettra d'apprécier à quel point notre gouvernement est déterminé à faire en sorte que l'ensemble de la population canadienne puisse bénéficier de la présence et de la vitalité de nos deux langues officielles.

Notre dualité linguistique est une richesse culturelle unique en Amérique du Nord, et cet anniversaire se veut l'occasion d'exprimer notre fierté de vivre dans un pays où se côtoient deux langues officielles de calibre international. Afin de préserver cet atout indéniable, il importe que les Canadiens de langue française comme de langue anglaise, notamment au sein des communautés en situation minoritaire, puissent continuer à contribuer pleinement à la vie économique, sociale et culturelle du pays.

Notre gouvernement a présenté en juin 2008 la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : Agir pour l'avenir. Cette feuille de route présente notre vision d'avenir en matière de langues officielles. Elle vise à rehausser la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire et à offrir à tous les Canadiens les avantages que leur procurent les deux langues officielles du Canada. Il s'agit d'un engagement

pangouvernemental sans précédent dont le budget totalise 1,1 milliard de dollars sur cinq ans. Depuis le lancement de la Feuille de route, nous avons mis sur pied divers programmes qui s'adressent entre autres aux membres des communautés de langues officielles, dont le Fonds de développement culturel, le programme Vitvines musicales et le Programme national de traduction pour l'édition du livre.

Au nom du premier ministre Stephen Harper et du gouvernement du Canada, je profite de l'occasion pour réaffirmer notre engagement en faveur de la dualité linguistique et des communautés de langue officielle en situation minoritaire partout au pays. À titre de ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, j'ai la ferme intention de continuer à travailler avec tous les intervenants du vaste chœur des langues officielles, avec les communautés et avec les gouvernements provinciaux et territoriaux dans l'intérêt des Canadiens partout au pays.

L'honorable James Moore, C.P., député



© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, 2008
ISBN 978-1-100-51088-0
N° de catalogue CH10-2008-1

LANGUES OFFICIELLES

Rapport annuel 2007-2008

Volume 1

Programmes d'appui aux langues officielles



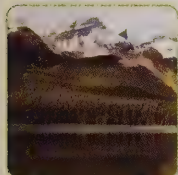


Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien

Canada

CA1
SS
-024



OFFICIAL LANGUAGES

Annual Report 2007-08

Volume 2

Achievements of designated federal institutions

Implementation of section 41 of the *Official Languages Act*

PHOTO CREDITS:

Cultural Sector page 6

Canada Council for the Arts - page 6 - © Canada Council for the Arts Photo Bank, 1. Citadel Theatre, 2. Lockau NewWorked2, 3. AHS Collective, 4. NITV
Canadian Broadcasting Corporation - page 7 - © Canadian Heritage Photo Bank
Canadian Heritage - page 8 - © Canadian Heritage Photo Bank
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission - page 12 - © Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Photo Bank
National Arts Centre - page 13 - © National Arts Centre Photo Bank, 1. Alice au pays des merveilles © Marc-Antoine Duhaime,
2. NAC English Theatre March Break program Gatineau QC made possible by Interdepartmental Partnership with the Official Language Communities (IPOLC) grant
from Canadian Heritage, 3. Afternoon of a Faun, Lorna Feijóo and Roman Rykine © Rosalie O'Connor, 4. Jan Amsel - Music Alive Program, 08-09 season
National Capital Commission - page 14 - © Canadian Heritage Photo Bank
National Film Board of Canada - page 16 - © Cinimage Productions inc. and National Film Board of Canada Photo Bank,
1. Les chemins de Marie © Monique LeBlanc, 2. Âme noire/Black Soul, -3. On a tué l'Enfant-Jésus © Yvon Cormier, 4. © National Film Board of Canada
Parks Canada - page 17 - © Parks Canada, 1. Yoho NP © W. Lynch - 1990, 2. Yoho NP © P. McCloskey 1982, 3. Alexander Graham Bell NHS © D Wilson - 2003,
4. Forillon NP © J. Pleau - 1999
Telefilm Canada - page 19 - © Telefilm Canada Photo Bank

Economic Sector page 21

Agriculture and Agri-Food Canada - page 21 - © 1. Shutterstock Image, 2.+3.+4. © Agriculture and Agri-Food Canada Photo Bank
Atlantic Canada Opportunities Agency - page 22 - © Atlantic Canada Opportunities Agency Photo Bank
Business Development Bank of Canada - page 23 - © Comstock Stock Photography
Canada Economic Development for Quebec Regions - page 25 - © Canada Economic Development for Quebec Regions Photo Bank
Canadian Tourism Commission - page 26 - Vancouver, British Columbia © Canadian Tourism Commission Photo Bank
Industry Canada - page 28 - © John Brehner, Communications Research Centre Canada, Industry Canada
Public Works and Government Services Canada - page 29 - © Public Works and Government Services Canada Photo Bank
Western Economic Diversification Canada - page 31 - © Western Economic Diversification Canada Photo Bank

Human Resources Development Sector page 33

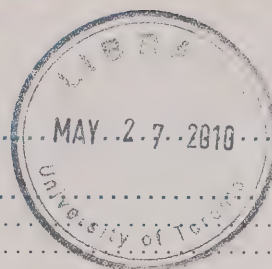
Canada Post Corporation - page 33 - © Canada Post Corporation Photo Bank
Canada School of Public Service - page 34 - © Canada School of Public Service Photo Bank
Health Canada - page 35 - © Shutterstock Images
Human Resources and Skills Development Canada - page 37 - © Canadian Heritage Photo Bank
Public Health Agency of Canada - page 39 - 1. © Digital Vision, 2. © Photodisc, 3. © Eyewire, 4. © Canadian Heritage Photo Bank
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada - page 40 - © Social Sciences and Humanities Research Council of Canada Photo Bank
Status of Women Canada - page 42 - © Canadian Heritage Photo Bank

International and Central Agencies Sector page 44

Canada Public Service Agency - page 44 - © Shutterstock Images
Canadian International Development Agency - page 45 - © CIDA Photo Bank: Joshua Kraemer
Citizenship and Immigration Canada - page 47 - © Canadian Heritage Photo Bank
Foreign Affairs and International Trade Canada - page 48 - © Foreign Affairs and International Trade Canada Photo Bank
International Development Research Centre - page 50 - 1.+2.+4. © Eyewire Images, 3. © Shutterstock Image
Justice Canada - page 51 - © Justice Canada Photo Bank
Statistics Canada - page 52 - © Statistics Canada Photo Bank
Treasury Board Secretariat - page 54 - 1.+4. © Canadian Heritage Photo Bank, 2.+3. © Shutterstock Images

Table of Contents

Introduction	2
Cultural Sector	6
Canada Council for the Arts	6
Canadian Broadcasting Corporation	7
Canadian Heritage	9
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	12
National Arts Centre	13
National Capital Commission	14
National Film Board of Canada	16
Parks Canada	17
Telefilm Canada	19
Economic Sector	21
Agriculture and Agri-Food Canada	21
Atlantic Canada Opportunities Agency	22
Business Development Bank of Canada	23
Canada Economic Development for Quebec Regions	25
Canadian Tourism Commission	26
Industry Canada	28
Public Works and Government Services Canada	29
Western Economic Diversification Canada	31
Human Resources Development Sector	33
Canada Post Corporation	33
Canada School of Public Service	34
Health Canada	35
Human Resources and Skills Development Canada	37
Public Health Agency of Canada	39
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada	40
Status of Women Canada	42
International and Central Agencies Sector	44
Canada Public Service Agency	44
Canadian International Development Agency	45
Citizenship and Immigration Canada	47
Department of Foreign Affairs and International Trade CANADA	48
International Development Research Centre	50
Justice Canada	51
Statistics Canada	52
Treasury Board Secretariat	54
DETACHABLE APPENDIX	55
Official Languages Accountability and Coordination Framework (extract relative to Part VII of the <i>Official Languages Act</i>)	55
List of National Coordinators Responsible for the Implementation of Section 41 of the OLA	56



Introduction

This volume of the *Annual Report on Official Languages* summarizes the main results achieved by the designated federal institutions as part of the 1994 Accountability Framework for the Implementation of Sections 41 and 42 of the *Official Languages Act* (OLA) (Part VII).

Through this Framework, some 30 federal institutions are required to report annually to the Department of Canadian Heritage. However, it should be noted that all of the federal institutions have a duty to comply with the federal commitment made under Section 41 of the OLA by promoting the development of official-language minority communities (OLMCs) and by encouraging the use of English and French in Canadian society. As such, they must engage in positive measures and be accountable for the results they achieve. Where a violation of this duty is alleged, a court remedy may be sought.

Under Section 42 of the OLA, the Minister of Canadian Heritage must encourage and promote a coordinated approach to implementing the government's commitments. As a result, Canadian Heritage coordinates the work of the designated institutions and offers its support to all of these institutions to optimize the federal government's contribution to implementing Section 41 of the OLA.

In carrying out the Canadian Heritage coordination mandate, the Interdepartmental Cooperation Directorate administers a Network of National Coordinators who facilitate the implementation of Section 41 of the OLA within the designated federal institutions. These national coordinators act as catalysts within their institution and as liaisons between their institution and the OLMCs. The members of the Network of National Coordinators meet on a quarterly basis to discuss best practices and share information.

This interdepartmental coordination role also extends to the provincial and territorial offices of Canadian Heritage. In each office, one person responsible for interdepartmental coordination strives to generate the best possible synergy between the OLMCs and the federal institutions represented. These provincial/territorial coordinators and the Interdepartmental Coordination Directorate form the Interdepartmental Coordination Network at Canadian Heritage; regional members of the Network collaborate to organize sectoral and regional interdepartmental meetings, like the meeting held every year with Alberta's Francophone community.

Canadian Heritage works closely with the Treasury Board Secretariat and Justice Canada to ensure that the various parts of the Act are addressed using a consistent and structured government approach.

Strengthening Coordination

Canadian Heritage, the Treasury Board Secretariat and Justice Canada have maintained their cooperation, informing the federal institutions of their duties concerning official languages. In doing so, they rely on various networks, both official and informal. These include, for example, the Network of National Coordinators Responsible for the Implementation of Section 41 of the OLA, the departments' and Crown corporations' advisory committees on official languages, the official-languages champions, councils of senior federal executives in the regions and their official-languages subcommittees, etc. These partners also organize the Forum on Official Languages Good Practices, which brings together the main federal stakeholders in matters of official languages (champions, coordinators responsible for the implementation of Section 41, official-languages managers). This Forum highlights

best practices and promotes better consistency in approaches.

Justice Canada has also demonstrated its leadership by guiding of a new group, originally established by Canadian Heritage, comprised of stakeholders in the fields of justice and safety. This initiative allows Justice Canada to utilize its experience and expertise in implementing Section 41 of the OLA for the benefit of all federal institutions working in this area. Communication between these institutions helps identify potential areas for cooperation, optimizes each institution's contribution to enhancing the vitality of OLMCs and assisting their development, and fosters the full recognition and use of English and French in Canadian society.

Canadian Heritage has continued to enhance its Web site and has made a number of tools available to the federal institutions. It offers a range of advice to ensure that the implementation of Part VII is fully integrated into decision-making processes. For example, it supported the institutions in their application of an official languages "lens" to memoranda to Cabinet and Treasury Board submissions, and as part of the review, amendment or adoption of policies and programs on strengthening Part VII of the OLA. In order to encourage better dissemination of information and more efficient sharing of best practices, it launched Gateway 41, an intranet site that gives federal institutions access to a range of tools related to official languages and the implementation of Section 41 of the OLA.

Strengthening Dialogue with the OLMCs

As part of the meetings of national coordinators responsible for the implementation of Section 41 of the OLA, Canadian Heritage has endeavoured to strengthen dialogue with the OLMCs. As such, it organized a meeting with the Francophone community of Newfoundland and Labrador to help the national representatives of federal institutions better understand the reality this community faces. It also invited young Anglophones and Francophones living in minority communities to discuss their priorities and needs with the national coordinators. Such meetings help build a climate of trust between

the OLMCs and the federal institutions, and facilitate interaction. Possibilities for lasting collaboration are often generated in this way, because each party gains a better understanding of the other's priorities and limitations.

Another meeting of the national coordinators focused on maximizing the contributions of the federal institutions and potential partnerships with the OLMCs as part of the organization of the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games. Dialogue subsequently continued between the OLMC representatives and the various institutions.

In fact, numerous federal institutions maintain regular dialogue with the OLMCs through various formal mechanisms: working groups on culture and the Agreement for the Development of Francophone Arts and Culture in Canada (Canadian Heritage and the federal institutions involved in culture); steering committees; advisory committees; and discussion groups guided by federal institutions in cooperation with the OLMCs (Health Canada, Citizenship and Immigration Canada, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Public Works and Government Services Canada, Justice Canada, Human Resources and Skills Development Canada, etc.). Mechanisms for dialogue are well-established in the OLMCs' priority areas for development.

At the regional level, individuals responsible for interdepartmental coordination organize general or sectoral interdepartmental meetings annually to promote dialogue between the OLMCs and the institutions. During these meetings, community groups have access to all institutions in their region and can explore potential avenues for cooperation with them.

Strengthening Support for OLMCs

Strengthening dialogue with the OLMCs helps the federal institutions better understand their reality and explain their own mandate. They are better able to incorporate the OLMCs into their regular client base, adapt programs or services based on the realities faced by the OLMCs, or adopt targeted programs. Some institutions offer financial support, while others look for

creative ways to contribute to the government's efforts, such as loans of services, facilities, expertise, equipment, etc. In doing this, they contribute to the development of OLMCs and the promotion of linguistic duality in varying degrees and in accordance with their mandate.

Strengthening Results-based Management

The Interdepartmental Coordination Directorate continues to improve the accountability process to ensure that it better reflects the results achieved by the federal institutions. It offers regular training to the federal institutions and maintains constant communication with them. It also works with the central agencies to find ways to better integrate accountability into departmental processes overall.

In 2007-08, the Directorate also initiated discussions on oversight and accountability for all federal institutions.

For more information on action plans and reports on results, you may contact the individual institution directly. A list of contacts at the designated institutions is included at the end of this report. This document is also available on the Canadian Heritage Web site at: www.pch.gc.ca.

Accountability Framework for the Implementation of Sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*

Some 30 federal institutions are subject to the Accountability Framework for the Implementation of Sections 41 and 42 of the *Official Languages Act* (see list insert). Since this Framework was adopted in 1994, these federal institutions, whose activities are considered crucial to the development of official-language minority communities, are required to make certain efforts to implement the federal government's commitment as set out in Part VII of the Act. More specifically, they must:

- appoint a national coordinator and regional coordinators as needed for activities related to Section 41;
- submit a report on results concerning Section 41 to the Minister of Canadian Heritage annually;
- prepare and develop an action plan that covers one or more years. These action plans require consideration and consultation with the communities in order to understand their priorities and identify relevant programs and initiatives.

Official Languages Act (excerpt from Part VII)

Government policy

41. (1) The Government of Canada is committed to (a) enhancing the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada and supporting and assisting their development; and (b) fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian society.

Duty of federal institutions

(2) Every federal institution has the duty to ensure that positive measures are taken for the implementation of the commitments under subsection (1). For greater certainty, this implementation shall be carried out while respecting the jurisdiction and powers of the provinces.

Regulations

(3) The Governor in Council may make regulations in respect of federal institutions, other than the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer or office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, prescribing the manner in which any duties of those institutions under this Part are to be carried out.

Coordination

42. The Minister of Canadian Heritage, in consultation with other ministers of the Crown, shall encourage and promote a coordinated approach to the implementation by federal institutions of the commitments set out in Section 41.

Application for remedy

77. (1) Any person who has made a complaint to the Commissioner in respect of a right or duty under Sections 4 to 7, Sections 10 to 13 or Part IV, V or VII, or in respect of Section 91, may apply to the Court for a remedy under this Part.



Canada Council for the Arts

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: Josée Verner

Director: Robert Sirman

Official Languages Champion: Manon Dugal

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

In 2007-08, the most recent publications and information concerning the implementation of the *Official Languages Act* (OLA) were distributed at the Canada Council for the Arts. A number of internal meetings were held to plan and coordinate the implementation of Section 41 of the Act. As part of the Council's strategic planning process, an equity working group studied the Council's support for artists and art organizations in official-language minority communities (OLMCs) and submitted recommendations to senior management.

Consultation

To develop its 2008-11 strategic plan, the Council held consultations with OLMC professional associations and national service organizations. As a result, the Council's strategic plan, *Moving Forward*, addresses OLMC needs. The Council also continued to participate in consultations about its programs with representatives of artists and art organizations from OLMCs, as well as in working groups on various art disciplines coordinated by the Department of Canadian Heritage. In addition, the Council participated in meetings with OLMCs to discuss the Interdepartmental Partnership with the Official Language Communities (IPOLC).

Communications

The Council held an information session and six workshops on the funding application process for Francophone artists in Moncton, as well as an information session for the Francophone community in Edmonton. These

Mandate

The Canada Council for the Arts is a Crown corporation that operates independently of the government and reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage. The Council was created by an Act of Parliament in 1957. Under the provisions of the *Canada Council for the Arts Act*, the mandate of the Council is to "foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts." In fulfilling its mandate, the Council supports the production of deserving works of art and promotes excellence in a wide range of arts disciplines in both official languages throughout the country.

events encouraged several Francophone organizations to submit applications to the Council. The Council also organized a multidisciplinary workshop on the application process that brought together about a hundred Anglophone artists from Montréal. In addition to actively participating in numerous events organized by OLMC artists and art organizations, the Council continued to work in partnership with the Fédération culturelle canadienne-française and the English-Language Arts Network to share information on its programs. Other noteworthy activities include representation of OLMC artists on Canada Council evaluation committees, and the provision of simultaneous interpretation services and information pamphlets to those committees.

Coordination and Liaison

The new Strategic Initiatives Division and Arts Disciplines Division will be responsible for coordinating the implementation of Section 41 of the Act at the Council, which will enhance

cooperation between all stakeholders. The Council participated in Committee of Signatories meetings, which evaluated the Agreement for the Development of Francophone Arts and Culture in Canada (*multipartite agreement*) to consider its renewal. The Council also participated in meetings of working groups on various art disciplines coordinated by Canadian Heritage, as well as in consultations with the Department and community about IPOLC's future. The coordinator participated in national coordinator meetings organized by Canadian Heritage.

Funding and Program Delivery

The Council supported OLMC artists and art organizations across the country in the creation, production and dissemination of their works in local communities, both in Canada and abroad. In 2007-08, the Council granted more than \$9.2 million to OLMC artists and art organizations, of which \$800,000 was contributed by IPOLC. OLMC artists won awards administered by the Council, notably some of the 2007 Governor General's Literary Awards. The award winners

included Serge Patrice Thibodeau from Moncton for poetry, Annette Hayward from Kingston for non-fiction, and Nigel Spencer from Montréal for English translation. Funding received under the IPOLC increased the Council's support of OLMC artists' and art organizations' projects. The Council continued to take positive steps in managing its programs.

Accountability

The Council prepared a detailed report on the number of grants and amounts distributed to OLMC artists and art organizations, as well as statistics on the participation rate of OLMC artists on the Council's evaluation committees. Canada Council assistance to OLMC artists and art organizations increased in 2007-08. Since 2005-06, the Council's budget has increased by 20% due to additional government funding. Over the same period, the Council increased its support to Francophone artists and art organizations (excluding IPOLC funding) by 32% and its assistance to Anglophone communities by 26%.



Canadian Broadcasting Corporation

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: Josée Verner

President and CEO: Robert Rabinovitch

Official Languages Champions: George C. B. Smith and Patricia Vincent

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

CBC/Radio-Canada continued its awareness-raising activities to help its employees understand the situation of official-language minority communities (OLMCs). In 2007-08 the French Services Executive Council held two meetings for senior management that addressed regional activities for the most part. Sylvain Lafrance, Executive Vice-President,

Mandate

As the national public broadcaster, the Canadian Broadcasting Corporation (CBC)/Société Radio-Canada (SRC) provides high-quality radio and television services that are distinctly Canadian and reflect Canada and its regions to national and regional audiences, while serving the special needs of those regions.

French Services, and Louis Lalande, Executive Director, Regional Services, attended 13 meetings with regional office staff. The more specialized programming topics raised at the Regions' Panel meetings familiarized yet another level of French Services managers with regional and OLMC needs. The Corporation also created a new portal to ensure that all its employees receive regular communications from senior management.

Consultation

CBC and Radio Canada continued holding consultation meetings with OLMC representatives, including independent Anglophone producers in Quebec. French Services and Regional Services management attended 21 meetings with OLMCs, as well as three meetings with the Association des producteurs francophones du Canada. The Regional Services Branch, the Association des producteurs francophones du Canada, the Front des réalisateurs indépendants du Canada, and other organizations involved in audiovisual production attended meetings of the Working Group on Media Arts. The 14 representatives on the Regions' Panel, 11 of whom are from OLMCs, met twice in 2007-08.

Communication

The Corporation publicized its English and French regional programming through cross promotion on radio, television and the Internet, as well as in regional newspaper ads. Radio-Canada was a major partner for a number of OLMC-related events: the États généraux des arts et de la culture in Caraquet, New Brunswick; the Francophone and Acadian Community Summit in Ottawa; the 30th anniversary of the Fédération culturelle canadienne-française; the Coup de cœur francophone; and the Rendez-vous de la Francophonie. CBC and Radio-Canada partnered with some 295 OLMC organizations, resulting in projects such as *i-Wire*, a monthly electronic newsletter for independent Anglophone producers that provides information on matters of special interest. The Corporation also created an electronic mailing list to facilitate communication with OLMC organizations.

Coordination and Liaison

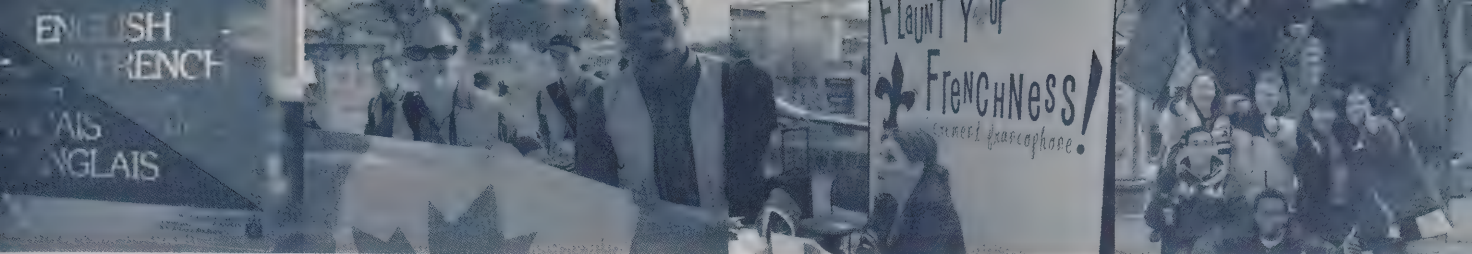
The Corporation continued to participate in the Interdepartmental Partnership with Official Language Communities' meetings with Telefilm Canada, the National Film Board (NFB) and Canadian Heritage. Radio-Canada and the CBC attended the annual meeting of audiovisual artisans – Post-Input Acadie – organized by the NFB and held at the Université de Moncton. The Corporation also contributed to the evaluation of the *Multipartite Agreement for the Development of Francophone Arts and Culture in Canada*, the Canada Council for the Arts, the National Arts Centre, the NFB and Canadian Heritage. Doc Shop IV, a development program for emerging filmmakers initiated by the NFB and later joined by the CBC, enabled 25 film and communications students to make documentaries, eight of which were aired by CBC Montreal.

Funding and Program Delivery

CBC/Radio-Canada supported projects submitted by OLMCs and strengthened ties with them. Over the year, the Corporation significantly increased OLMCs' visibility on all platforms.

Accountability

CBC/Radio-Canada monitors its action plan for the implementation of the *Broadcasting Act* with regard to OLMCs and Section 41 of the *Official Languages Act* (OLA). The Corporation prepares an annual report on results concerning the implementation of the *Broadcasting Act* with respect to programming for OLMCs, as well as for Section 41 of the OLA for activities and services not related to programming.



Canadian Heritage

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: Josée Verner

Deputy Minister: Judith A. Larocque

Official Languages Champion: Nicole Bourget

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

The Department of Canadian Heritage continued to promote understanding of the pertinence and content of Section 41 of the *Official Languages Act* (OLA) through various training and information sessions, as well as through activities of the Working Group on Official Languages. Canadian Heritage also supported the internal network of sectoral and regional coordinators involved in the awareness activities. Canada's French language and culture were celebrated in the Department through the annual Rendez-vous de la Francophonie. Various research projects and studies emphasized the enhancement of Canada's official languages, as well as Francophone immigration into official-language minority communities (OLMCs). The Ontario region was particularly active in focusing on diversity questions through joint initiatives of the official-languages and multiculturalism programs.

Consultation

Through consultation mechanisms including committees and working groups, the Department learned more about OLMC priorities, issues and challenges in areas such as youth, immigration, health and justice. Specifically, the Department identified the need for improved capacity to study challenges in the arts and culture sector. Efforts were also made to establish sustainable relationships between the Department, OLMCs and organizations that promote Canada's linguistic duality. The Official Languages Secretariat conducted a major consultation to evaluate the initiatives of the

Mandate

The Department of Canadian Heritage (PCH) is responsible for national policies and programs that promote Canadian, foster cultural participation, active citizenship and participation in Canada's civic life, and strengthen connections among Canadians.

Government of Canada's 2003-2008 *Action Plan for Official Languages*, consider future directions, and develop a strategy for the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013: Acting for the Future*.

A couple of events provided useful venues for consultation: the Sommet des communautés francophones et acadiennes and the Symposium on Official Languages Research Issues (the latter included a cultural workshop organized by the Francophone Secretariat). Through such entities as the Fondation canadienne pour le dialogue des cultures, the Department conducted consultations to ensure the visibility of the Canadian Francophonie at the Vancouver 2010 Olympic and Paralympic Winter Games. The Department also consulted with OLMC heritage organizations through regional program officers; with OLMC publishers on the restructuring of the Publications Assistance Program and the Canada Magazine Fund; with Sport Canada on the needs of Francophone athletes and trainers living in OLMCs; and through the first-ever government and community fair, which involved the federal

and provincial governments, as well as the Francophone community of Saskatchewan.

Communications

The Department communicates with OLMCs about its programs and policies in numerous ways. A wide range of information is available on the Canadian Heritage Web site. The Official Languages Secretariat added new material to its Web site about its mandate and activities and about the Government of Canada's 2003-2008 *Action Plan for Official Languages*, as well as on the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013: Acting for the Future. Bulletin 41-42*, published three times a year, reports on the Government's efforts to support OLMCs and promote Canada's linguistic duality. The *Annual Report on Official Languages* is a results-based account of the activities of the Official Languages Support Programs, as well as those of designated federal institutions, related to Section 41. New technology advances have been made. For example, through a novel application of the Internet, the Canadian Conservation Institute introduced a bilingual program showing the Department's commitment to the promotion of arts, culture, heritage and sports. In another example of innovative Internet use, the Canadian Heritage Information Network collaborated with heritage professionals and the education sector to provide an online learning space. The Department also held regional communications events to demonstrate the Government's contribution to OLMC development.

Coordination and Liaison

Because sharing best practices is an important aspect for the implementation of Section 41 of the OLA, the Department coordinated and participated in various meetings and working groups. This includes coordinating four meetings of the Network of National Coordinators (including one in St. John's, Newfoundland); actively engaging some 50 federal institutions; coordinating a regional network of departmental coordinators that assists federal colleagues in all regions of Canada; participating on committees involving federal official-languages champions and assistant deputy ministers; conducting research on official languages; coordinating interdepartmental working groups in the arts and culture field; participating in

interdepartmental committees in areas such as economic development, health and immigration; and participating in official-languages sub-committees in regional federal councils.

One best practice involved the Department's establishment of a working group on security and justice, with seven federal institutions participating. Another was collaborative work with the Canada School of Public Service to revise a course on official languages that focused on Part VII. The Official Languages Secretariat was also very active during 2007-08, collaborating with other federal institutions to organize a successful symposium on issues involving official-languages research. Based on this, the Department reviewed the current situation and identified future directions. The Official Languages Secretariat also participated in intergovernmental forums (for example, the Réseau intergouvernemental de la francophonie canadienne) and presided over a sectoral working group, involving several federal institutions, on common issues and priorities to strengthen interdepartmental collaboration to manage the government's Official Languages Program. The Francophone Secretariat worked with the Department's arts and culture branches to ensure that programs and policies in that area reflect the realities of Canadian Francophones in both majority- and minority-language situations. The Department informed federal institutions about the promotion of French-speaking minority communities and Canada's linguistic duality at the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games.

The regions also coordinated significant events: a first community-government forum on official-languages priorities and federal programs and services, in Prince Edward Island; an interdepartmental gathering that included Alberta's Francophone organizations; and a major meeting in the Atlantic Region to review the state of Francophone arts and culture in New Brunswick.

Funding and Program Delivery

The Department supports programs that enhance the vitality of OLMCs and promote Canada's linguistic duality. Examples include two-way youth exchanges and forums, which involve OLMC youth or have an

official-languages component and allow young Canadians to practice their second official language; heritage organizations that pay particular attention to OLMCs; an agreement with the Canadian Television Fund that the equivalent of 10% of its program funding dedicated to French-language productions be applied to French-language OLMC productions; museum associations that provide training and workshops to OLMC heritage institutions; online access to French-language content through Canadian Culture Online; the Réseau des grands espaces, an artistic presenters' network established for Francophone communities in Western Canada and the North; specialized equipment and restoration of facilities, through Cultural Spaces Canada; development of sports in the deaf community through Sport Canada; and projects relating to linguistic duality in Canada (such as the documentary *Spoken langue: la francophonie canadienne en 2008*), through TV5 Québec Canada. In addition, support for community-driven research in Quebec contributes to strategic OLMC development and increases communities' capacity to consolidate their knowledge base.

Accountability

In addition to its usual reporting (such as the *Annual Report on Official Languages* and the report on Section 41 results), the Department helped approximately 30 designated federal institutions to prepare their action plans and reports on results. The 2010 Olympic and Paralympic Winter Games Federal Secretariat continued to monitor the 2010 Vancouver Organizing Committee to ensure that it respects official-languages obligations. In addition, the tracking system developed for grants and contributions identified projects that support OLMCs. New in 2007-08 was the production of a guide for the preparation of Cabinet documents to ensure that Section 41 is systematically applied in the development of all departmental programs and services. Sport Canada, in collaboration with the Office of the Commissioner of Official Languages, prepared responsibility standards and performance indicators relating to implementation of Section 41 for Canadian Multisport Centres (within the context of contribution agreements). These were distributed to seven Centres so standards and performance indicators could be

integrated into their activities. The Official Languages Secretariat also established an accountability structure (database, gathering and analysis of information, and internal analysis report) in collaboration with its partners in Canada's 2003-2008 *Action Plan for Official Languages*. This enabled an analysis of the results of the first five years of the Plan, which the Department then used to develop the new *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013: Acting for the Future*.



Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: Josée Verner

Chair: Konrad Von Finckenstein

Secretary General: Robert Morin

Official Languages Champion: René Fairweather

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

Interactive activities and awareness sessions held in 2007-08 helped CRTC employees, managers and advisors understand their obligations under Section 41 of the *Official Languages Act* (OLA). These activities also educated staff about the reality and needs of official-language minority communities (OLMCs).

Consultation

OLMCs had the opportunity to share their needs and priorities with the CRTC, particularly through a CRTC-OLMC discussion group that met twice in 2007-08. (A subsequent meeting was planned for 2008-09.)

Communications

A Web page was developed to reflect the discussion group's meetings as well as CRTC activities and processes pertaining to OLMCs.

Coordination and Liaison

In 2007-08 the CRTC participated actively and regularly in the meetings of the National Coordinators Responsible for Implementation of Section 41 of the OLA. These activities led to improvements in coordination, information exchange and knowledge about OLMCs.

Funding and Program Delivery

As an administrative tribunal, the CRTC does not manage programs or services, nor does it fund activities. However, several of the CRTC's activities conducted under the *Broadcasting Act*

Mandate

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) was established by Parliament in 1968. This independent public authority, constituted under the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act*, reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage. The CRTC regulates and supervises all aspects of the Canadian broadcasting system, and it regulates telecommunications service providers and common carriers that fall under federal jurisdiction. The CRTC derives its regulatory authority over broadcasting from the *Broadcasting Act*. Its telecommunications regulatory powers are derived from the *Telecommunications Act* and the *Bell Canada Act*.

and the *Telecommunications Act* (issuing, renewing or amending broadcasting licences; developing policy guidelines; and regulating and overseeing all aspects of the Canadian broadcasting system) contribute to achievement of the objectives of Section 41 of the OLA. In 2007-08, the CRTC issued French-language community radio licences and created the Community Radio Fund of Canada. The Commission also made it mandatory for providers to distribute, as part of basic digital service, Canadian specialized information services such as Radio Canada International (RDI) in French-language markets and Newsworld in English-language markets. This ensures that OLMCs have access to a specialized news service in their language.

Through funding from the Treasury Board Secretariat, the CRTC engaged an official-languages analyst from February 2008 to March 2009 and organized meetings of the CRTC-OLMC discussion group.

Accountability

In keeping with requirements relating to its designation under Section 41 of the OLA, the CRTC prepared a detailed report of its activities in 2007-08.



National Arts Centre

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: Josée Verner

President and Chief Executive Officer: Peter A. Herrndorf

Official Languages Champion: Anne Tanguay

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

The NAC increased its efforts to promote awareness within the Centre, particularly among senior management. Its efforts in 2007-08 led to the NAC's fourth place standing out of 37 in the rankings of the Office of the Commissioner of Official Languages. The NAC was involved in the Rendez-vous de la francophonie, playing a central role at the event launch and organizing in-house activities to raise awareness among NAC staff and patrons.

Consultation

As part of its 2008-2013 strategic plan, the NAC held more than 38 consultations across the country that involved many OLMC representatives. In anticipation of the BC Scene festival (held in spring 2009), the Centre forged links with the Fédération culturelle canadienne française and the Conseil culturel et artistique francophone de la Colombie Britannique. The French Theatre met with the Association des théâtres francophones du Canada. The English Theatre continued its collaboration and consultations with Quebec's English theatre

Mandate

The National Arts Centre (NAC) develops and promotes performing arts by creating partnerships with artists and communities in the National Capital Region and elsewhere in Canada by seeking out excellence in performing arts, fostering new talent, and making the NAC a world-class centre of artistic excellence.

community, considerably heightening the English Theatre's visibility in Quebec.

Communications

In 2007-08 the NAC contributed to every issue of *Bulletin 41-42*. Firmly committed to introducing youth to the arts and culture in both official languages, the NAC continued to invite teachers to information sessions followed by a show or concert. NAC staff also presented the Centre's various programs to the school boards. The French content of the Music Monday and Saturday family concerts continued to increase, and the results of an audience survey were very encouraging. Collaboration with Radio-Canada and the CBC for the broadcast of shows and

special programs resulted in excellent coverage of the Quebec Scene festival (spring 2007), especially in the Ottawa-Gatineau region and Montréal.

Coordination and Liaison

The NAC participated actively in the work of the Committee of Signatories of the Agreement for the Development of Francophone Arts and Culture in Canada and the sub-committee responsible for developing the Agreement's performance indicators. Each division of the NAC conducts its own liaison activities, particularly with the Canada Council for the Arts, the Conseil des arts et des lettres du Québec, and OLMC organizations that represent various artistic disciplines.

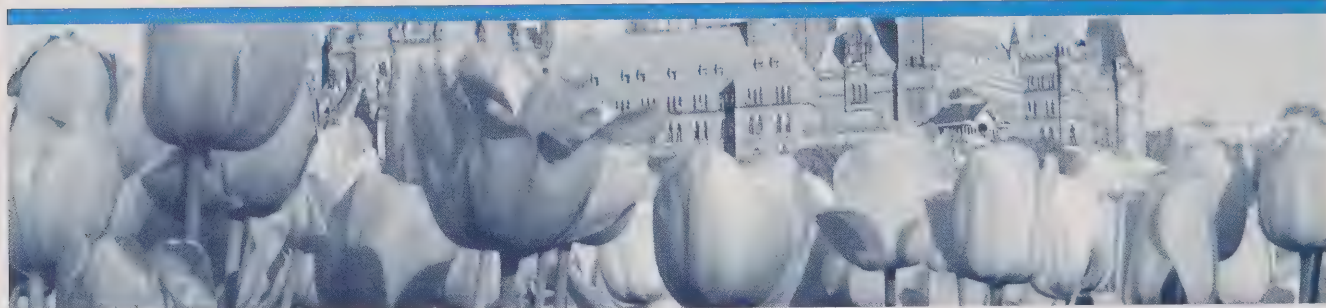
Funding and Program Delivery

The Festival Zones théâtrales, held in September 2007, sparked a first-time

partnership between NAC French Theatre and the Association des théâtres francophones du Canada, with the hiring of two production interns from OLMCs. At the Quebec Scene festival, 31 of the 100 presentations were either in English or in both official languages.

Accountability

The NAC continued to promote its educational initiatives and activities involving official languages and OLMCs, and it included them in its achievements reports. The NAC's 2007-08 annual report includes a section entitled "Official Languages at the NAC."



National Capital Commission

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Transport, Infrastructure and Communities: Lawrence Cannon

Chairperson: Russell Mills

Official Languages Champion: Diane Dupuis

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

In 2007-08 the NCC held many activities to increase employee awareness of linguistic duality and the priorities of official-language minority communities (OLMCs). These included messages posted on the intranet in both official languages on the following topics: the NCC's performance promoting both official languages in the National Capital Region, the organization and promotion of Rendez-vous de la Francophonie at the NCC's head office, the distribution

Mandate

The National Capital Commission (NCC) prepares plans for the development, conservation and improvement of the National Capital Region. It works to achieve these goals so that the nature and character of the seat of the Government of Canada may be in accordance with its national significance. The NCC organizes, sponsors or promotes public activities and events in the National Capital Region that enrich the cultural and social fabric of Canada.

of *Bulletin 41-42*, and a range of promotional documents shared throughout the organization. As well, the Commission offered language training during the lunch hour throughout the year. It also distributed information kits to all NCC business tenants, offering practical resources to provide or improve their services in both official languages. New employees were able discuss issues relating to official languages during orientation sessions, and NCC employees had the opportunity to address issues relating to the Commission's obligations and commitments during internal meetings.

Consultation

In 2007-08, the NCC invited OLMCs to participate in its public consultations and meetings. The Commission presented the NCC's 2006-07 annual report and 2006-09 action plan to all OLMC provincial associations to inform them of the Commission's mandate and to gather suggestions on activities of common interest. The OLMC distribution list was updated, and a new public consultation partnership was established.

Communications

The NCC's media relations team distributed news releases in both official languages to all provinces and territories. The list of media contacts was revised to include as much OLMC media as possible. Both official languages were used equally in media events and promotional material.

Coordination and Liaison

The NCC participated in a variety of interdepartmental and intergovernmental programs and forums promoting linguistic duality and OLMC development. The Commission promoted linguistic duality in partnership with Canadian Heritage, Public Works and Government Services Canada, the City of Ottawa, the Regroupement des gens d'affaires, and other private sector organizations. The NCC continues to work closely with Canadian Heritage and various French-language community organizations to promote the use of both official languages during the Vancouver 2010 Olympic and Paralympic Winter Games.

Funding and Program Delivery

The NCC ensures that its programs and services respect the OLMC representation principle. It has promoted national pride and unity through events such as Winterlude, Canada Day, Adventure in Citizenship, Orchestras in the Park, and the Sound and Light Show on Parliament Hill. The NCC honoured its commitment to feature OLMC artists during these events, and continues to improve its talent searches to ensure an equal representation of artists from Francophone and Anglophone communities.

Accountability

According to the Integrated Management Framework of our Human Resources, official languages are one of the NCC's fundamental values. The document outlines the NCC's responsibilities regarding official languages, language training, equitable participation and internal communications. The official languages champion met regularly with other members of senior management to discuss official-languages issues. An internal audit of the NCC's Framework for the Management of Information included a criterion for compliance with the *Official Languages Act*.



National Film Board of Canada

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: Josée Verner

Government Film Commissioner and Chairperson: Tom Perlmutter

Official Languages Champion: Deborah Drisdell

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

In 2007-08, the National Film Board (NFB) raised employee awareness about the Board's responsibilities under Part VII of the *Official Languages Act* (OLA) and its commitment to reach official-language minority communities (OLMCs) in Acadia through an e-cinema pilot project. Following the launch of a new strategic plan in March 2008, the Government Film Commissioner visited all NFB offices across Canada to present the plan and reiterate the Board's commitment to strengthening the vitality of OLMCs and promoting the recognition of both official languages.

Consultation

The Commissioner visited various regions across Canada to meet with members of the film and audiovisual industry as part of a series of presentations and consultations related to the strategic plan. Producers from Quebec's English and French programs and the Ontario and West Studio met with representatives from OLMCs and interest groups. The NFB maintained regular communication with OLMC organizations, such as the *Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada*, and met with producers and directors from OLMCs to learn more about their needs. The NFB also attended the Quebec Community Groups Network conference in February 2008. In addition, the NFB official-languages champion participated in the Interdepartmental Working Group on Media Arts, composed of producers and directors from OLMCs.

Mandate

The National Film Board of Canada reflects Canadian values and perspectives through the production of innovative Canadian audiovisual works accessible in relevant media of the day.

Communications

The NFB communicates with OLMCs and provides access to NFB services through various mechanisms, such as its Web site, its network of 50 partner libraries and community newspapers. The NFB also advertised in the *Journal des Rendez-vous de la Francophonie*. Catalogues and promotional materials are produced in both official languages. Through its English and French online stores, the NFB distributes a twice weekly newsletter for its target audiences, including OLMCs. As part of the e-cinema promotion campaign, a weekly newsletter containing program information was launched in early 2008 and sent to interested OLMCs.

Coordination and Liaison

NFB employees in the regional offices work with a number of government partners on various projects, particularly the mentorship programs with the Ontario Arts Council and the Interdepartmental Partnership with Official Language Communities (IPOLC) with Telefilm Canada, Radio Canada and Canadian Heritage. The NFB also participates in meetings of the Network of National Coordinators Responsible for the Implementation of Section 41 of the OLA and is part of the Committee of Signatories of the Agreement for the Development of Francophone Arts and Culture in Canada.

Funding and Program Delivery

In 2007-08, the NFB participated in the final year of the second IPOLC (2005-08). This partnership helped communities promote cultural expression, while providing creators with a context in which they could develop new forms of authentic and socially relevant work. A number of projects for emerging filmmakers from OLMCs were successfully carried out in 2007-08. Examples include the third edition of the Tremplin contest, an initiative for filmmakers from Francophone minority communities; the fourth edition of Doc Shop, which welcomed 75 Anglophone students from the Montréal region; and the third edition of Making Music, which brought together a team of musicians and filmmakers from Montréal's Anglophone minority community. In addition, films produced in NFB studios by OLMC directors were released, including *Les épouses de l'armée* (*Nomad's Land*) by Claire Corriveau, which received considerable media attention. In partnership with Ça Tourne Productions, the NFB co-produced *On a tué l'Enfant-Jésus* by Renée

Blanchar, which aired in January on Radio Canada. The film *Up the Yangtze* by Yung Chang was spectacularly successful, both critically and at the box office, and won a number of major awards. The Toronto Médiathèque organized a number of customized animation and documentary workshops for Francophone and French immersion school groups, and the CinéRobothèque in Montréal held workshops for its Anglophone audience.

Accountability

The NFB produces an annual report on official languages that lists activities carried out and results achieved. In addition, it uses internal tools to assess the effects of its programs and services on OLMCs. The *NFB Report on Plans and Priorities* and *Performance Report* reiterate the Board's commitment to support filmmakers from OLMCs. An operational plan was developed based on a detailed performance framework to link specific results to the objectives of the 2008-13 strategic plan.



Parks Canada

MINISTER AND RESPONSIBLE SENIOR OFFICIALS (2007-08)

Minister of the Environment: John Baird

Chief Executive Officer: Alan Latourelle

Official Languages Champion: Michel Latreille

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

Parks Canada continues to harness every opportunity to promote Canada's linguistic duality, and contribute to the development and vitality of official-language minority communities (OLMCs). The numerous OLMC activities in which field units and service centres participated in 2007-08 demonstrate that Parks Canada is

Mandate

Parks Canada protects and presents nationally significant examples of Canada's natural and cultural heritage and fosters public understanding, appreciation and enjoyment in ways that ensure those resources' ecological and commemorative integrity for present and future generations.

aware of its responsibilities under the *Official Languages Act* (OLA). The Agency is also aware of the important role it plays within its regions of operation. Many communities consider Parks Canada a partner of choice for their cultural and economic events.

Consultation

The Agency continued to encourage members of OLMCs to take part in consultations on the management plans. The information obtained was incorporated into the plans and helped Parks Canada identify potential partnerships with these communities. For example, the Manitoba and Gaspésie field units created advisory committees made up of representatives from OLMCs.

Communications

All field units understand the importance of advertising Parks Canada programs in OLMC media, and make this a regular practice. For example, job advertisements are placed in OLMC newspapers. Parks Canada also participates in conferences and annual fairs attended by educators from OLMCs. The Agency uses these events to distribute information on national parks and historic sites, as well as for educational material for students in both official languages.

Coordination and Liaison

Parks Canada's regional components are actively involved in various federal councils. The Agency uses the information shared at these meetings to improve its own practices. Parks Canada is also an active member of the Council of the Network of Official Languages Champions.

Funding and Program Delivery

Parks Canada worked closely with OLMCs to ensure that their heritage is reflected in national parks and historic sites. In addition, many field units worked with various OLMC tourism and business associations to develop marketing strategies and other activities. In 2007-08, Parks Canada continued to play a key role in the economic development of OLMCs and the development of local tourism industries. Two projects have been organized in partnership with Parks Canada and Canadian Heritage:

one will document the practices of Anglophone fishermen and divers in the Îles-de-la-Madeleine, and the other will mount an exhibition entitled *These Gaspésians at the End of the World/Ces Gaspésiens du bout du monde* at the Dolbel-Roberts House in Forillon Park. These projects will strengthen the relationship between Parks Canada and OLMCs in Quebec and will benefit future generations.

Accountability

In 2007-08, Parks Canada reviewed submissions made to Treasury Board and prepared its annual report on official languages for the Canada Public Service Agency and the Department of Canadian Heritage. This practice began in summer 2007 with the launch of the *Guide to Preparing Treasury Board Submissions, Appendix E*.

Telefilm Canada

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: Josée Verner

Executive Director: S. Wayne Clarkson

Official Languages Champion: Stella Riggi

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

In 2007-08 Telefilm Canada (Telefilm) continued to implement its 2006-09 *Action Plan for Official Languages*, attesting to the Corporation's commitment to implement proactive measures to achieve the objectives of the *Official Languages Act* (OLA) within Telefilm Canada's mandate. Telefilm participated in several studies conducted by the Office of the Commissioner of Official Languages and in the evaluation of the multi-partite agreement carried out by the Department of Canadian Heritage (PCH). Telefilm also participated in the Canada Public Service Agency's Forum on Official Languages Good Practices and to the development of new programs and policies and to the development of new programs and policies to ensure that the Corporation takes account of its obligations under Section 41 of the OLA.

Consultation

As part of the renewal of the Interdepartmental Partnership with Official Language Communities agreement with PCH, Telefilm consulted content creators in official-language minority communities (OLMCs) to identify their needs. Telefilm's participation in many OLMC activities, as well as its organization of more formal consultations, helped new initiatives to succeed. For example, participants in Telefilm's Official Languages Activities Program were satisfied with the *Écrire au long* initiative. The active participation of a representative from each of the two language communities in the Canada Feature Film Fund (CFFF) working groups enabled Telefilm to

Mandate

Telefilm Canada fosters and promotes the development of the audiovisual industry in Canada and acts in connection with agreements with the Department of Canadian Heritage for the provision of services or programs relating to the audiovisual or sound recording industries. Telefilm Canada provides support to the Canadian audiovisual industry in producing works and cultural products that reflect Canadian society, including its linguistic duality and cultural diversity, for Canadian audiences. Through its various programs, Telefilm Canada serves three sectors of the Canadian industry: film, television and interactive media.

quickly obtain reactions to the Fund's programs and better understand OLMC issues and needs.

Communications

In 2007-08, to facilitate applicants' access to various Telefilm programs, all programs and initiatives addressing the needs of content creators in OLMCs were grouped together. With the objectives and expected results clearly indicated, it is now much easier for applicants to find initiatives that respond to their needs.

Coordination and Liaison

The Corporation participated in meetings of the national coordinators' network and in the Working Group on Media Arts. Telefilm Canada also presented the Working Group for the CFFF with a project to create partnerships between Telefilm and provincial funding agencies in New Brunswick, Manitoba and Ontario that

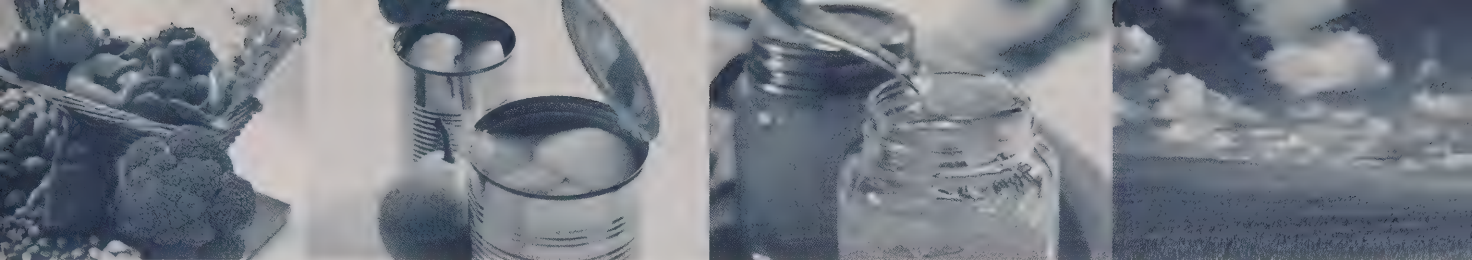
could finance small-budget feature film productions by OLMCs.

Funding and Program Delivery

Telefilm Canada programs funded 72 English-language projects in Quebec and 31 French-language projects in other provinces and territories. The Corporation thus funded 103 OLMC projects, valued at \$16.6 million (14.7% of its total budget). In addition to the programs dedicated to OLMC content creators, all Telefilm Canada's programs are open to producers and projects in both official languages. A support program for the dubbing and subtitling of Canadian productions into the second official language is also offered, to ensure that audiences throughout Canada have access to Canadian productions in the official language of their choice. During 2007-08, travelling workshops for OLMC representatives on financing interactive content were presented in French in Winnipeg, Toronto, Moncton and the city of Québec, and in English in Montréal. A total of 44 people took part in these highly successful workshops.

Accountability

Telefilm uses performance indicators that are specific to the funding awarded to content creators in OLMCs. Tracking of the resources allocated to projects that support OLMC content creators allows Telefilm to closely monitor its level of investment in OLMCs and adjust its initiatives as necessary. In 2007-08, Telefilm continued organizing the activities outlined in the 2006-09 action plan. This strategic framework will continue to be employed in 2008-09 after which Telefilm Canada will develop a new action plan for submission to PCH.



Agriculture and Agri-Food Canada

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister: Gerry Ritz

Deputy Minister: Yaprak Baltacioglu

Official Languages Champion: Rita Moritz

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

In the 2007-08 fiscal year, AAFC continued to raise employees' awareness of its responsibilities concerning the official-language minority communities (OLMC) following the amendments to Part VII of the *Official Languages Act* (OLA). Various departmental groups, particularly the official-languages governance team and the Executive Committee, attended presentations that enabled them to better understand the reality and needs of the OLMCs and the importance of supporting government initiatives for them.

Consultation

The Department consulted a number of OLMCs in preparation for its new Agricultural Policy Framework, *Growing Forward*, which was implemented on April 1, 2009. The Department continued to update its knowledge of the issues facing OLMCs by taking part in meetings of the National Committee of Economic Development and Employability and the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority.

Communications

During the meetings of the above two national committees, the AAFC presented the planned departmental strategies to help the OLMCs in their development activities. The OLMCs were also encouraged to submit projects as part of the Advancing Canadian Agriculture and Agri-Food program, create activities appropriate to the Department's mandate, and submit project proposals for financial review. These activities

Mandate

Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC) provides information, research and technology, and policies and programs to achieve security of the food system, health of the environment, and innovation for growth.

allowed the OLMCs to become more familiar with the Department's programs and services.

Coordination and Liaison

The Department continued to build cooperative relationships with the OLMCs and their economic development representatives, as well as with other federal institutions. It also participated in the work of the National Committee of Economic Development and Employability, and the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority Community. A concerted federal approach was used in 2007-08 for interdepartmental discussions about the OLMCs.

Funding and Program Delivery

The Department contributed to the funding of six initiatives in over 20 rural communities in nine provinces and the Yukon with funding of over \$1.1 million and co-financing with Canadian Heritage of \$400,000 through the Interdepartmental Partnership with the Official Language Communities. The Department also granted additional funding of \$40,000 to the Anglophone minority community in Quebec for a youth learning project.

Accountability

A 2007-08 report on results and a 2008-11 action plan were submitted to Canadian

Heritage in compliance with the Accountability Framework for the Implementation of Sections 41 and 42 of the OLA.



Atlantic Canada Opportunities Agency

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister: Peter G. MacKay

President: Monique Collette

Official Languages Champion: Alex Smith

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

In 2007-08, ACOA provided information on the *Official Languages Act* (OLA) to all its employees by distributing an information kit on the various official-languages dimensions and tools. In addition, the Agency developed a document for regional coordinators explaining issues related to Part VII of the OLA. A presentation was also given to senior executives on the development of the official-languages issue within ACOA and the economic development component of the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013: Acting for the Future*.

Consultation

ACOA works to increase economic development in Atlantic Canada communities. Its employees facilitate cooperation between ACOA and the various organizations working in official-language minority communities (OLMC). They also facilitate discussions on priorities and on developing solutions corresponding to ACOA's mandate. The Agency has established many partnerships in the Acadian and Francophone communities and is working closely with a number of its organizations.

In 2007-08, a working committee was created, made up of four coordinators from the Atlantic

Mandate

The Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) works to expand opportunity for economic development in Atlantic Canada, particularly to increase earned incomes and employment opportunities.

Réseau de développement économique et d'employabilité and ACOA employees in charge of implementing Section 41 of the OLA. It was designed to strengthen those two organizations' partnership in developing the Acadian and Francophone communities. A discussion forum was organized so committee members could learn more about each group's mandate and set priorities for renewing the action plan based on the Acadian and Francophone communities priorities.

Communications

To promote its activities to implement Section 41, ACOA posted its official-languages action plan and reports on its Web site. This gave community members access to information on ACOA, all planned official-languages activities, and efforts to promote the community's development. In addition, articles were published on the Agency's intranet, *Rendez-vous*, to highlight its work with the region's Acadian and

Francophone communities. The Agency also published articles in Canadian Heritage's *Bulletin 41-42*.

Coordination and Liaison

ACOA continued to take part in the meetings of the National Coordinators Responsible for the Implementation of Section 41, the National Human Resources Development Committee for the National Committee of Economic Development and Employability, and the Citizenship and Immigration Canada Francophone Minority Communities Steering Committee. ACOA's regional coordinators took part in the Official Languages Sub-Committee of the federal council in their region. Finally, ACOA staff took part in various forums and conferences where OLMC priorities were discussed.

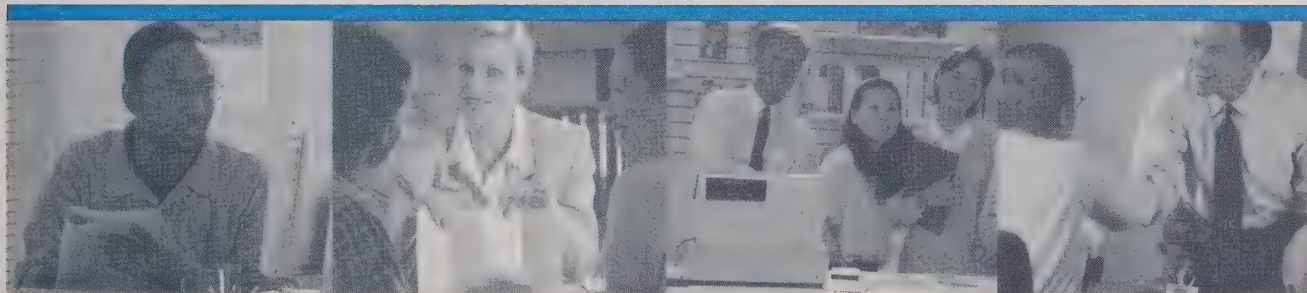
Funding and Program Delivery

As part of its programming, ACOA supports OLMC projects that are directly related to its mandate. In 2007-08, the Agency supported 37 projects, totalling over \$10 million in

contributions. ACOA also entered into a partnership for a project to add a community centre to Par-en-Bas High School, in the community of Tuskent, Nova Scotia. With the addition of such a Centre, the community will be able to build its capacities, more effectively coordinate and promote arts and culture, and expand economic initiatives and other activities.

Accountability

ACOA continued to meet its obligation to report to Canadian Heritage, particularly in submitting an annual report on results and action plans. Information is regularly exchanged between the official languages champion, national coordinator and regional coordinators. ACOA concentrated its efforts on integrating official languages into its program activity structure so that they are considered in project-funding decisions. A separate report on this will be included in the Agency's departmental performance report.



Business Development Bank of Canada

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Industry: Jim Prentice

Chairperson: Jean-René Halde

Official Languages Champion: Mary Karamanos

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

BDC continues to keep its employees informed about its activities relating to Part VII of the *Official Languages Act* (OLA) by making its annual report available on its Web site and distributing *Bulletin 41-42* at its branches and head office. New employees also receive fact sheets on BDC's obligations under each part of the OLA. BDC's newsletter regularly publishes

Mandate

The Business Development Bank of Canada (BDC) is a financial institution wholly owned by the Government of Canada. It plays a leadership role in delivering financial, investment and consulting services to Canadian small- and medium-sized enterprises, particularly exporting and technology-oriented businesses.

articles that increase employees' understanding of the OLA.

Consultation

In 2007-08, BDC continued its consultations with Ontario's French-speaking communities. It also participated in meetings organized by Industry Canada with representatives from official-language minority communities (OLMCs). Several local projects and business developments were undertaken to increase BDC representatives' awareness of these communities' priorities and challenges.

Communications

As part of its advertising strategy, and to ensure that OLMCs receive updated information, BDC took out ads in many periodicals across the country. As well, BDC employees learned more about these groups by participating in a number of communication activities in the communities.

Coordination and Liaison

By participating in official-languages meetings, BDC learned more about other federal institutions' best practices and strengthened its ties at the national level. Partnerships with OLMC organizations continue to be established in Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick, Ontario, Manitoba and Alberta. Through its successful partnership with the Community Futures Development Corporations, BDC is able to raise its profile with entrepreneurs in rural areas, including those in OLMCs, and help their businesses.

Funding and Program Delivery

BDC continues to strengthen community vitality by offering small- and medium-sized businesses flexible financing options, affordable consultation services, and venture capital as they grow. BDC also offers financial supports to community projects such as the Forum des femmes d'affaires francophones du Canada in Moncton, the Young Entrepreneurs initiative organized by Community Development Business Corporations in the Madawaska region of New Brunswick, the Camp Jeunes Entrepreneurs in Blackstrap, Saskatchewan, and the Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale in Ottawa.

Accountability

BDC has integrated the application of Part VII of the OLA into its daily operations, mandate and organizational priorities. It continues its OLMC activities nationwide and has submitted its action plan and annual report to Canadian Heritage. BDC's human resource department is responsible for coordinating the implementation of Part VII of the OLA, while the operational staff in more than 90 branches enforce it under the direction of 24 vice-presidents and district or area managers. BDC's organizational structure and accountability mechanisms reflect its commitment to its OLA obligations.



Canada Economic Development for Quebec Regions

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister: Jean-Pierre Blackburn

President: Guy Mc Kenzie

Official Languages Champion: Rita Tremblay

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

In 2007-08 the agency continued to raise its employees' and managers' awareness of their responsibilities in implementing Section 41 of the *Official Languages Act* (OLA) and in serving official-languages minority communities (OLMCs). Activities included a training tour on Part VII of the OLA, presentations to senior management based on the results of a 2007 study of the socio-economic realities that Quebec's Anglophones face, and publication of articles on the topic in three issues of the in-house newsletter. Awareness activities led to the renewal of the agency's 2008-2010 action plan and contributed to the development of the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013: Acting for the Future*.

Consultation

The agency continued its consultations and discussions with OLMC representatives, including the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority (NHRDC), the Quebec Community Groups Network, and the Community Table. In 2007-08 the agency took part in NHRDC meetings and, with Industry Canada, organized the annual sectoral consultation of OLMCs. The agency also held regular meetings with the Community Economic Development and Employability Committees to help collate files from OLMCs. These consultations enabled the agency to establish lasting links with OLMCs, learn about their needs, and include them in its 2008-2010 action plan.

Mandate

Canada Economic Development for Quebec Regions (CED) promotes the long-term economic development of Quebec regions, giving special attention to those with slow economic growth or inadequate opportunities for productive employment. CED also promotes cooperation and complementarity with Quebec and its local communities.

Communications

In addition to publishing its annual achievements report and distributing it to OLMC representatives, the agency disseminated information on its new programs to inform OLMCs and encourage them to develop projects. The agency also published two articles on its programs and its relations with OLMCs in *Bulletin 41-42*.

Coordination and Liaison

The agency continued to implement coordination and liaison mechanisms with its various federal and non-federal partners, in particular Canadian Heritage, to enhance the development and vitality of OLMCs and linguistic duality. The agency attended meetings of the board of directors of the Network of Official Languages Champions and its sub-committees, sharing its best practices and accountability framework with the other participants.

Agency staff participated in meetings with other Canadian economic development agencies to contribute to the development of the *Roadmap*

for Canada's Linguistic Duality 2008-2013.

Internally, the agency maintained its network of regional and local coordinators through ongoing discussions and sharing of best practices. Through the Quebec Federal Council, an Interdepartmental Official Languages Network was created to play an influential role and disseminate information, as well as to enable an exchange of best practices among all federal departments and agencies in Quebec. These coordination and liaison activities strengthened the agency's cooperation with its partners and influenced the foundation of the 2008-2013 official-languages strategy.

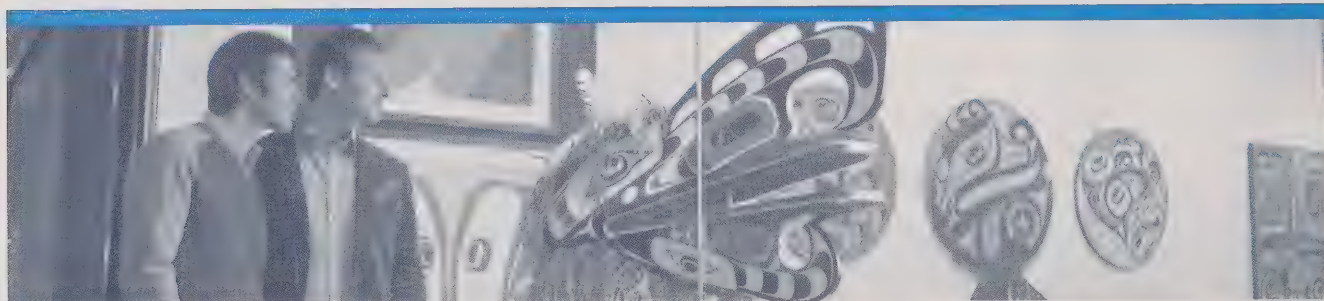
Funding and Program Delivery

The agency encouraged development projects involving Anglophone promoters to contribute to the economic growth of OLMCs in various

regions of Quebec. In 2007-08 the agency approved 23 new projects and contributed \$3.4 million. Among the organizations receiving Agency assistance, 123 planned to offer their products and services in both official languages.

Accountability

In addition to its annual achievements report, the agency took an active part in evaluating the government's 2003-08 *Action Plan for Official Languages*. It also developed its new action plan for 2008-2010.



Canadian Tourism Commission

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Industry: Jim Prentice

President and CEO: Michèle McKenzie

Champion of Official Languages: Chantal Péan

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

In 2007-08, regular presentations to staff and information sessions for new employees informed all CTC employees about the needs of official-language minority communities (OLMCs) and the CTC's responsibilities under Section 41 of the *Official Languages Act* (OLA). Section 41 remains on the agenda of senior management committee meetings to maintain awareness. Regarding commitments in CTC's performance management planning, the strategies in the three-year action plan were put into practice.

Mandate

The mandate of the Canadian Tourism Commission (CTC) is to sustain a vibrant and profitable tourism industry in Canada; to market Canada as a desirable tourist destination; to support a cooperative relationship between the private sector and the governments of Canada, the provinces and the territories with respect to Canadian tourism; and to provide information about Canadian tourism to the private sector and to the federal, provincial and territorial governments.

Consultation

CTC employees regularly met with OLMC representatives to obtain feedback. For example, during a meeting in March 2007 with the Réseau de développement économique et d'employabilité Canada (RDÉE Canada), the CTC presented its strategy for promoting Canada's tourism brand and the opportunities offered by the 2010 Olympic Winter Games. An official reception in honour of the Commissioner of Official Languages, organized in partnership with the Société de développement économique (SDÉ), confirmed the CTC's willingness to support OLMC projects whenever possible.

Communications

The international launch of Canada's tourism brand, which includes a bilingual logo, highlighted Canada's linguistic duality. Nine worldwide consumer sites promoted OLMC tourism products (one of these is the CTC Web site that targets Australian consumers). As well, the Commission and RDÉE Canada published a joint announcement in the Rendez-vous de la Francophonie program describing the tourism and economic development support that they provide to OLMCs.

Media partnerships provide exceptional opportunities to introduce OLMCs and their tourism businesses to the media. For example, in 2007-08 the CTC established a partnership with Société Radio-Canada to film episodes of the television series *La petite séduction* in Saskatchewan and Manitoba. As a result, Prairie-based OLMCs became more widely known among Francophones nationwide.

Coordination and Liaison

The CTC works with the Department of Canadian Heritage and OLMC representatives on strategies related to the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games. These encourage OLMCs to participate in sports and related events. The CTC works regularly with RDÉE Canada and SDÉ to implement the National Action Plan on the Canadian Francophonie's contribution to the success of the 2010 Vancouver Olympic Games, a plan developed by the Canadian Foundation for Cross-Cultural Dialogue. The CTC and RDÉE Canada signed a

memorandum of understanding that outlines the support that each party provides to OLMCs.

Funding and Program Delivery

The CTC helps OLMC tourism operators by providing them with the best possible information and commercial development tools. In partnership with RDÉE Canada, the CTC invested \$50,000 to create videos about the experiences certain OLMCs offer to tourists. These videos will enable these communities to collect their share of the tourism revenue from the 2010 Winter Games.

Accountability

Under the supervision of the CTC's new Official Languages Committee, the progress of the action plan updated in 2008-09 is monitored closely. The CTC's five-year strategic plan, business plan and annual report detail the CTC's responsibilities as prescribed in Section 41 of the OLA. A performance review conducted by the Committee confirmed that the CTC implemented 95% of the measures it had committed to under Part VII of its action plan.



Industry Canada

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister: Jim Prentice

Deputy Minister: Richard Dicteri

Official Languages Champion: Nick Heseltine

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

In 2007-08, Industry Canada partnered with regional development agencies to support and promote the vitality of official-language minority communities (OLMCs) throughout Canada. Within the Department, substantial awareness campaigns educated managers about their responsibilities under Section 41 of the *Official Languages Act* (OLA). Outside the Department, a network of regional advisers and OLMCs exchanged information that familiarized communities with departmental activities and made employees more aware of the communities' challenges and needs. Meetings between Department officials and OLMC spokespersons resulted in new contacts and strong working relationships once again in 2007-08. In addition, a new ministerial discussion network, composed of officials from every program and sector, dealt exclusively with official languages.

Consultation

The Department, in partnership with regional development agencies, held formal consultations with OLMCs (organized directly with OLMC organizations) to exchange information, share research results and determine intervention options. The Department also continued to participate in various committees, particularly in the Community Table (the English language minority in Quebec) and as co-chair of the National Committee of Economic Development and Employability for Francophone Minority Communities.

Mandate

Industry Canada helps make Canadians more productive and competitive in this knowledge-based economy, thus improving the standard of living and quality of life in Canada. The Department promotes the growth of a dynamic and innovative economy.

Communications

The Department developed a comprehensive communication plan and a series of communication products to support the network of regional advisers that provides OLMCs with regional economic development information. Two Web sites are regularly updated. One, *ProAction41*, informs Department managers about Section 41 and best practices. The other, *CommunAction*, informs OLMCs about federal programs, especially those that assist economic development.

Coordination and Liaison

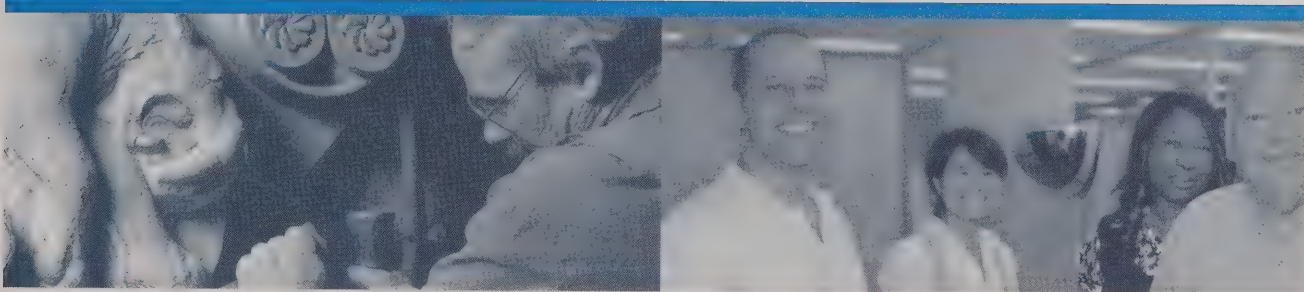
Building on their research accomplishments, the Department and regional development agencies conducted an in-depth study of OLMCs and their state of economic development. Studies were also done on the Department's investments to promote community economic development. Industry Canada presented these data and analyses to OLMCs and other organizations during consultations conducted as part of national working group and regional working group activities. The observations made during these activities were compiled on a DVD that provides a wealth of socio-economic information on OLMCs.

Funding and Program Delivery

In 2007-08, Industry Canada carried out an assessment of all its OLMC contributions, demonstrating its progress to the Department. However, it must continue to implement certain economic development projects at the regional level and continue its work in order to better monitor its performance. In response to this assessment, the Department established performance indicators and analyzed its options for future initiatives. Industry Canada supported several OLMC projects, particularly Rendez-vous Acadie-Québec and the Sommet des communautés francophones.

Accountability

Industry Canada ensured that official languages became a priority management strategy for 2008-09, and that departmental policy and programs would take OLMCs into consideration.



Public Works and Government Services Canada

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister: Michael M. Fortier

Deputy Minister: François Guimont

Champion for the Promotion of Linguistic Duality and Development of Official Language Minority Communities: Francine Kennedy

Champion for Corporate Culture and Delivery of Bilingual Services: Tim McGrath

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

In 2007-08, PWGSC expanded its activities to make departmental employees and managers more aware of Section 41 of the *Official Languages Act*. For example, the departmental policy on official-languages was reviewed to incorporate guidelines on Treasury Board submissions, support for official language minority communities (OLMCs), and the promotion of linguistic duality. The Department set up an Official Languages Governance Committee, comprising directors general, regional directors, and a secretariat responsible for issues related

Mandate

Public Works and Government Services Canada (PWGSC) is a common service agency for the Government of Canada's various departments, agencies and boards. With a strong focus on quality services and sound financial stewardship, the Department ensures optimum value by enabling other government departments and agencies to provide their programs and services to Canadians.

to the implementation of Section 41. In December 2007, PWGSC demonstrated

leadership by organizing Linguistic Duality Week. It was the first federal department to organize an event of its size.

Consultation

PWGSC staff attended meetings organized by OLMCs (in the National Capital Region and the regions), the National Committee of Economic Development and Employability (CNDÉE), and the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority. These consultations enabled the Department to identify four areas where it can address OLMC needs and priorities: translation services; training offered by the Office of Small and Medium Enterprises; real property services, including the negotiation of leases and lease of space; and government advertising activities.

Communications

The Department submitted two articles to *Bulletin 41-42* and placed advertisements in OLMC weekly newspapers. PWGSC continued to hold information sessions, in both official languages, to ensure that OLMCs had access to federal government services. In total, in 2007-08 PWGSC took part in over 960 awareness activities for suppliers of goods and services.

The Department also continued to implement the Commissioner of Official Languages' recommendations concerning OLMCs media, as well as those regarding bilingual services and signage in the leases of merchants renting space in PWGSC buildings in the National Capital Region.

Coordination and Liaison

For the first time, PWGSC took part in the Forum on Official Languages Good Practices, organized by the Canada Public Service Agency. PWGSC also attended meetings of a number of interdepartmental networks, including the National Coordinators Responsible for the Implementation of Section 41, the CNDÉE, and the Manitoba Interdepartmental Network of Official Language Coordinators. The Translation Bureau continued to work with several provincial and territorial governments through federal-provincial/territorial agreements on terminology.

Funding and Program Delivery

The Department supported the Economic Development and Employability Network by contributing to the 2007 Lauriers de la PME Awards. The Department also continued its hotel card program, giving OLMCs reduced rates at 385 participating hotels. Under an agreement with Industry Canada, PWGSC is making computer equipment available to OLMC non-profit organizations. The Department also provided approximately 20 free subscriptions to *TERMIUM Plus®*, a terminology research tool, to OLMC non-profit organizations. To help OLMCs implement their actions plans, PWGSC set up a pilot project that allowed four national community organizations (the Community Table, the Economic Development and Employability Network, the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, and the Quebec Community Groups Network) access to free translation services.

Accountability

PWGSC updated its official-languages strategic plan by incorporating activities related to Section 41 of the Act. The Department also followed up with the regional and departmental coordinators in order to produce the annual report on results and the three-year action plan.



Western Economic Diversification Canada

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Intergovernmental Affairs and Minister of Western Economic

Diversification: Rona Ambrose

Deputy Minister: Oryssia J. Lennie

Official Languages Champion: Janet King

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

In 2007-08, WD continued to provide awareness-raising activities to its employees, including new training for officers who work with official-language minority communities (OLMCs). A survey is now to be used at all training sessions to identify additional training needs regarding official-languages obligations and opportunities. The Department participated in regional and national meetings, and facilitated a strategic planning session with OLMC representatives to encourage their communities to become more involved in helping WD to fulfill its mandate. These activities raised senior management's awareness, particularly regarding strategic partnership opportunities with OLMCs representatives, such as the Francophone Economic Development Organizations.

Consultation

Through its network of regional officers, WD maintains an ongoing relationship with OLMC stakeholders, which enables project development and increases departmental awareness of issues in Western Canada's OLMCs. WD's national coordinator and champion attended meetings and consultations held by Canada Heritage and Industry Canada.

Communications

All communication activities are provided in both official languages. Publication distribution lists are reviewed and updated regularly to ensure that the information is available to OLMC interest groups. The Francophone media covered the announce-

Mandate

Western Economic Diversification Canada (WD) promotes the development and diversification of the economy of Western Canada and advances the interests of the region in national economic policy, program and project development, and implementation.

ment of the Corridor touristique francophone de l'Ouest, and the winter issue of *Bulletin 41-42* included three articles by WD.

Coordination and Liaison

In 2007-08, WD expanded its *Official Languages Act* (OLA) team representation to integrate official languages into the departmental structure, while expanding subject matter expertise on the team. WD also included official languages responsibilities in executive performance agreements and in the development of a departmental accountability framework

Through federal councils, WD supported was the development of official languages sub-committees (often chaired or co-chaired by the WD regional official languages coordinator) and of regional official-languages initiatives and activities. WD also collaborated with other levels of government on projects for OLMCs and fostered the development of partnerships with other organizations.

Funding and Program Delivery

In 2007-08, WD provided \$14.2 million to projects and initiatives that supported Western

Canada's OLMCs. WD continued to fund projects that meet OLMC needs, such as the French-language tele-education pilot project with Campus Saint-Jean, Éducacentre, Institut Français, and Collège universitaire de Saint Boniface. WD also renewed funding for a three-year period to the Corridor touristique francophone de l'Ouest.

WD applies Section 41 of the OLA in its policy, program and service development to determine the impact of potential initiatives on the development of OLMCs and linguistic duality. In addition, its Treasury Board submissions take into account the effects WD programs have on OLMCs.

Accountability

WD senior management continues to demonstrate commitment by including official-languages clauses in executive performance agreements, in official-languages coordinator performance agreements, and in project agreements with organizations receiving WD funding. Official-language obligations have also been included in departmental business and human resource planning activities.



Canada Post Corporation

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Transport, Infrastructure and Communities: Lawrence Cannon

President and Chief Executive Officer: Moya Greene

Official Languages Champion: Bonnie Boretsky

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

Canada Post Corporation conducted many internal activities to raise employee awareness about Canada's linguistic duality. The Corporation launched a new contest, Test Your Knowledge on the Francophonie, in which over 2,000 employees from both language groups participated, as well as a Canada Post employees' edition of the CanWest CanSpell national spelling competition. The Corporation also used internal communications to promote its new official-languages policy to employees. Canada Post continued to raise the awareness of senior management and Board of Directors members regarding Part VII of the *Official Languages Act* (OLA).

Consultation

In 2007-08, Canada Post held a series of meetings with official-language minority communities (OLMCs) to learn about their needs and develop partnerships with them. The Corporation met with representatives of the Association des francophones de Nanaimo and the Cercle des Canadiens français de Prince George to inform them about the services available at post offices that are designated bilingual. The Corporation also approached the Association canadienne-française de l'Alberta to discuss Canada Post's literacy program and explore opportunities for development with the Francophone community of Alberta. The Corporation regularly informed OLMCs about the locations of post offices designated as bilingual and the toll-free number that can be called for service in the language of their choice.

Mandate

The Canada Post Corporation is a Crown corporation that serves all Canadian residents, businesses and organizations by providing secure delivery of messages, information and parcels throughout Canada.

Communication

On its Web site, Canada Post highlights its activities that promote bilingualism in Canada. On the site, OLMCs can conveniently find press releases, news about the literacy program, and the action plan and the annual report on results concerning the implementation of Section 41 of the OLA. The Corporation publicized its Community Literacy Awards by contributing an article about them to *Bulletin 41-42*. The telephone directories' publishing cycles are now completed, and all bilingual post offices appearing in public telephone directories are listed under a new heading, "Bilingual Post Offices." OLMCs benefit from this improvement to obtaining services in the official language of their choice.

Coordination and Liaison

The Regional and National Coordinators Responsible for the Implementation of Section 41 actively participated in interdepartmental coordination meetings organized by Canadian Heritage. Canada Post coordinators also attended meetings of regional and national councils on official languages to ensure effective implementation of Part VII of the OLA.

Funding and Program Delivery

The 2007 Community Literacy Awards were a great success. Of the 22 recipients, four were

from Acadian or Francophone communities outside Quebec, and two were members of Quebec's Anglophone community. In addition, over 5,000 Francophones and Francophiles participated in the national *Écris-moi sans fautes!* contest, held as part of the *Rendez-vous de la Francophonie*.

Canada Post provided financial support to a number of organizations, including the *Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français*, the *Festival franco-ontarien*, the *Quebec Community Newspapers Association*, and the *Montreal Jewish Public Library*. Canada Post also issued a commemorative postage stamp to honour Chief Membertou, Grand Chief

of the Mi'kmaq district Kespukwiti. Membertou forged enduring ties with French settlers at Port-Royal, Nova Scotia, in the 16th century.

Accountability

Part VII of the OLA is now included in the new Canada Post official languages policy. The Corporation carefully reviews memoranda to Cabinet, major projects, and Treasury Board submissions to ensure that they take linguistic duality into account. For the fourth consecutive year, the Commissioner of Official Languages gave Canada Post an "exemplary" rating in the category of Development of Official Language Minority Communities and Promotion of Linguistic Duality.



Canada School of Public Service

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

President of Treasury Board: Vic Toews

President and Chief Executive Officer: Ruth Dantzer

Official Languages Champion: Donna Achimov

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

In 2007-2008 the Canada School of Public Service continued to raise awareness among its employees and public servants about issues that official-language minority communities (OLMCs) face. It did this by promoting Canada's linguistic duality through a variety of learning products and services. The CSPS offered an introductory course on official-languages in Winnipeg, Moncton and Sarnia, that includes the recent changes to the *Official Languages Act* (OLA).

The CSPS created and presented 83 special events during 2007-08, ranging from informal weekly discussions to ministerial conferences

Mandate

The Canada School of Public Service (CSPS) is the common learning provider for the Public Service of Canada. It provides a unified approach to learning and professional development and ensures that public servants have the knowledge and skills required to achieve results for Canadians.

and events. About 11,250 public servants participated in the activities, all of which were offered in both official languages.

Consultation

As part of the *Rendez-vous de la Francophonie*, federal councils and the CSPS invited OLMC

representatives to discuss the issues and challenges their communities face. One of these meetings took place in Victoria, British Columbia. The CSPS, along with other federal departments and agencies, attended a meeting in Alberta with OLMC representatives. The amendments made to the OLA following the enactment of Bill S-3 were addressed at that meeting.

Communications

CSPS publications are made available in both official languages to post-secondary students and professors, including those from OLMCs.

Coordination and Liaison

The CSPS continued to play an active role in activities of the Network of Official Languages Coordinators and other working groups to support official-languages training, practice and retention. In addition, the School worked with post-secondary and private training organizations throughout Canada to ensure that public servants have access to language-training services.

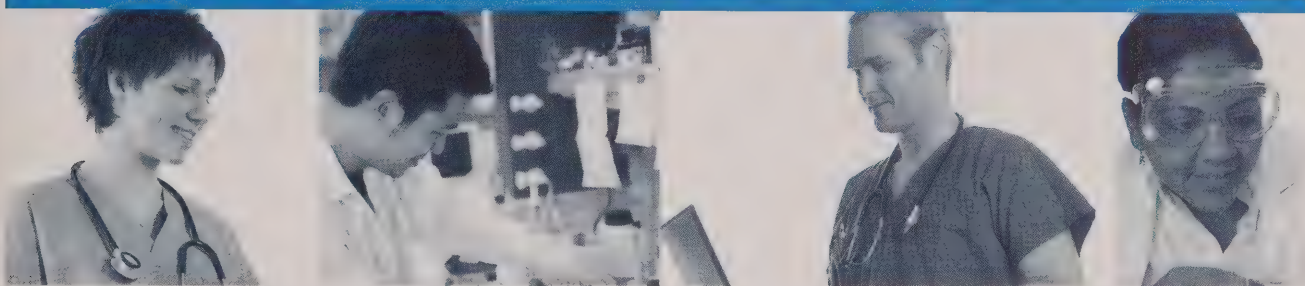
In 2007-08, the CSPS chaired an interdepartmental working group on official languages in the Pacific, Yukon and Quebec regions. In the Central Prairies Region, the CSPS continued to work with its various government partners to provide language training, recruit and train language instructors, and promote activities and initiatives supporting OLMCs.

Funding and Program Delivery

In 2007-08, the CSPS continued to develop courses and tools for second-language retention. Some courses allow participants to use their second language to study work-related topics (time management, change management, introduction to official languages, etc.).

Accountability

The CSPS prepared a 2007-08 achievements report, as well as a 2008-2010 action plan that was submitted to Canadian Heritage in accordance with the Accountability Framework for the Implementation of Sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*.



Health Canada

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Health and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario: Tony Clement
Deputy Minister: Morris Rosenberg
Official Languages Champion: Kin Choi

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

Health Canada, with the support of its network of official-languages coordinators across Canada, continued its awareness activities for employees and senior management, including year-round information sessions and dissemination of information capsules during the Rendez-vous de la Francophonie. The

Mandate

Health Canada helps Canadians maintain and improve their health. The Department has significant policy development and program and service delivery roles. Its partners include provincial and territorial governments, First Nations and Inuit communities, and other stakeholders.

Department's Web site and certain internal publications provided employees with information on the implementation of Part VII of the *Official Languages Act* (OLA).

Consultation

In 2007-08, the Department held numerous meetings and consultations with representatives of official-language minority communities (OLMCs). The regional coordinators attended the Rendez-vous Santé en français in Edmonton, which attracted over 400 participants. The second Forum national de recherche sur la santé, funded by Health Canada and organized by the Consortium national de formation en santé, drew participants from across the country, including OLMCs. During this event, the Canadian Institutes of Health Research (CIHR) announced the first CIHR Summer Institute addressing the issue of health within OLMCs. Health Canada also supported and helped organize the Symposium on Official Languages Research Issues, which brought together federal and provincial government representatives, researchers and OLMC members.

Health Canada also took part in a major consultation organized by the Quebec Community Groups Network and in the Forum des personnes d'expression anglaise du Québec sur la santé publique. OLMCs were consulted on the development of the next phase of the *Action Plan for Official Languages* through Health Canada's Consultative Committees for the Francophone and Anglophone communities.

Communications

During 2007-08, conferences, information fairs, symposia, mail-outs and targeted visits were all used to provide information to OLMCs and help them identify their health-related needs. For example, the Atlantic coordinator made a presentation to the Provincial Exchange Forum, made up of representatives from the federal and provincial governments and Prince Edward Island communities. As another example, the Manitoba and Saskatchewan coordinator participated in an interdepartmental fair to present the programs and services of various federal departments to OLMCs.

Coordination and Liaison

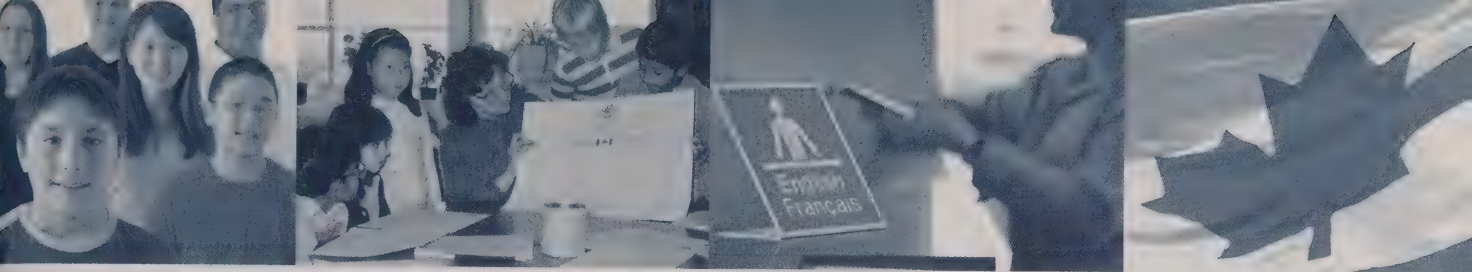
In 2007-08, Health Canada's ongoing support for the Official Languages Champion Committee and the Committee of Assistant Deputy Ministers on Official Languages, as well as its involvement in various national and regional committees, created links between OLMCs and the Department's program officials and enabled Health Canada to play an important role in the completion of OLMC projects to train and retain health-care professionals and for community networking.

Funding and Program Delivery

In 2007-08, Health Canada reached 14 contribution agreements, funding the operations of the 17 networks of the Société Santé en français and the 10 networks of the Quebec Community Groups Network. The Department also funded training activities for health-care professionals of the Consortium national de formation en santé and McGill University. The Department allocated an additional \$4.5 million to the Contribution Program to Improve Access to Health Services for OLMCs. Moreover, it provided \$1 million to help Francophone immigrants trained in health care outside Canada to qualify for professional practice in Canada.

Accountability

A formative evaluation of the Contribution Program to Improve Access to Health Services for OLMCs was performed. Health Canada participated in the Canadian Heritage Official Languages Secretariat's horizontal evaluation of the *Action Plan for Official Languages*. Many regions have produced their own achievements report that addressed the implementation of Part VII of the OLA. Evaluation tools have been developed in some regions to create better performance indicators on the implementation of Part VII of the OLA.



Human Resources and Skills Development Canada

MINISTER AND RESPONSIBLE SENIOR OFFICIALS (2007-08)

Minister of Human Resources and Skills Development: Monte Solberg

Deputy Minister: Janice Charette

Official Languages Champion: Élisabeth Châtillon (Service Canada)

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

In 2007-08, HRSD demonstrated its leadership by ensuring the distribution of information on the implementation of Section 41 of the *Official Languages Act* (OLA). A policy development guide, which includes a section on official languages, was developed and sent to employees so they can consider the development of official-language minority communities (OLMCs) when developing and evaluating policies and programs.

Service Canada undertook a number of initiatives to build a culture of excellence, serve clients in the official-language of their choice, and promote official languages values. Information sessions and a workshop that brought together the regional coordinators responsible for implementing Section 41 promoted a better understanding of the implementation of the OLA. In addition, 82 individuals participated in the preliminary test of an official-languages training module that will be offered at the Service Canada College in Regina.

The Rendez-vous de la Francophonie activities also promoted linguistic duality within the Department.

Consultation

The Department consulted communities at the local, regional and national levels through round tables, working groups, advisory committees, and visits from the official-languages champion. These consultations helped the Department to better understand OLMC needs, enabling it to

Mandate

The Department of Human Resources and Skills Development (HRSD) improves the standard of living and quality of life of all Canadians by promoting a highly skilled and mobile labour force and an efficient and inclusive labour market. The Department provides learning and training opportunities, safe and productive working conditions, and productive labour management relations, as well as policies, programs and services that support the social well-being of individuals and families and their participation in society and the economy.

Service Canada works in collaboration with federal departments, other orders of government, and community service providers to bring services and benefits together in a single service-delivery network.

take these needs into account in its services, policies and programs. Service Canada is committed to increasing its presence in OLMCs, and it consulted these communities before opening or moving points of service. Partnerships were developed with communities to provide points of service to Francophone communities in Northern Saskatchewan and in St. Laurent, Manitoba.

Communications

The Department maintained its communications with OLMCs by introducing various media initiatives to promote specific programs. In addition, the Office of Literacy and Essential Skills, the New Horizons for Seniors Program, the Canada

Education Savings Program, the Canada Summer Jobs Program, and the Homelessness Partnering Strategy identified target groups in OLMCs to promote their programs.

The Department also participated in community activities, such as the open house at Collège Éducacentre and the business fair, to promote departmental programs and services. These modes of communication created sustainable relationships with the OLMCs.

Coordination and Liaison

To strengthen the development of OLMCs, the Department actively participated in various departmental and interdepartmental seminars, forums and committees, particularly the Coordinating Committee on Official Languages Research, the Network of Departmental Official Languages Champions, and the Network of National Coordinators Responsible for the Implementation of Section 41 of the OLA.

In 2007-08, the Department provided secretariat services to the National Committee of Economic Development and Employability in OLMCs and the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority. Service Canada's regional coordinators participated in regional federal councils' interdepartmental working groups on official languages. In Prince Edward Island, a sub-committee assessed the creation of a program that would allow federal employees to work in community organizations to improve their language skills. The program would help these organizations fill human resources gaps.

Funding and Program Delivery

The Department is promoting linguistic duality within Canadian society and enhancing the vitality of OLMCs by giving these communities access to its programs and services in the following areas: early childhood development, early learning and childhood education, youth, seniors, internships, literacy and the homeless. The Department participated in a number of community activities to raise awareness about the services provided by Service Canada. For example, in Nova Scotia, funding for projects to

support OLMCs increased by 10% over the previous year.

Accountability

Results related to Section 41 of the OLA have been incorporated into departmental documents. Service Canada developed a results-based management and accountability framework for implementing the OLA that defines the roles and responsibilities and performance measures for obtaining results, in accordance with Treasury Board standards.



Public Health Agency of Canada

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Health: Tony Clement

Chief Public Health Officer: David Butler-Jones

Official Languages Champion (Parts IV, V, VI): Sylvie Stachenko

Official Languages Co Champion (Part VII): Chantal J. Morin

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

During 2007-08, PHAC's regional offices conducted many awareness activities. The Atlantic Regional Office developed a five-year action plan to increase the vitality of Atlantic Canada's Acadian and Francophone community (2007-12), and it hired a full-time coordinator. The Manitoba and Saskatchewan Region created a part-time official-languages coordinator position. The national network of PHAC official languages coordinators conducted awareness and communication activities for all its employees on the implementation of the *Official Languages Act* (OLA), on positive measures, and on the Agency's obligations in this regard.

Consultation

During the reporting period, work relationships and connections were established with representatives from official-language minority communities (OLMCs) across the country. Official-languages coordinators participated in meetings and events to which they were invited by the OLMCs. Numerous activities held as part of the *Rendez-vous de la Francophonie* fostered closer ties with community organizations. The *Fédération des francophones de la Colombie-Britannique* and members of *RésoSanté* appreciated the active cooperation of employees from the Pacific Region (British Columbia and Yukon).

Communications

The Agency ensured that OLMCs could easily access its programs and publications. Regional

Mandate

The mission of the Public Health Agency of Canada (PHAC) is to promote and protect the health of Canadians through leadership, partnership, innovation and interventions in public health.

officers provided Internet users with information in the official language of their choice through bilingual Web sites. PHAC Atlantic developed a distribution network to provide OLMCs with current information on its activities and programs.

Coordination and Liaison

During 2007-08, the Agency's official-languages coordinators took part in the interdepartmental network for official languages. Meetings were also organized with various orders of government to benefit the OLMCs. PHAC Atlantic met with graduate and research institutions and with Statistics Canada to inform them about the lack of data on the health of populations and the mother tongue of individuals receiving health care. PHAC also developed intergovernmental and interdepartmental cooperation during events organized by the OLMCs.

Funding and Program Delivery

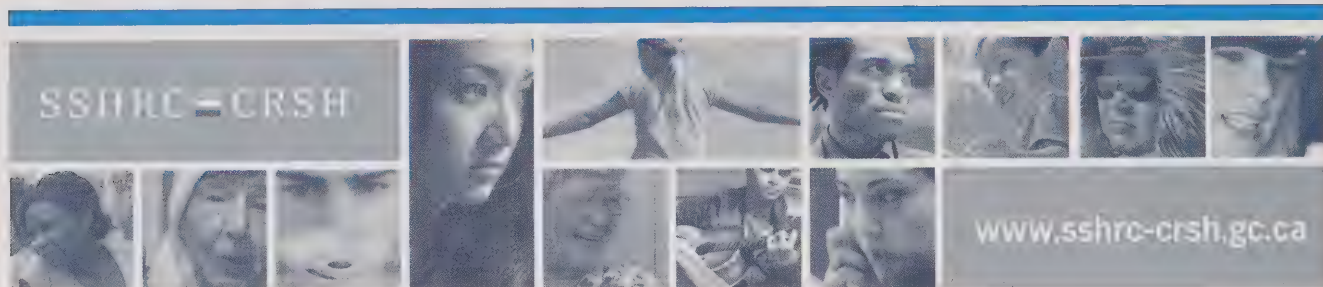
The Agency funded 60 projects submitted by OLMC organizations. The OLMCs received contribution agreements under the following programs: Community Access Program - diabetes and AIDS, Community Action Plan for Children, Canada Prenatal Nutrition Program, and Population Health Fund. The regional offices also helped OLMC representatives

prepare their grant and contribution submissions. PHAC provided support for 15 projects through the Interdepartmental Partnership with the Official Language Communities program.

performance indicators for the implementation of Part VII of the OLA.

Accountability

The three-year action plan was submitted to PHAC's senior executives. The Atlantic Region submitted its five-year action plan, and other regions followed suit. Part VII of the OLA was integrated into the regional operations plans, and the regions made a solid commitment to contribute to OLMC development. PHAC headquarters developed assessment tools and



Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Industry: Jim Prentice

President: Chad Gaffield

Official Languages Champion: Rachel Larabie-Lesieur

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

SSHRC continued to inform staff about its programs that support the development of research capacities of universities in official-language minority communities (OLMCs). SSHRC senior management and Council were briefed regularly on these issues.

Consultation

In 2007-08, SSHRC consulted various stakeholders in the research community concerned with the development of OLMCs. These consultations ensured that SSHRC's programs and processes provide the best possible service to its client communities, which include researchers working on issues linked to

Mandate
The Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC) promotes and assists research and scholarship in the social sciences and humanities. It also advises the Minister on related matters that the Minister may refer to the Council for consideration.

bilingualism and official-language minorities. The consultations also helped SSHRC to determine its strategic priorities.

Communications

In the field of bilingualism and official-language minority research, SSHRC distributed program information to researchers, targeted universities

and relevant associations, such as the Association des universités de la francophonie canadienne. SSHRC visited over 40 universities during 2007-08, including Laurentian University, the University of Sudbury and McGill University.

Chad Gaffield, SSHRC President, received the 2008 Prix de la francophonie de l'Ontario. This award recognizes the contributions of Francophones and Francophiles to the vitality and well-being of Ontario's Francophone community.

Coordination and Liaison

SSHRC worked with a number of government agencies on initiatives related to research on official languages and OLMCs. The Council contributed to the work of the Interdepartmental Official Languages Research Coordinating Committee, chaired by the Canadian Heritage Official Languages Secretariat. It also worked with Canadian Heritage to develop a strategic joint initiative, the Official Languages Research and Dissemination Program. A Council representative sat on the Canadian Institutes of Health Research Consultative Committee on Official Languages Research.

The Council also worked with the Office of the Commissioner of Official Languages to identify best practices of federal granting agencies to promote linguistic duality and the OLMCs. It also cooperated with the Network of National Coordinators and forged working relationships with national coordinators from other federal institutions.

Funding and Program Delivery

The Council awarded approximately \$2.4 million for research and activities linked to bilingualism and official-language minority issues. The funding was awarded through the following programs: research training programs (\$806,000), Standard Research Grants program (close to \$1.2 million), Aboriginal Research program (\$223,000), Research Development Initiatives program (\$39,000), Community-University Research Alliances (\$1 million), and Aid to Research Workshops and Conferences in Canada (\$49,000).

In addition, a number of researchers funded by the SSHRC-administered Canada Research Chairs Program worked on projects related to official languages and OLMCs.

Accountability

SSHRC took account of Section 41 of the *Official Languages Act* when preparing its achievements report in line with the multi-year action plan.



Status of Women Canada

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: Josée Verner

Champion of Official Languages: Clare Beckton

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

In 2007-08, SWC continued to fulfill its responsibilities through implementation of its 2006-09 multi-year action plan, which increases staff awareness of Section 41 of the *Official Languages Act* (OLA) and the status of official-language minority communities (OLMCs). Managers, staff and new employees received various information resources: selected Canadian Heritage tools, *Bulletin 41-42*, the 2006-07 *Annual Report of the Commissioner of Official Languages*, OLMC reports and presentations, and documents from the Canada Public Service Agency's Official Languages Information Campaign.

Consultation

SWC considers the needs of women in OLMCs in its programs at the local, regional and national levels. For example, it facilitated OLMC Aboriginal women's participation in the June 2007 National Aboriginal Women's Summit in Corner Brook, Newfoundland and Labrador. SWC representatives attended meetings of Francophone women's organizations, including the annual general assembly of the Coalition des femmes francophones de l'Alberta and consultations on the strategies of Pluri-elles, a Francophone women's organization in Manitoba. SWC also met with OLMC women's organizations in New Brunswick and Nova Scotia to present its Women's Program.

Communications

SWC used various means of communication to inform and respond to the needs of women in OLMCs. For example conference calls and

Mandate

Status of Women Canada (SWC) coordinates policies relating to the status of women and administers associated programs. This federal agency promotes the full participation of women in the economic, social and democratic life of Canada. SWC works to advance equality of the sexes and to remove barriers to women's participation in society, particularly to increase women's economic security and eliminate violence against women.

information sessions on new funding guidelines were held in several provinces and territories. SWC published its first article in *Bulletin 41-42* (winter 2008 edition) about an event attended by 40 young women on the theme "Le pouvoir, c'est osé." As well, SWC continued to encourage OLMCs to participate in events commemorating women.

Coordination and Liaison

The national coordinator, the champion of official languages, and other SWC representatives took part in meetings organized by Canadian Heritage, including the third annual Official Languages Good Practices Forum in November 2007 and a meeting in St. John's in May 2007. SWC continued to work closely with its federal, provincial and territorial partners.

Funding and Program Delivery

In 2007-08, women in OLMCs benefited from the SWC's professional services and products, as well as from project funding by the Women's Program. SWC granted \$5 million to 26 projects to improve women's socio-economic status and

increase their participation in democratic life. Of the 26 organizations funded, eight were new SWC clients. In addition, women from OLMCs benefited from other projects that contributed to the achievement of OLA goals. As part of the Interdepartmental Partnership with Official-Language Communities, SWC ensured the completion of projects undertaken by OLMC women's groups. For example, the Action ontarienne contre la violence faite aux femmes and OPALE - Regroupement francophone de femmes handicapées received funding to ease challenges in their communities.

Accountability

SWC incorporated the implementation of Section 41 in the planning, accountability and reporting activities in its action plan. In preparing its 2007-08 annual report, SWC used the performance measurement tools and guide provided by the Department of Canadian Heritage.



Canada Public Service Agency

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

President of the Treasury Board: Vic Toews

President: Nicole Jauvin

Official Languages Champion: Catherine MacQuarrie

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

In 2007-08, the CPSA continued to support the Treasury Board Secretariat (TBS) in its work to integrate an official-languages perspective into Treasury Board submissions. The CPSA developed guidelines that are now part of the evaluation grid for these submissions. Through its work, the CPSA was able to more effectively take official languages into account in the initiatives most likely to promote them and to assist the development of official-language minority communities (OLMC). The CPSA also works in cooperation with the TBS on the policy renewal project to ensure that official languages are an integral part of the TBS's policies.

Consultation

The CPSA is responsible for two advisory committees that facilitate consultations with the federal institutions and encourage sharing of information and good practices: the Departmental Advisory Committee on Official Languages (DACOL) and the Crown Corporations Advisory Committee on Official Languages (CCACOL). During 2007-08, DACOL met with officials from the Assemblée communautaire fransaskoise, and the CCACOL met with the President of Francophare, a Francophone group in Quinte, Ontario. Meetings were also held with representatives of the OLMCs and regional federal councils. The two committees continue to provide leadership at the national and community levels by helping to clarify how federal institutions can support OLMCs.

Mandate

The Canada Public Service Agency (CPSA) supports public servants in achieving a high quality workplace and workforce in order to serve Canadians and the government of Canada. Working with public service partners, the CPSA promotes leadership, sets standards on workplace needs, and offers programs, tools and information that foster excellence. Through annual assessments of human resources practices in departments and agencies, the CPSA maintains the integrity of the human resources management system.

Communications

In October 2007, the CPSA launched an information campaign on official languages dealing with Part VII of the *Official Languages Act*. This campaign, developed in partnership with eight federal institutions (including Canadian Heritage), was aimed at further entrenching official languages in the fundamental values (respect, fairness and inclusion) of the public service. Another objective of the campaign was to foster employees' awareness of their rights and obligations, and of the responsibilities of the Government of Canada. During this campaign, the *Support to Official Language Minority Communities* brochure was produced and posted on the CPSA's Web site.

With the help of the Rendez-vous de la Francophonie team and officials from various federal institutions, the CPSA opened the 10th Rendez-vous de la Francophonie in the public service of Canada in March 2008. The 2008 theme, "D'hier à demain, la Francophonie

m'appartient," was a reminder of the Francophone heritage passed down through the generations and, in particular, highlighted the 400th anniversary of the city of Québec. The event also encouraged Francophones and Francophiles to proudly express themselves in French. Antonine Maillet, Acadian novelist and playwright, was one of the personalities invited to share her thoughts on the Canadian Francophonie.

Coordination and Liaison

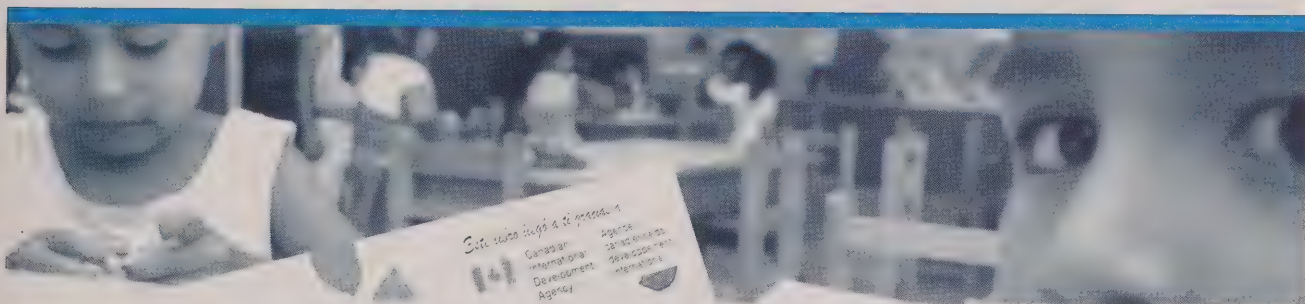
In May and October 2007 the CPSA organized an information session for about 30 recently appointed official-languages champions to explain their key role in promoting linguistic duality in Canada and the government's responsibilities to OLMCs. In May, the CPSA, in cooperation with the Council of the Network of Departmental Official Languages Champions, also organized the annual conference of official-languages champions in Summerside, Prince Edward Island. Over 70 champions took part in

the workshops and presentations on experiences in a bilingual workplace, increasing bilingual capacity, and best practices. Participants also had the opportunity to meet members of Prince Edward Island's Acadian community and to learn about local issues.

In November 2007, the CPSA held its third annual Forum of Official Languages Good Practices. Participants attended dynamic and instructive presentations on managing the official languages program in federal institutions, promoting English and French, and providing support to the OLMCs.

Accountability

The CPSA submits an annual report on results of the implementation of Section 41 of the *Official Languages Act* and ensures that it is integrated into the departmental mechanism for producing reports.



Canadian International Development Agency

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of International Cooperation: Beverley J. Oda

President: Robert Greenhill

Official Languages Champion: Gilles Rivard

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

In the 2007-08 fiscal year, the Canadian International Development Agency (CIDA) organized a number of awareness activities based on Section 41 of the *Official Languages Act* (OLA). These included information sharing, targeted meetings, and the use of media such as *Bulletin 41-42*. The efforts paid off: employees and managers are now more familiar with

Mandate

The Canadian International Development Agency's aim is to reduce poverty, promote human rights, and support sustainable development. The goal of Canadian aid is to support sustainable development in developing countries in order to reduce poverty and contribute to a more secure, equitable and prosperous world.

and better understand their responsibilities under the Act, particularly regarding its effects on official-language minority communities (OLMC).

Consultation

During 2007-08, the relationship between CIDA and the OLMCs was strengthened through partnerships, forums, meetings and information exchanges held across the country. CIDA's regional offices, in cooperation with the regional federal councils and other provincial and federal participants, consolidated their relationships with the OLMCs. For example, CIDA's Pacific Regional Office, in partnership with the Pacific Federal Council, took part in activities organized by the Fédération des francophones de la Colombie-Britannique. As well, CIDA's Atlantic Regional Office strengthened its relationships with the Université de Moncton and the New Brunswick Community College, keeping them informed of CIDA programs.

Communications

CIDA's internal and external communications complied with the requirements of the OLA. CIDA's preferred tools for communicating with the OLMCs included: bulletins published by its regional offices, the Speakers' Program, and the publication of business opportunities, including calls for proposals. As a result, the OLMCs demonstrated a better understanding of CIDA's mandate and programs. For example, in its development plan, the Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada included an inventory of CIDA's programs and initiatives that may be of interest to the OLMCs.

Coordination and Liaison

CIDA continued to take part in official languages activities, such as meeting with the coordinators responsible for implementing Section 41 of the OLA and the Francophone community in Newfoundland and Labrador (in St. John's) and the launch of the Official Languages Information Campaign. CIDA also disseminated information on the Rendez vous de la Francophonie in 2008.

Funding and Program Delivery

OLMCs interested in international development and that meet the requirements have access to CIDA's international development programs. For example, seven universities and three colleges affiliated with OLMCs obtained funding through various CIDA programs; CIDA's Pacific Regional Office took part in planning and organizing the Rendez-vous de la Francophonie and also handled the event logistics in the region; and the Development Information Program, which financially supports initiatives to increase awareness among Canadian youth, teachers and journalists about international development and cooperation issues, supported 34 initiatives, including 26 in communication (the Mass Media Initiative and the Journalism and Development Initiative) and eight in education (the Global Classroom Initiative). Of these, five initiatives were broadcast in French on national communications networks, 14 were broadcast in English, seven were broadcast in both official languages, 17 were broadcast in French outside Quebec, and 21 were broadcast in English in Quebec.

Accountability

Every year CIDA submits a report on results, which takes into account Canadian Heritage's recommendations and suggestions. The 2008-09 action plan drew on the development plans of the main OLMCs, information exchanges between those OLMCs and CIDA, and Canadian Heritage's recommendations. CIDA strives to integrate mechanisms that reflect the implications of Section 41 of the OLA for its policies, such as its contracting policy.



Citizenship and Immigration Canada

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Citizenship and Immigration: Diane Finley

Deputy Minister: Richard B. Fadden

Official Languages Champion: Gina Rallis

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

Promoting awareness of the importance of linguistic duality and the priorities of official language minority communities (OLMCs) is an integral part of CIC's work. In 2007-08, CIC organized various activities to help managers and employees learn about and understand their obligations regarding Section 41 of the *Official Languages Act* and OLMCs. Targeted presentations were given to CIC's Management Accountability Committee Management Committee and Atlantic Region employees.

Consultation

CIC continued to work on promotion and recruitment of French-speaking immigrants and their integration into OLMCs. In September 2007, CIC approved priorities for the implementation of its *Strategic Plan to Foster Immigration to Francophone Minority Communities*. The Plan will make it possible to achieve the target of having 4.4% of French-speaking immigrants settle in OLMCs by 2011. During the past year, the Quebec Region met with the Quebec Community Groups Network to discuss the situation of OLMCs.

Communications

CIC continued to promote, in Canada and abroad, the immigration and integration of French-speaking newcomers into Canadian society. For example, the Canadian Embassy in France partnered with the provinces and territories and OLMCs to organize large promotional and recruitment events as part of Destination Canada 2007 in Paris, Lyon and Brussels. For the first time, 23 Canadian employers met and

Mandate

Created in 1994, Citizenship and Immigration Canada (CIC) brings together the government's immigration and citizenship services to promote the ideals shared by all Canadians and help build a stronger Canada. CIC's mandate is based on the *Immigration and Refugee Protection Act*, enacted in 2002 as a result of major legislative reform, and on the *Citizenship Act of 1977*. Under the *Constitution Act, 1867*, immigration is an area of shared jurisdiction with the provinces and territories.

recruited applicants. A similar event was held in Tunisia.

CIC maintained its links with OLMCs and continued to communicate information and news, in particular through the bilingual newsletter *FOCUS*, a quarterly publication about government and community activities.

Coordination and Liaison

During 2007-08, CIC made or renewed funding agreements for the integration of French speaking immigrants. For example, CIC renewed its agreement with Yukon and negotiated official-languages clauses with Alberta and Nova Scotia. In February 2008, the Implementation Committee for the *Strategic Plan to Foster Immigration to Francophone Minority Communities* established three working groups dealing, respectively, with international, social and economic issues. CIC continued its participation in the working group on the *Survey on the Vitality of Official Language Minorities* and to fund its activities.

Funding and Program Delivery

CIC renewed funding and established new funding agreements with service providers to deliver direct support to OLMCs. Advanced French courses were offered under the Language Instruction for Newcomers to Canada program. To better meet the needs of Francophone clients, a broader range of immigration services was offered through the Immigrant Settlement and Adaptation Program and the Host Program. Using a more appropriate approach, with an evaluation of the needs of Francophone immigrants, CIC also funded and participated in events that help increase

understanding of the factors involved in the immigration and integration of Francophones new to Canada.

Accountability

In cooperation with the Department of Justice, CIC continued analyzing the effects of the amendments to the *Official languages Act* on the Department's activities. CIC also worked to improve the integration of official-languages concerns in the development and implementation of policies and programs; for example, through a logic model and statistical reports on Francophone immigration.



Department of Foreign Affairs and International Trade Canada

MINISTER AND RESPONSIBLE SENIOR OFFICIALS (2007-08)

Minister of Foreign Affairs: Maxime Bernier and Minister of International Trade, the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics: David Emerson
Official Languages Champion: Ferry de Kerckhove

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

In 2007-08, DFAIT prepared a policy statement on Part VII of the *Official Languages Act* (OLA) and created a network of sectoral coordinators to ensure that initiatives to implement Section 41 of the Act are targeted and effective. Deputy ministers also sent a message to all employees to draw their attention to the requirements of Section 41. New mission heads were informed about the importance of linguistic duality and Part VII of the OLA during their pre-departure training sessions.

Consultations

A series of individual meetings with representatives from key community organizations helped broaden and formalize discussions. Because the

Mandate

The Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) conducts all diplomatic and consular relations on behalf of Canada, conducts all official communication between the Government of Canada and the governments of other countries and international organizations, conducts and manages international negotiations as they relate to Canada, coordinates Canada's economic relations, fosters the expansion of Canada's international trade, coordinates the direction given by the Government of Canada to the heads of Canada's diplomatic and consular missions and to manage these missions, administers the foreign service of Canada, and fosters the development of international law and its application in Canada's external relations.

Department favours an approach based on partnerships and interdepartmental cooperation, it participated in consultations held as part of meetings of the national coordinators responsible for Section 41 of the OLA, Canadian Heritage working groups on cultural promotion, and Citizenship and Immigration Canada's Steering Committee under the *Action Plan for Official Languages*.

Communications

The Deputy Minister Regional Engagement Champions Program was launched in January 2008, with official-language minority communities (OLMCs) as one of its target groups. In addition, through the Speakers' Program, departmental representatives spoke to 14 OLMCs and presented DFAIT's mandate, program and services. Almost 1,100 participants took part in these conferences. The Department also prepared an engagement strategy to support the fall 2008 recruitment campaign targeted at OLMCs. The Department continues to raise the profile of the international Francophonie by supporting celebrations marking the Journée de la Francophonie and activities promoting the city of Québec's 400th anniversary.

Coordination and liaison

DFAIT works with various federal institutions, particularly Canadian Heritage and Citizenship and Immigration Canada, on cultural promotion and immigration issues. The Trade Commissioner Service supports businesses in OLMCs and works in partnership with various departments and agencies, including Agriculture and Agri-Food Canada, Industry Canada and Export Development Canada. The Virtual Trade Commissioner provides communities with services in both official languages, regardless of their location.

Funding and Program Delivery

The International Education and Youth Division supports activities to promote Canada as a study destination, and it maintains an inventory of educational institutions in OLMCs for this purpose. The Public Diplomacy Policy and International Cultural Relations Division provides funding for a number of cultural initiatives that enable artists from OLMCs to showcase Canada's cultural diversity on the international stage. For example,

the Canadian Cultural Centre recently supported the Atlantic Ballet Theatre of Canada's tour in France, as well as the Association des francophones du Nunavut's initiatives to mark the territory's 10th anniversary.

Accountability

DFAIT will continue to consider OLMC viewpoints and incorporate Section 41 of the OLA in the assessment of its policies, programs and services. As a first step, senior managers should consider including a commitment related to Section 41 in their performance management agreements. They should also consider making provisions to fulfill these obligations within DFAIT's business planning process. Internal audits contain a section on official languages. The internal and external distribution of the 2007-08 annual report and the 2007-10 action plan will identify new initiatives to better incorporate OLMC viewpoints into departmental activities.



International Development Research Centre

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Foreign Affairs: Maxime Bernier

President: David Malone

Official Languages Champion: Chantal Schryer

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

IDRC continued to raise awareness among its directors and employees by informing them about official languages and official-language minority communities (OLMCs). Senior management and employee members of the Advisory Committee on Regional Offices and the Human Resources Management Committee dealt with issues concerning IDRC's obligations under the *Official Languages Act* (OLA). They were informed of the Centre's progress on its update of official-languages policies and practices. IDRC carried out and monitored the activities in its 2007-08 action plan. The officials responsible for the Awards Program are aware of OLMC issues, and membership in one of these communities is a selection criterion for receiving an award. An annual status report informs staff about IDRC success stories and areas for improvement.

Consultation

In 2007-08, IDRC continued to make contacts by participating in the national coordinators' network. In its search for opportunities to consult with OLMCs, IDRC opened discussions with the Association des universités de la francophonie canadienne on possible overlaps in the two organizations' action plans.

Communications

As part of its Centre Training and Awards Program, IDRC continued efforts to attract OLMC members. By providing information, organizing speaking engagements and participating in fairs and general meetings,

Mandate

The International Development Research Centre (IDRC), a Canadian Crown corporation, supports the efforts of researchers in developing countries to help them build sustainable, equitable and prosperous societies. Through the research it supports, IDRC helps its partners in the developing world identify long-term, practical solutions to their pressing development problems. Projects use local materials and strengthen resident human resources and institutions. The Centre also maintains information networks and forges links that allow Canadians and their developing-world partners to benefit equally from a global sharing of knowledge. Led by the dedication and innovative approach of the people of the South, IDRC helps others help themselves.

IDRC targeted universities that serve OLMCs and offer masters' and doctoral programs related to the Centre's mandate, particularly the Université de Moncton and the University of Ottawa. It also continued to look for contact opportunities with other post-secondary institutions.

IDRC continued to distribute its annual report to groups and universities to inform them about the Centre's activities and programs, as well as its interest in OLMCs.

Coordination and Liaison

In 2007-08, IDRC maintained links with other federal departments and agencies by attending meetings and participating in an informal

network of contacts. The Centre continued to consult other federal agencies with which it exchanges information on current practices in official languages management. It continued to work with other federal departments and agencies in managing research projects.

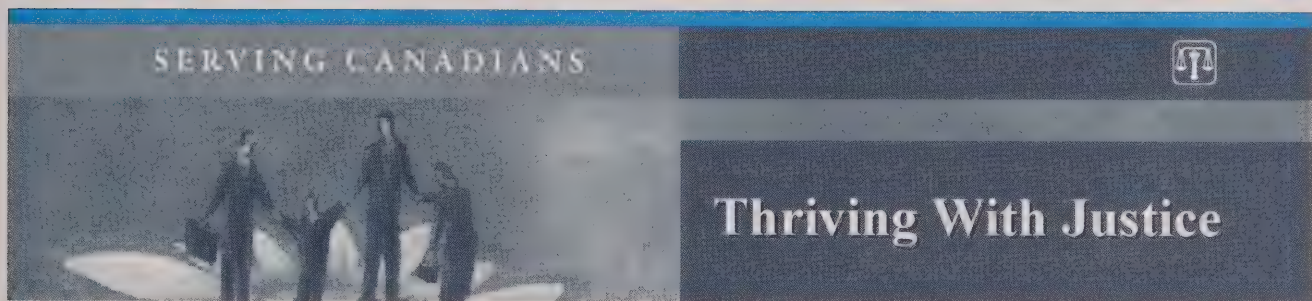
Funding and Program Delivery

IDRC maintained relations with its federal public service partners and funded research projects with five of them: the Canadian International Development Agency, Foreign Affairs and International Trade, Health Canada, Environment Canada and Natural Resources Canada. IDRC awarded seven grants to students from universities in OLMCs - two more

than in the previous year. Five activities sponsored by OLMCs were taken over by IDRC - also two more than in the previous year.

Accountability

IDRC continued to submit an annual report on results and to request feedback from Canadian Heritage. The report is provided to IDRC's Human Resources Management Committee and the Board of Governors to confirm their commitments to the OLA and to OLMCs in particular.



Justice Canada

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Justice and Attorney General of Canada: Robert Douglas Nicholson

Deputy Minister: John H. Sims

Official Languages Champion: Yves Côté

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

Following a meeting between the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada and the Department of Justice in 2007-08, the Department concluded that its research division would assess the feasibility of exploring the official-languages issue, with a focus on official-language minority communities (OLMCs).

Consultation

Representatives from the Department and the Quebec Community Groups Network (QCGN) met on several occasions in 2007-08 to establish new ways to work together. The Department also organized a meeting between the QCGN and

Mandate

The Department of Justice ensures that Canada's justice system is as fair, accessible and efficient as possible. The Department of Justice serves Canadians indirectly by acting as the government's law firm rather than taking care of citizens' personal or individual business directly. The Department's responsibilities reflect the double role of the Minister of Justice, who is also the Attorney General of Canada.

Éducaloi, which helped establish a project targeting Anglophone youths in Quebec.

Communications

The Department funded projects by OLMC organizations that use community media. Notable among these was the Careers in Justice project, which presents television vignettes to inform young Canadians about civic responsibility and the various justice-related careers available in French.

Coordination and Liaison

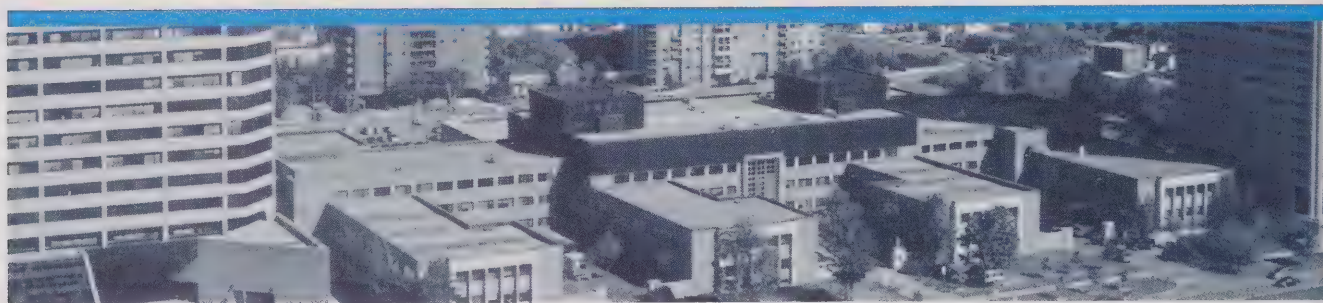
The Department coordinates the meetings of the Working Group for stakeholders working in the field of justice and security, who are responsible for implementing Part VII of the *Official Languages Act*.

Funding and Program Delivery

The Access to Justice in Both Official Languages Support Fund approved funding for 28 projects, worth nearly \$2.9 million. The Child-centred Family Justice Fund received additional funding (\$250,000) for projects supporting family justice initiatives that meet the needs of OLMCs. Those responsible for the Youth Justice Fund held discussions with several OLMC organizations, some of which submitted project proposals that the Department funded.

Accountability

The summative evaluation of the Access to Justice in Both Official Languages Support Fund mentions the programs' positive results. The report is available on the Department's Web site.



Statistics Canada

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

Minister of Industry: Jim Prentice

Chief Statistician: Munir A. Sheikh

Official Languages Champion: Paul Johannis

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

In 2007-08, Statistics Canada communicated with all its employees to raise awareness of the needs of official-language minority communities (OLMCs) and to invite employees to help Statistics Canada accomplish the objectives in its action plan. The Committee on Statistical Information Concerning Official Language Minorities, composed of representatives of the key divisions that develop surveys of particular interest to OLMCs, promotes partnerships between Statistics Canada's Demography and Demolinguistics Studies

Mandate

Under the *Statistics Act*, Statistics Canada collects, compiles, analyzes and publishes statistical information relating to the economic, social and general conditions of the country and its citizens. Other federal legislation also requires Statistics Canada to produce data for a wide variety of purposes.

divisions and other units able to help implement Section 41 of the *Official Languages Act*. In this way, the Committee played an important role in making staff aware of OLMC needs.

At the instigation of Statistics Canada, the interdepartmental Coordinating Committee on Official Languages Research, chaired by the Canadian Heritage Official Languages Secretariat, organized the national Symposium on Official Languages Research Issues. This event fostered dialogue on the link between research and the development of official-languages programs and policies. The Symposium helped the managers of key divisions of Statistics Canada better understand the needs and issues of OLMCs.

Consultation

In addition to its participation in numerous consultation activities, Statistics Canada continued to consolidate and improve its consultation and liaison program with OLMC representatives. This helped Statistics Canada to identify those communities' needs for data and popularization of research and analysis results, and it provided opportunities to discuss census planning and products. Statistics Canada also increased its efforts to implement Section 41 in the regions.

Communications

Statistics Canada published short articles on subjects of interest to OLMCs in Canadian Heritage's *Bulletin* 41-42. The results of the 2006 Census concerning language variables, as well as the initial results of the post-censal *Survey on the Vitality of Official Language Minorities* (SVOLM), published in the *Minorities Speak Up* report, were presented at various times to community representatives. The Department continued to deliver training workshops on the *Portrait of Official Language Communities in Canada* CD-ROM.

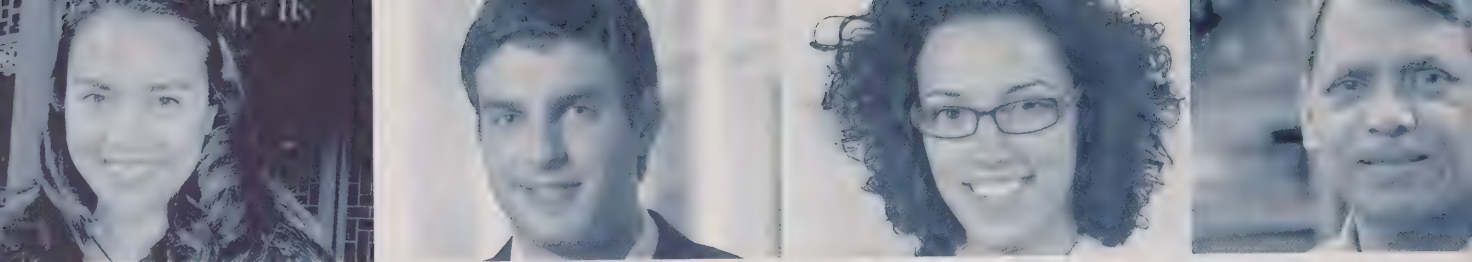
Coordination and Liaison

In cooperation with other federal departments and agencies, Statistics Canada identified new data needs and found innovative ways to use existing data to address OLMCs' concerns. It also identified research and analysis opportunities that address these communities' needs. Regarding the SVOLM, the Department met with representatives of federal departments and agencies to prepare an analysis report on the initial survey results. Statistics Canada also

presented various aspects of the progress on the SVOLM to the Coordinating Committee on Official Languages Research.

Accountability

Statistics Canada distributed its achievements report and action plan to OLMCs, the Commissioner of Official Languages, the House of Commons Standing Committee on Official Languages, and the Senate Standing Committee on Official Languages. These documents were also presented to the members of Statistics Canada's Official Languages Committee. Through the Committee on Statistical Information Concerning Official Language Minorities and the Official Languages Committee, Statistics Canada improved the mechanisms to evaluate its activities to accomplish its action plan objectives.



Treasury Board Secretariat

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE (2007-08)

President of the Treasury Board: Vic Toews

Secretary: Wayne G. Wouters

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY

Awareness

During the 2007-2008 fiscal year, Treasury Board Secretariat held thematic information sessions for its program analysts on the most recent version of the *Guide to Preparing Treasury Board Submissions*. At these sessions official-languages requirements were emphasized, including Part VII of the *Official Languages Act* (OLA). This initiative is important, because TBS program analysts advise federal institutions on compliance with government policies and statutes.

Consultation

TBS consulted official-language minority communities (OLMCs) on the proposed new version of the Policy on Transfer Payments, which regulates grants and contributions. This was to ensure that the policy would take those communities' concerns into account.

Communications

TBS communicated with federal institutions about the annual strategic review procedures intended to improve management of Government of Canada program expenditures, reminding them of the importance of determining the effects of their decisions on OLMCs and of promoting official languages.

Coordination and Liaison

TBS updated the official-languages requirements in the *Guide to Preparing Treasury Board Submissions*. In cooperation with the Canada Public Service Agency, it informed federal institutions of these changes.

Mandate

The Treasury Board Secretariat (TBS) provides advice and support to Treasury Board ministers in their role of ensuring value for money. It also oversees the financial management functions in departments and agencies.

Accountability

TBS is reviewing the requirements under Part VII of the OLA concerning its functions and responsibilities as the federal government's central agency to determine other measures that may be needed.

Official Languages Accountability and Coordination Framework (extract relative to Part VII of the *Official Languages Act*)

All federal institutions are subject to the accountability and coordination framework adopted in the Government of Canada's Action Plan for Official Languages.

Obligations of all federal institutions under Part VII of the *Official Languages Act*

The Accountability Framework describes the steps each federal institution must undertake in its strategic planning and in the implementation of its mandate towards official languages:

- **Make employees aware** of the needs of minority communities and of government commitments, as outlined in Part VII of the *Official Languages Act* (OLA);
- Determine whether its policies and programs have **impacts** on the promotion of linguistic duality and official-language minority community (OLMC) development, from the initial stages of their inception through to the implementation process, including the devolution of services;
- **Consult** affected publics, if necessary, in particular the representatives of the OLMCs in developing and implementing programs and policies;
- Be able to describe its approach and **show that it has considered the needs** of the OLMC;
- Once impacts have been identified, **plan** the activities according to the coming year and in the long term, present the expected results, taking into account budget considerations, and provide for results assessment mechanisms.

All federal institutions must analyze the impact of proposals contained in memoranda to Cabinet on the linguistic rights of the general public and of federal employees, as well as on

the promotion of French and English. They must also, for all presentations to Treasury Board, analyze all impacts relating to the development of the OLMCs. They are required to consider the impact of the various modes of service delivery on official languages and consult the OLMCs when changes in service delivery might affect the development of these communities. Finally, the purchase of media space or time must include organs that serve the Anglophone or Francophone minority in a community.

Obligations of the institutions designated by the Accountability Framework – implementation of Sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*

Thirty-two federal institutions designated under the Accountability Framework are obligated to develop an action plan for the implementation of Section 41 (part VII) of the OLA. These plans are prepared in consultation with the OLMC in order to enable the federal institutions to take into account the priorities of the communities in the planning of activities while respecting the limitations of their mandate. Each year, the designated institutions are required to submit to the Department of Canadian Heritage their action plans as well as a report on the results of their activities. These reports on the implementation of Section 41 of the OLA are included in the *Annual Report on Official Languages* tabled in Parliament each year.

National Coordinators Responsible for the Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*

Responsible for the Network of National Coordinators	Marjolaine Guillemette	819-994-3509 marjolaine.guillemette@pch.gc.ca
Designated Department/Agency	Name	Coordinates
Agriculture and Agri-Food Canada	Linda Garand	613-759-6342 linda.garand@agr.gc.ca
Atlantic Canada Opportunities Agency	Ghislaine Savoie	506-851-7953 ghislaine.savoie@acoa-apeca.gc.ca
Business Development Bank of Canada	Sarah Cavanagh	514-496-4210 sarah.cavanagh@bdc.ca
Canada Council for the Arts	Alexis Andrew	613-566-4414 # 4223 alexis.andrew@conseildesarts.ca
Canada Economic Development for Quebec Regions	Carol-Lyne Cloutier	514-496-0945 carol-lyne.cloutier@dec-ced.gc.ca
Canada Post Corporation	Robert Gauthier	613-734-8596 roberta.gauthier@postescanada.ca
Canada School of Public Service	Anne Hardy	819-996-8421 anne.hardy@csps-efpc.gc.ca
Canadian Broadcasting Corporation	Diane Laflamme	514-597-4749 diane.laflamme@radio-canada.ca
Canadian Heritage	Pierrette Jutras	819-953-0966 pierrette.jutras@pch.gc.ca
Canadian International Development Agency	Catherine Beach	819-997-0568 catherine.beach@acdi-cida.gc.ca
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	Annie Laflamme	819-994-1752 annie.laflamme@crtc.gc.ca
Canadian Tourism Commission	Jennifer Begg	604-638-8327 begg.jennifer@ctc-cct.ca
Citizenship and Immigration Canada	Christiane Desautels	613-957-5932 christiane.desautels@cic.gc.ca
Foreign Affairs and International Trade Canada	Ghislain Dubeau	613-947-7922 ghislain.dubeau@international.gc.ca
Health Canada	Roger Farley	613-954-7467 roger_farley@hc-sc.gc.ca
Human Resources and Social Development Canada	Bobby Matheson	819-994-2098 bobby.matheson@hrsc-rhdsc.gc.ca
Industry Canada	David Gollob	613-991-0036 David.Gollob@ic.gc.ca
International Development Research Centre	Jennifer Potter	613-696-2426 jpotter@idrc.ca
Justice Canada	Lise C. Sarault	613-952-1096 lise.sarault@justice.gc.ca
National Arts Centre	Anne Tanguay	613-947-7000 # 546 atanguay@nac-cna.ca
National Capital Commission	Stéphanie Rochon	613-239-5724 srochon@ncc-ccn.ca
National Film Board of Canada	Elena Villegas	514-283-3769 e.villegas@nfb.ca
Parks Canada	Lynn Decarie	819-953-5050 lynn.decarie@pc.gc.ca
Public Health Agency of Canada	Marc Desroches	613-960-0460 marc_desroches@phac-aspc.gc.ca
Public Works and Government Services Canada	Julie Paquette	819-934-0238 julie.paquette@tpsgc.gc.ca
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada	Erin Skrapek	613-994-5326 erin.skrapek@sshrcc.ca
Statistics Canada	Réjean Lachapelle	613-951-3763 rejean.lachapelle@statcan.ca
Status of Women Canada	Mary-Anne Veit	780-495-5020 Mary-Anne.Veit@swc-cfc.gc.ca
Telefilm Canada	Liliane Lê	514-283-0838 #2234 LEL@telefilm.gc.ca
Treasury Board of Canada Secretariat	Robert Lévis	613-996-9567 Robert.Lewis@tbs-sct.gc.ca
Western Economic Diversification Canada	Jean Laberge	604-666-1886 jean.laberge@wd.gc.ca

Coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles

Responsable du Réseau des coordonnateurs nationaux: Coordination et liaison interministérielles, DCI		819-994-3509	Marjolaine Guillemette
Organisme visé			
Nom			
Affaires étrangères et Commerce international Canada	Ghislain Dubau	613-947-7922	Ghislain Dubau
	Ghislain Dubau	613-947-7922	Ghislain Dubau
Agence canadienne de développement international	Catherine Beach	819-997-0568	Catherine Beach
	Catherine Beach	819-997-0568	Catherine Beach
Agence de la santé publique du Canada	Marc Desroches	613-960-0460	Marc Desroches
	Marc Desroches	613-960-0460	Marc Desroches
Agence de promotion économique du Canada atlantique	Ghislaine Saviole	506-851-7953	Ghislaine Saviole
	Ghislaine Saviole	506-851-7953	Ghislaine Saviole
Agriculture et Agroalimentaire Canada	Linda Garand	613-759-6342	Linda Garand
	Linda Garand	613-759-6342	Linda Garand
Banque de développement du Canada	Sarah Cavanagh	514-496-4210	Sarah Cavanagh
	Sarah Cavanagh	514-496-4210	Sarah Cavanagh
Centre de recherches pour le développement international	Jennifer Potter	613-696-2426	Jennifer Potter
	Jennifer Potter	613-696-2426	Jennifer Potter
Centre national des Arts	Anne Tanguay	613-947-7000 # 546	Anne Tanguay
	Anne Tanguay	613-947-7000 # 546	Anne Tanguay
Citoyenneté et Immigration Canada	Christiane Desautels	613-957-5932	Christiane Desautels
	Christiane Desautels	613-957-5932	Christiane Desautels
Commission canadienne du tourisme	Jennifer Begg	604-638-8327	Jennifer Begg
	Jennifer Begg	604-638-8327	Jennifer Begg
Commission de la capitale nationale	Stéphanie Rochon	613-239-5724	Stéphanie Rochon
	Stéphanie Rochon	613-239-5724	Stéphanie Rochon
Condition féminine Canada	Mary-Anne Veit	780-495-5020	Mary-Anne Veit
	Mary-Anne Veit	780-495-5020	Mary-Anne Veit
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	Annie Laflamme	819-994-1752	Annie Laflamme
	Annie Laflamme	819-994-1752	Annie Laflamme
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	Erin Skrapek	613-994-5326	Erin Skrapek
	Erin Skrapek	613-994-5326	Erin Skrapek
Conseil des Arts du Canada	Alexis Andrew	613-566-4414 # 4223	Alexis Andrew
	Alexis Andrew	613-566-4414 # 4223	Alexis Andrew
Développement économique Canada pour les régions du Québec	Carol-Lyne Cloutier	514-496-0945	Carol-Lyne Cloutier
	Carol-Lyne Cloutier	514-496-0945	Carol-Lyne Cloutier
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada	Jean Laberge	604-666-1886	Jean Laberge
	Jean Laberge	604-666-1886	Jean Laberge
École de la fonction publique du Canada	Anne Hardy	819-996-8421	Anne Hardy
	Anne Hardy	819-996-8421	Anne Hardy
Industrie Canada	David Gollob	613-991-0036	David Gollob
	David Gollob	613-991-0036	David Gollob
Justice Canada	Lise C. Sarault	613-952-1096	Lise C. Sarault
	Lise C. Sarault	613-952-1096	Lise C. Sarault
Office national du film du Canada	Elena Villegas	514-283-3769	Elena Villegas
	Elena Villegas	514-283-3769	Elena Villegas
Parcs Canada	Lynn Decarie	819-953-5050	Lynn Decarie
	Lynn Decarie	819-953-5050	Lynn Decarie
Patrimoine canadien	Pierrette Jutras	819-953-0966	Pierrette Jutras
	Pierrette Jutras	819-953-0966	Pierrette Jutras
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	Bobby Matheson	819-994-2098	Bobby Matheson
	Bobby Matheson	819-994-2098	Bobby Matheson
Santé Canada	Roger Farley	613-954-7467	Roger Farley
	Roger Farley	613-954-7467	Roger Farley
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada	Robert Lévis	613-996-9567	Robert Lévis
	Robert Lévis	613-996-9567	Robert Lévis
Société canadienne des postes	Robert Gauthier	613-734-8596	Robert Gauthier
	Robert Gauthier	613-734-8596	Robert Gauthier
Société Radio-Canada	Diane Laflamme	514-597-4749	Diane Laflamme
	Diane Laflamme	514-597-4749	Diane Laflamme
Statistique Canada	Rejean Lachapelle	613-951-3763	Rejean Lachapelle
	Rejean Lachapelle	613-951-3763	Rejean Lachapelle
Téléfilm Canada	Liliane Lé	514-283-0838 #2234	Liliane Lé
	Liliane Lé	514-283-0838 #2234	Liliane Lé
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada			
Julie Paquette	Julie Paquette	819-934-0238	Julie Paquette
	Julie Paquette	819-934-0238	Julie Paquette

Cadre d'imputabilité et de coordination en langues officielles (extrait relatif à la partie VII de Loi sur les langues officielles)

Tous les ministères et organismes fédéraux sont assujettis au Cadre d'imputabilité et de coordination établi dans le Plan d'action du gouvernement du Canada pour les langues officielles.

Toutes les institutions doivent analyser les incidences des propositions qui font l'objet de mémoires au Cabinet sur les droits linguistiques du public et des fonctionnaires fédéraux, tout comme sur la promotion du français et de l'anglais. Elles doivent en outre analyser, pour toute présentation au Conseil du Trésor, les incidences liées au développement des CLOSM. Elles sont tenues de considérer l'incidence des différents modes de prestation de services sur les langues officielles et de consulter les CLOSM lorsque des changements dans la façon d'offrir des services pourraient avoir un effet sur le développement de celles-ci. Finalement, les achats d'espace ou de temps dans les médias doivent inclure les organes d'information qui desservent la minorité francophone ou anglophone d'une collectivité.

Obligations des institutions visées par le Cadre de responsabilisation – Mise en œuvre des articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles

Une trentaine d'institutions fédérales visées par le Cadre de responsabilisation doivent préparer un plan d'action pour la mise en œuvre de l'article 41 (partie VII) de la LLO. Ces plans sont élaborés à la suite de consultations avec les CLOSM afin de permettre aux institutions fédérales de tenir compte des priorités de ces communautés dans la planification de leurs activités tout en respectant les limites de leur mandat. Chaque année, les institutions en question doivent transmettre ces plans, de même qu'un rapport des résultats obtenus, au ministère du Patrimoine canadien. Les résultats obtenus par les institutions dans la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO sont présentés dans le *Rapport annuel sur les langues officielles* déposé chaque année au Parlement.

Obligations de toutes les institutions fédérales en vertu de la partie VII de la Loi sur les langues officielles

Le cadre d'imputabilité décrit les étapes que doit franchir chaque institution fédérale dans sa planification stratégique et dans l'exécution de son mandat vis-à-vis des langues officielles :

- **sensibiliser** ses employés aux besoins des communautés minoritaires et aux engagements du gouvernement contenus dans la partie VII de la Loi sur les langues officielles (LLO);

- **déterminer** si ses politiques et ses programmes ont une incidence sur la promotion de la dualité linguistique et le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM), et ce, dès les premières étapes de leur élaboration jusqu'à leur mise en œuvre, y compris lors de la dévolution de services;

- **consulter**, s'il y a lieu, les publics intéressés, en particulier les représentants des CLOSM, dans le cadre de l'élaboration et de la mise en œuvre de politiques et de programmes;
- **être en mesure de décrire sa démarche et de démontrer qu'elle a pris en compte les besoins** de ces communautés;

- lorsqu'il aura été décidé que des répercussions existent, **planifier** en conséquence les activités de l'année qui suit ainsi qu'à plus long terme, présenter les résultats attendus en tenant compte dans la mesure du possible du budget prévu, et prévoir les mécanismes d'évaluation des résultats.

représentants des communautés. Le Ministère a continué d'offrir des ateliers de formation portant sur le *Cédrom Portrait des communautés de langue officielle au Canada*.

Coordination et liaison

En collaboration avec d'autres ministères et organismes fédéraux, Statistique Canada a travaillé à cerner les besoins en nouvelles données et à explorer des moyens novateurs d'utiliser les données existantes pour répondre aux besoins des CLOSM. Il a aussi déterminé les possibilités de recherche et d'analyse qui permettraient de mieux répondre aux besoins de ces communautés. En ce qui touche l'EVMLO, le Ministère a rencontré des représentants de ministères et d'agences fédérales en vue de préparer le Rapport d'analyse des premiers résultats de l'enquête. Statistique Canada a aussi présenté divers aspects de l'avancement des travaux de l'EVMLO au Comité interministériel de coordination de la recherche sur les langues officielles.

Rendition de comptes

L'État des réalisations et le *Plan d'action* ont été distribués aux CLOSM, au commissaire aux langues officielles, au Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes et au Comité sénatorial permanent des langues officielles. Ces documents ont aussi été présentés aux membres du Comité des langues officielles de l'information statistique relative aux minorités de langue officielle ainsi qu'au Comité des langues officielles, Statistique Canada a amélioré les mécanismes d'évaluation de ses activités afin d'assurer qu'il atteigne les objectifs de son *Plan d'action*.

Statistique Canada

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre de l'Industrie : Jim Prentice
Statisticien en chef : Munir A. Shiekh

Champion des langues officielles : Paul Johannis

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Au cours de l'exercice 2007-2008, Statistique Canada a communiqué avec tous ses employés afin de les sensibiliser aux besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et de les inviter à contribuer à l'atteinte des objectifs du Plan d'action de l'organisme. Le Comité sur l'information statistique relative aux minorités de langue officielle, formé de représentants des divisions clés où s'élaborent les enquêtes qui revêtent un intérêt pour les CLOSM, vise à favoriser les partenariats entre les divisions de la démographie et des études démographiques d'une part, et les divisions pouvant jouer un rôle clé dans la mise en œuvre de l'article 41 d'autre part. Aussi, le Comité a joué un rôle important pour sensibiliser le personnel aux besoins des CLOSM.

Sur les conseils de Statistique Canada, le Comité interministériel de coordination de la recherche sur les langues officielles (CCRLO), présidé par le Secrétaire des langues officielles de Patrimoine canadien, a organisé le Symposium national sur les enjeux de recherche sur les langues officielles. Cet événement a suscité des discussions sur le lien entre la recherche et le développement de programmes et de politiques en matière de langues officielles au pays. Le Symposium a permis à des gestionnaires de divisions clés de Statistique Canada de mieux comprendre les besoins et les enjeux propres aux CLOSM.

Consultations

Outre sa participation à de nombreuses activités de consultation, Statistique Canada a poursuivi la consolidation et l'amélioration de son programme de consultation et de liaison avec les représentants des CLOSM pour mieux cerner leurs besoins en matière de données et de vulgarisation de résultats de recherche et d'analyse, et pour discuter de la planification et des produits du recensement. Statistique Canada a également renforcé ses efforts en région en ce qui touche la mise en œuvre de l'article 41.

Communications

Statistique Canada a publié de courts articles sur des sujets d'intérêt touchant les CLOSM dans le *Bulletin 41-42* de Patrimoine canadien. Les résultats du recensement de 2006 qui portent sur les variables linguistiques, de même que les premiers résultats de l'Enquête postcensitaire sur la vitalité des minorités de langue officielle (EVMLO), parus dans le rapport *Les minorités prennent la parole*, ont été présentés à plusieurs reprises aux

Mandat

Aux termes du mandat conféré par la Loi sur la statistique, l'organisme doit recueillir, colliger, analyser et publier des renseignements statistiques qui décrivent la situation économique et sociale ainsi que la situation générale du pays et de ses habitants. En vertu d'autres lois fédérales, il doit produire des données destinées à diverses fins.

Secrétariat du Conseil du Trésor

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Président du Conseil du Trésor : Vic Toews
Secrétaire : Wayne G. Wouters

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Au cours de l'exercice 2007-2008, le Secrétaire du Conseil du Trésor a tenu des séances de formation thématique sur la plus récente version du *Guide pour la préparation de présentations au Conseil du Trésor* à l'intention de ses analystes de programmes, en mettant l'accent sur les exigences en matière de langues officielles, incluant la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* (LLO). Cette initiative revêt un caractère important puisque les analystes de programmes au SCT sont appelés à conseiller les institutions fédérales à l'égard de la conformité aux politiques et aux lois du gouvernement.

Consultations

Le SCT a consulté les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) sur la nouvelle version proposée de la Politique sur les paiements de transfert qui régit les subventions et les contributions. Cette démarche visait à s'assurer que la politique en question tient compte de leurs préoccupations dans le cadre de l'élaboration de la politique.

Communications

Le SCT a communiqué aux institutions fédérales concernées les modalités des examens stratégiques annuels régissant la gestion améliorée des dépenses de programmes du gouvernement du Canada et leur a clairement rappelé l'importance de

Coordination et liaison

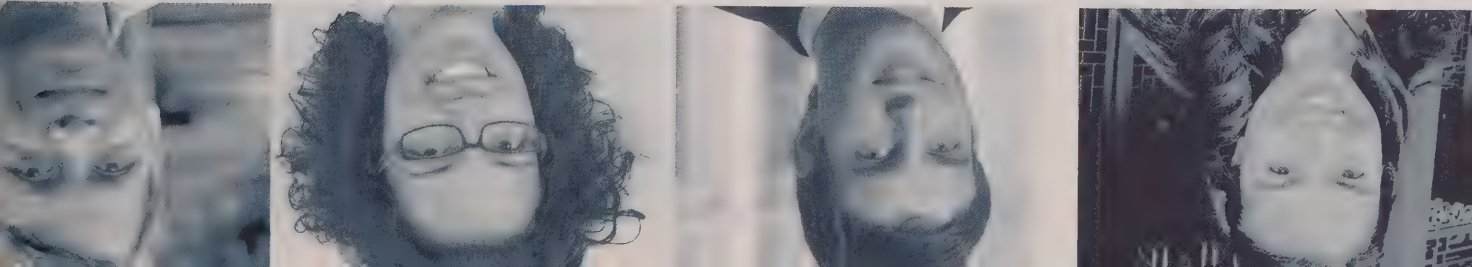
Le SCT a mis à jour les exigences relatives aux langues officielles dans le *Guide pour la préparation de présentations au Conseil du Trésor* et a informé les institutions fédérales des modifications apportées. À cet égard, il a collaboré avec l'Agence de la fonction publique du Canada.

Reddition de comptes

Le SCT procède actuellement à l'examen des exigences de la partie VII de la LLO en ce qui concerne les fonctions et les responsabilités dont s'acquitte le Secrétariat du Conseil du Trésor à titre d'organisme central du gouvernement fédéral pour déterminer si toute autre mesure serait nécessaire.

Mandat

Le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) est chargé de fournir aide et conseils aux ministres du Conseil du Trésor afin d'optimiser les ressources et de surveiller les fonctions liées à la gestion financière dans les ministères et les organismes fédéraux.



entourant la Journée de la Francophonie et des activités de promotion du 400^e anniversaire de la fondation de la ville de Québec.

Coordination et liaison

Le MAÉCI collabore avec différentes institutions fédérales, en particulier Patrimoine canadien et Citoyenneté et Immigration Canada, sur les enjeux relatifs à la promotion culturelle ou à l'immigration. Le Service des délégués commerciaux appuie les entreprises issues des CLOSM et travaille en partenariat avec plusieurs ministères et agences, dont Agriculture et Agroalimentaire Canada, Industrie Canada, Exportation et développement Canada. Le

Délégué commercial virtuel aide à fournir des services dans les deux langues officielles aux communautés, peu importe où elles se trouvent.

Financement et prestation de programmes

La Direction de l'éducation internationale et de la jeunesse accorde son soutien à des activités de promotion du Canada comme destination d'études et tient compte des institutions d'enseignement des CLOSM à cette fin. La Direction de la politique de la diplomatie ouverte et des relations culturelles internationales apporte un soutien financier à plusieurs initiatives

Reddition des comptes

culturelles qui permettent à divers artistes issus des CLOSM de faire rayonner la diversité culturelle canadienne sur la scène internationale. Par exemple, le Centre culturel canadien a récemment appuyé la tournée en France des Ballets atlantiques du Canada et les initiatives de l'Association des francophones du Nunavut en vue de souligner le 10^e anniversaire de la création du Territoire.

Le MAÉCI entend poursuivre l'intégration de l'article 41 de la LLO et la prise en compte de la perspective des CLOSM dans l'évaluation de ses politiques, programmes et services. Comme première étape, les gestionnaires principaux doivent prendre en compte l'inclusion d'un engagement relatif à l'article 41 de la LLO dans leurs Ententes de gestion du rendement (EGR) et de faire des plans pour répondre à ces obligations à l'intérieur du processus de planification des activités du Ministère. Les vérifications internes comprennent une section sur les langues officielles. La distribution interne et externe du Rapport annuel 2007-2008 et du *Plan d'action 2007-2010* permettra de cerner de nouvelles initiatives pour mieux intégrer la perspective des CLOSM aux activités du Ministère.

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre des Affaires étrangères : Maxime Bernier et Ministre du Commerce international et de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler : David Emerson
Champion des langues officielles : Ferry de Kerckhove

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Au cours de l'exercice 2007-2008, le MAECI a préparé un énoncé de politique sur la partie VII de la Loi sur les langues officielles (LLO) et établi un réseau de coordonnateurs sectoriels pour assurer que les initiatives de mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sont ciblées et efficaces. De plus, les sous-ministres ont envoyé un message à tous les employés pour attirer leur attention sur les exigences de l'article 41 de la LLO. Les nouveaux chefs de mission sont également informés de l'importance de la dualité linguistique et de la partie VII de la LLO lors de séances de formation préalables au départ.

Consultations

Une série de rencontres individuelles avec des représentants des principaux organismes du mouvement associatif communautaire a permis d'élargir et de formaliser le dialogue. Comme le Ministère privilégie une approche axée sur les partenariats et le travail interministériel, il a également participé aux consultations tenues dans le cadre de rencontres des coordonnateurs nationaux chargés de l'article 41 de la LLO, des groupes de travail de Patrimoine canadien sur la promotion culturelle et du Comité directeur du Plan d'action pour les langues officielles de Citoyenneté et Immigration Canada.

Communications

Le Programme des sous-ministres champions de l'engagement régional, mis sur pied en

Mandat

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) a pour mandat de diriger toutes les relations diplomatiques et consulaires du Canada, d'assurer les communications officielles entre le gouvernement du Canada et les gouvernements étrangers ou les organisations internationales, de mener et gérer les négociations internationales auxquelles le Canada participe, de coordonner les relations économiques du Canada, de stimuler le commerce international du Canada, de coordonner les orientations données par le gouvernement du Canada aux chefs des missions diplomatiques et consulaires du Canada et de gérer ces missions, d'assurer la gestion du Service extérieur, et d'encourager le développement du droit international et son application dans les relations extérieures du Canada.

Janvier 2008, vise entre autres les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Aussi, le Programme des conférences (CLOSM) a permis à 14 CLOSM d'entendre des représentants du Ministère présenter le mandat, les programmes et les services du MAECI. Près de 1 100 personnes ont participé à ces conférences. De plus, le Ministère a préparé une stratégie d'engagement à l'appui de la campagne de recrutement de l'automne 2008, qui vise aussi les CLOSM. Le Ministère a continué de contribuer au rayonnement de la Francophonie sur la scène internationale, en appuyant entre autres les célébrations

Justice Canada

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre de la Justice et procureur général du Canada : Robert Douglas Nicholson

Sous-ministre : John H. Sims

Champion des langues officielles : Yves Côté

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

En 2007-2008, à la suite d'une rencontre entre la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada et le ministère de la Justice, il a été conclu que la division de la recherche du Ministère évaluerait la faisabilité d'explorer la question des langues officielles en mettant un accent particulier sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

Consultation

Les représentants du Ministère et du Québec Community Groups Network (QCGN) se sont rencontrés à quelques reprises au cours de l'exercice 2007-2008 pour établir de nouvelles façons de collaborer. Le Ministère a également organisé une rencontre entre le QCGN et Educaloi, qui a permis la mise sur pied d'un projet visant les jeunes anglophones au Québec. Le Ministère a financé des projets d'organismes des CLOSM faisant appel aux médias communautaires, notamment le projet Carrières en justice qui présente des capsules télévisuelles afin de sensibiliser les jeunes Canadiens aux questions liées au civisme et aux diverses carrières possibles en justice, en français.

Coordination et liaison

Le Ministère coordonne les réunions du Groupe de travail des intervenants dans le domaine de la justice et de la sécurité responsables de la mise en œuvre de la partie VII de la LLO.

Financement et prestation de programmes

Le Fonds d'appui à l'accès à la justice dans les deux langues officielles a approuvé le financement de 28 projets totalisant près de 2,9 millions de dollars. Le Fonds de justice familiale axé sur l'enfant a reçu des fonds additionnels (250 000 \$) pour des projets à l'appui des initiatives de justice familiale qui répondent aux besoins des CLOSM. Les responsables du Fonds du système de justice pour les jeunes ont entretenu des discussions avec plusieurs organisations des CLOSM, dont certaines ont soumis des projets qui ont été financés par le Ministère.

Reddition de comptes

L'évaluation sommative du Fonds d'appui à l'accès à la justice dans les deux langues officielles fait état des résultats positifs du programme. Elle a été affichée sur le site Web du Ministère.

Mandat

Le ministère de la Justice veille à ce que le système de justice du Canada soit aussi équitable, accessible et efficace que possible. Il sert les Canadiens et les Canadiennes indirectement en faisant fonction de cabinet juridique du gouvernement plutôt que de s'occuper directement des affaires personnelles ou individuelles des citoyens. Ses responsabilités reflètent le double rôle du ministre de la Justice, qui est également le procureur général du Canada.

Pour une justice portuse d'épanouissement

Coordination et liaison

Au cours de l'exercice 2007-2008, CIC a conclu ou renouvelé des ententes de financement qui visent l'intégration des nouveaux arrivants d'expression française. Par exemple, CIC a renouvelé son entente avec le Yukon et négocié avec l'Alberta et la Nouvelle-Écosse des clauses sur les langues officielles. En février 2008, le Comité de mise en œuvre du *Plan stratégique* pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire a créé trois groupes de travail portant respectivement sur les enjeux à l'échelon international, social et économique. Les comités et les réseaux régionaux ont poursuivi l'élaboration de priorités et de plans d'action. CIC a en outre continué à participer au groupe de travail sur l'Enquête sur la vitalité des minorités de langue officielle (EVMLO) et à financer ses activités.

Financement et prestation de programmes

CIC a renouvelé le financement et conclu de nouvelles ententes de financement avec des fournisseurs de services afin de fournir un soutien direct aux CLOSM. Des cours de français de niveau plus avancé ont été offerts dans le cadre du programme de cours de langue pour les immigrants au Canada (CLIC). De plus, afin de mieux répondre aux besoins des clients francophones, un plus vaste éventail de services d'immigration ont été offerts par l'entremise du Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants (PEAI) et du Programme d'accueil. Grâce à une approche plus adaptée et à l'évaluation des besoins des nouveaux arrivants francophones, CIC a également financé et participé à des

Reddition de comptes

Événements qui ont contribué à accroître la compréhension des facteurs entourant l'immigration et l'intégration des nouveaux arrivants d'expression française au Canada.

Reddition de comptes

En collaboration avec le ministère de la Justice, CIC poursuit l'analyse des répercussions des modifications apportées à la *Loi sur les activités du Ministère*. CIC cherche également à améliorer l'intégration des préoccupations liées aux langues officielles dans l'élaboration et la mise en œuvre des politiques et des programmes au moyen, entre autres, d'un modèle logique et de rapports statistiques sur l'immigration francophone.

Citoyenneté et Immigration Canada

MINISTRE ET HAUT FONCTIONNAIRE RESPONSABLE (2007-2008)

Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration : Diane Finley

Sous-ministre : Richard B. Fadden

Championne des langues officielles : Gina Rallis

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

La sensibilisation à l'importance de la dualité linguistique et aux priorités des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) fait partie intégrante des initiatives menées par Citoyenneté et Immigration Canada (CIC). En 2007-2008, CIC a organisé diverses activités afin de permettre aux gestionnaires et aux employés de connaître et de comprendre leurs responsabilités à l'égard de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles (LLO) et des CLOSM. De plus, des présentations ciblées ont été offertes au Comité de responsabilisation de gestion, au Comité de gestion de CIC et aux employés de la région de l'Atlantique.

Consultations

CIC a continué à collaborer à la promotion et au recrutement de nouveaux arrivants d'expression française et à favoriser leur intégration au sein des CLOSM. En septembre 2007, CIC a approuvé les priorités relatives à la mise en œuvre de son *Plan stratégique* pour favoriser l'immigration au sein des CLOSM. Le Plan permettra d'atteindre l'objectif de 4,4 % d'immigrants d'expression française qui s'établiront dans les CLOSM d'ici 2011. Enfin, au cours de la dernière année, la Région du Québec a rencontré le Quebec Community Groups Network (QCGN) pour discuter de la situation des CLOSM.

Communications

CIC fait la promotion, au Canada et à l'étranger, de l'immigration et de l'intégration des nouveaux arrivants francophones au Canada. Par exemple, l'ambassade du Canada en France a organisé à Paris, Lyon et Bruxelles, en collaboration avec les provinces, les territoires et les CLOSM, des événements de promotion et de recrutement à grande échelle, intitulés Destination Canada 2007. Pour la première fois, 23 employeurs canadiens ont rencontré et recruté des demandeurs. Un événement semblable a eu lieu en Tunisie.

CIC maintient ses liens avec les CLOSM et continue à communiquer de l'information et des nouvelles notamment dans le bulletin bilingue intitulé *FOCUS*, une publication trimestrielle consacrée aux activités gouvernementales et communautaires pertinentes.

Mandat

Citoyenneté et Immigration Canada (CIC), créé en 1994, regroupe les services d'immigration et de citoyenneté afin de promouvoir les idéaux particuliers que partagent tous les Canadiens et de favoriser l'édification d'un Canada plus fort. CIC tire son mandat de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, qui est l'aboutissement d'une importante réforme législative effectuée en 2002, et de la Loi sur la citoyenneté de 1977. Selon la Loi constitutionnelle de 1867, l'immigration est un domaine de compétence partagée avec les provinces et les territoires.

de ciblage, qui consiste à transmettre des informations, à faire des exposés et à participer à des salons et des assemblées, a permis au CRDI de viser les universités qui desservent des CLOSM et qui offrent un programme de maîtrise ou de doctorat lié aux domaines d'intérêt du Centre, incluant les universités de Moncton et d'Ottawa. Le CRDI continue de chercher de nouvelles possibilités de contacts avec d'autres établissements d'enseignement postsecondaire.

Le CRDI a continué de diffuser son rapport annuel à des groupes et universités pour s'assurer qu'ils connaissent les activités et programmes du Centre et l'intérêt qu'il porte aux CLOSM.

Coordination et liaison

En 2007-2008, le CRDI a entretenu ses liens avec les autres ministères et organismes fédéraux en assistant aux réunions et en faisant partie d'un réseau informel de contacts. Le Centre a continué de consulter d'autres organismes fédéraux avec lesquels il transmet ou échange de l'information sur les pratiques actuelles en matière de gestion des langues officielles. Il continue de travailler avec les autres ministères et organismes fédéraux à la gestion de projets de recherche.

Reddition de comptes

Le CRDI continue de soumettre un rapport annuel de résultats et de solliciter les observations de Patrimoine canadien. Le rapport est présenté au Comité de gestion des ressources humaines et au Conseil des gouverneurs pour confirmer ses engagements envers la LLO et, en particulier, envers les CLOSM.

Financement et prestation de programmes

Au cours de l'année visée, le CRDI a continué de s'associer avec des partenaires de la fonction publique fédérale et a financé des projets de recherche de concert avec cinq d'entre eux : l'Agence canadienne de développement international, Affaires étrangères et Commerce international Canada, Santé Canada, Environnement Canada et Ressources naturelles Canada. Sept bourses ont été décernées à des étudiants provenant d'universités situées dans des CLOSM, soit deux de plus que l'an dernier. De plus, cinq activités parrainées par les CLOSM ont été prises en charge par le CRDI, soit deux de plus que l'an dernier.

Centre de recherches pour le développement international

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre des Affaires étrangères : Maxime Bernier

Président : David Malone

Championne des langues officielles : Chantal Schryer

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) a continué de sensibiliser ses directeurs et ses employés en les renseignant sur les langues officielles et les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Les cadres supérieurs et les représentants des employés membres du Comité consultatif sur les bureaux régionaux et ont été saisis de questions relatives aux obligations du CRDI en vertu de la Loi sur les langues officielles (LLO). Ils ont été informés de l'avancement des démarches de mise à jour des politiques et des lignes directrices du CRDI dans la gestion du dossier des langues officielles. Les activités inscrites au Plan d'action 2007-2008 ont été menées et suivies. Pour leur part, les responsables du Programme des bourses sont sensibles aux questions qui touchent les CLOSM et l'appartenance à une telle communauté constitue l'un des critères de sélection. La diffusion du rapport des résultats permet de souligner les réussites du CRDI et les aspects à améliorer.

Consultations

En 2007-2008, le CRDI a poursuivi l'établissement de contacts en participant au réseau des coordonnateurs nationaux. Cherchant les occasions de consulter les CLOSM, le Conseil pourrait amorcer une

Communications

discussion avec l'Association des universités de la francophonie canadienne quant aux recoupements possibles des plans d'action des deux organisations.

Le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) est une société d'État qui appuie les efforts des chercheurs des pays en développement pour les aider à créer des sociétés en meilleure santé, plus équitables et plus prospères. En appuyant des travaux de recherche, le Centre aide ses partenaires des pays en développement à trouver des solutions pratiques et durables aux problèmes urgents en matière de développement. Les projets utilisent les moyens locaux et renforcent les ressources humaines et les institutions locales. Le Centre pourvoit également aux besoins de réseaux d'information et il forge des liens qui permettent aux Canadiens et à leurs partenaires des pays en développement de bénéficier en toute égalité du partage de connaissances à l'échelle mondiale. Motivé par la détermination et l'esprit d'innovation de la population du Sud, le Centre aide les autres à s'aider eux-mêmes.

Mandat

En mai et en octobre 2007, l'Agence a organisé une séance d'information à l'intention de quelque 30 champions des langues officielles récemment nommés afin de leur expliquer le rôle clé qu'ils sont appelés à jouer pour la promotion de la dualité linguistique du Canada et les responsabilités du gouvernement à l'égard des CLOSM. En mai, l'AFPC a également organisé, en collaboration avec le Conseil du Réseau des champions ministériels des langues officielles, la conférence annuelle des champions des langues officielles à Summerside (Île-du-Prince-Édouard). Plus de 70 champions ont participé aux ateliers et présentations qui traitaient d'expériences dans un lieu de travail bilingue, de l'augmentation de la capacité bilingue et de meilleures pratiques. Les participants ont aussi eu l'occasion de rencontrer les membres de la communauté

Coordination et liaison

Avec l'aide de l'équipe des Rendez-vous de la Francophonie et de représentants de diverses institutions fédérales, l'AFPC a inauguré les célébrations des 10^e Rendez-vous de la Francophonie dans la fonction publique du Canada, en mars 2008. Le thème de l'édition de 2008, *D'hier à demain, la Francophonie m'appartient*, visait à rappeler l'héritage francophone transmis depuis des générations, et soulignait notamment le 40^e anniversaire de la ville de Québec. L'événement cherchait aussi à encourager les francophones et les francophiles à s'exprimer fièrement en français. Madame Antonine Maillet, romancière et dramaturge d'origine acadienne, était l'une des personnalités invitées à partager ses réflexions sur la francophonie.

Reddition de comptes

En novembre 2007, l'AFPC a tenu son troisième Forum annuel intitulé *Les langues officielles renforcées grâce à nos pratiques exemplaires*. Les participants ont entendu des présentations dynamiques et instructives sur la gestion du programme des langues officielles dans les institutions fédérales, la promotion du français et de l'anglais et l'appui aux CLOSM. L'AFPC présente annuellement un rapport des résultats sur la mise en œuvre de l'article 41 et veille à son intégration dans le mécanisme ministériel de production de rapports.

dans les valeurs fondamentales de la fonction publique, c'est-à-dire le respect, la justice et l'inclusion. La campagne avait également pour objectif de favoriser une prise de conscience des employés face à leurs droits et obligations et aux responsabilités du gouvernement du Canada. Dans le contexte de cette campagne, la brochure intitulée *L'appui aux communautés de langue officielle en situation minoritaire* a été réalisée et affichée sur le site Web de l'AFPC.



Agence de la fonction publique du Canada

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Président du Conseil du trésor : Vic Toews

Présidente de l'Agence : Nicole Jauvin

Championne des langues officielles : Catherine MacQuarrie

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

En 2007-2008, l'Agence de la fonction publique du Canada a continué d'appuyer le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) dans le travail d'intégration d'une lentille « langues officielles » aux présentations au SCT. L'AFPC a élaboré, à cet égard, des lignes directrices qui font maintenant partie de la grille d'évaluation des présentations au SCT. Les interventions de l'AFPC à ce chapitre ont permis une meilleure prise en compte des langues officielles dans les initiatives les plus susceptibles de contribuer à leur mise en valeur et au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). L'Agence travaille aussi en collaboration avec le Secrétariat sur le projet de renouvellement des politiques afin d'assurer que les langues officielles font partie intégrante des politiques du SCT.

Consultations

L'AFPC est responsable de deux comités consultatifs mis sur pied pour faciliter les consultations entre les institutions fédérales et promouvoir l'échange d'information et de bonnes pratiques : il s'agit du Comité consultatif des ministères sur les langues officielles (CCMLO) et du Comité consultatif des sociétés d'État sur les langues officielles (CCSELO). Au cours de l'exercice 2007-2008, le CCMLO a rencontré des représentants de l'Assemblée communautaire transsaskoise, tandis que le CCSELO a rencontré le président de Franco-Phare, un groupe

Mandat

L'Agence de la fonction publique du Canada (AFPC) appuie les fonctionnaires dans l'établissement d'un milieu de travail et d'une main-d'œuvre de haut niveau au service de la population canadienne et du gouvernement du Canada. En travaillant de concert avec ses partenaires de la fonction publique, l'AFPC fait la promotion du leadership, implanter des normes selon les besoins du milieu de travail, et offre des programmes, des outils et de l'information qui favorisent l'excellence. L'Agence assure l'intégrité du système de gestion des ressources humaines au moyen d'évaluations annuelles des pratiques de gestion des ressources humaines dans les institutions fédérales.

Communications

transcophone du comité de Quinte, en Ontario. Des rencontres ont également été tenues avec des représentants des CLOSM et des conseils fédéraux régionaux. Les deux comités continuent de faire preuve de leadership à l'échelle nationale et communautaire en contribuant à clarifier le rôle que peuvent jouer les institutions fédérales en appui aux CLOSM.

En octobre 2007, l'AFPC a lancé une campagne d'information sur les langues officielles qui portait entre autres sur la partie VII de la LLO. Cette campagne, développée en partenariat avec huit autres institutions fédérales (dont le ministère du Patrimoine canadien), visait à enraceriner plus solidement les langues officielles

de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO et la communauté francophone de Terre-Neuve-et-Labrador (à St. John's) et le lancement officiel de la Campagne d'information sur les langues officielles. L'Agence a aussi diffusé de l'information sur les Rendez-vous de la Francophonie en 2008.

Financement et prestation de programmes

Les CLOSM qui s'intéressent au

développement international et qui répondent aux exigences ont accès aux programmes de développement international de l'ACDI. Par exemple, sept universités et trois collèges affiliés aux CLOSM ont bénéficié de différents programmes de financement de l'ACDI; le bureau régional du Pacifique a participé à la planification et à l'organisation des Rendez-vous de la Francophonie en veillant entre autres aux aspects logistiques de l'événement dans la région; le Programme d'information sur le développement (PID), qui appuie financièrement les initiatives qui visent à sensibiliser les jeunes, les enseignants et les journalistes canadiens

Reddition de comptes

au Québec.

aux questions de développement international et de coopération, a appuyé 34 initiatives dont 26 en communication (l'Initiative de Médias de masse et l'Initiative Journalisme et développement) et 8 en éducation (l'Initiative le Monde en classe). Parmi ceux-ci, 5 projets ont été diffusés en français sur les réseaux de communication nationaux, 14 diffusés en anglais, 7 dans les deux langues officielles, 17 en français hors Québec et 21 en anglais

L'ACDI soumet annuellement un rapport des résultats qui tient compte des recommandations et suggestions du ministre du Patrimoine canadien. Le *Plan d'action 2008-2009* s'inspire des plans de développement des principales CLOSM, des échanges d'informations entre ces dernières et l'ACDI ainsi que des recommandations de Patrimoine canadien. L'ACDI vise à intégrer des mécanismes qui tiennent compte de l'incidence de l'article 41 de la LLO sur ses politiques, comme celle qui porte sur la passation des marchés.

Agence canadienne de développement international

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre de la Coopération internationale : Beverley J. Oda

Président : Robert Greenhill

Champion des langues officielles : Gilles Rivard

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Lors de l'exercice 2007-2008, l'Agence canadienne de développement international (ACDI) a organisé plusieurs activités de sensibilisation concernant l'article 41 de la Loi sur les langues officielles (LLO). Ces activités ont porté sur le partage d'informations, des rencontres ciblées et l'usage de médias, comme le *Bulletin* 41-42. Les résultats ont porté fruit, car les employés et les cadres connaissent et comprennent davantage leurs responsabilités à l'égard de la Loi, notamment son incidence sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

Consultations

L'année 2007-2008 a été marquée par le renforcement des liens entre l'Agence et les CLOSM grâce à des partenariats, des forums, des rencontres et des échanges d'information organisés partout au pays. Les bureaux régionaux de l'ACDI, en collaboration avec des conseils fédéraux régionaux et d'autres acteurs provinciaux et fédéraux, ont consolidé leurs relations avec les CLOSM. Deux exemples illustrent ces efforts : le bureau régional du Pacifique, en partenariat avec le Conseil fédéral du Pacifique, a participé activement aux activités organisées par la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique; le bureau régional de l'Atlantique a renforcé ses relations avec l'Université de Moncton et le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick

Communications

afin de les tenir informés des programmes de l'ACDI.

L'ACDI a pour mandat de réduire la pauvreté, de promouvoir les droits de la personne et de favoriser le développement durable. L'aide canadienne vise à soutenir le développement durable dans les pays en développement, afin de réduire la pauvreté et de rendre le monde plus sûr, plus juste et plus prospère.

Mandat

Coordination et liaison

Au chapitre des résultats, les CLOSM démontrent une plus grande compréhension du mandat et des programmes de l'ACDI. Par exemple, la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada a inclus dans son plan de développement un inventaire des programmes et initiatives de l'ACDI qui sont d'intérêt pour les CLOSM.

L'ACDI continue de participer aux activités qui portent sur les langues officielles comme les rencontres des coordonnateurs responsables

peuvent bénéficier de cette amélioration marquée pour obtenir des services dans la langue de leur choix.

Coordination et liaison

Les coordonnateurs régionaux et nationaux

responsables de la mise en œuvre de l'article

41 ont participé activement aux réunions de

coordination intersectorielles organisées

par Patrimoine canadien. La Société a

également pris part aux rencontres des conseils

régionaux et fédéraux sur les langues officielles

en vue d'assurer la mise en œuvre efficace de

la partie VII de la LLO.

Financement et prestation des programmes

Les Prix communautaires de l'alphabétisation

2007 ont connu un franc succès. Parmi les

22 lauréats, quatre d'entre eux vivent

au sein des communautés francophones ou

acadienne à l'extérieur du Québec et deux

lauréats sont membres des communautés

anglophones au Québec. Par ailleurs, plus

de 5 000 francophones et francophiles ont

participé au concours national *Écris-moi sans*

fautes!, organisé dans le cadre des Rendez-

vous de la Francophonie.

La Société a apporté un soutien financier à une

multitude d'organismes, dont la Fédération

canadienne pour l'alphabétisation en français,

le Festival franco-ontarien, l'Association de la

presse francophone, l'Association des journaux

régionaux du Québec et la Bibliothèque

publique juive de Montréal. De plus, la Société

Reddition de comptes

La partie VII de la LLO a été intégrée à la

nouvelle Politique sur les langues officielles

de la Société. Elle examine systématiquement

les mémoires au Cabinet, les principaux projets

ainsi que les présentations au Conseil du Trésor

pour s'assurer que la dualité linguistique est

prise en considération. Pour une quatrième

année consécutive, le commissaire aux langues

officielles a accordé une cote exemplaire à

Postes Canada dans la catégorie ayant trait au

développement des CLOSM et à la promotion

de la dualité linguistique.

XVI^e siècle.

français à Port-Royal en Nouvelle-Écosse au

établir une relation durable avec les pionniers

de la région m'ikmaq de Kespukwik, qui avait

pour célébrer le chef Membertou, grand chef

Canada a émis un timbre-poste commémoratif

Société canadienne des postes

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités : Lawrence Cannon
Présidente-directrice générale : Moya Greene
Championne des langues officielles : Bonnie Boretsky

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

La Société canadienne des postes (SCP) a multiplié les initiatives pour sensibiliser ses employés à la dualité linguistique. À cet égard, la Société a lancé un nouveau concours, le *Questionnaire sur la francophonie*. Plus de 2 000 employés des deux groupes linguistiques ont participé au questionnaire, ainsi qu'au *Concours d'épellation des employés*. La Société a misé également sur les communications internes pour faire valoir sa nouvelle politique en matière de langues officielles auprès de ses employés. Par ailleurs, la Société a poursuivi son travail de sensibilisation auprès des membres de la haute direction et du conseil d'administration à l'égard de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* (LLO).

Consultations

Au cours de l'exercice 2007-2008, la Société a lancé une série de rencontres avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) afin de mieux saisir leurs besoins et de développer une collaboration. La Société a notamment rencontré les représentants de l'Association des francophones de Nanaimo et le Cercle des Canadiens-français de Prince George pour les informer des services offerts dans les bureaux de poste désignés bilingues. La Société a également approché l'Association canadienne-française de l'Alberta pour discuter de son programme d'alphabétisation et explorer des possibilités de développement avec la

Communications

La Société utilise son site Internet pour mettre en valeur ses activités afin de promouvoir le caractère bilingue du Canada. Les CLOSM peuvent facilement consulter les communiqués de presse, les nouvelles se rapportant au programme d'alphabétisation ou encore le *Plan d'action* et le Rapport annuel des résultats concernant la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO. La Société s'est également assurée de faire connaître ses Prix communautaires de l'alphabétisation en publiant un article à cet effet dans le *Bulletin 41-42* de Patrimoine canadien. Les cycles de publication des annuaires téléphoniques sont terminés et tous les bureaux de poste désignés bilingues et répertoriés paraissent maintenant sous la rubrique *Bureaux de poste bilingues* dans les répertoires téléphoniques. Les communautés

langue de leur choix.

pour joindre un de leurs représentants dans la langue de leur choix.

Mandat

La Société canadienne des postes est une société d'État dont la mission consiste à servir tous les Canadiens et les Canadiennes, toutes les entreprises et tous les organismes en assurant la transmission protégée de messages, d'informations et de colis, partout au Canada.

et de la Saskatchewan ont pour leur part participé à une foire interministérielle pour faire connaître les programmes et services de divers ministères fédéraux aux CLOSM.

Coordination et liaison

En 2007-2008, la participation soutenue de Santé Canada au Comité des champions de langues officielles et au Comité des sous-ministres adjoints sur les langues officielles, ainsi qu'aux divers comités nationaux et régionaux ont favorisé la création de liens entre les CLOSM et les responsables de programmes du Ministère. De plus, ils ont permis à Santé Canada de jouer un rôle important dans la réalisation de projets mis de l'avant par les CLOSM pour la formation et le maintien en poste de professionnels de la santé et pour le réseautage communautaire.

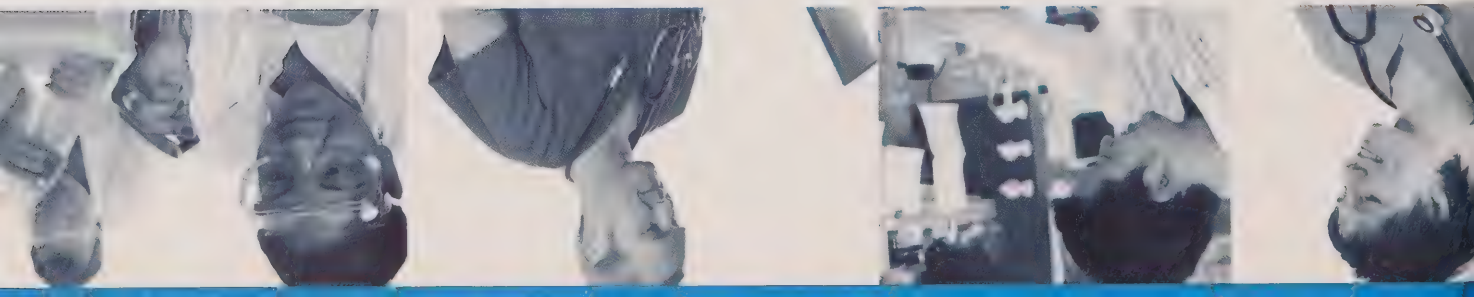
Financement et prestation de programmes

En 2007-2008, Santé Canada a conclu 14 accords de contribution notamment pour le fonctionnement des 17 réseaux de la Société Santé en français et des 10 réseaux du Québec Community Groups Network, de même que pour des activités de formation de professionnels de la santé du Consortium national de formation en santé et de l'Université McGill. Le Ministère a affecté des fonds additionnels de 4,5 millions de dollars au Programme de contribution pour l'amélioration de l'accès aux services de santé pour les CLOSM. De plus, une aide financière d'un million de dollars a été accordée pour aider

Reddition de comptes

L'évaluation formative du Programme de contribution pour l'amélioration de l'accès aux services de santé pour les CLOSM a été terminée. Santé Canada a participé à l'évaluation horizontale du Plan d'action pour les langues officielles menée par le Secrétariat aux langues officielles à Patrimoine canadien. Plusieurs régions ont produit un Rapport des réalisations dans lequel était incluse la mise en œuvre de la partie VII de la LLO; certaines d'entre elles ont aussi développé des outils d'évaluation afin de créer des indicateurs de rendement plus solides au regard de la partie VII de la Loi.

les immigrants francophones formés dans le domaine de la santé à l'étranger à se qualifier pour exercer leur profession au Canada.



Santé Canada

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre de la Santé et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario : Tony Clement
Sous-ministre : Morris Rosenberg
Champion des langues officielles : Kin Choi

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Santé Canada, appuyé par son réseau de coordonnateurs des langues officielles partout au pays, a poursuivi ses activités de sensibilisation auprès de ses employés et des membres de la haute direction, telle que des séances d'information tout au long de l'année et l'envoi de capsules d'information lors des Rendez-vous de la Francophonie. Le site Internet et certains bulletins internes ont offert aux employés de l'information sur la mise en œuvre de la partie VII de la Loi sur les langues officielles (LLO).

Consultations

En 2007-2008, le Ministère a tenu plusieurs réunions et consultations avec des représentants des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Des coordonnateurs régionaux ont participé au Rendez-vous Santé en français à Edmonton qui réunissait plus de 400 personnes. Le deuxième Forum national de recherche sur la santé, financé par Santé Canada et organisé par le Consortium national de formation en santé, a attiré des intervenants de partout au pays, incluant des CLOSM. Par ailleurs, les Instituts de recherche en santé (IRS) y ont annoncé la tenue du premier institut d'été des IRS portant sur la santé au sein des CLOSM. Santé Canada a également appuyé et participé à l'organisation du Symposium de recherche sur les langues officielles qui regroupait des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux, des chercheurs et des membres des CLOSM.

Communications

Au cours de l'exercice visé, des conférences, des foires d'informations, des colloques, des envois et des visites ciblées ont permis de transmettre de l'information aux CLOSM et de les aider à cerner leurs besoins dans le domaine de la santé. Par exemple, la coordination de l'Atlantique a fait une présentation au Forum provincial d'échange regroupant des représentants des gouvernements fédéral et provincial et des communautés de l'Île-du-Prince-Édouard; la coordonnatrice du Manitoba

Santé Canada a également participé à l'importante consultation organisée par le Québec Community Groups Network et au Forum des personnes d'expression anglaise du Québec sur la santé publique. Les CLOSM ont été consultés en vue de l'élaboration de la prochaine phase du Plan d'action pour les langues officielles par l'entremise des comités consultatifs pour les communautés francophone et anglophone de Santé Canada.

Mandat

Santé Canada aide les Canadiens et les Canadiennes à maintenir et à améliorer leur santé; il joue un rôle important au niveau de l'élaboration de politiques, de l'exécution de programmes et de la prestation de services. Il travaille en partenariat avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, les communautés des Premières nations et des Inuits, ainsi que d'autres parties intéressées.

En 2007-2008, le Ministère a assuré les services de secrétariat au Comité national de développement économique et d'employabilité (CNDEE) dans les CLOSM et au Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone. Les coordonnateurs régionaux de Service Canada ont participé aux groupes de travail interministériels sur les langues officielles

Afin de renforcer le développement des CLOSM, le Ministère a participé activement à diverses tribunes, forums, comités ministériels et interministériels, notamment le Comité de coordination de la recherche sur les langues officielles, le Réseau des champions ministériels des langues officielles ainsi que le Réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO.

Coordination et liaison

Le Ministère a également participé à des activités communautaires comme la Journée porte ouverte au Collège Educacentre et le Salon des entrepreneurs, pour faire valoir les programmes et services du Ministère. Ces modes de communication ont créé des liens durables avec les CLOSM.

Le Ministère a maintenu ses communications avec les CLOSM en instaurant diverses initiatives médiatiques pour faire valoir des programmes précis. Ainsi, les responsables du Bureau d'alphabétisation et des compétences essentielles, du programme Nouveaux Horizons pour les aînés, du programme canadien pour l'épargne-études, de l'initiative Emplois d'été Canada et de la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance ont cerné des groupes cibles au sein des CLOSM pour promouvoir leurs programmes.

Communications

au sein de ces communautés. À cet effet, les CLOSM ont été consultées avant l'ouverture ou le déménagement de points de service. Des partenariats ont été développés avec des collectivités afin d'offrir des points de service aux communautés francophones du Nord de la Saskatchewan et à Saint-Laurent au Manitoba.

Reddition de comptes

Les résultats liés à l'article 41 de la LLO ont été intégrés dans les documents ministériels. Service Canada a élaboré un Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats pour la mise en œuvre de la LLO dans lequel sont définis les rôles et responsabilités ainsi que les mesures de rendement pour l'obtention de résultats selon les normes du Conseil du Trésor.

Financement et prestation de programmes

Le Ministère travaille à l'épanouissement des CLOSM et à la promotion de la dualité linguistique au sein de la société canadienne en rendant accessibles aux communautés ses programmes et services dans les secteurs suivants : le développement de la petite enfance, l'apprentissage préscolaire et l'enfance, la jeunesse, les aînés, la formation, l'alphabétisation et les sans-abri. Le Ministère a participé à de nombreuses activités communautaires afin de sensibiliser les communautés aux services offerts par Service Canada. Par exemple, en Nouvelle-Écosse, le taux de financement des projets pour appuyer les CLOSM a augmenté de 10 % comparativement à l'année précédente.

des Conseils fédéraux régionaux. À l'île-du-Prince-Édouard, un sous-comité évalue la création d'un programme qui permettrait aux employés fédéraux de travailler au sein d'organismes communautaires en vue d'améliorer leurs compétences linguistiques. Cette approche permettrait aux organismes de combler leurs besoins en ressources humaines.

Ressources humaines et Développement des compétences Canada

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre des Ressources humaines et Développement des compétences : Monte Solberg
Sous-ministre : Janice Charette
Championne des langues officielles : Elisabeth Châtillon (Service Canada)

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Au cours de l'exercice 2007-2008, RHDC a démontré son leadership en assurant la diffusion d'informations sur la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles (LLO). Un guide d'élaboration de politiques, qui comprend une section sur les langues officielles, a été élaboré et transmis aux employés afin qu'ils tiennent compte du développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) dans l'élaboration et l'évaluation des politiques et des programmes.

Service Canada a entrepris plusieurs initiatives pour bâtir une culture d'excellence, servir les Canadiens et Canadiennes dans la langue officielle de leur choix et promouvoir les valeurs liées aux langues officielles. Des séances d'information ainsi que la tenue d'un atelier regroupant les coordonnateurs régionaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 ont favorisé une meilleure compréhension de la LLO. De plus, 82 personnes ont participé à un test préliminaire d'un module de formation sur les langues officielles, qui sera offert au Collège Service Canada à Regina.

Les activités entourant les Rendez-vous de la Francophonie ont permis de promouvoir la dualité linguistique au sein du Ministère.

Consultations

Le Ministère a consulté les communautés aux échelons local, régional et national, grâce à des tables rondes, des groupes de travail, des comités consultatifs et des rencontres de la championne des langues officielles. Ces consultations ont permis au Ministère d'améliorer sa compréhension des besoins des CLOSM et d'en tenir compte dans ses services, ses politiques et ses programmes. Service Canada s'est engagé à accroître sa présence

Mandat

Le ministère des Ressources humaines et Développement des compétences (RHDC) a pour mandat législatif d'améliorer le niveau et la qualité de vie de tous les Canadiens et Canadiennes en faisant la promotion d'une main-d'œuvre mobile et hautement spécialisée sur un marché du travail efficient et inclusif. À cette fin, le Ministère présente des possibilités de formation et d'apprentissage, des conditions de travail et des relations patronales-syndicales saines et productives, de même que des politiques, des programmes et des services qui favorisent le bien-être social des personnes et des familles ainsi que leur participation à la société et à l'économie. Service Canada a pour mandat de collaborer avec les ministères fédéraux, les autres ordres de gouvernement et les fournisseurs de services communautaires afin d'offrir des services et des prestations au moyen d'un guichet unique.

Coordination et liaison

L'École de la fonction publique du Canada a continué de prendre une part active aux activités du réseau des coordonnateurs des langues officielles et d'autres groupes de travail pour appuyer la formation linguistique, la pratique et le maintien des acquis en langues officielles. Aussi, l'École a poursuivi sa collaboration avec des organismes de formation postsecondaires et privés partout au Canada

Communications

Les publications de l'École de la fonction publique du Canada sont offertes dans les deux langues officielles aux étudiants et professeurs de niveau postsecondaire, y compris ceux qui proviennent des CLOSM.

Consultations

Dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie, les conseils fédéraux en partenariat avec l'École de la fonction publique du Canada ont invité des représentants des CLOSM pour discuter des enjeux et défis auxquels ces communautés font face; une telle rencontre a eu lieu notamment à Victoria, en Colombie-Britannique. De plus, l'École de la fonction publique du Canada s'est jointe à d'autres ministères et organismes fédéraux lors d'une rencontre en Alberta avec des représentants des CLOSM; la rencontre portait sur les modifications apportées à la LLO à la suite de l'adoption du projet de loi S-3.

L'École de la fonction publique du Canada a conçu et présenté 83 événements spéciaux au cours de la période visée, allant de discussions informelles hebdomadaires à des conférences et événements ministériels. Quelques 1 250 fonctionnaires ont participé à ces activités qui, pour la plupart, étaient offertes dans les deux langues officielles.

d'apprentissage. Ainsi, l'École de la fonction publique du Canada a offert le cours d'introduction aux langues officielles à Winnipeg, Moncton et Sarnia, qui reflète entre autres les récents changements apportés à la Loi sur les langues officielles (LLO).

Financement et réalisation du

programme

En 2007-2008, l'École de la fonction publique du Canada a poursuivi l'élaboration de cours et d'outils pour le maintien de la langue seconde. Certains cours permettent aux participants d'utiliser leur langue seconde tout en apprenant sur un sujet lié au travail (gestion du temps, gestion du changement, introduction aux langues officielles, etc.).

Reddition de comptes

L'École de la fonction publique du Canada a préparé un rapport de résultats 2007-2008 et un plan d'action 2008-2010 qu'elle a soumis à Patrimoine canadien conformément au Cadre de responsabilisation pour la mise en œuvre des articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles.

afin de garantir aux fonctionnaires l'accès aux services de formation linguistique.

En 2007-2008, l'École de la fonction publique du Canada a présidé un groupe de travail interministériel sur les langues officielles dans la région du Pacifique et du Yukon, et du Québec. Dans la région centrale des Prairies, l'École de la fonction publique du Canada a continué de travailler avec ses divers partenaires gouvernementaux pour offrir de la formation linguistique, pour recruter et former des moniteurs de langue, et pour promouvoir des activités et des initiatives qui soutiennent les CLOSM.

également siéger au Comité consultatif de recherche sur les langues officielles des Instituts de recherche en santé du Canada.

Le Conseil a également pris part à une initiative du Commissariat aux langues officielles visant à déterminer les meilleures pratiques des conseils subventionnaires du gouvernement fédéral pour promouvoir efficacement la dualité linguistique et les CLOSM. Il a aussi collaboré au réseau interministériel des coordonnateurs nationaux et des relations de travail avec les coordonnateurs nationaux des autres institutions fédérales.

Financement et prestation de programmes

Le Conseil a accordé environ 2,4 millions de dollars pour la recherche et les activités liées à la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle. Les sommes ont été puisées des programmes suivants : 806 000 \$ des Programmes de formation en recherche;

près de 1,2 million de dollars du Programme de subventions ordinaires de recherche; 223 000 \$ du programme Réalités autochtones; 39 000 \$ du Programme d'initiatives de développement de la recherche; un million de dollars des Alliances de recherche universités-communautés et 49 000 \$ du programme d'aide aux ateliers et aux colloques de recherche au Canada.

De plus, plusieurs chercheurs bénéficiant des fonds du Programme des chaires de recherche du Canada du CRSH ont travaillé sur des projets ayant trait aux langues officielles et aux CLOSM.

Reddition de comptes

Le CRSH a tenu compte de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles dans la préparation du bilan des réalisations dans le cadre du Plan d'action pluriannuel.



École de la fonction publique du Canada

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Président du Conseil du trésor : Vic Toews
Présidente-directrice générale : Ruth Dantzer
Championne des langues officielles : Donna Achimov

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'ACTIVITÉ

Sensibilisation

En 2007-2008, l'École de la fonction publique du Canada a continué de sensibiliser ses employés et les fonctionnaires aux questions touchant les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) en faisant la promotion de la dualité linguistique du Canada au moyen de nombreux produits et services

Mandat

L'École de la fonction publique du Canada est le fournisseur de services d'apprentissage commun à la fonction publique du Canada. Elle offre une démarche unifiée en matière d'apprentissage et de perfectionnement et veille à ce que les fonctionnaires possèdent les connaissances et les compétences nécessaires pour produire des résultats pour la population canadienne.

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre de l'Industrie : Jim Prentice

Président : Chad Gaffield

Championne des langues officielles : Rachel Larabie-Lesieur

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Le CRSH a poursuivi ses activités de sensibilisation auprès de ses employés, notamment en ce qui touche les programmes d'appui au développement de la capacité de recherche des universités qui sont établies dans les communautés de langue officielle en milieu minoritaire (CLOSM). La haute direction et le conseil d'administration du CRSH sont régulièrement informés de ces questions.

Consultations

En 2007-2008, le CRSH a consulté divers interlocuteurs du milieu de la recherche qui s'intéressent aux enjeux liés au développement des CLOSM. Ces consultations ont contribué à ce que les programmes et les processus du CRSH répondent adéquatement aux besoins de la clientèle de l'organisme, notamment les chercheurs qui travaillent sur des sujets liés au bilinguisme ou aux minorités de langue officielle. En outre, les consultations ont permis au CRSH de préciser ses priorités stratégiques.

Communications

Dans le domaine de la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle, le CRSH a fourni des renseignements sur ses programmes aux chercheurs, aux universités ciblées et aux associations concernées comme l'Association des universités de la francophonie canadienne (AUF-C). Le Conseil a visité plus de

Coordination et liaison

Le CRSH a collaboré avec plusieurs organismes gouvernementaux à des initiatives de recherche axées sur les langues officielles et les CLOSM. Le Conseil a participé aux travaux du Comité de coordination interministérielle de recherche sur les langues officielles, qui est présidé par le Secrétaire des langues officielles de Patrimoine canadien. Le Conseil a également travaillé avec le ministère du Patrimoine canadien à l'amorce d'une initiative stratégique conjointe intitulée Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles. Un représentant du Conseil a

Mandat

Le mandat du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH) consiste à promouvoir et à soutenir la recherche et l'éducation dans le domaine des sciences humaines ainsi qu'à conseiller le ministre sur toutes les questions connexes que celui-ci peut soumettre à l'examen du Conseil.

canadien, le *Bulletin 41-42*, le Rapport annuel 2006-2007 du commissaire aux langues officielles, les rapports et les présentations des CLOSM ainsi que les documents de la campagne d'information sur les langues officielles de l'Agence de la fonction publique.

Consultations

CFC tient compte des priorités des femmes vivant dans des CLOSM dans la prestation de ses programmes à l'échelle locale, régionale et nationale. Par exemple, CFC a facilité la participation de femmes autochtones des CLOSM au Sommet national des femmes autochtones à Corner Brook (Terre-Neuve-et-Labrador), en juin 2007. CFC a assisté aux réunions de groupes de femmes francophones dont l'assemblée générale annuelle de la Coalition des femmes francophones de l'Alberta et la consultation portant sur les stratégies de Pluri-elles et l'organisation des Franco-Manitobaines. Des rencontres ont également eu lieu avec des groupes de femmes des CLOSM au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse afin de leur présenter le Programme de promotion de la femme (PPF).

Communications

CFC a utilisé divers moyens de communication pour renseigner les femmes des CLOSM et répondre à leurs besoins. Par exemple, des conférences téléphoniques et des séances d'information portant sur les nouvelles lignes directrices en matière de financement ont eu lieu dans plusieurs provinces et territoires. Un premier article de CFC publié dans le *Bulletin 41-42* de l'hiver 2008 a décrit une activité sur le thème *Le pouvoir, c'est osé*, à laquelle ont participé 40 jeunes femmes. Enfin, CFC a continué d'encourager la participation des CLOSM à plusieurs activités de commémoration relatives à la situation de la femme.

Coordination et liaison

La coordonnatrice nationale, la championne des langues officielles ainsi que d'autres représentants de CFC ont participé aux diverses réunions et rencontres organisées par Patrimoine canadien, comme le troisième Forum annuel sur les pratiques exemplaires en

Financement et prestation de programmes

En 2007-2008, les femmes des CLOSM ont profité des services professionnels et des produits de CFC, de même que des retombées de projets financés par le PPF. Ainsi, CFC a approuvé l'octroi de 5 millions de dollars à 26 projets visant à améliorer la situation socioéconomique des femmes et leur participation à la vie démocratique. Huit des 26 organismes financés étaient de nouveaux clients de CFC. En outre, les femmes des CLOSM ont profité d'autres projets qui ont contribué à l'atteinte des résultats visés par la LLO. Dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langues officielles (PICLO), CFC a assuré la réalisation de projets mis en œuvre par les groupes de femmes des CLOSM. Par exemple, l'Action ontarienne contre la violence faite aux femmes et OPAL, le Regroupement francophone de femmes handicapées, ont reçu des fonds pour les aider à relever les défis propres à leurs communautés.

Reddition de comptes

CFC a assuré une plus grande intégration de son *Plan d'action* à la mise en œuvre de l'article 41 en ce qui touche ses activités de planification, de responsabilisation et de reddition de comptes. Le guide et les outils de mesure du rendement fournis par PCH ont servi à préparer le rapport annuel des résultats 2007-2008.

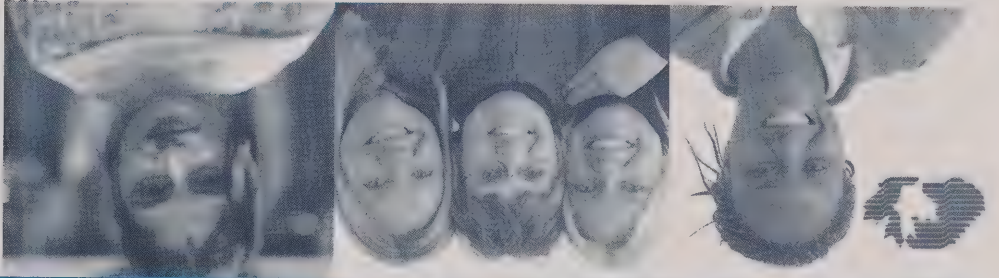
Au cours de l'exercice 2007-2008, CFC a continué de s'acquitter de ses responsabilités grâce à la mise en œuvre continue et efficace de son *Plan d'action pluriannuel 2006-2009*. Le Plan comprend des mesures pour accroître les connaissances du personnel sur l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* (LLO) et de la situation des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Ainsi, diverses ressources ont été mises à la disposition des gestionnaires, du personnel et des nouveaux employés, comme certains outils de Patrimoine

Sensibilisation

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

MINISTRE ET HAUT FONCTIONNAIRE RESPONSABLE (2007-2008)
Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : Josée Verner
Championne des langues officielles : Clare Beckett

Condition féminine Canada



Financement et prestation de programmes

L'Agence a financé 60 projets présentés par les organismes des CLOSM. Les communautés ont bénéficié d'accords de contribution dans le cadre des programmes suivants : Programmes d'accès communautaires - diabète et Sida, Programme d'action communautaire pour les enfants, Programme canadien de nutrition prénatale et Fonds pour la santé des populations. Les bureaux régionaux ont aussi aidé les représentants des CLOSM dans la préparation de leurs

Rédiction de comptes

demandes de subventions et de contributions. L'Agence a ainsi appuyé 15 projets grâce au programme du Partenariat interministériel avec les communautés de langues officielles (PICLO). Le *Plan d'action triennal* a été présenté à la haute direction de l'Agence. La région de l'Atlantique a déposé son *Plan d'action quinquennal* et d'autres régions ont également élaboré des plans d'action. La partie VII de la LLO a été intégrée aux plans régionaux des opérations et les régions s'engagent concrètement à prendre des mesures positives pour le développement des CLOSM. Le bureau central de l'Agence a développé des outils d'évaluation et des indicateurs de rendement concernant la mise en œuvre de la partie VII de la LLO.

Mandat

Le mandat de Condition féminine Canada (CFC) consiste à coordonner les politiques relatives à la situation de la femme et gérer les programmes qui s'y rattachent. CFC est un organisme fédéral qui favorise la pleine participation des femmes à la vie économique, sociale et démocratique du Canada. Son travail vise à faire progresser l'égalité des sexes et à éliminer les obstacles à la participation des femmes à la société, en mettant un accent particulier sur l'accroissement de leur sécurité économique et l'élimination de la violence à leur endroit.



Le Ministère a appuyé le Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) en contribuant au Gala des Lauriers de la PME 2007. Il a aussi poursuivi son programme de cartes d'hôtel qui assure aux CLOSM des tarifs réduits dans les quelque 385 établissements hôteliers participants. Grâce à une entente avec l'industrie Canada, TPSCG donne accès à du matériel informatique aux organismes sans but lucratif des CLOSM. Le Ministère a aussi offert une vingtaine d'abonnements gratuits à *TERMIUM Plus*®, l'outil Web de recherche terminologique, aux organismes sans but lucratif des CLOSM. En vue d'appuyer les CLOSM dans la mise en œuvre de leurs plans d'action, TPSCG a réalisé un projet pilote qui a permis à quatre organismes communautaires nationaux (Community Table, Réseau de développement économique et d'employabilité,

Financement et prestation de programmes

Pour la première fois, TPSCG a participé au Forum sur les bonnes pratiques en matière de langues officielles organisé par l'Agence de la fonction publique du Canada. TPSCG a également participé aux rencontres de nombreux réseaux interministériels, notamment celles des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41, du CNDÉE et du Réseau interministériel des coordonnateurs et coordonnatrices des langues officielles du Manitoba. Le Bureau de la traduction a continué de collaborer avec plusieurs gouvernements provinciaux et territoriaux par l'entremise d'ententes fédérales-provinciales-territoriales dans le domaine de la terminologie.

Coordination et liaison

Le Ministère a aussi poursuivi sa mise en application des recommandations formulées par le Commissaire aux langues officielles qui touchaient les médias issus des CLOSM ainsi que les services et la signalisation bilingues dans les baux des marchands qui louent des locaux de TPSCG dans la région de la capitale nationale.

Reddition de comptes

TPSCG a mis à jour son *Plan d'action*

stratégique en matière de langues officielles, en y intégrant des activités liées à l'article 41 de la Loi. Le Ministère a réalisé un suivi auprès des coordonnateurs régionaux et ministériels en vue de produire le rapport annuel des résultats et le *Plan d'action triennal*.

Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada et Québec Community Groups Network (d'avoir accès à des services de traduction sans frais.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre : Michael M. Fortier

Sous-ministre : François Guimont

Championne de la promotion de la dualité linguistique et de l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire : Francine Kennedy
Champion de la culture organisationnelle et de la prestation des services bilingues : Tim McGrath

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Au cours de l'exercice 2007-2008, Travaux

publics et Services gouvernementaux Canada

(TPSGC) a accru ses activités pour sensibiliser

d'avantage les employés et les cadres du

Ministère à l'égard de l'article 41 de la Loi sur

les langues officielles (LLO). Par exemple, la

politique ministérielle sur les langues officielles

a été revue pour y intégrer des lignes directrices

qui touchent notamment les présentations au

Conseil du Trésor, l'appui aux communautés de

langue officielle en situation minoritaire

(CLOSM) et la promotion de la dualité

linguistique. Le Ministère a mis sur pied un

comité de gouvernance des langues officielles

qui est composé de directeurs généraux et de

directeurs régionaux, de même qu'un

secrétariat chargé des questions liées à la mise

en œuvre de l'article 41. En décembre 2007,

TPSGC a fait preuve de leadership en

organisant la Semaine de la dualité linguistique;

il s'agissait du premier ministère fédéral à

organiser un événement de cette envergure.

Consultations

TPSGC a participé aux réunions organisées par

certaines CLOSM (dans la région de la capitale

nationale et en région), par le Comité national

de développement économique et

d'employabilité (CNDEE) et par le National

Human Resources Development Committee

Communications

Le Ministère a soumis deux articles dans le

Bulletin 41-42 et placé des annonces dans des

hebdomadaires des CLOSM. TPSGC a continué

d'offrir des séances d'information, dans l'une

ou l'autre des langues officielles, notamment

en vue de faciliter l'accès des CLOSM aux

services du gouvernement fédéral. Au cours

de l'année, TPSGC a participé à plus de

for the English Linguistic Minority. Ces

consultations ont permis au Ministère de cerner

quatre axes d'intervention qui répondent aux

besoins et aux priorités des CLOSM : les

services de traduction; la formation offerte par

le Bureau des petites et moyennes entreprises;

les services des biens immobiliers, y compris la

négociation de baux et la location de locaux; et

les activités publicitaires du gouvernement.

Mandat

Le mandat de Travaux publics et Services
gouvernementaux Canada (TPSGC) consiste à
agir à titre d'organisme de services communs
pour le compte des divers ministères et
organismes du gouvernement du Canada. En
mettant l'accent sur des services de qualité et
une saine gestion financière, le Ministère
obtient le meilleur rapport qualité-prix, en
permettant à d'autres ministères et organismes
du gouvernement d'assurer la prestation de
leurs programmes et de leurs services à la
population canadienne.

Coordination et liaison

En s'appuyant sur leurs réalisations dans le domaine de la recherche, le Ministère et les ADR ont mené des analyses approfondies sur les CLOSM et leur état de développement économique. Des études sur les investissements consentis par le Ministère en vue de promouvoir le développement économique des collectivités ont également été réalisées. Ces données et ces analyses ont été présentées aux CLOSM entre autres lors de consultations menées dans le cadre des travaux du groupe de travail national et des groupes de travail régionaux. Les observations recueillies lors de ces activités ont été colligées dans un DVD qui fournit une foule de renseignements socioéconomiques sur les CLOSM.

Financement et exécution des programmes

En 2007-2008, IC a effectué une évaluation de toutes ses activités de soutien aux CLOSM. Cette évaluation a permis de constater que le Ministère a fait de réels progrès. Cependant, il lui doit continuer de mettre sur pied certains projets de développement économique à l'échelle régionale et poursuivre son travail afin de mieux mesurer le rendement. En réponse à cette évaluation, le Ministère a établi des indicateurs de rendements et analysé ses options en ce qui touche de futures initiatives.

Reddition de comptes

françophones.

Le Ministère s'est assuré que

les langues officielles deviennent une priorité

stratégique de gestion en 2008-2009 et que ses

politiques et ses programmes tiennent compte

des CLOSM.

Plusieurs projets avec des CLOSM ont été

appuyés, notamment le Rendez-vous Acadie-

Québec et le Sommet des communautés

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Au cours de l'exercice 2007-2008, Industrie Canada a travaillé en partenariat avec les agences de développement régional (ADR) afin de soutenir et de promouvoir le dynamisme des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) partout au Canada. Le Ministère a mené des campagnes de sensibilisation d'envergure à l'interne afin de bien informer les gestionnaires de leurs responsabilités en vertu de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles (LLO). À l'externe, un réseau de conseillers régionaux et les CLOSM ont échangé de l'information qui a permis aux communautés de se familiariser avec les activités du Ministère et aux employés d'améliorer leurs connaissances des enjeux et des besoins des communautés. Les rencontres entre des représentants du Ministère et des porte-parole des CLOSM lui ont valu, cette année encore, l'établissement de nouvelles contacts et de bonnes relations de travail. Par ailleurs, un nouveau réseau de discussion ministériel, formé de représentants de tous les programmes et de tous les secteurs, porte exclusivement sur les langues officielles.

Consultations

En collaboration avec les ADR, le Ministère a tenu des consultations officielles avec les CLOSM pour échanger de l'information, communiquer les résultats des recherches et déterminer des possibilités d'intervention. Ces

Communications

Au cours de la période visée, le Ministère a établi un plan de communications détaillé ainsi qu'une série de produits de communications pour soutenir le réseau des conseillers régionaux qui fournissent aux CLOSM de l'information sur le développement économique régional. Deux sites sont constamment tenus à jour. Le premier, *ProAction 41*, sert à informer les gestionnaires du Ministère sur les exigences de l'article 41 ainsi que sur les pratiques exemplaires. Le deuxième site, *CommunAction*, fournit aux CLOSM de l'information sur les programmes fédéraux, en particulier en matière de développement économique.

Mandat

Industrie Canada (IC) a pour mandat d'aider les Canadiens et Canadiennes à être plus productifs et concurrentiels dans l'économie du savoir, et d'améliorer ainsi le niveau et la qualité de vie au Canada. Le Ministère favorise l'essor d'une économie dynamique et innovatrice.

responsabilités en matière de langues officielles aux ententes de rendement des cadres supérieurs, ainsi qu'au processus d'élaboration du cadre de responsabilisation ministériel.

Par l'intermédiaire des conseils fédéraux, DEO a soutenu la création de sous-comités pour les langues officielles (souvent présidés ou coprésidés par le coordonnateur régional des langues officielles du Ministère) et la mise en œuvre d'initiatives relatives aux langues officielles. De plus, DEO a collaboré avec d'autres ordres de gouvernement à des projets destinés aux CLOSM, et a encouragé l'établissement de partenariats avec d'autres organisations.

Financement et réalisation de programmes

En 2007-2008, DEO a fourni des contributions totalisant 14,2 millions de dollars à des projets et à des initiatives visant à soutenir les CLOSM de l'Ouest canadien. DEO a continué à financer des projets qui répondent aux besoins des CLOSM, comme le projet pilote de télé-enseignement en français réalisé conjointement par le Campus Saint-Jean, l'Éducacentre, l'Institut français et le Collège universitaire de

trois ans.

Saint-Boniface. DEO a aussi renouvelé le financement du Corridor touristique francophone de l'Ouest pour une période de

Rédaction de comptes

La haute direction de DEO continue à démontrer son engagement par l'inclusion de dispositions relatives aux langues officielles dans les ententes de rendement des cadres supérieurs, dans les ententes de rendement des coordonnateurs des langues officielles et dans les ententes de projets avec les organisations financées par DEO. Les obligations du Ministère en matière de langues officielles ont de plus été intégrées à la planification ministérielle des activités et des ressources humaines.

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre des Affaires intergouvernementales et ministre de la Diversification de

l'économie de l'Ouest canadien : Rona Ambrose

Sous-ministre : Oryssia J. Lennie

Championne des langues officielles : Janet King

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Au cours de l'exercice 2007-2008, DEO a

continué à offrir des activités de sensibilisation

à son personnel, dont une nouvelle formation

destinée à ses agents qui travaillent directe-

ment avec les communautés de langue officielle

en situation minoritaire (CLOSM). Un sondage

est désormais inclus à toutes les séances

de formation en vue de définir les besoins

additionnels en formation quant aux obligations

et aux possibilités liées aux langues officielles.

Le Ministère a participé à des rencontres

régionales et nationales, et dirigé une séance

de planification stratégique avec des represen-

tants des CLOSM en vue d'encourager une

plus grande participation de ces communautés

à la réalisation de son mandat. Ces diverses

activités ont contribué à mieux sensibiliser les

membres de la haute direction notamment aux

possibilités de partenariats stratégiques avec

divers représentants des CLOSM, comme les

Organisations francophones à vocation

économique.

Consultations

DEO entretient des relations continues avec les

intervenants des CLOSM par l'entremise de son

réseau d'agents régionaux, permettant ainsi de

développer des projets et d'accroître les

connaissances et la sensibilisation ministérielles

quant aux enjeux propres aux CLOSM de

l'Ouest canadien. Le coordonnateur national et

la championne ont participé aux rencontres et

Diversification de l'économie de l'Ouest
Canada (DEO) a pour mandat de promouvoir
le développement et la diversification de
l'économie de l'Ouest canadien et de faire
valoir les intérêts de cette région lors de
l'élaboration et de la mise en œuvre
d'orientations, de programmes et d'opérations
dans le cadre de la politique économique
nationale.

Mandat

Communications

aux consultations menées par Patrimoine
canadien et Industrie Canada.

L'ensemble des activités de communication
est assuré dans les deux langues officielles.
Les listes de distribution des publications sont
régulièrement examinées et mises à jour afin
d'assurer la diffusion de l'information aux
groupes d'intérêt des CLOSM. Notons la
couverture des médias francophones de
l'annonce du *Corridor touristique francophone*
de l'Ouest. Enfin, le numéro d'hiver du
Bulletin 41-42 contient trois articles de DEO.

Coordination et liaison

Cette année, DEO a élargi la représentation de
son équipe responsable de la *Loi sur les*
langues officielles (LLO) afin d'intégrer
davantage les obligations relatives aux langues
officielles à la structure ministérielle, tout en
accroissant l'expertise spécialisée au sein de
l'équipe. DEO a de plus intégré les

CLOSM à en prendre connaissance et à développer des projets. De plus, elle a rédigé deux articles sur ses programmes et ses relations avec les CLOSM, qui ont été publiés dans le *Bulletin* 41-42.

Coordination et liaison

L'agence a continué de mettre en place des mécanismes de coordination et de liaison avec ses différents partenaires fédéraux et non fédéraux, en particulier avec Patrimoine canadien, pour favoriser le développement et l'épanouissement des CLOSM ainsi que la dualité linguistique. L'agence a participé aux réunions du conseil d'administration du Réseau des champions des langues officielles et de ses sous-comités, et elle a partagé ses bonnes pratiques et son cadre de responsabilisation avec les participants.

L'agence a participé à des rencontres avec d'autres organismes de développement économique afin de contribuer à l'élaboration de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013*. À l'interne, l'agence a alimenté son réseau de coordonnateurs régionaux et locaux au moyen d'échanges continus et d'un partage de bonnes pratiques. En outre, par l'entremise du Conseil fédéral du Québec, un réseau interministériel sur les langues officielles a été créé pour jouer un rôle d'influence et de diffuseur d'information et pour permettre l'échange de bonnes pratiques entre tous les ministères et les agences du gouvernement fédéral au Québec. Ces activités de coordination et de liaison lui ont permis de consolider sa collaboration avec ses partenaires et d'influencer les fondements stratégiques de la nouvelle stratégie pour les langues officielles 2008-2013.

Rédaction de comptes

En plus de son rapport annuel des réalisations, l'agence a participé activement à l'évaluation du plan d'action gouvernemental 2003-2008 sur les langues officielles. Elle a également élaboré son nouveau *Plan d'action 2008-2010*.

Financement et prestation de programmes

L'agence vise à faire émerger des projets de développement auprès des promoteurs anglophones afin de contribuer à l'essor économique des CLOSM dans les différentes régions du Québec. Ainsi, elle a approuvé 23 nouveaux projets en 2007-2008 qui représentent une contribution financière de 3,4 millions de dollars. Parmi les organisations qu'elle a appuyées, 123 se sont engagées à offrir leurs produits et leurs services dans les deux langues officielles.

Développement économique Canada pour les régions du Québec

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre : Jean-Pierre Blackburn

Président : Guy Mc Kenzie

Championne des langues officielles : Rita Tremblay

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Au cours de l'exercice 2007-2008,

Développement économique Canada pour

les régions du Québec (DEC) a poursuivi la

sensibilisation de ses employés et de ses

gestionnaires quant à leurs responsabilités

dans la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi

sur les langues officielles (LLO) et à l'égard des

communautés de langue officielle en situation

minoritaire (CLOSM). Parmi les activités

organisées, notons la tournée de formation

sur la partie VII de la LLO, les présentations

à la haute gestion sur les réalités socio-

économiques des anglophones du Québec

grâce aux résultats d'une étude réalisée en

2007, et la publication d'articles sur le sujet

dans trois numéros du journal interne. Les

activités de sensibilisation ont permis à

l'agence de renouveler son Plan d'action

2008-2010 et de contribuer au développement

de la Feuille de route pour la dualité linguistique

canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir.

Consultations

L'agence a poursuivi ses consultations et ses

échanges avec les représentants

des CLOSM, dont le Comité national de

développement des ressources humaines

pour la communauté minoritaire anglophone

(CNDRHC), le Québec Community Groups

Network (QCGN) et la Table communautaire.

En 2007-2008, l'Agence a participé entre

Développement économique Canada pour les régions

Développement économique du Canada pour

les régions du Québec (DEC) a pour mandat de

promouvoir le développement économique à

long terme des régions du Québec, en

accordant une attention particulière aux régions

à faible croissance économique ou à celles qui

n'ont pas suffisamment de possibilités

d'emplois productifs, et en favorisant la

coopération et la complémentarité avec le

Québec et les collectivités locales.

Mandat

Communications

Outre la publication du rapport annuel de

ses réalisations et de sa diffusion auprès des

représentants des CLOSM, l'agence a axé

ses activités de communication externe sur la

diffusion d'informations sur les nouveaux

programmes de l'agence afin d'inviter les

d'action 2008-2010.

Ces informations dans son nouveau Plan

de mieux connaître leurs besoins, et d'intégrer

Ces consultations ont permis à l'agence

permet de dossiers présentés par des CLOSM.

(CEDEC) pour les appuyer dans le dévelop-

développement économique communautaire

avec les Comités d'employabilité et de

l'agence a tenu des rencontres régulières

concert avec Industrie Canada. De plus,

annuelle sectorielle auprès des CLOSM, de

autres à l'organisation de la consultation

la Société Radio-Canada pour enregistrer quelques épisodes de l'émission *La petite séduction* en Saskatchewan et au Manitoba. C'est ainsi que les CLOSM des Prairies se sont fait davantage connaître auprès du public francophone de tout le Canada.

Coordination et liaison

La CCT collabore avec le ministère du

Patrimoine canadien et les représentants des CLOSM dans le cadre de stratégies liées aux Jeux olympiques et paralympiques de 2010. Ces stratégies visent à appuyer une participation maximale des CLOSM aux activités sportives et connexes. La CCT travaille régulièrement avec RDÉE Canada et la SDE dans le cadre de la mise en œuvre du *Plan d'action national* sur la contribution de la francophonie du Canada au succès des Jeux de Vancouver 2010, mis de l'avant par la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures. La CCT et RDÉE Canada ont signé un protocole d'entente dont certains articles définissent le soutien apporté aux CLOSM par chacune des parties.

Financement et prestation de programmes

La CCT tient à habiliter les entreprises touristiques des CLOSM en leur fournissant la meilleure information possible et d'excellents outils de développement commercial.

Reddition de comptes

En partenariat avec RDÉE Canada, la CCT a investi 50 000 \$ dans la création de vidéos faisant part des expériences offertes aux touristes dans certaines CLOSM. Ces vidéos permettront à ces communautés de récolter leur part des retombées touristiques des Jeux de 2010.

Reddition de comptes

Sous la surveillance du nouveau comité des langues officielles de la CCT, les progrès du *Plan d'action*, mis à jour en 2008-2009, font l'objet d'un suivi attentif. Le plan stratégique quinquennal, le plan d'entreprise et le rapport annuel de la CCT font référence aux responsabilités prescrites par l'article 41. Enfin, un examen du rendement réalisé par le Comité confirme que la CCT a mis en œuvre 95 % des mesures qu'elle s'était engagée à prendre relativement à la partie VII dans son *Plan d'action*.

Commission canadienne du tourisme

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre de l'Industrie : Jim Prentice
Présidente-directrice générale : Michèle McKenzie
Championne des langues officielles : Chantal Péan

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

En 2007-2008, des présentations régulières à l'ensemble du personnel et des séances d'information pour les nouveaux employés continuent de renseigner tous les employés de la CCT sur les besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et les responsabilités de la CCT en vertu de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles (LLO). L'article 41 est toujours à l'ordre du jour des réunions du Comité de la haute direction afin d'assurer une sensibilisation continue. Aux termes des engagements pris dans le cadre de la planification de la gestion du rendement de la CCT, les stratégies énumérées dans le Plan d'action triennal axé sur les résultats ont été mises en pratique.

Consultations

Les employés de la CCT rencontrent régulièrement des représentants des CLOSM afin d'obtenir une rétroaction directe. Par exemple, lors d'une réunion avec le Réseau de développement économique et d'employabilité Canada (RDÉE) en mars 2007, la CCT a présenté sa stratégie relative à la marque touristique du Canada et aux possibilités associées aux Jeux d'hiver de 2010. De plus, une réception officielle en l'honneur du commissaire aux langues officielles, organisée en partenariat avec la Société de développement économique (SDE), a confirmé la volonté de la CCT de soutenir autant que possible les projets de sa clientèle issue des CLOSM.

Communications

Le lancement à l'échelle mondiale de la nouvelle marque touristique du Canada, comprend un logo bilingue, qui a été conçu pour tirer pleinement avantage de la dualité linguistique du Canada. Neuf sites consommateurs mondiaux font la promotion des produits touristiques des CLOSM (p. ex. le site Web de la CCT destiné aux consommateurs australiens). Enfin, la Commission et le RDÉE Canada ont publié une annonce conjointe dans le programme des Rendez-vous de la Franco-phonie décrivant le soutien que les deux organismes apportent aux CLOSM qui misent sur le tourisme et le développement économique.

Mandat

La Commission canadienne du tourisme (CCT) a pour mandat de veiller à la prospérité et à la rentabilité de l'industrie canadienne du tourisme; de promouvoir le Canada en tant que destination touristique de choix; de favoriser les relations de collaboration entre le secteur privé et les gouvernements du Canada, des provinces et des territoires en ce qui concerne le tourisme au Canada; et de fournir des renseignements touristiques sur le Canada à ces mêmes gouvernements et au secteur privé.

niveau de sensibilisation des représentants de la BDC en ce qui a trait aux priorités et aux défis de ces collectivités.

Communications

Dans le cadre de sa stratégie de publicité, et pour s'assurer que les CLOSM reçoivent des renseignements à jour, la BDC a fait paraître des annonces dans de nombreux périodiques partout au pays. De plus, les employés de la Banque ont accru leurs connaissances de ces collectivités en participant à de nombreuses activités de communication avec elle.

Coordination et liaison

En participant aux réunions qui touchent les langues officielles, la BDC obtient une meilleure

idée des pratiques exemplaires adoptées par d'autres institutions fédérales et renforce ses liens au plan national. Des partenariats avec des organisations au service des CLOSM continuent d'être conclus à l'Île-du-Prince-Édouard, en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick, en Ontario, au Manitoba et en Alberta. Le partenariat entre la BDC et les Sociétés d'aide au développement communautaire (SADC), couronné de succès, a permis à la BDC de se faire connaître par un plus grand nombre d'entrepreneurs en milieu rural et d'aider leurs entreprises, y compris celles qui œuvrent au sein des CLOSM.

Financement et prestation de programmes

La BDC continue d'apporter son soutien au renforcement de la vitalité communautaire en offrant aux petites et moyennes entreprises des services de financement flexibles, des services de consultation à prix abordable et du capital de risque tout au long de leur croissance. De plus, la BDC appuie financièrement des projets communautaires comme le Forum des femmes d'affaires francophones du Canada à Moncton, l'initiative Jeunes Entrepreneurs organisée par la Corporation au bénéfice du développement communautaire dans la région de Madawaska (Nouveau-Brunswick), le Camp Jeunes Entrepreneurs à Blackstrap (Saskatchewan), et le Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale, à Ottawa.

Reddition de comptes

La BDC a intégré l'application de la partie VII de la LLO à ses activités courantes, à son mandat et à ses priorités organisationnelles. Elle poursuit ses activités à l'échelle du pays auprès des CLOSM et elle a déposé son *Plan d'action* ainsi que son rapport annuel des résultats à Patrimoine canadien. Le service des Ressources humaines de la BDC est chargé de coordonner l'application de la partie VII de la LLO. Le personnel opérationnel de plus de 90 succursales en assure l'application, sous la direction de 24 vice-présidents et directeurs de district ou de secteur. Cette stratégie à l'égard de ses obligations reflète la structure organisationnelle de la BDC et ses mécanismes de reddition de comptes.

Financement et prestations de programmes

Le Ministère a participé au financement de six initiatives dans plus de 20 communautés rurales de neuf provinces et du Yukon grâce à un financement de plus de 1,1 million de dollars, et un cofinancement de 400 000 \$ avec Patrimoine canadien dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO). De plus, le Ministère a accordé un financement additionnel de 40 000 \$ à la communauté

anglophone minoritaire du Québec en vue d'un projet d'apprentissage pour les jeunes.

Reddition de comptes

Un rapport de résultats 2007-2008 ainsi qu'un *Plan d'action 2008-2011* ont été soumis au ministère du Patrimoine canadien, conformément au Cadre de responsabilisation pour la mise en œuvre des articles 41 et 42 de la LLO.



Banque de développement du Canada

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre de l'Industrie : Jim Prentice

Président : Jean-René Haide

Chapionne des langues officielles : Mary Karamanos

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

La BDC continue de maintenir ses employés informés de ses activités ayant trait à la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* (LLO), en rendant son rapport annuel accessible sur son site Web et en distribuant le *Bulletin 41-42* dans ses succursales ainsi qu'à l'administration centrale. Les nouveaux employés reçoivent aussi des feuillets d'information sur les obligations de la BDC afférentes à toutes les parties de la LLO. Le bulletin de la BDC publie régulièrement des articles visant à améliorer les connaissances des employés sur la LLO.

Consultations

Au cours de l'exercice 2007-2008, la BDC a poursuivi ses consultations ciblant la

Mandat

La Banque de développement du Canada (BDC) est une institution financière qui appartient entièrement au gouvernement du Canada. Elle joue un rôle de chef de file en fournissant des services de financement, d'investissement et de consultation aux PME canadiennes, et accorde une attention particulière aux entreprises exportatrices et à celles du secteur de la technologie.

communauté francophone de l'Ontario. Elle a également participé à des réunions organisées par Industrie Canada avec des représentants de communautés de langue officielle en milieu minoritaire (CLOSM). Plusieurs projets locaux et activités de développement des affaires ont eu lieu au cours de l'année, augmentant ainsi le

Agriculture et Agroalimentaire Canada

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre : Gerry Ritz

Sous-ministre : Yaprak Baltacioglu

Championne des langues officielles : Rita Moritz

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Au cours de l'exercice 2007-2008, Agriculture et Agroalimentaire Canada a continué à sensibiliser ses employés aux responsabilités du Ministère à l'égard des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) à la suite des modifications apportées à la partie VII de la Loi sur les langues officielles (LLO). Ainsi, divers groupes du Ministère, notamment l'équipe de gouvernance des langues officielles et le Comité de direction, ont assisté à des présentations qui leur ont permis de mieux comprendre la réalité et les besoins des CLOSM et l'importance d'appuyer les efforts du gouvernement envers elles.

Consultations

Le Ministère a consulté plusieurs CLOSM en préparation de son nouveau cadre stratégique en agriculture, intitulé *Cultivons l'avenir*, qui entrera en vigueur le 1^{er} avril 2009. Il a continué à raffraichir sa connaissance des enjeux auxquels font face les CLOSM en participant aux réunions du Comité national de développement économique et d'employabilité et du National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority.

Communications

Lors des rencontres des deux comités nationaux précités, AAC a présenté les stratégies ministérielles prévues pour aider les CLOSM dans leurs activités de développement.

Mandat

Le ministère de l'Agriculture et l'Agroalimentaire Canada (AAC) est responsable des renseignements, de la recherche, de la technologie, des politiques et des programmes qui permettent d'assurer la sécurité du système alimentaire, de protéger la santé de l'environnement et de gérer l'innovation propice à la croissance.

Les communautés ont également été invitées à présenter des projets dans le cadre du Programme pour l'avancement du secteur canadien de l'agriculture et de l'agroalimentaire (PASCAA), à concevoir des activités s'inscrivant dans le mandat du Ministère et à présenter des propositions de projets aux fins d'examen du financement. Ces activités ont permis aux CLOSM de mieux connaître les programmes et services du Ministère.

Coordination et liaison

Le Ministère a continué d'établir des rapports de collaboration avec les CLOSM et leurs représentants du développement économique, ainsi qu'avec d'autres institutions fédérales. Il participe ainsi aux travaux du Comité national de développement économique et employabilité (CNDEE) et du Comité national du développement des ressources humaines pour les minorités anglophones. Au cours de l'exercice 2007-2008, les discussions interministérielles sur les CLOSM ont fait appel à une approche fédérale concertée.

L'expansion des initiatives économiques, des activités culturelles et autres qui s'y dérouleront.

Reddition de comptes

L'APECA continue à respecter son obligation de rendre compte au ministère du Patrimoine canadien, notamment en ce qui concerne la présentation de rapports annuels des résultats et de plans d'action. Des échanges d'information réguliers ont aussi lieu entre le champion des langues officielles, le coordonnateur national et les coordonnateurs régionaux. L'APECA a concentré ses efforts sur l'intégration des langues officielles dans son architecture des activités de programmes, de sorte que la considération des langues officielles doit faire partie des décisions de financement de projets. Un compte-rendu distinct de ce dossier sera inclus dans le Rapport ministériel sur le rendement de l'Agence.

Coordination et liaison

s'informer des efforts déployés pour favoriser l'épanouissement de sa collectivité. De plus, des articles sont publiés sur l'intranet de l'Agence, *Rendez-vous*, afin de faire valoir le travail effectué auprès de la communauté acadienne et francophones de la région. L'Agence a également publié des articles dans le *Bulletin 41-42* de Patrimoine canadien.

L'APECA poursuit sa participation aux rencontres des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41, au Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire francophone et au Comité directeur de Citoyenneté et Immigration Canada sur l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire. Les coordonnateurs régionaux de l'Agence participent au sous-comité des langues officielles du conseil fédéral de leur région. Enfin, le personnel de l'APECA prend part à divers forums et conférences où il est question des priorités des CLOSM.

Financement et prestation de programmes

Dans le contexte de sa programmation, l'APECA soutient les projets des CLOSM liés directement à son mandat. En 2007-2008, l'Agence a appuyé 37 projets totalisant plus de 10 millions de dollars. Aussi, l'APECA est devenue partenaire d'un projet d'ajout d'un centre communautaire à l'école secondaire de Par-en-Bas, dans la communauté de Tusket, en Nouvelle-Écosse. Ce centre permettra à la communauté de renforcer ses capacités, de relever la coordination et la promotion des arts et de la culture, et de contribuer à

Agence de promotion économique du Canada atlantique

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre : Peter G. MacKay

Présidente : Monique Collette

Champion des langues officielles : Alex Smith

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

En 2007-2008, l'APECA a concentré ses activités de sensibilisation sur la présentation de renseignements au sujet de la Loi sur les langues officielles (LLO) à l'ensemble de ses employés, en leur distribuant une trousse

d'information sur les différents aspects et outils des langues officielles. De plus, l'Agence a

développé un cahier à l'intention des coordonnateurs régionaux en vue de les aider à mieux

comprendre les enjeux de la partie VII de la LLO. De plus, un exposé a été fait à la haute

direction concernant l'évolution du dossier des langues officielles au sein de l'Agence et du

volet de développement économique de la Feuille de route pour la dualité linguistique

canadienne 2008-2013 : Agir pour l'avenir du gouvernement du Canada.

Consultations

Les employés de l'APECA travaillent, entre

autres, au service du développement économique des collectivités du Canada atlantique.

Leur présence facilite la collaboration entre l'Agence et les divers organismes œuvrant au

sein des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Elle permet aussi

des échanges au sujet des priorités et facilite les discussions visant à élaborer des solutions

qui s'inscrivent dans le mandat de l'Agence. De nombreux partenariats ont été établis au sein

des communautés acadienne et francophones

Mandat

L'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) est chargée de favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique et, plus particulièrement, la croissance des revenus et la création d'emplois dans cette région.

En 2007-2008, un comité de travail composé des quatre coordonnateurs du Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) de l'Atlantique et de responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de l'APECA a été créé afin de consolider le partenariat des deux organisations dans le développement des communautés acadienne et francophones. Un forum d'échange a été organisé afin de mieux connaître les mandats de chacun et d'établir des priorités en vue du renouvellement du Plan d'action selon les priorités des communautés acadienne et francophones de la région.

Communications

Afin de faire connaître ses activités liées à la mise en œuvre de l'article 41, l'APECA affiche sur son site web son Plan d'action en matière de langues officielles et ses rapports. De cette manière, la communauté a accès aux renseignements sur l'APECA et les activités prévues en matière de langues officielles et elle peut

la requérant de retrouver les initiatives qui répondent à ses besoins.

Coordination et liaison

L'Agence a participé aux rencontres du réseau des coordonnateurs nationaux ainsi qu'à la Table sur les arts médiatiques. Dans le cadre des travaux du groupe de travail sur le FLMC, Téléfilm Canada a présenté un projet visant à mettre en place un partenariat entre Téléfilm et les agences provinciales de financement au Nouveau-Brunswick, au Manitoba et en Ontario afin de financer la production de longs métrages à petit budget réalisés par les CLOSM.

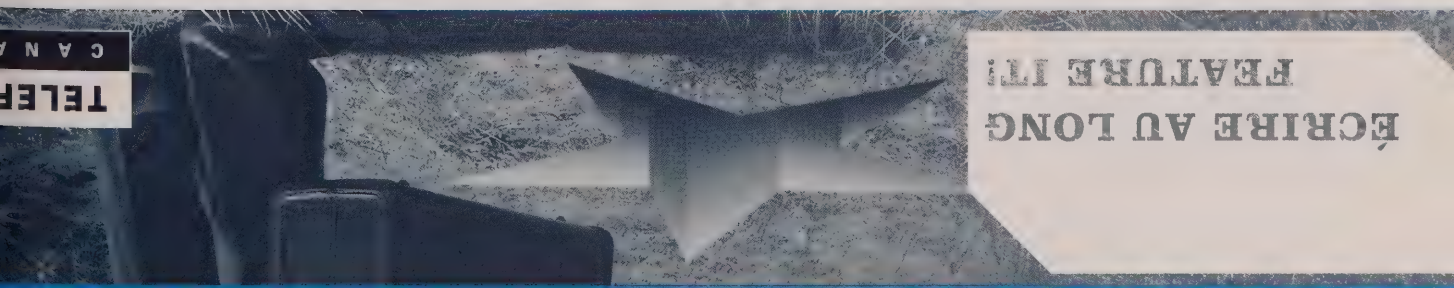
Financement et prestation des programmes

Les programmes de Téléfilm ont permis de financer plus de 72 projets de langue anglaise au Québec et 31 projets de langue française dans les autres provinces et territoires. Téléfilm a donc financé 103 projets des CLOSM, représentant 16,6 millions de dollars ou 14,7 % de son budget total. En plus des programmes spécifiquement consacrés aux créateurs de contenus dans les CLOSM, tous les programmes de Téléfilm Canada sont ouverts aux producteurs et aux projets dans les deux langues officielles. Un programme de soutien pour le doublage et le sous-titrage des productions canadiennes dans une seconde langue officielle est également offert afin de garantir que les auditoires à l'échelle du Canada aient accès aux productions canadiennes dans

Rendition de comptes

la langue officielle de leur choix. Au cours de 2007-2008, des ateliers itinérants, destinés aux représentants des CLOSM et portant sur le financement des contenus interactifs, ont été présentés en français à Winnipeg, Toronto, Moncton, et en anglais à Montréal. Au total, 44 participants ont pris part à ces ateliers qui ont remporté un grand succès.

Téléfilm a des indicateurs de rendement qui sont propres au financement attribué aux créateurs de contenu dans les CLOSM. Le suivi des ressources attribuées aux projets visant à soutenir ces créateurs permet à Téléfilm de surveiller de près son niveau d'investissement dans les CLOSM et d'ajuster ses initiatives au besoin. En 2007-2008, Téléfilm a continué de mettre en place les activités prévues dans le *Plan d'action 2006-2009*. Ce cadre stratégique continuera d'être appliqué en 2008-2009 et Téléfilm Canada développera un nouveau plan d'action qui sera soumis à l'intention de Patrimoine canadien.



Téléfilm Canada

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : Josée Verner
Directeur général : S. Wayne Clarkson
Championne des langues officielles : Stella Riggi

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

En 2007-2008, Téléfilm Canada a poursuivi la mise en œuvre de son *Plan d'action 2006-2009* pour les langues officielles. Le Plan témoigne de l'engagement de la Société à mettre en œuvre des mesures proactives pour faire progresser les objectifs de la *Loi sur les langues officielles* (LLO) dans le cadre de son mandat. Téléfilm a participé à plusieurs études menées par le Commissariat aux langues officielles ainsi qu'à l'évaluation de l'Entente multipartite pour le développement des arts et de la culture de la francophonie canadienne menée par Patrimoine canadien. Téléfilm a aussi participé au Forum sur les bonnes pratiques de l'Agence de la fonction publique et à l'élaboration de nouveaux programmes et politiques afin d'assurer la prise en compte de ses obligations en vertu de l'article 41.

Consultations

Dans le cadre du renouvellement du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO) avec Patrimoine canadien, Téléfilm a consulté les créateurs de contenus des CLOSM afin de bien cerner leurs besoins. Les consultations formelles auprès des CLOSM et la participation à plusieurs activités des CLOSM ont permis à Téléfilm de constater le succès des initiatives lancées au cours d'exercices financiers récents. Par exemple, les participants au programme d'Activités de langues officielles (ALO) ont été satisfaits de l'initiative *Écrire au long*. La participation active

Communications

En 2007-2008, tous les programmes et initiatives s'adressant aux besoins des créateurs de contenu dans les CLOSM ont été regroupés afin de faciliter l'accès des demandeurs aux différents programmes de Téléfilm. Les objectifs et les résultats attendus étant clairement indiqués, il est donc beaucoup plus facile pour

d'un représentant de chacune des deux communautés linguistiques sur les groupes de travail du Fonds du long métrage du Canada (FLMC) permet à Téléfilm d'obtenir rapidement des réactions sur les programmes qui composent le Fonds, et de mieux comprendre les besoins et les enjeux auxquels font face les CLOSM.

Mandat

Le mandat de Téléfilm Canada est de favoriser et d'encourager le développement de l'industrie audiovisuelle au Canada et d'agir conformément aux ententes conclues avec le ministère du Patrimoine canadien quant à la prestation de services ou de programmes se rapportant aux industries audiovisuelles. Téléfilm Canada apporte un soutien aux industries audiovisuelles du Canada visant la création d'œuvres et de produits culturels qui reflètent la société canadienne, sa diversité linguistique et sa diversité culturelle pour les auditoires canadiens. Grâce à divers programmes, Téléfilm Canada dessert trois secteurs de l'industrie canadienne : le cinéma, la télévision et les nouveaux médias interactifs.

lien à des projets comme *Wire*, une communication mensuelle électronique pour tenir les producteurs indépendants anglophones informés des dossiers qui les intéressent. Enfin, une liste d'envoi par courrier électronique a été créée pour faciliter les communications avec les organismes des CLOSM.

Coordination et liaison

La SRC a continué à participer aux réunions du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO) avec Téléfilm Canada, l'Office national du film (ONF) et Patrimoine canadien. La SRC et la CBC ont participé à la rencontre annuelle des artisans de la production audiovisuelle, Post-Input Acadie organisée par l'Office national du film du Canada, qui a eu lieu à l'Université de Moncton. De plus, la SRC a contribué à la révision de l'Entente multipartite sur les arts et la culture qui regroupe également la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), le Conseil des arts du Canada, le Centre national des arts, l'ONF et Patrimoine canadien. Enfin, Doc Shop IV, le programme de développement de la relève mis sur pied par l'ONF et auquel la CBC s'est associée, a permis à 25 étudiants en cinéma et en communication de produire des documentaires, dont huit ont été diffusés à la télévision anglaise de Radio-Canada, à Montréal.

Financement et prestation de programmes

La CBC et la SRC ont appuyé des projets présentés par des CLOSM tout en développant des liens plus forts avec elles. Au cours de la dernière année, la SRC a grandement amélioré la visibilité des CLOSM sur l'ensemble de ses plates-formes.

Rendition des comptes

La Société Radio-Canada fait un suivi de son *Plan d'action* de la mise en œuvre de la Loi sur la radiodiffusion relativement aux CLOSM et à l'article 41 de la Loi sur les langues officielles. La SRC prépare le Rapport annuel des résultats quant à la mise en œuvre de la Loi sur la radiodiffusion relativement à la programmation offerte aux CLOSM, et à l'article 41 de la LO pour les activités et services qui ne touchent pas sa programmation.

cadres de la SRC. Pour leur part, le vice-président principal des Services français, Sylvain Lafrance, et le directeur général des Services régionaux, Louis Lalonde, ont assisté à treize rencontres avec le personnel des bureaux régionaux. Des sujets de programmation plus pointus abordés aux réunions du panel des régions ont donné l'occasion à une autre catégorie de gestionnaires des services français de mieux se familiariser avec les besoins des régions et des CLOSM. Enfin, la SRC a créé un nouveau portail afin d'assurer que tous ses employés reçoivent régulièrement des communications de la haute gestion.

Consultations

La CBC et la SRC ont poursuivi les rencontres de consultation avec des représentants des CLOSM, incluant les producteurs indépendants anglophones du Québec. Les dirigeants des services français et des services régionaux ont participé à 21 rencontres avec des CLOSM, ainsi qu'à trois rencontres avec l'Association des producteurs francophones du Canada (APFC). La direction générale des Services régionaux, l'APFC, le Front des réalisateurs indépendants du Canada (FRIC) et d'autres organisations intéressées à la production audiovisuelle ont assisté aux rencontres du groupe de travail sur les arts médiatiques. Le panel des régions composé de 14 représentants, dont 11 provenant des CLOSM, s'est de nouveau réuni à deux reprises en 2007-2008.

Communications

Grâce à une promotion croisée entre la radio, la télévision et l'internet, et à des placements publicitaires dans les journaux régionaux, la SRC s'est assurée de promouvoir sa programmation anglaise et française en région. Radio-Canada était un partenaire majeur de plusieurs événements liés aux CLOSM : les États généraux des arts et de la culture à Caraque au Nouveau-Brunswick; le Sommet des communautés francophones et acadiennes à Ottawa; le 30^e anniversaire de la Fédération culturelle canadienne-française; le Coup de cœur francophone; et les Rendez-vous de la Francophonie. De plus, la CBC et la SRC étaient partenaires de quelque 295 organismes des CLOSM donnant

La Société Radio-Canada a poursuivi ses activités de sensibilisation pour mieux faire comprendre à ses employés la réalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Au cours de l'exercice 2007-2008, le Conseil des services français a tenu deux rencontres qui ont largement porté sur les activités en région à l'intention des

Sensibilisation

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : Josée Verner
Président-directeur général : Robert Rabinovitch
Champion des langues officielles : George C. B. Smith
Championne des langues officielles : Patricia Vincent

Société Radio-Canada

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Mandat

La Société Radio-Canada (SRC) est le radiodiffuseur public national et a comme mandat d'offrir une programmation de radio et de télévision de qualité et typiquement canadienne. Elle doit refléter la globalité canadienne et rendre compte de la diversité régionale du pays, tout en répondant aux besoins particuliers des régions.

Reddition de comptes

En plus des rapports habituels (p. ex. : le *Rapport annuel sur les langues officielles*, le rapport sur les résultats de la mise en œuvre de l'article 41), le Ministère a apporté son aide à quelque 30 institutions fédérales pour la préparation de leurs propres plans d'action et des rapports sur les résultats. Le Secrétariat fédéral des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 a continué de surveiller le Comité d'organisation de Vancouver 2010 pour assurer le respect des exigences en matière de langues officielles. De plus, le système de suivi conçu pour les subventions et les contributions a permis de distinguer les projets qui soutiennent les CLOSM. Cette année a vu la création d'un guide pour la préparation des documents du Cabinet qui veille à l'intégration systématique de l'article 41 dans l'élaboration de tous les programmes et services ministériels. Sport Canada, en collaboration avec

le Commissariat aux langues officielles, a préparé des normes sur la responsabilité et des indicateurs de rendement liés à la mise en œuvre de l'article 41 pour les centres canadiens multilingues (dans le cadre des ententes de contribution) qui ont, par la suite, été distribués à sept centres pour qu'ils puissent commencer à les intégrer à leurs propres activités. Le Secrétariat des langues officielles a également mis en place une structure de reddition de comptes (base de données, collecte et analyse de renseignements, rapport d'analyse interne) en collaboration avec ses partenaires, aux fins du *Plan d'action pour les langues officielles de 2003-2008* du gouvernement du Canada. Cette structure a permis une analyse des résultats pour les cinq premières années du Plan, ce qui a par la suite servi à élaborer une nouvelle stratégie appelée *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir*.



coordonnateurs nationaux (dont une dans la région de St. John's à Terre-Neuve), l'obtention de l'engagement actif de 50 institutions fédérales, la coordination d'un réseau régional de coordonnateurs ministériels qui offrent de l'aide à leurs collègues fédéraux dans toutes les régions du Canada, la participation à des comités auxquels siègent des champions fédéraux des langues officielles et des sous-ministres adjoints, la recherche sur les langues officielles, la coordination de groupes de travail interministériels dans le domaine des arts et de la culture, la participation à des comités interministériels dans des domaines comme le développement économique, la santé et l'immigration, ainsi que la participation à des sous-comités sur les langues officielles au sein de conseils fédéraux régionaux.

L'une des pratiques exemplaires comprenait la mise en place, par le Ministère et sept autres institutions fédérales, d'un groupe de travail sur la sécurité et la justice, et une autre consistait à collaborer avec l'École de la fonction publique du Canada pour la révision d'un cours sur les langues axé sur la partie VII. Le Secrétaire des langues officielles a aussi été très actif au cours de l'année. En effet, il a collaboré avec d'autres institutions fédérales pour organiser un symposium très réussi sur les questions liées à la recherche sur les langues officielles, ce qui a permis de réaliser un examen de la situation actuelle et d'établir l'orientation future. Le Secrétaire a aussi participé à des initiatives intergouvernementales (p. ex. : au Réseau intergouvernemental de la francophonie canadienne) et il a présidé un groupe de travail sectoriel comprenant plusieurs institutions fédérales sur les priorités et les enjeux communs afin de renforcer la collaboration interministérielle ayant trait à la gestion globale du Programme des langues officielles du gouvernement. Le Secrétaire francophone a assuré la coordination avec les directions générales des arts et de la culture du Ministère pour garantir que les programmes et les politiques dans ce domaine reflètent les réalités de la francophonie canadienne pour les personnes vivant en situation linguistique majoritaire que minoritaire. Les institutions fédérales ont été sensibilisées à la promotion des communautés minoritaires francophones et de la

duallité linguistique du Canada aux Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010. Les régions ont aussi coordonné des activités importantes : un premier forum communautaire et gouvernemental sur les priorités ainsi que les programmes et services fédéraux en matière de langues officielles à l'Île-du-Prince-Édouard, un rassemblement interministériel auquel assistaient les organismes francophones de l'Alberta et un rendez-vous important dans la région de l'Atlantique pour examiner l'état des arts et de la culture francophones au Nouveau-Brunswick.

Financement et prestation de programmes

Le Ministère soutient les programmes qui accroissent la vitalité des CLOSM et font la promotion de la dualité linguistique du Canada. Voici quelques exemples de ces programmes : les échanges bilatéraux de jeunes et les forums jeunesse destinés aux jeunes ou comprenant officiellement un volet sur les langues officielles et permettant aux jeunes Canadiennes et Canadiens de pratiquer leur deuxième langue officielle, les organismes du patrimoine accordant une attention particulière aux CLOSM, une entente avec le Fonds canadien de télévision stipulant que l'équivalent de 10 pour cent du financement soit consacré aux productions francophones des CLOSM, les associations de musées offrant des formations et des ateliers aux institutions du patrimoine des CLOSM, un accès en ligne au contenu francophone par Culture canadienne en ligne, le Réseau des grands espaces, un réseau de présentateurs artistiques formé pour les communautés francophones de l'Ouest et du Nord canadiens, de l'équipement spécialisé et la restauration d'installations par le programme Espaces culturels Canada, le développement des sports dans la communauté sourde grâce à Sport Canada ainsi que les projets liés à la dualité linguistique canadienne (p. ex. : le documentaire *Spoken language : la francophonie canadienne en 2008*) de TV5 Québec Canada. Par ailleurs, le soutien aux initiatives de recherche communautaires au Québec contribue à accentuer le développement stratégique des CLOSM et augmente la capacité de consolidation de la base de connaissances de la communauté.

de la Francophonie annuel. Différents projets et études de recherche ont mis l'accent sur la mise en valeur des langues officielles du Canada ainsi que sur l'immigration francophone dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). La région de l'Ontario a été particulièrement active dans le domaine des questions liées à la diversité, par le biais d'initiatives mixtes des programmes sur les langues officielles et sur le multiculturelisme.

Consultations

Grâce à des mécanismes de consultation comme les comités et les groupes de travail, le Ministère a réussi à mieux comprendre les priorités, les enjeux et les défis des CLOSM dans des domaines comme la jeunesse, l'immigration, la santé et la justice. Il a notamment découvert le besoin d'augmenter la capacité d'étude des défis liés au secteur des arts et de la culture. Des efforts ont également été déployés pour nouer des relations durables entre le Ministère, les CLOSM et les organismes voués à la promotion de la dualité linguistique canadienne. Le Secrétariat des langues officielles a réalisé une consultation majeure pour évaluer les initiatives du *Plan d'action pour les langues officielles de 2003-2008* du gouvernement du Canada, examiner l'orientation future et élaborer une stratégie relative à la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir*.

Certains événements ont aussi été des occasions idéales pour la consultation : le Sommet des communautés francophones et acadiennes ainsi que le symposium *Les enjeux de recherche sur les langues officielles* (qui comprenait un atelier culturel organisé par le Secrétariat francophone). Par l'intermédiaire d'organismes comme la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures, le Ministère a pu tenir des consultations pour s'assurer de la visibilité de la francophonie canadienne aux Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010. Beaucoup d'autres consultations ont eu lieu, notamment auprès d'organismes du patrimoine des CLOSM, par l'entremise d'agents de programme, auprès des éditeurs des CLOSM au sujet de la restructuration du Programme d'aide aux publications et du Fonds du Canada pour les magazines, par

Communications

Saskatchewan.

Sport Canada sur les besoins des athlètes et des entraîneurs francophones vivant dans les CLOSM ainsi que pendant la toute première Foire gouvernementale et communautaire à laquelle ont participé les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que la communauté francophone de la Saskatchewan.

Communications

Le Ministère communique de plusieurs façons avec les CLOSM au sujet de ses programmes et politiques. Une grande variété d'information est disponible sur son site Web. De plus, le Secrétariat des langues officielles a ajouté à son site son mandat et ses activités, des renseignements sur le *Plan d'action pour les langues officielles de 2003-2008* du gouvernement du Canada et la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir*. Le *Bulletin 41-42*, qui est publié trois fois par année, reflète les efforts du gouvernement pour appuyer les CLOSM et promouvoir la dualité linguistique canadienne. Le *Rapport annuel sur les langues officielles* est un rapport axé sur les résultats des activités des Programmes d'appui aux langues officielles ainsi que des activités de certaines institutions fédérales en lien avec l'article 41. De nouvelles avancées technologiques ont également été réalisées dans le domaine d'Internet. Grâce à une utilisation novatrice d'Internet, l'Institut canadien de conservation a mis en place un programme bilingue démontrant l'engagement du Ministère dans la promotion des arts, de la culture, du patrimoine et des sports. De plus, le Réseau canadien d'information sur le patrimoine a collaboré avec les professionnels du patrimoine et avec le secteur de l'éducation pour la conception d'un espace d'apprentissage en ligne. Le Ministère a également organisé des activités de communication régionales attestant de la contribution du gouvernement au développement des CLOSM.

Coordination et liaison

L'échange de pratiques exemplaires est un aspect important de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO. Le Ministère a réalisé cet échange grâce à la coordination d'une variété de réunions et de groupes de travail, en plus d'y participer : la coordination de quatre réunions du Réseau des

Financement et réalisation de programmes

Parcs Canada a travaillé étroitement avec les CLOSM pour faire en sorte que les parcs et les lieux historiques nationaux reflètent aussi leur patrimoine. En outre, plusieurs unités de gestion ont collaboré avec les diverses associations touristiques et d'affaires des CLOSM à l'élaboration de stratégies de commercialisation et d'autres projets. En 2007-2008, Parcs Canada a continué de jouer un rôle clé dans le développement de l'industrie touristique locale et le développement économique des CLOSM. Dans le cadre d'un partenariat entre l'Agence et Patrimoine canadien, deux projets ont été mis sur pied : un projet documentera les pratiques des pêcheurs et des plongeurs anglophones des Îles-de-la-Madeleine, et un autre présentera une

, exposition intitulée *Ces Gaspésiens du bout du monde / These Gaspeians at the End of the World*, à la maison Dolbel-Roberts, dans le Parc Forillon. Ces projets renforcent les liens entre Parcs Canada et les CLOSM du Québec en plus d'avoir une incidence positive sur les générations futures.

Rendition de comptes

En 2007-2008, Parcs Canada s'est penché sur l'examen des présentations au Conseil du Trésor et sur la préparation des bilans annuels sur les langues officielles à l'intention de l'Agence de la fonction publique du Canada et du ministère du Patrimoine canadien. Cette pratique a débuté à l'été 2007 quand le *Guide pour la préparation de présentations au Conseil du Trésor, Annexe E*, a été lancé.

Patrimoine canadien

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : Josée Verner

Sous-ministre : Judith A. Larocque

Championne des langues officielles : Nicole Bourget

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Le ministère du Patrimoine canadien a déployé des efforts continus pour favoriser une meilleure compréhension de la pertinence et du contenu de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* (LLO) grâce à diverses séances de formation et d'information ainsi qu'aux activités du Groupe de travail sur les langues officielles. Le Ministère a aussi apporté son appui aux coordonnateurs sectoriels et régionaux qui ont activement participé aux activités de sensibilisation.

Mandat

Le ministère du Patrimoine canadien (PCH) est chargé des politiques et des programmes nationaux qui font la promotion du contenu canadien, encouragent la participation culturelle, la citoyenneté active et la participation à la vie communautaire canadienne, et raffermissent les liens entre les Canadiens et Canadiennes.

Il a aussi célébré la langue et la culture canadiennes-françaises lors du Rendez-vous



Parcs Canada

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre de l'Environnement : John Baird

Directeur général : Alan Latourelle

Champion des langues officielles : Michel Latreille

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Parcs Canada continue de saisir toutes les occasions de promouvoir la dualité linguistique canadienne et de contribuer au développement et à l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Le grand nombre d'activités des CLOSM auxquelles les unités de gestion et les centres de services ont participé au cours de l'exercice 2007-2008 démontre clairement que Parcs Canada est au fait de ses responsabilités en ce qui a trait à la Loi sur les langues officielles (LLO). L'Agence est également sensibilisée à l'importance de son rôle dans les régions où elle est présente; plusieurs communautés considèrent Parcs Canada comme un partenaire de choix dans l'organisation de leurs activités culturelles ou économiques.

Consultations

L'Agence a continué d'inviter les membres des CLOSM à participer aux consultations sur les plans directeurs. L'information recueillie, intégrée aux plans, lui permet de cerner des partenariats potentiels avec ces communautés. Par exemple, les unités de gestion du Manitoba et de la Gaspésie ont créé des comités consultatifs qui comprennent des représentants des CLOSM.

Coordination et liaison

Les composantes régionales de Parcs Canada prennent une part très active à divers conseils fédéraux. Grâce à l'information qui circule lors de ces rencontres, l'agence peut améliorer ses pratiques. Elle est également un membre actif du Conseil du Réseau des champions des langues officielles.

Communications

Toutes les unités de gestion sont conscientes de l'importance d'annoncer les programmes de l'Agence dans les médias des CLOSM et elles en ont fait une pratique régulière. Par exemple, des annonces de recrutement sont placées dans les journaux des CLOSM. Parcs Canada est également très présent dans les conférences et les foires auxquelles participent les éducateurs des CLOSM; il tire profit de ces événements pour distribuer de l'information sur les parcs et lieux historiques nationaux ainsi que du matériel pédagogique dans les deux langues officielles, préparé à l'intention des étudiants.

Mandat

Parcs Canada protège et met en valeur des exemples représentatifs du patrimoine naturel et culturel du Canada, et en favorise chez le public la connaissance, l'appréciation et la jouissance, de manière à assurer l'intégrité écologique et commémorative de ce patrimoine pour les générations d'aujourd'hui et de demain



de leurs besoins. L'ONF était présent à la conférence du Québec Community Groups Network tenue en février 2008. La championne des langues officielles de l'ONF a participé au groupe de travail interministériel sur les arts médiatiques qui réunit les producteurs et les réalisateurs des CLOSM.

Communications

Plusieurs moyens servent à transmettre de l'information aux CLOSM afin de leur permettre de bénéficier des services de l'ONF. Mentionnons le site Web de l'ONF, un réseau de 50 bibliothèques partenaires de même que les journaux des communautés. L'ONF a aussi fait paraître des publicités dans le journal des Rendez-vous de la Francophonie. Des catalogues et du matériel promotionnel sont produits dans les deux langues officielles. Par l'entremise de ses cyberboutiques anglaise et française, l'Office distribue également un bulletin d'information bilingue tenant compte des publics cibles, y compris les CLOSM. Dans le cadre de la campagne de promotion de l'e-cinéma, un bulletin hebdomadaire contenant des renseignements sur la programmation a été préparé au début de 2008 et distribué aux CLOSM concernées.

Coordination et liaison

Le personnel des bureaux régionaux de l'ONF collabore avec plusieurs partenaires gouvernementaux à divers projets, notamment les programmes de mentorat avec le Conseil des arts de l'Ontario, et le Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO) avec Téléfilm Canada, Radio-Canada et Patrimoine canadien. De plus, l'Office participe aux réunions du réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO. Enfin, l'ONF fait partie du Comité des signataires de l'Entente pour le développement des arts et de la culture de la francophonie au Canada.

Financement et prestation des programmes

L'année 2007-2008 marquait la dernière année du deuxième Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO) (2005-

2008) auquel participait l'ONF. Ce partenariat a permis aux communautés de promouvoir l'expression culturelle, tout en procurant à leurs créateurs un contexte où il leur était possible d'élaborer de nouvelles formes d'œuvres authentiques et socialement pertinentes. Plusieurs projets destinés aux cinéastes de la relève issus des CLOSM ont été menés à bien en 2007-2008. Mentionnons la troisième édition du concours *Tremplin*, une initiative destinée aux cinéastes des minorités francophones, la quatrième édition de Doc Shop qui a accueilli 75 étudiants anglophones de la région de Montréal et la troisième édition de Making Music qui a réuni une équipe de musiciens et de cinéastes de la minorité anglophone à Montréal. Souignons quelques lancements de films produits dans les studios de l'ONF par des réalisateurs issus des CLOSM : *Les épouses de l'armée* de Claire Corriveau a suscité un véritable raz-de-marée médiatique. Avec *Ça tourne productions*, l'ONF a coproduit *On a tué l'Enfant Jésus*, de Renée Blanchard, qui a été diffusé en janvier à la télévision de Radio-Canada. Le film *Up the Yangtze (Sur le Yangzi)* de Yung Chang a été un succès d'estime autant qu'un succès de salle et a remporté des prix importants. La Médiathèque de Toronto a organisé plusieurs ateliers personnalisés sur l'animation et le documentaire à l'intention des groupes scolaires francophones et d'immersion française. La Cinémathèque de Montréal a aussi organisé des ateliers pour son public anglophone.

Rédaction de comptes

L'ONF produit un bilan annuel sur les langues officielles, qui énumère les activités menées et les résultats atteints. Par ailleurs, il a utilisé des outils internes pour évaluer les répercussions de ses programmes et services sur les CLOSM. Le Rapport sur les plans et priorités ainsi que le Rapport sur le rendement de l'ONF retiennent son engagement à appuyer les cinéastes des CLOSM. Un plan opérationnel a été élaboré en fonction d'un cadre de rendement détaillé de manière à relier des résultats précis aux objectifs du *Plan stratégique 2008-2013*.

Office national du film du Canada

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : Josée Verner
Commissaire du gouvernement à la cinématographie et président : Tom Perlmutter
Championne des langues officielles : Deborah Drisdell

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

En 2007-2008, l'ONF a sensibilisé ses employés à ses responsabilités à l'égard de la partie VII, de la Loi sur les langues officielles (LLO) et à son engagement à rejoindre les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) en Acadie, grâce à un projet pilote d'e-cinéma. À la suite du dévoilement du nouveau Plan stratégique en mars 2008, le commissaire du gouvernement à la cinématographie a visité tous les bureaux de l'ONF au pays afin de présenter le plan et de réaffirmer l'engagement de l'Office à renforcer la vitalité des CLOSM et à promouvoir la reconnaissance des deux langues officielles.

Consultations

Le commissaire a visité diverses régions du Canada pour rencontrer les membres de

Reflexer les valeurs et perspectives canadiennes grâce à la production d'œuvres audiovisuelles canadiennes novatrices qui sont accessibles aux médias pertinents du jour.

Mandat

de tous les aspects du système canadien de radiodiffusion) servent à atteindre les objectifs énoncés à l'article 41 de la LLO. Ainsi, en 2007-2008, le CRTC a octroyé des licences de radios communautaires de langue française et a créé le Fonds canadien des radios communautaires du Canada. De plus, le Conseil a exigé la distribution obligatoire au service de base numérique des entreprises de distribution des services spécialisés d'information canadiens suivants : RDI dans les marchés de langue française et Newsworld dans les marchés de langue anglaise de manière à s'assurer que les CLOSM aient accès à un service spécialisé d'information dans leur langue.

Reddition de comptes

Conformément aux exigences liées à sa désignation en vertu de l'article 41 de la LLO, le CRTC a dressé un bilan détaillé de ses activités réalisées en 2007-2008.

Grâce à un financement obtenu du Secrétaire du Conseil du Trésor, le CRTC a retenu les services d'une analyste sur les langues officielles, de février 2008 à mars 2009 et a pu organiser les rencontres du groupe de discussion CRTC-CLOSM.

L'industrie cinématographique et audiovisuelle dans le cadre d'une série de présentations et de consultations liées au Plan stratégique. Les producteurs des programmes français et anglais au Québec et des Studios Ontario et Ouest ont rencontré des représentants des CLOSM et des groupes d'intérêt. L'ONF a entretenu une communication régulière avec les organismes des CLOSM, comme la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada (FCFA), et a rencontré des producteurs et des réalisateurs de ces communautés afin qu'ils lui fassent part

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : Josée Verner

Président : Konrad Von Finckenstein

Secrétaire général : Robert Morin

Championne des langues officielles : Renée Fairweather

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Des activités interactives et des séances de sensibilisation tenues au cours de l'exercice 2007-2008 ont permis aux employés, aux cadres et aux conseillers du CRTC de mieux comprendre leurs obligations vis-à-vis de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* (LLO) et de mieux cerner la réalité et les besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

Consultations

Les CLOSM ont eu la possibilité de faire valoir leurs besoins et leurs priorités auprès du CRTC, notamment par l'entremise du groupe de discussion CRTC-CLOSM créé à cet effet. Le groupe a eu l'occasion de se réunir deux fois en 2007-2008. Une autre rencontre est prévue en 2008-2009.

Communications

Une page Web dédiée aux CLOSM a été développée pour refléter, entre autres, les rencontres du groupe de discussion et les activités et processus du CRTC pertinents aux CLOSM.

Coordination et liaison

Au cours de l'exercice 2007-2008, le CRTC a participé activement et de façon assidue aux rencontres des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41

Mandat

Établi par le Parlement en 1968, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) est un organisme public autonome constitué en vertu de la *Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*. Le CRTC rend compte au Parlement par l'entremise de la ministre du Patrimoine canadien. Le Conseil possède le pouvoir de réglementer et de surveiller tous les aspects du système canadien de radiodiffusion de même que les entreprises et les fournisseurs de services de télécommunications qui sont du ressort fédéral. Les pouvoirs du CRTC en matière de réglementation de la radiodiffusion découlent de la *Loi sur la radiodiffusion*. Ses pouvoirs de réglementation des télécommunications découlent de la *Loi sur les télécommunications* et de la *Loi sur Bell Canada*.

Financement et prestation de programmes

de la LLO. Ces activités ont permis d'améliorer la coordination, l'échange d'information et les connaissances relatives aux CLOSM.

En tant que tribunal administratif, le CRTC ne gère pas de programme ou de service et ne finance pas d'activités. Cependant, plusieurs des activités du CRTC accomplies dans le cadre de la *Loi sur la radiodiffusion* et de la *Loi sur les télécommunications* (l'octroi, le renouvellement ou les modifications de licences, l'élaboration de politiques et la réglementation et la surveillance

Fédération culturelle canadienne-française, (FCCF) ainsi qu'avec l'English-Language Arts Network (ELAN) pour diffuser de l'information sur ses programmes. Mentionnons également la représentation des artistes des CLOSM aux comités d'évaluation, l'interprétation simultanée fournie à plusieurs comités d'évaluation et les fiches d'information fournies aux comités d'évaluation.

Coordination et liaison

La nouvelle Division des initiatives stratégiques et la Division des disciplines artistiques assumeront la coordination interne de la mise en œuvre de l'article 41, ce qui renforcera la collaboration entre tous les acteurs responsables. Le Conseil a participé aux réunions du Comité des signataires concernant l'évaluation de l'Entente pour le développement des arts et de la culture de la francophonie canadienne en vue de son renouvellement. Il a participé aux rencontres des groupes de travail sur les disciplines artistiques, coordonnés par Patrimoine canadien, ainsi qu'aux consultations avec le Ministère et la communauté sur l'avenir du PICLO. La coordonnatrice a participé aux rencontres des coordonnateurs nationaux organisées par Patrimoine canadien.

Financement et prestation de programmes

Le Conseil a appuyé les artistes et les organismes artistiques des CLOSM à travers le pays pour la création, la production et la diffusion de leurs œuvres dans les communautés, au Canada et à l'étranger.

Reditition de comptes

Le Conseil a préparé un compte-rendu détaillé sur le nombre de subventions et les montants accordés par le Conseil aux artistes et aux organismes artistiques des CLOSM ainsi que des statistiques sur la participation des artistes provenant des CLOSM aux comités d'évaluation du Conseil. L'aide du Conseil aux artistes et aux organismes artistiques des CLOSM s'est accrue en 2007-2008. Depuis l'exercice 2005-2006, le budget du Conseil a augmenté de 20 % grâce aux fonds additionnels accordés par le gouvernement. Au cours de la même période, l'appui du Conseil aux artistes et aux organismes artistiques francophones a augmenté de 32 %, excluant le PICLO. L'aide aux communautés anglophones a augmenté de 26 %.

En 2007-2008, il a octroyé plus de 9,2 millions de dollars aux artistes et aux organismes artistiques des CLOSM. Ce montant inclut 800 000 \$ provenant du PICLO. Des artistes des CLOSM se sont distingués aux prix gérés par le Conseil, notamment dans les Prix littéraires du Gouverneur général de 2007. Parmi les lauréats, notons Serge Patrice Thibodeau, de Moncton, catégorie de poésie; Annette Hayward, de Kingston, catégorie Études et essais, et Nigel Spencer, de Montréal, traduction anglaise. Les fonds reçus dans le cadre du PICLO ont aidé à augmenter l'appui du Conseil aux projets des artistes et des organismes artistiques des CLOSM. Le Conseil a poursuivi la mise en œuvre de mesures positives dans la gestion de ses programmes.

Conseil des Arts du Canada

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : Josée Verner

Directeur : Robert Sirman

Championne des langues officielles : Manon Dugal

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Au cours de l'exercice 2007-2008, les plus récentes publications et informations

concernant la mise en œuvre de la *Loi sur les*

langues officielles (LLO) ont été diffusées à

l'intérieur du Conseil des Arts du Canada

(le Conseil). Les responsables ont tenu de

nombreuses réunions internes pour planifier et

coordonner la mise en œuvre de l'article 41.

Dans le cadre du processus de planification

stratégique du Conseil, un groupe de travail sur

l'équité a été chargé entre autres d'étudier

l'appui du Conseil aux artistes et aux

organismes artistiques des communautés de

langue officielle en situation minoritaire

(CLOSM) et de présenter ses recommandations

à la haute direction.

Consultations

En vue de développer son *Plan stratégique*

2008-2011, le Conseil a mis sur pied des

consultations auxquelles ont participé

activement les associations professionnelles

des CLOSM et les organismes nationaux de

services. Ainsi, le plan stratégique du Conseil,

Cap sur l'avenir, tient compte des besoins des

CLOSM. D'autre part, le Conseil a continué à

participer à des réunions de consultation sur

ses programmes avec des représentants des

artistes et des organismes artistiques des

CLOSM, ainsi qu'aux groupes de travail sur les

disciplines artistiques coordonnées par le

Ministère. Il a participé à des rencontres avec

les CLOSM pour discuter du Partenariat

Mandat

Le Conseil des Arts du Canada est une société

d'Etat indépendante du gouvernement et

répond au Parlement par l'intermédiaire du

ministre du Patrimoine canadien. Le Conseil a

été créé par un décret du Parlement en 1957.

En vertu de la *Loi sur le Conseil des Arts du*

Canada, il a pour mandat « de favoriser et de

promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi

que la production d'œuvres d'art ». Dans

l'exécution de son mandat, le Conseil appuie

la production d'œuvres méritoires et favorise

l'excellence dans une large gamme de

disciplines artistiques, dans les deux langues

officielles et dans les différentes régions

du pays.

Communications

l'interministériel avec les communautés de

langue officielle (PICLO).

Le Conseil a tenu une séance d'information ainsi que six ateliers de présentation de demandes à l'intention des artistes francophones de Moncton, ainsi qu'une séance d'information pour la communauté francophone d'Edmonton. Ces activités ont incité plusieurs organismes francophones à présenter des demandes au Conseil. Le Conseil a en outre organisé un atelier multidisciplinaire de présentation de demandes qui a réuni une centaine d'artistes anglophones de Montréal. En plus de participer activement à de nombreux événements organisés par les artistes et les organismes artistiques des CLOSM, le Conseil a continué à travailler en partenariat avec la

Françophonie au siège social de la CCN; la distribution du *Bulletin 41-42* et une gamme de documents promotionnels pour diffusion au sein de l'organisation. De plus, la Commission a offert une formation linguistique à l'heure du déjeuner tout au long de l'année. Elle a aussi distribué des trousseaux d'information à tous les locataires commerciaux de la CCN, leur donnant ainsi les ressources pratiques nécessaires pour offrir ou améliorer leurs services dans les deux langues officielles. Les nouveaux employés ont pu discuter des questions relatives aux langues officielles durant des séances d'orientation et les employés de la CCN ont pu aborder, lors des réunions internes, les questions relatives aux obligations et aux engagements de la Commission.

Consultations

Au cours de l'année visée, la CCN a communiqué avec les CLOSM pour les inviter à participer à des consultations publiques et des réunions. Elle a présenté le rapport des résultats 2006-2007 de la CCN et le *Plan d'action 2006-2009* à l'ensemble des associations provinciales des CLOSM afin de les sensibiliser au mandat de la Commission, et de recueillir leurs suggestions concernant des activités d'intérêt commun. La liste de distribution des CLOSM a été mise à jour et un nouveau partenariat a été créé en vue de consultations publiques.

Communications

L'équipe de relations avec les médias de la CCN a transmis des communiqués dans les deux langues officielles aux provinces et territoires. La liste des personnes-ressources des médias a été revue afin d'y inclure le plus grand nombre possible de médias provenant des CLOSM. Des événements médiatiques ont été tenus où les deux langues officielles étaient utilisées de façon équilibrée. Tous les outils promotionnels ont été produits dans les deux langues officielles.

Coordination et liaison

La CCN a participé à divers programmes et forums interministériels et intergouvernementaux destinés à promouvoir la dualité linguistique et le développement des CLOSM.

Financement et prestation de programmes

La CCN s'est assurée que ses programmes et services respectent le principe de la représentation des CLOSM. Elle a fait la promotion de la fierté et de l'unité au moyen de divers programmes dont le Bal de Neige, la fête du Canada, Redécouvrons notre citoyenneté, Orchestres dans le parc, et le Spectacle son et lumière sur la colline du Parlement. La CCN a tenu son engagement de présenter des artistes provenant des CLOSM durant ces événements et continue d'explorer de nouvelles méthodes proactives de recherche de talents pour assurer une participation équitable des communautés francophones et anglophones.

Reddition de comptes

Le Cadre de gestion intégré des ressources humaines indique que les langues officielles constituent l'une des valeurs fondamentales de la CCN. Il aborde les responsabilités de la CCN en ce qui concerne les langues officielles, la formation linguistique, la participation équitable et les communications internes. La championne des langues officielles a rencontré régulièrement les autres membres de la haute direction pour discuter des questions relatives aux langues officielles. Une vérification interne du Cadre de gestion de l'information de la CCN comprenait un critère de vérification portant sur la conformité à la *Loi sur les langues officielles*.

Commission de la capitale nationale

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)
Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités : Lawrence Cannon
Président : Russell Mills

Championne des langues officielles : Diane Dupuis

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Au cours de l'exercice 2007-2008, la CCN a tenu de nombreuses activités pour accroître la sensibilisation des employés à l'égard de la dualité linguistique et des priorités relatives aux communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Ces activités comprennent l'affichage de messages sur intranet dans les deux langues officielles sur les sujets suivants : le rendement de la CCN dans la promotion des deux langues officielles dans la région de la capitale nationale; l'organisation et la promotion des Rendez-vous de la

La Commission de la capitale nationale (CCN) établit des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la capitale nationale. Elle concourt à la réalisation de ces trois buts afin de doter le siège du gouvernement du Canada d'un cachet et d'un caractère dignes de son importance nationale. La CCN organise, parraine ou fait la promotion, dans la région de la capitale nationale, d'activités et de manifestations publiques enrichissantes pour le Canada sur les plans culturel et social.

Mandat



Financement et prestation de programmes

Le Festival Zones théâtrales, tenu en septembre 2007, a donné lieu à une collaboration inédite

Le CNA a participé activement aux travaux du comité des signataires de l'Entente sur le développement des arts et de la culture dans la francophonie canadienne ainsi qu'au sous-comité responsable d'élaborer des indicateurs de rendement de l'Entente. Chacune des divisions du CNA assure ses propres activités de liaison notamment avec le Conseil des Arts du Canada, le Conseil des arts et des lettres du Québec et les organismes des CLOSM qui représentent les diverses disciplines artistiques.

Reddition de comptes

entre le Théâtre français du CNA et l'ATFC avec l'embauche de deux stagiaires en production issus des CLOSM. Au Festival Scène Québec, 31 des 100 spectacles offerts ont été présentés soit en anglais, soit dans les deux langues officielles.

Le CNA a poursuivi ses efforts afin de mettre en valeur ses initiatives et ses activités éducatives touchant les langues officielles et les CLOSM, et d'en rendre compte dans les rapports de résultats. Le Rapport annuel 2007-2008 du CNA renferme une section distincte intitulée « Le CNA et les langues officielles ».

Centre national des Arts

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES (2007-2008)

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : Josée Verner
Président et chef de la direction : Peter A. Herrndorf
Championne des langues officielles : Anne Tanguay

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Le CNA a poursuivi et intensifié ses efforts de sensibilisation de son effectif, en particulier la haute direction. Les efforts déployés en 2007-2008 lui ont valu l'obtention de la 4^e place sur 37 dans le Bulletin de rendement établi par le Commissariat aux langues officielles. Le CNA a pris part aux Rendez-vous de la francophonie en affichant une présence marquée à la cérémonie de lancement et en organisant des activités internes afin de sensibiliser les employés et le public du CNA à l'événement.

Consultations

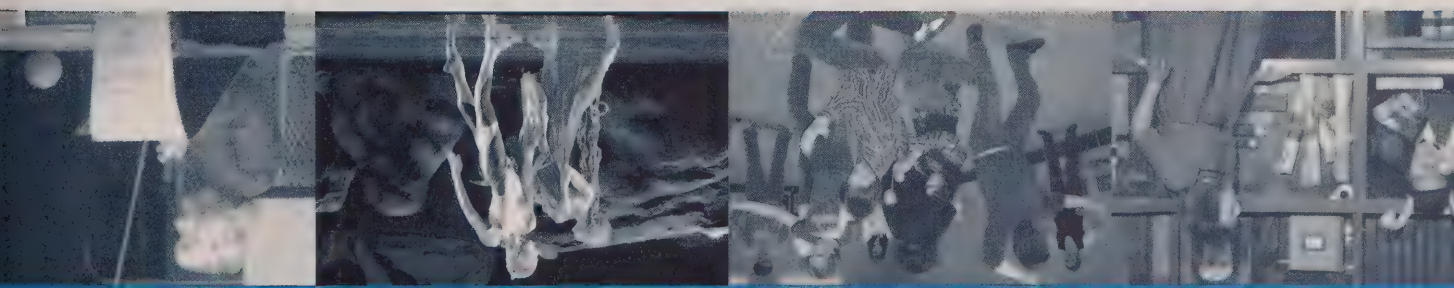
Dans le cadre de son Plan stratégique 2008-2013, le CNA a tenu plus de 38 séances de consultation à l'échelle du pays auxquelles ont pris part plusieurs représentants des CLOSM. En prévision de la Scène Colombie-Britannique qui se tiendra au printemps 2009, le Centre a établi des liens avec la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) et le Conseil culturel et artistique francophone de la Colombie-Britannique. La direction du Théâtre français a eu une rencontre avec l'Association des théâtres francophones du Canada (ATFC). Pour sa part, la direction du Théâtre anglais a activement poursuivi ses consultations et sa collaboration avec divers intervenants du théâtre anglo-québécois, avec comme résultat une présence croissante du Théâtre anglais du CNA au Québec.

Communications

En 2007-2008, le CNA a contribué à chacun des numéros du *Bulletin 41-42*. Fermeement engagé à favoriser l'initiation des jeunes aux arts et à la culture dans les deux langues officielles, le CNA a continué d'innover en invitant les enseignants à des séances d'information suivies par un spectacle ou un concert. De plus, des employés du Centre se sont rendus directement dans des conseils scolaires pour présenter ses divers programmes. Le contenu français du *Lundi en musique* et des concerts famille du samedi a continué d'augmenter, et les résultats d'un sondage effectué auprès de ces publics ont été très encourageants. La collaboration avec la Société Radio-Canada et la CBC pour la diffusion de spectacles et d'émissions spéciales a assuré une très bonne couverture de la Scène Québec (printemps 2007), particulièrement à la radio et à la télévision anglaises dans la région d'Ottawa-Gatineau et à Montréal.

Mandal

Le Centre national des Arts (CNA) a pour mandat de développer et d'encourager les arts d'interprétation en concluant des partenariats avec les artistes et les collectivités de la région de la capitale nationale et de l'ensemble du Canada, en visant l'excellence dans les arts de la scène, en encourageant les nouveaux talents et en faisant du CNA un centre d'excellence artistique de réputation mondiale.



Cadre de responsabilisation pour la mise en œuvre des articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles

Une trentaine d'institutions fédérales sont visées par le Cadre de responsabilisation pour la mise en œuvre des articles 41 et 42 de la LLO (voir liste en encart). Depuis l'adoption de ce cadre, en 1994, ces institutions fédérales, dont les activités sont jugées d'importance vitale pour le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire, sont appelées à déployer des efforts particuliers afin de mettre en œuvre l'engagement du gouvernement fédéral énoncé à la partie VII de la Loi. Elles doivent notamment :

- nommer un coordonnateur national, et des coordonnateurs régionaux au besoin, pour les activités se rapportant à l'article 41 ;
- présenter chaque année au ministre du Patrimoine canadien un rapport de résultats à l'égard de l'article 41 ;

- préparer et élaborer un plan d'action couvrant une ou plusieurs années. Ces plans d'action supposent un exercice de réflexion et de consultation des communautés pour connaître leurs priorités et cerner les programmes et initiatives qui peuvent y répondre.

Loi sur les langues officielles (extrait de la partie VII)

Engagement

41. (1) Le gouvernement fédéral s'engage à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement, ainsi qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Obligations des institutions fédérales

(2) Il incombe aux institutions fédérales de veiller à ce que soient prises des mesures positives pour mettre en œuvre cet engagement. Il demeure entendu que cette mise en œuvre se fait dans le respect des champs de compétence et des pouvoirs des provinces.

Règlements

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement visant les institutions fédérales autres que le Sénat, la Chambre des communes, la bibliothèque du Parlement, le bureau du conseiller sénatorial en éthique et le commissariat à l'éthique, fixer les modalités d'exécution des obligations que la présente partie leur impose.

Coordination

42. Le ministre du Patrimoine canadien, en consultation avec les autres ministres fédéraux, suscite et encourage la coordination de la mise en œuvre par les institutions fédérales de cet engagement.

Recours

77. (1) Quiconque a saisi le commissaire d'une plainte visant une obligation ou un droit prévus aux articles 4 à 7 et 10 à 13 ou aux parties IV, V, ou VII, ou fondée sur l'article 91, peut former un recours devant le tribunal sous le régime de la présente partie.

de comptes pour l'ensemble des institutions fédérales.

Le lecteur souhaitant se renseigner davantage sur les plans d'action et rapports de résultats peut s'adresser directement à l'institution concernée. Une liste des personnes-ressources des institutions désignées se trouve à l'intérieur de la couverture du présent rapport. Ce document est également accessible sur le site Web du ministère du Patrimoine canadien à l'adresse suivante : www.pch.gc.ca.

Au niveau régional, les responsables de la coordination interministérielle organisent chaque année des rencontres interministérielles globales ou sectorielles qui facilitent le dialogue entre les CLOSM et les institutions. Lors de ces rencontres, les groupes communautaires ont accès à l'ensemble des institutions de leur région et peuvent explorer avec elles des pistes de collaboration.

gouvernementaux Canada, Justice Canada, Ressources humaines et Développement des compétences Canada, etc.). Des mécanismes de dialogue sont donc bien établis dans les domaines de développement prioritaires des CLOSM.

Renforcement de l'appui aux CLOSM

Le renforcement du dialogue avec les CLOSM permet aux institutions fédérales de mieux comprendre leur réalité et d'expliquer leur mandat. Elles sont mieux en mesure d'intégrer les CLOSM à leur clientèle régulière, d'adapter des programmes ou services en fonction de la réalité des CLOSM ou d'adopter des programmes cibles. Des institutions offrent de l'aide financière, tandis que d'autres font preuve de créativité et d'ouverture et trouvent divers moyens de participer à l'effort gouvernemental : prêt de services, de locaux, d'expertise, de matériel, etc. Elles contribuent ainsi, à différents degrés et en fonction de leur mandat, au développement des CLOSM et à la promotion de la dualité linguistique.

Renforcement de la gestion axée sur les

résultats

La Direction de la concertation interministérielle continue d'améliorer le processus de reddition de comptes afin qu'il reflète mieux les résultats des institutions fédérales. Elle offre une formation régulière aux institutions fédérales et maintient avec elles un dialogue constant à ce sujet. Elle collabore également avec les agences centrales afin de trouver des moyens de mieux intégrer la reddition de comptes à l'ensemble des processus ministériels.

En 2007-2008, la Direction a également entamé une réflexion sur l'encadrement et la reddition

officielles, les champions des langues officielles, également le Forum annuel des bonnes pratiques qui regroupe les principaux intervenants fédéraux dans le domaine des langues officielles (champions, coordonnateurs responsables de la mise en œuvre de l'article 41, responsables des langues officielles). Cette rencontre permet de souligner certaines pratiques exemplaires et de promouvoir une meilleure cohérence des interventions.

Justice Canada a également démontré son leadership en prenant la direction d'un nouveau groupe lancé à l'origine par Patrimoine canadien, composé des intervenants dans le domaine de la justice et de la sécurité. Cette initiative permet notamment à Justice Canada de mettre son expérience et son expertise liées à la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO au profit de l'ensemble des institutions fédérales qui travaillent dans ce domaine. Le dialogue entamé entre ces institutions permet notamment d'identifier des pistes de collaboration et d'optimiser la contribution de chacune à l'épanouissement des CLOSM et à la mise en valeur du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Patrimoine canadien a continué d'enrichir son site Web et a mis divers outils à la disposition des institutions fédérales. Il leur a produit divers conseils en vue d'assurer une mise en œuvre de la partie VII pleinement intégrée aux processus décisionnels. Par exemple, il a appuyé les institutions dans l'application d'une « lentille » langues officielles dans les mémoires au Cabinet et les présentations au Conseil du Trésor, de même que dans le cadre de l'examen, la modification ou l'adoption de politiques et de programmes à la lumière du renforcement de la partie VII de la LLO. Pour favoriser une meilleure diffusion de l'information et un meilleur partage des bonnes pratiques, il a lancé le Portail 41, un site intranet qui permet aux institutions fédérales d'avoir accès à toute une gamme d'outils relatifs aux langues

officielles et à la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO.

Renforcement du dialogue avec les CLOSM

Dans le cadre des rencontres des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO, Patrimoine canadien s'est efforcé de renforcer le dialogue avec les CLOSM. Il a ainsi organisé une rencontre avec la communauté francophone de Terre-Neuve-et-Labrador, ce qui a permis aux représentants nationaux des institutions fédérales de mieux saisir la réalité de la communauté de cette province. Il a également mis à l'honneur les jeunes francophones et anglophones vivant en situation minoritaire en les invitant à discuter avec les coordonnateurs nationaux de leurs priorités et de leurs besoins. Ces rencontres contribuent à créer un climat de confiance entre les CLOSM et les institutions fédérales et à faciliter les relations. Chacun comprenant mieux les priorités et les contraintes de l'autre, il en découle souvent des pistes de collaboration durable.

Une autre rencontre des coordonnateurs nationaux a visé à maximiser la contribution des institutions fédérales et les partenariats possibles avec les CLOSM dans l'optique de l'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010. Le dialogue s'est ensuite poursuivi entre les représentants des CLOSM et diverses institutions.

Par ailleurs, de nombreuses institutions fédérales maintiennent un dialogue régulier avec les CLOSM, par l'entremise de divers mécanismes formels : les groupes de travail en culture et l'Entente pour le développement des arts et de la culture dans la francophonie canadienne (Patrimoine canadien et les institutions fédérales à vocation culturelle), les comités directeurs, comités consultatifs, groupes de discussion gérés par des institutions fédérales en collaboration avec les CLOSM (Santé Canada, Citoyenneté et Immigration Canada, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Travaux publics et Services

Introduction

Le présent volume du *Rapport annuel sur les langues officielles* résume les principaux résultats obtenus par les institutions fédérales désignées en vertu du Cadre de responsabilité de 1994 pour la mise en œuvre des articles 41 et 42 de la *Loi sur les langues officielles* (Partie VII de la LLO).

En vertu de ce cadre, une trentaine d'institutions fédérales ont l'obligation de faire rapport chaque année au ministère du Patrimoine canadien. Il convient toutefois de rappeler que toutes les institutions fédérales ont l'obligation de respecter l'engagement fédéral prévu à l'article 41 de la LLO en favorisant le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et en faisant la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne. Elles doivent donc prendre des mesures positives et sont imputables des résultats qu'elles obtiennent à cet égard. En cas de manquement allégué à ces obligations, elles peuvent faire l'objet de recours devant les tribunaux.

En vertu du mandat que lui confère l'article 42 de la LLO, le ministre du Patrimoine canadien doit encourager, au sein de l'appareil fédéral, une approche coordonnée de l'engagement gouvernemental. Ainsi, Patrimoine canadien coordonne le travail des institutions désignées et appuie à l'ensemble des institutions fédérales de façon à optimiser la contribution du gouvernement fédéral à la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO.

Pour mettre en œuvre le mandat de coordination de Patrimoine canadien, la Direction de la concertation interministérielle gère un réseau de coordonnateurs nationaux qui facilitent la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO au sein des institutions fédérales désignées. Ces

coordonnateurs nationaux agissent comme agent d'influence au sein de leur institution et font le lien entre leur institution et les CLOSM. Le Réseau des coordonnateurs nationaux se réunit quatre fois par année, notamment pour discuter de pratiques exemplaires et échanger de l'information.

Le rôle de coordination interministérielle s'étend également aux bureaux provinciaux et territoriaux de Patrimoine canadien. Dans chacun de ces bureaux, un responsable de la coordination interministérielle veille à créer la meilleure synergie possible entre les CLOSM et les institutions fédérales représentées. Ces responsables provinciaux/territoriaux et la Direction de la concertation interministérielle forment le Réseau de coordination interministérielle à Patrimoine canadien; les membres régionaux du Réseau collaborent à l'organisation de rencontres interministérielles sectorielles et régionales, comme celle tenue chaque année avec la communauté francophone en Alberta.

Renforcement de la coordination

Patrimoine canadien, le Secrétariat du Conseil du Trésor et Justice Canada ont poursuivi leur collaboration visant à sensibiliser les institutions fédérales à l'ensemble de leurs obligations en matière de langues officielles. À cet égard, ils misent sur divers réseaux officiels et informels : le Réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO, les comités consultatifs des ministères et des sociétés d'État sur les langues

Table des matières

Introduction	2
--------------	---

Secteur culturel

Centre national des Arts	6
Commission de la capitale nationale	6
Conseil des Arts du Canada	7
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	11
Office national du film du Canada	12
Parcs Canada	14
Patrimoine canadien	15
Société Radio-Canada	18
Téléfilm Canada	20

Secteur économique

Agence de promotion économique du Canada atlantique	22
Agriculture et Agroalimentaire Canada	22
Banque de développement du Canada	24
Commission canadienne du tourisme	25
Développement économique Canada pour les régions du Québec	27
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada	29
Industrie Canada	31
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	33

Secteur du développement des ressources humaines

Agence de la santé publique du Canada	37
Condition féminine Canada	37
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	38
École de la fonction publique du Canada	40
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	41
Santé Canada	43
Société canadienne des postes	45

Secteur international et organismes centraux

Agence canadienne de développement international	49
Agence de la fonction publique du Canada	49
Centre de recherches pour le développement international	51
Citoyenneté et Immigration Canada	53
Justice Canada	55
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international	57
Secrétariat du Conseil du Trésor	58
Statistique Canada	60

ANNEXE

Cadre d'imputabilité et de coordination en langues officielles – (Extrait relatif à la partie VII de la Loi sur les langues officielles)	63
Liste des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO	64

CRÉDITS PHOTOS :

Secteur culturel page 6

Centre national des Arts - page 6 - © Banque de photos Centre national des Arts, 1. Alice au pays des merveilles © Marc-Antoine Duhaim, 2. Programme du Théâtre anglais présenté pendant le congé de mars, Gatineau QC, grâce à la subvention du Partenariat interministériel avec les communautés de langues officielles (PICLO) de Patrimoine canadien, 3. Afternoon of a Faun, Lorna Feijó et Roman Rykine © Rosalie O'Connor, 4. Jan Amsel - Music Alive Program, saison 08-09

Commission de la capitale nationale - page 7 - © Banque de photo Patrimoine canadien
Conseil des Arts du Canada - page 9 - © Banque de photos Conseil des Arts du Canada, 1. Citadel Theatre, 2. Lockau NewWorked2, 3. AHS Collective, 4. NITV
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes - page 11 - © Banque de photos Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes
Office national du film du Canada - page 12 - © Cinimage Productions inc. et l'Office national du film du Canada, 1. Les chemins de Marie © Monique LeBlanc, 2. Arme-noire/Black Soul, 3. On a tué l'Enfant-Jésus © Yvon Cormier, 4. © Office national du film du Canada
Parcs Canada - page 14 - © Banque de photos Parcs Canada - 1. Yoho NP © W. Lynch - 1990, 2. Yoho NP © P. McCloskey 1982, 3. Alexander Graham Bell NHS © D Wilson - 2003, 4. Fortin NP © J. Pleau - 1999

Patrimoine canadien - page 15 - © Banque de photos Patrimoine canadien

Société Radio-Canada - page 18 - © Banque de photos Patrimoine canadien

Téléfilm Canada - page 20 - © Banque de photos Téléfilm Canada

Secteur économique page 22

Agence de promotion économique du Canada atlantique - page 22 - © Banque de photos Agence de promotion économique du Canada atlantique
Agriculture et Agroalimentaire Canada - page 24 - 1. © Shutterstock Image, 2.+3.+4. © Banque de photo Agriculture et Agroalimentaire Canada

Banque de développement du Canada - page 25 - © Comstock Stock Photography

Commission canadienne du tourisme - page 27 - Vancouver, Colombie Britannique - © Commission canadienne du tourisme

Développement économique Canada pour les régions du Québec - page 29 - © Banque de photos Développement économique Canada pour les régions du Québec

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada - page 31 - © Banque de photos Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Industrie Canada - page 33 - © John Brehner, Centre de recherches sur les communications Canada, Industrie Canada

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada - page 35 - © Banque de photos Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Secteur du développement des ressources humaines page 37

Agence de la santé publique du Canada - page 37 - 1. © Digital Vision, 2. © Photodisc, 3. © Eyewire, 4. © Banque de photos Patrimoine canadien

Condition féminine Canada - page 38 - © Banque de photos Patrimoine canadien

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada - page 40 - © Banque de photos Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

École de la fonction publique du Canada - page 41 - © Banque de photos École de la fonction publique du Canada

Ressources humaines et Développement des compétences Canada - page 43 - © Banque de photos Patrimoine canadien

Santé Canada - page 45 - © Shutterstock Images

Société canadienne des postes - page 47 - © Banque de photos Société canadienne des postes

Secteur international et organismes centraux page 49

Agence canadienne de développement international - page 49 - © Banque de photos ACDI : Joshua Kraemer

Agence de la fonction publique du Canada - page 51 - © Shutterstock Images

Centre de recherches pour le développement international - page 53 - © Banque de photo Centre de recherches pour le développement international

Citoyenneté et Immigration Canada - page 55 - © Banque de photos Patrimoine Canada

Justice Canada - page 57 - © Banque de photos Justice Canada

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international - page 58 - © Banque de photos Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

Secrétariat du Conseil du Trésor - page 60 - 1.+4. © Banque de photos Patrimoine canadien, 2.+3. © Shutterstock Images

Statistique Canada - page 61 - © Banque de photos Statistique Canada

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, 2008

ISBN 978-1-100-51092-7

N° de catalogue CH10-2008-2

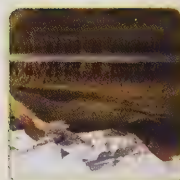
LANGUES OFFICIELLES

Rapport annuel 2007-2008

Volume 2

Réalisations des institutions fédérales désignées

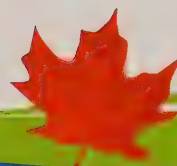
Mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles





CA1
SS
024

11-1



OFFICIAL LANGUAGES

2008–09 ANNUAL REPORT

1

Volume 1

Official Languages Support Programs





©Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2009

ISBN -978-1-100-51232-7
Catalogue No. CH10-2009-1



FSC

MIX

Paper

FSC® C0219



A Word from the Minister

French and English, our two official languages, are central to Canadian identity. These are the languages of our national dialogue, the languages that allow newcomers to participate in society and through which we relate to the world. My role as Minister of Canadian Heritage and Official Languages has led me to witness this fact many times, particularly in 2008-09, a year rich in achievements.

In June 2008, our government presented the Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013: Acting for the Future. This commitment is testimony to our vision of Canada's official languages. It aims to enhance the vitality of official-language minority communities and to offer all Canadians the benefits of our country's two official languages.

As part of this unprecedented commitment, with a budget totalling \$1.1 billion over five years, 14 departments and agencies of the Government of Canada are working together in order to strengthen priority sectors such as health, justice, immigration, economic development, culture and education. New programs have also been created and implemented, notably the Music Showcases Initiative, the National Translation Program for Book Publishing, and the Cultural Development Fund, in order to support the work of artists and creators in official-language minority communities who make our two official languages so vibrant.

Moreover, in 2008 our government announced the creation of the new Language Rights Support Program. This program fosters awareness of language rights and offers access to an alternative dispute resolution process, while supporting litigation that helps to advance and clarify rights in test cases. Our government committed to implementing the program by the end of 2009, and we have kept that commitment.

I hope that this 2008-09 report of the Official Languages Support Programs shows the degree to which our government intends to play the leadership role incumbent upon it in promoting both our official languages.

The Honourable James Moore

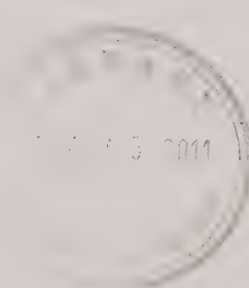


TABLE OF CONTENTS

MESSAGE FROM THE MINISTER	1
INTRODUCTION	2
DEVELOPMENT OF OFFICIAL-LANGUAGE COMMUNITIES	5
Community Life Component	5
Cooperation with the Community Sector	5
Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services	10
Young Canada Works	11
Minority-Language Education Component	12
Intergovernmental Cooperation	12
ENHANCEMENT OF OFFICIAL LANGUAGES	16
Second-Language Learning Component	16
Intergovernmental Cooperation	16
Cooperation with the Non-Governmental Sector	17
Young Canada Works	18
Promotion of Linguistic Duality Component	19
Appreciation and Rapprochement	19
OTHER SECTORS OF INTERVENTION TO ORDER TO ACHIEVE THE OBJECTIVES OF THE PROGRAMS DEVELOPMENT OF OFFICIAL-LANGUAGE COMMUNITIES AND ENHANCEMENT OF OFFICIAL LANGUAGES	
Coordination of the Federal commitment	21
Research	25
Program Management	28
APPENDICES	30
Appendix 1: Breakdown of Expenditures by Province and Territory, 2008–09	30
Appendix 2: Breakdown of Expenditures by Program Components, 2008–09	31
Appendix 3: Education Expenditures, 2008–09	32
Appendix 4: Enrolments in Minority-Language Education Programs	33
Appendix 5: Official Language Support Programs: Expected Outcomes and Program Components	38

INTRODUCTION

OFFICIAL LANGUAGES SUPPORT PROGRAMS

Pursuant to Part VII of the *Official Languages Act*, the Honourable James Moore, Minister of Canadian Heritage and Official Languages, tables an annual report in Parliament on issues pertaining to his official languages mandate.

RENEWAL OF THE FEDERAL GOVERNMENT'S COMMITMENT

Two important announcements marked the beginning of the 2008–09 fiscal year with respect to official languages.

First, on June 19, 2008, the Government of Canada announced the Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future, which reiterates the Government of Canada's commitment to linguistic duality and our two official languages. The Roadmap is an unprecedented pan-governmental investment of \$1.1 billion over five years targeting the activities of 14 federal departments and agencies.

As part of the Roadmap, the government will increase its support for the development of official-language communities in the fields of health, immigration, justice, economic development, and arts and culture. The government also announced further investments to ensure that all Canadians benefit from the access to the new Language Portal of Canada and by creating the National Translation Program for Book Publishing to increase the number of books available in both official languages.

These new investments target the Official Languages Support Programs (OLSPs), among others. In fact, the Roadmap confirmed the additional investments granted in recent years to maintain budgets for community development and federal–

provincial agreements on education as well as minority-language services at their 2008–09 level. For the duration of the Roadmap, OLSP budgets will thus reach a previously unparalleled high.

The Roadmap also announced the creation, effective April 1, 2009, of a new Cultural Development Fund. With a budget of \$14 million over four years, the Fund will help promote the contribution of arts, culture and heritage to the sustainable development of minority English-speaking and French-speaking communities. It will foster identity building and a sense of belonging within communities. And it will enable all of Canadian society to access the cultural, artistic and heritage wealth of our communities'. Throughout fall 2008, the Department of Canadian Heritage consulted the representatives of official-language communities and other stakeholders in the field of culture to develop and identify the parameters of the Fund before its official launch on April 1, 2009.

The government also announced, on June 19, 2008, the creation of the Language Rights Support Program (LRSP). The purpose of the LRSP is to promote awareness of constitutional language rights through public education and to promote their application by encouraging the use of mediation and arbitration, as well as by supporting litigation when other means of dispute resolution have failed.

With a budget of \$1.5 million a year funded from OLSP budgets, the LRSP will be managed by an institution independent from the government. In this way, the LRSP can meet the highest standards of impartiality by avoiding a situation in which the government would be both judge and party to the execution of Program activities.

In fall 2008 and winter 2009, the Department of Canadian Heritage worked closely with the Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) and

other representatives of official-language communities to define and identify the LRSP's guidelines so that an invitation to tender could be launched in March 2009 to identify the institution that would manage the program. The official start of the LRSP was slated for fall 2009.

The 2008–09 annual report on Official Languages consists of two volumes: Volume 1 sets out the achievements of the Department of Canadian Heritage's Official Languages Support Programs (OLSPs); Volume 2 presents the achievements designated federal institutions for the period from April 1, 2008, to March 31, 2009.

VOLUME 1: OFFICIAL LANGUAGES SUPPORT PROGRAMS

The Official Languages Support Programs (OLSPs), with a budget of \$350 million a year, represent the federal government's most important official-languages initiative. The initiative's importance stems not only from the sums invested, but also from its direct relationship to the constitutional and quasi-constitutional obligations set forth in the Canadian Charter of Rights and Freedoms and in the *Official Languages Act*.

OLSPs are divided into two main programs: the *Development of Official-Language Communities* Program and the *Enhancement of Official Languages* Program. These two programs reflect the dual commitment of the *Official Languages Act*, that is, enhancing the vitality of Canada's English and French linguistic minorities, as well as the full recognition and use of French and English in Canadian society.

The Development of Official-Language Communities Program involves two components. The first, Community Life, aims to enhance the vitality of Canada's minority English-speaking and French-speaking communities and to improve their ability to live in their own language and to participate fully in Canadian society. This component is based on cooperation at both the community level and the intergovernmental level, in order to support the development of official-language minority communities. The second

component, Minority-Language Education, is intended to provide members of official-language communities with increased access to a quality education system in their own language and their own environment. It hinges on, among other factors, development and support for minority-language education programs and the enrichment of students' cultural lives.

The Enhancement of Official Languages Program also has two components. The goal of the Promotion of Linguistic Duality component is to increase the proportion of Canadians who fully understand and appreciate the benefits of linguistic duality and to promote the full recognition of English and French in Canadian society. The Second-Language Instruction Learning component aims to ensure that an ever-increasing number of Canadians have a working knowledge of both official languages. To this end, the Department support the development of second-language instruction learning programs, as well as training and professional development for teachers in every province and territory.

In addition to its grants and contributions, the Department commits resources to research: statistical surveys and specific research lead to the acquisition of relevant data and the consolidation of various databases.

The activities of the Official Languages Support Programs Branch are strictly managed through evaluations and audits. Program management activities have allowed the Department to identify and make the changes necessary for renewal of OLSP terms and conditions, in order to ensure implementation of its programs and the Roadmap for Canada's Linguistic Duality. As such, the renewal approved in March 2009 takes into account the creation of a component intended to support the language rights of Canadians, application of the new Policy on Transfer Payments and recommendations from the recent summative evaluation and internal audit.

VOLUME 2: ACHIEVEMENTS OF DESIGNATED FEDERAL INSTITUTIONS – IMPLEMENTA- TION OF SECTION 41 OF THE OFFICIAL LANGUAGES ACT

Volume 2 of the annual report on Official Languages presents the outcomes achieved by federal institutions designated under the 1994 Accountability Framework for implementation of sections 41 and 42 (Part VII) of the *Official Languages Act*. Section 41 reflects the commitment of all departments and agencies in the federal government to enhance the vitality of official-language minority communities and to promote English and French in Canadian society, while section 42 entrusts the Minister of Canadian Heritage with the mandate to foster a coordinated approach to the federal commitment within the designated departments and agencies.

The achievements presented in Volume 2 are presented under six key categories for action:

- internal awareness;
- consultations with official-language minority communities;
- communication with official-language minority communities;
- coordination and liaison (building community projects);
- program funding and delivery;
- accountability.

Canadian Heritage's *Annual Report on Official Languages* thus allows us to establish a clear picture of Departmental activities and initiatives to ensure compliance with the federal government's constitutional and legislative obligations with respect to official languages.



DEVELOPMENT OF OFFICIAL-LANGUAGE COMMUNITIES PROGRAM

Official-language minority communities represent close to 2 million people in every part of our country. Thanks to the Official Languages Support Programs (OLSPs), Canadian Heritage contributes to enhancing the vitality of these communities. In 2008–09, OLSPs invested close to \$235 million and worked with nearly 375 community organizations, 31 federal institutions and all provinces and territories.

COMMUNITY LIFE COMPONENT

DEVELOPMENT OF OFFICIAL-LANGUAGE COMMUNITIES

1 Results:

Enhanced vitality of Canada's English-speaking and French-speaking minorities and a greater ability to live in their own language and to participate fully in Canadian society.

2 Means:

- Cooperation with the community sector to support community development initiatives and infrastructures;
- Intergovernmental cooperation to improve the offer of minority-language services;
- Partnership with various federal institutions and official-language communities in order to support their development;
- Support for the implementation of youth employment projects.

3 Achievements (examples):

- The Association canadienne-française de l'Ontario du Grand Sudbury Inc. put forward an initiative to enhance the vitality of Sudbury's Francophone community.
- The Rassemblement jeunesse nordique 2007–2009 gave 14 young Francophones from the Northwest Territories, Yukon and Nunavut the opportunity to forge ties and increase their sense of identity.
- The Assemblée communautaire francosaskoise launched the Bonjour Saskatchewan campaign to raise awareness among young families and their children regarding the importance of Francophone culture in Saskatchewan.

The Community Life component encompasses the initiatives of three sub-components: Cooperation with the Community Sector, Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services, and Young Canada Works. In 2008–09, Canadian Heritage invested over \$68 million in this component.

This funding supports the creation and improvement of activities and services that contribute to the long-term development of official-language minority communities. Among the funded initiatives are many community and cultural activities offered by community organizations, as well as services delivered by provincial and territorial governments in key sectors: justice, health, culture, economic development and municipal services. Canadian Heritage also supports federal institutions in their efforts to establish sustainable partnerships with communities.

COOPERATION WITH THE COMMUNITY SECTOR

For more than 30 years, the Government of Canada has been working closely with official-language minority communities: Anglophones in Quebec and Francophones in the rest of Canada. Through grants and contributions to the community sector, Canadian Heritage helps some 375 organizations across the country to create living spaces and in their language, such as

community radio, theatres and community centres. In 2008–09, the Department allocated over \$41 million to the initiatives of non-profit organizations that work to develop and enhance the vitality of official-language minority communities.

Youth, facilitation, community life, arts and culture, training and education, and communications: these are the areas in which Canadian Heritage helps communities develop the infrastructures that ensure their vitality. By supporting non-profit organizations, the Department and its federal and provincial partners reaffirm their commitment to enhancing the vitality of communities.

Community Life and Facilitation

Canadian Heritage supported Canada's Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) in publishing the third edition of the *Francophone and Acadian Community Profiles*. The Profiles are a powerful promotional and awareness tool for government stakeholders, elected representatives and political decision makers at every level; the Profiles also reaffirm the essential nature of minority Francophone communities in Canadian society. In the past 12 months, the Profiles have been downloaded over 60,000 times from the FCFA website, emphasizing the importance and impact of such a promotional tool.

As part of the 2008 Sommet de la Francophonie, the FCFA, with the Société nationale de l'Acadie, held a day-long meeting with representatives from the Francophone conference of international non-governmental organizations (INGOs) and Franco-Canadian non-governmental organizations (NGOs) in various fields. This meeting allowed the organizations to share their best practices in strengthening the use and promotion of French and enhance the status of cultural diversity, while offering a unique opportunity for the NGOs of the Canadian Francophonie to become better known to INGOs and the Organisation internationale de la Francophonie.

In Prince Edward Island, the Department's regional office supported the Société Saint-Thomas-d'Aquin in creating a human resources development strategy in the province's rural Acadian and Francophone

communities. As part of a pilot project, a federal government employee was seconded to the Société Saint-Thomas-d'Aquin, allowing her to maintain her linguistic competence while helping to enhance the vitality and development of the province's Francophone and Acadian communities.

In Ontario, the Association canadienne-française de l'Ontario du Grand Sudbury inc. put forward a community plan for the French-speaking population of Greater Sudbury. This initiative was intended to create a common vision and a global development plan to enhance the vitality of Sudbury's Francophone community. In total, 170 people took part in the consultations on the arts, culture and heritage, the economy, education, immigration, justice, health, community services and social services. It was the first time that a minority Francophone community has taken on an exercise of this scale at the regional level.

Youth

Young people represent the future, the vitality and the dynamism of minority Francophone communities. Although youth are active in their community, the predominance of English in North America's cultural, social, political and economic spheres undermines their language retention and the integration of other young French speakers. Therefore, initiatives specifically targeting young people are essential to community vitality.

Under the theme "Engagé à ma façon", the 3rd Forum jeunesse pancanadien was held in the nation's capital on February 5-8, 2009. Organized by the Fédération de la jeunesse canadienne-française, the Forum brought together 80 young Francophones ages 15 to 25 from every part of the country. The event encouraged Canada's young Francophones to take greater interest in Canadian and international Francophonie, to value their cultural identity, and to prepare themselves to become informed citizens and active participants in their community's development. The Forum was also part of the development of the Stratégie d'intervention jeunesse, an initiative of the Ministerial Conference of the Canadian Francophonie, by offering an ideal opportunity for consultation with young people.

The desire to increase the sense of belonging among minority Francophone youth was also the impetus behind the Rassemblement jeunesse nordique 2007–09, organized by the Fédération franco-ténoise. From March 24 to 29, 2009, 14 young people from the Northwest Territories, Yukon and Nunavut met to participate in a range of activities aimed at raising their awareness regarding various aspects of Francophone cultures in the North. The gathering brought these young Francophones closer together, allowing them to forge ties, increase their sense of identity and discover that they are not the only young people living in French in Canada's Far North.

From this same perspective of rapprochement and belonging, the Jeux de la francophonie canadienne were held in Edmonton in July 2008, bringing together over 1,300 participants, escorts, team leaders and volunteers from across the country. The games are a rallying event that sparks exchanges and leads to unique bonds among the young representatives from all of Canada's French-speaking communities, while fostering their social identity and their sense of belonging to the Francophonie. In addition to encouraging thousands of youth to exercise their talents in one of three areas – sports, arts and leadership – the event highlights their cultural pride, self-confidence and leadership skills in a context of healthy competition and cooperation. The Jeux de la francophonie canadienne are the product of partnership and cooperation among many partners at the national level and allow stakeholders in Francophone sports, recreation and culture sector to collaborate on the development of minority communities. Finally, the games' cultural and economic spinoffs are a considerable boon for the host city and enhance its vitality.

Two major initiatives for young English-speaking Quebecers also received program support. The Blue Metropolis Foundation/Fondation Metropolis bleu launched Voices of Quebec, an innovative distance education project for Quebec's English-speaking students and teachers. In cooperation with the Quebec Anglophone Heritage Network, Voices of Quebec encouraged students in 10 classes to read the works of Anglo-Quebecer writers and to create their own documentaries on their collective heritage.



An innovative technology network and an educational guide helped students and teachers manoeuvre the creation process, no matter where they were in the province. The project allowed participating classes to become more interested in the province's English-language media, literature and culture and to strengthen their pride and sense of community.

The Quebec Labrador Foundation proposed the Heritage Preservation and Interpretation Traveling Seminar for Youth of the Quebec Lower North Shore. Over a period of eight weeks, the organizers offered young people in 11 of the 15 English-speaking communities in Quebec's Lower North Shore seminars on preserving and interpreting their heritage, with each seminar adapted to the host community. In total, 135 youths took part in activities as varied as traditional games, crafts, nautical knot tying, traditional cuisine, as well as videoconferences on heritage and literature and a poster contest. Overall, the initiative led to new learning opportunities for young people in the minority English-speaking communities of the Lower North Shore, while offering their communities heightened visibility and the tools for passing on, preserving and promoting their heritage.

Culture

Culture is central to the identity of official-language minority communities. The challenges are to retain professional artists, create and maintain cultural infrastructures, and organize assemblies.

The celebrations surrounding the 400th anniversary of Quebec City were undoubtedly the highlight event for Canada's entire Francophone community. As the birthplace of Franco-Canadian culture, Quebec City played host, throughout 2008, to visitors from all over the country. Many communities also marked the event in their own way, in their own region.

A cross-Canada tour called Francoforce was created to give the country's Francophone and Acadian communities a chance to celebrate 400 years of continuous French presence in America along with Quebecers. Francoforce provided an opportunity for all of Canada's Francophones, to gather together and celebrate their Francophone identity. The tour showcased, for the entire population and the media, the know-how, vitality, modernity, diversity and artistic excellence of the Canadian Francophonie. The Francoforce initiative featured 45,000 participants, 53 days of programming, 500 radio and television interviews, 150 newspaper articles, 366 different artistic events, 23 hours of interviews with 41 personalities of the Canadian Francophonie, and 100 film screenings, making it the largest cross-Canada cultural project in the history of the Canadian Francophonie.

In Newfoundland and Labrador, the Association régionale de la côte Ouest inc. developed the Île à Île project to celebrate cultural ties between the French-speaking communities of Quebec's Magdalen Islands and the Port-au-Port peninsula of Newfoundland and Labrador. Quebec musicians, artists, dancers and artisans gave shows and workshops for the young and the old, forging a bond between the two communities. This interprovincial project broke the isolation of the Franco-Newfoundlander community, highlighting the common traits between the two communities and encouraging cultural exchanges and potential partnerships.

As part of the Saint-Boniface centennial, Canadian Heritage worked with Les Entreprises Riel, the Manitoba government

and the City of Winnipeg to organize Célébrations 2008. A steering committee of community representatives was thus able to develop inclusive programming to raise the awareness of English-speaking and French-speaking communities regarding the added value of the French population in Manitoba. Close to 30 local organizations and businesses included the Célébrations 2008 theme in their programming, and over 200 volunteers helped organize the 35 events. In addition to bringing together the community's organizations and businesses, Célébrations 2008 projects led to permanent benefits that enhance a sense of pride and belonging: the Jardin de sculptures, Elzéar-Goulet Park, the three stations of the Gabrielle-Roy literary circuit, and the Marché de Noël cabins are some of the successes that build the community's tourism capacity.

In New Brunswick, Canadian Heritage's regional office, in cooperation with New Brunswick's Department of Wellness, Culture and Sport, supported Destination arts et culture, an initiative launched by the Conseil provincial des sociétés culturelles. Flowing from the recommendations of the États généraux des arts et de la culture dans la société acadienne du Nouveau-Brunswick, the initiative's purpose targets the territory's cultural development through action research in three different locations. This approach offers a framework for examining new management and organization models in the cultural sector. Three projects were selected: those of the Société culturelle Sud-Acadie, the Conseil de développement culturel Chaleur, and the Acadian islands, supported by the town of Lameque. The organizations involved in the research benefited from supervision for the coordination of training activities (strategic planning, funding applications and political action), ensuring skills development for the staff involved. The pilot projects selected raised the awareness of numerous stakeholders concerning the concept of the territory's cultural development, while strengthening social ties in the three host areas.

Finally, in the media sector, the Program supported several community radio stations in obtaining a license or upgrading their equipment. Community radio is a rallying tool that enhances the status of culture and language in regions. It allows for the



discovery of artists who are not commercially known and its roots in the community enable it to convey relevant cultural and social information to the community. Finally, community radio allows ties to be forged among the various communities through exchanges of programs.

The Program therefore supported Ottawa's Francophone community radio to obtain a frequency that would enable the station to broadcast its own programming in the minority language in the Ottawa region and Eastern Ontario. The Program also helped fund the last implementation phase (set-up of the broadcast studios) for the Victoria, British Columbia's, radio station. In the case of existing radio stations, the Department supported the purchase of equipment for CIVR in Yellowknife, Northwest Territories, as well as for CIMS in Balmoral, New Brunswick.

Training and Awareness

The development and vitality of official-language minority communities also benefits from support to community training and education projects. By expanding learning opportunities and supporting awareness initiatives for minority-language education, communities strengthen their identity and belonging to their community.

In expectation of the Vancouver 2010 Olympic and Paralympic Games, the Société de développement économique de la Colombie-Britannique created, in 2008, a community promotion training initiative. The project aimed to develop a brand image to enhance the image of the Francophone community with target audiences, that is, the provincial, national and international Francophonie, but especially francophiles and Anglophones. Francophone communities are now equipped to communicate a consistent message through a brand image they helped to shape. By offering opportunities for consultation and training, the project contributed to discussion, the sharing of ideas and the creation of cohesion inseparable from a strong identity.

Another example of an awareness initiative took place in Saskatchewan, where the Assemblée communautaire fransaskoise launched the Bonjour Saskatchewan

campaign. This initiative was intended to raise the awareness of young families and their children regarding the importance of Francophone culture in Saskatchewan. A tour of shows called *Mini-fièvres*, featuring three young musicians, reached no fewer than 1,800 students from Grades 4 to 6 at 34 schools. As part of these shows, Grade-6 students developed a theme, "Étudier en français, ça vaut de l'or"; promotional items and a song were also produced for the occasion. The experience led to a greater commitment by parents, teachers and students to the importance of using the French language and promoting Francophone culture outside the classroom.

When it comes to education, thoughts often turn to young students who are exposed to English from all sides. But for a community to stay alive, it must provide activities, services and learning opportunities for the entire community. This was the rationale of the Fédération des aînés franco-albertains when it presented its project *Pour le plaisir d'apprendre*. This program gave Franco-Albertan seniors a chance to participate in a week of French-language university and socio-cultural programming. The range of topics addressed – literature, history, economics, health – enabled participants to perfect their knowledge of their community. The socio-cultural activities helped strengthen their sense of belonging and identity with respect to the community, while breaking the isolation that is often harmful to seniors. This year, thanks to revised programming that is better adapted to the specific needs and interests of the participants, the rate of participation rose by 25% and reached seniors from all over the province.



INTERGOVERNMENTAL COOPERATION ON MINORITY- LANGUAGE SERVICES

Canadian Heritage works with municipal, provincial and territorial governments, through funding agreements, to help them provide services in the minority official language. These agreements concern, in particular, health, the economy, social services and justice. In 2008–09, the Department invested close to \$23 million in this component of the Development of Official-Language Communities Program.

Arts and Culture

Access to arts and culture in the minority language fosters the community's increased participation in its own vitality while developing its members' sense of belonging. This is the perspective from which the Department joined the Manitoba government in constructing the new Cercle Molière theatre. This infrastructure project provides Manitoba's only French-language professional theatre company with a new space with cutting-edge technology and a gathering place for the region's Francophone community. The new theatre, located directly north of the Centre culturel franco-manitobain, will benefit from exceptional visibility that will create remarkable synergy. In addition to the Cercle Molière, the Théâtre de la Chapelle will move into the theatre, which will ensure diverse programming in a single location and will help Manitoba artists develop and promote their art. The new theatre's first season will open in fall 2010.

In 2008–09, Canadian Heritage also partnered with the Ontario government and the Théâtre français de Toronto (TfT) to develop new administrative offices. This capital project combines the TfT's administrative and artistic creation activities in a single location in downtown Toronto, under the same roof as TFO, the Franco-Ontarian television station. In addition to the reception area, offices, administrative area and costume workshop, a rehearsal hall was built, thereby fostering meetings between artists and creators. The TfT is the only French-language professional theatre featuring both classical and creative productions in the Toronto region. Its history of



230 productions ranks it among the most important French-language theatres outside Quebec. TfT's role in the community and among Francophone artists is vital: this project ensures their vitality and continuity while promoting Canada's linguistic duality in the country's largest English-speaking city.

Services

The active offer of services in French and the promotion of linguistic duality have also benefited from funding agreements in various parts of the country. In Nunavut, the Forum on implementing the *Official Languages Act* was intended to bring together the stakeholders of the territory's three official-language communities (Francophones, Anglophones and the Inuit) to identify the priorities of the Francophone community with respect to the new legislation. Sixty people participated in the Forum, and a show targeting young people drew 600 attendees. The participants emphasized the importance of working together so that all three official languages may enjoy equal status and each community's cultural identity is preserved in the legislation's implementation. The event led to an unprecedented gathering of Nunavut's three linguistic communities.

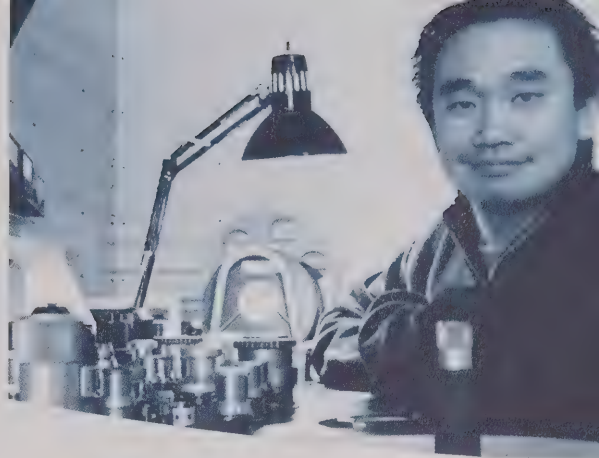
Another example of cooperation involved Canadian Heritage's – Nova Scotia regional office and Nova Scotia's Office of Acadian Affairs. An initiative called *Ça se brasse chu nous : campagne de marketing communautaire* aimed to inform Acadians of the growing number of French-language services offered by the provincial government, while encouraging the use of these services and the demand to be served in French. The province-wide campaign prioritized high-profile activities, including a proclamation of social commitment signed by 78 heads of Acadian and Francophone organizations that undertook to promote and use French-language services. Radio and print campaigns, billboards, mass mailings and visibility during

community events allowed thousands of Acadians and Francophones to see and hear the messages.

Finally, the Manitoba Francophone Affairs Secretariat created a new series of promotional tools for Manitoba's active offer of services in French. The purpose of this project was to create a favourable climate in which clients feel comfortable communicating with provincial government offices in both English and French. The Secretariat put together a toolkit including a bilingual orientation DVD, a brochure on the concept of the active offer of services, official Bonjour – Hello signage for public services and magnetic name cards that clearly identify bilingual staff. This kit was distributed to all French-language service coordinators in government departments and administrative bodies. The launch of these new tools was paired with a promotional campaign and information sessions designed to foster improved access to and greater use of French-language services in Manitoba's minority Francophone community.

Municipal Services

To help establish new municipal services in the minority language, the federal government negotiated an agreement with the City of Ottawa and, in so doing, supported the implementation of the city's Bilingualism Policy and the promotion of the Canadian capital's bilingual nature. The Bonjour – Welcome public information campaign encouraged Francophones and francophiles to request services in French when dealing with a business. The initiative, widely disseminated on the radio and in daily newspapers, was coordinated by the Regroupement des gens d'affaires de la capitale nationale. The One City, Two Languages/Une ville, deux langues campaign led to a new visual identity that will be used mainly within the City of Ottawa's administration to raise employee awareness concerning the importance of bilingualism. The support provided to the City of Ottawa increased the number and quality of French-language services. This effort continues to have long-term spinoffs and lasting effects through designated bilingual positions in all municipal departments, improved direct services to the Francophone community, and effective second-language training for municipal employees.



YOUNG CANADA WORKS

Young Canada Works in Both Official Languages (YCW BOL) allows students to make the most of summer jobs to improve their second language competence while employing their skills and expertise and acquiring experience in their field of studies. YCW BOL is a joint initiative of the Department of Canadian Heritage and Human Resources and Skills Development Canada that falls under the Government of Canada's Youth Employment Strategy.

In 2008–09, YCW BOL subsidized over 700 summer jobs that gave young people a chance to discover a new region of Canada while developing a network in an official-language minority community. The young participants contributed to activities and projects designed to ensure long-term development of minority communities in priority sectors. This component allows students to better understand the cultural context as it relates to language by discovering a new part of the country, while raising their awareness regarding the exodus of young people from official-language minority communities, especially rural communities and remote areas. Finally, the program helps young people increase their practical knowledge of both official languages and have a better understanding and appreciation of the benefits of linguistic duality.

Young Canada Works in Both Official Languages in numbers:

- 276 jobs in the student's first or second official language, in an official-language minority community;
- 428 jobs in the second official language in the context of daily work.

MINORITY-LANGUAGE EDUCATION COMPONENT

The goal of the Minority-Language Education component of the Development of Official-Language Communities Program is to provide members of official-language minority communities with increased access to a quality education system in their own language in their own environment.

In 2008–09, the Department allocated over \$166 million to initiatives under this component for Anglophones in Quebec and Francophones in the rest of Canada.

INTERGOVERNMENTAL COOPERATION

The Intergovernmental Cooperation sub-component aims to help provincial and territorial governments, directly or through the Council of Ministers of Education, Canada, in their efforts to offer minority English-speaking and French-speaking Canadians the option to receive education in their language, from kindergarten to the post-secondary level. For each cycle, a protocol for agreement establishes the parameters for federal–provincial/territorial cooperation on minority-language education and second official-language learning. Bilateral agreements are then reached with each province and territory. The Department invested close to \$165 million to implement agreements to maintain and improve regular teaching curricula as well as supplemental strategies. Thanks to its investments, young people in minority language communities increase their likelihood of preserving their language and culture and achieving their full potential at school and in society.

MINORITY-LANGUAGE EDUCATION

1 Results:

- Ensure that minority Canadians receive quality education in their language comparable to that available to the majority.

2 Means:

- Development and support of minority-language education programs;
- Promotion of French-language education for eligible students whose first language is French;
- Recruitment, training and professional development for teachers in minority communities;
- Enrichment of students' cultural lives with artistic activities;
- Offer of pedagogical services to improve students' first-language skills;
- Offer of access to post-secondary education through new technology.

3 Achievements (examples):

- In British Columbia, the Conseil scolaire francophone de Vancouver obtained financial help to open the École Jules-Verne, the first school to give students the option to complete all their secondary studies in French.
- The project to build the new campus of the Cité des métiers d'Orléans of the Cité collégiale will welcome up to another 700 Francophone students by 2013–14, giving young Francophones in the Ottawa area better access to post-secondary education in their own language, in their own community.
- A Canada–New Brunswick Agreement supported the Consortium national de développement de ressources pédagogiques en français au collégial in designing, producing and distributing teaching materials for French-language colleges, leading to better quality education for Francophone students in minority communities.
- As part of a Canada–Ontario Agreement on Education, the Department funded a vast campaign to promote French-language education in Ontario, aiming to offer Franco-Ontarians a “sustainable” bilingualism.



Infrastructure

Infrastructure improvement increases the number of students in minority communities who will begin or continue their studies within their community. In Ontario, the project to build the new campus of the Cité des métiers d'Orléans of the Cité collégiale offers young Francophones in the Ottawa area better access to post-secondary education in their own language, in their own community. The Cité collégiale, one of two French-language vocational colleges in Ontario, offers over 80 programs of study attended by over 15,000 students. In a context where Ontario will need over 35,000 additional qualified tradespeople in the construction industry, including 7,000 in Eastern Ontario alone, the new campus will help to revitalize the economy by preparing young people to fill shortages in a field that requires both technical skills and ongoing training. The Cité des métiers d'Orléans, whose construction is slated to be completed for the 2010–11 school year, will be able to accommodate up to 700 Francophone students by 2013–14.

In Newfoundland and Labrador, the Department signed an agreement to establish a cooperative framework between the Government of Canada and the province to build a preschool centre at the École Boréale in Happy Valley–Goose Bay. The purpose of this project is to meet the needs of the Acadian and Francophone community with respect to French-language teaching and

community development. The preschool centre will help prepare children for their first year at the École Francophone, thereby increasing their chances for success. It's also a way to maintain and increase the number of students who attend or will attend the region's French-language school.

Another agreement was signed with the province of Nova Scotia for the capital projects of the Conseil scolaire acadien provincial. Here again, the construction of preschool classes at the École secondaire de Par-en-Bas, in the Tusket region, will allow the community to better support its children in the path to success and will help the Conseil scolaire acadien provincial to recruit students. In addition to the early childhood centre, the community will benefit from a 300-seat theatre, offices and community meeting rooms, thereby creating around the school a gathering place and an extension of the educational effort.

In Ontario, the provincial government announced the creation, in 2008–09, of 266 new educational daycare spots, resulting in construction work on 11 of the province's French-language schools. The higher number of available spots for French-language preschool services will help attract students to French-language schools and promote the vitality of Ontario's minority communities. Improved integration of preschoolers in French-language schools will also increase the rate of academic success at these

schools and will better meet the communities' expectations around services for comprehensive child development and the learning of French.

In British Columbia, the Conseil scolaire francophone de Vancouver was granted financial assistance to open a new high school, resulting in the construction of an auditorium and expansion of the gym, library and multi-purpose area. In this way, the École Jules-Verne becomes the first to offer students the option of completing their entire secondary studies in French, from Grades 7 to 12. The school, which opened its doors in September 2008, will eventually serve 350 students from Vancouver, Richmond, Burnaby and New Westminster. Because of this project, the school board hopes to improve students' academic success as well as the development of their cultural identity and their sense of belonging to their Francophone community.

Finally, two projects to expand and redevelop vocational training centres in Quebec's Montréal region benefited through the Canada–Quebec Agreement on Minority-Language Education and Second Language Instruction 2005–06 to 2008–09. The two projects aimed to bring together in a single location the adult education and vocational training centres. Thus, Saint-Lambert's ACCESS Continuing Education and Career Training Centre, which serves the English-speaking clientele of the Montréal region, can offer its 200 vocational training students a new environment that is representative of labour market realities while accommodating a new health program. In Cowansville, the Brome-Missisquoi Campus, attended by 400 Anglophone and Francophone students in the vocational sector, has had a commercial 150-seat dining room for the restaurant service program since fall 2008, as well as a high-tech kitchen workshop for the cooking program. Modernized classrooms, redeveloped administrative offices and a reception centre complete the project. The English-speaking clientele in the Montréal region now enjoys a learning environment that is better adapted to its needs and expanded programs that meet the region's labour force requirements, thereby encouraging retention of the English-speaking community.

Educational Support

A Canada–New Brunswick Agreement supported the Consortium national de développement de ressources pédagogiques en français au collégial in designing, producing and distributing teaching materials for French-language colleges. This national project improved the quality of the education available to students enrolled in vocational, technical and trades programs at Francophone colleges in minority communities from coast to coast. The materials are available on the organization's website for consultation and use by members; so far, nine colleges in eight provinces, totalling 6,700 full-time students, have used the new tools. The Consortium national de développement de ressources pédagogiques en français au collégial was created by the Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada, in partnership with the Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Also through a Canada–New Brunswick Agreement, a complementary national project for official languages in education was carried out. The *Trousse du passeur culturel* brings together information, tools and resources that can help the principals and vice-principals at French-language schools in minority communities enrich their cultural environment. Launched in October 2009, this kit is the first step of a project whose long-term goal is to design classroom learning activities for teachers. The kit can also be made available to the principals and vice-principals at schools in Quebec to raise awareness about the cultural wealth of the Canadian Francophonie. The impact of this kind of national project is important for the entire community. In fact, it will allow students to develop a sense of cultural identity and belonging to the Francophone community by revitalizing the cultural environment within the schools themselves. Through this project, the school's principals and vice-principals, teachers, staff members and even participating parents actively undertake their role as cultural intermediaries by clearly expressing their attachment to Francophone culture and encouraging students to take an interest in it.

Visibility and Accessibility

Ontario's Éducation en langue française (ÉLF) is a complete network of elementary and secondary schools, colleges and universities that offer a spectrum of French-language programs and services, from preschool to adulthood. In 2008–09, as part of a Canada–Ontario Agreement on Education, the Department funded a wide-ranging promotional campaign for French-language education in Ontario. This initiative was intended to increase the visibility of French-language education in both the Catholic and public systems and to raise parents' awareness regarding their educational rights under the Canadian Charter of Rights and Freedoms.



ENHANCEMENT OF OFFICIAL LANGUAGES PROGRAM

In 2008–09, Canadian Heritage invested over \$121 million in initiatives designed to help Canadians better understand and appreciate the benefits of linguistic duality and to encourage young Canadians to learn and perfect their second official language.

SECOND-LANGUAGE LEARNING COMPONENT

The goal of the Second-Language Learning component in the Enhancement of Official Languages Program is to ensure that an ever-growing number of Canadians have a working knowledge of both official languages.

In 2008–09, the Department allocated over \$114 million for initiatives under this component.

Second-language learning is based on basic English and French courses, intensive courses and French immersion programs.

INTERGOVERNMENTAL COOPERATION

For over 35 years, the federal government has been financially supporting minority-language education and second official-language learning. In this regard, the federal government and the Council of Ministers of Education, Canada, signed a protocol for agreement setting parameters for federal–provincial/territorial cooperation and leading to bilateral agreements with the provinces and territories. In 2008–09, the Department allocated nearly \$112 million to federal–provincial/territorial agreements regarding second-language learning. During the 2007–08 school year, close to 4 million English-language students were enrolled in majority-language schools. Of these, 2 million were enrolled in French as a second language and over 311,000 in French immersion programs. During the same

SECOND-LANGUAGE LEARNING

1 Results:

- Promote a working knowledge of both official languages.

2 Means:

- Support for and monitoring of education programs;
- Development of second-language learning programs, including innovative approaches;
- Training and professional development for teachers;
- Access to various cultural enrichment activities;
- Continuation of post-secondary education.

3 Achievements (examples):

- The "French for Life" project, conducted by Canadian Parents for French – Manitoba, led to the development and distribution of a promotional materials kit presenting the benefits of second-language learning and increasing the province's bilingual capacity.
- The Society for the Promotion of the Teaching of English as a Second Language in Québec (SPEAQ) created "Let's Talk," a handbook that helps high school teachers and students develop the "Interacts orally in English" skill.

school year, nearly 1 million French-language students learned English as a second language in majority-language schools.

The federal-provincial agreements helped realize various initiatives supporting second official-language learning. As an example, a Canada-Manitoba Agreement on Minority-Language Education and Second Official-Language Instruction 2005-06 to 2008-09 provided funding for the "French for Life" project, carried out by Canadian Parents for French – Manitoba, in cooperation with the Manitoba Association of Teachers of French (MATF) and the Association manitobaine des directrices et directeurs d'écoles d'immersion (AMDII). The initiative helped develop and distribute a promotional material kit presenting the advantages of second-language learning and increased bilingual capacity in the province. The kit, created for all school levels from Kindergarten to Grade 12, includes several promotional items (bilingual brochures, DVDs, posters and booklets) that recommend ways to enrich and promote French-as-a-second-language programs and courses for students, parents and teachers, as well as school administrators. The French for Life project, also supported through a website, was a great success at the Annual conference of Canadian Parents for French in November 2008. Several provinces and territories wish to adapt the material to their region and have requested the necessary authorizations to reproduce it.

Pan-Canadian Interim Report on Official Languages in Education

On January 20, 2009, thanks to the support of the Department of Canadian Heritage, the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) published the first Pan-Canadian Report on Official Languages in Education. The report is intended for the general public and describes the achievement of results set out in the provincial and territorial action plans on official languages in education between 2005-06 and 2006-07. As stated by Kelly Lamrock, Chair of CMEC and New Brunswick's Minister of Education, "Official languages in education are key priorities for all ministers of education, as put forward in our joint declaration Learn Canada 2020. The interim report illustrates

in detail our efforts to improve the quality of minority-language education and second-language learning."

This report, the first of two reports under the multilateral protocol for 2005-06 to 2008-09 signed with the Department of Canadian Heritage, includes the following elements for each province and territory:

- A description of the achievement of action-plan results for minority-language education and second-language learning, at all levels, in 2005-06 and 2006-07;
- Tables indicating the contributions of each organization and the federal government to minority-language education and second-language learning in 2005-06 and 2006-07.

The report can be consulted online at <http://www.cmec.ca/Documents/OLEP-Report-2005-07.pdf>

COOPERATION WITH THE NON-GOVERNMENTAL SECTOR

Cooperation with the non-governmental sector aims to increase production and dissemination of knowledge, methods and tools to support second-language learning through projects or initiatives designed to impact several communities, preferably in more than one province or territory, or at the national level.



Canadian Heritage's support is in line with the federal government's goal to increase the number of Canadians with a working knowledge of their second official language.

The Society for the Promotion of the Teaching of English as a Second Language in Quebec (SPEAQ) created "*Let's Talk*," a handbook to help English-as-a-second-language teachers in Quebec assist high school students in developing the "Interacts orally in English" skill. The handbook offers tools to create a climate conducive to the development of this skill and to facilitate class organization in order to maximize student participation in oral communication activities, among themselves and with their teacher. Educational consultants from about 60 school boards and many teachers were very interested in the project.

The Canadian Association of Immersion Teachers (CAIT), at its 2008 annual conference, offered workshops and presentations on tools and strategies for immersion teachers to use in the classroom. Over 400 participants took part in ACPI-Ici! [CAIT here!] professional development days on teaching and immersion. These workshops, which were offered across Canada, give French-as-a-second-language teachers access to professional development and training, even in remote areas. Thanks to CAIT's activities, teachers have the opportunity to meet and discuss teaching practices and strategies, which maintains their interest and motivation to pursue their career in this field.

Complementary Support for Language Learning

The Government of Canada allocates funds to scholarship programs to participate in language training internships and the Official Language Monitor Program in educational settings. For 2008–09, the data related to this second-language learning support was as follows:

- **Explore** – Explore is a summer second-language bursary program. It helps young Canadians learn their second language in a region of Canada other than where they live, for a period of five weeks. In 2008–09, 8,989 young people

had the opportunity to learn their second language: 4,893 young Anglophones learned French and 4,096 young Francophones learned English.

- **Accent** – Accent is a language monitor program offering part-time jobs that allow participants to gain classroom experience as teaching assistants while continuing their education in another province. In 2008–09, 548 young people worked part-time as second-language monitors: 94 English and 454 French monitors.
- **Odyssey** – Odyssey is a nine-month language monitor program that allows young people to discover a region of Canada while gaining full-time teaching experience. In 2008–09, 348 young people worked full-time as second-language monitors: 84 English and 264 French monitors.

YOUNG CANADA WORKS

A component of the Youth Employment Strategy, Young Canada Works at Building Careers in English and French (YCW BCEF) provides university and college graduates who are unemployed or underemployed with the opportunity to develop their English and French language skills while gaining valuable work-related skills and experience abroad. During these international internships, which last from 6 to 12 consecutive months, participants work on projects that promote language industries through educational institutions and help develop international youth networks.

The 16 YCW BCEF international internships completed in 2008–09 allowed participants to improve their English and French while gaining work experience and building professional skills to help them transition into the labour force. The program provides graduates with the opportunity to work in educational institutions, language industries and OLMCs.

YCW BCEF and YCW BOL help young Canadians gain a better understanding of the situation of OLMCs and apply their second language skills. Participants also acquire rewarding work and internship experience, while contributing to the development of OLMCs and linguistic duality.

PROMOTION OF LINGUISTIC DUALITY COMPONENT

PROMOTION OF LINGUISTIC DUALITY

1 Results:

Promote a better understanding and appreciation of the benefits of linguistic duality in Canada and full recognition of English and French in Canadian society.

2 Means:

- Cooperation with organizations that promote linguistic duality;
- Interpretation and translation support for non-governmental organizations that wish to offer services in both official languages;
- Support for innovation to share best practices.

3 Achievements (examples):

- As part of the 12th World Congress of the International Federation of Teachers of French (IFTF), exhibitors from Canadian associations were able to showcase their activities designed to promote official languages in Canada and around the world.
- The Blue Metropolis Foundation/Fondation Metropolis bleu organized the Rencontres littéraires, an initiative to promote French culture and language to students in various regions of Canada.
- In Ontario, Canadian Parents for French launched the "Multicultural Outreach on Linguistic Duality" campaign aimed at increasing the number of children enrolled in French immersion programs, the number of young Canadians proficient in both official languages, and general appreciation of the benefits of linguistic duality.

The Promotion of Linguistic Duality component in the Enhancement of Official Languages Program aims to help organizations from various sectors undertake or continue activities promoting a better understanding or appreciation of linguistic duality and to build stronger ties among members of the two official-language communities. It also promotes the provision of services in both official languages, English and French, in order to build bilingual capacity within non-governmental organizations.

In 2008–09, Canadian Heritage invested over \$7 million to help Canadians better understand and appreciate the benefits of linguistic duality and encourage young people to learn and improve their second official language. Of this investment, nearly \$1 million was allocated to increase bilingual capacity.

APPRECIATION AND RAPPROCHEMENT

Under the Appreciation and Rapprochement sub-component, the Department funds projects that increase Canadians' appreciation of the value of linguistic duality. These projects also promote closer ties between Anglophones and Francophones, increase appreciation of the French language and highlight Canada's Francophone cultural context. During 2008–09, 91 projects were supported, for a total of over \$6.5 million.

The Québec Association of Teachers of French as a Second Language (AQEFLS) is an organization whose mission is to promote French-as-a-second-language instruction and linguistic duality. Canadian Heritage granted it financial support to organize the 12th World Congress of the International Federation of Teachers of French (IFTF). The Congress was held in Quebec City in July 2008, with the theme "Faire vivre les

identités francophones” [bringing Francophone identities to life]. The event, held every four years, brings French teachers of various levels together to discuss pedagogical, educational and technological issues regarding French instruction, as well as related socio-political, cultural and literary issues. The 12th Congress brought 1,500 teachers together from over 135 countries. The purpose of the QEFLS project was to ensure a Canadian presence of French-as-a-second-language teachers in the exhibitors’ hall and to take advantage of the Congress to promote Canadian Francophone artists. Six kiosks allowed exhibitors representing Canadian associations to highlight their missions, achievements, ongoing projects and activities to promote Canada’s official languages, while expanding their contact network at the international level. Cultural and literary activities showcased the wealth and diversity of the French language in Canada.

The Blue Metropolis Foundation/Fondation Metropolis bleu organized the Rencontres littéraires, an innovative pilot project carried out in cooperation with other partners, including Canadian Parents for French. The objective of the Rencontres littéraires was to invite high school students of French as a second language to read the work of a Francophone Canadian author and then discuss it in class, meet the author in person, write texts in response to the author’s work, and establish an ongoing dialogue through video conferencing and an Internet forum. Altogether, 85 students from four schools from different provinces took part in the program and reacted enthusiastically to it, with several expressing an interest in further exploring the work of the author in question. The Rencontres littéraires allowed students from various regions of Canada to embrace a common project while helping teachers promote the importance of French culture and language while promoting the vitality of French-as-a-second-language learning. All this was done through educational and technological resources that increased the sense of belonging and commitment among young people.



The Ontario chapter of Canadian Parents for French (CPF) also launched a promotional campaign to overcome individual and systemic barriers that prevent children and young people from multicultural communities from taking full advantage of opportunities to learn French as a second language and to make the most of proficiency in both of Canada’s official languages. “Multicultural Outreach on Linguistic Duality” helped increase the awareness of the targeted groups regarding the cultural, social and economic advantages of mastering both official languages. Promotional materials distributed to multicultural communities was designed to inform parents about French immersion programs and other options that are available to their children to learn French as a second language. The contacts thus established encouraged discussion and helped answer many questions on the available programs. In the long term, CPF (Ontario) expects to increase the number of children enrolled in French immersion programs, the number of young Canadians proficient in both official languages, and general appreciation of the benefits of linguistic duality.

COORDINATION OF THE FEDERAL COMMITMENT

COORDINATION OF THE FEDERAL COMMITMENT

1 Results:

- All federal institutions contribute in a more coordinated manner to the development of official-language minority communities and enhance the status of both official languages in Canadian society.

2 Means:

- Increased awareness of issues faced by official-language minority communities;
- Promotion of linguistic duality;
- National and regional interdepartmental coordination;
- Accountability for implementation of sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*.

3 Achievements (examples):

- Greater visibility at the national and regional level for the Department's interdepartmental coordination action. In addition to the 30 or so designated institutions, liaison and support are provided to some 15 non-designated institutions. Canadian Heritage has also welcomed two new federal institutions to the National Coordinators Network.
- The Good Practices Forum, an annual event that brings together champions, those responsible for official languages, and national coordinators, contributes to developing a common vision and better consistency with respect to federal action on official languages.
- Members of Canadian Heritage's Interdepartmental Coordination Network facilitate or participate in several regions in networks, coordination mechanisms or committees that allow for ongoing dialogue with communities in the field so that federal institutions can take their needs into account. For example, regional coordinator networks have been created or relaunched in Nova Scotia and British Columbia. This gives communities in these provinces easier access to programs, services and resource people in federal institutions.
- The working groups on culture have thus led to the signing of a protocol for agreement between the National Arts Centre, the Canada Council for the Arts and Canadian Heritage to hold the Zones théâtrales event in 2009, 2011 and 2013.

In addition to its grants and contributions, the Department devotes considerable resources to promote both official languages and coordinate the federal commitment: that is, interdepartmental coordination.

Section 42 of the *Official Languages Act* entrusts Canadian Heritage with the responsibility to coordinate the implementation, by federal institutions, of the government's commitment to promote the full recognition and use of English and French in Canadian society and to enhance the vitality of official-language minority communities (OLMCs).

Production and Dissemination of Information

In order to help federal institutions fulfill their obligations regarding the implementation of section 41 of the *Official Languages Act*, the Interdepartmental Coordination Directorate (ICD) produced various training and information tools: presentations about positive measures, Gateway 41, accountability tools for section 41, and the collection of best practices at federal institutions. Gateway 41 is an important source of information and a space for meaningful virtual exchanges among national coordinators at federal institutions, especially for new coordinators who were thus able to join the community of practice for section 41. *Bulletin 41-42* (three issues) shared the good ideas and best practices that federal institutions can use as inspiration.

The new Official Languages Champions were informed and made aware of their responsibility to exert influence and show leadership in supporting the development of communities and enhancing the status of official languages within their institution. The Department, through ICD, also dispensed advice and expertise to designated federal institutions on applying and using the main

concepts and tools necessary to support section 41 implementation and report on their results, while contact with non-designated institutions helped strengthen awareness of section 41 obligations.

Finally, Environment Canada and Farm Credit Canada joined the National Coordinators Network and set up initiatives for official-language minority communities.

These initiatives helped increase federal institutions' awareness of their responsibilities to support the development of official-language minority communities and enhance the status of both official languages.

Training

Canadian Heritage served as a consultant on section 41 implementation by offering Part VII training to various groups in the federal administration, such as new Official Languages Champions, analysts with the Treasury Board Secretariat, and participants in the Introduction to Official Languages course offered by the Canada School of Public Service. The Department also encouraged sharing and promotion of federal institutions' best practices during the Best Practices Forum. As an example, Farm Credit Canada presented its new funding program for official-language minority communities at the Forum. The annual forum, which brings together champions, those responsible for official languages, and national coordinators, contributes to developing a common vision and better consistency of federal action on official languages.

The Department also provided support to various non-designated federal institutions and encouraged sharing and promotion of best practices for national-regional cooperation at federal institutions and on interdepartmental coordination. For example, Fisheries and Oceans Canada created an internal network of regional coordinators for section 41. The efforts of this network meant that the concerns of official-language minority communities were factored into departmental decision-making processes.

Coordination and Facilitation

Networking of federal government representatives to support the development of official-language minority communities

The Interdepartmental Coordination Directorate (ICD) continued to manage the National Coordinators Network responsible for the implementation of section 41 at designated departments. The Network held three meetings during the 2008–09 fiscal year, including the Best Practices Forum. Furthermore, the federal institutions that created and facilitate a working group with community stakeholders (for example, the Canadian Radio Television and Telecommunications Commission [CRTC], Citizenship and Immigration, cultural agencies) established a permanent cooperative relationship with communities and are better able to respond to their concerns.

Members of Canadian Heritage's Interdepartmental Coordination Network have a strengthened shared vision and understanding of the Department's coordination role. As a result, the scope of effectiveness of the Department's actions is increased with the federal stakeholders that work more often and directly with communities at the national and regional levels. Progress, best practices and follow-up to interdepartmental initiatives in every region are communicated and disseminated within the Network and by Network members to their federal and community representatives.

These networks therefore help communities gain direct access to resource persons at participating federal institutions, at head offices, at the institutions' regional offices, and at the meetings of various federal stakeholders. This approach gives communities the opportunity to explain their development concerns and priorities and to benefit from the programs and services of federal institutions.

Interdepartmental Working Groups on Culture

The Department has continued to create, facilitate or support coordination mechanisms, such as the six cultural working groups and the federal stakeholder network for justice and security.

As part of the Agreement for the Development of Francophone Arts and Culture in Canada, a number of working groups on culture are examining the issues and challenges in fields such as theatre, publishing, music and songwriting, visual arts and media arts. These groups consist of members of official-language minority communities and representatives of federal agencies working in the cultural field. The ICD at Canadian Heritage brings stakeholders together around sectoral tables to discuss and identify potential solutions.

The working groups on culture have thus led to the signing of a protocol for agreement between the National Arts Centre, the Canada Council for the Arts, and Canadian Heritage to hold the Zones théâtrales event in 2009, 2011 and 2013 for the benefit of professional minority Francophone theatre companies, as well as certain regional theatre companies from Quebec.

Planning and Accountability Support

Canadian Heritage has better integrated section 41 in departmental planning processes, thereby increasing visibility and the consideration of section 41 requirements within the Department.

Through the ICD, the Department continued to improve and renew the accountability tools of federal institutions. The ICD analyzed the action plans detailing the respective commitments of federal institutions and the 2007–08 reports on results. More federal institutions were able to adequately report the results of their activities intended to



benefit communities and enhance the status of official languages. As such, reports on results focused more on progress and clearly show the institutions' contribution to implementing the federal commitment.

Finally, the ICD produced the summaries of results for designated institutions for the purposes of Canadian Heritage's *Annual Report on Official Languages, Volume II*, and led a reflection and a review of the orientation regarding accountability and support to all federal institutions.

Intra- and Interdepartmental Liaison

The ICD assumed its coordination role with central agencies, for example, in organizing the Best Practices Forum and the Rendez-vous de la Francophonie 2008. These events were a resounding success in raising awareness among federal public servants regarding the artistic and cultural vitality of the Canadian Francophonie.

Federal institutions also benefited from a sustained bilateral liaison with ICD, in the form of advice and various types of support, in order to meet their obligations under section 41, their consultation activities with community organizations, risk management and accountability.

Environmental Analysis

The ICD of Canadian Heritage identified and analyzed government measures and initiatives proposed in government documents (memoranda to Cabinet, presentations to the Treasury Board, and the 2009 federal budget) that may affect support for community development and the enhancement of official languages. The ICD made comments and suggestions in this regard to the concerned central agencies and federal institutions to ensure they take their obligations into account with regard to the implementation of section 41.

IPOLC: An Initiative That Has Met Its Objectives

On March 31, 2009, the Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities (IPOLC) came to an end after fulfilling its mandate. Launched in 2000, the IPOLC's objective was to encourage federal institutions to support the development of official-language minority communities (OLMCs). The aim of the IPOLC was to make federal institutions accountable for the implementation of Part VII of the *Official Languages Act*. In total, the IPOLC generated investments of over \$100 million in the communities.

Thanks in part to the IPOLC, direct and productive relations have been established between federal institutions and OLMCs in such priority areas as health, economic development and employability, justice, culture and immigration. Examples include the structures and projects of the Société Santé en français and the Community Health and Social Services Network, the Réseaux de développement économique et d'employabilité (RDÉE) and the Community Economic Development and Employability Committees (CEDEC), Vision économique plans in rural areas, and reception and settlement services for Francophone immigrants in minority communities.

Since the IPOLC was created, opportunities for more federal institutions to participate in the development of OLMCs have multiplied, specifically with the Action Plan for Official Languages (2003–08), followed by the Roadmap for Canada's Linguistic Duality (2008–2013). Moreover, the 2005 amendments to the *Official Languages Act* have heightened the obligation for federal institutions to enhance the vitality of OLMCs and to foster the full recognition and use of both English and French.

In sum, the IPOLC has reached its objectives in contributing to the establishment of long-term relationships between the federal institutions and the communities. These partnerships are now continuing through various initiatives put in place in the last years.

RESEARCH

RESEARCH:

1 Results:

- Improve our understanding of issues concerning linguistic duality, second-language learning and official-language minority communities in Canada.

2 Means:

- Data collection and analysis activities;
- Data dissemination;
- Contribution to policy and program orientation.

3 Achievements (examples):

- The round table on minority-language education research fostered dialogue among the sector's main stakeholders, bringing together representatives from the various levels of government as well as renowned researchers.
- The study on the evolution of English–French bilingualism provided a better understanding of the dynamics of English–French bilingualism in Canada over the past 35 years.

Canadian Heritage's Official Languages Support Programs Branch (OLSPB) commits resources to research that helps achieve the goals of its Development of Official-Language Communities and Enhancement of Official Languages programs. During the 2008–09 fiscal year, the OLSPB focused on gathering relevant data through specific research and statistical surveys. The Department also continued to consolidate its various data-bases and to refine its methods of analysis.

The OLSPB is involved in a number of research networks within the government and with external organizations. In 2008–09, it was a member of the Coordinating Committee on Official Languages Research, Canadian Heritage's Departmental Committee on Research, the Citizenship and Heritage Research Network, and the Program Committee of the Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities, as well as the Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne.

The Branch continued its activities to acquire and analyze data from multiple sources, including its own department, other departments, such as Statistics Canada, and the private and community sectors. Research team members act as information brokers, so to speak, and sign right-to-use agreements with third parties, thereby facilitating client and partner access to Statistics Canada data. The team's activities enrich the knowledge of Branch program officers, as well as of federal departments and organizations that do not have the same official-languages research capacity. Below is a summary of certain key initiatives:

Series of Research Products

The OLSPB asked the Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities (CIRLM)¹ to create a series of research products (set of survey data, analyses, bibliographies). These products, which contribute significantly to Canadian Heritage's research capacity and data holdings in the area of vitality of official-language communities, specifically include:

- a participative case study with multiple components on the vitality of Francophone communities in Yukon, Northwest Territories and Nunavut;
- a survey of students in Quebec's English-language system on the learning and use of English and French, examining the linguistic behaviour and ethnolinguistic identity of a sample of 6,000 students. This survey must be added to an existing CIRLM study through a sample of 8,000 16-year-old students who study in the French-language system outside Quebec;
- the development of a plan to analyze the 2006 Survey on the Vitality of Official-Language Minorities (SVOLM), the definition of tabulation characteristics for the SVOLM using a regional data centre, as well as the creation and management of a team of multidisciplinary researchers to analyze survey data in order to produce one or several large reports on the conclusions;
- the creation of an annotated electronic bibliography of the main sources related to selected themes concerning the vitality of official-language minority communities, including minority-language education and ethnolinguistic vitality;

- the development and implementation of a networking initiative to promote research interest in Quebec's English-speaking communities and to build the research capacity of stakeholders with an interest in the situation of these communities.

Evolution of English–French Bilingualism in Canada from 1971 to 2006

In 2008–09, the research team of the OLSPB gathered accessible data (census, public opinion research) to better understand the dynamics of English–French bilingualism in Canada over the past 35 years. In their analysis, researchers examined the importance of place of birth, place of residence (province/territory and urban/rural area), age, sex, mother tongue and proximity to official-language minority communities in order to observe the trend towards high or low levels of English–French bilingualism in Canadian society. The study also focused on attitudes towards language learning and linguistic duality.

This study helped researchers show that in Canada, since the 1970s, English–French bilingualism levels for Anglophones have risen faster among women than men, to the degree that women are significantly more likely to be bilingual (English–French) than men. This trend is not found for Francophones, among whom men show a greater trend to English–French bilingualism than women do. With regard to urban/rural status, it was shown that urban areas have higher levels of bilingualism than rural areas. As for Quebec Francophones, the study revealed that urban Francophones have much higher English–French bilingualism

¹ The Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities (CIRLM) was created in 2002 thanks to a trust fund set up by the Government of Canada. An independent and not-for-profit organization, the CIRLM is located on the Université de Moncton campus and has the mission of promoting the research and compilation of data on essential issues for official-language minority communities in Canada, whether these are Anglophones in Quebec or Francophones outside Quebec.

levels than do their rural counterparts. What's more, the study confirmed that there is a clear link between the presence of a large official-language minority group and the bilingualism of the majority-language group, a trend that can be found both inside and outside Quebec. With regard to attitudes regarding learning English and French and linguistic duality in Canada, the study showed that foreign-born Canadians strongly agreed with the principles of linguistic duality and the importance of learning the second official language, sometimes even more than native-born Canadians did.

Round Table on Minority-Language Education Research

In cooperation with Canadian Heritage's Official Languages Secretariat, the Branch organized a one-day forum that brought together parties with an interest in the theme of research on minority-language education. The meeting also welcomed participants from other federal or provincial departments, the Council of Ministers of Education, Canada, as well as research institutes and non-governmental organizations engaged in minority-language education. The presentations of all participants helped everyone better grasp the current state of research in this field and identify sectors requiring further research in the future. One of the forum's key objectives was to abolish the compartmentalization that might be limiting various stakeholders in order to ensure that research resources are optimized.



PROGRAM MANAGEMENT

In order to clarify the decision regarding the renewal of Official Languages Support Program (OLSP) terms and conditions, an audit of their proper performance and an evaluation of their rationale were carried out in 2008. As part of its mandate, the Operational Practices Unit (OPU) supported delivery operations and facilitated the audit of the OLSPs.

Evaluation

From June 2007 to September 2009, Canadian Heritage carried out a summative evaluation of the OLSPs. This evaluation, conducted by PRA Inc., was the first to integrate all program components: design, implementation, successes and effectiveness. This evaluation sketched an overall picture of progress with respect to the vitality of official-language minority communities and enhancement of both English and French. It also confirmed the relevance of the OLSPs as a key tool for the federal government in meeting its legal obligations under Part VII of the *Official Languages Act*. It is very clear that all program components help to enhance Canada's official languages and are results-based.

The evaluation found much progress, but also highlighted the challenges that the programs will be facing, namely:

- updating the official languages discourse in a context of globalization and plurilingualism;
- fostering better synergy among the various components;
- streamlining administrative processes and accountability.

Furthermore, the report made five recommendations intended to:

- improve collaboration accords and contribution agreements;
- measure second-language instruction;
- improve cooperation among the various stakeholders funded by the programs;
- update the official languages discourse; and
- conduct cyclical evaluations.

In order to respond to these recommendations, an action plan along with an implementation schedule was presented to the Strategic Policy, Planning and Evaluation Committee. The directorate accepted all recommendations; the adopted action plan contains the measures related to those recommendations.

Thus, the Official Languages Support Program Branch (OLSPB) intends to continue streamlining the mechanisms and administrative processes for funded organizations, specifically by promoting multi-year funding agreements. The negotiation of new collaboration accords with representatives of minority communities as of 2009–10 will help review the funding priorities of the communities in light of the commitments made by federal departments within the framework of the Roadmap for Linguistic Duality.

The OLSPB is committed to continuing negotiations with provinces and territories to make the measurement of learning a priority in the next protocol and the next bilateral agreements. The OLSPB will also try to promote closer cooperation between minority stakeholders and second-language instruction stakeholders.

Finally, since the OLSPs are among the key elements that contribute to achieving the management results of the Roadmap for Linguistic Duality, the evaluation of the OLSPs and the horizontal evaluation of the Roadmap will be coordinated and carried out in parallel in order to appropriately link the various elements. Evaluation of the OLSPs will therefore begin in 2011–12 and should end in time for the programs to continue, slated for spring 2014.

Audit

The internal audit of the OLSPs, conducted in 2008, indicates that good management controls for program design, implementation and management tools have been set up. However, the audit team recommended a few improvements in the areas of risk management related to the funding mechanism (management of cash advances granted to some organizations), human resources (staff workload), monitoring and auditing of recipients, as well as file management.

Immediately following these recommendations, the OLSPB prepared and submitted an action plan to the Departmental Audit Committee, along with measures responding to each recommendation. The OLSPB indicated that the program would strive to reduce the frequency and risk related to the funding process, review funding mechanisms, processes and tools, and improve documentation.

With regard to human resources, the Branch aims to intensify measures for staff adequacy and workload based on the objectives and priorities of the Department and the OLSPs. Decisions with regard to recipient funding and monitoring must continue to be made while strictly meeting directives, and each case will be appropriately documented.

With regard to auditing recipients and managing files, the program and services involved should review all relevant mechanisms, processes and tools, and officers should receive customized training.

Implementation of some of these recommendations has already begun, and most of them are expected to be carried out, as the Department's 2008–09 to 2012–13 multi-year risk-based audit plan forecasts out a new audit of the OLSPs in 2012–13.

Renewal of Programs

The terms and conditions of the Official Languages Support Programs (OLSPs) were to expire on March 31, 2009. It was important to review them in order to obtain authorization to continue with their implementation as well as that of the Roadmap for Canada's Linguistic Duality. Therefore, they have been adapted to the revised Policy on Transfer Payments, the new Language Rights Support Program and recommendations stemming from the recent summative evaluation and internal audit of the OLSPs.

The continuation of the OLSP terms and conditions was approved on March 25, 2009. The Language Rights Support Program was added in order to contribute to the development of official-language communities through dispute resolution and funding. It will also help enhance linguistic duality through promotion and education regarding constitutional language rights. At the financial level, amendments were made to funding criteria, payment method, holdback, eligible expenses and funding through grants, thereby simplifying processes and increasing access to funding.

Operational Practices Unit (OPU)

The mandate of the Operational Practices Unit (OPU) includes four key components: liaison, development of guidelines, work processes and tools, and recipient training and audit. In 2008–09, the OPU finished developing a new generation of electronic application forms for two program components. These user-friendly forms simplify the application process, reduce errors and follow-ups, and lead to quicker processing. New forms for all program components and sub-components will continue to be developed in 2009–10 and 2010–11.

Appendix 1 – Official Languages Support Programs

BREAKDOWN OF EXPENDITURES BY PROVINCE AND TERRITORY, 2008-09

	Development of Official-Language Communities			Enhancement of Official Languages			TOTAL
	Community Life	Minority-Language Education	Sub-total	Promotion of Linguistic Duality	Second-Language Learning	Total	
Newfoundland and Labrador	1,667,750	1,571,551	3,239,301	178,000	2,369,295	2,547,295	5,786,596
Prince Edward Island	2,495,500	1,728,082	4,223,582	225,500	1,066,052	1,291,552	5,515,134
Nova Scotia	3,576,329	7,747,165	11,323,494	190,994	3,790,255	3,981,249	15,304,743
New Brunswick	6,559,324	17,302,432	23,861,756	299,000	5,709,211	6,008,211	29,869,967
Quebec	5,344,995	48,350,473	53,695,468	245,290	17,894,128	18,139,418	71,834,886
Ontario	8,079,641	54,416,176	62,495,817	592,500	26,557,303	27,149,803	89,645,620
Manitoba	6,192,127	9,228,960	15,421,087	207,000	5,499,639	5,706,639	21,127,726
Saskatchewan	3,886,118	3,813,951	7,700,069	181,200	4,295,080	4,476,280	12,176,349
Alberta	7,847,300	7,596,389	15,443,689	294,100	8,712,932	9,007,032	24,450,721
British Columbia	4,154,692	6,101,707	10,256,399	441,905	10,615,672	11,057,577	21,313,976
Northwest Territories	2,674,510	1,544,682	4,219,192	122,000	1,189,976	1,311,976	5,531,168
Yukon	2,623,534	1,314,700	3,938,234	47,850	1,034,900	1,082,750	5,020,984
Nunavut	1,969,280	790,669	2,759,949	0	536,087	536,087	3,296,036
National (including panCanadian and interregional projects)	11,193,424	4,734,721	15,928,145	4,012,164	25,220,679	29,232,843	45,160,988
Total	68,264,524	166,241,658	234,506,182	7,037,503	114,491,209	121,528,712	356,034,894

Appendix 2 – Official Languages Support Programs

BREAKDOWN OF EXPENDITURES BY PROGRAM COMPONENTS, 2008-09

Development of Official-Language Communities				Enhancement of Official Languages			
COMMUNITY LIFE	Regular Budget	Additional Strategies	Total	PROMOTION OF LINGUISTIC DUALITY	Regular Budget	Additional Strategies	Total
Cooperation with the Community Sector	37,409,672	4,069,816	41,479,488	Appreciation and Rapprochement			
				Collaboration in Promotion	3,161,232	0	3,161,232
				Support for Innovation	3,383,344	0	3,383,344
Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services	18,540,509	4,074,582	22,615,091	Sub-total	6,544,576	0	6,544,576
Interdepartmental Partnership with the Official-Language Communities (IPOLC)	2,507,952		2,507,952				
Young Canada Works	1,661,993		1,661,993	Bilingual Capability			
				Support for Interpretation and Translation	393,177	0	393,177
				Support for Innovation	99,750	0	99,750
				Sub-total	492,927	0	492,927
Total – Community Life	60,120,126	8,144,398	68,264,524	Total – Promotion of Linguistic Duality	7,037,503	0	7,037,503

MINORITY-LANGUAGE EDUCATION	Regular Budget	Additional Strategies	Total	SECOND-LANGUAGE INSTRUCTION	Regular Budget	Additional Strategies	Total
Intergovernmental Cooperation				Intergovernmental Cooperation			
Support for the Maintenance and Improvement of Minority-Language Education	104,700,274	0	104,700,274	Support for the Maintenance and Improvement of English or French Second-Language Programs	57,600,506		57,600,506
Support for the Implementation of the Government of Canada's Action Plan for Official Languages	0	56,806,663	56,806,663	Support for the Implementation of the Government of Canada's Action Plan for Official Languages	0	30,359,803	30,359,803
Complementary Support for Language Learning	2,176,121	1,245,600	3,421,721	Complementary Support for Language Learning	14,321,622	9,554,400	23,876,022
Cooperation with the Non-Governmental Sector	1,313,000		1,313,000	Cooperation with the Non-Governmental Sector	764,400		764,400
				Young Canada Works	1,890,478		1,890,478
Total – Minority-Language Education	108,189,395	58,052,263	166,241,658	Total – Second-Language Learning	74,577,006	39,914,203	114,491,209
TOTAL – Development of Official-Language Communities	168,309,521	66,196,661	234,506,182	TOTAL – Enhancement of Official Languages	81,614,509	39,914,203	121,528,712
OVERALL TOTAL (grants and contributions)				356,034,894			
Program Administration Cost				12,009,032			

Appendix 3 – Official Languages Support Programs

EDUCATION EXPENDITURES, 2008–09

Intergovernmental Cooperation	Minority-Language			Second-Language			Total		
	Federal		Provincial	Federal		Provincial	Federal		Provincial
	\$	%	\$	\$	%	\$	\$	%	\$
Regular Funds									
Program Expansion and Development	32,175,998	19.4	36,830,473	15,394,582	13.7	17,317,335	47,570,580	17.1	54,141,915
Teaching Support	37,946,682	22.8	222,915,425	36,427,353	32.4	217,779,543	74,374,035	26.7	440,666,073
Teacher Training and Development	21,438,255	12.9	22,696,655	3,432,654	3.0	4,028,372	24,870,909	8.9	26,722,536
Student Support	5,988,481	3.6	4,821,713	1,646,339	1.5	952,566	7,634,820	2.7	5,777,386
Other Program Expenditure Categories	7,150,858	4.3	7,040,433	699,578	0.6	312,578	7,850,436	2.8	7,337,858
Sub-total	104,700,274	63.0	294,304,699	57,600,506	51.2	240,390,394	162,300,780	58.2	534,691,084
Additional Strategies – Minority Language									
Promotion of Access and Integration	11,425,631	6.9	14,076,706				11,425,631	4.1	14,076,706
Quality of Programs and Cultural Enrichment in the School Setting	21,742,972	13.1	37,502,193				21,742,972	7.8	37,502,193
Teaching Staff and Support Services	4,695,341	2.8	5,590,568				4,695,341	1.7	5,590,568
Improved Access to Post-Secondary Studies	18,276,334	11.0	29,307,666				18,276,334	6.6	29,307,666
Promotion of Research on Minority-Language Education and Dissemination of Knowledge	666,385	0.4	566,385				666,385	0.2	566,385
Sub-total	56,806,663	34.2	87,043,518				56,806,663	20.4	87,043,518
Additional Strategies – Second Language									
Improvement of Basic English and French Programs				13,383,765	11.9	19,851,147	13,383,765	4.8	19,851,147
Relaunching Immersion Programs				7,948,864	7.1	7,455,716	7,948,864	2.9	7,455,716
Teacher Recruitment and Training				1,211,047	1.1	1,203,607	1,211,047	0.4	1,211,047
Pursuit of Post-Secondary Learning				6,983,049	6.2	7,479,577	6,983,049	2.5	7,479,577
Promotion of Research on the Teaching of French as a Second Language				833,078	0.7	833,078	833,078	0.3	833,078
Sub-total				30,359,803	27.0	36,823,125	30,359,803	10.9	36,823,125
Sub-total – Intergovernmental Cooperation	161,506,937	97.2	381,348,217	87,960,309	78.1	277,213,519	249,467,246	89.5	658,510,765
National Programs									
Explore and Destination Clic (Bursary)	872,300	0.5	0	16,573,695	14.7	0	17,445,995	6.3	0
Odyssey (Monitors)	2,549,421	1.5	0	7,302,327	6.5	0	9,851,748	3.5	0
Cooperation with the Non-Governmental Sector									
Teaching Support	1,313,000	0.8	0	764,400	0.7	0	2,077,400	0.7	0
OVERALL TOTAL	166,241,658		381,348,217	112,600,731		277,213,519	278,842,389	89	658,510,765

Appendix 4 – Official Languages Support Programs

ENROLMENTS IN MINORITY-LANGUAGE EDUCATION PROGRAMS

Newfoundland and Labrador				
Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-71	160,915	185	K to 12	0.1%
2005-06	76,827	203	K to 12	0.3%
2006-07	74,304	222	K to 12	0.3%
2007-08	72,109	251	K to 12	0.3%
Prince Edward Island				
1970-71	30,622	796	K to 12	2.6%
2005-06	21,948	697	1 to 12	3.2%
2006-07	21,365	705	1 to 12	3.3%
2007-08	20,536	694	1 to 12	3.4%
Nova Scotia				
1970-71	214,897	7,388	K to 12	3.4%
2005-06	141,966	4,151	1 to 12	2.9%
2006-07	138,295	4,120	1 to 12	3.0%
2007-08	134,965	4,256	1 to 12	3.2%
New Brunswick				
1970-71	175,912	60,679	K to 12	34.5%
2005-06	114,820	33,409	K to 12	29.1%
2006-07	112,013	32,318	K to 12	28.9%
2007-08	110,288	31,725	K to 12	28.8%
Quebec				
1970-71	1,588,788	248,855	K to 11	15.7%
2005-06	957,697	106,394	K to 11	11.1%
2006-07	940,533	104,146	K to 11	11.1%
2007-08	918,264	101,290	K to 11	11.0%
Ontario				
1970-71	2,022,401	111,455	K to 12	5.5%
2005-06	2,118,544	89,406	K to 12	4.2%
2006-07	2,104,105	89,689	K to 12	4.3%
2007-08	2,087,588	91,071	K to 12	4.4%
Manitoba				
1970-71	246,946	10,405	K to 12	4.2%
2005-06	182,371	5,152	K to 12	2.8%
2006-07	180,043	5,253	K to 12	2.9%
2007-08	179,320	5,344	K to 12	3.0%

Appendix 4 (cont'd)

Saskatchewan				
Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-71	247,332	765	K to 12	0.3%
2005-06	172,705	1,124	K to 12	0.7%
2006-07	163,311	1,132	K to 12	0.7%
2007-08	166,858	1,118	K to 12	0.7%
Alberta				
1983-84	448,835	1,076	K to 12	0.2%
2005-06	551,740	4,138	K to 12	0.7%
2006-07	560,563	4,737	K to 12	0.8%
2007-08	559,118	5,161	K to 12	0.9%
British Columbia				
1979-80	511,671	213	K to 12	<0.1%
2005-06	575,089	3,632	K to 12	0.6%
2006-07	564,832	3,816	K to 12	0.7%
2007-08	558,898	3,964	K to 12	0.7%
Yukon				
1984-85	4,697	30	K to 8	0.6%
2005-06	5,335	110	K to 12	2.1%
2006-07	5,227	147	K to 12	2.8%
2007-08	5,227	143	K to 12	2.7%
Northwest Territories				
1990-91	14,079	63	K to 11	0.4%
2005-06	9,571	143	K to 11	1.5%
2006-07	9,332	163	K to 11	1.7%
2007-08	9,048	181	K to 11	2.0%
Nunavut				
2002-03	9,364	40	K to 12	0.4%
2005-06	9,062	44	K to 12	0.5%
2006-07	9,065	48	K to 12	0.5%
2007-08	9,023	49	K to 12	0.5%
Total Canada				
1970-71	4,687,813	440,528	—	9.4%
2005-06	4,937,675	248,603	—	5.0%
2006-07	4,882,988	246,496	—	5.0%
2007-08	4,720,954	213,522	—	4.5%
Total - Minority French Languages schools				
1970-71	4,066,643	191,673	—	4.7%
2005-06	3,979,978	142,209	—	3.6%
2006-07	3,942,455	142,350	—	3.6%
2007-08	3,912,978	143,957	—	3.7%

Appendix 4 (cont'd) – Official Languages Support Programs

ENROLMENTS IN SECOND-LANGUAGE LEARNING PROGRAMS IN THE MAJORITY-LANGUAGE SCHOOL SYSTEMS

Newfoundland and Labrador					
Year	Total Majority- Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
1976-77	157,686	67,252	42.6%	56	< 0.1%
2005-06	76,827	47,274	61.5%	6,823	8.9%
2006-07	74,304	44,639	60.1%	7,222	9.7%
2007-08	72,109	43,868	60.8%	7,501	10.4%
Prince Edward Island					
1976-77	27,903	16 507	59.2%	304	1.1%
2005-06	21,948	13 624	62.1%	4,164	19.0%
2006-07	21,365	12 975	60.7%	4,108	19.2%
2007-08	20,536	12 691	61.8%	4,246	20.7%
Nova Scotia					
1976-77	201,279	87,450	43.4%	46	< 0.1%
2005-06	141,966	75,340	53.1%	14,341	10.1%
2006-07	138,295	72,873	52.7%	14,625	10.6%
2007-08	134,965	70,545	52.3%	14,683	10.9%
New Brunswick					
1976-77	163,385	73,430	44.9%	2,504	1.5%
2005-06	114,820	66,212	57.7%	21,526	18.7%
2006-07	112,013	64,722	57.8%	21,285	19.0%
2007-08	110,288	60,200	54.6%	20,719	18.8%
Students in English-language system taking French second-language courses					
1995-96	135,054	30,300	22.4%		
2001-02	122,792	23,280	19.0%		
2002-03	120,600	23,217	19.3%		
2003-04	118,869	21,995	18.5%		
Quebec					
1970-71	1,588,788	855,330	53.8%		
2005-06	957,697	641,950	67.0%		
2006-07	940,533	759,257	80.7%		
2007-08	918,264	739,231	80.5%		
Students taking French immersion					
1988-89	1,035,152	26,228	2.5%	26,228	2.5%
2001-02	1,002,973	43,941	4.4%	43,941	4.4%
2002-03	995,051	44,431	4.5%	44,431	4.5%
2003-04	983,766	44,684	4.5%	44,684	4.5%

Appendix 4 (cont'd)

Ontario					
Year	Total Majority-Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
1976-77	1,973,140	852,184	43.2%	12,363	0.6%
2005-06	2,118,544	993,722	46.9%	152,723	7.2%
2006-07	2,104,105	975,628	46.4%	154,577	7.3%
2007-08	2,087,588	980,207	47.0%	162,321	7.8%
Manitoba					
1976-77	225,698	86,311	38.2%	1,290	0.6%
2005-06	182,371	87,243	47.8%	17,604	9.7%
2006-07	180,043	85,436	47.5%	17,871	9.9%
2007-08	179,320	83,725	46.7%	18,214	10.2%
Saskatchewan					
1976-77	219,191	57,023	26.0%	338	0.2%
2005-06	172,705	74,988	43.4%	8,472	4.9%
2006-07	163,311	65,016	39.8%	8,858	5.4%
2007-08	166,858	64,859	38.9%	9,114	5.5%
Alberta					
1976-77	441,070	131,274	29.8%	5,329	1.2%
2005-06	551,740	149,098	27.0%	30,452	5.5%
2006-07	560,563	162,859	29.1%	31,317	5.6%
2007-08	559,118	169,756	30.4%	32,060	5.7%
British Columbia					
1976-77	536,237	153,851	28.7%	862	0.2%
2005-06	575,089	253,724	44.1%	38,002	6.6%
2006-07	564,832	249,851	44.2%	39,509	7.0%
2007-08	558,898	248,121	44.4%	40,995	7.3%
Yukon					
1983-84	4,548	2,130	46.8%	171	3.8%
2005-06	5,335	444	8.3%	444	8.3%
2006-07	5,227	462	8.8%	462	8.8%
2007-08	5,227	536	10.3%	536	10.3%
Northwest Territories					
1983-84	12,901	3,500	27.1%	151	1.2%
2005-06	9,571	2,614	27.3%	646	6.7%
2006-07	9,332	2,889	31.0%	630	6.8%
2007-08	9,048	2,807	31.0%	661	7.3%
Nunavut					
1999-00	9,584	-	n/a	-	n/a
2005-06	9,062	-	n/a	-	n/a
2006-07	9,065	-	n/a	-	n/a
2007-08	9,023	-	n/a	-	n/a

Appendix 4 (cont'd)

Total – Canada					
Students in majority-language school systems taking French as a second language					
Year	Total majority-language school population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
1975–76	5,354,281	2,252,995	42.1%	5,292	0.1%
2005–06	4,937,675	2,406,233	48.7%	295,197	6.0%
2006–07	4,882,988	2,496,607	51.1%	300,464	6.2%
2007–08	4,831,242	2,476,546	51.3%	311,050	6.4%
Students in English-language system taking French second-language courses (Canada, less Quebec)					
1975–76	3,979,372	1,501,756	37.7%	5,292	0.1%
2005–06	3,979,978	1,764,283	44.3%	295,197	7.4%
2006–07	3,942,455	1,737,350	44.1%	300,464	7.6%
2007–08	3,912,978	1,737,315	44.4%	311,050	7.9%
Students in French-language system taking English second-language courses (Quebec)					
1975–76	1,374,909	751,239	54.6%	n.a.	
2005–06	957,697	641,950	67.0%	n.a.	
2006–07	940,533	759,257	80.7%	n.a.	
2007–08	918,264	739,231	80.5%	n.a.	

otes:

Minority-language figures for 1970–71 exclude Alberta, for which no figures were available, and British Columbia, Yukon and Northwest Territories, for which there were no minority-language schools in 1970–71. For each of these jurisdictions, the earliest year for which data is available is provided in the tables to establish a reference year.

Second-language figures include enrolments for the majority-language system, (French in Quebec and English elsewhere). For second-language enrolment totals outside Quebec, the French immersion enrolments are included and are given separately as well. Students in French immersion in Quebec's English-language schools are not included in the second-language totals.

Second-language totals for 1977–78 do not include Yukon or Northwest Territories, for which no data was available.

Appendix 5 – Official Languages Support Programs

Development of Official-Language Communities	Enhancement of Official Languages
<p>Objective: To enhance the vitality of English and French linguistic minority communities in Canada and support and assist their development.</p>	<p>Objective: To promote the full recognition and use of English and French in Canadian society.</p>
<p>Expected Outcomes</p> <p>Medium term</p> <ul style="list-style-type: none"> Members of minority communities will: <ul style="list-style-type: none"> Have greater access to quality education in their own language, in their community; Have greater access to programs and services offered in their language by federal departments and agencies, provincial and territorial governments, and municipalities; Improve their ability to live in their own language, to participate in Canadian society and to ensure their long-term development. The multiple partners working to foster community growth and vitality work together to better co-ordinate and target their efforts to support the development of the official-language minority communities. <p>Long term</p> <ul style="list-style-type: none"> The sustainability of official-language minority communities in Canada is guaranteed. Canadians have an awareness of their Canadian identity. Social cohesion in Canada is increased. 	<p>Expected Outcomes</p> <p>Medium term</p> <ul style="list-style-type: none"> A greater proportion of Canadians will: <ul style="list-style-type: none"> Have a working knowledge of both official languages; Have a better understanding and appreciation of the benefits of linguistic duality; Accept the rights of linguistic minorities and encourage their participation in Canadian society. Federal departments and agencies become more aware of their responsibilities with respect to linguistic duality and more active in this regard. The many partners fostering linguistic duality and the French language will work together to better coordinate and target their efforts in this regard. <p>Long term</p> <ul style="list-style-type: none"> Canada is recognized as an officially bilingual country. All Canadians recognize and support linguistic duality. Canadians have an awareness of their Canadian identity. Social cohesion in Canada is increased.
<p>Two Program Components</p> <p>Community Life</p> <ul style="list-style-type: none"> Cooperation with the Community Sector Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services Strategic Fund Cultural Development Fund Young Canada Works <p>Minority-Language Education</p> <ul style="list-style-type: none"> Intergovernmental Cooperation Cooperation with the Non-Governmental Sector 	<p>Two Program Components</p> <p>Promotion of Linguistic Duality</p> <ul style="list-style-type: none"> Appreciation and Rapprochement Support for Interpretation and Translation <p>Second-Language Learning</p> <ul style="list-style-type: none"> Intergovernmental Cooperation Cooperation with the Non-Governmental Sector Young Canada Works
<p>Other Actions</p> <p>Coordination of the Federal Commitment</p> <p>Research</p> <p>Program Management</p>	

Annexe 5 – Programmes d'appui aux langues officielles

<p>Mise en valeur des langues officielles</p>	<p>Développement des communautés de langue officielle</p>
<p>Objectif : Promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.</p>	<p>Objectif : Favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et appuyer leur développement.</p>
<p>Résultats visés</p>	<p>Résultats visés</p>
<p>À moyen terme</p> <ul style="list-style-type: none"> • Une proportion accrue de Canadiens : <ul style="list-style-type: none"> - ont une connaissance pratique des deux langues officielles; - ont une meilleure compréhension et appréciation des bénéfices de la dualité linguistique; - acceptent les droits des minorités de langue officielle et favorisent leur participation à la société canadienne. • Les ministères et organismes fédéraux, sensibilisés à leurs responsabilités en matière de dualité linguistique, accroissent leurs interventions dans ce domaine. • De nombreux partenaires qui appuient le renforcement de la dualité linguistique et de la langue française se concertent et collaborent pour mieux cibler leurs interventions. <p>À long terme</p> <ul style="list-style-type: none"> • La reconnaissance du Canada comme pays officiellement bilingue. • La reconnaissance et l'appui de l'ensemble des Canadiens envers la dualité linguistique. • Les Canadiens ont conscience de leur identité canadienne. • Le renforcement de la cohésion sociale au Canada. 	<p>À moyen terme</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les membres des communautés minoritaires : <ul style="list-style-type: none"> - ont un accès accru à une éducation de qualité dans leur langue, dans leur milieu; - ont un accès accru à des programmes et services offerts, dans leur langue, par les ministères et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les municipalités; - améliorent leur capacité à vivre dans leur propre langue, à participer à la société canadienne et à assurer leur développement à long terme. • Les multiples partenaires travaillant au développement et à l'épanouissement des communautés se concertent et collaborent davantage afin de mieux cibler leurs interventions pour appuyer le développement des communautés minoritaires de langue officielle. <p>À long terme</p> <ul style="list-style-type: none"> • La pénétrité des communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada. • Les Canadiens ont conscience de leur identité canadienne. • Renforcement de la cohésion sociale au Canada.
<p>Deux volets de programme</p> <p>Promotion de la dualité linguistique</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appréciation et rapprochement • Appui à l'interprétation et à la traduction <p>Apprentissage de la langue seconde</p> <ul style="list-style-type: none"> • Collaboration intergouvernementale • Collaboration avec le secteur non gouvernemental • Jeunesse Canada au travail 	<p>Deux volets de programme</p> <p>Vie communautaire</p> <ul style="list-style-type: none"> • Collaboration avec le secteur communautaire • Collaboration intergouvernementale en matière de services dans la langue de la minorité • Fonds stratégique • Fonds de développement culturel • Jeunesse Canada au travail <p>Éducation dans la langue de la minorité</p> <ul style="list-style-type: none"> • Collaboration intergouvernementale • Collaboration avec le secteur non gouvernemental
<p>Autres interventions</p> <p>Coordination de l'engagement fédéral</p> <p>Recherche</p> <p>Gestion des programmes</p>	

Annexe 4 (suite)

Total – Canada				
Étudiants en français langue seconde et étudiants en anglais langue seconde dans les systèmes de la majorité				
Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Langue seconde		Immersion française
		Effectifs	Pourcentage	Effectifs

1975-1976	5 354 281	2 252 995	42,1 %	5 292	0,1 %
2005-2006	4 937 675	2 406 233	48,7 %	295 197	6,0 %
2006-2007	4 882 988	2 496 607	51,1 %	300 464	6,2 %
2007-2008	4 831 242	2 476 546	51,3 %	311 050	6,4 %

Étudiants de langue anglaise dans les systèmes de la majorité qui apprennent le français comme langue seconde (Canada moins le Québec)

1975-1976	3 979 372	1 501 756	37,7 %	5 292	0,1 %
2005-2006	3 979 978	1 764 283	44,3 %	295 197	7,4 %
2006-2007	3 942 455	1 737 350	44,1 %	300 464	7,6 %
2007-2008	3 912 978	1 737 315	44,4 %	311 050	7,9 %

Étudiants du système d'éducation de langue française qui apprennent l'anglais langue seconde au Québec

1975-1976	1 374 909	751 239	54,6 %	n.d.	
2005-2006	957 697	641 950	67,0 %	n.d.	
2006-2007	940 533	759 257	80,7 %	n.d.	
2007-2008	918 264	739 231	80,5 %	n.d.	

Source : Le Centre de la statistique de l'éducation, Statistique Canada

Notes :

1. Les données pour les provinces suivantes sont exclues des tableaux pour 1970-1971 : l'Alberta, car aucune donnée n'était disponible, et la Colombie-Britannique, Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, car il n'y avait aucune école dans la langue de la minorité cette année-là. Pour chacune de ces juridictions, l'année la plus récente pour laquelle les données sont disponibles est présentée dans tous les tableaux afin de déterminer l'année de référence.
2. Les données de la langue seconde présentent les inscriptions dans les systèmes de la majorité, (français au Québec et anglais à l'extérieur du Québec). Pour tous les effectifs de langue seconde, les inscriptions en immersion française sont comprises dans les totaux et sont présentées séparément. Les étudiants d'immersion française dans les écoles de langue anglaise au Québec ne sont pas inclus dans les totaux des inscriptions de langue seconde. Les données des effectifs de langue seconde pour le système de la minorité de langue française au Nouveau-Brunswick n'étaient pas disponibles.
3. Le total des effectifs de langue seconde de 1975-1976 ne comprend pas les inscriptions au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, car les données n'étaient pas disponibles.

Annexe 4 (suite)

Ontario						
Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Effectifs	Langue seconde		Effectifs	Pourcentage
			Immersion française			
1976-1977	1 973 140	852 184	43,2 %	12 363		0,6 %
2005-2006	2 118 544	993 722	46,9 %	152 723		7,2 %
2006-2007	2 104 105	975 628	46,4 %	154 577		7,3 %
2007-2008	2 087 588	980 207	47,0 %	162 321		7,8 %
Manitoba						
1976-1977	225 698	86 311	38,2 %	1 290		0,6 %
2005-2006	182 371	87 243	47,8 %	17 604		9,7 %
2006-2007	180 043	85 436	47,5 %	17 871		9,9 %
2007-2008	179 320	83 725	46,7 %	18 214		10,2 %
Saskatchewan						
1976-1977	219 191	57 023	26,0 %	338		0,2 %
2005-2006	172 705	74 988	43,4 %	8 472		4,9 %
2006-2007	163 311	65 016	39,8 %	8 858		5,4 %
2007-2008	166 858	64 859	38,9 %	9 114		5,5 %
Alberta						
1976-1977	441 070	131 274	29,8 %	5 329		1,2 %
2005-2006	551 740	149 098	27,0 %	30 452		5,5 %
2006-2007	560 563	162 859	29,1 %	31 317		5,6 %
2007-2008	559 118	169 756	30,4 %	32 060		5,7 %
Colombie-Britannique						
1976-1977	536 237	153 851	28,7 %	862		0,2 %
2005-2006	575 089	253 724	44,1 %	38 002		6,6 %
2006-2007	564 832	249 851	44,2 %	39 509		7,0 %
2007-2008	558 898	248 121	44,4 %	40 995		7,3 %
Yukon						
1983-1984	4 548	2 130	46,8 %	171		3,8 %
2005-2006	5 335	444	8,3 %	444		8,3 %
2006-2007	5 227	462	8,8 %	462		8,8 %
2007-2008	5 227	536	10,3 %	536		10,3 %
Territoires du Nord-Ouest						
1983-1984	12 901	3 500	27,1 %	151		1,2 %
2005-2006	9 571	2 614	27,3 %	646		6,7 %
2006-2007	9 332	2 889	31,0 %	630		6,8 %
2007-2008	9 048	2 807	31,0 %	661		7,3 %
Nunavut						
1999-2000	9 584	-	n.d.	-		n.d.
2005-2006	9 062	-	n.d.	-		n.d.
2006-2007	9 065	-	n.d.	-		n.d.
2007-2008	9 023	-	n.d.	-		n.d.

Annexe 4 (suite) – Programmes d'appui aux langues officielles

EFFECTIFS DANS LES PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT DE LANGUE SECONDE DANS LES ÉCOLES D'ÉDUCATION DE LA MAJORITÉ

Terre-Neuve-et-Labrador					
Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Effectifs	Langue seconde		Immersion française
			Pourcentage	Effectifs	
1976-1977	157 686	67 252	42,6 %	56	< 0,1 %
2005-2006	76 827	47 274	61,5 %	6 823	8,9 %
2006-2007	74 304	44 639	60,1 %	7 222	9,7 %
2007-2008	72 109	43 868	60,8 %	7 501	10,4 %
Île-du-Prince-Édouard					
1976-1977	27 903	16 507	59,2 %	304	1,1 %
2005-2006	21 948	13 624	62,1 %	4 164	19,0 %
2006-2007	21 365	12 975	60,7 %	4 108	19,2 %
2007-2008	20 536	12 691	61,8 %	4 246	20,7 %
Nouvelle-Écosse					
1976-1977	201 279	87 450	43,4 %	46	< 0,1 %
2005-2006	141 966	75 340	53,1 %	14 341	10,1 %
2006-2007	138 295	72 873	52,7 %	14 625	10,6 %
2007-2008	134 965	70 545	52,3 %	14 683	10,9 %
Nouveau-Brunswick					
1976-1977	163 385	73 430	44,9 %	2 504	1,5 %
2005-2006	114 820	66 212	57,7 %	21 526	18,7 %
2006-2007	112 013	64 722	57,8 %	21 285	19,0 %
2007-2008	110 288	60 200	54,6 %	20 719	18,8 %
Étudiants du système d'éducation de langue française qui apprennent l'anglais langue seconde					
1995-1996	135 054	30 300	22,4 %		
2001-2002	122 792	23 280	19,0 %		
2002-2003	120 600	23 217	19,3 %		
2003-2004	118 869	21 995	18,5 %		
Québec					
1970-1971	1 588 788	855 330	53,8 %		
2005-2006	957 697	641 950	67,0 %		
2006-2007	940 533	759 257	80,7 %		
2007-2008	918 264	739 231	80,5 %		
Étudiants en immersion française					
1988-1989	1 035 152	26 228	2,5 %	26 228	2,5 %
2001-2002	1 002 973	43 941	4,4 %	43 941	4,4 %
2002-2003	995 051	44 431	4,5 %	44 431	4,5 %
2003-2004	983 766	44 684	4,5 %	44 684	4,5 %

Annexe 4 (suite)

Saskatchewan				
Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs c système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	247 332	765	M à 12	0,3 %
2005-2006	172 705	1 124	M à 12	0,7 %
2006-2007	163 311	1 132	M à 12	0,7 %
2007-2008	166 858	1 118	M à 12	0,7 %
Alberta				
1983-1984	448 835	1 076	M à 12	0,2 %
2005-2006	551 740	4 138	M à 12	0,7 %
2006-2007	560 563	4 737	M à 12	0,8 %
2007-2008	559 118	5 161	M à 12	0,9 %
Colombie-Britannique				
1979-1980	511 671	213	M à 12	<0,1 %
2005-2006	575 089	3 632	M à 12	0,6 %
2006-2007	564 832	3 816	M à 12	0,7 %
2007-2008	558 898	3 964	M à 12	0,7 %
Yukon				
1984-1985	4 697	30	M à 8	0,6 %
2005-2006	5 335	110	M à 12	2,1 %
2006-2007	5 227	147	M à 12	2,8 %
2007-2008	5 227	143	M à 12	2,7 %
Territoires du Nord-Ouest				
1990-1991	14 079	63	M à 11	0,4 %
2005-2006	9 571	143	M à 11	1,5 %
2006-2007	9 332	163	M à 11	1,7 %
2007-2008	9 048	181	M à 11	2,0 %
Nunavut				
2002-2003	9 364	40	M à 12	0,4 %
2005-2006	9 062	44	M à 12	0,5 %
2006-2007	9 065	48	M à 12	0,5 %
2007-2008	9 023	49	M à 12	0,5 %
Canada total				
1970-1971	4 687 813	440 528	-	9,4 %
2005-2006	4 937 675	248 603	-	5,0 %
2006-2007	4 882 988	246 496	-	5,0 %
2007-2008	4 720 954	213 522	-	4,5 %
Total - Écoles de langue française en situation minoritaire				
1970-1971	4 066 643	191 673	-	4,7 %
2005-2006	3 979 978	142 209	-	3,6 %
2006-2007	3 942 455	142 350	-	3,6 %
2007-2008	3 912 978	143 957	-	3,7 %

Annexe 4 – Programmes d'appui aux langues officielles

EFFECTIFS DES PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT DANS LA LANGUE DE LA MINORITÉ

Terre-Neuve-et-Labrador				
Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	160 915	185	M à 12	0,1 %
2005-2006	76 827	203	M à 12	0,3 %
2006-2007	74 304	222	M à 12	0,3 %
2007-2008	72 109	251	M à 12	0,3 %
Île-du-Prince-Édouard				
1970-1971	30 622	796	M à 12	2,6 %
2005-2006	21 948	697	1 à 12	3,2 %
2006-2007	21 365	705	1 à 12	3,3 %
2007-2008	20 536	694	1 à 12	3,4 %
Nouvelle-Écosse				
1970-1971	214 897	7 388	M à 12	3,4 %
2005-2006	141 966	4 151	p à 12	2,9 %
2006-2007	138 295	4 120	p à 12	3,0 %
2007-2008	134 965	4 256	p à 12	3,2 %
Nouveau-Brunswick				
1970-1971	175 912	60 679	M à 12	34,5 %
2005-2006	114 820	33 409	M à 12	29,1 %
2006-2007	112 013	32 318	M à 12	28,9 %
2007-2008	110 288	31 725	M à 12	28,8 %
Québec				
1970-1971	1 588 788	248 855	M à 11	15,7 %
2005-2006	957 697	106 394	M à 11	11,1 %
2006-2007	940 533	104 146	M à 11	11,1 %
2007-2008	918 264	101 290	M à 11	11,0 %
Ontario				
1970-1971	2 022 401	111 455	M à 12	5,5 %
2005-2006	2 118 544	89 406	M à 12	4,2 %
2006-2007	2 104 105	89 689	M à 12	4,3 %
2007-2008	2 087 588	91 071	M à 12	4,4 %
Manitoba				
1970-1971	246 946	10 405	M à 12	4,2 %
2005-2006	182 371	5 152	M à 12	2,8 %
2006-2007	180 043	5 253	M à 12	2,9 %
2007-2008	179 320	5 344	M à 12	3,0 %

Annexe 3 – Programmes d'appui aux langues officielles

DÉPENSES EN ÉDUCATION 2008-2009

Collaboration intergouvernementale		Langue de la minorité		Langue seconde		Total					
Fonds réguliers	Fédéral	Provincial	Fédéral	Provincial	Fédéral	Provincial					
Total partie	Élaboration et développement de programme	32 175 998	19,4	36 830 473	15 394 582	13,7	17 317 335	47 570 580	17,1	%	
	Appui à l'enseignement	37 946 682	22,8	222 915 425	36 427 353	32,4	217 779 543	74 374 035	26,7		
	Formation et perfectionnement des enseignants	21 438 255	12,9	22 696 655	3 432 654	3,0	4 028 372	24 870 909	8,9		
	Appui aux étudiants	5 988 481	3,6	4 821 713	1 646 339	1,5	952 566	7 634 820	2,7		
	Autres catégories de dépenses	7 150 858	4,3	7 040 433	699 578	0,6	312 578	7 850 436	2,8		
	104 700 274	63,0	294 304 699	57 600 506	51,2	240 390 394	162 300 780	58,2	534 673		
	Stratégies additionnelles - langue de la minorité	Promotion de l'accès et intégration	11 425 631	6,9	14 076 706	13 383 765	11,9	19 851 147	13 383 765	4,8	
		Qualité des programmes et enrichissement culturel du milieu scolaire	21 742 972	13,1	37 502 193	7 948 864	7,1	7 455 716	7 948 864	2,9	
		Personnel enseignant et services d'appui à l'enseignement	4 695 341	2,8	5 590 568	6 983 049	6,2	7 479 577	6 983 049	2,5	
		Amélioration de l'accès à des études postsecondaires	18 276 334	11,0	29 307 666	833 078	0,7	833 078	833 078	0,3	
Promotion de la recherche sur l'enseignement et la diffusion du savoir		666 385	0,4	566 385	1 211 047	1,1	1 203 607	1 211 047	0,4		
Total partie		56 806 663	34,2	87 043 518	30 359 803	27,0	36 823 125	30 359 803	10,9	658 568	
Stratégies additionnelles - langue seconde		Amélioration des programmes de langue seconde de base				13 383 765	11,9	19 851 147	13 383 765	4,8	
		Recrutement et formation des enseignants				7 948 864	7,1	7 455 716	7 948 864	2,9	
		Poursuite des apprentissages au postsecondaire				1 211 047	1,1	1 203 607	1 211 047	0,4	
		Promotion de la recherche sur l'enseignement du français et de l'anglais langue seconde				833 078	0,7	7 479 577	6 983 049	2,5	
	Total partie				30 359 803	27,0	36 823 125	30 359 803	10,9	658 568	
	Total partiel - Collaboration intergouvernementale		161 506 937	97,2	381 348 217	87 960 309	78,1	277 213 519	249 467 246	89,5	658 568
	Programmes nationaux	Explore et destination Clic (Bourses)	872 300	0,5	16 573 695	14,7	17 445 995	9 851 748	6,3		
	Odyssee (Moniteurs)	2 549 421	1,5	7 302 327	6,5	0	0	0			
	Appui à l'enseignement	1 313 000	0,8	764 400	0,7	0	0	2 077 400	0,7		
	166 241 658	381 348 217	112 600 731	277 213 519	278 842 389	89					
TOTAL GLOBAL											

Annexe 2 – Programmes d'appui aux langues officielles

RÉPARTITION DES DÉPENSES SELON LES VOLETS DE PROGRAMME 2008-2009

Développement des communautés de langue officielle				Mise en valeur des langues officielles					
VIE COMMUNAUTAIRE		Budget régulier	Stratégies additionnelles	Total	PROMOTION DE LA DUALITÉ LINGUISTIQUE		Budget régulier	Stratégies additionnelles	Total
Collaboration avec le secteur communautaire	37 409 672	4 069 816	41 479 488	Total	Appréciation et rapprochement	• Collaboration en matière de promotion • Appui à l'innovation	3 161 232	0	3 161 232
							3 383 344	0	3 383 344
	18 540 509	4 074 582	22 615 091				6 544 576	0	6 544 576
	2 507 952	2 507 952					393 177	0	393 177
Jeunesse Canada au travail	1 661 993		1 661 993	Total partiel	Capacité bilingue Appui à l'interprétation et à la traduction Appui à l'innovation	Total partiel	99 750	0	99 750
							492 927	0	492 927
Total - Vie communautaire		60 120 126	8 144 398	68 264 524	Total - Promotion de la dualité linguistique		7 037 503	0	7 037 503

ÉDUCATION DANS LA LANGUE DE LA MINORITÉ		Budget régulier	Stratégies additionnelles	Total	APPRENTISSAGE DE LA LANGUE SECONDE		Budget régulier	Stratégies additionnelles	Total
Collaboration intergouvernementale	Appui au maintien et à l'amélioration des programmes d'enseignement dans la langue de la minorité	104 700 274	0	104 700 274	Collaboration intergouvernementale	Appui au maintien et à l'amélioration des programmes d'enseignement du français ou de l'anglais langue seconde	57 600 506	0	57 600 506
	Appui à la mise en œuvre du Plan d'action du gouvernement du Canada pour les langues officielles	0	56 806 663	56 806 663		Appui à la mise en œuvre du Plan d'action du gouvernement du Canada pour les langues officielles	0	30 359 803	30 359 803
	Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique	2 176 121	1 245 600	3 421 721		Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique	14 321 622	9 554 400	23 876 022
	Collaboration avec le secteur non gouvernemental	1 313 000		1 313 000		Collaboration avec le secteur non gouvernemental	764 400		764 400
Total - Éducation, langue de la minorité	108 189 395	58 052 263	166 241 658	Total - Apprentissage, langue seconde	Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles	TOTAL - Mise en valeur des langues officielles	74 577 006	39 914 203	114 491 209
							81 614 509	39 914 203	121 528 712
TOTAL GLOBAL (subventions et contributions)		356 034 894							
Coût d'administration des programmes		12 009 032							

Annexe 1 – Programmes d'appui aux langues officielles

DÉPENSES 2008-2009

Développement des communautés des langues officielles	Mise en valeur des langues officielles	Éducation dans la langue de la minorité	Total partiel	Promotion de la dualité linguistique	Apprentissage de la langue seconde	Total partiel	TOTAL
Terre-Neuve- et-Labrador	1 667 750	1 571 551	3 239 301	178 000	2 369 295	2 547 295	5 786 590
Île-du-Prince- Édouard	2 495 500	1 728 082	4 223 582	225 500	1 066 052	1 291 552	5 515 134
Nouvelle- Écosse	3 576 329	7 747 165	11 323 494	190 994	3 790 255	3 981 249	15 304 743
Nouveau- Brunswick	6 559 324	17 302 432	23 861 756	299 000	5 709 211	6 008 211	29 869 967
Québec	5 344 995	48 350 473	53 695 468	245 290	17 894 128	18 139 418	71 834 886
Ontario	8 079 641	54 416 176	62 495 817	592 500	26 557 303	27 149 803	89 645 620
Manitoba	6 192 127	9 228 960	15 421 087	207 000	5 499 639	5 706 639	21 127 726
Saskatchewan	3 886 118	3 813 951	7 700 069	181 200	4 295 080	4 476 280	12 176 349
Alberta	7 847 300	7 596 389	15 443 689	294 100	8 712 932	9 007 032	24 450 721
Colombie- Britannique	4 154 692	6 101 707	10 256 399	441 905	10 615 672	11 057 577	21 313 976
Territoires du Nord-Ouest	2 674 510	1 544 682	4 219 192	122 000	1 189 976	1 311 976	5 531 168
Yukon	2 623 534	1 314 700	3 938 234	47 850	1 034 900	1 082 750	5 020 984
Nunavut	1 969 280	790 669	2 759 949	0	536 087	536 087	3 296 036
National (y compris les pro- jets pancanadien et inter régionaux)	11 193 424	4 734 721	15 928 145	4 012 164	25 220 679	29 232 843	45 160 988
Total	68 264 524	166 241 658	234 506 182	7 037 503	114 491 209	121 528 712	356 034 894

Enfin, les PALO sont parmi les principaux éléments qui contribuent à l'atteinte des résultats de la gestion de la Feuille de route pour la dualité linguistique, l'évaluation des PALO et l'évaluation horizontale de la Feuille de route seront coordonnées et réalisées en parallèle afin de bien arrimer les divers éléments. L'évaluation des PALO débutera donc en 2011-2012 et devra être terminée pour la continuation des programmes prévue au printemps 2014.

Vérification

La vérification interne des PALO, réalisée en 2008, indique que ceux-ci disposent de bons contrôles de gestion tant au niveau de leur conception, de leur mise en œuvre que de leurs outils de gestion. Néanmoins, la vérification a recommandé quelques améliorations dans les domaines de la gestion du risque liée au mode de financement (gestion des avances de fonds consenties à certains organismes), à la gestion du risque liée aux ressources humaines (charge de travail des effectifs), à la surveillance des bénéficiaires et à leur vérification, ainsi qu'à la gestion des dossiers.

Dans la foulée de ces recommandations, la DGPALO a préparé et soumis au Comité ministériel de vérification un plan d'action assorti de mesures répondant à chaque recommandation. Ainsi, la DGPALO a indiqué que le Programme travaillerait à la réduction de la fréquence et du risque lié au mode de financement, à la révision des mécanismes, des processus et des outils de financement, ainsi qu'à l'amélioration de la documentation.

En ce qui a trait aux ressources humaines, la direction générale vise à intensifier ses mesures d'adéquation des effectifs et de la charge de travail en fonction des objectifs et des priorités du Ministère et des PALO. Pour leur part, les décisions de financement et de surveillance des bénéficiaires devront continuer de se prendre dans le plus grand respect des directives et chaque cas sera adéquatement documenté.

En ce qui a trait à la vérification des bénéficiaires et à la gestion des dossiers, il est prévu que le Programme et les services concernés révisent les mécanismes, les processus et les outils afférents, et qu'une formation adaptée soit donnée aux agents.

Renouvellement des programmes

La mise en œuvre de certaines de ces recommandations est déjà amorcée, alors que l'on prévoit que la majorité d'entre elles seront concrétisées, alors que le plan pluriannuel de vérification axé sur le risque de 2008-2009 à 2012-2013 du Ministère prévoit une nouvelle vérification des PALO en 2012-2013.

Les modalités des PALO venaient à échéance le 31 mars 2009. Il était important de les revoir afin d'obtenir l'autorisation de poursuivre leur mise en œuvre ainsi que celle de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne. Elles ont donc été adaptées à la nouvelle politique sur les paiements de transfert, et on y a intégré le nouveau programme d'appui aux droits linguistiques, ainsi que les recommandations des récentes évaluations sommatives et vérification interne des PALO.

La continuation des modalités des PALO a été approuvée le 25 mars 2009. Le Programme d'appui aux droits linguistiques y a été intégré afin de contribuer au développement des communautés de langue officielle par l'entremise de la résolution de conflits et du financement de litiges. Il permettra également de mettre en valeur la dualité linguistique par le biais de la promotion et de l'éducation relatives aux droits linguistiques constitutionnels. Sur le plan financier, des modifications ont été apportées aux critères de financement, au mode de paiement, à la retenue, aux dépenses admissibles et au financement par subventions, permettant ainsi de simplifier les processus et d'accroître l'accessibilité au financement.

L'Unité des pratiques opérationnelles

Le mandat de l'Unité des pratiques opérationnelles (UPO) comporte quatre volets principaux d'intervention : la liaison, le développement de directives, les procédures et outils de travail, et la formation et la vérification de bénéficiaires. En 2008-2009, l'UPO a finalisé le développement d'une nouvelle génération de formulaires de demandes électroniques pour deux composantes de programme. Ces formulaires conviviaux simplifient le processus de demande, réduisant les erreurs et les suivis, et permettant un traitement plus rapide. Le développement de nouveaux formulaires pour l'ensemble des composantes et sous-composantes de nos programmes se poursuivra en 2009-2010 et 2010-2011.

Enfin d'éclairer la décision sur le renouvellement des modalités des PALO, une vérification de leur bonne exécution ainsi qu'une évaluation de leur raison d'être ont été réalisées en 2008. Dans la cadre de son mandat, l'Unité des pratiques opérationnelles (UPO) a apporté un appui aux opérations de livraison et a facilité la vérification des PALO.

Évaluation

De juin 2007 à septembre 2009, Patrimoine canadien a procédé à une évaluation sommative des PALO. Cette évaluation, menée par la firme PRA inc., était la première à intégrer toutes les composantes des programmes, abordant leur conception, leur mise en œuvre, leurs succès et leur efficacité. Cette évaluation a permis d'obtenir un portrait global des progrès réalisés en matière d'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et de mise en valeur du français et de l'anglais. Elle a également confirmé la pertinence des PALO comme outil principal permettant au gouvernement fédéral d'assumer ses obligations législatives en vertu de la partie VII de la Loi sur les langues officielles. Il en ressort clairement que les différents volets des programmes contribuent tous à la mise en valeur des langues officielles au Canada et sont structurés selon une logique de résultat.

L'évaluation a révélé de nombreux progrès mais souligne aussi des défis auxquels les programmes auront à faire face, à savoir :

- une actualisation du discours des langues officielles dans un contexte de mondialisation et de plurilinguisme;
- la création d'une meilleure synergie entre les différents volets;
- la simplification des processus administratifs et de reddition de comptes.

De plus, le rapport formule cinq recommandations qui visent :

- l'amélioration des accords de collaboration et des ententes de contribution;
- la mesure des apprentissages en langue seconde;
- l'amélioration de la collaboration entre les programmes;
- l'actualisation du discours sur les langues officielles;
- la conduite d'évaluations cycliques.

Afin de répondre à ces recommandations, un plan d'action assorti d'un échéancier de mise en œuvre a été présenté au Comité de politiques stratégiques, de planification et d'évaluation. La DGPAO a accepté toutes les recommandations et le plan d'action adopté contient les mesures liées aux recommandations formulées.

Ainsi, la direction générale entend poursuivre la simplification des mécanismes et des processus administratifs applicables aux organismes financiers, notamment en favorisant le recours à des ententes de financement pluriannuelles. La négociation de nouveaux accords de collaboration avec les représentants des communautés minoritaires à compter de 2009-2010 permettra de revoir les priorités de financement des communautés à la lumière des engagements pris par les ministères fédéraux dans le cadre de la Feuille de route pour la dualité linguistique.

La DGPAO s'engage à poursuivre les négociations avec les provinces et territoires en vue de faire de la mesure de l'apprentissage une priorité dans le prochain protocole et les prochaines ententes bilatérales. Elle cherchera également à favoriser une collaboration plus étroite entre les intervenants de la minorité et ceux de l'apprentissage de la langue seconde.

chez les francophones où les hommes démontrent une plus grande tendance au bilinguisme anglais-français que leurs homologues féminines. En ce qui a trait au statut urbain/rural, l'étude a démontré que les zones urbaines sont davantage marquées par le bilinguisme que les zones rurales. Pour les francophones du Québec, l'étude a révélé que les francophones urbains présentaient des niveaux de bilinguisme anglais-français beaucoup plus élevés que ceux de leurs concitoyens ruraux. Par ailleurs, l'étude a confirmé qu'il existait un lien clair entre la présence d'un large groupe de langue officielle en situation minoritaire et le bilinguisme du groupe de langue majoritaire, une tendance observable tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Québec. En ce qui a trait aux attitudes à l'égard de l'apprentissage de l'anglais et du français et de la dualité linguistique au Canada, l'étude a démontré que les Canadiens nés à l'étranger étaient fortement en accord avec les principes de la dualité linguistique et avec l'importance d'acquérir la seconde langue officielle, parfois même davantage que les Canadiens de naissance.

De concert avec le Secrétariat des langues officielles de Patrimoine canadien, la Direction générale a organisé un forum d'une journée réunissant les parties concernées par le thème de la recherche sur l'éducation dans la langue de la minorité. La séance accueillait aussi des participants d'autres ministères, fédéraux et provinciaux, le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) ainsi que les instituts de recherche et les organisations non gouvernementales engagés dans l'éducation dans la langue de la minorité. Les présentations de tous les milieux participants ont permis à tous d'acquérir une meilleure compréhension de l'état actuel de la recherche dans ce domaine et de déterminer les secteurs qui nécessiteront de plus amples recherches dans l'avenir. Un des objectifs clés de ce forum était d'abattre les cloisonnements dans lesquels les différents acteurs pourraient se trouver afin d'assurer une optimisation maximale des ressources de recherche.

Table ronde de recherche sur l'éducation dans la langue de la minorité



Série de produits de recherche

La DGPALO a fait appel à l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (ICRML) afin de créer une série de produits de recherche (ensembles de données d'enquête, analyses, bibliographies). Ces produits, qui contribuent de façon significative à la capacité de recherche et aux fonds de données de Patrimoine canadien dans le domaine de la vitalité des communautés de langue officielle, incluent notamment :

- une étude de cas participative à volets multiples sur la vitalité des communautés francophones au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut;
- une enquête auprès des étudiants dans le système anglophone du Québec sur l'apprentissage et l'utilisation de l'anglais et du français qui étudie le comportement linguistique et l'identité ethnolinguistique d'un échantillon de 6 000 étudiants. Cette enquête doit être intégrée à une étude existante effectuée par l'ICRML au moyen d'un échantillon de 8 000 étudiants âgés de 16 ans qui font leurs études dans le système francophone à l'extérieur du Québec;
- la conception d'un plan d'analyse pour l'Enquête de 2006 sur la vitalité des minorités de langue officielle (EVMLO), l'élaboration des caractéristiques des tableaux pour l'EVMLO à l'aide d'un centre de données régional, ainsi que la création et la direction d'une équipe de chercheurs multidisciplinaire pour analyser les données de l'enquête aux fins d'un ou de plusieurs volumineux rapports sur les conclusions;
- l'établissement d'une bibliographie électronique annotée des principales sources ayant trait aux thèmes choisis concernant la vitalité des communautés

Évolution du bilinguisme anglais-français au Canada entre 1971 et 2006

En 2008-2009, l'équipe de recherche de la DGPALO a réuni les données accessibles (recensement, recherche sur l'opinion publique) afin de mieux comprendre les dynamiques du bilinguisme anglais-français au Canada au cours des 35 dernières années. Dans leur analyse, les chercheurs se sont intéressés à l'importance du lieu de naissance, du lieu de résidence (province/territoire et zone urbaine/zone rurale), de l'âge, du sexe, de la langue maternelle et de la proximité avec des communautés de langue officielle en situation minoritaire afin d'observer la tendance vers des niveaux élevés ou faibles de bilinguisme anglais-français au sein de la société canadienne. L'étude portait aussi sur les attitudes envers l'apprentissage d'une langue et la dualité linguistique.

Cette étude a permis aux chercheurs de démontrer qu'au Canada, depuis les années 1970, les niveaux de bilinguisme anglais-français chez les anglophones se sont accrus plus rapidement chez les femmes que chez les hommes, au point où les femmes sont considérablement plus susceptibles d'être bilingues (anglais-français) que leurs compatriotes masculins. Cette tendance ne s'observe pas

- la conception et la mise en œuvre d'une initiative de réseautage ayant pour but de favoriser l'intérêt pour la recherche au sein des communautés anglophones du Québec et de renforcer la capacité de recherche des divers intervenants qui s'intéressent à la situation de ces communautés.

1 L'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (ICRML) a été créé en 2002 grâce à un fonds de fiducie mis sur pied par le gouvernement du Canada. Organisme indépendant et à but non lucratif, l'ICRML loge sur le campus de l'Université de Moncton et a comme mission de promouvoir la recherche et la compilation de données sur des questions essentielles pour les communautés minoritaires de langue officielle du Canada, soit les anglophones du Québec et les francophones en dehors du Québec.

RECHERCHE

1 Les résultats visés :

Alimenter notre compréhension des questions relatives à la dualité linguistique, à l'apprentissage de la langue seconde et aux communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada.

2 Les moyens :

- Activités de collecte et d'analyse de données;
- Diffusion des données;
- Contribution à l'orientation des politiques et des programmes.

3 Les réalisations (exemples) :

- La table ronde de recherche sur l'éducation dans la langue de la minorité a favorisé le dialogue entre les principaux acteurs de ce secteur, réunissant des représentants des divers ordres de gouvernement et des chercheurs de renom;
- L'étude sur l'évolution du bilinguisme français-anglais a aidé à mieux comprendre les dynamiques du bilinguisme anglais-français au Canada au cours des 35 dernières années.

La direction générale des Programmes d'appui aux langues officielles (DGPALO) de Patrimoine canadien engage des ressources dans le domaine de la recherche qui contribuent à l'atteinte des objectifs de ses programmes Développement des communautés de langue officielle et Mise en valeur des langues officielles. Au cours de l'exercice 2008-2009, la DGPALO s'est consacrée à acquérir des données pertinentes, grâce à des recherches ponctuelles et des enquêtes statistiques. Le Ministère a également continué à consolider ses différentes bases de données et à raffiner ses méthodes d'analyse.

La DGPALO participe à plusieurs réseaux de recherche au sein du gouvernement et avec des organismes externes. En 2008-2009, elle était notamment membre du Comité de coordination de la recherche sur les langues officielles, du Comité ministériel de la recherche de Patrimoine canadien, du Réseau de recherche de la citoyenneté et du patrimoine, du Comité du programme de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques de même que du Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne.

La direction générale a poursuivi ses activités d'acquisition et d'analyse des données provenant de sources multiples, y compris de son propre ministère, d'autres ministères, dont Statistique Canada, ainsi que des secteurs privé et communautaire. Les membres de l'équipe de recherche agissent en quelque sorte comme des courtiers d'information et signent des conventions de droits d'utilisation avec des tiers, favorisant ainsi l'accès des clients et des partenaires aux données de Statistique Canada. Les activités de l'équipe enrichissent les connaissances des agents de programme de la direction générale, ainsi que des ministères et organismes fédéraux qui ne disposent pas des mêmes capacités de recherche en matière de langues officielles. Voici le sommaire de quelques initiatives clés :

Les institutions fédérales ont également bénéficié d'une liaison bilatérale soutenue de la DCI, sous forme de conseils et de différentes formes d'appui, afin de rencontrer leurs obligations à l'égard de l'article 41, de leurs activités de consultations avec les organismes communautaires, de la gestion du risque et de la reddition de comptes.

Analyse environnementale

La DCI a identifié et analysé les mesures et initiatives gouvernementales proposées dans des documents gouvernementaux – mémoires au Cabinet, présentations au Conseil du Trésor et budget fédéral 2009 – pouvant avoir un impact sur l'appui au développement des communautés et la mise en valeur des langues officielles. La DCI a fourni des commentaires et des suggestions à cet effet aux agences centrales et aux institutions fédérales concernées afin de s'assurer qu'elles tiennent compte de leurs obligations à l'égard de la mise en œuvre de l'article 41.

PICLO : une mesure qui a atteint ses objectifs

Le Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO) est arrivé à son terme le 31 mars 2009, après avoir accompli son mandat. Lancé en 2000, le PICLO avait pour objectif d'inciter les institutions fédérales à appuyer le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Le PICLO visait une responsabilisation des institutions fédérales relativement à la mise en œuvre de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*. Au total, le PICLO a engendré des investissements de plus de 100 millions de dollars dans les communautés.

En partie grâce au PICLO, des relations directes et fructueuses ont été établies entre les institutions fédérales et les CLOSM dans des domaines prioritaires tels que la santé, le développement économique et l'employabilité, la justice, la culture et l'immigration. En témoignent notamment les structures et les projets de la Société Santé en français et du Community Health and Social Services Network, des Réseaux de développement économique et d'employabilité (RDÉE) et des Comités d'employabilité et de développement économique communautaire (CEDEC), des plans Vision économique en milieu rural, ou des services d'accueil et d'établissement pour les immigrants francophones en milieu minoritaire.

Depuis la mise sur pied du PICLO, les occasions de faire participer un nombre accru d'institutions fédérales au développement des CLOSM se sont multipliées, notamment avec le Plan d'action pour les langues officielles (2003-2008), puis la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne (2008-2013). De plus, les modifications apportées à la *Loi sur les langues officielles* en 2005 ont rehaussé l'obligation qu'ont les institutions fédérales d'appuyer l'épanouissement des CLOSM et de promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais.

En somme, le PICLO a atteint ses objectifs en contribuant à l'établissement de relations durables entre les institutions fédérales et les communautés. Ces partenariats se poursuivent maintenant dans le cadre de diverses initiatives mises en œuvre au cours des dernières années.

dans le cadre de rencontres réunissant divers intervenants fédéraux. Les communautés ont ainsi l'occasion de faire valoir leurs préoccupations et leurs priorités de développement et de bénéficier des programmes et services des institutions fédérales.

Groupe de travail interministériel en culture

Le Ministère a continué de créer, de faciliter ou d'appuyer des mécanismes de coordination tels que les six groupes de travail en culture et le réseau des intervenants fédéraux en justice et sécurité.

Dans le cadre de l'Entente pour le développement des arts et de la culture de la francophonie canadienne, plusieurs groupes de travail en culture se penchent sur les enjeux et les défis qui touchent les mondes du théâtre, de l'édition, de la chanson et de la musique, des arts visuels et des arts médiatiques. Ces groupes sont formés de membres des communautés de langue officielle en situation minoritaire et de représentants d'organismes fédéraux DCI rassemblant les intervenants autour de tables sectorielles afin d'échanger et de dégager des pistes de solutions.

Les groupes de travail en culture ont ainsi mené à la signature d'un protocole d'entente entre le Centre national des Arts, le Conseil des Arts du Canada et Patrimoine canadien en vue de tenir les Zones théâtrales en 2009, 2011 et 2013 au bénéfice des compagnies de théâtre francophones professionnelles en situation minoritaire, ainsi que certaines compagnies de théâtre régionales du Québec.

Soutien à la planification et à la reddition de comptes

Patrimoine canadien s'est assuré d'une meilleure intégration de l'article 41 aux processus ministériels de planification, contribuant ainsi à accroître la visibilité et la prise en compte des exigences de l'article 41 au sein du Ministère.

Par le biais de la Direction de la concertation interministérielle (DCI), le Ministère a poursuivi l'amélioration et le renouvellement des outils de reddition de comptes des institutions fédérales. La DCI a procédé à l'analyse des plans d'action détaillant les engagements respectifs des institutions fédérales et des rapports de résultats 2007-2008. Un nombre accru d'institutions fédérales ont été en mesure de faire rapport adéquatement des résultats de leurs interventions au profit des communautés et de la mise en valeur des langues officielles. Les rapports de résultats étaient donc davantage axés sur les progrès réalisés et témoignent clairement de la contribution des différentes institutions à la mise en œuvre de l'engagement fédéral. Enfin, la DCI a produit les sommaires des résultats des institutions désignées aux fins du Volume 2 du Rapport annuel sur les langues officielles de Patrimoine canadien, et a mené une réflexion et révisé l'orientation en matière de reddition de comptes et d'appui à l'ensemble des institutions fédérales.

Liaison intra et interministérielle

La DCI a assumé son rôle de coordination avec les agences centrales, par exemple pour l'organisation du Forum des bonnes pratiques et des Rendez-vous de la francophonie 2008. Ces derniers ont d'ailleurs été un franc succès de sensibilisation des fonctionnaires fédéraux à la vitalité artistique et culturelle de la francophonie canadienne.

au sein de leur institution. Le Ministère, par le biais de la DCL, a également produit des conseils et expertises aux institutions fédérales désignées dans l'application et l'utilisation des principaux concepts et outils nécessaires pour appuyer la mise en œuvre de l'article 41, ainsi que pour rendre compte de leurs résultats, alors que les contacts avec les institutions non désignées ont permis de renforcer la sensibilisation aux obligations liées à l'article 41.

Enfin, Environnement Canada et Financement agricole Canada se sont joints au Réseau des coordonnateurs nationaux et ont mis sur pied des initiatives à l'intention des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Formation

Patrimoine canadien a joué un rôle d'expert-conseil pour la mise en œuvre de l'article 41 en offrant de la formation sur la partie VII à divers groupes dans l'appareil fédéral tels que les nouveaux champions des langues officielles, les analystes du Secrétariat du Conseil du Trésor et les participants au cours d'introduction aux langues officielles offert par l'École de la fonction publique du Canada. Le Ministère a également encouragé le partage et la mise en valeur des bonnes pratiques des institutions fédérales lors du Forum des bonnes pratiques. À titre d'exemple, Financement agricole Canada y a présenté son nouveau programme de financement destiné aux communautés de langue officielle en situation minoritaire. Ce forum annuel, qui réunit champions, responsables des langues officielles et coordonnateurs nationaux, contribue au développement d'une vision commune et d'une meilleure cohérence de l'action fédérale en langues officielles.

Le Ministère a également assuré un accompagnement auprès de diverses institutions fédérales non désignées et a encouragé le partage et la mise en valeur des bonnes pratiques en matière de collaboration nationale-régionale au sein des institutions

Coordination et facilitation

fédérales et en matière de coordination interministérielle. Par exemple, Pêches et Océans Canada s'est doté d'un réseau interne de coordonnateurs régionaux de l'article 41. Le travail de ce réseau a contribué à ce que les préoccupations des communautés de langue officielle en situation minoritaire soient considérées dans les processus ministériels de prise de décision.

Réseautage de représentants du gouvernement fédéral pour appuyer le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire

La Direction de la concertation interministérielle a continué de gérer le Réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 au sein des ministères désignés. Le Réseau a tenu trois rencontres au cours de l'exercice 2008-2009, dont le Forum des bonnes pratiques. De plus, les institutions fédérales qui ont créé et qui animent un groupe de travail avec des intervenants communautaires (par exemple le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), Citoyenneté et Immigration, les agences culturelles, etc.) ont établi une relation de collaboration permanente avec les communautés et sont davantage en mesure de répondre à leurs préoccupations.

Les membres du Réseau de coordination interministérielle à Patrimoine canadien ont une vision et une compréhension communes renforcées du rôle de coordination du Ministère, contribuant ainsi à accroître la portée de l'efficacité des actions du Ministère auprès des divers intervenants fédéraux qui travaillent plus fréquemment et directement avec les communautés au niveau national et en région. Les progrès accomplis, les bonnes pratiques et les suivis sur des initiatives interministérielles dans chaque région sont communiqués et diffusés au sein du Réseau et par ses membres auprès de leurs interlocuteurs fédéraux et communautaires.

Ces réseaux permettent donc aux communautés d'avoir un accès direct à des personnes-ressources au sein des institutions fédérales participantes, à la fois au siège social, dans les bureaux régionaux des institutions et

COORDINATION DE L'ENGAGEMENT FÉDÉRAL

COORDINATION DE L'ENGAGEMENT FÉDÉRAL

1 Les résultats visés :

L'ensemble des institutions fédérales contribuent d'avantage de manière coordonnée au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et mettent en valeur les deux langues officielles dans la société canadienne.

2 Les moyens :

- Sensibilisation aux enjeux des communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- Promotion de la dualité linguistique;
- Concertation interministérielle nationale et régionale;
- Reddition de comptes quant à la mise en œuvre des articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles.

3 Les réalisations (exemples) :

- Un plus grand rayonnement de l'action de coordination interministérielle du Ministère est visible au national et en région. En plus de la tenue d'institutions désignées, le réseau et l'appui sont assurés auprès d'une quinzaine d'institutions non désignées. Patrimoine canadien a de plus accueilli deux nouvelles institutions fédérales au sein du réseau des coordonnateurs nationaux.
- Le Forum des bonnes pratiques, événement annuel qui réunit champions, responsables des langues officielles et coordonnateurs nationaux, contribue au développement d'une vision commune et d'une meilleure cohérence de l'action fédérale en langues officielles.
- Les membres du Réseau de coordination interministérielle à Patrimoine canadien animent et participent dans plusieurs régions à des réseaux, des mécanismes de coordination ou des comités qui permettent un dialogue continu avec les communautés sur le terrain afin que leurs besoins soient pris en compte par les institutions fédérales. Par exemple, des réseaux de coordonnateurs régionaux ont été mis sur pied ou relancés en Nouvelle-Écosse et en Colombie-Britannique. Les communautés dans ces provinces ont ainsi accès plus facilement aux programmes, services et personnes-ressources des institutions fédérales.
- Les groupes de travail en culture ont ainsi mené à la signature d'un protocole d'entente entre le Centre national des Arts, le Conseil des Arts du Canada et Patrimoine canadien en vue de tenir les Zones thématiques en 2009, 2011 et 2013.

Production et diffusion d'information

En plus de ses activités de subventions et de contributions, Patrimoine canadien engage des ressources importantes dans la promotion de nos deux langues officielles et la coordination de l'engagement fédéral, c'est-à-dire la concertation interministérielle. L'article 42 de la Loi sur les langues officielles investit Patrimoine canadien de la responsabilité de coordonner la mise en œuvre, par les institutions fédérales, de l'engagement du gouvernement à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne, ainsi qu'à favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Afin d'aider les institutions fédérales à remplir leurs obligations quant à la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles, de nombreux outils de formation et d'information ont été produits par la Direction de la concertation interministérielle (DCI) : présentations sur les mesures positives, Portail 41, outils en matière de reddition de comptes quant à l'article 41 et recueil des bonnes pratiques des institutions fédérales. Le Portail 41 s'est avéré une ressource importante d'information et un lieu virtuel d'échange significatif pour les coordonnateurs nationaux des institutions fédérales, en particulier pour les nouveaux coordonnateurs qui ont ainsi pu s'intégrer à la communauté de pratique de l'article 41. Le *Bulletin 41-42* (trois numéros) a pour sa part permis le partage des bons coups et des bonnes pratiques dont peuvent s'inspirer les institutions fédérales.

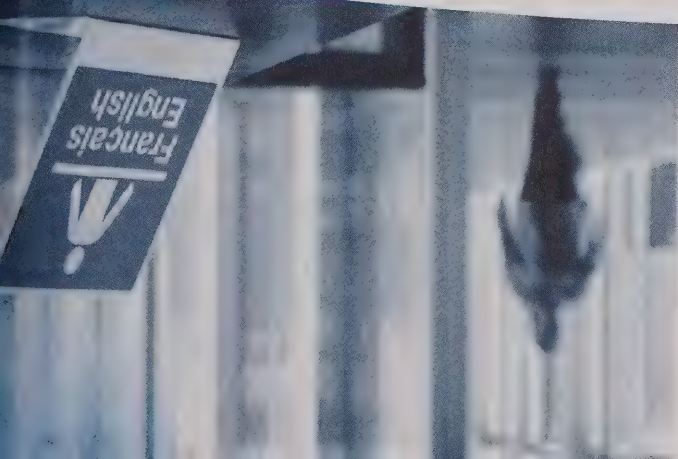
Les nouveaux champions des langues officielles ont été informés et sensibilisés relativement à leur responsabilité d'exercer une influence et du leadership en faveur de l'appui au développement des communautés et de la mise en valeur des langues officielles

la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF) qui s'est tenu à Québec en juillet 2008 sous le thème « Faire vivre les identités francophones ». L'événement, qui se tient tous les quatre ans, réunit des professeurs de français de différents niveaux qui discutent des enjeux pédagogiques, didactiques et technologiques de l'enseignement du français, ainsi que des enjeux sociopolitiques, culturels et littéraires qui s'y rattachent. Le XII^e Congrès a rassemblé 1 500 professeurs venus de plus de 135 pays. Le projet de l'AQEFLS visait à assurer une présence canadienne d'enseignants du français langue seconde au salon des exposants et à profiter du Congrès pour faire connaître des artistes de la francophonie canadienne. Ainsi, six kiosques ont permis aux exposants des associations canadiennes de faire connaître leur mission, leurs réalisations, leurs projets en cours et leurs interventions visant la promotion des langues officielles au Canada, tout en élargissant leur réseau de contacts sur la scène internationale. Enfin, les activités culturelles et littéraires ont permis de mettre en valeur la richesse et la diversité de la langue française au Canada.

Quant à elle, la Blue Metropolis Foundation/Fondation Metropolis bleu a mis de l'avant les Rencontres littéraires, un projet pilote novateur réalisé en collaboration avec d'autres partenaires, dont les Canadian Parents for French. Les Rencontres littéraires avaient pour objectif d'inviter des étudiants de français langue seconde du secondaire à lire l'œuvre d'un auteur canadien francophone pour ensuite discuter son travail en classe, le rencontrer en personne, rédiger des textes de réponse à son œuvre et établir un dialogue suivi, par le biais de vidéoconférences et d'un forum Internet. Au total, 85 étudiants dans quatre écoles de provinces différentes ont pris part au programme et y ont réagi de façon enthousiaste, plusieurs ayant même exprimé leur intérêt à explorer plus avant le travail de l'auteur étudié. Les Rencontres littéraires ont donc permis de rassembler des étudiants de diverses régions du Canada autour d'un projet commun, tout en aidant les professeurs à promouvoir l'importance de la culture et de la langue françaises et

en stimulant la vitalité de l'enseignement du français langue seconde. Le tout s'est fait par le biais de ressources éducatives et technologiques qui ont su accroître le sentiment d'appartenance et l'engagement des jeunes.

La section ontarienne de l'organisme Canadian Parents for French (CPF) a également lancé une campagne de promotion visant à surmonter les barrières individuelles et systémiques qui empêchent les enfants et les jeunes des communautés multiculturelles de profiter pleinement de leurs chances seconde et de tirer avantage de la maîtrise des deux langues officielles du Canada. La campagne, *Multicultural Outreach on Linguistic Duality*, a permis d'augmenter la sensibilisation des groupes visés aux avantages culturels, sociaux et économiques de posséder deux langues officielles. Le matériel promotionnel distribué aux communautés multiculturelles visait à informer les parents des programmes d'immersion en français et des autres options d'apprentissage du français langue seconde qui s'offrent à leurs enfants. Les contacts ainsi établis ont encouragé la discussion et permis de répondre à de nombreuses questions sur les programmes disponibles. À long terme, CPF (Ontario) espère accroître le nombre d'enfants inscrits aux programmes d'immersion en français, le nombre de jeunes Canadiens maîtrisant les deux langues officielles, et l'appréciation générale des avantages de la dualité linguistique.



VOLET PROMOTION DE LA DUALITÉ LINGUISTIQUE

PROMOTION DE LA DUALITÉ LINGUISTIQUE

1 Résultats visés :

Promouvoir une meilleure compréhension et appréciation des bénéfices de la dualité linguistique au Canada et la pleine reconnaissance du français et de l'anglais dans la société canadienne.

2 Les moyens :

- Collaboration avec des organisations vouées à la promotion de la dualité linguistique;
- Appui à l'interprétation et à la traduction auprès d'organismes non gouvernementaux qui souhaitent offrir leurs services dans les deux langues officielles;
- Appuis à l'innovation en vue de mettre en commun des pratiques modèles.

3 Les réalisations (exemples) :

- Dans le cadre du XII^e Congrès mondial de la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF), les exposants des associations canadiennes ont pu faire connaître leurs interventions visant la promotion des langues officielles au Canada et sur la scène internationale.
- La Bleu Métropolis Foundation/Fondation Métropolis a mis de l'avant les Rencontres littéraires, initiative qui vise la promotion de la culture et de la langue française auprès des étudiants de diverses régions du Canada.
- En Ontario, Canadian Parents for French a lancé la campagne de promotion *Multicultural Outreach on Linguistic Duality* visant à accroître le nombre d'enfants inscrits aux programmes d'immersion française, le nombre de jeunes Canadiens maîtrisant les deux langues officielles, et l'appréciation générale des avantages de la dualité linguistique.

APPRÉCIATION ET RAPPROCHEMENT

En 2008-2009, Patrimoine canadien a investi plus de sept millions de dollars afin d'amener la population canadienne à mieux comprendre et apprécier les avantages de la dualité linguistique et d'encourager les jeunes à apprendre et à perfectionner leur langue seconde officielle. De cet investissement, près d'un million a été alloué à l'augmentation de la capacité bilingue.

Le volet Promotion de la dualité linguistique du programme Mise en valeur des langues officielles a pour but d'aider les organismes de divers secteurs à poursuivre ou à entreprendre des activités qui favorisent une meilleure compréhension ou appréciation de la dualité linguistique et le rapprochement des membres des deux communautés de langues officielles. Il vise aussi à encourager l'offre de services dans les deux langues officielles, soit le français et l'anglais, en vue de bâtir une capacité bilingue au sein d'organismes des secteurs non gouvernementaux.

Dans le cadre du sous-volet Appréciation et rapprochement, le Ministère finance des projets dont le but est d'accroître l'appréciation que les Canadiens ont de la valeur de la dualité linguistique. Ces projets visent aussi à promouvoir un rapprochement entre francophones et anglophones, à faire apprécier la langue française et à mettre en lumière le contexte culturel francophone au Canada. Au cours de l'année 2008-2009, 91 projets ont été appuys pour un montant de plus de 6,5 millions de dollars.

L'Association québécoise des enseignants de français langue seconde (AQEFLS) a pour mission de promouvoir l'enseignement du français langue seconde et la dualité linguistique. Patrimoine canadien lui a accordé un soutien financier pour l'organisation du XII^e Congrès mondial de



JEUNESSE CANADA AU TRAVAIL

Déoulant de l'initiative *Stratégie Emploi Jeunesse*, Jeunesse Canada au travail pour une carrière en français et en anglais (JCTCFA) offre l'occasion aux diplômés d'un collège ou d'une université qui sont sans

français et 84 moniteurs d'anglais. de langue seconde, soit 264 moniteurs de travail à temps plein comme moniteurs plein. En 2008-2009, 348 jeunes ont l'expérience d'enseignement à temps une région du Canada en plus d'acquérir jeunes de découvrir durant neuf mois de moniteurs de langues qui permet aux de l'expérience de travail et en développant du français ou de l'anglais tout en acquérant aux stagiaires de perfectionner leur maîtrise JCTCFA réalisés en 2008-2009 ont permis

Les 16 stages internationaux du programme JCTCFA réalisés en 2008-2009 ont permis aux stagiaires de perfectionner leur maîtrise du français ou de l'anglais tout en acquérant de l'expérience de travail et en développant des compétences pour les aider à intégrer le marché du travail. Le programme offre aux stagiaires la possibilité de travailler dans des institutions scolaires, dans les industries langagières ainsi que dans des CLOSM.

emploi ou sous-employés de perfectionner leur maîtrise du français ou de l'anglais tout en acquérant des compétences et une expérience de travail à l'étranger. Durant ces stages internationaux qui varient de 6 à 12 mois consécutifs, les stagiaires travaillent sur des projets qui favorisent la promotion des industries langagières au sein des institutions scolaires et ils aident à développer des réseaux de jeunesse internationale.

JCTCFA et Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles (JCTDLO) permettent aux jeunes Canadiennes et Canadiens, entre autres, d'avoir une meilleure compréhension des réalités des CLOSM et de mettre en pratique leurs connaissances de la langue seconde. Ils acquièrent également des expériences de travail ou de stages enrichissantes, tout en contribuant au développement des CLOSM et de la dualité linguistique.

seconde, soit 4 893 jeunes anglophones qui ont pu apprendre le français et 4 096 jeunes francophones, l'anglais.

Accent – Accent est un programme de moniteurs de langues qui offre un emploi à temps partiel à un étudiant qui lui permet d'acquérir de l'expérience en classe sous forme d'appui aux enseignants tout en poursuivant ses études et ce, dans une autre province que la sienne. En 2008-2009, 548 jeunes ont travaillé à temps partiel comme moniteurs de langue seconde, soit 454 moniteurs de français et 94 d'anglais.

• **Odysée** – Odysée est un programme de moniteurs de langues qui permet aux jeunes de découvrir durant neuf mois une région du Canada en plus d'acquérir l'expérience d'enseignement à temps plein. En 2008-2009, 348 jeunes ont travaillé à temps plein comme moniteurs de langue seconde, soit 264 moniteurs de français et 84 moniteurs d'anglais.

étant prioritaires, comme l'énonce notre déclaration commune, *L'Éducation au Canada – Horizon 2020*. Le Rapport intermédiaire illustre en détail nos efforts envers l'amélioration de la qualité de l'enseignement dans la langue de la minorité et de l'enseignement de la langue seconde.

Le Rapport, premier d'une série de deux prévus en vertu du protocole multilatéral de 2005-2006 à 2008-2009 conclu avec Patrimoine canadien, comprend les éléments suivants pour chaque province et territoire :

- Une description de l'atteinte des résultats des plans d'action concernant l'enseignement dans la langue de la minorité et l'enseignement de la langue seconde, à tous les échelons, en 2005-2006 et 2006-2007.

- Des tableaux indiquant les contributions de chaque instance et du gouvernement fédéral à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde en 2005-2006 et 2006-2007.

Le Rapport peut être consulté en ligne à <http://www.cmec.ca/Documents/Rapport-PLOE-2005-2007.pdf>.

COLLABORATION AVEC LE SECTEUR NON GOUVERNEMENTAL

La collaboration avec le secteur non gouvernemental vise à accroître la production et la diffusion de connaissances, de méthodes et d'outils afin de soutenir l'enseignement de la langue seconde au moyen de projets ou d'initiatives qui ont une incidence à l'échelle de plusieurs communautés, préférablement dans plus d'une province ou d'un territoire, ou à l'échelle nationale.

Le soutien accordé par Patrimoine canadien s'inscrit dans la volonté du gouvernement fédéral d'augmenter le nombre de Canadiens qui possèdent une connaissance fonctionnelle de leur seconde langue officielle.

De son côté, la Société pour la promotion de l'enseignement de l'anglais (langue seconde) au Québec (SPEAQ) a mis de l'avant le projet « Let's talk », un guide pour les

enseignantes et enseignants d'anglais langue seconde du Québec en vue d'aider les élèves du secondaire à développer la compétence « Interacts orally in English ». Ce guide offre des outils pour créer un climat propice au développement de cette compétence et faciliter l'organisation de la classe afin de maximiser la participation des élèves aux activités de communication orale, entre eux et avec leur enseignant. Les conseillers pédagogiques d'une soixantaine de commissions scolaires et de nombreux enseignants ont manifesté un grand intérêt pour le projet.

Enfin, l'Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI), dans le cadre de son congrès annuel en 2008, a offert des ateliers et des conférences sur les outils et les stratégies qui peuvent être utilisées en salle de classe par les professeurs d'immersion. Plus de 400 personnes ont également participé aux journées de perfectionnement professionnel « ACPI-ici ! », portant sur l'enseignement et l'immersion. Ces ateliers, aussi offerts partout au Canada, permettent aux enseignants de français langue seconde d'avoir accès à du perfectionnement professionnel et de la formation, même en régions éloignées. Grâce aux activités de l'ACPI, les enseignants bénéficient donc d'occasions de rencontrer et d'échanger sur les pratiques et les stratégies d'enseignement, ce qui maintient leur intérêt et leur motivation à poursuivre leur carrière dans le domaine.

Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique

Le gouvernement du Canada affecte des fonds aux programmes de bourses pour participer à des stages de formation linguistique et au Programme de moniteurs de langues officielles en milieu éducatif. En 2008-2009, les données relatives à cet appui à l'apprentissage de la langue seconde se

- **Explore** – Explore est un programme de bourses d'été de langue seconde. Il aide les jeunes Canadiens à apprendre leur langue seconde pendant une période de cinq semaines dans une région du Canada autre que celle où ils habitent. En 2008-2009, 8 989 jeunes ont eu l'occasion d'apprendre leur langue



scolaire 2007-2008, près de quatre millions d'étudiants de langue anglaise étaient inscrits dans les écoles de la majorité. De ceux-ci, deux millions étaient inscrits en français langue seconde et plus de 311 000 en immersion française. Pendant la même année scolaire, près d'un million d'étudiants de langue française apprenaient l'anglais langue seconde dans des écoles de la majorité.

Les ententes fédérales-provinciales ont permis de concrétiser diverses initiatives d'appui à l'enseignement de la seconde langue officielle. À titre d'exemple, une Entente Canada-Manitoba relative à l'enseignement de la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde officielle 2005-2006 à 2008-2009 a permis de financer le projet « French for Life », mené par l'organisme Canadian Parents for French – Manitoba, en collaboration avec la Manitoba Association of Teachers of French (MATF) et l'Association manitobaine des directrices et directeurs d'écoles d'immersion (AMDI). L'initiative a permis de développer et de distribuer une trousse de matériel promotionnel qui présente les avantages de l'apprentissage de la langue seconde et de l'augmentation de la capacité bilingue de la province. La trousse, qui s'adresse à tous les niveaux scolaires, de la maternelle à la

12^e année, comprend plusieurs articles promotionnels; dépliant, DVD, affiches et livrets bilingues qui proposent des façons d'enrichir et de promouvoir les programmes et les cours de français langue seconde, tant auprès des élèves, des parents que des enseignants et des administrateurs scolaires. Le projet « French for Life », également soutenu par un site Internet, a connu un grand succès lors du Congrès national de l'organisme Canadian Parents for French, en novembre 2008. Plusieurs provinces et territoires souhaitent adapter le matériel à leur région et ont demandé les autorisations nécessaires à sa reproduction.

Rapport intermédiaire pancanadien sur les langues officielles dans l'enseignement

Le 20 janvier 2009, grâce à l'appui de Patrimoine canadien, le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) [CMEC] a publié son premier Rapport pancanadien sur les langues officielles dans l'enseignement. Le Rapport s'adresse au grand public et décrit l'atteinte des résultats prévus par les plans d'action provinciaux et territoriaux sur les langues officielles dans l'enseignement entre 2005-2006 et 2006-2007. Comme le déclarait M. Kelly Lamrock, président du CMEC et ministre de l'Éducation du Nouveau-Brunswick : « tous les ministres de l'Éducation considèrent les langues officielles dans l'enseignement comme

PROGRAMME MISE EN VALEUR DES LANGUES OFFICIELLES

En 2008-2009, Patrimoine canadien a investi plus de 121 millions de dollars dans des initiatives visant à amener la population canadienne à mieux comprendre et apprécier les bénéfices de la dualité linguistique et à encourager les jeunes Canadiens à apprendre et perfectionner leur seconde langue officielle.

VOLET APPRENTISSAGE DE LA LANGUE SECONDE

Le volet Apprentissage de la langue seconde

du programme Mise en valeur des langues officielles a pour but d'assurer qu'un nombre toujours plus grand de Canadiens ont une connaissance pratique des deux langues officielles.

En 2008-2009, le Ministère a consacré plus de 114 millions de dollars aux initiatives de ce volet.

L'apprentissage de la langue seconde s'appuie sur les cours de français et d'anglais de base, les cours intensifs et les programmes d'immersion française.

COLLABORATION INTERGOUVERNEMENTALE

Depuis plus de 35 ans, le gouvernement fédéral appuie financièrement l'enseignement de la langue de la minorité et l'enseignement de la seconde langue officielle. À cet égard, le gouvernement fédéral et le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) ont signé un protocole d'entente établissant les paramètres entourant la collaboration fédérale-provinciale/territoriale et menant à des ententes bilatérales conclues avec les provinces et les territoires. En 2008-2009, le Ministère a consacré près de 112 millions de dollars aux ententes fédérales-provinciales/territoriales relatives à l'apprentissage de la langue seconde. Au cours de l'année

1 Les résultats visés :

Promouvoir une connaissance pratique des deux langues officielles.

2 Les moyens :

- Soutien et encadrement des programmes d'enseignement;
- Développement de programmes d'enseignement de langue seconde, y compris des approches novatrices;
- Formation et perfectionnement des enseignants;
- Accès à diverses activités d'enrichissement culturel;
- Poursuite de l'apprentissage postsecondaire.

3 Les réalisations (exemples) :

- Le projet « French for Life », mené par l'organisme Canadian Parents for French - Manitoba, a permis de développer et distribuer une trousse de matériel promotionnel présentant les avantages de l'apprentissage de la langue seconde et de l'augmentation de la capacité bilingue de la province.
- La Société pour la promotion de l'enseignement de l'anglais (langue seconde) au Québec (SPEAQ) a mis de l'avant le projet « Let's talk », un guide pour aider les enseignants et les élèves du secondaire à développer la compétence « Interacts orally in English ».



Visibilité et accessibilité

L'éducation en langue française (ELF) en Ontario est un réseau complet d'écoles élémentaires et secondaires, de collèges et d'universités qui offre un éventail de programmes et de services en français, de la petite enfance à l'âge adulte. En 2008-2009, dans le cadre d'une entente Canada-Ontario en éducation, le Ministère a financé une vaste campagne de promotion de l'éducation en langue française en Ontario. Cette initiative visait à augmenter la visibilité de l'éducation en français dans les systèmes catholique et public confondus, et de sensibiliser les parents à leurs droits scolaires en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés.

Toujours par le biais de l'entente Canada-Nouveau-Brunswick, un projet complémentaire d'envergure nationale en matière de langues officielles dans l'enseignement a été mis de l'avant. La Trousse du Passerur culturel réunit des informations, outils et ressources qui peuvent aider les directions d'écoles francophones en milieu minoritaire à enrichir leur environnement culturel. Lancée en octobre 2009, la Trousse est la première étape d'un projet qui vise, à long terme, la conception d'activités pédagogiques en salle de classe à l'intention des enseignants. Elle pourrait même être mise à la disposition des directions d'écoles du Québec afin de les sensibiliser à la richesse culturelle de la francophonie canadienne. L'impact d'un tel projet national est important pour l'ensemble de la communauté. En effet, il permettra aux élèves de développer un sentiment d'identité culturelle et d'appartenance à la communauté francophone en dynamisant l'environnement culturel dans l'enceinte même des écoles. Par le biais de ce projet, les directions d'écoles, les enseignants, les membres du personnel, et même les parents s'engagent activement dans leur rôle de passeurs culturels en manifestant clairement leur attachement à la culture francophone et en encourageant les élèves à s'y intéresser.

Pour sa part, le gouvernement de l'Ontario a annoncé la création, en 2008-2009, de 266 nouvelles places en garderie préscolaire, entraînant des travaux d'aménagement dans 11 écoles de langue française dans la province. L'augmentation du nombre de places disponibles pour les services préscolaires en français aidera à attirer les élèves dans les écoles de langue française et à promouvoir la vitalité des communautés minoritaires de l'Ontario. Une intégration améliorée des enfants d'âge préscolaire aux écoles de langue française permettra aussi d'augmenter le taux de réussite scolaire dans ces écoles et de mieux répondre aux attentes des communautés en termes de services pour le développement global des enfants et l'acquisition de la langue française.

En Colombie-Britannique, le Conseil scolaire francophone de Vancouver a obtenu une aide financière pour l'ouverture d'une nouvelle école secondaire qui a entraîné la construction d'une salle de théâtre et l'agrandissement du gymnase, de la bibliothèque et de l'espace polyvalent. L'école Jules-Verne devient ainsi la première à offrir aux élèves la possibilité de compléter l'ensemble de leurs études secondaires en français, de la 7^e à la 12^e année. L'école, qui a ouvert ses portes en septembre 2008, accueillera éventuellement 350 élèves de Vancouver, Richmond, Burnaby et New Westminster. Avec ce projet, le Conseil scolaire espère favoriser la réussite scolaire, le développement de l'identité culturelle des élèves et leur sentiment d'appartenance à leur communauté francophone.

Enfin, deux projets d'agrandissement et de réaménagement de centres de formation professionnelle de la Montérégie ont bénéficié de l'Entente Canada-Québec relative à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement des langues secondes 2005-2006 à 2008-2009. Les deux projets visaient à regrouper sous un même toit les centres de formation aux adultes et de formation professionnelle. Ainsi, le centre ACCESS de Saint-Lambert, qui dessert la clientèle anglophone de la Montérégie, peut offrir à ses 200 étudiants de la formation

Appui à l'enseignement

professionnelle dans un nouvel environnement et un milieu représentatif de la réalité du marché du travail, tout en permettant l'ajout d'un nouveau programme en santé. À Cowansville, le Campus Brome-Missisquoi, qui accueille 400 étudiants francophones et anglophones dans le secteur professionnel, dispose depuis l'automne 2008 d'une salle à manger commerciale pouvant accueillir 150 personnes pour le Programme de service de la restauration, de même qu'un atelier de cuisine à la fine pointe de la technologie pour le Programme de cuisine. Des salles de cours plus modernes, l'aménagement de locaux administratifs et d'un centre d'accueil complètent le projet. La clientèle anglophone de la Montérégie bénéficie donc d'un milieu d'apprentissage mieux adapté à leurs besoins et de programmes élargis qui répondent aux besoins de main-d'œuvre de la région, favorisant ainsi la rétention de la communauté anglophone.

Une entente Canada-Nouveau-Brunswick est venue appuyer le Consortium national de développement de ressources pédagogiques en français au collégial pour la conception, la production et la diffusion de matériel didactique dans les collèges francophones. Ce projet d'envergure nationale a permis d'améliorer la qualité de l'enseignement offert aux étudiants inscrits aux programmes professionnels, techniques et de métiers des collèges francophones en milieu minoritaire, et ce, partout au pays. Le matériel est disponible sur le site Web de l'organisme pour consultation et utilisation par les membres; jusqu'à maintenant, neuf institutions d'enseignement collégial dans huit provinces, pour un total de 6 700 étudiants à temps plein, ont utilisé ces nouveaux outils. Le Consortium a été mis sur pied par le Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada, avec la collaboration du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Infrastructures

L'amélioration des infrastructures permet d'accroître le nombre d'étudiants de communautés minoritaires qui entreprendront ou poursuivront leurs études au sein même de leur communauté. En Ontario, le projet de construction du nouveau campus de la Cité des métiers d'Orléans de la Cité collégiale offre ainsi un meilleur accès aux jeunes francophones de la région d'Ottawa à un enseignement postsecondaire dans leur langue et dans leur milieu. La Cité collégiale est l'un des deux collèges professionnels francophones de l'Ontario et offre plus de 80 programmes d'études auxquels participent plus de 15 000 étudiants. Dans un contexte où l'Ontario aura besoin de plus de 35 000 travailleurs qualifiés supplémentaires dans le domaine de la construction – dont 7 000 pour la seule région de l'Est ontarien –, le nouveau campus aidera donc à redynamiser l'économie en préparant les jeunes à combler une pénurie dans un domaine qui requiert à la fois des compétences techniques et une formation soutenue. La Cité des métiers d'Orléans, dont la construction sera complétée pour la rentrée scolaire 2010-2011, permettra d'accueillir plus de 700 étudiants francophones de plus d'ici 2013-2014.

À Terre-Neuve-et-Labrador, le Ministère a signé une entente dans le but d'établir un cadre de collaboration entre le gouvernement du Canada et la province pour la construction d'un centre préscolaire à l'école Boréale de Happy Valley-Goose Bay. Ce projet vise à répondre aux besoins de la communauté acadienne et francophone en matière d'enseignement en français et de développement communautaire. La construction du centre préscolaire permettra de mieux préparer les enfants pour l'entrée à l'École francophone, augmentant ainsi leur chance de réussite. C'est aussi une façon de maintenir et de développer l'effectif d'élèves qui fréquentent ou fréquenteront l'école en français dans la région.

Une autre entente a été signée avec la province de la Nouvelle-Écosse relativement aux projets d'immobilisation du Conseil scolaire acadien provincial. Encore ici, la construction de classes préscolaires à l'école secondaire de Par-en-Bas, dans la région de Tusket, permettra à la communauté de mieux appuyer ses enfants dans leur cheminement vers la réussite et de soutenir le recrutement pour le Conseil scolaire. En plus du centre de la petite enfance, la communauté bénéficiera d'un théâtre de 300 places, de bureaux et de salles de réunion communautaires, créant ainsi autour de l'institution scolaire un lieu rassembleur et un prolongement à l'effort d'éducation.



VOLET ÉDUCATION DANS LA LANGUE DE LA MINORITÉ

ÉDUCATION DANS LA LANGUE DE LA MINORITÉ

1 Résultats visés :

- Assurer aux Canadiens et Canadiennes en situation minoritaire un enseignement, dans leur langue de qualité comparable à celui offert à la majorité.

2 Les moyens :

- Développer et soutenir les programmes d'enseignement dans la langue de la minorité;
- Promouvoir auprès des ayants droit l'enseignement du français langue maternelle;
- Recruter, former et perfectionner les enseignants en milieu minoritaire;
- Enrichir la vie culturelle des élèves par des activités artistiques;
- Offrir des services pédagogiques visant à améliorer les compétences des élèves en langue première;
- Offrir l'accès aux études postsecondaires au moyen de nouvelles technologies.

3 Les réalisations (exemples) :

- En Colombie-Britannique, le Conseil scolaire francophone de Vancouver a obtenu une aide financière pour l'ouverture de l'école Jules-Verne, première école à offrir aux élèves la possibilité de compléter l'ensemble de leurs études secondaires en français.
- Le projet de construction du nouveau campus de la Cité des métiers d'Orléans de la Cité collégiale permettra d'accueillir plus de 700 étudiants francophones de plus d'ici 2013-2014, offrant ainsi aux jeunes francophones de la région d'Ottawa un meilleur accès à un enseignement postsecondaire dans leur langue et dans leur milieu.
- Une entente Canada-Nouveau-Brunswick a appuyé le Consortium national de développement de ressources pédagogiques en français au collégial pour la conception, la production et la diffusion de matériel didactique dans les collèges francophones, permettant d'améliorer la qualité de l'enseignement offert aux étudiants francophones en milieu minoritaire.
- Dans le cadre d'une entente Canada-Ontario en éducation, le Ministère a financé une vaste campagne de promotion de l'éducation en langue française en Ontario, visant ainsi à offrir aux franco-ontariens un bilinguisme « durable ».

COLLABORATION INTERGOUVERNEMENTALE

Le volet Éducation dans la langue de la minorité du programme Développement des communautés de langue officielle vise à assurer aux membres des communautés de langue officielle en situation minoritaire un accès accru à un système d'éducation de qualité dans leur langue et dans leur milieu.

En 2008-2009, le Ministère a affecté plus de 166 millions de dollars aux initiatives de ce volet qui s'adresse aux francophones à l'extérieur du Québec et aux anglophones du Québec.

Le sous-volet Collaboration intergouvernementale vise à aider les gouvernements provinciaux et territoriaux, directement ou par l'intermédiaire du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) dans leurs efforts en vue d'offrir aux Canadiens d'expression française ou anglaise en situation minoritaire la possibilité de profiter d'une éducation dans leur langue, de la maternelle au niveau postsecondaire. Pour chaque cycle, un protocole d'entente établit les paramètres de la collaboration fédérale-provinciale/territoriale en matière d'enseignement dans la langue de la minorité et d'enseignement de la langue seconde officielle. Des ententes bilatérales sont ensuite conclues avec chaque province et territoire. Le Ministère a investi près de 165 millions de dollars pour la mise en œuvre de telles ententes consacrées au maintien et à l'amélioration des programmes d'enseignement réguliers ainsi qu'à des stratégies complémentaires. Grâce à ses investissements, les jeunes vivant en milieu minoritaire accroissent leurs chances de préserver leur langue et leur culture et de réaliser leur plein potentiel à l'école comme dans la société.



Jeunesse Canada au travail (JCT) dans les deux langues officielles permet à des étudiants de profiter d'emplois d'été qui leur permettent d'améliorer leur langue seconde tout en mettant à profit leurs compétences et leur expertise et en acquérant de l'expérience dans leur domaine d'études. Il s'agit d'une initiative conjointe de Patrimoine canadien et du ministère des Ressources humaines et développement des compétences Canada qui s'inscrit dans la Stratégie emploi jeunesse du gouvernement du Canada.

JEUNESSE CANADA AU TRAVAIL

Langues a mené à la création d'une identité visuelle qui sera utilisée principalement au sein de l'administration de la Ville d'Ottawa afin de conscientiser ses employés à l'importance du bilinguisme. L'appui ainsi offert à la Ville d'Ottawa a permis d'accroître le nombre et la qualité des services offerts en français et continue d'avoir des retombées et des effets structurants à long terme par le biais de la désignation de postes bilingues dans tous les services municipaux, l'amélioration des services directs à la communauté francophone et l'efficacité de la formation linguistique en langue seconde offerte aux employés municipaux.

- 276 emplois dans la première ou la deuxième langue officielle, dans une situation minoritaire;
 - 428 emplois dans la seconde langue officielle dans le cadre de travail habituel.
- Voici Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles en chiffres :
- En 2008-2009, JCT dans les deux langues officielles a subventionné plus de 700 emplois d'été qui permettent aux jeunes de découvrir une nouvelle région du Canada tout en développant un réseau dans une communauté de langue officielle en situation minoritaire. Les jeunes participants ont aidé à la réalisation d'activités et de projets visant à assurer le développement à long terme des communautés minoritaires dans des secteurs prioritaires. Ce volet permet aux étudiants de mieux comprendre le contexte culturel lié à la langue en découvrant une nouvelle région du pays, tout en les sensibilisant à la problématique de l'exode de la jeunesse des communautés de langue officielle en situation minoritaire, particulièrement dans les communautés rurales et les régions éloignées. Enfin, le Programme permet aux jeunes d'avoir une connaissance pratique accrue des deux langues officielles et une meilleure connaissance et appréciation des bénéfices de la dualité linguistique.

d'événements communautaires ont permis à des milliers d'Acadiens et de francophones d'être exposés aux messages.

Enfin, le Secrétariat aux affaires francophones du gouvernement du Manitoba a mis sur pied une nouvelle série d'outils de promotion dans le cadre de sa politique portant sur l'offre active des services en français au Manitoba. Ce projet visait à créer un climat favorable afin que les clients se sentent à l'aise de communiquer avec les bureaux du gouvernement provincial tant en français qu'en anglais. Le Secrétariat a ainsi développé une trousse d'outils incluant un DVD d'orientation bilingue, une brochure sur le concept d'offre active de services, une signalisation officielle *Bonjour-Hello* pour les services publics et des porte-noms magnétiques identifiant clairement le personnel bilingue. Cette trousse a été distribuée à tous les coordonnateurs des services en langue française des ministères et instances administratives. Le lancement de ces nouveaux outils a été accompagné d'une campagne de promotion et de séances de sensibilisation visant à favoriser un meilleur accès et une utilisation accrue des services en français pour la communauté francophone minoritaire du Manitoba.

Services municipaux

Afin de contribuer à la mise en place de nouveaux services municipaux dans la langue de la minorité, le gouvernement fédéral a négocié une entente avec la Ville d'Ottawa, appuyant ainsi la mise en œuvre de la Politique de bilinguisme de la Ville et la promotion du caractère bilingue de la capitale du Canada. La campagne grand public *Bonjour – Welcome* visait à inciter les francophones et francophiles à demander des services en français dans les commerces. L'initiative, largement diffusée à la radio et dans les quotidiens, a été coordonnée par le Regroupement des gens d'affaires de la capitale nationale. D'autre part, la campagne *Une ville, deux langues/One City, Two*

française hors Québec. Son rôle dans la communauté et la population artistique francophones est primordial et ce projet assure leur vitalité et leur pérennité, tout en mettant de l'avant la dualité linguistique du Canada dans la plus grande ville de langue anglaise au pays.

Services

L'offre active de services en français et la promotion de la dualité linguistique ont également bénéficié d'ententes de financement dans diverses régions du pays. Annonçant le Forum sur la mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles* avait pour but de rassembler des intervenants des trois communautés de langues officielles du territoire – francophones, anglophones et innuits –, afin d'identifier les priorités de la communauté francophone par rapport à la *loi*. Une soixantaine de personnes ont participé au Forum, alors qu'un spectacle qui visait particulièrement les jeunes a attiré 600 personnes. Les participants ont souligné l'importance de travailler ensemble pour que les trois langues officielles jouissent d'un statut égal et que l'identité culturelle de chacun soit préservée dans la mise en œuvre de la *loi*. L'événement a permis un rapprochement marqué entre les trois communautés linguistiques du Nunavut.

Un autre exemple de collaboration impliquait l'Office des affaires acadiennes de la Nouvelle-Écosse. La campagne *Ça se brasse chu nous : campagne de marketing communautaire* visait à informer les Acadiens de l'offre croissante de services en français par le gouvernement provincial, tout en les incitant à utiliser ces services et à exiger d'être servi en français. Cette campagne, tenue à la grandeur de la province, a priorisé des activités de grande visibilité, dont une proclamation d'engagement social signée par 78 dirigeants d'organismes acadiens et francophones qui se sont engagés à faire la promotion des services en français et à les utiliser. Des campagnes radio et dans les médias écrits, des panneaux publicitaires, des publipostages et une visibilité lors

Patrimoine canadien collabore avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, par le biais d'ententes de financement, afin de les aider à fournir des services provinciaux, territoriaux et municipaux, dans la langue officielle de la minorité. Ces ententes touchent notamment les secteurs de la santé, de l'économie, des services sociaux et de la justice. En 2008-2009, le Ministère a investi près de 23 millions de dollars dans ce volet du développement des communautés de langue officielle.

COLLABORATION INTERGOUVERNEMENTALE EN MATIÈRE DE SERVICES DANS LA LANGUE DE LA MINORITÉ

Enfin, quand on parle éducation, on pense souvent aux jeunes élèves exposés de toutes parts à l'anglais, mais pour qu'une communauté reste vivante, elle doit offrir des activités, des services et des occasions d'apprentissage à toute la collectivité. C'est ainsi que la Fédération des aînés franco-albertains a mis de l'avant le projet « Pour le plaisir d'apprendre ». Cette université du 3^e âge a permis aux aînés franco-albertains de prendre part à une semaine de programmation universitaire et socioculturelle en français. Littérature, histoire, économie, santé : la diversité des thèmes abordés a donné la chance aux participants de partager leurs connaissances du milieu dans lequel ils vivent. Les activités socioculturelles ont aidé à renforcer leur sentiment d'appartenance et d'identité à la communauté, tout en brisant l'isolement qui est souvent un élément nocif pour les aînés. Cette année, grâce à une programmation revue et mieux adaptée aux besoins et intérêts spécifiques des participants, le taux de participation a grimpé de 25 % et a rejoint des aînés de toute la province.

En français, ça vaut de l'or », alors que des articles promotionnels et une chanson ont été produits pour l'occasion. L'expérience a engendré un plus grand engagement des parents, des enseignants et des élèves à l'importance d'utiliser la langue française et de faire la promotion de la culture franco-

phone à l'extérieur de la salle de classe.

Arts et culture

L'accès aux arts et à la culture dans la langue de la minorité favorise une meilleure participation de la collectivité à la vitalité communautaire tout en développant le sentiment d'appartenance. C'est dans cette optique que le Ministère s'est joint au gouvernement manitobain dans la construction du nouveau théâtre du Cercle Molière. Ce projet d'infrastructure procure à la seule troupe francophone professionnelle du Manitoba un nouvel espace à la fine pointe de la technologie et un lieu de rassemblement pour la communauté francophone de la région. Le nouveau théâtre, situé directement au nord du Centre culturel franco-manitobain, aura une visibilité exceptionnelle qui créera une synergie remarquable. En plus du Cercle Molière, le Théâtre de la Chapelle déménagera dans le théâtre, ce qui assurera une programmation diversifiée dans un seul lieu et aidera les artistes manitobains à développer leur art et à se faire connaître. La première saison dans l'enceinte du nouveau théâtre ouvrira à l'automne 2010.

En 2008-2009, Patrimoine canadien s'est également associé au gouvernement de l'Ontario et au Théâtre français de Toronto (TFT) pour l'aménagement de nouveaux locaux administratifs. Ce projet d'immobilisation a permis de regrouper les activités administratives et de création artistique du TFT dans un seul édifice du centre-ville de Toronto, sous le même toit que la chaîne de télévision franco-ontarienne TFO. En plus de l'espace d'accueil, des bureaux, des locaux administratifs et d'un atelier de costumes, une salle de répétition a été aménagée, favorisant ainsi les rencontres entre artistes et créateurs. Le TFT est le seul diffuseur de théâtre professionnel de répertoire et de création en français de la région de Toronto et les 230 productions à son actif en ont fait l'un des plus importants théâtres de langue



secteur culturel. Trois projets ont été sélectionnés, soit ceux de la Société culturelle Sud-Acadie, du Conseil de développement culturel Chaleur et celui des Iles acadiennes, porté par la ville de Lamèque. Les organismes impliqués dans la recherche ont bénéficié d'un encadrement pour la coordination des activités de formation – planification stratégique, demandes de financement et action politique –, assurant un développement des compétences du personnel impliqué. Les projets pilotes retenus ont sensibilisé de nombreux intervenants au concept d'aménagement culturel du territoire, tout en renforçant les liens sociaux dans les trois milieux d'accueil.

Enfin, dans le secteur des médias, le Programme a appuyé plusieurs radios communautaires soit dans l'obtention de permis ou la mise à niveau d'équipement. La radio communautaire est un outil rassembleur qui valorise la culture et la langue de sa région. Elle offre l'occasion de découvrir des artistes qui ne sont pas dans le circuit commercial et son ancrage dans la communauté lui permet de transmettre de l'information culturelle et sociale pertinente à la collectivité. La radio communautaire crée des liens entre les différentes communautés par le biais d'échanges d'émissions.

Le Programme a ainsi soutenu la radio communautaire francophone d'Ottawa pour l'obtention d'une fréquence qui lui permettrait de diffuser sa propre programmation dans la langue de la minorité dans la région d'Ottawa et de l'Est ontarien. Il a également contribué au financement de la dernière phase d'implantation – aménagement des studios de diffusion – de la radio Victoria, en Colombie-Britannique. Dans le cas de radios déjà établies, le Ministère a soutenu l'achat d'équipements pour CIVR à Yellowknife dans les Territoires du Nord-Ouest, ainsi que pour CIMS à Balmoral, au Nouveau-Brunswick.

Formation et sensibilisation

Le développement et l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire passent également par le soutien à des projets communautaires de formation et d'éducation. En élargissant les possibilités d'apprentissage et en soutenant des initiatives de sensibilisation à l'éducation dans la langue minoritaire, les communautés renforcent leur identité et leur appartenance à leur collectivité.

En prévision des Jeux olympiques et paralympiques de Vancouver 2010, la Société de développement économique de la Colombie-Britannique a mis sur pied, en 2008, une initiative de formation sur la promotion de la communauté. Ce projet visait le développement d'une image de marque pour la mise en valeur de la communauté francophone auprès des publics cibles, soit la francophonie provinciale, nationale et internationale et surtout, auprès des francophiles et des anglophones. Les communautés francophones sont maintenant outillées pour communiquer un message uniforme par le biais d'une image de marque qu'elles ont contribué à élaborer. En offrant des occasions de consultation et de formation, le projet a donc contribué à assurer la discussion, le partage des idées et la création d'une cohésion indissociable d'une identité forte. Un autre exemple d'initiative de sensibilisation s'est tenue en Saskatchewan, où l'Assemblée communautaire transaskoise a lancé la campagne *Bonjour Saskatchewan*. Cette initiative visait à sensibiliser les jeunes familles et leurs enfants à l'importance de la culture francophone en Saskatchewan. La tournée de spectacles intitulés « Mini-flières » mettaient en vedette trois jeunes musiciens a permis de rejoindre pas moins 1 800 élèves de la 4^e à la 6^e année, dans 34 écoles. Dans le cadre de ces Mini-flières, les élèves de 6^e année ont développé un thème « Étudier



Culture

La culture est au cœur de l'identité des communautés de langue officielle en situation minoritaire. La rétention d'artistes professionnels, la création et le maintien d'infrastructures culturelles et l'organisation d'événements rassemblent autant de défis à relever.

Les célébrations entourant le 40^e anniversaire de la ville de Québec furent sans contredit un événement phare pour toute la communauté francophone du Canada. Berceau de la culture franco-canadienne, Québec a accueilli, pendant toute l'année 2008, des visiteurs de partout au pays et de nombreuses communautés ont marqué l'évènement à leur façon, dans leur région.

Créée dans le but de permettre aux commu-
nautés francophones et acadiennes du
pays de célébrer avec les Québécois et
Québécoises les 400 ans de la présence
française continue en Amérique, la tournée
pancanadienne Francorforce a donné à tous
les francophones du Canada un point de
ralliement et une occasion de se rassembler
et célébrer leur francophonie. La tournée a
permis de faire connaître à l'ensemble de
la population et aux médias le savoir-faire, la
vitalité, la modernité, la diversité et l'excellence
artistique de la francophonie canadienne.
Avec 45 000 participants, 53 jours de program-
mation, 500 entrevues radio et télévision,
150 articles de journaux, 366 différentes
manifestations artistiques, 23 heures
d'entrevues avec 41 personnalités de la
francophonie canadienne et 100 projections
cinématographiques, Francorforce s'avère le
plus important projet culturel pancanadien
de l'histoire de la francophonie canadienne.



A Terre-Neuve-et-Labrador, l'Association régionale de la côte Ouest inc. a mis de l'avant « île à île », un projet pour célébrer les liens culturels entre les communautés francophones des îles de la Madeleine et la péninsule de Port-au-Port à Terre-Neuve-et-Labrador. Musiciens, artistes, danseurs et artisans québécois ont offert spectacles et ateliers pour les jeunes et les moins jeunes, tissant des liens entre les deux communautés. Ce projet interprovincial a permis de briser l'isolement de la communauté franco-terre-neuvienne, de mettre à l'avant-plan les points communs des deux communautés et d'encourager les échanges culturels et les possibilités de partenariats.

Dans le cadre du centenaire de Saint-Boniface, Patrimoine canadien s'est associé aux Entreprises Riel, au gouvernement manitobain et à la Ville de Winnipeg pour l'organisation de Célébrations 2008. Un comité directeur composé de représentants communautaires a ainsi pu concevoir une programmation inclusive qui a sensibilisé les communautés francophones et anglophones à la valeur ajoutée du fait français au Manitoba. Près de 30 organismes et entreprises de la région ont inclus le thème de Célébrations 2008 dans leur programmation, et plus de 200 bénévoles ont participé à l'organisation des 35 événements. Outre le rapprochement entre les organismes et entreprises de la communauté, Célébrations 2008 peut s'enorgueillir de projets de légues qui ajoutent au sentiment de fierté et d'appartenance : le Jardin des sculptures, le parc Elzéar-Goulet, les trois stations du circuit littéraire Gabrielle-Roy et les cabanes du Marché de Noël sont autant de réalisations qui viennent renforcer la capacité communautaire en matière de tourisme.

Au Nouveau-Brunswick, le bureau régional de Patrimoine canadien, en collaboration avec le ministère du Milieu-êtré, de la Culture et du Sport du Nouveau-Brunswick, a soutenu Destination arts et culture, une initiative lancée par le Conseil provincial des sociétés culturelles. Découlant des recommandations des États généraux des arts et de la culture dans la société acadienne du Nouveau-Brunswick, l'initiative visait l'aménagement culturel du territoire par le biais d'une recherche-action dans trois lieux différents offrant un cadre pour étudier de nouveaux modèles de gestion et d'organisation du

et internationale, à valoriser leur identité culturelle, et à se préparer et s'informer pour devenir des citoyens avertis et des membres actifs du développement de leur communauté. Le Forum s'inscrivait aussi dans l'élaboration de la Stratégie d'intervention jeunesse, une initiative de la conférence ministérielle sur la francophonie canadienne, en offrant une occasion idéale de consultation auprès des jeunes.

Le désir d'accroître le sentiment d'appartenance des jeunes francophones en milieu minoritaire était également au cœur du Rassemblement jeunesse nordique 2007-2009, organisé par la Fédération franco-ténoise. Du 24 au 29 mars 2009, 14 jeunes des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut se sont retrouvés pour participer à une variété d'activités visant à les sensibiliser aux divers aspects des cultures francophones du Nord. Le Rassemblement a permis un rapprochement entre ces jeunes francophones, leur permettant de tisser des liens, d'accroître leur sens identitaire et de découvrir qu'ils ne sont pas seuls à vivre en français dans le Grand Nord canadien.

Dans cette même optique de rapprochement et d'appartenance, les Jeux de la francophonie canadienne, qui se sont tenus à Edmonton en juillet 2008, ont rassemblé plus de 1 300 participants, accompagnateurs, chefs d'équipe et bénévoles de partout au pays. Les Jeux constituent un point de ralliement qui stimule les échanges et favorise la création de liens uniques entre des jeunes représentants de toutes les communautés francophones du Canada, tout en favorisant leur identité sociale et leur sentiment d'appartenance à la francophonie. En plus d'inciter des milliers de jeunes à exercer leurs talents dans l'un des trois volets – sports, arts et leadership –, l'événement met en valeur leur fierté culturelle, leur confiance en soi et leurs aptitudes en leadership dans un contexte de saine compétition et de coopération. Les Jeux de la francophonie canadienne sont le fruit de la concertation et de la collaboration de nombreux partenaires à l'échelle nationale et ils permettent aux intervenants du secteur francophone des sports, des loisirs et de la culture de collaborer au développement des communautés minoritaires. Enfin, les retombées culturelles et économiques des Jeux enrichissent considérablement la ville-hôte et stimulent sa vitalité.

Deux autres initiatives d'importance visant les jeunes anglophones du Québec ont aussi bénéficié de l'appui du Programme. Ainsi, la Blue Metropolis Foundation/Fondation Metropolis bleu a lancé « Voices of Québec », un projet innovateur d'éducation à distance pour les étudiants et professeurs anglophones du Québec. En collaboration avec le Québec Anglophone Heritage Network, « Voices of Québec » a encouragé les étudiants d'une dizaine de classes à lire des œuvres d'écrivains anglo-québécois et à créer leurs propres documents sur leur héritage collectif. Un réseau technologique innovateur et un guide pédagogique ont guidé étudiants et professeurs à travers le processus de création, peu importe où ils se trouvaient dans la province. Le projet a permis aux classes participantes d'accroître leur intérêt pour les médias, la littérature et la culture anglophones du Québec et à renforcer leur fierté et leur sentiment communautaire.

De son côté, la Québec Labrador Foundation a proposé un projet axé sur le patrimoine, soit le Heritage Preservation and Interpretation Traveling Seminar for Youth of the Québec Lower North Shore. Pendant huit semaines, les organisateurs ont offert aux jeunes de 11 des 15 communautés anglophones de la Basse-Côte-Nord des séminaires sur la préservation et l'interprétation de leur patrimoine, chaque séminaire étant adapté à la communauté hôte. Au total, 135 jeunes ont pris part à des activités aussi variées que les jeux traditionnels, l'artisanat, la confection de nœuds marins, la cuisine traditionnelle, ainsi que des vidéococonférences sur le patrimoine et la littérature, et un concours d'affiches. Dans l'ensemble, l'initiative a permis la création d'occasions d'apprentissage pour les jeunes des communautés anglophones en situation minoritaire de la Basse-Côte-Nord, tout en offrant une visibilité accrue à leurs communautés et des outils pour transmettre, préserver et promouvoir leur patrimoine.



canadien aide quelque 375 organismes de partout au pays à mettre sur pied et à animer des espaces de vie dans leur langue, dont des radios communautaires, des théâtres et des centres communautaires. En 2008-2009, le Ministère a consacré plus de 41 millions de dollars à des initiatives d'organismes sans but lucratif qui travaillent au développement et à l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Jeunesse, animation, vie communautaire, arts et culture, formation et éducation, communications : autant de domaines dans lesquels Patrimoine canadien aide les communautés à se doter d'infrastructures communautaires qui assurent leur vitalité. En soutenant les organismes sans but lucratif, le Ministère et ses partenaires fédéraux et provinciaux réaffirment leur engagement à favoriser le développement des communautés.

Vie communautaire et animation

Patrimoine canadien a soutenu la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCA) du Canada dans la publication de la troisième édition des Profils des communautés francophones et acadiennes. Instrument puissant de promotion et de sensibilisation auprès des intervenants gouvernementaux, des élus et des décideurs politiques à tous les paliers, les Profils réaffirment le caractère essentiel des communautés francophones en situation minoritaire dans la société canadienne. Au cours des 12 derniers mois, les Profils ont été téléchargés plus de 60 000 fois à partir du site Web de la FCA, réitérant l'importance et l'impact d'un tel outil de promotion.

Dans le cadre du Sommet de la Francophonie 2008, la FCA, en collaboration avec la Société nationale de l'Acadie, a tenu une journée de rencontres avec des représentants de la conférence francophone des organismes internationaux non gouvernementaux (OING) et des organismes non gouvernementaux (ONG) franco-canadiens qui oeuvrent dans divers domaines. Cette rencontre a permis le partage de pratiques exemplaires visant le renforcement de l'usage et de la promotion du français et la mise en valeur de la diversité culturelle, tout en offrant une occasion unique de faire reconnaître les ONG de la francophonie canadienne auprès des OING et de l'Organisation internationale de la Francophonie.

Du côté de l'Île-du-Prince-Édouard, le bureau régional du Ministère a appuyé la Société Saint-Thomas-d'Aquin dans la mise sur pied d'une stratégie de développement des ressources humaines dans les communautés rurales acadiennes et francophones de la province. Un projet pilote a permis le prêt d'une employée du gouvernement fédéral à la Société Saint-Thomas-d'Aquin; cette employée a ainsi pu maintenir ses compétences linguistiques tout en contribuant à l'épanouissement et au développement de la communauté francophone et acadienne de la province.

En Ontario, l'Association canadienne-française de l'Ontario du Grand Sudbury inc. a développé un plan communautaire de la francophonie du Grand Sudbury. Cette initiative visait la création d'une vision commune et d'un plan de développement global qui assurera l'épanouissement et la vitalité de la communauté francophone de Sudbury. Au total, 170 personnes ont pris part aux consultations dans les secteurs des arts, de la culture et du patrimoine, de l'économie, de l'éducation, de l'immigration, de la justice, de la santé, des services communautaires et des services sociaux. C'est la première fois qu'une communauté francophone en situation minoritaire s'impose un exercice d'une telle envergure, à l'échelle régionale.

Jeunesse

Les jeunes représentent l'avenir, la vitalité et le dynamisme des communautés francophones en situation minoritaire. Bien qu'actifs dans leur milieu, la prédominance de l'anglais dans les sphères culturelles, sociales, politiques et économiques en Amérique du Nord fragilise leur rétention et l'intégration d'autres jeunes d'expression française. Les initiatives visant spécifiquement les jeunes sont donc primordiales dans l'épanouissement des communautés.

Sous le thème « Engagé à ma façon », le 3^e Forum jeunesse pancanadien s'est tenu dans la capitale nationale, du 5 au 8 février 2009. Organisé par la Fédération de la jeunesse canadienne-française, le Forum a réuni 80 jeunes francophones âgés de 15 à 25 ans et venus de partout au pays. L'événement a encouragé les jeunes francophones du Canada à s'intéresser davantage à la francophonie canadienne

PROGRAMME DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE

Les communautés de langue officielle en situation minoritaire représentent près de deux millions de personnes réparties dans toutes les régions du pays. Par l'entremise des Programmes d'appui aux langues officielles, Patrimoine canadien contribue au développement et à l'épanouissement de ces communautés. C'est ainsi qu'en 2008-2009, ils ont investi près de 235 millions de dollars et collaboré avec 375 organismes du milieu, 31 institutions fédérales et toutes les provinces et territoires.

VOLET VIE COMMUNAUTAIRE

Le volet Vie communautaire englobe les initiatives de trois sous-volets, soit la collaboration avec le secteur communautaire, la collaboration intergouvernementale en matière de services dans la langue de la minorité, et Jeunesse Canada au travail. En 2008-2009, Patrimoine canadien a investi plus de 68 millions de dollars dans ce volet.

Cet appui financier soutient la création et l'amélioration d'activités et de services qui contribuent au développement à long terme des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Parmi les initiatives financées, on compte de nombreuses activités communautaires et culturelles offertes par les organismes du milieu, ainsi que des services relevant des gouvernements provinciaux et territoriaux dans des secteurs clés : justice, santé, culture, développement économique et services municipaux. Patrimoine canadien appuie également les institutions fédérales dans leurs efforts visant à établir des partenariats durables avec les communautés.

COLLABORATION AVEC LE SECTEUR COMMUNAUTAIRE

Depuis plus de 30 ans, le gouvernement du Canada collabore étroitement avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire, soit les francophones à l'extérieur du Québec et les anglophones au Québec. Par le biais de subventions et de contributions au secteur communautaire, Patrimoine

DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE

1 Les résultats :

Epanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et amélioration de leur capacité à vivre dans leur propre langue et à participer pleinement à la société canadienne.

2 Les moyens :

- Collaboration avec le secteur communautaire pour soutenir les initiatives et les infrastructures de développement communautaire;
- Collaboration intergouvernementale afin d'améliorer l'offre de services dans la langue de la minorité;
- Partenariat avec diverses institutions fédérales et communautés de langue officielle en vue de soutenir leur développement;
- Soutien de la mise en œuvre de projets d'emploi pour les jeunes.

3 Les réalisations (exemples) :

- L'Association canadienne-française de l'Ontario du Grand Sudbury Inc. a mis de l'avant une initiative visant l'épanouissement et la vitalité de la communauté francophone de Sudbury.
- Le Rassemblement jeunesse nordique 2007-2009 a permis à 14 jeunes francophones des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut de tisser des liens et d'accroître leur sens identitaire.
- L'Assemblée communautaire transaskoise a lancé la campagne *Bonjour Saskatchewan* visant à sensibiliser les jeunes femmes et leurs enfants à l'importance de la culture francophone en Saskatchewan.

En plus de ses activités de subventions et de contributions, Patrimoine canadien engage des ressources dans le domaine de la recherche : des enquêtes statistiques et des recherches ponctuelles permettent d'acquérir des données pertinentes et de consolider les différentes bases de données. Les activités de la Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles (DGPAO) font l'objet d'une gestion serrée par le biais d'évaluations et de vérifications. Des activités de gestion de programmes ont permis au Ministère d'identifier et d'apporter les modifications nécessaires au renouvellement des modalités des PALO, afin d'assurer la mise en œuvre des programmes et de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne. Le renouvellement, approuvé en mars 2009, tient ainsi compte de la création d'un volet visant à appuyer les droits linguistiques des Canadiens, de l'application de la nouvelle politique sur les paiements de transfert et des recommandations des récentes évaluations sommative et vérification interne.

VOLUME 2 : RÉALISATIONS DES INSTITUTIONS FÉDÉRALES DÉSIGNÉES – MISE EN ŒUVRE DE L'ARTICLE 41 DE LA LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES

Le second volume du Rapport annuel sur les langues officielles présente le compte rendu des résultats atteints par les institutions fédérales désignées en vertu du Cadre de responsabilité de 1994 pour la mise en œuvre des articles 41 et 42 (partie VII) de la Loi sur les langues officielles. L'article 41

Le Rapport annuel sur les langues officielles de Patrimoine canadien permet donc d'établir un bilan clair des activités et initiatives du Ministère visant à respecter les obligations constitutionnelles et législatives du gouvernement fédéral relatives aux langues officielles.

- reddition de comptes.
- financement et prestation de programmes;
- coordination et liaison (création de partenariats aux projets des communautés de langue officielle en situation minoritaire);
- communications avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- consultation des communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- sensibilisation à l'interne;

Les interventions présentées dans le Volume 2 sont regroupées sous six grandes catégories :

reflète l'engagement de tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral à favoriser le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et à promouvoir le français et l'anglais dans la société canadienne, alors que l'article 42 confie au ministre du Patrimoine canadien le mandat d'encourager une approche coordonnée de l'engagement fédéral au sein des ministères et organismes désignés.

Doté d'un budget de 1,5 million de dollars par année financé à même les budgets des PALO, le PADL sera géré par une organisation indépendante du gouvernement de manière à répondre aux plus hauts critères d'impartialité en évitant que le gouvernement ne se retrouve à la fois juge et partie dans l'exécution des activités du Programme.

Au cours de l'automne 2008 et de l'hiver 2009, le ministre du Patrimoine canadien a travaillé de près avec la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) et d'autres représentants des communautés de langue officielle pour définir et préciser les lignes directrices du PADL de manière à pouvoir lancer, en mars 2009, un appel d'offres pour identifier l'organisation qui gèrera le Programme. La mise en œuvre officielle du PADL était prévue pour l'automne 2009.

Le Rapport annuel 2008-2009 sur les langues officielles comprend deux volumes : le premier expose les réalisations des programmes d'appui aux langues officielles de Patrimoine canadien; le deuxième présente les réalisations des institutions fédérales désignées pour la période du 1^{er} avril 2008 au 31 mars 2009.

VOLUME 1 : PROGRAMMES D'APPUI AUX LANGUES OFFICIELLES

Les programmes d'appui aux langues officielles, avec un budget de 350 millions de dollars par année, représentent la plus importante initiative du gouvernement fédéral en matière de langues officielles. Leur importance découle non seulement des montants investis, mais aussi des liens directs qu'ils unissent aux obligations constitutionnelles et quasi constitutionnelles énoncées dans la Charte canadienne des droits et libertés et dans la Loi sur les langues officielles. Les PALO sont divisés en deux programmes principaux : Développement des communautés de langue officielle et Mise en valeur des langues officielles. Ces deux programmes reflètent le double engagement de la Loi sur les langues officielles, soit le

développement et l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada, ainsi que la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Le programme Développement des communautés de langue officielle comporte deux volets. Le premier, Vie communautaire, vise l'épanouissement des communautés francophones et anglophones du Canada vivant en situation minoritaire et l'amélioration de leur capacité à vivre dans leur propre langue et à participer pleinement à la société canadienne. Ce volet est basé sur des collaborations tant au niveau communautaire qu'intergouvernemental, afin de soutenir le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le deuxième volet, Éducation dans la langue de la minorité, vise à assurer aux membres des communautés de langue officielle un accès accru à un système d'éducation de qualité dans leur langue et dans leur milieu. Il s'articule entre autres autour du développement et du soutien des programmes d'enseignement dans la langue de la vie minorité, et de l'enrichissement de la vie culturelle des élèves.

Le programme Mise en valeur des langues officielles se compose également de deux volets. Promotion de la dualité linguistique, a pour objectif d'augmenter la proportion de Canadiens qui comprennent et apprécient pleinement les bénéfices réels qui découlent de la dualité linguistique, et de promouvoir la pleine reconnaissance du français et de l'anglais dans la société canadienne. Enfin, le volet Apprentissage de la langue seconde vise à assurer qu'un nombre toujours plus grand de Canadiens ont une connaissance pratique des deux langues officielles. Dans cette optique, le Ministère contribue au soutien, à l'encadrement et au développement des programmes d'enseignement de la langue seconde, ainsi qu'à la formation et au perfectionnement des enseignants dans ce domaine dans toutes les provinces et tous les territoires.

LES PROGRAMMES D'APPUI AUX LANGUES OFFICIELLES

Aux termes de la Partie VII de la *Loi sur les langues officielles*, l'honorable James Moore, ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, dépose un rapport annuel au Parlement sur les questions relevant de sa mission en matière de langues officielles.

RENOUVELLEMENT DE L'ENGAGEMENT DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

Deux annonces importantes ont marqué le début de l'exercice 2008-2009 en matière de langues officielles.

Tout d'abord, le 19 juin 2008, le gouvernement du Canada a annoncé la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir* qui réitère l'engagement du gouvernement du Canada en faveur de nos deux langues officielles. La Feuille de route est un investissement pangouvernemental sans précédent de 1,1 milliard de dollars sur cinq ans visant les activités de 14 ministères ou organismes fédéraux.

Dans le cadre de la Feuille de route, le gouvernement bonifiera son appui au développement des communautés de langues officielles dans les domaines de la santé, de l'immigration, de la justice, du développement économique, des arts et de la culture. Le gouvernement a annoncé également des investissements additionnels pour permettre à tous les Canadiens de bénéficier d'un accès au nouveau Portail linguistique du gouvernement du Canada et en créant le Programme national de traduction de l'édition du livre pour augmenter l'offre de livres dans les deux langues officielles.

Ces nouveaux investissements visent notamment les programmes d'appui aux langues officielles (PALO). En effet, la Feuille de route confirme les investissements supplémentaires consentis au cours des dernières années pour maintenir à leur niveau de 2008-2009 les budgets consacrés au développement communautaire et aux ententes fédérales-provinciales en éducation et pour les services dans la langue de la minorité. Pour la durée de la Feuille de route, les budgets des PALO atteindront ainsi un sommet inégalé auparavant.

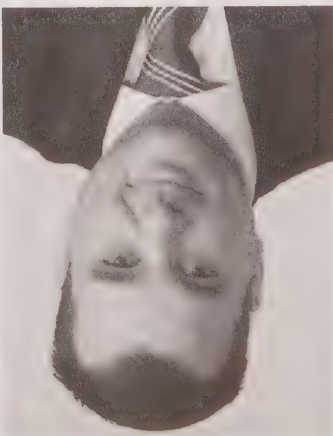
Qui plus est, dans le cadre de la Feuille de route, le Ministre annonçait également la mise sur pied, dès le 1^{er} avril 2009, d'un nouveau Fonds de développement culturel. Doté d'un budget de 14 millions de dollars sur quatre ans, le Fonds permettra de promouvoir l'apport des arts, de la culture et du patrimoine au développement durable des communautés francophones et anglophones en situation minoritaire. Il favorisera la construction identitaire et le sens d'appartenance au sein des communautés. Il permettra aussi à l'ensemble de la société canadienne d'avoir accès à la richesse de l'expression culturelle, artistique et patrimoniale des communautés. À l'automne 2008, le ministère du Patrimoine canadien a consulté les représentants des communautés de langue officielle et d'autres intervenants du domaine culturel pour développer et préciser les paramètres du Fonds avant son lancement officiel le 1^{er} avril 2009.

19 juin 2008, le gouvernement a également annoncé, la création du Programme d'appui aux droits linguistiques (PADL). Le PADL vise à promouvoir la connaissance des droits linguistiques constitutionnels par l'éducation publique et à appuyer leur mise en œuvre en favorisant le recours à la médiation et à l'arbitrage et en appuyant les recours judiciaires lorsque les autres modes de résolution des différends auront échoué.

TABLE DES MATIÈRES

1	MESSAGE DU MINISTRE
2	INTRODUCTION
5	PROGRAMME DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE
5	Le volet Vie Communautaire
5	Collaboration avec le secteur communautaire
5	Collaboration intergouvernementale en matière de services dans la langue de la minorité
10	Jeunesse Canada au travail
12	Le volet Éducation dans la langue de la minorité
13	Collaboration intergouvernementale
13	PROGRAMME MISE EN VALEUR DES LANGUES OFFICIELLES
17	Le volet Apprentissage de la langue seconde
17	Collaboration intergouvernementale
17	Collaboration avec le secteur non gouvernemental
19	Jeunesse Canada au travail
20	Le volet Promotion de la dualité linguistique
21	Appréciation et rapprochement
21	AUTRES INTERVENTIONS EN VUE D'ATTEINDRE LES OBJECTIFS DES PROGRAMMES DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE ET MISE EN VALEUR DES LANGUES OFFICIELLES
23	Coordination de l'engagement Fédéral
27	Recherche
30	Gestion des programmes
32	ANNEXES
32	Annexe 1 : Répartition des dépenses par province et territoire, 2008-2009
33	Annexe 2 : Répartition des dépenses selon les volets de programme, 2008-2009
34	Annexe 3 : Dépenses en éducation, 2008-2009
35	Annexe 4 : Données sur les effectifs
40	Annexe 5 : Programmes d'appui aux langues officielles – Résultats visés et volets de programme

Mot du Ministre



Le français et l'anglais, nos deux langues officielles, sont au cœur même de l'identité canadienne. Ce sont les langues de notre dialogue national, celles qui permettent aux nouveaux arrivants de participer à la société et celles qui nous lient au monde. Mon rôle de ministre du Patrimoine canadien et des langues officielles m'a amené à le mesurer à maintes occasions, particulièrement en 2008-2009, une année riche en réalisations.

En juin 2008, notre gouvernement a présenté la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir*. Cet engagement témoigne de notre vision en matière de langues officielles. Il vise à accroître le dynamisme des communautés de langue officielle en situation minoritaire et à offrir à tous les Canadiens et les Canadiennes les avantages que procurent les deux langues officielles du Canada.

Dans le cadre de cet engagement sans précédent, dont le budget totalise 1,1 milliard de dollars sur cinq ans, 14 ministères et agences du gouvernement du Canada travaillent de concert afin de renforcer des secteurs prioritaires comme la santé, la justice, l'immigration, le développement économique, la culture et l'éducation. En outre, de nouveaux programmes ont été créés et mis en œuvre, notamment les Vitrines musicales, le Programme national de traduction pour l'édition du livre et le Fonds de développement culturel, afin de soutenir le travail des artistes et créateurs des communautés de langue officielle en situation minoritaire qui rendent nos deux langues officielles bien vivantes.

Par ailleurs, notre gouvernement a annoncé en 2008 la création du nouveau Programme d'appui aux droits linguistiques. Celui-ci favorise la connaissance des droits linguistiques et l'accès à un processus de modes alternatifs de résolution de conflits, tout en appuyant les recours judiciaires qui permettent l'avancement et la clarification des droits dans le cas de causes types. Notre gouvernement s'était alors engagé à mettre ce programme en œuvre avant la fin de 2009 et nous avons rempli cet engagement.

Je souhaite que ce rapport 2008-2009 des programmes d'appui aux langues officielles montre à quel point notre gouvernement entend assumer le rôle de leader qui lui revient dans la promotion de nos deux langues officielles.

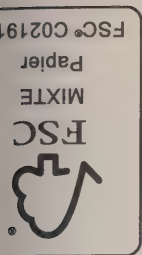
L'honorable James Moore



© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, 2009

ISBN 978-1-100-51232-7

N° de catalogue CH10-2009-1





LANGUES OFFICIELLES

RAPPORT ANNUEL 2008-2009

Volume 1
Programmes d'appui aux langues officielles





Canadian
Heritage

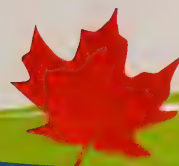
Patrimoine
canadien

Publications

Canada

A1
S

24 v.2



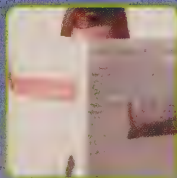
OFFICIAL LANGUAGES

2008–09 ANNUAL REPORT

2

Volume 2

Achievements of Designated Federal
Institutions – Implementation of Section 41
of the *Official Languages Act*





©Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2009

ISBN 978-1-100-51234-1
Catalogue No. CH10-2009-2





MINISTER'S MESSAGE

In accordance with the *Official Languages Act*, our Government is committed to increasing the vitality of official-language minority communities and to allowing all Canadians to benefit fully from the advantages that Canada's official languages offer. As Minister of Canadian Heritage and Official Languages, I am responsible for ensuring that all federal institutions respect this commitment and take positive action to help achieve it.

As part of this role, and on behalf of the 30 federal institutions that report to me each year, I am proud to present the progress that our Government has made in promoting the vitality of French and English all across the country. These success stories show the leadership of these institutions, as they are part of discussions and cooperation with communities. Much of this progress is the concrete result of the application of strategic directions in the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013* and demonstrates important advances, particularly in the fields of health, justice, immigration, economic development, and arts and culture.

After 40 years under the *Official Languages Act*, federal institutions are working with one another and are listening more closely than ever to communities so that their actions produce real results where it matters most. The following pages offer a good overview of this.

The Honourable James Moore



TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	2
ACCOUNTABILITY FRAMEWORK FOR THE IMPLEMENTATION OF SECTIONS 41 AND 42 OF THE <i>OFFICIAL LANGUAGES ACT</i>	5
CULTURAL SECTOR	
Canada Council for the Arts	6
Canadian Broadcasting Corporation	7
Canadian Heritage	9
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	13
National Arts Centre	14
National Capital Commission	16
National Film Board of Canada	17
Parks Canada	19
Telefilm Canada	20
ECONOMIC SECTOR	
Agriculture and Agri-Food Canada	22
Atlantic Canada Opportunities Agency	23
Business Development Bank of Canada	24
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec	25
Canadian Tourism Commission	27
Industry Canada	28
Public Works and Government Services Canada	29
Western Economic Diversification Canada	31
HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT SECTOR	
Canada Post Corporation	32
Canada School of Public Service	33
Health Canada	34
Human Resources and Skills Development Canada	36
Public Health Agency of Canada	37
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada	39
Status of Women Canada	40
INTERNATIONAL AND CENTRAL AGENCIES SECTOR	
Canadian International Development Agency	41
Citizenship and Immigration Canada	43
Department of Foreign Affairs and International Trade	44
International Development Research Centre	46
Justice Canada	47
Statistics Canada	49
Treasury Board Secretariat	50
DETACHABLE APPENDIX	
Official Languages Accountability and Coordination Framework (extract relative to Part VII of the Official Languages Act)	52
List of National Coordinators Responsible for the Implementation of Section 41 of the OLA	53

INTRODUCTION

Volume 2 of the Annual Report on Official Languages presents the main results achieved by the designated federal institutions as part of the 1994 Accountability Framework for the Implementation of Sections 41 and 42 (Part VII) of the *Official Languages Act* (OLA). This Framework requires some 30 federal institutions to provide Canadian Heritage with an action plan and an annual report on results in regard to the implementation of section 41 of the OLA.

Section 41 of the OLA expresses the federal government's commitment to promote the development of official-language minority communities (OLMCs) and to encourage the use of English and French in Canadian society. Therefore, all federal institutions are subject to section 41 and have a duty to take positive measures. Where a violation of this duty is alleged, a court remedy may be sought. However, only institutions that are subject to the 1994 Accountability Framework for the Implementation of Sections 41 and 42 of the OLA must report to Canadian Heritage.

Under section 42 of the OLA, the Minister of Canadian Heritage must encourage a coordinated approach to the federal commitment within federal institutions. Canadian Heritage works closely with institutions that are subject to the 1994 Framework, while also helping all federal institutions to better understand their duties and to better target their actions.

Therefore, in 2008–09, the Interdepartmental Coordination Directorate maintained its assistance to designated institutions in strengthening the implementation of section 41, but also directly supported some 30 non-designated institutions in their analysis aiming to optimize their contribution to the development of OLMCs or to the promotion of official languages.

NETWORKING AND COORDINATION OF FEDERAL INSTITUTIONS

This is the context in which Canadian Heritage's Interdepartmental Coordination Directorate administers and facilitates the Network of National Coordinators. These coordinators are responsible for the implementation of section 41 of the OLA, and provide OLMCs with a direct point of contact to their institution. The Network meets regularly to exchange best practices and to create, among the various stakeholders, the synergy that is essential to achieving tangible results.

In 2008–09, one of the meetings dealt with issues related to the implementation of section 41 of the OLA in Quebec, thereby raising awareness among federal institutions as to the reality of Quebec's Anglophone communities and strengthening dialogue with these communities.

Interdepartmental coordination is also supported by a network of officers at Canadian Heritage's regional offices who enable cooperation among federal institutions in their province or territory. These regional officers, together with the Interdepartmental Coordination Directorate, form Canadian Heritage's Interdepartmental Coordination Network. Through this Network, the Department is able to completely fulfill its mandate, as described in section 42 of the OLA, at both the national and the regional levels. Network members working in the regions play a key role in organizing regional interdepartmental meetings, such as the one held annually with the Alberta Francophone community, and the regular meetings of the Network of Coordinators responsible for section 41 of the OLA in Nova Scotia. These regional meetings enable the institutions to jointly consult the local or regional communities, without straining the resources of the communities and institutions. In

2008–09, federal institutions were very active various regional networks and listened attentively to OLMC needs and priorities.

Lastly, Canadian Heritage works closely with the Office of the Chief Human Resources Officer (Treasury Board Secretariat) and Justice Canada to ensure that various parts of the OLA are subject to a consistent and structuring governmental approach. More specifically, Canadian Heritage cooperated with the Council of the Network of Official Languages Champions and the Treasury Board Secretariat in organizing the Forum on Official Languages Good Practices. This event was an opportunity to highlight the 20th anniversary of the adoption of Part VII of the OLA. The official languages champions, the national coordinators responsible for the implementation of section 41 of the OLA, and those responsible for Parts IV, V and VI of the OLA witnessed the progress achieved through their joint efforts.

Together with its partners from the Treasury Board Secretariat and Justice Canada, Canadian Heritage develops specific tools, such as a lens for analyzing memoranda to Cabinet or other strategic documents that are then made available to all federal institutions. It also studies many of the memoranda to Cabinet prepared by various federal institutions to ensure that presented initiatives have been analyzed for their impact on the OLMCs and the promotion of official languages in Canadian society.

ONGOING DIALOGUE AND COMMUNICATION WITH OLMCs

Federal institutions use various consultation processes with OLMCs to foster sharing ideas and information. Such consultations help both federal institutions and communities to better understand their respective mandates and priorities, and to identify development opportunities for OLMCs.

Canadian Heritage continued to support federal institutions that coordinate permanent consultation mechanisms (health, economic development and employability, government advertising, broadcasting and telecommunications, etc.) and manage consultative structures for culture (Agreement for the Development of Francophone Arts and Culture in Canada, and working groups).

To encourage the forging of lasting ties and the creation of partnerships, many institutions undertook far-reaching consultations in developing their action plan or in implementing programs and strategic plans.

For example, in 2008–09, the National Arts Centre released its 2008–23 Strategic Plan after holding many consultation sessions attended by artists, arts organizations, arts educators and public funders from across the country. The NAC could therefore take into account concerns raised by artists from official-language minority communities and reaffirm its commitment to promoting linguistic duality as well as the development of OLMCs.

Service Canada consulted OLMCs before opening or moving its service locations, thereby ensuring that it respects its commitment to increase its regional presence.

In addition to holding consultations, the designated institutions remained active in their communications with OLMCs. They could therefore ensure that OLMCs receive updated and relevant information on significant events, reports, policies, and products and services. This is the case with the Public Health Agency of Canada which used the minority media to release public health notices on listeriosis.

More generally, all federal institutions continued to increase their visibility among OLMCs in all regions of the country. For example, the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada continued its visits to OLMC universities in order to promote its programs.

COORDINATION, LIAISON AND DEVELOPMENT OF PARTNERSHIPS

To be fully efficient and coordinated, dialogue and communications must be supported by solid coordination and liaison work. Whether within a designated institution or between federal institutions or other levels of government, networking, cooperation and liaison activities are target cooperation among the numerous partners in order to promote the development of OLMCs.

As a result, the development of a larger network enabled the Business Development Bank of Canada to enter into partnerships with many OLMC organizations and sign agreements in six provinces. Similarly, the Canada Council for the Arts continued its pilot project entitled Building Public Engagement in the Arts, in partnership with Canadian Heritage, the Atlantic Canada Opportunities Agency, the New Brunswick Department of Wellness, Culture and Sport, and the New Brunswick Arts Board. These agreements and partnerships demonstrate tangible results from the implementation of section 41 of the OLA.

SUPPORT FOR OLMCs

Federal institutions continue to support OLMC projects, financially or otherwise, and seek to facilitate access to their programs and services.

For example, Status of Women Canada, through the Women's Partnership Fund, granted more than \$2 million over three years for the implementation of projects for women in OLMCs. Also, the National Film Board of Canada held a third edition of its Tremplin competition for emerging filmmakers from Francophone minorities, while its sixth edition of Doc Shop led to the making of 25 students short films by Anglophone Montrealers at the post-secondary level.

In addition, Human Resources and Skills Development Canada concluded contribution agreements involving the Canada Education Savings Program as well as two organizations devoted to OLMC needs, while the Official Language Community Development Bureau at Health Canada managed some fifteen contribution agreements involving close to 30 networks of the Société santé en français and the Community Health and Social Services Network (Quebec's English-speaking communities).

Many non-designated institutions also directly support OLMC groups. For example, in 2008–09, Farm Credit Canada launched the Expression Fund, a fund created to support projects that contribute to the development of OLMCs, and that help residents promote their region's cultural and linguistic diversity.

RESULTS-BASED MANAGEMENT

The Interdepartmental Coordination Directorate maintained its efforts to improve the accountability process to ensure that it better reflects the results achieved by federal institutions. It offers training to all federal institutions and maintains regular dialogue with them in this regard. In conjunction with central agencies, it seeks to find ways to better integrate accountability into the departmental processes overall.

In 2008–09, the Directorate also continued to its consideration of coordination and accountability for all federal institutions.

For more information about action plans and reports on results, you may contact the individual institution directly. A list of contacts at the designated institutions is included inside the cover of this report. This document is also available on the Canadian Heritage website at: www.pch.gc.ca.

ACCOUNTABILITY FRAMEWORK FOR THE IMPLEMENTATION OF SECTIONS 41 AND 42 OF THE OFFICIAL LANGUAGES ACT

Some 30 federal institutions are subject to the Accountability Framework for the Implementation of Sections 41 and 42 of the *Official Languages Act* (see list insert). Since this Framework was adopted in 1994, these federal institutions, whose activities are deemed of crucial importance to the development of official-language minority communities, are required to make certain efforts to implement the federal government's commitment as set out in Part VII of the Act. More specifically, they must:

- appoint a national coordinator and regional coordinators as needed for activities related to section 41;
- submit a report on results concerning section 41 to the Minister of Canadian Heritage annually;
- prepare and develop an action plan that covers one or more years. These action plans require consideration and consultation with the communities to understand their priorities and identify suitable programs and initiatives.

OFFICIAL LANGUAGES ACT (EXCERPT FROM PART VII)

Government policy

41. (1) The Government of Canada is committed to (a) enhancing the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada and supporting and assisting their development; and (b) fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian society.

Duty of federal institutions

(2) Every federal institution has the duty to ensure that positive measures are taken for the implementation of the commitments under subsection (1). For greater certainty, this implementation shall be carried out while respecting the jurisdiction and powers of the provinces.

Regulations

(3) The Governor in Council may make regulations in respect of federal institutions, other than the Senate, House of Commons, Library of Parliament, office of the Senate Ethics Officer or office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, prescribing the manner in which any duties of those institutions under this Part are to be carried out.

Coordination

42. The Minister of Canadian Heritage, in consultation with other ministers of the Crown, shall encourage and promote a coordinated approach to the implementation by federal institutions of the commitments set out in section 41.

Application for remedy

77. (1) Any person who has made a complaint to the Commissioner in respect of a right or duty under sections 4 to 7, sections 10 to 13 or Part IV, V or VII, or in respect of section 91, may apply to the Court for a remedy under this Part.

CANADA COUNCIL FOR THE ARTS

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: James Moore

President and Chief Executive Officer: Robert Sirman

Official Languages Champion: Manon Dugal

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

One of the directions of the Moving Forward Action Plan 2008–11 is to “enhance the Council’s leadership role in promoting equity as a critical priority in fulfilling Canada’s artistic aspirations.” Its definition of “equity” includes artists and arts organizations from official-language minority communities (OLMCs). To meet this objective, the Council set up an internal Equity Measures Implementation Committee responsible for assessing progress made and raising employee awareness of the Action Plan and OLMC special needs.

Consultations

The Council continued to hold discussions with communities regarding strategies and mechanisms of activities funded under the Interdepartmental Partnership with the Official Language Communities (Ipolc), which ended on March 31, 2009. In addition to regular meetings between program officers, artists and arts organizations, the Council held its annual TENDANCES meeting with the Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) and met with the English-Language Arts Network (ELAN). The TENDANCES meeting was an opportunity to discuss major sectoral and inter-sectoral issues. The Council participated in working groups organized by Canadian Heritage.

Communications

The Council held information sessions and workshops for Francophone artists and arts organizations in Alberta and New Brunswick to help them prepare funding applications. A workshop was also offered to English-speaking artists from various cultural groups in Montreal. These activities were covered by local media, thereby increasing the visibility of the Council and its activities in support of OLMCs.


MANDATE

The Canada Council for the Arts (CCA) is a Crown corporation that operates independently of the government and reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage. The Council was created by an Act of Parliament in 1957. Under the provisions of the Canada Council for the Arts Act, the mandate of the Council is to “foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in the arts.” In fulfilling its mandate, the Council supports, encourages and stimulates recognition of Canadian works of art and arts organizations and promotes excellence in a wide range of arts disciplines in both official languages throughout the country.

Coordination and liaison

The Council continued its internal coordination of the implementation of section 41 of the OLA as part of its 2008–11 Action Plan by setting up an Equity Measures Implementation Committee (Direction #3). The Council also created a working group responsible for coordinating the horizontal implementation of section 41 throughout the organization.

In New Brunswick, the Council continued its pilot project entitled Développer l’engagement du public envers les arts for the second year, in partnership with Canadian Heritage (Atlantic region); the Atlantic Canada Opportunities Agency; New Brunswick’s Department of Wellness, Culture and Sport; and the New Brunswick Arts Board. French-speaking artists and arts organizations in New Brunswick participate actively in the project.



2011 and 2013. This event raises the profile of theatre arts in French-speaking Canadian communities.

Accountability

The Council made changes internally to better coordinate and monitor the implementation of section 41. This responsibility is assumed jointly by the Council Secretariat and Strategic Initiatives and the Arts Disciplines Division.

The Council prepared detailed reports on the number of grants and amounts allocated to OLMC artists and arts organizations, as well as statistics on participation rates of OLMC artists in the Council's peer evaluation committees. The data is submitted to Canadian Heritage and the communities concerned. The Council prepared the Annual Report on Results for 2008–09.

Funding and program delivery

The Council granted over \$9.3 million, including \$800,000 contributed by IPOLC, to support OLMC artists and arts organizations for the creation, production and distribution of their works in Canada and abroad. The Council also announced its commitment to maintaining IPOLC support throughout the Council's 2008–11 Action Plan. In partnership with Canadian Heritage and the National Arts Centre, the Council renewed the agreement on the Zones Théâtrales event for 2009,

CANADIAN BROADCASTING CORPORATION

MINISTER AND SENIOR OFFICIAL RESPONSIBLE

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: James Moore

President and Chief Executive Officer: Hubert T. Lacroix

Official Languages Champion: Katya Laviolette

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

In 2008–09, CBC/SRC continued to raise awareness among management and staff regarding linguistic duality as well as priorities and activities in official-language minority communities (OLMCs). The internal bilingual portal for employees became the definitive location for communication and discussion. The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC)'s review of broadcasting services provided to OLMCs was the subject of a number of articles.

The President and Chief Executive Officer, Hubert T. Lacroix, set up a forum of 70 English-speaking and French-speaking managers and employees from all over the country and, under his leadership, cooperation between managers of English and French services was enhanced.



MANDATE

As the national public broadcaster, the Canadian Broadcasting Corporation (CBC)/Société Radio-Canada (SRC) provides high-quality radio and television services that are distinctly Canadian and reflect Canadian reality and the diversity of its regions, while serving the special needs of those regions.



Consultations

CBC/SRC intensified its strategy of holding consultations with OLMCs, particularly during activities involving its President and Chief Executive Officer and communities all over the country. Radio-Canada's Regions' Panel, composed of 14 representatives, including 11 from OLMCs, met on two occasions. A greater number of first-level managers were also invited, thus further raising their awareness of OLMCs and cementing their commitment to the issues.

Communications

Promotional activities produced on all platforms—radio, television, Internet—provided information to the public on CBC/SRC programs and activities. The *La Molécule* newsletter, distributed by mail, and the special CRTC hearings newsletter on broadcasting services in minority communities, Radio-Canada au service des communautés francophones minoritaires au pays, provided opportunities to better inform key Canadian Francophonie leaders about the Corporation's services and issues.

As a major partner in the 400th anniversary celebrations of the city of Québec, CBC/SRC maintained its involvement and visibility throughout the summer at Espace 400^e and joined the national Francoforce tour. Such activities set the stage for strengthening ties between English-speaking and French-speaking communities and provided an excellent showcase on the vitality of the country's Francophone culture. Finally, Radio-Canada again faithfully partnered with the Coup de cœur francophone, the Rendez-vous de la Francophonie, as well as almost 300 events in OLMCs.

Coordination and liaison

SRC continues to respect the Multipartite Agreement on Arts and Culture of the Canadian Francophonie. It also plans to continue cooperative efforts with various federal partners. In association with the National Film Board, CBC/SRC continued to support new performers through Post-Input Acadie, AnimAcadie, Tremplin and Doc Shop IV. In partnership with the National Arts Centre, Radio-Canada Ottawa-Gatineau broadcasts *Vendredis de la chanson francophone*, which promotes new Ontarian performers.

In partnership with the Canada Council for the Arts and Air Canada's *enRoute* magazine, CBC/SRC again presented the Prix littéraires Radio-Canada/CBC Literary Awards. This is the only Canadian literary competition that rewards original and unpublished works produced in either official language.

Funding and program delivery

Despite this year's difficult economic situation and with financial injections provided internally (Cross-cultural Fund and the President's Fund), CBC/SRC posted a good record for the delivery of programs intended for OLMCs in 2008–09: strengthening regional roots with improved programming on all platforms, increasing regional presence on national radio and television stations, and sustaining hundreds of partnerships.

In order to ensure that all Canadians have access to programming in their region, CBC/SRC applied to various bodies to obtain authorization for satellite distribution of its regional television signals.

As for funding, CBC/SRC applied to decision-making bodies to receive its fair share of the CRTC's new Local Programming Improvement Fund (LPIF).

Lastly, on March 25, 2009, CBC/SRC submitted a 2009–10 financial recovery plan proposing measures that will be phased in over the year.

Accountability

The Corporation develops an annual action plan clearly describing how it plans to fulfil its official-languages responsibilities and follows up with an annual achievements report. The study conducted by the Office of the Commissioner of Official Languages entitled "The Place of French on the Air and Production in a Minority Context" and the CRTC's hearings on broadcasting services in minority communities were two major public opportunities to show accountability related to OLMCs in 2008–09.

CANADIAN HERITAGE

MINISTER AND SENIOR OFFICIAL RESPONSIBLE

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: James Moore

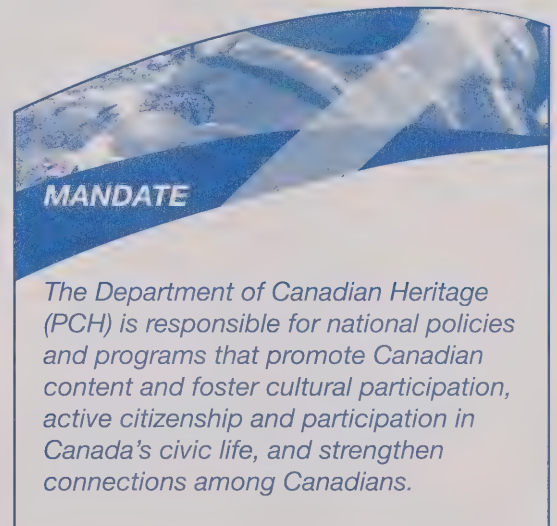
Official Languages champion: Nicole Bourget

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

Through a variety of training and information sessions and the Working Group on Official Languages, PCH continued to promote understanding among its staff of the content and importance of section 41 of the *Official Languages Act* (OLA). For example, Atlantic Forum participants were invited to attend a presentation by the Lieutenant-Governor of New Brunswick describing his experiences as an Acadian, the cultural wealth of the Acadian community and its economic and social challenges. Canadian Heritage also supported its internal network of sectoral and regional coordinators who undertook various activities within their own areas.

Canada's French language and culture were highlighted through the annual nation-wide *Rendez-vous de la Francophonie*; a noontime show at headquarters, featuring regional artists, celebrating Canada's Francophonie. The Department also supported research to develop policy focused on the integration of Canada's recent immigrants into official-language minority communities (OLMCs).



The Department of Canadian Heritage (PCH) is responsible for national policies and programs that promote Canadian content and foster cultural participation, active citizenship and participation in Canada's civic life, and strengthen connections among Canadians.

Consultation

Through discussions with OLMC representatives, the Department continued to learn about OLMC issues and challenges in priority areas such as health, immigration, justice, economic development, and arts and culture. It conducted numerous consultations in the cultural field, including theatre, music and publishing, and sought the OLMC perspective on the creation of digital cultural content.

The Official Languages Secretariat initiated consultations, led by former New Brunswick Premier Bernard Lord, to develop a

strategy for the second phase of the Official Languages Action Plan, and made public the consultation report.

Thus in June 2008, the Department announced the landmark Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–13: Acting for the Future, following a series of major consultations across the country. A contribution of \$1.1 billion to 14 federal institutions working in areas of greatest priority for OLMCs was announced concurrently.

The Department held other important consultations on the Cultural Development Fund, a commitment made in the Roadmap, as well as on the new Language Rights Support Program, the goal of which is to encourage better understanding of constitutional language rights in Canada. With regard to the 2010 Vancouver Olympic and Paralympic Games, the Fondation canadienne pour le dialogue des cultures and British Columbia's Francophone minority community joined the Department in promoting Place de la francophonie, and the full participation of Canada's Francophone community in the preparation and staging of the Games. These efforts were intended to strengthen dialogue between the 2010 Federal Secretariat and OLMC representatives.

Communications

The Department communicates its policies, programs and services to OLMCs in various ways. A wide range of up-to-date information in such areas as sports, arts and culture, heritage, official languages and the 2010 Vancouver Olympic and Paralympic Games is available on the Canadian Heritage website. The Official Languages Secretariat has a new site providing information on its mandate and activities; the site includes information on both the Government of Canada's Action Plan for Official Languages and the Roadmap, and invites users to contact the Secretariat if they need additional information. The Vancouver 2010 intranet site provides an updated official-languages section for public servants, allowing federal partners to integrate OLMC realities into their own action plans.

Publications also provide information on the Department's obligations relating to sections 41 and 42. *Bulletin 41–42*, published three times a year, reports on the Government's efforts to support OLMCs and promote linguistic duality; the *Annual Report on Official Languages* is a results-based account of the activities of Official Languages Support Programs, and includes summaries of the activities of other designated federal institutions.



Various online services are also available. For example, the Canadian Conservation Institute encourages OLMC members to register online as clients. Regional offices act as the first line of communication and provide first-hand information to their client groups. The Vancouver office, for example, was very active in promoting the Rendez-vous de la francophonie to OLMCs and other federal departments and stakeholders.

Coordination and liaison

Coordination and liaison with other federal institutions and other levels of government is a major activity of the Department. For example, it organized four meetings of the Network of National Coordinators, assembling representatives of some 50 federal institutions to share information and best practices on the implementation of section 41. It also coordinated a national network of Canadian Heritage officers that assists federal colleagues in carrying out their section 41 responsibilities, and continued its coordinating role for interdepartmental working groups in arts and culture. The Department participated actively on numerous interdepartmental committees: federal official languages champions, assistant deputy ministers, official-languages research, economic development, health, immigration, and justice and security. It created Gateway 41, an online work and reference tool that better equips section 41 federal coordinators to do their work.

Canadian Heritage officers participated in official languages sub-committees on regional federal councils. In addition, significant initiatives were launched in three regions. The Prairies and North region created a full-time interdepartmental coordinator position to encourage a better understanding of section 41 obligations and provide a coordinated response to community needs. This is a new approach that could serve as a model for other regions. Nova Scotia created a network of coordinators for the implementation of section 41, allowing it to play a leadership role in liaising with and facilitating contacts among regional federal coordinators. The Western region also created the British Columbia regional network of official languages

coordinators, designed to share information and enhance awareness of OLMCs' needs and challenges in federal institutions.

The Department worked with the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission to create an inventory of official-language minority media outlets as a visual expression of the presence and absence of such outlets. The Francophone Secretariat implemented the cultural component of the Roadmap and coordinated sectoral participation relating to the Agreement for the Development of Francophone Arts and Culture in Canada. The 2010 Federal Secretariat collaborated with the Office of the Commissioner of Official Languages on a study pertaining to the role of the Department with the Vancouver Organizing Committee; the study included Canadian Heritage initiatives to encourage participation of Canada's Francophone communities and the promotion of linguistic duality in the 2010 Winter Olympic Games. Sport Canada co-chaired the 2010 Winter Games working group on official languages, dealing with, among others, the recommendations of the Commissioner of Official Languages in his report *Raising Our Game for Vancouver 2010*. The Department also collaborated with the Embassy of France and other federal institutions to organize DiverCiné, a festival of films celebrating international Francophonie.

The Official Languages Secretariat worked with 14 Roadmap partners on updating the horizontal framework for the *Action Plan for Official Languages*. One result of this collaboration was Human Resources and Skills Development Canada's consultations with OLMC representatives to establish indicators and targets for its Enabling Fund. The Secretariat also presided over a sectoral working group with federal institutions on common issues and priorities to strengthen interdepartmental coordination, and meetings of assistant deputy ministers and policy representatives to coordinate the development and implementation of the Roadmap. The Secretariat participated in the Intergovernmental Network for the Canadian Francophonie and supported the Department in its co-chairing duties for the Ministerial Conference on the Canadian Francophonie.

Funding and program delivery

The Department financially supports numerous programs that enhance the vitality of OLMCs and promote Canada's linguistic duality. Examples include:

- Several activities in the context of the 400th anniversary of Quebec City, such as a national conference on learning and teaching Canadian history, youth exchanges, and targeting OLMCs to ensure their involvement in festivities;
- the first-ever statistical and information database in the Quebec region assisting users to incorporate initiatives related to linguistic minorities into their programs;
- an electronic database of current research on OLMCs that is interregional, intersectoral and multidisciplinary;
- various projects on the cultural identity of OLMCs, such as Célébrations 2008 in Manitoba; Bonjour Saskatchewan; and a mosaic of Francophone history, art and culture in Yellowknife;
- the New National Translation Program for Book Publishing;
- the Music Showcase Program for Artists from OLMCs;
- the designation of Coquitlam (British Columbia) as the 2009 Cultural Capital, enabling it to undertake cultural projects such as the centennial of Maillardville;
- special projects undertaken by TV5 Québec Canada, such as digital creation on the Internet or cellphone screens and the production of Canadian broadcasts from Francophone minority communities.

Sport Canada encourages high-performance athletes to request services in their official language of choice and includes language provisions in its contribution agreements and multi-party agreements related to the hosting of domestic and international major Games. These provisions require the Host Societies to actively recruit members of the OLMC and ensure their participation in the organization and staging of the Games.

Special funding for translation and interpretation was provided to Rowing Canada for its coaches' conference in Montreal, allowing more Francophone coaches to be trained in a traditionally English sport.

There was continued support for many other ongoing programs, such as those dealing with minority-language services and education; the preservation, enhancement and sharing of heritage through OLMC museums; the preservation and promotion of Aboriginal languages and cultures; the participation of youth in their communities; two-way exchanges to encourage youth to learn their second official language; enhancement of French content through Canadian Culture Online; dedication of 10% of program funding for French-language television productions to French-language OLMC productions; Francophone theatre in Saskatchewan; and the Réseau des grands espaces, a theatre arts distribution network for Francophone communities in Western Canada and the North.

Accountability

In addition to its own reporting, the Department assisted some 30 designated federal institutions to prepare their action plans and reports. The 2010 Federal Secretariat developed standards for the 2010 Vancouver Organizing Committee regarding their official-languages obligations. Two other reports were completed: a summative evaluation of the action plan for the Official Languages Coordination Program and an audit of the Official Languages Support Programs.

As a result of the work undertaken by the Official Languages Secretariat to update the management and accountability framework for the *2003–2008 Action Plan for Official Languages*, several of the partners conducted their own consultations. Performance indicators were developed for each of the results outlined in the Roadmap and a logical framework was crafted for each of the 31 initiatives. Work has also been completed on an evaluation strategy for a horizontal summative evaluation of the Roadmap, to be carried out in 2011–12 and 2012–13.

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: James Moore

Chairman: Konrad Von Finckenstein

Secretary General: Robert Morin

Official Languages Champion: Renée Fairweather

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

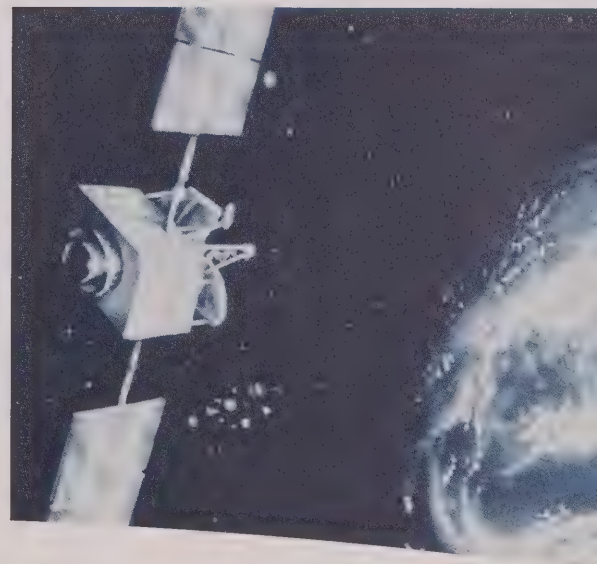
In preparation for a public hearing on English-language and French-language broadcasting services in official-language minority communities (OLMCs), the National Coordinator and her team gave 15 presentations to the Hearing Panel and the Commission. The process resulted in the publication of a report that contributed to increasing awareness and the commitment of the Chairman, advisers and senior management with regard to OLMCs. In addition, the Official Languages Committee, supported by the Champion and senior management, set up an official languages kiosk for new employees to raise their awareness of the challenges faced by OLMCs. An internal policy was developed to integrate the objectives of section 41 of the *Official Languages Act* (OLA) into CRTC's organizational culture.

Consultations

OLMCs were given the opportunity to express their needs and priorities to the CRTC during two meetings of the CRTC-OLMC discussion group. Many of them also responded to a call for comments, made representations and participated in the CRTC's public processes that have an impact on the communities. The excellent quality of representations prepared by OLMCs demonstrates the level of consensus and synergy developed through the discussion group.

Communications

The CRTC website has a page dedicated to OLMCs, with content on the CRTC's role with regard to this clientele, discussion group meetings as well as CRTC activities and



processes related to communities. In addition, a group of contact persons has been set up to provide information to small broadcasters, including those from OLMCs. Finally, a calendar of public processes concerning OLMCs was prepared and distributed. Thus better informed, OLMC representatives will have an opportunity to effectively participate in the CRTC's public processes.

Coordination and liaison

In 2008–09 the CRTC benefited from greater cooperation with its key partners by actively participating in meetings of the Network of National Coordinators Responsible for the Implementation of Section 41 of the OLA and its access to relevant tools, such as Portal 41. The CRTC also appeared before the Senate Standing Committee on Official Languages and the Standing Committee on Canadian Heritage to report on the impact of the television industry on local communities.

Funding and program delivery

As an administrative tribunal, the CRTC does not manage programs or services, nor does it fund activities. However, several CRTC activities contribute to achieving the objectives set out in section 41 of the OLA. In 2008–09, the CRTC studied new media broadcasting in Canada and published a regulatory policy on broadcasting distribution undertakings and optional services, including provisions on rules governing access provided to minority-language services in local small-market programming. Lastly, public hearings enabled the CRTC to both identify policies having an impact on OLMCs and set up the Community Radio Fund of Canada.

Accountability

In accordance with its duties as a federal institution pursuant to section 41 of the OLA, the CRTC prepares and submits a detailed annual report on activities carried out during the year.

NATIONAL ARTS CENTRE

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: James Moore

President and Chief Executive Officer: Peter A. Herrndorf

Official Languages Champion: Anne Tanguay

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

The NAC adopted an Accountability Framework for Official Languages that sets out the roles and responsibilities of management at various levels as well as employees' rights and responsibilities under the *Official Languages Act* (OLA). A summary of the Accountability Framework was distributed to all employees to further raise awareness regarding their obligation to factor in official-language considerations in all their activities.



MANDATE

The National Arts Centre (NAC) develops and promotes performing arts by creating partnerships with artists and communities in the National Capital Region and elsewhere in Canada and seeking out excellence in performing arts, fostering new talent, and making the NAC a world-class centre of artistic excellence.

Consultations

The NAC published its 2008–13 Strategic Plan following a far-reaching public consultation process, including 38 consultation sessions that brought together artists, arts organizations, arts educators and public funding parties from all over the country. The document explicitly reaffirms the NAC's commitment to support performing arts throughout Canada by promoting linguistic duality and the development of artists and official-language minority communities (OLMCs).

In order to meet its commitment to fully contribute to linguistic diversity both in the National Capital Region (NCR) and throughout the country, the NAC continued to hold consultations with key organizations that support the vitality of OLMCs. The Centre also conducted surveys of its audiences and clientele and monitors the delivery of services in both official languages more systematically.

Communications

The NAC devoted much effort to publicizing the BC Scene festival, held in the spring of 2009. The event received impressive media coverage in both official languages in the NCR as well as in British Columbia, giving French-minority artists an opportunity to increase their visibility. In all of its communications activities, particularly during the NAC's Orchestra Week, the organization endeavoured to draw the right balance between both official languages and to reach out to OLMCs.

Funding and program delivery

BC Scene was without a doubt one of the focal events of the 2008–09 season. For 13 days, some 600 artists from the province were given an opportunity to shine at 90 events in Ottawa and Gatineau. This biennial festival provides an excellent national focus on artists and cultural organizations from a given area of the country and is an exceptional way of displaying Canada's cultural and linguistic diversity. BC Scene was not only an example of NAC's strong commitment to keeping a high profile throughout the country, but also a meaningful example of the organization's contribution to Canada's linguistic duality.

Coordination and liaison

From a linguistic point of view, the signing of a memorandum of understanding for the 2009, 2011 and 2013 editions of Festival Zones théâtrales is one of the highlights of 2008–09. The memorandum demonstrates NAC's willingness to continue supporting French-speaking artists from all parts of Canada and to form partnerships—in this case, with Canadian Heritage and Canada Council for the Arts—to ensure that promising initiatives are successfully carried out.

Accountability

The adoption of the Accountability Framework for Official Languages is a tangible and effective measure of the application of the OLA at all NAC reporting levels. The section of the 2007–08 Annual Report dedicated to official languages is also a valuable mechanism for measuring accountability.

NATIONAL CAPITAL COMMISSION

MINISTERS AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of Transport, Infrastructure and Communities: John Baird

Minister of Foreign Affairs and Minister of State (National Capital Commission): Lawrence Cannon

Chief Executive Officer: Marie Lemay

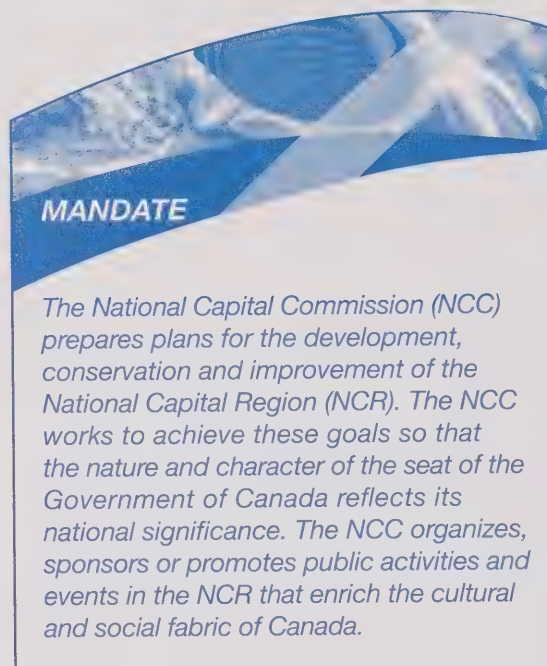
Official Languages Champion: Diane Dupuis

Official Languages Co-Champion: Peter Bulatovic

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

The NCC continued to organize many activities to increase employee awareness of linguistic duality and the priorities of official-language minority communities (OLMCs). The Commission posted intranet messages in both official languages, including the performance report card produced by the Office of the Commissioner of Official Languages. The NCC also organized language games and musical interludes during the Rendez-vous de la Francophonie. Finally, language training was offered to interested staff throughout the year, and orientation sessions for new employees were an opportunity to discuss their linguistic obligations.



Consultations

The NCC obtained feedback from OLMCs during consultations in order to develop its 2009–12 Action Plan. In so doing, lasting ties can be forged and partnerships created with OLMC institutions. The Commission presented the NCC's 2007–08 Report on Results to all OLMC provincial associations to elicit their suggestions on activities of mutual interest.

Communications

The NCC's media relations team distributed news releases in both official languages to the media in the provinces and territories. The NCC gave an interview on CBC/Radio-Canada to provide information on its programs and partnerships to residents of the NCR. NCC education programs were promoted in all schools in the NCR, including those in OLMCs. Lastly, linguistic duality

in event programming remained a priority for such live broadcasts as the Canada Day program.

Coordination and liaison

The NCC participated in a variety of programs, fora and meetings with representatives from the public and private sectors with a view to promoting linguistic duality and OLMC development. The NCC's Official Languages Champion also participated in the working group of the Council of the Network of Official Languages Champions to improve public servant involvement in linguistic duality. Finally, as part of the Vancouver 2010 Olympic and Paralympic Games, the NCC continued to cooperate with Canadian Heritage to ensure that OLMCs would be featured along the route taken by the Olympic Torch in the NCR.

Funding and program delivery

The NCC promoted national pride and unity through a variety of initiatives. An Acadian program was integrated in the 2009 edition of Winterlude to highlight New Brunswick's 225th anniversary. The NCC was also an official partner of the national Francoforce event held at Major's Hill Park in Ottawa in July 2008. In all of the events it organizes, the NCC endeavours to include OLMC artists and ensure they have an equal opportunity to perform.

Accountability

The Integrated Management Framework of the NCC Human Resources addresses issues related to official languages, language training, equal participation and internal communications, and supports official languages as one of the NCC's fundamental values. A number of research projects were conducted during the year, including three that had an official-languages component. Lastly, the results of a focus group revealed that most spectators approve of the new bilingual format of the Sound and Light Show on Parliament Hill.



NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: James Moore

Government Film Commissioner: Tom Perlmutter

Official Languages Champion: Claude Joli-Cœur

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

In 2008–09, the Official Languages Champion and the National Coordinator continued to build awareness among NFB senior managers and staff regarding Part VII of the *Official Languages Act* (OLA). The champion and coordinator also emphasized the NFB's commitment to reaching out to official-language minority communities (OLMCs) and promoting their development.



Consultations

The NFB continued to strengthen relations with OLMCs by actively participating in key industry meetings and events, including the 4th Forum du Front des réalisateurs indépendants du Canada (FRIC). The NFB became a member of a council created by the Greater Montreal Community Development Initiative to establish better communications between the main sectors of the English-speaking community of Greater Montreal.

Communications

Increasing the visibility of films created by OLMC filmmakers is one of the NFB's core efforts. The *Rendez-vous de l'ONF en Acadie* had a solid promotional campaign in the Acadian community to encourage e-cinema attendance. Montreal's CinéRobothèque and Toronto's Mediatheque promoted their resources in OLMCs. The NFB is currently developing strategies to offer more educational resources on its website to make them widely and easily accessible to OLMCs throughout Canada.

Coordination and liaison

Along with other government institutions, the NFB participated in several conferences targeting OLMCs: Canadian Heritage's Working Group on Media Arts, the Joint Conference of Official Languages Champions and the *Table ronde sur la situation de la culture*; moreover, NFB participates actively in meetings of the National Coordinators Network (section 41 of the OLA), organized by Canadian Heritage. The NFB also partnered with Citizenship and Immigration Canada to organize a national video competition: *Racism. Stop it!* As part of the activities to promote the contest, the NFB set up three workshops in OLMCs to encourage their participation.

Funding and program delivery

NFB films produced by OLMC filmmakers were well received by the public and critics alike, especially *Entre les lignes* (by Franco-Ontarian filmmaker Claude Guilmain) and *Nollywood Babylon* (by Montreal Anglophone filmmakers Ben Addelman and Samir Mallal). The third edition of Tremplin, a contest for new filmmakers from Canada's Francophone minority communities, drew 87 proposals, of which six were selected for production, while the 6th edition of Doc Shop generated 25 short features produced by students enrolled in cinema and communications programs in English-language post-secondary educational institutions in Montreal.

In January, the NFB took one more step toward increasing the accessibility of its films by taking advantage of digital technology: its new online Screening Room offers over 1,000 films, trailers and excerpts of its world-renowned collection, free of charge for personal viewing. In so doing, the NFB provides OLMCs with easy and free access to its collection of films in both official languages.

Accountability

The NFB produced an Annual Report on Results as well as a Results-based Action Plan describing planned activities, expected results and indicators used to evaluate the impact of its programs and services on official-language minorities. The publication of its new 2008–13 Strategic Plan led to the development of a business plan in which a detailed performance framework links specific results to Strategic Plan objectives.

PARKS CANADA

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of the Environment: Jim Prentice

Chief Executive Officer: Alan Latourelle

Official Languages Champion: Michel Latreille

MAIN RESULTS ACHIEVED BY INTERVENTION CATEGORY

Awareness

Field Units and Service Centres reported a variety of activities, such as the participation of PC employees across the country in *Rendez-vous de la Francophonie*, demonstrating PC's awareness of its role and obligations in promoting Canada's linguistic duality and contributing to the development and enhancement of OLMCs. To ensure that participants are informed and able to promote Canada's linguistic duality within their Field Units across Canada, over 100 executives and senior managers received a tool kit containing official-language reference documentation and a Part VII fact sheet at the 2008 Senior Managers' Forum.

Consultations

PC continues to consult OLMCs on management plans and other issues of importance to them. The Agency used the OLMCs' media and targeted mailing lists to reach out to their communities. When attending the Terroir Identity and Seduction Symposium in Saskatoon, representatives of PC's Northern Prairies Field Unit met with speakers and event organizers to see how PC could support future *Terroir* projects in the province. PC was very involved in the preparation of the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games. Under the Raising Our Game campaign, PC representatives met with Olympic organizers and the Office of the Commissioner of Official Languages (OCOL) to discuss how the Agency could promote the French language and culture during the Games.

Communications

PC continues to publish announcements and advertising in the OLMCs' press and tourism material and is considered a sound



business partner for tourism, an important component of economic development for the OLMCs. Feature interviews with a bilingual interpreter from the Mainland Nova Scotia Field Unit were heard on CIFA, a Nova Scotia French-language radio station, and a representative from the Nunavut Field Unit recently began appearing as a guest speaker on the Francophone community radio station CFRT-FM.

Coordination and liaison

Many Field Units maintain an active presence on federal councils and their official languages (OL) subcommittees. The Field Units support and encourage council efforts by attending monthly meetings, providing input on OL matters, and exchanging best practices on communications with the public and on the promotion of English and French within federal institutions. Parks Canada created the 2010 Winter Games Outreach and Engagement Committee. As a member of this committee, the National OL Coordinator provides OL advice and assistance, as there are over 30 national parks and sites confirmed on the Torch

Relay route. In partnership with other federal institutions, Parks Canada promotes Canada's linguistic duality and contributes to the development and enhancement of OLMCs by participating in meetings such as one organized by Canadian Heritage to discuss PC involvement at the Congrès Mondial Acadien 2009.

Funding and program delivery

PC works closely with various partners to benefit OLMCs and to ensure that their heritage is reflected in national parks and historic sites. A recent success involved partnership with Francoforce, which used Esplanade Park (Fortifications of Québec National Historic Site of Canada) as the official footing for its Francodôme, a portable, three-storey geodesic dome that

serves as a unique performance space. As well, many Field Units worked closely with various OLMCs' tourism and business associations on marketing strategies and other activities, making PC a key player in the development of local tourism industries and in the economic development of OLMCs. For example, the Manitoba Field Unit worked with the 1885 Coalition to commemorate and recognize the contribution of the Francophone and Métis communities in Manitoba, Saskatchewan and Alberta.

Accountability

PC reports annually to the Department of Canadian Heritage and the Treasury Board Secretariat, and receives an annual performance report card from the OCOL. In the 2008–09 report, PC received an "A" for its performance in advancing and supporting the implementation of Part VII of the OLA.

TELEFILM CANADA

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: James Moore

Executive Director: S. Wayne Clarkson

Official Languages Champion: Stella Riggi

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

Throughout the year, Telefilm Canada continued to implement its 2006–09 Action Plan for Official Languages and developed its 2009–11 Plan, which proposes proactive measures to achieve the objectives of the *Official Languages Act* (OLA) within Telefilm Canada's mandate. Telefilm Canada used various communications tools, including the Intranet, to build awareness among employees and managers regarding the development of official-language minority communities (OLMCs), as well as the responsibilities inherent to OLA implementation. This question was also discussed during orientation sessions with new employees.

MANDATE

Telefilm Canada fosters and promotes the development of the audiovisual industry in Canada and acts in accordance with agreements concluded with the Department of Canadian Heritage for the provision of services or programs relating to the audiovisual industry. Telefilm Canada provides support to this industry in producing works and cultural products that reflect Canadian society, including its linguistic duality and cultural diversity, for Canadian audiences. Through its various programs, Telefilm Canada serves three sectors of the Canadian industry: film, television and interactive media.

Consultations

As part of the Interdepartmental Partnership with Official Language Communities, which wrapped up on March 31, 2009, Telefilm Canada held consultations with artistic content developers in OLMCs to provide better information about its services and to get feedback on initiatives offered through its Official Languages Activities Program. Telefilm Canada's participation in OLMC activities, such as the Working Group on Media Arts, also provided an opportunity to better understand community needs and projects.

Communications

In order to increase the pool of OLMC creative artists, Telefilm Canada used an e-banner for online registration and expanded Anglophone and Francophone media lists. Telefilm also took advantage of *Bulletin 41-42* to promote OLA-related initiatives. Lastly, all Telefilm Canada documentation and its website are available in both official languages.

Coordination and liaison

Telefilm Canada co-chaired the Working Group on Media Arts organized by Canadian Heritage and participated in meetings of the Network of National Coordinators and the regional conference held in Calgary. Telefilm showed its commitment to the issue by signing the multipartite agreement on culture with the Fédération culturelle canadienne-française and Canadian Heritage with the objective of creating synergy with other stakeholders, including government corporations and federal agencies.

Funding and program delivery

In addition to programs for OLMC artistic content developers, all Telefilm Canada programs are open to producers and projects in either official language. In 2008-09, two initiatives were launched as part of the Official Languages Activities Program: the first supports OLMC artistic productions, and the other provides multi-platform training. In delivering its Official Languages Activities Program, Telefilm Canada seeks to strengthen skills and knowledge in the industry, maximize potential to reach its audiences, and increase the number of applications from OLMC content developers for the organization's main programs.

Accountability

Telefilm Canada supports the development and ensures the promotion of the audiovisual industry to both official-language markets in Canada. The organization uses performance indicators that are specific to the funding granted to OLMC content developers. Tracking resources allocated to projects that support OLMC content developers enables Telefilm to closely monitor its level of investment in OLMCs and adjust its initiatives as necessary. In 2008-09, Telefilm Canada continued to gauge the satisfaction of participants in its Official Languages Activities Program in order to develop new initiatives.

AGRICULTURE AND AGRI-FOOD CANADA

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of Agriculture and Agri-Food and the Canadian Wheat Board: Gerry Ritz
Official Languages Champions: Rita Moritz and Pierre Corriveau
Senior Official Responsible: Steve Tierney

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

The AAFC continued to raise awareness in accordance with its obligations under Part VII of the *Official Languages Act* (OLA) by making presentations to the Official Languages Governance Team, the Corporate Services and Systems Board, and the Executive Committee chaired by the Deputy Minister.

Consultations

In developing its Agricultural Policy Framework, *Growing Forward*, the AAFC held consultations with official-language minority communities (OLMCs) and took the opportunity at these meetings, as well as in meetings with the National Committee of Economic Development and Employability and with the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority, to provide minority communities with information on the Department's programs and services. In 2008–09, the AAFC and the Rural Secretariat continued to hold consultations with and provided advice to Quebec's English-speaking minority community and to French-speaking minority communities in New Brunswick and Ontario. In addition, the AAFC distributed information on Government of Canada programs and services to Community Economic Development and Employability Committees.

Communications

During meetings with the two national committees, the AAFC encouraged participating OLMCs to submit project proposals for funding under the Department's Advancing Canadian Agriculture and Agri-Food Program.



Throughout 2008–09, the AAFC continued to maintain and develop its database on communities, a free online resource providing consistent and reliable socio-economic and demographic data on all Canadian communities.

Coordination and liaison

The AAFC maintained its involvement in a coordinated federal government approach to reach policy objectives related to Part VII of the OLA. The Department was a core member of the federal table of the Community Economic Development and Employability Committee and the National



Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority. The AAFC took advantage of these fora to share its views on issues related to OLMCs.

Funding and program delivery

The Department helped fund four French-speaking groups in New Brunswick and two Franco-Ontarian projects as part of the Rural Partnership Program and the Rural

Secretariat's Models for Rural Development. In addition, two projects designed for English-speaking minority communities in Quebec were approved in 2008–09.

Accountability

In 2008–09, the Department submitted a report on results on the implementation of section 41 of the OLA to Canadian Heritage.

ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY

MINISTERS AND SENIOR OFFICIAL RESPONSIBLE

Minister of National Defence and Minister for the Atlantic Gateway: Peter G. MacKay

Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency): Keith Ashfield

Official Languages Champion: Alex Smith

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

ACOA raised employee awareness of the *Official Languages Act* (OLA) through its Intranet, Mercredis en français, and training as well as through regular information sessions provided by the Agency's Integrated Official Languages Committee. In addition, a presentation was made to senior management regarding progress achieved on official languages through activities organized as part of ACOA and the Economic Development Initiative (EDI) programs, as proposed in the Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future. Lastly, articles promoting official languages were published on the Agency's Intranet, Rendez vous.

Consultations

ACOA employees are dedicated to the economic development of Atlantic Canada communities. They facilitate cooperation between ACOA and various organizations working in official-language minority communities (OLMCs) as well as discussion on priorities and solutions in line with ACOA's mandate. ACOA staff established many partnerships in the community and works closely with each of those organizations. In addition, the working committee of the Atlantic Réseau de développement



économique et d'employabilité (RDÉE)/ACOA continued to strengthen the partnership for OLMC development. Finally, ACOA conducted a series of OLMC consultations as part of the EDI.

Communications

ACOA posted its Official Languages Action Plan and Achievement Reports on its website with a view to promoting its activities relating to the implementation of section 41 of the OLA. The Agency also published information on its programs in French-language newspapers and produced related audiovisual materials.

Coordination and liaison

ACOA continued to take part in meetings of the Network of National Coordinators responsible for the implementation of section 41 of the OLA and the National Committee of Economic Development and Employability. In addition to its involvement in official-languages issues on a national level, ACOA organized regular meetings of its Official Languages Committee, and its regional coordinators took part in the Official Languages Sub-Committee of the federal council in their region. Lastly, ACOA staff took part in various fora and conferences where OLMC priorities were discussed.

Funding and program delivery

As part of its programming, ACOA supports OLMC projects that are directly related to its mandate. In 2008–09 the Agency supported over 70 projects, totalling \$9,661,334 million in contributions.

Accountability

ACOA continued to meet its obligation to report to Canadian Heritage by submitting annual reports on results and action plans. Information was exchanged between the Official Languages Champion, the National Coordinator and regional coordinators. ACOA concentrated its efforts on integrating official languages into its planning and evaluation processes as well as on developing modules on processing client files.

BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA

MINISTER AND SENIOR OFFICIAL RESPONSIBLE

Minister of Industry: Tony Clement

President and Chief Executive Officer: Jean-René Halde

Official Languages Champion: Mary Karamanos

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

BDC continued to keep employees informed of its activities relating to Part VII of the *Official Languages Act* (OLA) by posting its annual report on its website and distributing *Bulletin 41–42* in its branches and head office. New employees also received fact sheets on BDC's obligations under each part of the OLA. BDC's newsletter regularly publishes articles that increase employee understanding of the OLA. In addition, a number of local projects and business development activities took place during the year, thus further raising the awareness of BDC representatives regarding the priorities of official-language minority communities (OLMCs) and the challenges they face.



Consultations

BDC continued to hold focused consultations with Ontario's French-speaking community and participated in Industry Canada meetings with representatives from those communities.

Communications

As part of its advertising strategy and to ensure that OLMCs receive updated information, BDC took out ads in many periodicals across the country.

Coordination and liaison

The National Coordinator participated in all meetings relating to official languages. BDC therefore learned more about best practices in other federal institutions and strengthened its ties at the national level. BDC continued to establish partnerships with organizations serving OLMCs, and agreements were signed in Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick, Ontario, Manitoba and Alberta in this regard.

Funding and program delivery

BDC continued to strengthen community vitality by offering small and medium-sized businesses flexible financing options, affordable consultation services, and venture capital. BDC provides business solutions to help companies at each step of their growth. BDC has also provided financial support to many community projects, including projects organized by the Conseil économique du

Nouveau-Brunswick, the Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale in Ottawa, the Camp Jeunes Entrepreneurs in Saskatchewan, and the Salon des entrepreneurs bilingues, an annual event held in Vancouver.

Accountability

BDC has integrated the application of Part VII of the OLA into its daily operations, mandate and organizational priorities. It continues its OLMC activities nationwide and submitted its action plan and achievements report to Canadian Heritage. BDC's Human Resources department is responsible for coordinating the implementation of Part VII of the OLA, while the operational staff in over 90 branches enforce it under the direction of 24 vice-presidents. The strategy used to fulfill its obligations reflects BDC's organizational structure and accountability mechanisms.

ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY OF CANADA FOR THE REGIONS OF QUEBEC

MINISTERS AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of Public Works and Government Services Canada: Christian Paradis

Minister of State (the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec): Denis Lebel

Official Languages Champion: Rita Tremblay

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

The Agency continued to promote employee awareness regarding the *Official Languages Act* (OLA). Agency resource persons provided help to understand the OLA and related obligations and facilitated the continual update of projects under section 41 of the OLA. Distribution of the 2008–10 Results-based Action Plan to business offices and senior management provided employees with information on the strategy adopted with regard to section 41 of the OLA. The Agency also organized briefing sessions for senior management on the implementation of the Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013:

MANDATE

The Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec promotes the long-term economic development of the regions of Quebec by giving special attention to those where slow economic growth is prevalent or opportunities for productive employment are inadequate. In carrying out its responsibilities, the Agency applies measures to promote cooperation and complementarity with Quebec and communities in Quebec.

Acting for the Future, as well as on the needs and priorities determined by English-speaking communities in Quebec.

Consultations

The Agency continued to hold consultations and discussions with representatives of English-speaking communities in Quebec, including the Community Table and the Quebec Communities Group Network. In 2008–09 it distributed its 2008–10 Results-based Action Plan to official-language minority communities (OLMCs) supporting the implementation of section 41 of the OLA. The Agency also held regular meetings with Community Economic Development and Employability committees to discuss specific initiatives and general issues raised by the committees raised. These consultations enabled the Agency to forge strong ties with OLMCs, understand their needs and promote better access to information on programs offered by the federal government.

Communications

Outside communications activities such as Business Contact, which encourages the creation of new business ties between English-speaking and French-speaking communities, provided information to OLMCs and increased their understanding of the Agency's mandate and programs.

Coordination and liaison

In cooperation with various federal partners, the Agency developed the Economic Development Initiative (EDI) to help carry

out projects for the development of English-speaking communities. By actively participating in many meetings, the Agency played a role in influencing and distributing information to several federal partners, therefore fostering better understanding of issues and best practices related to section 41 of the OLA. Internally, the Agency maintained its network of regional-local coordinators responsible for interactions with OLMCs to ensure ongoing discussion and sharing of best practices.

Funding and program delivery

As of March 31, 2009, the Agency had 11 projects underway to support community development, i.e. \$1.7 million in financial assistance on an investment of \$7.4 million. The Agency also committed to ensuring that, in any agreement concluded with a non-profit organization that is not an agency of the Government of Quebec and requiring funding by the Agency for public service activities or communications, the client must agree to offer services and communications in both English and French, where relevant.

Accountability

In addition to producing an annual achievement report, the Agency implemented its 2008–10 Results-based Action Plan, incorporated section 41 of the OLA into its practices, and monitored progress in the implementation of its programs.



CANADIAN TOURISM COMMISSION

MINISTER AND SENIOR OFFICIAL RESPONSIBLE

Minister of Industry: Tony Clement

Official Languages Champion: Chantal Péan

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

In March 2009, the CTC sent a memorandum to employees reminding them of their official-languages obligations. The Commission also designated March 20, 2009, as "Official Languages Day" at the CTC and organized a breakfast as part of celebrations marking the International Day of la Francophonie. Section 41 of the *Official Languages Act* (OLA) is included on the Senior Management Committee's agenda.

Consultations

The February 25, 2009, memorandum of agreement signed with the Réseau national de développement économique francophone du Canada (RDÉE) was the result of sustained discussions seeking to support the promotion of French-language products as well as tourist destinations in French-speaking minority communities in Canada. The CTC and RDÉE will work together to develop strategies that facilitate the participation of tourism stakeholders from official-language minority communities (OLMCs) in CTC programs.

Communications

The Commission launched CTC News, a service that provides subscribers with information on CTC activities and media-related issues. The CTC is making every effort to increase the number of OLMC subscribers.

In addition to media-related efforts to stimulate economic activities related to tourism in OLMCs, the CTC's media centre promotes stories, images and videos on OLMC culture and experiences. Reporters from all over the world may view this content at www.Canada.travel/media.

MANDATE

The mandate of the Canadian Tourism Commission (CTC) is to sustain a vibrant and profitable tourism industry in Canada; to market Canada as a desirable tourist destination; to support a cooperative relationship between the private sector and the governments of Canada, the provinces and the territories with respect to Canadian tourism; and to provide information about Canadian tourism to the private sector and to the federal, provincial and territorial governments.

Coordination and liaison

The CTC continued to cooperate with various federal and provincial partners as well as with OLMC representatives on a variety of projects. For example, the CTC concluded a partnership with Canada Border Services Agency on the Welcome to Canada program to promote CTC's tourism brand Canada. Keep Exploring at a number of airports and border crossings. The program will be implemented throughout Canada at various points of entry to the country.

Funding and program delivery

Although the CTC is not a funding organization, it seeks to facilitate the work of OLMC tourism companies by providing the best possible information and business development tools. The CTC cooperated with Société Radio-Canada in recording the "La petite séduction" broadcast in Saskatchewan and Manitoba in 2008, which raised the profile of the featured French-speaking communities throughout the country. The CTC

provided \$12,000 in funding to the project. In partnership with RDÉE, the CTC invested \$50,000 to create videos about the experiences certain OLMCs offer to tourists. Such cooperative initiatives will help OLMCs take advantage of opportunities generated by the 2010 Winter Olympic and Paralympic Games.

Accountability

The CTC's Action Plan is the main tool used to show accountability in the implementation of section 41 of the OLA. Progress on the Action Plan is closely monitored by the CTC's Official Languages Committee. The CTC's Three-Year Strategic Plan, Business Plan and Annual Report all contain components relating to its responsibilities under section 41 of the OLA.

INDUSTRY CANADA

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of Industry: Tony Clement

Deputy Minister: Richard Dicteri

Official Languages Champion: Nick Heseltine

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

In 2008–09, the departmental Official Languages Champion focused on several issues related to section 41 of the *Official Languages Act* (OLA). An awareness-raising strategy was developed and carried out in all departmental offices, and technical support was provided to the Human Resources Branch to review the Department's role and obligations regarding active offer.

Through awareness building, senior management and program managers were encouraged to adopt a voluntary approach to systematically applying the Official Languages Filter to all new programs as they are developed. The Filter is a unique tool for analyzing a program's impact on official languages. As a result, all new Industry Canada programs associated with Canada's Economic Action Plan take into account the needs of official-language minority communities (OLMCs).

Consultations

Regular consultations with OLMCs and regional development agencies enabled IC to produce a five-year Results-based Action Plan and a work plan to implement



the Economic Development Initiative of the Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future.

Communications

A series of communications products was produced to support the Department's official-languages activities. Through the CommunAction website, presentations, as well as the publication and distribution of plans and reports, OLMCs have access to information regarding the Department's activities, programs and policies.

Coordination and liaison

IC took part in preparations for the Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future to Treasury Board submission. The Department also contributed to the creation of the Economic Development Initiative.

Lastly, the Department continued to participate in a variety of interdepartmental fora and committees on OLMC issues, namely the Coordinating Committee on Official Languages Research, the Committee of Assistant Deputy Ministers on Official Languages, the Citizenship and Immigration Economic Working Group, the Network of National Coordinators Responsible for the Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act* and the Network of Departmental Official Languages Champions.

Funding and program delivery

In 2008–09, IC continued to support the economic created of OLMCs. The Department created an implementation plan for the Economic Development Initiative. This initiative is geared toward the acquisition of new business skills within OLMCs through innovation, entrepreneurship, partnerships and diversification of economic activities.

Accountability

IC continued to ensure that its policies and programs take OLMCs into account. Ongoing support from the Department's Official Languages Discussion Network and use of the Official Languages Filter enabled the Department to adopt necessary corrective measures in a timely fashion.

PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of Public Works and Government Services Canada: Christian Paradis
Official Languages Champions: Francine Kennedy and John McBain

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

The second edition of Linguistic Duality Week increased staff awareness of the value-added that English and French bring to Canadian society. In addition, Department policy on official languages, which was revised in 2007 to incorporate guidelines on Treasury Board submissions, support for official-language minority communities (OLMCs) and promotion of linguistic duality, was implemented in June 2008. PWGSC also carried out research on best practices in federal advertising related to OLMCs in order to provide better advice to federal communicators on reaching out to communities through the media.

MANDATE

By providing the Government of Canada with the innovative common services it needs to carry out its programs, Public Works and Government Services Canada (PWGSC) helps government departments and agencies focus on what they do best—serve Canadians.

Consultations

The work of the Consultative Committee on Advertising and Official Language Minority Media provided opportunities for dialogue on issues related to minority media and identified avenues for development. The Department and representatives from minority media continued to develop a planning tool to help federal institutions create media plans that effectively reach OLMCs, while ensuring that they meet the requirements of the *Official Languages Act* (OLA).

In accordance with the Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future, the Translation Bureau consulted national organizations representing OLMCs during the design of the Canadian Language Sector Enhancement Program to determine its impact on the language industry in minority communities.

Communications

PWGSC continued to organize workshops on How to do Business with the Government of Canada and Writing an Effective Proposal to help make it easier for OLMC small and medium enterprises to work with the government. In this regard, the Office of Small and Medium Enterprises began talks with the Réseau de développement économique et d'employabilité and the Community Table in Quebec to formalize the practice of offering joint workshops for OLMC businesspeople throughout Canada.

Using Canadian Heritage's client list, the Department contacted over 420 non-profit organizations in OLMCs to provide information on the priority client sales policy. The policy puts non-profit organizations on a priority list to purchase the federal government's excess goods at fair market prices on condition the purchase is intended for the exclusive use of the organization.

Coordination and liaison

PWGSC continues to be involved in several official-language networks. For example, the Translation Bureau provided its cooperation to various partners, particularly provincial and territorial governments, in designing the format and performance measurement strategy of the Canadian Language Sector Enhancement Program.

Funding and program delivery

In addition to its hotel discount card and computer system distribution programs, PWGSC still offers TERMIUM® subscriptions free of charge to OLMC organizations. In 2008–09, the budget for this program tripled, and the organization granted five times the number of new subscriptions. In a pilot project, the Department also offered support to national organizations representing OLMCs for the translation of key documents.

Accountability

Since May 2008, the National Coordinator responsible for the implementation of section 41 of the OLA has been systematically reviewing all Treasury Board submissions prepared on behalf of the Department to evaluate their impact on official languages. The Translation Bureau also participated in the development of the Roadmap's Horizontal Results-based Management and Accountability Framework.

WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION CANADA

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of State (Western Economic Diversification): Lynne Yelich

Deputy Minister: Oryssia J. Lennie

Official Languages Champion: Janet King

MAIN RESULTS ACHIEVED BY CATEGORY

Awareness

WD successfully increased awareness, within the Department, of linguistic duality and the priorities of western official-language minority communities (OLMCs). This goal was achieved through the formal integration of the official languages (OL) file into WD's strategic planning framework, and the promotion of OLMC considerations in program implementation. The commitment of WD management to official languages and western OLMCs was confirmed when the Executive Committee approved:

- the terms of reference for the department's OL team;
- the development of a three-year OL strategy that is integrated into both the Department's strategic framework and that of the Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future;
- a funded OL training policy.

Awareness efforts also included provision of OL information in messages and new staff orientations, promotion of official languages celebrations, and access to the opportunity to become the National OL Coordinator.

Consultations

WD led or participated in consultations with the western OLMCs. WD's new Assistant Deputy Minister Official Languages Champion undertook initial consultations with the Francophone Economic Development Organizations (FEDOs) representatives, while OL team members from WD maintained ongoing consultations with the FEDOs to confirm OLMC priorities. These activities



supported WD's contribution to the federal Roadmap. WD continued to engage fully in consultations led by other governmental departments, networks of regional coordinators, and the regional federal councils.

Communications

An OL communications strategy was developed to guide WD's communications with OLMCs for the coming two years. In 2008, WD commissioned an impact study of the FEDOs for the five-year period from April 2003 to March 2008. The study concluded that the FEDOs play an important and direct role in supporting economic planning and implementation of community projects in western OLMCs. A summary of the assessment was posted on WD's website.

Coordination and liaison

WD supported coordination and liaison with other government institutions to share best practices in the delivery of OLMC-related activities. The OL team implemented a matrix approach for issues management that enabled regional coordinators to participate in national coordination, liaison and research

events and to expand their understanding of OLMC issues at the national level. The OL Champion made participation in the Council of the Network of OL Champions a priority, and remained involved in other decision-making bodies.

Funding and program delivery

WD continued to deliver approved core funding (\$2.18 million annually) for the FEDOs to provide business and community economic development services to western OLMCs. WD received funding under the Economic Development Initiative component of the federal Roadmap that will be used for OLMC economic development projects. In

2008–2009, WD funded three projects that resulted in a total investment of \$943,800 in OLMCs. One of these projects was funded under the Roadmap and two others under departmental programs.

Accountability

WD formalized the accountability framework for OL activities by integrating these activities into WD's performance measurement framework. OL efforts are reported in the Department's overall plans and reports. Governance of OL activities was strengthened by the newly approved terms of reference for the OL team and stable funding for the National OL Coordinator position.

CANADA POST CORPORATION

MINISTER AND SENIOR OFFICIAL RESPONSIBLE

Minister of State (Transport): Rob Merrifield

Official Languages Champion: Bonnie Boretsky

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

In 2008–09, Canada Post affirmed its commitment to linguistic duality by implementing awareness-building activities internally. All employees and managers in bilingual positions—other than those at points of sale—received e-training on official languages, in particular on the implementation of Part VII of the *Official Languages Act* (OLA).

Consultations

To better meet the needs of official-language minority communities (OLMCs), Canada Post reviewed the annual reports and development plans of all of its provincial and territorial associates, provided them with its Action Plan, and met with community representatives. Those consultations confirmed that literacy, a sector Canada Post supports considerably, is still a priority for most OLMCs.

Following the 2009 World Acadian Congress held in August, Canada Post established a partnership with Congress to develop an electronic bibliography of Acadian authors.



MANDATE

The Canada Post Corporation is a government corporation that serves all Canadian residents, businesses and organizations by providing secure delivery of messages, information and parcels throughout Canada with high-quality service and value that guarantee loyalty.

Communications

OLMCs and the rest of the population have access to bilingual information about Canada Post products and services on its website. The Corporation's Annual Report, Action Plan for Part VII of the OLA and information on literacy initiatives in which Canada Post participates are also posted on the website. Lastly, with the release of a stamp celebrating the 12th Summit of la Francophonie and a

second set of stamps in the Canadians in Hollywood series, the Corporation affirmed its commitment to promote the country's bilingual character.

Coordination and liaison

Canada Post has a National Network of Regional Coordinators who actively participate in intersectoral meetings, including federal councils, to discuss measures for the effective implementation of Part VII of the OLA. A partnership between the official-languages team at the national level and the Atlantic Regional Coordinator resulted in the development of a new process to inform OLMC representatives of the Corporation's external job postings. This process will also be implemented in other regions of the country.

Funding and program delivery

Canada Post supports OLMCs mainly through literacy initiatives such as the Canada Post Community Literacy Awards, the CanWest CanSpell contest and the

Dictée Paul Gérin-Lajoie. The Corporation also contributes to the funding of many projects to strengthen linguistic duality in Canadian communities, including the advertising campaign of the Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français, the Correspondances d'Eastman, the Festival franco-ontarien and the Canadian Foundation for Cross-Cultural Dialogue. The Corporation also supports the University of Ottawa's Telfer School of Management, where students are exposed to life experiences in both official languages.

Accountability

In 2008, Canada Post reviewed all of its policies to assess their impact on OLMCs and propose necessary changes.

For the fifth consecutive year, the Commissioner of Official Languages gave Canada Post an exemplary rating in the category of Development of Official-Language Minority Communities and Promotion of Linguistic Duality—Part VII of the OLA.

CANADA SCHOOL OF PUBLIC SERVICE

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

President of the Treasury Board: Vic Toews

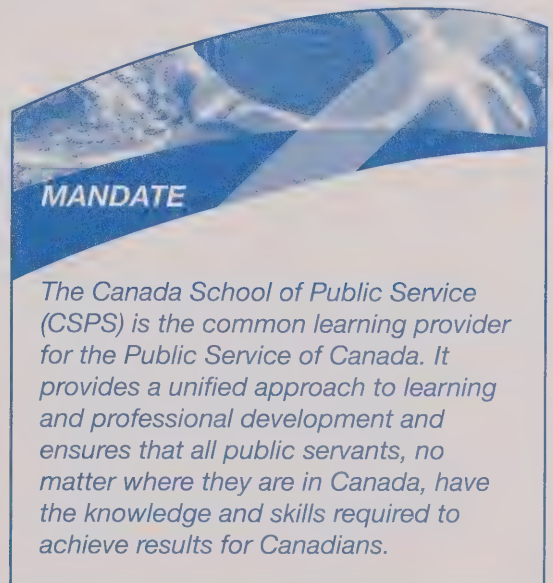
President and Chief Executive Officer: Ruth Dantzer

Official Languages Champion: Donna Achimov

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

To ensure that public servants have a better understanding of their responsibilities and the issues related to the implementation of section 41 of the *Official Languages Act* (OLA), the CSPA continued to improve its introductory course on official languages by modifying the content that refers to Parts IV and VII of the OLA. In addition, the Direction Program gave future public service leaders a better understanding of Canada's linguistic duality, particularly with a visit to French-speaking communities outside Quebec, during which issues related to the Canadian Francophonie in minority communities were discussed.



MANDATE

The Canada School of Public Service (CSPA) is the common learning provider for the Public Service of Canada. It provides a unified approach to learning and professional development and ensures that all public servants, no matter where they are in Canada, have the knowledge and skills required to achieve results for Canadians.

Consultations

The CSPS continued to hold consultations with official-language minority communities (OLMCs). For the fourth year, it organized the French Language Maintenance Forum held in French-speaking communities in Saskatoon and Saint-Boniface. This event brought close to 90 federal and provincial public servants together where OLMC activities were presented, networks were created with French-speaking communities and lasting ties were developed with OLMCs.

Communications

Although the mandate of the CSPS is to provide learning services to the entire Public Service of Canada, it also seeks opportunities to share ideas with OLMCs as part of delivering training to federal public servants. Through presentations, conferences and promotional activities, the CSPS has increased the visibility of its products and services in all parts of Canada.

Coordination and liaison

The CSPS continues to participate in activities organized by various interministerial networks such as the national coordinators responsible for the implementation of section 41 of the OLA and regional federal council sub-committees on official languages. Such

interministerial networking gives departments the opportunity to share best practices and discuss the implementation of section 41 of the OLA. In addition, for the second consecutive year, the CSPS has shown leadership as the organization responsible for the regional interministerial Official Languages Forum in the Pacific region. This forum generated discussion with French-speaking communities on federal government policies.

Funding and program delivery

To ensure that the priorities and needs of OLMCs are reflected in its products and services, the CSPS maintained cooperation agreements with the private sector in minority communities. In this regard, it continued to offer language training programs.

Accountability

The CSPS reviewed the language training services it offers online. With the help of its program evaluation team, the CSPS reviewed the relevance, success, impact, design, delivery and cost-benefit of its second-language courses and products as well as its *Campusdirect* tools. The conclusions and recommendations of that evaluation report were used to develop an action plan to improve products and services.

HEALTH CANADA

MINISTER AND SENIOR OFFICIAL RESPONSIBLE

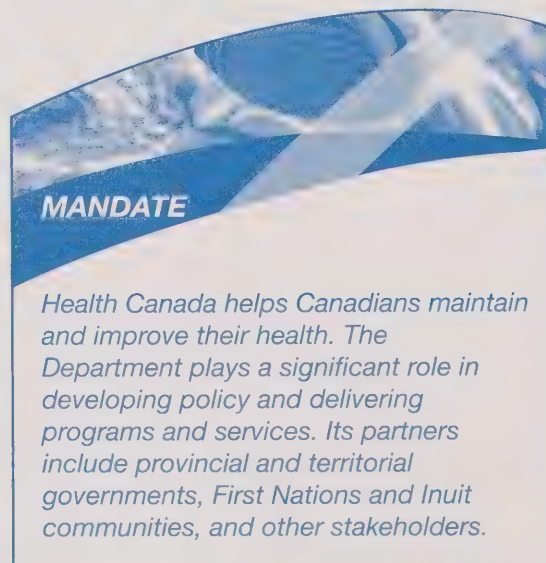
Minister of Health: Leona Aglukkaq

Official Languages Champion: Laurette Burch

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

Health Canada continued its awareness activities through the Official Language Community Development Bureau (OLCDB), the unit responsible for coordinating the implementation of section 41 of the *Official Languages Act* (OLA). In fact, the Official Languages Champion released a video message to reiterate the role and contribution of the OLCDB and Health Canada as it concerns linguistic duality. Senior management also took part in information



MANDATE

Health Canada helps Canadians maintain and improve their health. The Department plays a significant role in developing policy and delivering programs and services. Its partners include provincial and territorial governments, First Nations and Inuit communities, and other stakeholders.

sessions and received documentation on the implementation of the Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future.

Consultations

The launch of the new Official Languages Health Contribution Program that stemmed from the Roadmap led to a series of consultations with recipients. In addition, under the direction of the Ministerial Conference of the Canadian Francophonie, Health Canada consulted with representatives of provincial and territorial governments regarding the new program's directions.

In cooperation with the Société Santé en français (SSF) and the Consortium national de la formation en santé, the Canadian Institutes of Health Research (CIHR) held the first CIHR summer workshop on OLMC health issues. In March 2009, Health Canada participated in a research conference on English-speaking communities, held in Montreal.

Communications

Health Canada has very effective tools to communicate regularly with OLMCs. In particular, a major video conference with 70 community representatives from all provinces and territories was held to provide information on progress in implementing the new Roadmap in the health sector.

Coordination and liaison

Regional coordinators ensure that strong ties are maintained between community representatives and departmental program officers. They participated in regional committees as well as in federal council working groups on official languages throughout the country. Health Canada's ongoing participation in various regional and national committees, including the Committee of Assistant Deputy Ministers on Official Languages, Canadian

Heritage's Coordinating Committee on Official Languages Research, and the Interdepartmental Policy Committee, reaffirmed its determination to promote the vitality and development of OLMCs. Networking meetings were held to share ideas and exemplary practices on the implementation of section 41 of the OLA.

Funding and program delivery

Health Canada contributed significant funds to improve OLMC access to health services. In 2008–09, additional funding of \$4 million was provided to the Consortium national de formation en santé (CNFS), bringing the total to \$20 million, while the SSF received \$500,000 in additional funding, for a total of \$2.5 million. The funding allowed the OLCDB to manage 14 contribution agreements, notably for the operation of 17 SSF networks working in Francophone minority communities and 10 community organizations of the Community Health and Social Services Network for Quebec's English-speaking communities; it also facilitated the training of Consortium national de formation en santé (CNFS) and McGill University health professionals.

Health Canada continued to fund a program to help French-speaking immigrants trained abroad in the health sector to qualify to practise in Canada. OLMCs were also able to benefit from programs funded by the Department to fight tobacco and drug use.

Accountability

The Department works closely with the Canadian Heritage Official Languages Secretariat on the implementation of the Roadmap. The summative evaluation of the Contribution Program to Improve Access to Health Services for OLMCs has confirmed that the program is still relevant, since equality of both official languages in the health sector has not yet been achieved.

HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT CANADA

MINISTER AND SENIOR OFFICIAL RESPONSIBLE

Minister of Human Resources and Skills Development: Diane Finley

Official Languages Champion:
Élisabeth Châtillon (Service Canada)

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

HRSDC continued to show leadership in broadening knowledge about the implementation of section 41 of the *Official Languages Act* (OLA). This year, Service Canada managers and employees were presented with development plans for French-speaking communities in Alberta, the Northwest Territories and Nunavut.

The Service Canada College incorporated official languages into several training modules, particularly employee responsibility for the implementation of section 41 of the OLA; 1,382 employees took part.

Awareness of linguistic duality was observed in various departmental activities, including the Rendez-vous de la Francophonie, for which the Department organized a vast promotional campaign. In addition, workshops on French-Canadian, Métis and Congolese cultures were opportunities for employees in Alberta to recognize the diversity of Francophone communities.

Consultations

Working groups, advisory committees and visits by the Official Languages Champion all contributed to helping HRSDC better understand the needs and priorities of official-language minority communities (OLMCs). Consultations focused on Disability Savings Regulations and family literacy, while other meetings were held with Francophone organization managers from Campbell River and Nanaimo. In addition, to fulfill a commitment to expand its regional presence, Service Canada consulted with OLMCs prior to opening or moving its points of service.

MANDATE

Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) improves the standard of living and quality of life of all Canadians by promoting a highly skilled and mobile workforce and an efficient and inclusive labour market. The Department provides learning and training opportunities, healthy and productive working conditions and labour-management relations, as well as policies, programs and services that support the social well-being of individuals and families and their participation in society and the economy. Service Canada works in cooperation with federal departments, other levels of government, and community service providers to bring services and benefits together in a single service-delivery network.

Communications

HRSDC has made every effort to create lasting ties with OLMCs and to inform them about specific programs. For example, employees from the British Columbia regional office took part in an information fair organized by the Pacific Federal Council Official Languages Committee to promote departmental programs and services that support OLMC development. In addition, access to information on the Canada Education Savings Program was facilitated through the Department's website and CanLearn.

Coordination and liaison

The Department took part in various seminars and committees, including the Coordinating Committee on Official Languages Research, the Network of Official Languages Champions, and the Network of National Coordinators Responsible for the Implementation of Section 41 of the OLA.

Through the Enabling Fund, HRSDC maintained secretariat services for the National Committee of Economic Development and Employability in Minority Francophone Communities and the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority. In addition, Service Canada's regional coordinators participated in regional federal council interdepartmental working groups on official languages. For example, the Newfoundland and Labrador team developed a regional action plan on official languages to determine links established between initiatives undertaken under Parts IV and VII of the OLA.

Funding and program delivery

The Department ensured that OLMCs had access to programs and services in a number of sectors, notably those geared toward early childhood, youth, seniors, training and core competencies, literacy and homelessness.



A contribution agreement was signed between the Canada Education Savings Program and two organizations dedicated to meeting OLMC needs. Toronto's Passerelle received \$725,726 for a three-year project and the Economic & Social Council of Ottawa-Carleton received \$524,083 for a two-year project.

Accountability

Activities for the implementation of section 41 of the OLA were integrated into various departmental planning products, including the Report on Plans and Priorities as well as the Departmental Performance Report.

PUBLIC HEALTH AGENCY OF CANADA

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of Health: Leona Aglukkaq

Official Languages Champion: Danielle Grondin

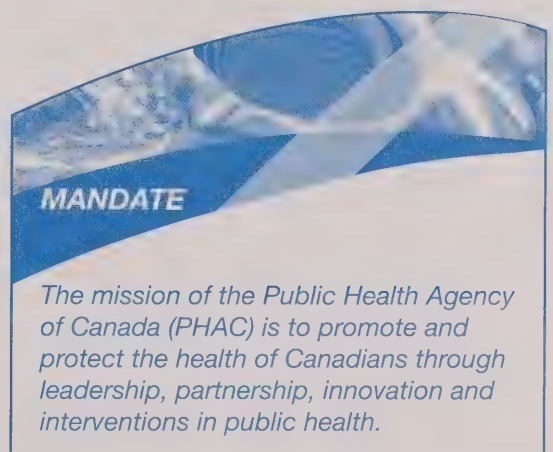
Official Languages Co-Champion: Chantal J. Morin

Senior Official Responsible: Caroline Légaré

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

PHAC organized the first National Official Languages Regional Coordinators' Conference. It was an excellent opportunity to both enhance group cohesion regarding development issues related to official-language minority communities (OLMCs) and promote linguistic duality. Moreover, all Atlantic region divisions now have access to



The mission of the Public Health Agency of Canada (PHAC) is to promote and protect the health of Canadians through leadership, partnership, innovation and interventions in public health.

a database of Acadian and French-speaking community resources in the region. This new education tool is a result of the Five-Year Action Plan to Increase the Vitality of Atlantic Canada's Acadian and Francophone Communities.

Consultations

To clearly understand public health issues in communities, PHAC representatives participated in annual meetings as well as various communications and cooperative activities developed by community organizations. In Manitoba and Saskatchewan, Agency representatives participated in the launch of the *Rapport portant sur les consultations auprès des personnes handicapées francophones*, organized by Conseil communauté en santé. In the Atlantic region, PHAC is now conducting an analysis of public health policies and gathering documentation on Acadian and French-speaking communities.

Communications

The Agency regularly reports on its activities in the regions. The publication of the first PHAC Atlantic region report related to the Five-Year Action Plan resulted in discussions with major French-speaking and Acadian community organizations. Moreover, in British Columbia and the Yukon, the Agency presented the results of the project entitled *Description de l'état de santé des francophones de Fort McMurray*.

To ensure that OLMCs were well informed, PHAC posted public health notices on listeriosis in minority community media. It also promoted linguistic duality by releasing media lines in both official languages at the Summit of la Francophonie in the city of Québec.

Coordination and liaison

The coordinators' network works closely with representatives of federal institutions and community organizations, especially those taking part in federal councils. Such meetings encourage discussion on regional and national issues relating to OLMCs. The Atlantic regional coordinator cooperated with the Réseau des expertises of the Société Santé en français and the Consortium national de la formation en santé to develop a coordinated approach on public health. PHAC is working closely with the Société Santé en français to establish a college diploma program in public health in the region.

Funding and program delivery

In 2008–09, PHAC funded 12 projects in OLMCs in a wide range of areas, such as AIDS prevention, promoting healthy lifestyles, senior mobility and early childhood development. For example, the Fédération des aînés fransaskois set up a training program for volunteers in several communities in order to promote healthy lifestyles, while the Réseau des communautés viables worked on improving transportation for Manitoba's seniors. In addition, PHAC proposed new initiatives in Alberta and the Northwest Territories, including a health project in rural Francophone schools.

Accountability

The Atlantic region submitted its first activity report, and several regions have implemented their action plans under Part VII of the *Official Languages Act*. PHAC participated in national conferences focusing on OLMC issues and shared the information with regional offices for the benefit of the communities.

SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL OF CANADA

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of Industry: Tony Clement

President: Chad Gaffield

Official Languages Champion: Carmen Charrette

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

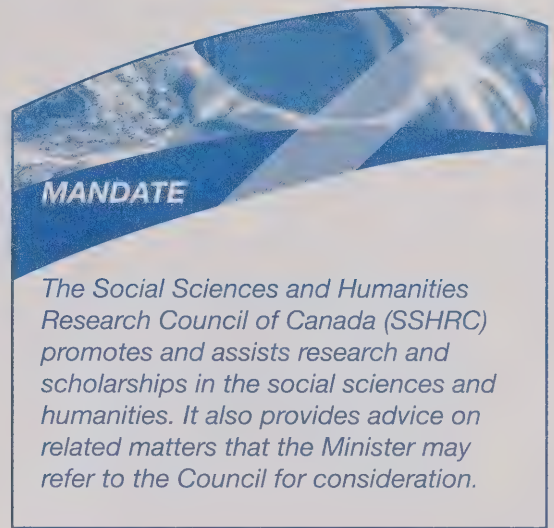
The National Coordinator responsible for the implementation of section 41 of the *Official Languages Act* (OLA), in cooperation with an external consultant, undertook an informal evaluation of SSHRC's application of section 41 of the OLA, including employee awareness. The results of that evaluation were submitted to senior management and the President, who appeared before the House of Commons Standing Committee on Official Languages to explain the role that SSHRC plays in the application of section 41 of the OLA. SSHRC also created an internal working group to develop the 2009–12 Action Plan.

Consultations

SSHRC holds regular special and official consultations and participates in various fora with the parties concerned in order to ensure that its programs and processes adequately meet the needs of university researchers in official-language minority communities (OLMCs).

Communications

SSHRC maintains a well-established practice of informing its audiences about Council programs through its website, electronic newsletters and mailings. With regard to research on bilingualism and official-language minorities, the Council provided information, particularly on its programs, to researchers, OLMC universities and such associations as the Association des universités de la francophonie canadienne and the Association francophone pour le savoir. SSHRC also seeks out researchers by periodically visiting universities. In 2008–09, 40 universities were visited, including Laurentian, McGill, Saint Paul, Moncton and Concordia.



Coordination and liaison

In order to better serve OLMC researchers, SSHRC cooperated with a number of government organizations to broaden knowledge about initiatives that focus on bilingualism research and the development of those communities. Such organizations include Canadian Heritage, the Interdepartmental Coordinating Committee on Official Languages Research, the Office of the Commissioner of Official Languages and the Network of National Coordinators Responsible for the Implementation of Section 41 of the OLA.

Funding and program delivery

SSHRC granted approximately \$4 million for research and activities related to bilingualism and OLMCs. The funding was applied to research training programs (postgraduate studies), the Standard Research Grants program, the International Opportunities Fund, the Community-University Research Alliances, and Aid to Research Workshops and Conferences in Canada.

A number of research chairs established through the Canada Research Chairs Program are dedicated to research on issues

relating to bilingualism and OLMCs. The Council administers this program on behalf of federal research funding agencies.

Accountability

The National Coordinator responsible for the implementation of section 41 of the OLA within the institution informed and advised

managers and program officers on matters relating to the OLA, prepared the 2008–09 Annual Report on Results as part of the 2009–12 Action Plan and participated in the Network of National Coordinators.

STATUS OF WOMEN CANADA

MINISTER AND SENIOR OFFICIAL RESPONSIBLE

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: James Moore
Coordinator: Clare Beckton

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

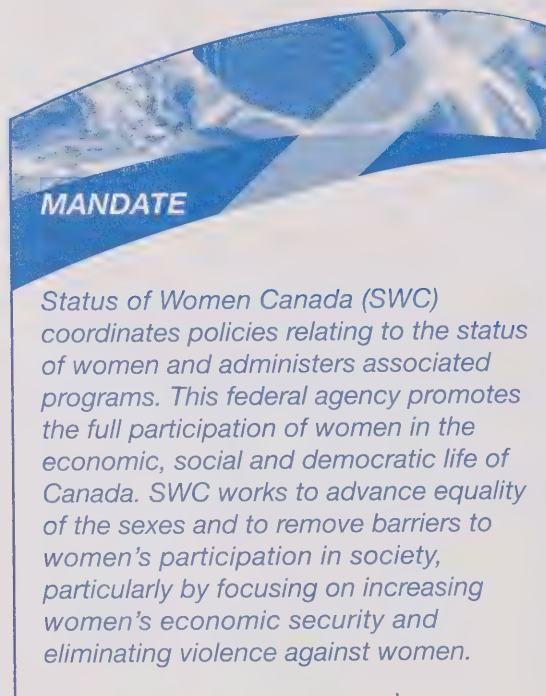
Awareness

SWC launched a variety of activities to raise employee awareness of linguistic duality and the implementation of the *Official Languages Act* (OLA). In the Atlantic region, the organization developed a communications plan that takes the linguistic duality of the four provinces into account. Progress on the implementation of this plan is a regular topic of discussion among team members. The Official Languages Champion and the National Coordinator responsible for the implementation of section 41 of the OLA submitted an Official Languages Achievements Report to the Executive Committee and discussed new ways to increase employee awareness of their responsibilities under section 41 of the OLA.

Consultations

Official-language minority communities (OLMCs) are a target audience in the development of all SWC programs. Representatives from regional offices met with current and potential clients to promote their programs, while women had an opportunity to present their priorities. Such meetings led to project funding.

Moreover, SWC facilitated the participation of OLMC Aboriginal women in the National Aboriginal Women's Summit held in Yellowknife in July 2008. SWC participates in the Summit's National Planning Committee to ensure that the concerns of OLMC Aboriginal women are addressed in future summits.



Communications

SWC uses a variety of communications tools to provide information to OLMCs, notably its website, toll-free numbers, electronic distribution lists and telephone conference calls. SWC also holds information sessions in rural areas to explain conditions of program funding. The sessions help groups to better define their projects and obtain funding.

Coordination and liaison

Through its five regional offices, SWC has maintained close ties to community groups and federal partners throughout Canada.

SWC participated in meetings with the Quebec Federal Council, the Table de concertation sur l'immigration francophone au Nouveau Brunswick, and the Comité d'orientation et d'action francophone de Terre Neuve et Labrador. In the Atlantic region, SWC representatives participated in an interministerial and community consultation for the implementation of a five-year plan on comprehensive OLMC development. In the Western region, SWC met with federal department representatives to develop a joint action plan on the priorities of OLMC women. SWC and Canadian Heritage met on two occasions to explore avenues for action and cooperation with regard to the 2009 Women's Summit taking place as part of the 2009 Acadian World Congress.

Funding and program delivery

Thanks to the Women's Partnership Fund, a three-year \$2-million assistance program was established for the implementation of projects intended for OLMC women. For

example, the Quebec Community Groups Network received funding to increase the participation of young women living in rural areas in social and economic initiatives; the Société Inform'Elles Society in British Columbia received assistance to identify problems faced by French-speaking immigrant women in their new environment; Support to Single Parents Inc. received assistance to provide low-income women with a sustainable livelihood through cooperative initiatives.

Accountability

SWC included Part VII of the OLA in its Report on Plans and Priorities as well as in its Departmental Performance Report. In its endeavour to promote equality of the sexes, SWC offers training on gender-based analysis (GBA) to federal institutions to ensure that specific characteristics of each gender are taken into account when policies and programs are developed. SWC addresses the special needs of OLMC women during such training.

CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of International Cooperation: Beverley Oda
 President of Canadian International Development Agency: Margaret Biggs
 Official Languages Champions: Diane Jacovella as of November 2008
 Gilles Rivard prior to November 2008

MAIN RESULTS ACHIEVED BY INTERVENTION CATEGORY

Awareness

To enhance awareness of its responsibilities regarding official-language minority communities (OLMCs) and the promotion of Canada's linguistic duality, CIDA distributed messages and conducted information sessions for its employees. The Agency created an action plan and a work team to promote official languages and knowledge of the OLMCs' needs and priorities. Managers and employees are becoming more aware of



The Canadian International Development Agency (CIDA)'s purpose is to reduce poverty and to contribute to a more secure, equitable and prosperous world. CIDA works with development partners, fragile states and countries in crisis, selected countries and regions, Canadian institutions, and Canadians. CIDA's partners also include multilateral and international organizations. In Canada, CIDA carries out its mandate in partnership with various levels of government, institutions such as non-governmental organizations and private businesses, universities and colleges, labour unions, professional associations, youth, and churches.

the importance of promoting the growth of Canada's Francophone minorities when making funding decisions relating to Canadian and international organizations.

Consultations

CIDA has shared information with four OLMC organizations selected for their international commitment and interest: the Fédération de la jeunesse canadienne française, the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, the Association des universités de la francophonie canadienne, and the Alliance des radios communautaires du Canada. A good relationship has resulted, along with a mutual understanding of needs and mandates, which steers the adoption of guidelines and development of policies, publications and tools.

CIDA liaised with OLMC organizations to facilitate their full participation in the International Cooperation Days (an international forum for CIDA's partners), as well as in events during the 19th International Development Week, which attracts participants from all over Canada.

Communications

CIDA publishes monthly newsletters and distributes thousands of bilingual publications regarding international development programs and issues; these are distributed annually by the regional offices through job fairs, meetings, and events that may be of interest to OLMCs. CIDA contributed to the Winter 2009 edition of *Bulletin 41–42* with an article about its support to the 4th World Youth Congress in Quebec City, in which members of 12 OLMCs participated.

Coordination and liaison

CIDA participated in meetings with the Department of Foreign Affairs and International Trade, Citizenship and Immigration Canada, and Canadian Heritage to reinforce interdepartmental cooperation. A newly created working group led by CIC was identified as the most effective forum for identifying opportunities for cooperation.

Furthermore, the level of cooperation between CIDA regional offices and the Regional Federal Councils has increased, especially in the Pacific region, where

the regional office is an active member of the Official Languages Committee of the Pacific Federal Council.

Funding and program delivery

CIDA continued to support OLMC projects, students and institutions. For example, the Canadian Francophonie Scholarship Program distributed scholarships to over 22 universities and 10 colleges, including nine Francophone post-secondary institutions outside Quebec; 12 new scholarship holders were admitted to universities and colleges affiliated with OLMCs; and four of the 14 members of the 2008–09 selection committee – the Université de Moncton, New Brunswick Community College (Bathurst Campus), Université Sainte-Anne and Glendon College (York University) – represented institutions affiliated with OLMCs.

CIDA's Youth Program supported the 4th World Youth Congress in Quebec City, whereas the Francophonie program contributed to federal government initiatives in connection with Quebec City's 400th anniversary celebrations and the Sommet de la Francophonie. Representatives of Francophone communities across Canada took part in these events and were able to strengthen or establish new international relations.

CIDA's Development Information Program funded some 20 bilingual communication products of national scope. For example, educational resources and information sessions entitled "Jeunes d'action pour un monde de solutions" by Plan Nagua were presented in French to some 2,000 students in New Brunswick. Also in that province, the Atlantic regional office collaborated on the 25th anniversary of international development at the Bathurst campus of the New Brunswick Community College.

Accountability

CIDA produced an annual report on results and a three-year action plan that better incorporates OLMC views and section 41 concerns into strategic planning. A new official languages consultative committee was planned to further assist CIDA in implementing the OLA.

CITIZENSHIP AND IMMIGRATION CANADA

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism Canada: Jason Kenney

Official Languages Champion: Claudette Deschênes

Official Languages Co-Champion: Diane Mikaelsson

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

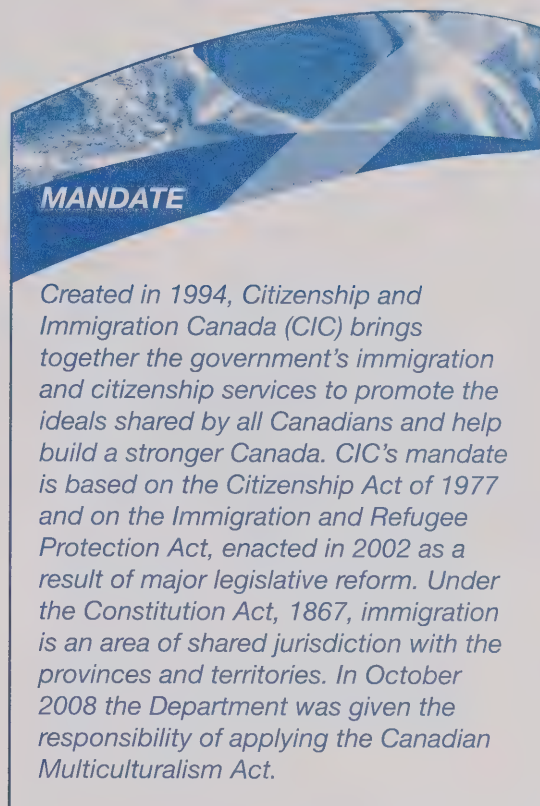
Appointed in 2008, the new Official Languages Champion continues to ensure that official languages are promoted within the Department. Awareness is raised on a regular basis among Citizenship and Immigration (CIC) staff regarding the federal government's commitment to official-language minority communities (OLMCs) and the promotion of both official languages through events, discussions and publications. A presentation on the progress achieved on Parts IV, V, VI and VII of the *Official Languages Act* (OLA) was given to the CIC's Management Accountability Committee.

Consultations

CIC fostered ongoing discussions with representatives of Francophone minority communities with a view to increasing the percentage of French-speaking immigrants who settle there. The Implementation Committee and its Economic Issues Working Group held meetings in 2008–09 to continue implementing the Strategic Plan to Foster Immigration to Francophone Minority Communities, and committees and regional networks continued to develop regional priorities and action plans to push the Strategic Plan forward. In Quebec, CIC held consultations with representatives of English-speaking communities to explore avenues of cooperation and initiatives that promote community development.

Communications

CIC maintained its ties with OLMCs and continued to communicate information and news about them by creating and publishing information documents such as FOCUS, an Ontario bilingual newsletter, and articles in various internal newsletters and in *Bulletin 41–42*. In addition, CIC produced



modules with speaking points for citizenship judges to ensure they mention linguistic duality during citizenship ceremonies.

Coordination and liaison

In close cooperation with several other federal departments, including Human Resources and Skills Development Canada, Department of Foreign Affairs and International Trade, Statistics Canada, and Canadian Heritage, CIC worked on OLMC development and promoted both official languages. The inclusion of clauses relating to official languages was on the agenda for negotiations of the first agreement with the Northwest Territories. Such clauses should be integrated in all government agreements involving immigration.

Funding and program delivery

As in past years, major promotion and recruitment activities related to the Destination Canada program took place with a view to supporting recruitment by Canadian employers. In 2008, activities took place in Paris, Toulouse, Brussels and Tunis.

Using programs already in place to respond to the needs of immigrants, CIC renewed its contribution commitments with various service providers and concluded others so that these organizations may provide direct support to Francophone minority communities. In particular, CIC provided advanced French-language training through the Language Instruction for Newcomers

to Canada program and participated in the official opening of the Connection Centre for Francophone Immigrants in Vancouver, which is supported by CIC and the Government of British Columbia. In addition, the call for tenders to establish the CIC's program was publicized through OLMC networks.

Accountability

CIC established guidelines for settling complaints relating to official languages and is working on improving the integration of official-language issues in the development and implementation of policies and programs. Moreover, CIC reports to Parliament contain information on the implementation of section 41 of the OLA where relevant.

DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

MINISTERS AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of Foreign Affairs: Lawrence Cannon

Minister of International Trade: Stockwell Day

Deputy Minister of Foreign Affairs: Leonard J. Edwards

Deputy Minister of International Trade: Louis Lévesque

Official Languages Champion: Roxanne Dubé

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

DFAIT adopted an internal communications strategy that focuses on section 41 of the *Official Languages Act* (OLA). The new program for Assistant Deputy Minister Regional Engagement Champions identified official-language minority communities (OLMCs) as one of the Department's target clienteles. In addition, the Official Languages Champion sent a message to all employees, drawing their attention to the implementation of section 41 of the OLA and, in cooperation with the National Coordinator, managed an information booth during the International Day of la Francophonie.

MANDATE

The Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) conducts all diplomatic and consular relations on behalf of Canada, conducts all official communications between the Government of Canada and the governments of other countries and international organizations, conducts and manages international negotiations as they relate to Canada, coordinates Canada's economic relations, fosters the expansion of Canada's international trade, coordinates the direction given by the Government of Canada to the heads of Canada's diplomatic and consular missions and the management of these missions, administers the foreign service of Canada, and fosters the development of international law and its application in Canada's external relations.

Consultations

In addition to making contact with individual OLMCs, DFAIT established a partnership with the Réseau de développement économique et d'employabilité to promote Canada's linguistic duality internationally during the 2010 Winter Olympic and Paralympic Games. The Department actively participated in consultations organized by the Network of National Coordinators Responsible for the Implementation of Section 41 of the OLA, interdepartmental cultural working groups, and the Citizenship and Immigration Canada Francophone Minority Communities Steering Committee.

Communications

The Domestic Outreach Division promoted its Speakers Program to OLMCs. The program included 12 information sessions during which DFAIT representatives addressed communities to explain the Department's mandate, programs and services. Activities organized by foreign missions as part of the International Day of la Francophonie and initiatives promoting the 400th anniversary of the founding of the city of Québec were part of DFAIT's contribution to raising Canadian Francophonie abroad.

Coordination and liaison

DFAIT works on issues related to Part VII in partnership with various federal institutions, including Canadian Heritage, Citizenship and Immigration Canada, the Canadian International Development Agency, and the International Development Research Centre. The partnership resulted in the identification

of a working group created recently by Citizenship and Immigration Canada as the best forum to coordinate the efforts of each institution. The Francophonie Affairs Division also ensured that representatives of the Société nationale de l'Acadie participated in Canada's official delegation to the 2008 Summit of la Francophonie in the city of Québec.

Funding and program delivery

The Department contributed to the organization of the 2009 World Acadian Congress by seconding an employee from May 1 to August 28, 2009, for protocol and logistics support. In addition, the Department is developing a partnership with the Réseau de développement économique et d'employabilité, notably for the 2010 Olympic and Paralympic Games. The Department's regional offices, which are essentially dedicated to trade, contribute financially to a number of community projects, such as a project by Manitoba's Conseil de développement économique des municipalités bilingues, to attract foreign investment to its 17 member municipalities.

Accountability

The National Coordinator takes every opportunity to promote the integration of Part VII into policy, program and service evaluations. In addition, senior managers are required to include a commitment to section 41 of the OLA in their performance management agreements and to develop related plans to meet those obligations as part of the Department's activity planning process.



INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of Foreign Affairs: Lawrence Cannon

Vice-President, Resources and Chief Financial Officer: Denys Vermette

Official Languages Champion: Angela Prokopiak

MAIN RESULTS ACHIEVED BY INTERVENTION CATEGORY

Awareness

Officers responsible for IDRC's Awards Program are aware of issues relating to official-language minority communities (OLMCs) and use membership in OLMCs as one of the selection criteria to award grants. The dissemination of the annual report on results is used to highlight the Centre's successes and identify areas of improvement. The Official Languages Champion held information sessions on the *Official Languages Act* (OLA), including section 41, to ensure that staff are more aware of the needs of OLMCs.

Most importantly, IDRC developed and implemented a new Official Languages Policy and Guidelines, improving all managers' knowledge and understanding of their obligations under the OLA. IDRC also promoted the activities of the *Rendez-vous de la Francophonie*, which contributed to an increased awareness of Francophone culture among staff.

Consultations

During the past year, official-languages responsibilities were specifically assigned to a position within the Human Resources (HR) Division. This HR Advisor acts as the National Coordinator and continues to develop contacts within the OLMCs through attendance at meetings and in consultations with the Senior Analyst at Canadian Heritage.

Communications

The IDRC Training and Awards program has continued to encourage applications from OLMC members through mailouts, presentations and attendance at fairs. Compared to last year, the number of inquiries from potential OLMC applicants



has increased. The Centre has also reached out to OLMC universities with Ph.D. and Master's programs relating to IDRC's program areas. The Centre was able to maintain its partnerships with the University of Winnipeg, University of Moncton, McGill University, Concordia University, the University of Ottawa and Carleton University, while continuing to seek further opportunities with other universities.

Coordination and Liaison

The National Coordinator and the Champion continue to maintain relationships with other federal organizations and departments. The Centre also consults with other federal organizations, including Crown corporations, to share and exchange information on current practices in relation to the management of official-languages responsibilities and to manage research projects, some of which may be of benefit to OLMC members and universities.

Funding and Program Delivery

IDRC continued its association with partners from the federal public service, such as the Canadian International Development Agency (CIDA), and funded research projects with them.

IDRC provided four grants for events held by three OLMC universities: York University (Glendon College), Concordia University and the University of Ottawa. These four events facilitated professional exchange, multidirectional knowledge transfer, and partnership building for a newly created academic network, and allowed for the academic and professional development of OLMC members. One of these events was a forum that contributed toward advancing research by members of OLMCs on issues common to Haiti, a member country of La Francophonie, Brazil and Canada.

The Centre granted six awards to Anglophone recipients from universities in the province of Quebec, while four awards were granted to Francophone recipients outside of Quebec – three more than the previous year.

IDRC financed a total of 36 grants, ranging from \$4,950 to \$1,599,600, for projects of one month's to four years' duration, in five different OLMC universities. These grants assist members of OLMCs in their research and contribute to their academic and professional development.

Accountability

The Centre continues to report annually on its accomplishments and seek feedback from Canadian Heritage. As in the past, this year's report will be presented to the Human Resources Committee of the Board of Governors as part of the Centre's commitments regarding official languages in general and OLMCs in particular.

JUSTICE CANADA

MINISTER AND SENIOR OFFICIAL RESPONSIBLE

Minister of Justice and Attorney General of Canada: Robert Douglas Nicholson

Associate Deputy Minister and Official Languages Champion of Justice: Yves Côté

Official Languages Co-champion: John Mark Keyes

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

Justice Canada continued to foster a departmental culture that takes the needs of official-language minority communities (OLMCs) into account and builds awareness among staff and managers regarding the implementation of section 41 of the *Official Languages Act* (OLA). *JustInfo*, an internal departmental newsletter, as well as meetings and presentations to the Department's Board of Directors, were tools used by the Official Languages Champion and Co-Champion to raise awareness among senior managers regarding the Department's commitments under section 41 of the OLA.

MANDATE

The Department of Justice ensures that Canada's justice system is as fair, accessible and efficient as possible. The Department serves Canadians indirectly by acting as the government's law firm rather than directly handling citizens' personal or individual matters. The Department's responsibilities reflect the dual role of the Minister of Justice, who is also the Attorney General of Canada.

Through its federal-provincial territorial committees, the Department continued to build awareness in provinces and territories regarding the development of OLMCs in the area of justice.

Consultations

Lasting ties were forged between the Department's program managers and minority-language community groups, such as the Fédération des associations des juristes d'expression française and provincial associations. Improving those ties will promote mutual understanding of needs and mandates.

On the recommendation of the Intergovernmental and External Relations Division, an invitation was sent to OLMCs to participate in the consultation on the *Youth Criminal Justice Act*.

Communications

To ensure that OLMCs have access to relevant and up-to-date information, the Department enhanced the visibility of some events. For example, a kiosk at the Visez Droit fair, which was organized by the Montreal Bar, gave the English-speaking community in Quebec the opportunity to better understand Justice Canada programs and services.

In line with the Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future, the Department's Official Languages Law Group acted as the government's legal adviser in sharing information with various official-language networks.

Coordination and liaison

Along with various partners, Justice Canada continued to contribute to the development and vitality of OLMCs and share exemplary practices. In particular, the Department coordinates meetings with the Network of National Coordinators Responsible for the Implementation of Section 41 of the OLA in the areas of justice and security.

Funding and program delivery

OLMCs are among the Department's regular clientele and are given suitable access to its programs and services. The needs of communities (e.g., geographic dispersion and potential for development) are taken into account. Thus, several OLMC community organizations with an interest in justice issues now have better knowledge of the Department's programs.

Accountability

Internal evaluations, an accountability structure and policy reviews all enable Justice Canada to continue incorporating section 41 of the OLA and OLMC issues into its policies, programs and services. The Department has, among other things, ordered a cross-Canada analysis of official-language training needs as they relate to justice. The results of the analysis will support the efforts of the Initiative in Support of Access to Justice in Both Official Languages, thus ensuring that OLMCs have better access to the justice system. The analysis is part of a \$20 million investment over five years that the federal government announced within the Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future.

STATISTICS CANADA

MINISTER AND SENIOR OFFICIALS RESPONSIBLE

Minister of Industry: Tony Clement

Chief Statistician: Munir Sheikh

Official Languages Champion: Janice Vézina

MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

Senior management at StatCan used a variety of communications activities to increase employee awareness of the needs of official-language minority communities (OLMCs) and motivate them to contribute to the achievement of its Action Plan objectives. The Co-Chair of the Official Languages Committee sent employees a message to build awareness, while the National Coordinator responsible for the implementation of section 41 of the *Official Languages Act* (OLA) organized information sessions for senior managers to inform them of StatCan's main accomplishments, obligations and objectives regarding the implementation of section 41 of the OLA.

Consultations

In an effort to better meet OLMC needs regarding data and the popularization of research results and analyses, StatCan continued to consolidate and improve its current program on consultation and liaison with community representatives. It therefore held consultations with many organizations,



Statistics Canada (StatCan) collects, compiles, analyzes and publishes statistical information regarding the economic, social and general conditions of the country and its citizens. Other federal legislation also requires StatCan to produce data for a wide variety of purposes.

including the Fédération des communautés francophones et acadienne, the Fédération des francophones de la Colombie-Britannique and the Quebec Community Groups Network, to better understand their needs in analytic products.

Communications

Following consultations with its major users, StatCan updated and published the DVD-ROM "Portrait of Official-language Communities in Canada," which contains 2006 Census data of interest to OLMCs. This update led to improvements that made the DVD more user-friendly and an increase in its analytical potential. The brochure *Information on Languages at Statistics Canada* was also updated and widely distributed, while the results of the Survey on the Vitality of Official Language Minorities (SVOLM) and the 2006 Census were presented during meetings with OLMC representatives.

Coordination and liaison

In close cooperation with other federal departments and agencies, StatCan plays an active role in collecting and distributing OLMC-related statistics. The census and key surveys of interest to communities, such as SVOLM, provide useful information for evaluating and developing official-languages

programs and policies throughout the country, including the Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future.

The analysis and distribution of SVOLM data also led StatCan to hold many meetings with association, university and government representatives, as well as with the Coordinating Committee on Official Languages Research. Lastly, StatCan is working with the group headed by the Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities to analyze SVOLM data in conjunction with findings from the National Symposium on Official Languages Research Issues held in January 2008.

Accountability

StatCan actively contributed to informing OLMCs on the situation of official languages in Canada. In particular, the Department published its 2007–08 Achievements Report and Action Plan. The StatCan Committee on Statistical Information Concerning Official Language Minorities, as well as its Official Languages Committee, continued to improve the mechanisms by which it internally assesses the link between the objectives contained in the Action Plan and its regular activities.

TREASURY BOARD SECRETARIAT

MINISTER AND SENIOR OFFICIAL RESPONSIBLE

President of the Treasury Board: Vic Toews

Secretary: Michelle d'Auray

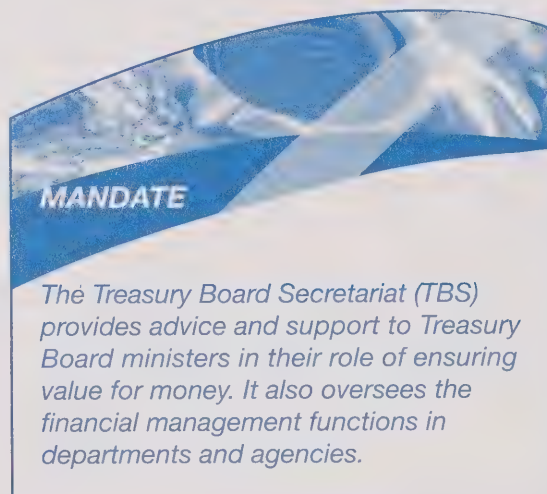
MAIN RESULTS ACHIEVED BY ACTIVITY CATEGORY

Awareness

Legal Services continued to provide advice with respect to the scope of the obligations of TBS under Part VII of the *Official Languages Act*. The Policy Suite Renewal Initiative, aimed at clarifying the responsibilities and accountability of Ministers and Deputy Heads in key areas of public service, continued throughout the year. Policy analysts continued to ensure that official-language impacts are considered during policy development as part of the ongoing effort to renew all of the Treasury Board policies.

Consultation

In executing its coordination role in support of the Network of Official Languages Champions, the Departmental Advisory Committee on Official Languages (DACOL), and the Crown Corporations Advisory Committee on Official Languages (CCACOL), TBS organized consultations with representatives of official-language minority communities (OLMCs) to foster



The Treasury Board Secretariat (TBS) provides advice and support to Treasury Board ministers in their role of ensuring value for money. It also oversees the financial management functions in departments and agencies.

ongoing dialogue between federal institutions and communities. In 2008, some 75 official languages champions met with representatives of the city of Québec's English-speaking community; DACOL met with representatives of Sudbury's Francophone community; and CCACOL met with the spokespersons for the Francophone community of Calgary. These consultations allowed federal government representatives to better understand the priorities and challenges faced by these communities, to better inform their decision-making and to identify avenues for action.

Coordination and liaison

In April 2008 and again in January 2009, TBS, in collaboration with Canadian Heritage, held information sessions for newly appointed official languages champions on the key role that champions play within federal institutions in supporting the implementation of the Government of Canada Official Languages Program. Among other roles, official languages champions help ensure that the federal commitment to promote official languages and to support the development of OLMCs are taken into account in the context of institutional decision making. Some 40 champions took advantage of these opportunities.

TBS also worked with the Council of the Network of Official Languages Champions and Canadian Heritage to organize the annual official languages champions' conference in the city of Québec in June 2008, as well as the annual Official Languages Good Practices Forum in December 2008. Organized around the theme of "Beyond Obligations, Values to Share," the forum allowed institutions including Farm Credit Canada and the Royal Canadian Mounted Police to share good practices in implementing section 41 of the OLA with others.

TBS also supported the work of the national coordinators responsible for the implementation of section 41 of the OLA by giving a presentation and generating a discussion on risk-management strategies.

Accountability

Further to last year's commitment, the Expenditure Management Sector and various Program Sectors completed the Strategic Review process. A series of measures have been incorporated into TBS's action plan for the coming years. For instance, TBS will develop and provide an official-languages analysis tool and training sessions to its program and policy analysts to strengthen the commitment to ensuring that fundamental official-languages issues are taken into account during all stages of Treasury Board submission and policy development processes.

OFFICIAL LANGUAGES ACCOUNTABILITY AND COORDINATION FRAMEWORK (EXTRACT RELATIVE TO PART VII OF THE OFFICIAL LANGUAGES ACT)

All federal institutions are subject to the accountability and coordination framework adopted in the Government of Canada's Action Plan for Official Languages

Obligations of all federal institutions under Part VII of the *Official Languages Act*

The Accountability Framework describes the steps each federal institution must undertake in its strategic planning and in the implementation of its mandate towards official languages:

- **Make employees aware** of the needs of minority communities and of government commitments, as outlined in Part VII of the *Official Languages Act* (OLA);
- Determine whether its policies and programs have **impacts** on the promotion of linguistic duality and official-language minority community (OLMC) development, from the initial stages of their inception through to the implementation process, including the devolution of services;
- **Consult** affected publics, if necessary, in particular the representatives of the OLMCs in developing and implementing programs and policies;
- Be able to describe its approach and **show that it has considered the needs** of the OLMC;
- Once impacts have been identified, **plan** the activities according to the coming year and in the long term, present the expected results, taking into account budget considerations, and provide for results assessment mechanisms.

All federal institutions must analyze the impact of proposals contained in memoranda to Cabinet on the linguistic rights of the general public and of federal employees, as well as on the promotion of French and English. They must also, for all presentations to Treasury Board, analyze all impacts relating to the development of the OLMCs. They are required to consider the impact of the various modes of service delivery on official languages and consult the OLMCs when changes in service delivery might affect the development of these communities. Finally, the purchase of media space or time must include organs that serve the Anglophone or Francophone minority in a community.

Obligations of the institutions designated by the Accountability Framework – implementation of Sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*

Thirty-two federal institutions designated under the Accountability Framework are obligated to develop an action plan for the implementation of Section 41 (part VII) of the OLA. These plans are prepared in consultation with the OLMC in order to enable the federal institutions to take into account the priorities of the communities in the planning of activities while respecting the limitations of their mandate. Each year, the designated institutions are required to submit to the Department of Canadian Heritage their action plans as well as a report on the results of their activities. These reports on the implementation of Section 41 of the OLA are included in the *Annual Report on Official Languages* tabled in Parliament each year.

NATIONAL COORDINATORS RESPONSIBLE FOR THE IMPLEMENTATION OF SECTION 41 OF THE OLA

Responsible for the Network of National Coordinators	Marjolaine Guillemette	819-994-3509 marjolaine.guillemette@pch.gc.ca
Designated Institutions	Name	Coordinates
Agriculture and Agri-Food Canada	Linda Garand	613-759-6342 linda.garand@agr.gc.ca
Atlantic Canada Opportunities Agency	Ghislaine Savoie	506-851-7953 ghislaine.savoie@acoa-apeca.gc.ca
Business Development Bank of Canada	Sarah Cavanagh	514-496-4210 sarah.cavanagh@bdc.ca
Canada Council for the Arts	Alexis Andrew	613-566-4414 # 4223 alexis.andrew@conseildesarts.ca
Canada Economic Development for Quebec Regions	Carol-Lyne Cloutier	514-496-0945 carol-lyne.cloutier@dec-ced.gc.ca
Canada Post Corporation	Robert Gauthier	613-734-8596 roberta.gauthier@postescanada.ca
Canada School of Public Service	Marie-Claude Petit	613-943-4304 marie-claude.petit@csps-efpc.gc.ca
Canadian Broadcasting Corporation	Diane Laflamme	514-597-4749 diane.laflamme@radio-canada.ca
Canadian Heritage	Pierrette Jutras	819-953-0966 pierrette.jutras@pch.gc.ca
Canadian International Development Agency	Corry van Gaal	819-953-2817 corry.vangaal@acdi-cida.gc.ca
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	Renée Gauthier	819-994-5174 renee.gauthier@crtc.gc.ca
Canadian Tourism Commission	Jennifer Begg	604-638-8327 begg.jennifer@ctc-cct.ca
Citizenship and Immigration Canada	Christiane Desautels	613-957-5932 christiane.desautels@cic.gc.ca
Foreign Affairs and International Trade Canada	Ghislain Dubeau	613-947-7922 ghislain.dubeau@international.gc.ca
Health Canada	Roger Farley	613-954-7467 roger_farley@hc-sc.gc.ca
Human Resources and Skills Development Canada	David Chaikoff	819-953-8094 david.chaikoff@hrsdc-rhdsc.gc.ca
Industry Canada	Roda Muse	613-954-2783 Roda.Muse@ic.gc.ca
International Development Research Centre	Stephan Boucher	613-696-2405 sboucher@idrc.ca
Justice Canada	Lise C. Sarault	613-952-1096 lise.sarault@justice.gc.ca
National Arts Centre	Anne Tanguay	613-947-7000 # 546 atanguay@nac-cna.ca
National Capital Commission	Stéphanie Rochon	613-239-5724 srochon@ncc-ccn.ca
National Film Board of Canada	Elena Villegas	514-283-3769 e.villegas@nfb.ca
Parks Canada	Lynn Decarie	819-953-5050 lynn.decarie@pc.gc.ca
Public Health Agency of Canada	Marc Desroches	613-960-0460 marc_desroches@phac-aspc.gc.ca
Public Works and Government Services Canada	Julie Paquette	819-934-0238 julie.paquette@tpsgc.gc.ca
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada	Erin Skrapek	613-944-5326 erin.skrapek@sshrcc.ca
Statistics Canada	Jane Badets	613-951-2561 jane.badets@statcan.ca
Status of Women Canada	Yannick Raymond	613-992-7784 yannick.raymond@swc-cfc.gc.ca
Telefilm Canada	Maggie Kawalerczak	416-973-1819 #2538 kawalem@telefilm.gc.ca
Treasury Board of Canada Secretariat	Robert Lévis	613-996-9567 Robert.Lévis@tbs-sct.gc.ca
Western Economic Diversification Canada	Jean Laberge	604-666-1886 jean.laberge@wd.gc.ca

Responsable du Réseau des
coordonnateurs nationaux
Marjolaine Guillemette
819-994-3509
marjolaine_guillemette@pch.gc.ca

Institutions désignées	Nom	Coordonnées
Affaires étrangères et Commerce international Canada	Ghislain Dubeau	613-947-7922 ghislain.dubeau@international.gc.ca
Agence canadienne de développement international	Corry van Gaal	819-953-2817 corry.vangaal@acdi-cida.gc.ca
Agence de la santé publique du Canada	Marc Desroches	613-960-0460 marc_desroches@phac-aspc.gc.ca
Agence de promotion économique du Canada atlantique	Ghislaine Savoie	506-851-7953 ghislaine.savoie@acoea-apeca.gc.ca
Agroalimentaire Canada	Linda Garand	613-759-6342 linda.garand@agr.gc.ca
Banque de développement du Canada	Sarah Cavanagh	514-496-4210 sarah.cavanagh@bdc.ca
Centre de recherches pour le développement international	Stephan Boucher	613-696-2405 sboucher@idrc.ca
Centre national des Arts	Anne Tanguay	613-947-7000 # 546 atangway@nac-cna.ca
Citoyenneté et Immigration Canada	Christiane Desautels	613-957-5932 christiane.desautels@cic.gc.ca
Commission canadienne du tourisme	Jennifer Begg	604-638-8327 begg.jennifer@ctc-cct.ca
Commission de la capitale nationale	Stéphanie Rochon	613-239-5724 srochon@ncc-ccn.ca
Condition féminine Canada	Yannick Raymond	613-992-7784 yannick.raymond@swc-cfc.gc.ca
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	Renée Gauthier	819-994-5174 renee.gauthier@crtc.gc.ca
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	Erin Skrappek	613-944-5326 erin.skrappek@sshr.ca
Conseil des Arts du Canada	Alexis Andrew	613-566-4414 # 4223 alexis.andrew@conseildesarts.ca
Développement économique Canada pour les régions du Québec	Carol-Lyne Cloutier	514-496-0945 carol-lyne.cloutier@dec-ced.gc.ca
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada	Jean Laberge	604-666-1886 jean.laberge@wd.gc.ca
École de la fonction publique du Canada	Marie-Claude Petit	613-943-4304 marie-claude.petit@cspc-efpc.gc.ca
Industrie Canada	Roda Muse	613-954-2783 Roda.Muse@ic.gc.ca
Justice Canada	Lise C. Sarault	613-952-1096 lise.sarault@justice.gc.ca
Office national du film du Canada	Elena Villegas	514-283-3769 e.villegas@nfb.ca
Parcs Canada	Lynn Decarie	819-953-5050 lynn.decarie@pc.gc.ca
Patrimoine canadien	Pierrette Jutras	819-953-0966 pierrette.jutras@pch.gc.ca
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	David Chaikoff	819-953-8094 david.chaikoff@hrsd-rhdsc.gc.ca
Santé Canada	Roger Farley	613-954-7467 roger_farley@hc-sc.gc.ca
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada	Robert Lévis	613-996-9567 Robert.Lévis@tbs-sct.gc.ca
Société canadienne des postes	Robert Gauthier	613-734-8596 roberta.gauthier@postescanada.ca
Société Radio-Canada	Diane Laflamme	514-597-4749 diane.laflamme@radio-canada.ca
Statistique Canada	Jane Badets	613-951-2561 jane.badets@statcan.ca
Téléfilm Canada	Maggie Kawalerczak	416-973-1819 #2538 kawalem@telefilm.gc.ca
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	Julie Paquette	819-934-0238 julie.paquette@tpsgc.gc.ca

CADRE D'IMPUTABILITÉ ET DE COORDINATION EN LANGUES OFFICIELLES (EXTRAIT RELATIF À LA PARTIE VII DE LA LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES)

Tous les ministères et organismes fédéraux sont assujettis au Cadre d'imputabilité et de coordination établi dans le Plan d'action du gouvernement du Canada pour les langues officielles.

Obligations de toutes les institutions fédérales en vertu de la partie VII de la Loi sur les langues officielles

Le cadre d'imputabilité décrit les étapes que doit franchir chaque institution fédérale dans sa planification stratégique et dans l'exécution de son mandat vis-à-vis des langues officielles :

- **sensibiliser** ses employés aux besoins des communautés minoritaires et aux engagements du gouvernement contenus dans la partie VII de la Loi sur les langues officielles (LLO);

- **déterminer** si ses politiques et ses programmes ont une incidence sur la promotion de la dualité linguistique et le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM), et ce, dès les premières étapes de leur élaboration jusqu'à leur mise en œuvre, y compris lors de la dévolution de services;

- **consulter**, s'il y a lieu, les publics intéressés, en particulier les représentants des CLOSM, dans le cadre de l'élaboration et de la mise en œuvre de politiques et de programmes;

- être en mesure de décrire sa **démarche et de démontrer qu'elle a pris en compte les besoins de ces communautés;**

- lorsqu'il aura été décidé que des répercussions existent, **planifier** en conséquence les activités de l'année qui suit ainsi qu'à plus long terme, présenter les résultats attendus en tenant compte dans la mesure du possible du budget prévu, et prévoir les mécanismes d'évaluation des résultats.

Toutes les institutions doivent analyser les incidences des propositions qui font l'objet de mémoires au Cabinet sur les droits linguistiques du public et des fonctionnaires fédéraux, tout comme sur la promotion du français et de l'anglais. Elles doivent en outre analyser, pour toute présentation au Conseil du Trésor, les incidences liées au développement des CLOSM. Elles sont tenues de considérer l'incidence des différents modes de prestation de services sur les langues officielles et de consulter les CLOSM lorsque des changements dans la façon d'offrir des services pourraient avoir un effet sur le développement de celles-ci. Finalement, les achats d'espace ou de temps dans les médias doivent inclure les organes d'information qui desservent la minorité francophone ou anglophone d'une collectivité.

Obligations des institutions visées par le Cadre de responsabilisation – Mise en œuvre des articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles

Une trentaine d'institutions fédérales visées par le Cadre de responsabilisation doivent préparer un plan d'action pour la mise en œuvre de l'article 41 (partie VII) de la LLO. Ces plans sont élaborés à la suite de consultations avec les CLOSM afin de permettre aux institutions fédérales de tenir compte des priorités de ces communautés dans la planification de leurs activités tout en respectant les limites de leur mandat. Chaque année, les institutions en question doivent transmettre ces plans, de même qu'un rapport des résultats obtenus, au ministre du Patrimoine canadien. Les résultats obtenus par les institutions dans la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO sont présentés dans le *Rapport annuel sur les langues officielles* déposé chaque année au Parlement.

L'analyse et la diffusion des données de l'EVMLLO ont aussi incité StatCan à tenir de nombreuses rencontres avec des représentants des milieux associatif, universitaire et gouvernemental, ainsi qu'avec le Comité de coordination de la recherche sur les langues officielles. Enfin, l'organisme collabore au collectif dirigé par l'institut canadien de recherche sur les minorités de langue officielle pour l'analyse des données de l'EVMLLO, en fonction des constats émanant du Symposium national sur la recherche dans le domaine des langues officielles, tenu en janvier 2008.

Rédaction de comptes

Dans le cadre de ses activités, StatCan a contribué activement à renseigner les CLOSM sur la situation des langues officielles au Canada. Il a notamment diffusé l'État des réalisations 2007-2008 et le Plan d'action. Son Comité sur l'information statistique relative aux minorités de langue officielle et son Comité des langues officielles ont poursuivi l'amélioration des mécanismes d'évaluation interne de l'arrimage des objectifs de son Plan d'action aux activités régulières de l'organisme.

Communications

Dans la foulée de consultations auprès de ses principaux utilisateurs, StatCan a mis à jour et diffusé le DVD-ROM – Portrait des communautés de langue officielle au Canada, qui réunit les données du Recensement de 2006 pertinentes aux CLOSM; cette mise à jour a permis d'améliorer l'utilisation et d'accroître le potentiel analytique de cet outil. La brochure *Renseignements sur les langues à StatCan* a également été actualisée et largement diffusée, alors que des rencontres avec les représentants des CLOSM ont permis de présenter les résultats de l'Enquête postcensitaire sur la vitalité des minorités de langue officielle (EVMLLO) et du Recensement de 2006.

Coordination et liaison

En étroite collaboration avec ses partenaires d'institutions fédérales, StatCan joue un rôle actif dans la collecte et la diffusion de statistiques portant sur les CLOSM. Le recensement et les enquêtes clés présentant un intérêt pour les communautés, comme l'EVMLLO, lui permettent de fournir une information utile à l'évaluation et au développement de programmes et de politiques en matière de langues officielles au pays, comme la Feuille de route pour la qualité linguistique canadienne 2008-2013.



la Gendarmerie royale du Canada de faire connaître leurs bonnes pratiques aux autres quant à la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO.

Par ailleurs, le SCT a appuyé le travail des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO en donnant une présentation et en suscitant une discussion sur les stratégies de gestion des risques.

Rédiction de comptes
À la suite de l'engagement de l'année dernière, le Secteur de la gestion des dépenses et les différents secteurs de programmes ont parachevé le processus d'examen stratégique, et une série de mesures ont été intégrées au plan d'action du SCT pour les années à venir. Par exemple, le SCT élaborera un outil d'analyse des langues officielles et des séances de formation et les offrira à ses analystes des programmes et des politiques pour renforcer l'engagement d'assurer que les questions fondamentales relatives aux langues officielles soient prises en compte à toutes les étapes des processus d'élaboration des politiques et des présentations au Conseil du Trésor.

STATISTIQUE CANADA

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre de l'Industrie : Tony Clement

Statisticien en chef : Munir Sheikh

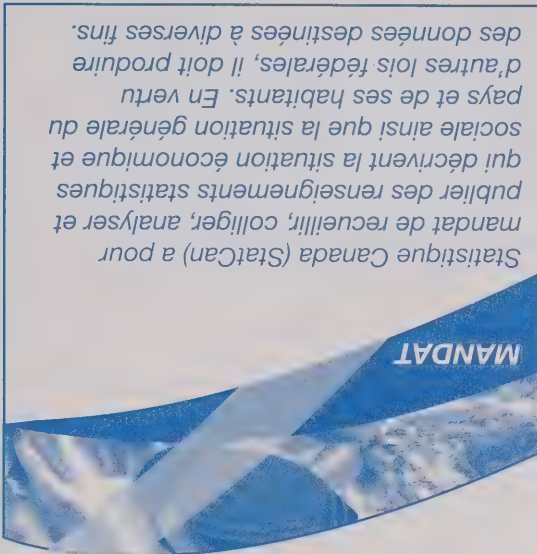
Champion des langues officielles : Janice ézina

Sensibilisation

La haute direction de StatCan a misé sur diverses activités de communication pour sensibiliser son personnel aux besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et l'inviter à contribuer à l'atteinte des objectifs du Plan d'action de l'organisme. Le coprésident du Comité des langues officielles a fait parvenir un message de sensibilisation à tous les employés, alors que le coordonnateur national pour la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles a tenu des séances d'information pour les hauts gestionnaires afin de leur faire part des principales réussites, des obligations et des objectifs de l'organisme pour la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO.

Consultations

Afin de toujours répondre au besoin des CLOSM en matière de données et de vulgarisation des résultats de recherche et d'analyse, StatCan poursuit la consolidation et la bonification de son programme actuel de consultation et de liaison avec les représentants des communautés. Il a ainsi consulté de nombreux organismes, dont la Fédération des communautés francophones et acadienne, la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique, le Quebec Community Groups Network, afin de mieux connaître leurs besoins en matière de produits analytiques.



SECRÉTARIAT DU CONSEIL DU TRÉSOR

MINISTRE ET HAUT FONCTIONNAIRE RESPONSABLE

Président du Conseil du Trésor : Vic Toews
Secrétaire : Michelle d'Auray

Sensibilisation

Les services juridiques ont continué de donner des conseils en ce qui a trait à la portée des obligations du Secrétaire du Conseil du Trésor en vertu de la partie VII de la Loi sur les langues officielles. L'initiative du renouvellement des politiques, qui vise à préciser les responsabilités et les obligations redditionnelles des ministres et des administrateurs généraux dans les domaines clés de la fonction publique, s'est poursuivie tout au long de l'année. Les analystes des politiques ont maintenu leurs efforts visant à assurer que les répercussions sur les langues officielles sont prises en compte dans l'élaboration des politiques s'inscrivant dans le processus actuel de renouvellement de l'ensemble des politiques du Conseil du Trésor.

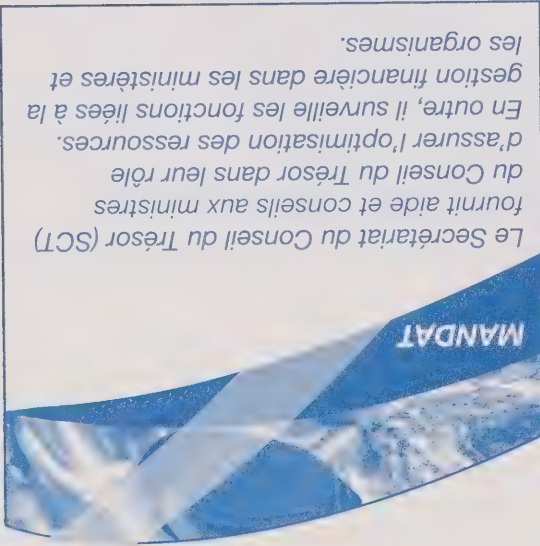
Consultations

Dans le cadre de son rôle de coordination à l'appui du réseau de champions des langues officielles, du Comité consultatif des ministères sur les langues officielles (CCMLO) et du Comité consultatif des sociétés d'État sur les langues officielles (CCSÉLO), le SCT a organisé des consultations avec des représentants de communautés de langue officielle en situation minoritaire pour favoriser un dialogue permanent entre les institutions fédérales et les communautés. En 2008, quelque 75 champions des langues officielles ont rencontré des représentants de la communauté anglophone de la ville de Québec, le CCMLO s'est réuni avec des représentants de la communauté francophone de Sudbury et le CCSÉLO a discuté avec des porte-paroles de la communauté francophone de Calgary. Grâce à ces consultations, les représentants du gouvernement fédéral comprennent mieux les priorités de ces communautés et les défis que celles-ci doivent relever. Ils pourront ainsi mieux orienter la prise de décisions et cerner les pistes d'action.

Coordination et liaison

En avril 2008 et en janvier 2009, le SCT et Patrimoine canadien ont organisé conjointement des séances d'information destinées à renseigner les nouveaux champions des langues officielles sur le rôle essentiel que jouent ces derniers au sein des institutions fédérales pour ce qui est de soutenir la mise en œuvre du Programme des langues officielles du gouvernement du Canada. Entre autres, les champions des langues officielles aident à faire en sorte que l'engagement fédéral de promouvoir les langues officielles et de soutenir le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire soit pris en compte dans le contexte des processus décisionnels institutionnels. Quelque 40 champions ont profité de ces occasions.

Le SCT a aussi collaboré avec le Conseil du réseau des champions des langues officielles et Patrimoine canadien pour organiser la conférence annuelle des champions des langues officielles, à Québec, en juin 2008, ainsi que le Forum annuel sur les bonnes pratiques en matière de langues officielles, en décembre 2008. Le Forum, qui avait pour thème « Au-delà des obligations, des valeurs à partager », a permis à des organismes comme Financement agricole Canada et



Consultations

Des liens durables ont été établis entre la direction des programmes du Ministère et certains groupes communautaires de langue officielle en situation minoritaire tels que la Fédération des associations des juristes d'expression française et des associations provinciales. L'amélioration de ces liens vise une meilleure compréhension mutuelle des besoins et mandats des parties concernées.

Sur recommandation de la Division des relations intergouvernementales et externes, les CLOSM ont été invitées à participer à la consultation sur la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents.

Communications

Dans un souci constant d'assurer aux CLOSM l'accès à une information à jour et pertinente, le Ministère a augmenté sa visibilité lors de certains événements. Par exemple, un kiosque au salon « Visez Droit », organisé par le Barreau de Montréal, a permis à la communauté anglophone du Québec de mieux comprendre les programmes et les services offerts par le Ministère.

Dans le cadre de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013, le Groupe du droit des langues officielles du Ministère a participé, en tant que Conseiller juridique du gouvernement, au partage d'information avec les divers réseaux des langues officielles.

Coordination et liaison

Justice Canada continue de collaborer avec de multiples partenaires pour favoriser le développement et l'épanouissement des CLOSM et pour partager les pratiques exemplaires. Entre autres, le Ministère poursuit la coordination des réunions du Réseau des intervenants responsables de la mise en œuvre de la partie VII de la LLO dans les domaines de la justice et de la sécurité.

Reddition de comptes

Les évaluations internes, la structure

d'imputabilité et les examens de politiques permettent à Justice Canada de poursuivre son intégration de l'article 41 de la LLO et de la perspective des CLOSM à ses politiques, programmes et services. Le Ministère a entre autres commandé l'Analyse pancanadienne des besoins de formation en langues officielles dans le domaine de la justice dont les résultats soutiendront les efforts du Fonds d'appui à l'accès à la justice dans les deux langues officielles, assurant aux CLOSM un meilleur accès au système de justice. L'analyse est liée à l'investissement de 20 millions de dollars sur cinq ans que le gouvernement fédéral a annoncé dans le cadre de la Feuille de route.

de programmes

Financement et prestation

Financement et prestation de programmes

Comme dans les années passées, d'importantes activités de promotion et de recrutement « Destination Canada » ont eu lieu pour appuyer le travail de recrutement des employeurs canadiens. En 2008, les activités se sont déroulées à Paris, Toulouse, Bruxelles et Tunis.

En s'appuyant sur les programmes qu'il avait déjà mis en place pour répondre aux besoins des immigrants, CIC a renouvelé ses ententes de contribution avec divers fournisseurs de services et en a conclu de nouvelles afin que ces organisations offrent un soutien direct aux communautés francophones en situation minoritaire. CIC a notamment offert des niveaux plus avancés en français par le biais du Programme des cours de langue pour les immigrants au Canada et a participé à l'ouverture officielle de l'Agence francophone pour l'accueil des immigrants à Vancouver, organisme appuyé

JUSTICE CANADA

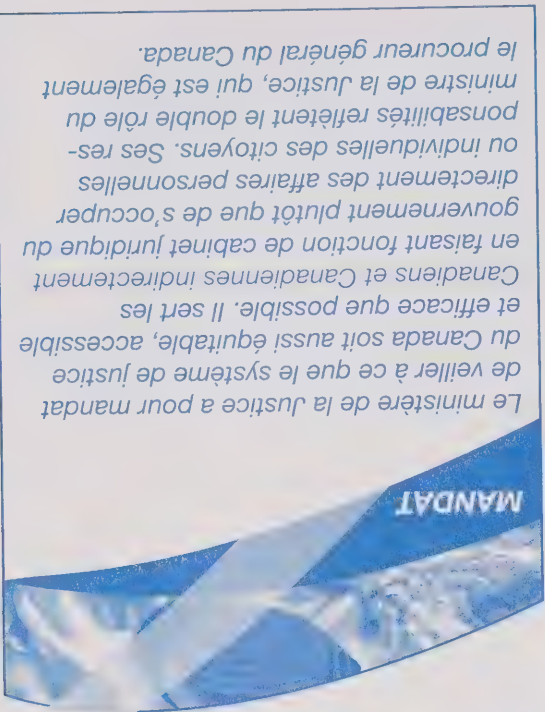
MINISTRE ET HAUT FONCTIONNAIRE RESPONSABLE

Ministre de la Justice et Procureur général du Canada : Robert Douglas Nicholson
Sous-ministre délégué et champion des langues officielles à la justice : Yves Côté
Co-champion des langues officielles : John Mark Keyes

Sensibilisation

Justice Canada poursuit son travail afin d'instaurer une culture ministérielle qui tient compte des besoins de communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et de sensibiliser ses employés et gestionnaires à la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles (LLO). Le bulletin ministériel interne *Justinfo* ainsi que des interventions et des présentations au Conseil d'administration du Ministère ont permis au champion et au co champion des langues officielles de sensibiliser les cadres supérieurs aux engagements du Ministère relativement à l'article 41 de la LLO.

Par l'entremise de ses comités fédéraux-provinciaux territoriaux, le Ministère continue de sensibiliser les provinces et territoires à l'épanouissement des CLOSM dans le secteur de la justice.



Le ministère de la Justice a pour mandat de veiller à ce que le système de justice du Canada soit aussi équitable, accessible et efficace que possible. Il sert les Canadiens et Canadiennes indirectement en faisant fonction de cabinet juridique du gouvernement plutôt que de s'occuper directement des affaires personnelles ou individuelles des citoyens. Ses responsabilités reflètent le double rôle du ministre de la Justice, qui est également le procureur général du Canada.

CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION CANADA

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre de Citoyenneté, Immigration et Multiculturalisme Canada : Jason Kenney
 Championne des langues officielles : Claudette Deschênes
 Cochampionne des langues officielles : Diane Mikaelsson

Sensibilisation

Une nouvelle championne des langues officielles a été nommée en 2008 et elle poursuit le travail de promotion des langues officielles au sein du Ministère. Par le biais d'événements, de discussions et de publications, le personnel de CIC est régulièrement sensibilisé à l'engagement fédéral envers les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et la mise en valeur des deux langues officielles. Une présentation sur les progrès réalisés relativement aux parties IV, V, VI, VII de la Loi sur les langues officielles (LLO) a eu lieu devant le Comité de responsabilisation de la gestion de CIC.

Consultations

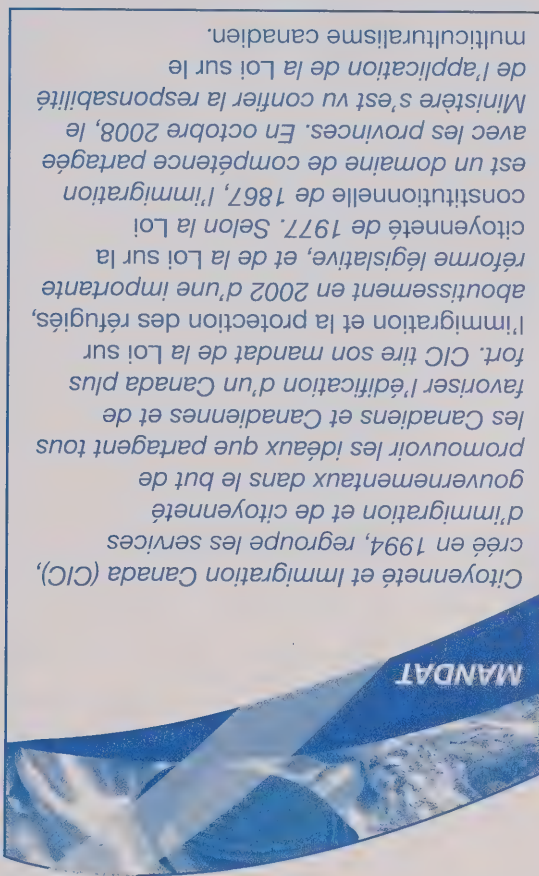
CIC a favorisé un dialogue soutenu avec les représentants des communautés francophones en situation minoritaire en vue d'accroître le pourcentage d'immigrants francophones qui s'y établissent. Le Comité de mise en œuvre et son groupe de travail sur l'économie ont tenu des réunions en 2008-2009 pour poursuivre la mise en œuvre du Plan stratégique pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire. De plus, les comités et réseaux régionaux ont continué de mettre de l'avant des priorités et des plans d'action régionaux pour faire avancer ce plan stratégique. Au Québec, CIC a tenu des consultations avec des représentants des communautés anglophones afin d'examiner des pistes de collaboration et des initiatives qui pourraient favoriser leur développement communautaire.

Communications

CIC maintient ses contacts avec les CLOSM et communiqué des renseignements et des récits à leur sujet en créant des bulletins d'information comme *FOCUS*, un bulletin bilingue publié en Ontario, et en publiant des articles dans divers bulletins internes et dans le *Bulletin 41-42*. De plus, CIC a élaboré

Coordination et liaison

des modules de discours pour les juges de la citoyenneté, s'assurant qu'ils fassent mention de la dualité linguistique lors des cérémonies de citoyenneté. En étroite collaboration avec plusieurs institutions fédérales dont Ressources humaines et Développement social Canada, Affaires étrangères et Commerce international Canada, Statistique Canada et Patrimoine canadien, CIC travaille au développement des CLOSM et fait la promotion des deux langues officielles. L'inclusion de clauses en matière de langues officielles à l'ordre du jour de la négociation du premier accord avec les Territoires du Nord-Ouest; de telles clauses devraient être intégrées à l'ensemble des ententes gouvernementales en matière d'immigration.



Citoyenneté et Immigration Canada (CIC), créé en 1994, regroupe les services d'immigration et de citoyenneté gouvernementaux dans le but de promouvoir les idéaux que partagent tous les Canadiens et Canadiennes et de favoriser l'édification d'un Canada plus fort. CIC tire son mandat de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, l'aboutissement en 2002 d'une importante réforme législative, et de la Loi sur la citoyenneté de 1977. Selon la Loi constitutionnelle de 1867, l'immigration est un domaine de compétence partagée avec les provinces. En octobre 2008, le Ministère s'est vu confier la responsabilité de l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien.

Coordination et liaison

Le coordonnateur national et la championne des langues officielles continuent

d'entretenir des rapports avec d'autres

organismes et ministères fédéraux. Le

Centre communique aussi avec d'autres

organismes fédéraux, y compris des

sociétés d'État, afin de mettre en commun

et d'échanger des renseignements sur

les pratiques actuelles liées à la gestion

des responsabilités en matière de langues

officielles et de gérer des projets de

recherche, dont certains pourraient profiter

aux membres et aux universités des CLOSM.

Financement et exécution

de programmes

Le CRDI a poursuivi son association avec

des partenaires de la fonction publique

fédérale, comme l'ACDI, et a financé avec

eux des projets de recherche.

Le CRDI a versé des contributions pour

des activités organisées dans trois

universités des CLOSM : l'Université York

(collège Glendon), l'Université Concordia

et l'Université d'Ottawa. Ces quatre activités

ont favorisé des échanges professionnels, un

transfert multidirectionnel des connaissances

et l'établissement de partenariats au sein

d'un réseau universitaire nouvellement créé et

ont permis le développement académique

et professionnel des membres des CLOSM.

On notait parmi ces activités un forum qui

a contribué à faire avancer les travaux de

recherche de membres des CLOSM sur

des questions communes à Haïti, un pays

membre de la Francophonie, au Brésil et

au Canada.

Reddition de comptes

Le CRDI continue de rendre compte de ses

réalisations et de demander de la rétroaction

annuellement à Patrimoine canadien. Comme

par le passé, le rapport de cette année

sera présenté au Comité des ressources

humaines du conseil d'administration

conformément à l'engagement pris par le

CRDI relativement aux langues officielles

en général et aux CLOSM en particulier.

ceux-ci.

développement scolaire et professionnel de

travaux de recherche et ont contribué au

membres des CLOSM à poursuivre leurs

des CLOSM. Ces contributions ont aidé les

quatre ans dans cinq différentes universités

pour des projets d'une durée d'un mois à

tions d'une valeur de 4 950 \$ à 1 599 600 \$

Le CRDI a financé un total de 36 contribu-

que l'année précédente.

l'extérieur du Québec — soit trois de plus

bénéficiaires francophones étudiant à

que quatre prix ont été octroyés à des

sités de la province de Québec, tandis

ficiaires anglophones inscrits à des univer-

Le CRDI a accordé six prix à des bène-

CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre des affaires étrangères : Lawrence Cannon

Vice-président, Ressources et dirigeant principal des finances : Denys Vermette

Championne des langues officielles : Angela Prokopiak

Sensibilisation

Les agents responsables du Programme des bourses du CRDI sont conscients des enjeux relatifs aux communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM); l'appartenance à une telle communauté constitue d'ailleurs l'un de leurs critères de sélection pour l'obtention d'une bourse. La diffusion du rapport annuel des résultats sert à souligner les réussites du Centre et à cerner les domaines où des améliorations peuvent être apportées. La championne des langues officielles a tenu des séances d'information sur la Loi sur les langues officielles (LLO), notamment l'article 41, pour s'assurer que le personnel est davantage sensibilisé aux besoins des CLOSM.

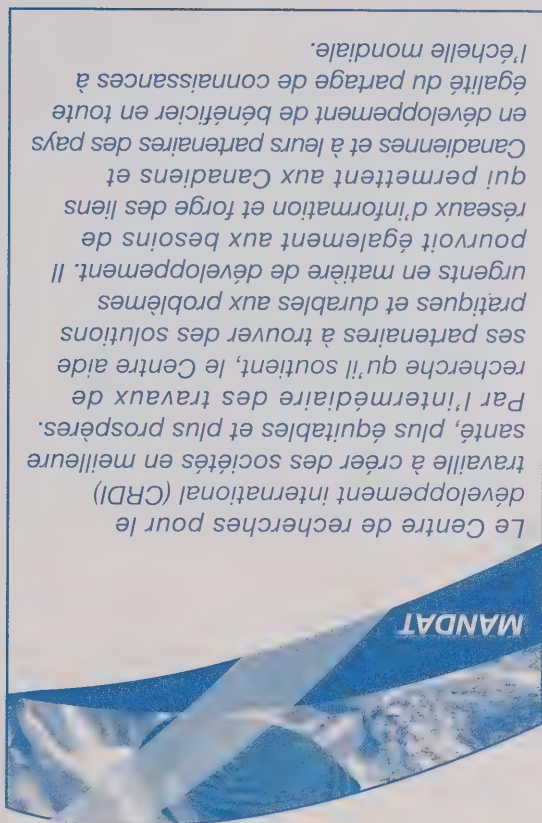
Plus important encore, le CRDI a élaboré et mis en œuvre une nouvelle politique en matière de langues officielles et des lignes directrices connexes, améliorant ainsi la connaissance et la compréhension qu'ont tous les gestionnaires de leurs obligations en vertu de la LLO. Le CRDI a aussi fait la promotion des activités des Rendez-vous de la Francophonie, ce qui a contribué à sensibiliser davantage le personnel à la culture francophone.

Consultation

Au cours de l'année dernière, les responsables en matière de langues officielles ont été assignés principalement au titulaire d'un poste au sein de la Division des Ressources humaines. Ce conseiller en ressources humaines agit à titre de coordonnateur national et continue de tisser des liens avec les CLOSM en participant à des réunions et à des consultations avec l'analyste principal de Patrimoine canadien.

Communication

Le Programme de la formation et des bourses du CRDI a continué d'encourager les membres des CLOSM à présenter des demandes en effectuant des envois postaux et des exposés et en participant à des expositions. Comparativement à l'an dernier, le nombre de demandes d'information en provenance de potentiels demandeurs des CLOSM a augmenté. Le Centre a aussi joint des universités des CLOSM offrant des programmes de maîtrise et de doctorat dans des domaines de recherche du CRDI. Ce dernier a réussi à maintenir ses partenariats avec l'Université de Winnipeg, l'Université Moncton, l'Université McGill, l'Université Concordia, l'Université d'Ottawa et l'Université Carleton, tout en restant à l'affût des possibilités que présentent d'autres universités.



Le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) travaille à créer des sociétés en meilleure santé, plus équitables et plus prospères. Par l'intermédiaire des travaux de recherche qu'il soutient, le Centre aide ses partenaires à trouver des solutions pratiques et durables aux problèmes urgents en matière de développement. Il pourvoit également aux besoins de réseaux d'information et forge des liens qui permettent aux Canadiens et Canadiennes et à leurs partenaires des pays en développement de bénéficier en toute égalité du partage de connaissances à l'échelle mondiale.

Coordination et liaison

L'ACDI a pris part à des réunions avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Citoyenneté et Immigration Canada et Patrimoine canadien dans le but de renforcer la collaboration interministérielle. Il a été convenu qu'un groupe de travail récemment créé et dirigé par CIC constituait la tribune la plus efficace pour déceler les occasions de collaboration.

En outre, le degré de collaboration entre les bureaux régionaux de l'ACDI et les conseils fédéraux régionaux a augmenté, en particulier dans la région du Pacifique où le bureau régional est un membre actif du Comité des langues officielles du Conseil fédéral du Pacifique.

Financement et exécution de programmes

L'ACDI a continué de soutenir les projets, les élèves et les institutions des CLOSM. Par exemple, le Programme canadien des bourses de la Francophonie a octroyé des bourses à plus de 22 universités et 10 collèges, dont neuf établissements postsecondaires de langue française à l'extérieur du Québec. Douze nouveaux récipiendaires de bourses ont été admis à des universités et collèges affiliés aux CLOSM, et quatre des 14 membres du comité de sélection de 2008-2009, soit l'Université de Moncton, le New Brunswick Community College (campus Bathurst), l'Université Sainte-Anne et le collège Glendon (Université York), ont représenté ces institutions.

Rédaction de comptes

L'ACDI a produit un rapport annuel des résultats et un plan d'action triennal qui intègre mieux le point de vue des CLOSM et leurs préoccupations par rapport à l'article 41 dans sa planification stratégique. On prévoit mettre sur pied un nouveau comité consultatif sur les langues officielles pour aider l'ACDI à mettre en œuvre la Loi sur les langues officielles.

Le Programme jeunesse de l'ACDI a soutenu la 4^e édition du Congrès mondial des jeunes à Québec, tandis que le Programme de la Francophonie a contribué aux initiatives du gouvernement fédéral en lien avec le 40^e anniversaire de la Ville de Québec et le Sommet de la Francophonie. Des représentants des communautés francophones de partout au Canada ont pris part à ces événements et ont su renforcer et tisser de nouveaux liens internationaux.

Le Programme d'information sur le développement de l'ACDI a financé quelque 20 produits de communication bilingues d'envergure nationale. Par exemple, des ressources pédagogiques et des séances d'information intitulées « Jeunes d'action pour un monde de solutions », de Plan Nagua, ont été données en français à environ 2 000 élèves du Nouveau-Brunswick. Dans cette même province, le bureau régional de l'Atlantique a participé au 25^e anniversaire du développement international sur le campus Bathurst du NBCC.

AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre de la coopération internationale : Beverley Oda
Présidente de l'Agence canadienne de développement international : Margaret Biggs
Champions des langues officielles : Diane Jacovella (à partir de novembre 2008)
Gilles Rivard (avant novembre 2008)

Sensibilisation

Pour accroître la sensibilisation aux responsabilités à l'égard des communautés de langues officielles en situation minoritaire (CLOSM) et de la promotion de la dualité linguistique du Canada, l'ACDI a diffusé des messages et mené des séances d'information à l'intention de ses employés. L'Agence a établi un plan d'action et formé une équipe de travail pour promouvoir les langues officielles et la connaissance des besoins et priorités des CLOSM. Les gestionnaires et les employés prennent de plus en plus conscience de l'importance de favoriser la croissance des communautés francophones minoritaires au Canada au moment de prendre des décisions de financement touchant les organismes canadiens et internationaux.

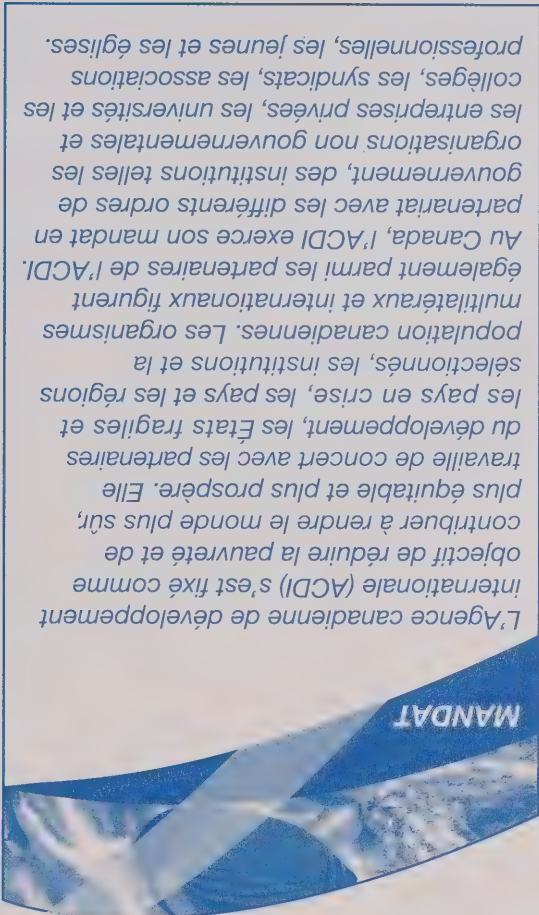
Consultation

L'ACDI partage de l'information avec quatre organismes des CLOSM choisis pour leur engagement et leurs intérêts sur le plan international : la Fédération de la jeunesse canadienne-française, la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada, l'Association des universités de la Francophonie canadienne et l'Alliance des radios communautaires du Canada. Il en a résulté une bonne relation, ainsi qu'une compréhension mutuelle des besoins et des mandats de chacun, compréhension qui guide l'adoption de lignes directrices et l'élaboration de politiques, de publications et d'outils.

L'ACDI s'est liée avec des organismes des CLOSM afin de favoriser leur pleine participation aux Journées de la coopération internationale (un forum international pour les partenaires de l'ACDI), ainsi qu'aux activités à l'occasion de la 19^e Semaine du développement international, qui attirent des participants de partout au Canada.

Communication

L'ACDI publie des bulletins mensuels et des milliers de publications bilingues concernant des programmes et des enjeux de développement international; ceux-ci sont distribués annuellement par les bureaux régionaux dans le cadre de salons de l'emploi, de réunions et d'activités susceptibles d'intéresser les CLOSM. L'ACDI a contribué à l'édition de l'hiver 2009 du *Bulletin* 41-42 en soumettant un article sur son soutien à la 4^e édition du Congrès mondial des jeunes à Québec, auquel ont participé des membres de 12 CLOSM.



Rédaction de comptes

Le coordonnateur national multiplie les occasions pour promouvoir l'intégration de la partie VII en matière d'évaluation des politiques, programmes et services. De plus, les gestionnaires principaux doivent prendre en compte l'inclusion d'un engagement relatif à l'article 41 de la LLO dans leurs ententes de gestion du rendement et faire des plans pour répondre à ces obligations à l'intérieur du processus de planification des activités du Ministère.

de recherches pour le développement international, sur les enjeux relatifs à la Partie VII. Ce partenariat a permis d'identifier un groupe de travail récemment créé par Citoyenneté et Immigration Canada comme le meilleur forum pour favoriser la concertation des efforts de chacun. La Direction des affaires de la Francophonie s'est également assurée de la participation de représentants de la Société nationale de l'Acadie à la délégation officielle du Canada au Sommet de la Francophonie de 2008, à Québec.

Financement et prestations de programmes

Le Ministère a contribué à l'organisation du Congrès mondial Acadien 2009 avec le prêt d'un employé qui a apporté son soutien protocolaire et logistique du 1^{er} mai au 28 août 2009. De plus, le Ministère développe un projet de partenariat avec le Réseau de développement économique et d'employabilité en vue, notamment, des Jeux de 2010. Les bureaux régionaux du Ministère, dont la vocation est largement commerciale, contribuent financièrement à plusieurs projets des communautés, par exemple le financement d'un projet du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba visant à attirer des investisseurs étrangers dans les 17 municipalités membres.



AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL CANADA

MINISTRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre des Affaires étrangères : Lawrence Cannon
 Ministre du Commerce international : Stockwell Day
 Sous-ministre des Affaires étrangères : Leonard J. Edwards
 Sous-ministre du Commerce international : Louis Lévesque
 Championne des langues officielles : Roxanne Dubé

Sensibilisation

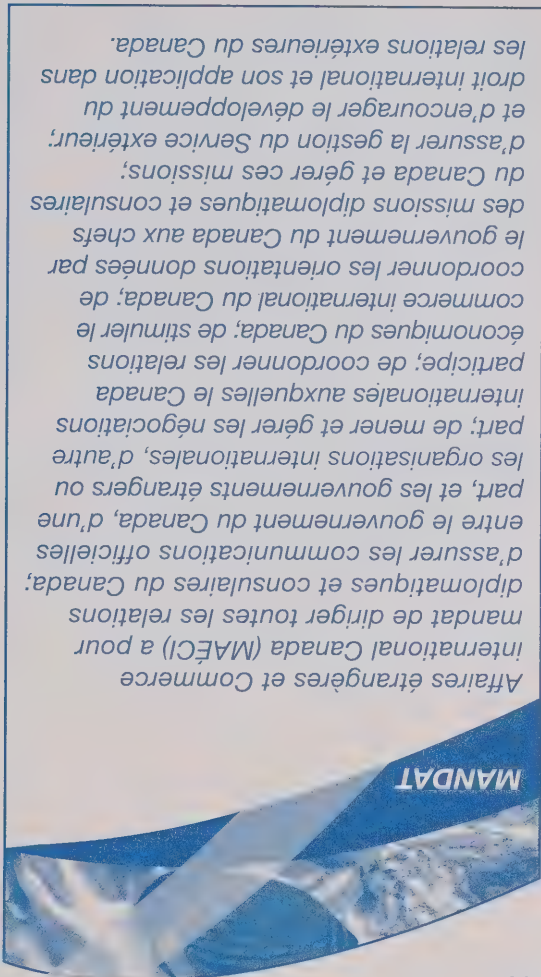
Le MAECI a adopté une stratégie de communication interne mettant l'accent sur l'article 41 de la Loi sur les langues officielles (LLO). Le nouveau Programme des sous-ministres adjoints champions de l'engagement régional a identifié les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) comme l'une des clientèles cible du Ministère. De plus, la championne des langues officielles a envoyé un message à tous les employés en vue d'attirer leur attention sur la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO et, conjointement avec le coordonnateur national, a tenu un kiosque d'information dans le cadre de la Journée internationale de la Francophonie.

Consultations

En plus d'établir des contacts individuels avec les CLOSM, le MAECI a établi un partenariat avec le Réseau de développement économique et d'employabilité pour promouvoir la dualité linguistique canadienne sur la scène internationale en vue des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010. Le Ministère a participé activement aux consultations organisées par le Réseau des coordonnateurs nationaux responsables de l'article 41 de la LLO, les groupes de travail interministériels en culture et le Comité directeur Citoyenneté et Immigration Canada-Communautés francophones en situation minoritaire.

Communications

La direction de l'Engagement auprès des citoyens a fait la promotion du Programme des conférenciers auprès des CLOSM. Ce programme a permis la tenue de 12 rencontres d'information au cours desquelles des représentants du MAECI ont pris la parole devant les communautés pour mieux faire connaître le mandat, les



Affaires étrangères et Commerce international Canada (MAECI) a pour mandat de diriger toutes les relations diplomatiques et consulaires du Canada; d'assurer les communications officielles entre le gouvernement du Canada, d'une part, et les gouvernements étrangers ou les organisations internationales, d'autre part; de mener et gérer les négociations internationales auxquelles le Canada participe; de coordonner les relations économiques du Canada; de stimuler le commerce international du Canada; de coordonner les orientations données par le gouvernement du Canada aux chefs des missions diplomatiques et consulaires du Canada et gérer ces missions; d'assurer la gestion du Service extérieur; et d'encourager le développement du droit international et son application dans les relations extérieures du Canada.

Coordination et liaison

programmes et les services du Ministère. Les activités des missions à l'étranger dans le cadre de la Journée de la Francophonie internationale et les initiatives pour souligner le 40^e anniversaire de la fondation de la ville de Québec ont permis au MAECI de contribuer à la promotion de la Francophonie canadienne à l'étranger.

Le MAECI travaille en partenariat avec différentes institutions fédérales, dont Patrimoine canadien, Citoyenneté et Immigration Canada, l'Agence canadienne de développement international et le Centre

Communications

Le site Web de Postes Canada permet d'informer les CLOSM et l'ensemble de la population sur ses produits et services, et ce, dans les deux langues officielles. On y retrouve également le rapport annuel de la Société, le plan d'action concernant la partie VII de la LLO, ainsi que des renseignements sur les initiatives d'alphabétisation auxquelles contribue Postes Canada. Enfin, en émettant un timbre soulignant le 12^e Sommet de la Francophonie et un deuxième jeu de timbres de la série *Les Canadiens à Hollywood*, la Société a réitéré sa volonté de promouvoir le caractère bilingue du pays.

Coordination et liaison

Postes Canada dispose d'un réseau national de coordonnateurs régionaux qui participent activement aux réunions intersectorielles, dont celles des Conseils fédéraux, afin de discuter des mesures à prendre pour assurer la mise en œuvre efficace de la partie VII de la LLO. Ainsi, un partenariat entre l'équipe des langues officielles au niveau national et la coordonnatrice régionale de l'Atlantique a permis de développer un nouveau processus visant à informer les représentants des CLOSM des offres d'emploi que la Société affiche à l'externe. Ce processus sera également mis en œuvre dans d'autres régions du pays.

Financement et prestation de programme

Postes Canada appuie principalement les CLOSM au moyen d'initiatives en alphabétisation comme les Prix communautaires de l'alphabétisation, le concours CanWest CanSpell et la Dîcée Paul Gérin-Lajoie. La Société contribue aussi financièrement à de nombreux projets visant à renforcer la dualité linguistique dans les communautés du pays : la campagne publicitaire de la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français; les Correspondances d'Eastman; le Festival franco-ontarien; la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures. La Société appuie également l'École de gestion Telfer de l'Université d'Ottawa où les étudiants ont la chance d'étudier et de vivre des expériences dans les deux langues officielles.

Reddition de comptes

En 2008, toutes les politiques de Postes Canada ont été examinées pour évaluer leurs incidences sur les CLOSM et proposer les améliorations nécessaires. Pour une cinquième année consécutive, le Commissaire aux langues officielles a accordé une cote exemplaire à Postes Canada dans la catégorie du développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et promotion de la dualité linguistique – partie VII de la Loi sur les langues officielles.

Financement et prestation de programmes

Santé Canada consacre des sommes importantes à l'amélioration de l'accès aux services de santé pour les CLOSM. En 2008-2009, un financement supplémentaire de quatre millions de dollars a été accordé au Consortium national de formation en santé (CNFS), pour un total de 20 millions de dollars, alors que la SSF a bénéficié de 500 000 \$ en fonds additionnels pour un total de 2,5 millions de dollars. Ces sommes ont permis au BACLO de gérer 14 accords de contribution, notamment pour le fonctionnement des 17 réseaux de la SSF qui œuvrent au sein des communautés francophones en situation minoritaire, et des 10 réseaux d'organismes du Réseau communautaire de santé et de services sociaux destinés aux collectivités anglophones du Québec, ainsi que pour des activités de formation des professionnels de la santé du CNFS et de l'Université McGill.

POSTES CANADA

MINISTRE ET HAUT FONCTIONNAIRE RESPONSABLE

Ministre d'État (Transports) : Rob Merrifield
Championne des langues officielles : Bonnie Boretsky

Sensibilisation

En 2008-2009, l'engagement de Postes Canada en matière de dualité linguistique s'est traduit par la mise en place d'activités internes à l'intention de son personnel. Ainsi, tous les employés et gestionnaires occupant des postes bilingues – hormis dans les points de vente – ont reçu une cyberformation sur les langues officielles, traitant notamment de la mise en œuvre de la partie VII de la Loi sur les langues officielles (LLO).

Consultations

Afin de mieux répondre aux besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM), Postes Canada a examiné les rapports annuels et les plans de développement de l'ensemble de leurs associations provinciales et territoriales, leur a fait parvenir son plan d'action et a rencontré des représentants des communautés. Ces consultations ont confirmé que l'alphabétisation, secteur d'activité largement appuyé par Postes Canada, est toujours une priorité pour la plupart des CLOSM.



La Société canadienne des postes est une société d'État dont la mission consiste à servir tous les Canadiens et Canadiennes, toutes les entreprises et tous les organismes en assurant la transmission protégée des messages, de l'information et des colis partout au Canada et en offrant une qualité et une valeur telles qu'elles lui garantissent leur fidélité.

Dans la foulée du Congrès mondial Acadien 2009 qui s'est tenu en août, Postes Canada a conclu un partenariat avec le Congrès visant le développement d'une bibliographie électronique sur les auteurs acadiens.

Reddition de comptes

Santé Canada a continué à financer un programme visant à aider les immigrants francophones du domaine de la santé et formés à l'étranger à se qualifier pour pratiquer au Canada. Le Ministère a aussi financé des programmes de lutte au tabagisme et à la consommation de drogues qui ont bénéficié aux CLOSM.

Le Ministère collabore étroitement avec le Secrétariat des langues officielles à l'évaluation du Programme de contribution pour l'amélioration de l'accès aux services de santé pour les CLOSM en a réitéré la pertinence puisque l'égalité de l'offre de services de santé dans les deux langues officielles n'est pas encore atteinte.

SANTÉ CANADA

MINISTRE ET HAUT FONCTIONNAIRE RESPONSABLE

Ministre de la Santé : Leona Aglukkaq
Championne des langues officielles : Laurette Burch

Sensibilisation

Santé Canada poursuit ses activités de sensibilisation grâce à son Bureau d'appui aux communautés de langue officielle (BACLO) qui coordonne la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles (LLO). La championne des langues officielles a d'ailleurs diffusé un message vidéo visant à rappeler le rôle et l'apport du BACLO et de Santé Canada dans le dossier de la dualité linguistique. Les membres de la haute direction ont également participé à des séances d'information et reçu des trousseaux de renseignements sur la mise en œuvre de la Feuille de route sur la dualité linguistique canadienne 2008-2013.

Consultations

La mise en place du nouveau Programme de contribution pour les langues officielles en santé découlant de la Feuille de route a mené à une série de consultations auprès des bénéficiaires. De plus, sous l'égide du secrétariat de la Conférence ministérielle sur la Francophonie canadienne, Santé Canada a consulté les représentants des gouvernements provinciaux et territoriaux sur les orientations du nouveau programme.

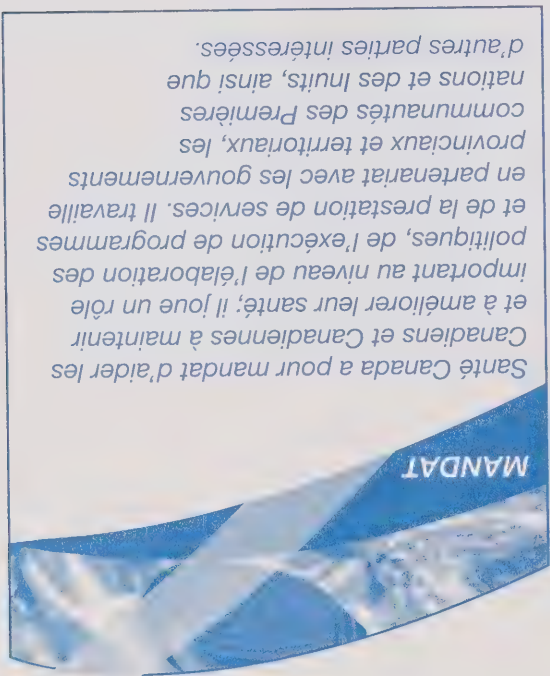
Communications

Les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) ont tenu, en collaboration avec la Société Santé en français (SSF) et le Consortium national de formation en santé, le premier atelier d'été de l'IRSC portant sur les enjeux liés à la santé au sein des CLOSM. Santé Canada a pour sa part participé à un congrès de recherche sur les communautés anglophones, à Montréal, en mars 2009.

Santé Canada possède des outils efficaces qui lui permettent de communiquer régulièrement avec les CLOSM; il a notamment organisé une importante vidéoconférence avec 70 intervenants communautaires de toutes les provinces

Coordination et liaison

et tous les territoires, pour faire le point sur la mise en œuvre de la nouvelle Feuille de route dans le domaine de la santé.



Santé Canada a pour mandat d'aider les Canadiens et Canadiennes à maintenir et à améliorer leur santé; il joue un rôle important au niveau de l'élaboration des politiques, de l'exécution de programmes et de la prestation de services. Il travaille en partenariat avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, les communautés des Premières nations et des Inuits, ainsi que d'autres parties intéressées.

Programme canadien pour l'épargne-études a été facilité par le biais des sites du Ministère et de Cibleétudes.

Coordination et liaison

Le Ministère a participé à diverses tribunes et à des comités, notamment le Comité de coordination de la recherche sur les langues officielles, le Réseau des champions des langues officielles et le Réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO.

Par le biais du Fonds d'habilitation, RHDC a maintenu ses services de secrétariat pour le Comité national de développement économique et d'employabilité dans les communautés de langue française en situation minoritaire et le Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone. De plus, les coordonnateurs régionaux de Service Canada ont participé aux groupes de travail interministériels sur les langues officielles des conseils fédéraux régionaux. Par exemple, l'équipe de Terre-Neuve-et-Labrador a ainsi élaboré un plan d'action régional sur les langues officielles qui détermine les liens entre les initiatives prises en vertu des parties IV et VII de la LLO.

Financement et prestation de programmes

Le Ministère s'est assuré que les CLOSM aient accès aux programmes et aux services dans différents secteurs d'activités, notamment la petite enfance, les jeunes, les aînés, la formation et les compétences essentielles, l'alphabétisation et l'itinérance. Un accord de contribution a été conclu entre le Programme canadien pour l'épargne-études et deux organisations vouées aux besoins des CLOSM.

Rédaction de comptes

Les activités pour la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO ont été intégrées aux divers produits du cycle de planification du Ministère, dont le Rapport sur les plans et les priorités et le Rapport ministériel sur le rendement.



RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES CANADA

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences : Diane Finley
Championne des langues officielles : Elisabeth Châtillon (Service Canada)



Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC) a pour mandat législatif d'améliorer le niveau de vie et la qualité de vie de tous les Canadiens et Canadiennes en faisant la promotion d'une main-d'œuvre mobile et hautement spécialisée sur un marché du travail efficient et inclusif. À cette fin, le Ministère présente des possibilités de formation et d'apprentissage, des conditions de travail et des relations patronales-syndicales saines et productives, de même que des politiques, des programmes et des services qui favorisent le bien-être social des personnes et des familles ainsi que leur participation à la société et à l'économie.

Service Canada a pour mandat de collaborer avec les ministères fédéraux, les autres ordres de gouvernement et les fournisseurs de services communautaires afin d'offrir des services et des prestations au moyen d'un guichet unique.

Communications

RHDC a multiplié les initiatives pour créer des liens durables avec les CLOSM et les informer sur des programmes précis. À titre d'exemple, les employés du bureau régional de la Colombie-Britannique ont pris part à une foire d'information organisée par le Comité des langues officielles du Conseil fédéral du Pacifique pour promouvoir les programmes et services du Ministère visant à favoriser le développement des CLOSM. De plus, l'accès aux renseignements sur le

Sensibilisation

Le Ministère continue d'exercer son leadership dans le renforcement des connaissances liées à la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles (LLO). Cette année Service Canada a ainsi présenté à ses gestionnaires et employés des plans de développement pour les collectivités francophones de l'Alberta, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut.

Le Collège Service Canada a intégré les langues officielles, notamment les responsabilités des employés pour la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO, à plusieurs modules de formation auxquels ont participé 1 382 employés.

La sensibilisation à la dualité linguistique s'est manifestée dans diverses activités ministérielles, dont les *Rendez-vous de la Francophonie* qui ont fait l'objet d'une vaste promotion au Ministère. De plus, des ateliers sur les cultures canadienne-française, métisse et congolaise, ont permis de sensibiliser le personnel de l'Alberta à la diversité des communautés francophones.

Consultations

Des groupes de travail, des comités consultatifs et des visites de la championne des langues officielles ont permis à RHDC de mieux comprendre les besoins prioritaires des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Des consultations ont porté sur le Règlement sur l'épargne-invalidité et l'alphabétisation familiale, alors que d'autres rencontres ont impliqué les directeurs d'organisations francophones de Campbell River et de Nanaimo. De plus, pour respecter son engagement visant à accroître sa présence régionale, Service Canada a consulté les CLOSM avant l'ouverture ou le déménagement de ses points de service.

Saskatoon et Saint-Boniface. Cet événement a permis de rassembler près de 90 fonctionnaires fédéraux et provinciaux afin de présenter les activités des CLOSM, de créer des réseaux avec ces communautés francophones et de développer des liens durables avec les CLOSM.

Communications

Bien que le mandat de l'École de la fonction publique du Canada soit d'offrir des services d'apprentissage à l'ensemble de la fonction publique, elle trouve des occasions d'échanger avec les CLOSM dans le cadre de la prestation de la formation donnée aux fonctionnaires fédéraux. Par le biais de présentations, conférences et activités de promotion, l'École a augmenté la visibilité de ses produits et services dans l'ensemble des régions du Canada.

Coordination et liaison

L'École de la fonction publique du Canada continue à participer aux activités des divers réseaux interministériels tels que ceux des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO et sous-comités des langues officielles des conseils fédéraux régionaux. Ce réseautage interministériel permet aux ministères de partager des pratiques exemplaires et de discuter de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO. De plus, pour une deuxième année consécutive, l'École a fait preuve de leadership en étant l'organisme responsable du *Forum interministériel régional sur les langues officielles* dans la région du Pacifique. Ce forum a généré une discussion avec les communautés francophones sur les politiques du gouvernement fédéral.



Financement et prestation

de programmes

Afin de tenir compte des priorités et des besoins des CLOSM dans ses produits et services, l'École de la fonction publique du Canada a poursuivi ses ententes de collaboration avec le secteur privé dans des communautés minoritaires. À cet effet, elle a poursuivi la mise en œuvre de ses programmes de formation linguistique.

Rendition de comptes

En matière de reddition de comptes, l'École de la fonction publique du Canada a revu ses services de formation linguistique en ligne. Par le biais de son équipe d'évaluation de programme, l'École a évalué la pertinence, le succès, l'impact, la conception, la prestation et la rentabilité de ses cours et produits de langue seconde ainsi que ses outils de *Campusdirect*. Les conclusions et recommandations du rapport d'évaluation ont permis d'élaborer un plan d'action afin d'améliorer ses produits et services.

attribuées aux programmes de formation en recherche (études supérieures), au Programme de subventions ordinaires de recherche, au Fonds d'initiatives internationales, aux Alliances de recherche universitaires-communautés et à l'Aide aux ateliers et aux colloques de recherche au Canada.

Plusieurs chaires de recherche établies par le Programme des chaires de recherche du Canada se sont consacrées aux questions touchant la recherche sur le bilinguisme et les CLOSM. Le CRSH administre ce programme au nom des organismes fédéraux de financement de la recherche.

Rédaction de comptes

La coordonnatrice nationale responsable de l'application de l'article 41 de la LLO au sein de l'institution a informé et conseillé les gestionnaires et les agents de programme sur des questions connexes à la LLO, préparé le Rapport annuel sur les résultats 2008-2009 dans le cadre du Plan d'action 2009-2012 et a participé au réseau interministériel des coordonnateurs nationaux.

ÉCOLE DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Président du Conseil du Trésor : Vic Toews
Présidente et chef de direction : Ruth Dantzer
Championne des langues officielles : Donna Achimov

Sensibilisation

Afin que les fonctionnaires aient une meilleure compréhension de leurs responsabilités et des enjeux liés à la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles (LLO), l'École de la fonction publique du Canada a poursuivi ses efforts de perfectionnement du cours *Introduction aux langues officielles* en ajustant le contenu traitant des parties IV et VII de la LLO. De plus, le programme Drexion a permis aux futurs leaders de la fonction publique de mieux comprendre la dualité linguistique canadienne, notamment en visitant des communautés francophones hors Québec pour discuter des enjeux reliés à la Francophonie canadienne en milieu minoritaire.

Consultations

L'École de la fonction publique du Canada maintient ses efforts de consultation auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Pour une quatrième année, elle a organisé le *Forum de maintien de l'acquis en français* tenu dans les communautés francophones de

MANDAT

L'École de la fonction publique du Canada est un prestataire de services d'apprentissage commun à toute la fonction publique du Canada. Elle répond, par une approche harmonisée, aux besoins communs d'apprentissage et de perfectionnement de la fonction publique fédérale et veille à ce que tous les fonctionnaires, où qu'ils soient au Canada, aient les connaissances et les compétences dont ils ont besoin pour fournir des résultats aux Canadiens et Canadiennes.

CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES DU CANADA

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre de l'Industrie : Tony Clement

Président : Chad Gaffield

Championne des langues officielles : Carmen Charrette

Sensibilisation

La coordonnatrice nationale responsable de l'application de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles (LLO) au CRSH, en collaboration avec un conseiller externe, a entrepris une évaluation informelle de l'application par le CRSH de l'article 41 de la LLO, incluant la sensibilisation du personnel, et a présenté les résultats à la haute direction et au président. Ce dernier a comparu devant le Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes et a expliqué le rôle du CRSH dans l'application de l'article 41 de la LLO. Enfin, le CRSH a créé un groupe de travail interne pour élaborer le Plan d'action 2009-2012.

Consultations

Le CRSH tient régulièrement des consultations spéciales et officielles et participe à divers forums impliquant des parties intéressées, afin que ses programmes et processus répondent adéquatement aux besoins des chercheurs universitaires des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

Communications

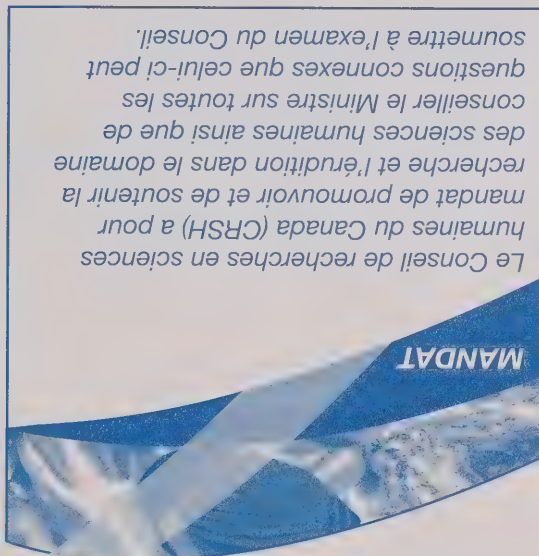
Le CRSH maintient sa pratique bien établie qui lui permet d'informer sa communauté de ses programmes par l'entremise de son site Web, de bulletins électroniques et d'envois postaux. Dans le domaine de la recherche sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle, le CRSH a fourni des renseignements, notamment sur ses programmes, aux chercheurs, aux universités des CLOSM et aux associations concernées, comme l'Association des universités de la Francophonie canadienne et l'Association francophone pour le savoir. Le CRSH va également à la rencontre des chercheurs en effectuant des visites

Coordination et liaison

périodiques dans les universités. En 2008-2009, 40 universités ont été visitées, dont l'Université Laurentienne, l'Université McGill, l'Université Saint-Paul, l'Université de Moncton et l'Université Concordia.

Financement et prestation

Le CRSH a accordé environ quatre millions de dollars pour la recherche et les activités connexes sur le bilinguisme et les minorités de langue officielle. Les sommes ont été



Financement et prestation de programmes

Grâce au Fonds de partenariat pour les femmes, une aide de plus de deux millions de dollars, échelonnée sur trois ans a été accordée à la mise en œuvre de projets touchant les femmes des CLOSM. Par exemple, le Québec Community Groups Network a reçu du financement pour accroître la participation des jeunes filles vivant en milieu rural à la vie sociale et économique; la Société Inform'Elles Society de la Colombie-Britannique a reçu de l'aide pour identifier les problèmes que rencontrent les femmes francophones immigrantes dans leur nouveau milieu; l'organisme Support aux parents uniques a bénéficié d'une aide pour procurer aux femmes à faible revenu des moyens de subsistance durable grâce à l'entreprise coopérative.

Rédaction de comptes

CFC s'est assuré que la partie VII de la LLO soit intégrée au Rapport sur les plans et priorités ainsi qu'au rapport ministériel sur le rendement. CFC travaille à promouvoir l'égalité entre les sexes, et à cet égard l'organisme offre des formations sur l'analyse comparative entre les sexes (ACS) aux institutions fédérales en vue d'assurer la prise en compte des particularités propres à chacun des sexes lors de l'élaboration des politiques et des programmes. CFC aborde les besoins particuliers des femmes des CLOSM lors de ces formations.

programmes de CFC. Les représentantes des bureaux régionaux ont rencontré des clients actuels ou potentiels pour promouvoir leurs programmes, tandis que les femmes ont eu la chance d'exposer leurs priorités; ces rencontres ont mené au financement de projets.

Par ailleurs, CFC a favorisé la participation des femmes autochtones des CLOSM au Sommet national des femmes autochtones, qui a eu lieu à Yellowknife en juillet 2008. CFC siège au Comité national de planification du Sommet et s'assurera que les préoccupations des femmes autochtones des CLOSM sont à l'ordre du jour des prochains sommets.

Communications

CFC utilise différents moyens de communication pour informer les CLOSM, notamment son site Web, des numéros sans frais, des listes d'envoi électroniques et des conférences téléphoniques. CFC tient également des séances d'information en région pour expliquer les modalités de financement de ses programmes. Ces séances aident les groupes à mieux définir leurs projets et à obtenir du financement.

Coordination et liaison

Avec ses cinq bureaux régionaux, CFC peut maintenir une collaboration étroite avec les groupes communautaires et ses partenaires fédéraux partout au Canada. CFC a ainsi participé aux réunions du Conseil fédéral du Québec, de la Table de concertation sur l'immigration francophone au Nouveau-Brunswick et du Comité d'orientation et d'action francophone de Terre-Neuve-et-Labrador. Dans la région de l'Atlantique, des représentantes de CFC ont participé à une consultation interministérielle et communautaire pour la mise en œuvre d'un plan quinquennal sur le développement global des CLOSM. Tandis que dans la région de l'Ouest, CFC a rencontré des représentants des ministères fédéraux pour développer une action concertée concernant les priorités des femmes des CLOSM. Deux rencontres ont également eu lieu entre CFC et Patrimoine canadien pour explorer des pistes d'action et de collaboration en vue du Sommet des femmes en 2009 dans le cadre du Congrès mondial Acadien 2009.

en santé publique. L'ASPC travaille étroitement avec la Société Santé en français à l'établissement d'un diplôme d'études collégiales en santé publique dans la région.

Financement et prestation

En 2008-2009, l'ASPC a financé 12 projets dans les CLOSM, dans des domaines aussi variés que la prévention du sida, la promotion de modes de vie sains, la mobilité chez les aînés et le développement de la petite enfance. À titre d'exemple, la Fédération des aînés transaskois a établi un programme de formation des bénévoles dans plusieurs communautés relativement aux modes de vie sains et le Réseau des communautés viables a travaillé à l'amélioration des transports pour les

CONDITION FÉMININE CANADA

MINISTRE ET HAUT FONCTIONNAIRE RESPONSABLE

Ministre du Patrimoine et des Langues officielles : James Moore
Coordonnatrice : Clare Beckett

Sensibilisation

Afin d'accroître la sensibilisation des employés à la dualité linguistique et à la mise en œuvre de la Loi sur les langues officielles (LLO), CFC a initié diverses activités. Dans la région de l'Atlantique, l'organisme a développé un plan de communication prenant en compte la dualité linguistique des quatre provinces; les progrès liés à la mise en œuvre de ce plan sont discutés régulièrement au sein de l'équipe. La championne des langues officielles et la coordonnatrice nationale responsable de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO ont présenté aux membres du Comité exécutif un bilan des réalisations liées aux langues officielles et discuté de nouvelles façons de sensibiliser le personnel à ses responsabilités dans la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO.

Consultations

Les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) sont un public cible dans l'élaboration de l'ensemble des

personnes âgées au Manitoba. De plus, l'ASPC met de l'avant de nouvelles initiatives dans la région de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest, dont un projet sur la santé dans les milieux scolaires franco-phones ruraux.

Reddition de comptes

La région de l'Atlantique a présenté son premier rapport des activités et plusieurs régions ont mis en œuvre leurs plans d'action sur la partie VII de la Loi sur les langues officielles. L'ASPC a participé à des conférences nationales ayant trait aux CLOSM et s'est assurée de transmettre l'information en régions pour le plus grand bénéfice des communautés.



Condition féminine Canada (CFC) a pour mandat de coordonner les politiques relatives à la situation de la femme et gérer les programmes qui s'y rattachent. CFC est un organisme fédéral qui favorise la pleine participation des femmes à la vie économique, sociale et démocratique du Canada. Son travail vise à faire progresser l'égalité des sexes et à éliminer les obstacles à la participation des femmes à la société, en mettant l'accent sur l'accroissement de leur sécurité économique et sur l'élimination de la violence à leur endroit.

AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre de la Santé : Leona Aglukkaq
Championne des langues officielles : Danielle Groudin
Cochampionne des langues officielles : Chantal J. Morin
Haut fonctionnaire responsable : Caroline Légaré

Sensibilisation

ASPC a organisé une première conférence nationale des coordonnateurs régionaux des langues officielles qui s'est avérée un excellent moyen pour renforcer la cohésion du groupe autour d'enjeux ayant trait au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et à la promotion de la dualité linguistique. Par ailleurs, toutes les directions de la Région de l'Atlantique peuvent désormais accéder à une base de données comprenant les ressources des communautés acadienne et francophone de la région. Ce nouvel outil de sensibilisation découle du Plan d'action quinquennal pour accroître la vitalité des communautés acadienne et francophone du Canada atlantique.

Consultations

Pour bien saisir les enjeux liés aux services de santé publique dans les communautés, des représentants de l'ASPC participent aux assemblées annuelles ainsi qu'à diverses activités de communication et de concertation organisées par les organisations communautaires. Dans la région du Manitoba et de la Saskatchewan, les représentants de l'Agence ont participé au lancement du Rapport portant sur les consultations auprès des personnes handicapées francophones organisé par le Conseil communautaire en santé. Dans la région de l'Atlantique, l'ASPC procède à l'analyse des politiques sur la santé publique et documente l'information ayant trait aux communautés acadienne et francophone.

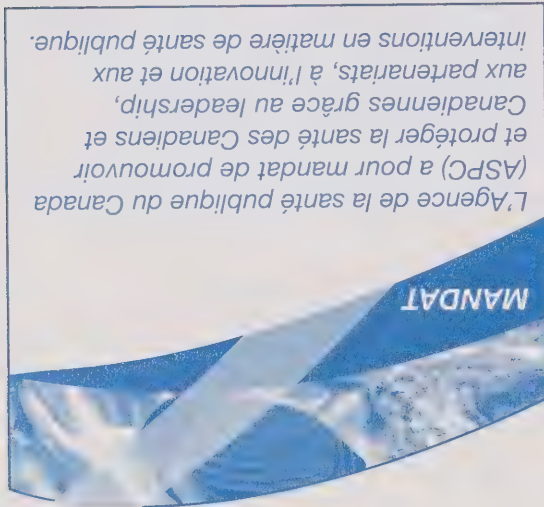
Communications

L'Agence fournit régulièrement de l'information sur ses activités en régions. La publication du premier rapport annuel de l'ASPC région de l'Atlantique en lien avec le Plan d'action quinquennal a donné lieu à des échanges avec les principales organisations

Coordination et liaison

Le réseau des coordonnateurs travaille étroitement avec les représentants des institutions fédérales et organismes communautaires, notamment au sein des conseils fédéraux. Ces rencontres favorisent l'échange d'information sur les enjeux régionaux et nationaux entourant les CLOSM. La coordonnatrice de la région de l'Atlantique a collaboré avec le Réseau des expertises de la Société Santé en français et le Consortium national de formation en santé pour développer une approche coordonnée

des communautés francophone et acadienne. En outre, dans la région de la Colombie-Britannique et du Yukon, l'Agence a présenté les résultats du projet Description de l'état de santé des francophones de Fort McMurray. Afin de bien informer les CLOSM, l'ASPC a fait paraître des avis de santé publique sur la listeuse dans les médias en milieu minoritaire. Elle a également fait valoir la dualité linguistique en diffusant des infos capsules dans les deux langues officielles au Sommet de la Francophonie à Québec.



Communications

TPSGC a continué d'offrir des séances d'information, notamment connues sous le nom de *Comment faire affaire avec le gouvernement fédéral et Comment rédiger une proposition efficace*, pour aider les petites et moyennes entreprises des CLOSM à traiter davantage et plus facilement avec le gouvernement. À cet égard, le Bureau des petites et moyennes entreprises a entamé des pourparlers avec le Réseau de développement économique et d'employabilité et avec la *Community Table* au Québec afin de formaliser la pratique d'offrir des séances d'information conjointes à l'intention des gens d'affaires des CLOSM, d'un bout à l'autre du Canada.

Financement et prestation de services

En plus des programmes de distribution de cartes d'hôtel et de matériel informatique, TPSGC offre toujours un abonnement gratuit à TERMIUM® aux organismes des CLOSM. En 2008-2009, le budget alloué à ce programme a triplé et cinq fois plus de nouveaux abonnements ont été accordés. Dans le cadre d'un projet-pilote, le Ministère a également offert un appui aux organismes nationaux qui représentent les CLOSM pour la traduction de documents clés.

Rédaction de comptes

Depuis mai 2008, la coordonnatrice nationale pour la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO revoit systématiquement toutes les présentations au Conseil du Trésor rédigées au nom du Ministère pour qu'elles soient soumises à une analyse d'incidence sur les langues officielles. Le Bureau de la traduction a également participé au développement du Cadre horizontal de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats de la Feuille de route.

Coordination et liaison

TPSGC continue à travailler au sein de plusieurs réseaux sur les langues officielles. Par exemple, le Bureau de la traduction a collaboré avec divers partenaires, notamment les gouvernements provinciaux et territoriaux, lors de la conception des modalités et de la stratégie de mesure du rendement du Programme de renforcement du secteur langagier.

Rédaction de comptes
Industrie Canada a poursuivi ses démarches afin de s'assurer que ses politiques et ses programmes tiennent compte des CLOSM. L'appui continu du réseau ministériel de discussion sur les langues officielles et l'utilisation du Filtre pour les langues officielles ont permis à Industrie Canada de prendre à temps les mesures correctives nécessaires.

TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada : Christian Paradis
Champions des langues officielles : Francine Kennedy et John McBain

Sensibilisation

La deuxième édition de la Semaine de la dualité linguistique a sensibilisé le personnel à la valeur ajoutée du français et de l'anglais dans la société canadienne. De plus, la politique ministérielle sur les langues officielles, révisée en 2007 afin d'y ajouter des lignes directrices en matière de présentations au Conseil du Trésor, d'appui aux communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et de promotion de la dualité linguistique, a été promulguée en juin 2008. TPSCG a également réalisé une recherche sur les meilleures pratiques de publicité fédérale à l'intention des CLOSM, ce qui lui permet de donner de meilleurs conseils aux communicateurs fédéraux sur l'utilisation des médias pour joindre ces communautés.

Consultations

Les travaux du Comité consultatif sur la publicité et les médias des CLOSM ont permis de poursuivre un dialogue sur les enjeux relatifs aux médias minoritaires et l'identification de pistes de solutions. Le Ministère et les organismes porte-parole des médias minoritaires poursuivent l'élaboration d'un outil de planification qui aidera les institutions fédérales à monter des plans médias qui rejoignent les CLOSM tout en assurant que ceux-ci sont conformes aux exigences de la Loi sur les langues officielles (LLO).

En fournissant au gouvernement du Canada des services communs novateurs dont le gouvernement a besoin pour exécuter son programme, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSCG) aide les ministères et les organismes à se concentrer sur ce qu'ils font le mieux — servir la population canadienne.



Dans le cadre de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013, le Bureau de la traduction a consulté des organismes nationaux qui représentent les CLOSM lors de la conception du Programme de renforcement du secteur langagier afin de cerner ses impacts sur l'industrie de la langue en milieu minoritaire.

Ministre de l'Industrie : Tony Clement

Sous-ministre : Richard Dicteri

Champion des langues officielles : Nick Heseltine

Sensibilisation

Au cours de l'exercice 2008-2009, le champion ministériel des langues officielles a travaillé sur plusieurs enjeux à l'article 41 de la Loi sur les langues officielles (LLO). Une stratégie de sensibilisation a été conçue et réalisée auprès de tous les bureaux de services du Ministère et un appui technique a été fourni à la Direction générale des ressources humaines afin de revoir le rôle et les obligations du Ministère en ce qui concerne l'offre active.

La sensibilisation auprès de la haute direction et des gestionnaires de programmes a encouragé une démarche volontaire consistant à appliquer systématiquement le Filtre pour les langues officielles à tout nouveau programme en élaboration. Le Filtre est un outil unique d'analyse d'impact sur les langues officielles qui visent à ce que tous les nouveaux programmes d'Industrie Canada liés au Plan d'action économique du Canada tiennent compte des besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

Consultations

Des consultations menées sur une base régulière auprès des CLOSM et des organismes de développement régional ont permis à Industrie Canada de produire un plan d'action quinquennal axé sur les résultats et un plan de travail pour la mise en œuvre de l'Initiative de développement économique de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013.

Communications

De nombreux produits de communications ont permis de soutenir les démarches du Ministère en matière de langues officielles. Grâce au site Web CommunAction, à des présentations, ainsi qu'à la publication et la diffusion de plans et de rapports, les CLOSM ont accès à l'information concernant les activités, les programmes et les politiques du Ministère.

Coordination et liaison

Industrie Canada a participé aux travaux préparatoires menant à la présentation au Conseil du Trésor de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013. Le Ministère a également contribué à l'élaboration de l'Initiative de développement économique.

Financement et exécution

Enfin, Industrie Canada a maintenu sa participation à divers forums et comités interministériels portant sur des questions liées aux CLOSM, dont le Comité de coordination de la recherche sur les langues officielles, le Comité des sous-ministres adjoints responsables des langues officielles, le Groupe de travail sur l'économie de Citoyenneté et Immigration Canada, le Réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO et le Réseau des champions ministériels des langues officielles.

Industrie Canada a pour mandat d'aider les Canadiens à être plus productifs et concurrentiels dans l'économie du savoir et d'améliorer ainsi le niveau et la qualité de vie au Canada. Le Ministère stimule l'essor d'une économie dynamique et innovatrice.

MANDAT

En 2008-2009, Industrie Canada a poursuivi son travail d'appui au développement économique des CLOSM. Le Ministère a élaboré un plan de mise en œuvre de

Financement et exécution de programmes

DÉO a continué de verser un financement de base approuvé (2,18 millions de dollars par année) aux OFVE pour assurer la prestation de services d'affaires et de développement économique communautaire aux CLOSM de l'Ouest. Le Ministère a reçu des fonds dans le cadre du volet Initiative de développement économique de la Feuille de route, qui iront à des projets de développement économique des CLOSM. En 2008-2009, DÉO a financé trois projets, ce qui a donné lieu à un investissement total de 943 800 \$ dans les CLOSM. L'un de ces projets a été financé dans le cadre de la Feuille de route; les deux autres l'ont été dans le cadre de programmes du Ministère.

Reddition de comptes

DÉO a officialisé le cadre de reddition de comptes pour les activités liées aux langues officielles en intégrant celles-ci au cadre de mesures du rendement du Ministère. Les efforts déployés au chapitre des langues officielles sont mentionnés dans les plans et les rapports généraux de DÉO. La gouvernance des activités en matière de langues officielles a été renforcée grâce aux modalités récemment approuvées pour l'équipe responsable des langues officielles et au financement stable alloué au poste de coordonnateur national des langues officielles.

Consultation

DÉO a mené certaines consultations auprès des CLOSM de l'Ouest, et a pris part à d'autres. La nouvelle sous-ministre adjointe de DÉO et championne des langues officielles a engagé des consultations initiales avec des représentants des Organisations francophones à vocation économique (OFVE), tandis que les membres de l'équipe responsable des langues officielles à DÉO ont poursuivi les consultations en cours avec les OFVE afin de confirmer les priorités des CLOSM. Ces activités soutenaient la contribution de DÉO à la Feuille de route du gouvernement fédéral. DÉO a continué de participer pleinement aux consultations menées par d'autres ministères, des réseaux de coordonnateurs régionaux et les conseils fédéraux régionaux.

Communication

Une stratégie de communication en matière de langues officielles a été élaborée pour orienter les communications de DÉO visant les CLOSM pour les deux prochaines années. En 2008, DÉO a commandé une étude des répercussions sur les OFVE pour la période de cinq ans allant d'avril 2003 à mars 2008. Cette dernière concluait que les OFVE jouent un rôle important et direct dans le soutien de la planification économique et de la mise en œuvre de projets communautaires dans les CLOSM de l'Ouest. Un résumé de l'étude a été affiché sur le site Web de DÉO.

Coordination et liaison

DÉO a appuyé la coordination et la liaison avec d'autres institutions gouvernementales dans le but de mettre en commun des pratiques exemplaires relativement à l'exécution d'activités liées aux CLOSM. L'équipe responsable des langues officielles a adopté une approche matricielle de la gestion des questions qui a permis aux coordonnateurs régionaux de participer aux activités de coordination nationale, de liaison et de recherche et d'accroître leur compréhension des questions liées aux CLOSM à l'échelle nationale. La championne des langues officielles a fait de la participation au Conseil du Réseau des champions des langues officielles une priorité, et a continué de s'impliquer dans d'autres organes décisionnels.

DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest) : Lynne Yelich

Sous-ministre : Oryssia J. Lennie

Championne des langues officielles : Janet King

Sensibilisation

- DEO a réussi à sensibiliser davantage ses employés à la dualité linguistique et aux priorités des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) de l'Ouest. Il y est parvenu en intégrant formellement le dossier des langues officielles au cadre de planification stratégique de DEO et en tenant compte des intérêts des CLOSM dans la mise en œuvre des programmes. L'engagement de la direction de DEO à l'égard des langues officielles et des CLOSM de l'Ouest a été confirmé lorsque le Comité exécutif a approuvé les éléments suivants :
- les modalités de l'équipe responsables des langues officielles à DEO;
- l'élaboration d'une stratégie triennale des langues officielles intégrée à la fois au cadre stratégique du Ministère et à celui de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013;
- une politique de formation en matière de langues officielles dûment financée.

LLO. Enfin, sur le plan interne, l'Agence a entretenu son réseau de coordonnateurs régionaux-locaux responsables des interactions avec les CLOSM afin d'assurer des échanges continus et le partage de bonnes pratiques.

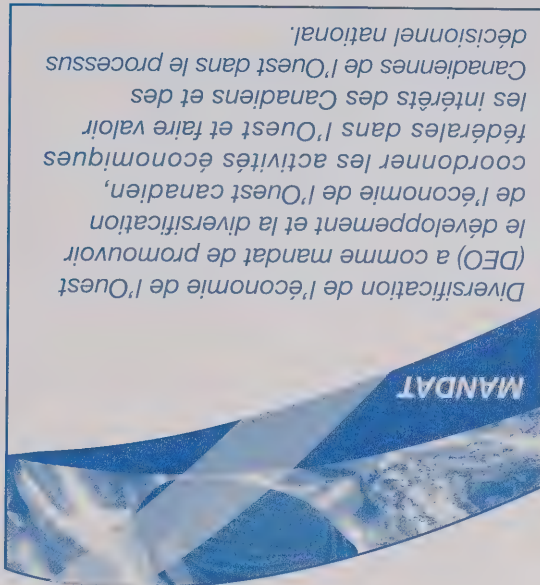
Financement et prestation de programmes

Le 31 mars 2009, l'Agence comptait 11 projets en cours visant l'appui au développement des communautés, soit une aide financière de 1,7 million de dollars pour un investissement de 7,4 millions de dollars. Toute entente conclue avec un

En plus de la production du rapport annuel des réalisations, l'Agence a mis en œuvre son Plan d'action axé sur les résultats 2008-2010, a intégré l'article 41 de la LLO à ses pratiques et a suivi son évolution dans la mise en œuvre de ses programmes.

Reddition de comptes

un organisme à but non lucratif qui n'est pas un organisme du gouvernement du Québec, et qui vise des activités de service au public ou de communications, exige du client un engagement à offrir les services et les communications en français et en anglais, lorsque pertinent.



Diversification de l'économie de l'Ouest (DEO) a comme mandat de promouvoir le développement et la diversification de l'économie de l'Ouest canadien, coordonner les activités économiques fédérales dans l'Ouest et faire valoir les intérêts des Canadiens et des Canadiennes de l'Ouest dans le processus décisionnel national.

Parmi les efforts sur le plan de la sensibilisation, notons aussi la communication de renseignements sur les langues officielles dans les messages et les séances employées, la promotion de célébrations liées aux langues officielles et la possibilité d'accéder au poste de coordonnateur national des langues officielles.

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU CANADA POUR LES RÉGIONS DU QUÉBEC

MINISTRES ET HAUT FONCTIONNAIRE RESPONSABLE

Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux : Christian Paradis
Ministre d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) : Denis Lebel
Championne des langues officielles : Rita Tremblay

Sensibilisation

L'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec poursuit ses activités de sensibilisation de ses employés à la Loi sur les langues officielles (LLO). L'aide offerte par des personnes-ressources de l'Agence a facilité la compréhension de la LLO et des obligations qui en découlent, et a permis une mise à jour continue des projets en lien avec l'article 41 de la LLO. La diffusion auprès des bureaux d'affaires et de la haute direction du Plan d'action axé sur les résultats 2008-2010 a permis d'informer les employés de la stratégie concernant l'article 41 de la LLO. L'Agence a également organisé des séances de brefing à la haute direction sur la mise en œuvre de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013, et sur les besoins et les priorités déterminés par les communautés anglophones du Québec.

Consultations

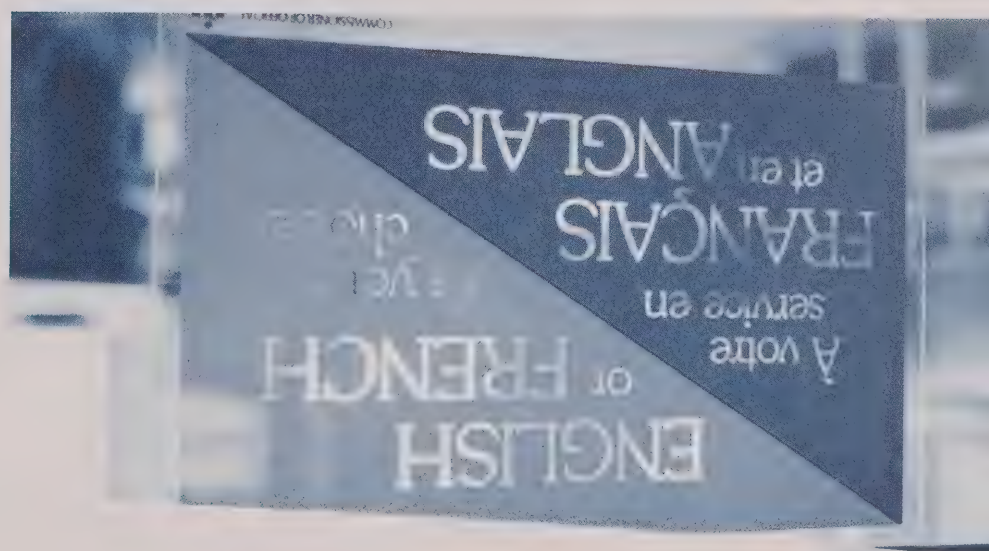
L'Agence a poursuivi ses efforts de consultation et d'échange avec les représentants des communautés anglophones du Québec, dont le Community Table et le Québec Communities Group Network. En 2008-2009, elle a diffusé auprès des CLOSM son Plan axé sur les résultats 2008-2010 pour la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO. L'Agence a également tenu des rencontres régulières avec les Comités d'employabilité et de développement économique communautaire pour discuter d'initiatives spécifiques et d'enjeux généraux soulevés par ceux-ci. Ces activités de consultation ont permis à l'Agence d'établir des liens durables avec les CLOSM, de connaître leurs besoins et de promouvoir un meilleur accès à l'information sur les programmes offerts par le gouvernement fédéral.

Communications

Les activités de communication externe – dont Contact Affaires qui favorise la création de nouveaux liens d'affaires entre les communautés anglophones et francophones – ont permis d'informer les CLOSM et d'accroître leur connaissance du mandat d'Agence. En collaboration avec différents partenaires fédéraux, l'Agence a élaboré l'Initiative de développement économique (IDE) afin d'encourager la réalisation de projets visant l'épanouissement des communautés anglophones. En participant activement à de nombreuses réunions, l'Agence a joué un rôle d'influence et de diffusion de l'information auprès de plusieurs partenaires fédéraux; elle a ainsi favorisé une meilleure compréhension des enjeux et des bonnes pratiques relatives à l'article 41 de la

MANDAT

Développement économique du Canada (DEC) pour les régions du Québec a pour mandat de promouvoir le développement économique à long terme des régions du Québec en accordant une attention particulière aux régions à faible croissance économique ou à celles qui n'ont pas suffisamment de possibilités d'emplois productifs. L'Agence vise également à favoriser la coopération et la complémentarité avec le Québec et les collectivités du Québec.



Coordination et liaison

La CCT continue de collaborer avec divers partenaires fédéraux et provinciaux et avec des représentants des CLOSM dans le cadre de différents projets. Par exemple, la CCT a conclu un partenariat avec l'Agence des services frontaliers du Canada relativement au programme Bienvenue au Canada, mettant en valeur la marque de la CCT – Canada. Explorez sans fin – dans plusieurs aéroports et postes frontaliers. Le Programme sera mis en œuvre d'un bout à l'autre du Canada dans différents points d'entrée au pays.

Financement et prestation de programmes

Bien que la CCT ne soit pas un organisme de financement, elle tient à habiller leur fournissant la meilleure information et les meilleurs outils de développement commercial possible. La CCT a collaboré avec la Société Radio-Canada à l'enregistrement d'épisodes de l'émission « La petite séduction » en Saskatchewan et au Manitoba en 2008, permettant aux

Reddition de comptes

communautés francophones mises en vedette de se faire mieux connaître à travers le pays. La CCT a apporté une contribution financière de 12 000 \$ à ce projet. De plus, en partenariat avec le RDÉE, la CCT a investi 50 000 \$ dans la création de vidéos racontant des expériences offertes aux touristes dans certaines CLOSM. Ces collaborations aideront les CLOSM à profiter des occasions découlant des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010. Le plan d'action est le principal outil de responsabilisation de la CCT pour la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO. Sous la surveillance du Comité des langues officielles de la CCT, les progrès du plan d'action font l'objet d'un suivi attentif. Le plan stratégique triennal, le plan d'entreprise et le rapport annuel de la CCT font tous référence aux responsabilités prescrites par l'article 41 de la LLO.

COMMISSION CANADIENNE DU TOURISME

MINISTRE ET HAUT FONCTIONNAIRE RESPONSABLE

Ministre de l'Industrie : Tony Clement
Championne des langues officielles : Chantal Péan

Rendition de comptes
La BDC a intégré à ses activités courantes, à son mandat et à ses priorités organisationnelles l'application de la partie VII de la LLO. Elle poursuit ses activités à l'échelle LLO. Elle poursuit ses activités à l'échelle du pays auprès des CLOSM et elle a déposé son plan d'action ainsi que son état des réalisations à Patrimoine canadien. Le service des Ressources humaines de la Banque

est chargé de coordonner l'application de la partie VII de la LLO. Le personnel opérationnel de plus de 90 succursales en assure l'application, sous la direction de 24 vice-présidents. Cette stratégie à l'égard de ses obligations reflète la structure organisationnelle de la BDC et ses mécanismes de reddition de comptes.

Sensibilisation
En mars 2009, la CCT a envoyé aux employés une note de service leur rappelant leurs obligations en matière de langues officielles. La Commission a également désigné le 20 mars 2009 Journée des langues officielles à la CCT et a organisé un petit-déjeuner dans le cadre des célébrations relatives à la Journée internationale de la Francophonie. L'article 41 de la LLO figure à l'ordre du jour des réunions du Comité de la haute direction.

Consultations
La signature d'un protocole d'entente avec le Réseau national de développement économique francophone du Canada (RDÉE), le 25 février 2009, résulte d'un dialogue soutenu et vise la promotion à l'échelle internationale des produits en français et des destinations touristiques francophones en milieu minoritaires au Canada. La CCT et le RDÉE travailleront de concert à l'élaboration de stratégies visant à faire participer aux programmes de la CCT les intervenants touristiques des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

Communications
La Commission a inauguré les « Nouvelles de la CCT », un service qui lui permet de diffuser aux abonnés de l'information sur ses activités et des renseignements à caractère médiatique. La CCT s'emploie à accroître le nombre d'abonnés des CLOSM.

La Commission canadienne du tourisme (CCT) a pour mandat de veiller à la prospérité et à la rentabilité de l'industrie du tourisme au Canada, promouvoir le Canada comme destination touristique de choix, favoriser la collaboration entre le secteur privé et les gouvernements du Canada, des provinces et des territoires en ce qui a trait au tourisme au Canada et fournir des renseignements touristiques sur le Canada au secteur privé ainsi qu'aux gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.



En plus de ses efforts médiatiques pour stimuler les activités économiques en matière de tourisme dans les CLOSM, le Centre des médias de la CCT fait la promotion d'histoires, d'images et de vidéos décrivant la culture et les expériences des CLOSM. Les journalistes du monde entier peuvent visualiser ce contenu à l'adresse www.Canada.travel/media.

BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre de l'Industrie : Tony Clement

Président et chef de la direction : Jean-René Halde

Championne des langues officielles : Mary Karamanos

Sensibilisation

La BDC a continué à tenir ses employés informés de ses activités ayant trait à la partie VII de la Loi sur les langues officielles (LLO), en rendant son rapport annuel accessible sur son site Internet et en distribuant le *Bulletin* 41-42 à ses succursales et au siège social. Les nouveaux employés ont reçu des feuillets d'information sur les obligations de BDC afférentes à toutes les parties de la LLO, et le bulletin de la BDC a régulièrement publié des articles visant à accroître les connaissances des employés sur la LLO. De plus, plusieurs projets locaux et activités de développement des affaires ont eu lieu au cours de l'année, ce qui a davantage sensibilisé les représentants de la BDC aux priorités et défis de ces collectivités.

Consultations

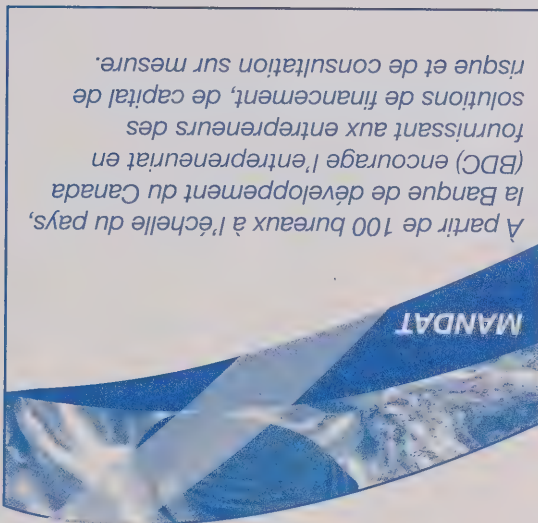
La BDC a poursuivi ses consultations ciblées auprès de la communauté francophone de l'Ontario et a participé à des réunions organisées par Industrie Canada avec des représentants des communautés francophones.

Communications

Dans le cadre de sa stratégie de publicité, et pour s'assurer que les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) reçoivent des renseignements à jour, la BDC a fait paraître des annonces dans de nombreux périodiques partout au pays.

Coordination et liaison

La coordonnatrice nationale a participé à toutes les réunions ayant trait aux langues officielles. Ces activités ont donné à la BDC une meilleure idée des pratiques exemplaires adoptées par d'autres institutions fédérales et ont renforcé les liens au plan national. La Banque a continué à établir des partenariats avec des organisations au



service des CLOSM et des ententes ont été signées avec les gouvernements de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario, du Manitoba et de l'Alberta.

Financement et prestation de programmes

La BDC a continué d'apporter son soutien au renforcement de la vitalité communautaire en offrant aux petites et moyennes entreprises des services de financement flexibles, des services de consultation à prix abordable et du capital de risque. Grâce à ses solutions d'affaires, la Banque aide les entreprises à chaque étape de leur croissance. Elle a également appuyé financièrement de nombreux projets communautaires comme les activités organisées par le Conseil Économique du Nouveau-Brunswick, le Regroupement des gens d'affaires de la Capitale nationale à Ottawa, le Camp Jeunes Entrepreneurs en Saskatchewan et le Salon des entrepreneurs bilingues, événement annuel qui a lieu à Vancouver.

Financement et prestation de programmes

Le Ministère a participé au financement de quatre groupes provenant de la communauté francophone du Nouveau-Brunswick et à deux projets franco-ontariens dans le cadre du Programme de développement des partenariats ruraux et du programme des Modèles de développement rural du Secrétariat rural. De plus, deux projets à l'intention des communautés linguistiques minoritaires anglophones de la région du Québec ont été approuvés en 2008-2009.

Reddition de comptes

En 2008-2009, le Ministère a soumis un rapport des résultats pour la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO à Patrimoine canadien.

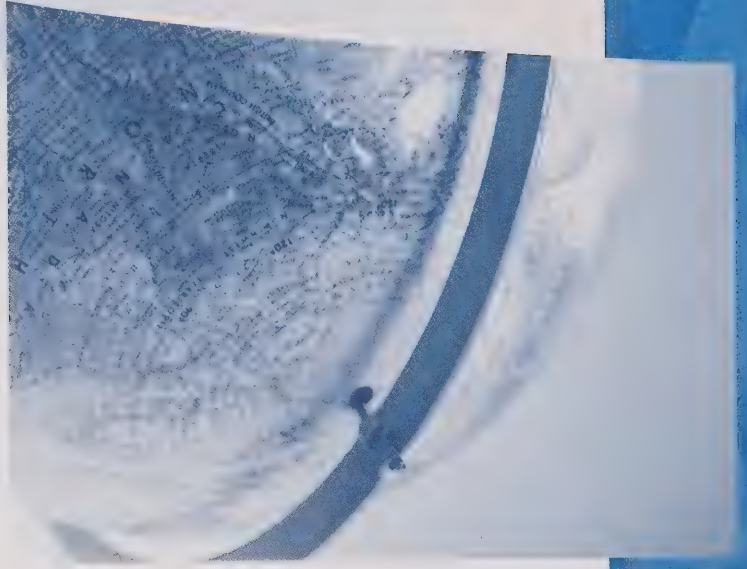
Coordination et liaison

En vue d'atteindre les objectifs de la politique LLO, l'AAC a maintenu sa participation à une approche fédérale coordonnée. Le Ministère était un des membres principaux de la table fédérale du Comité national de développement économique et d'employabilité et du Comité national du développement des ressources humaines pour les minorités anglophones. L'AAC a profité de ces tribunes pour faire connaître son point de vue sur les questions qui touchaient les CLOSM.

Communications

Dans le cadre des rencontres des deux comités nationaux, l'AAC a invité les membres des CLOSM y siégeant à présenter des projets aux fins d'examen du financement dans le cadre du Programme pour l'avancement du secteur canadien de l'agriculture et de l'agroalimentaire du Ministère.

Au cours de l'année 2008-2009, l'AAC a continué à maintenir et à développer sa base de données sur les collectivités, une ressource en ligne gratuite qui fournit des données cohérentes et fiables de nature socio-économique et démographique sur l'ensemble des collectivités du Canada.



Financement et prestation de programmes

Dans le contexte de sa programmation, l'APÉCA soutient les projets des CLOSM liés directement à son mandat. Au cours de l'exercice 2008-2009, elle a appuyé plus de 70 projets représentant une contribution totale de 9 661 334 \$.

Reddition de comptes
L'APÉCA continue à respecter son obligation de rendre compte au ministre du Patrimoine canadien par la présentation de rapports de résultats et de plans d'action. Des échanges d'information ont aussi lieu entre le champion des langues officielles, le coordonnateur national et les coordonnateurs régionaux. L'Agence a concentré ses efforts sur l'intégration des langues officielles dans sa planification et ses modes d'évaluation ainsi que sur l'élaboration de modules pour les systèmes de traitement des dossiers des clients.

AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE CANADA

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé : Gerry Ritz

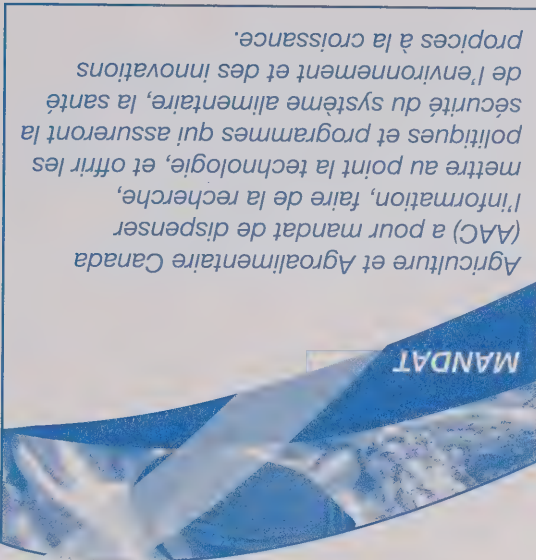
Champions des langues officielles : Rita Moritz et Pierre Corriveau
Haut fonctionnaire responsable : Steve Tierney

Sensibilisation

AAC a continué ses activités de sensibilisation relative à ses responsabilités en vertu de la partie VII de la Loi sur les langues officielles (LLO) par le biais de présentations à l'Équipe de gouvernance des langues officielles, au Conseil de direction chargé des services et systèmes intégrés ainsi qu'au Conseil exécutif présidé par le sous-ministre.

Consultations

Lors de l'élaboration de son cadre stratégique intitulé Cultivons l'avenir, l'AAC a poursuivi ses consultations auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et a profité de ces rencontres, ainsi que des réunions du Comité national de développement économique et d'employabilité et du Comité national de développement des ressources humaines pour la minorité anglophone, pour informer les communautés minoritaires des programmes et services de l'institution. En 2008-2009, l'AAC et le Secrétariat rural ont continué les consultations et la prestation de conseils à la communauté minoritaire anglophone du Québec et aux communautés minoritaires francophones



Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) a pour mandat de dispenser l'information, faire de la recherche, mettre au point la technologie, et offrir les politiques et programmes qui assureront la sécurité du système alimentaire, la santé de l'environnement et des innovations propices à la croissance.

au Nouveau-Brunswick et en Ontario. De plus, AAC a distribué de l'information sur les programmes et services du gouvernement du Canada auprès des Community Economic Development and Employability Committees.

AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE

MINISTRES ET HAUT FONCTIONNAIRE RESPONSABLE

Ministre de la Défense et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique : Peter G. Mackay
Ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique) : Keith Ashfield
Champion des langues officielles : Alex Smith

Sensibilisation

Les employés de l'APÉCA ont été sensibilisés à la Loi sur les langues officielles par le biais de son site intranet, des Mercredis en français et des séances de formation ainsi que par la poursuite des rencontres d'information au sein de l'Agence par le Comité intégré des langues officielles.

De plus, un exposé a été fait à la haute direction sur l'évolution du dossier des langues officielles dans le contexte des activités de programmes de l'APÉCA et de l'Initiative de développement économique (IDE) prévue dans la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir. Enfin, des articles ont été publiés dans l'intranet de l'Agence, Rendez-vous, afin de mettre en valeur les langues officielles.

Consultations

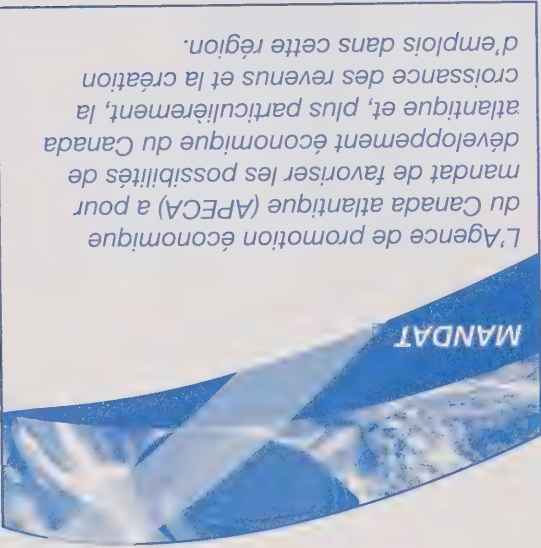
Les employés de l'Agence sont au service du développement économique des collectivités du Canada atlantique. Leur présence facilite la collaboration entre l'APÉCA et les divers organismes œuvrant au sein des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM), permet des échanges sur les priorités et facilite les discussions visant à élaborer des solutions qui s'inscrivent dans le mandat de l'Agence. Le personnel de l'APÉCA a ainsi établi de nombreux partenariats au sein des collectivités et collabore étroitement avec chacune d'elles. De plus, le comité de travail du Réseau national de développement économique et d'employabilité Canada (RDÉE) de l'Atlantique/APÉCA a continué son travail visant à consolider le partenariat pour le développement des CLOSM. Enfin, dans le cadre de l'IDE, l'APÉCA a mené une série de consultations auprès des CLOSM.

Coordination et liaison

L'APÉCA poursuit sa participation au Comité national des coordonnateurs responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO et au Comité national de développement économique et d'employabilité. En plus d'être engagée à l'échelle nationale en matière de langue officielle, l'APÉCA a organisé des rencontres régulières de son Comité des langues officielles et ses coordonnateurs régionaux ont participé au Sous-comité des langues officielles du Conseil fédéral de leur région. Enfin, le personnel de l'APÉCA a pris part à divers forums et conférences où il a été question des priorités des CLOSM.

Communications

Afin de faire connaître ses activités de mise en œuvre de l'article 41 de la LLO, l'Agence affiche sur son site Web son plan d'action en matière de langue officielle et ses états de réalisations. L'APÉCA a également publié des renseignements sur ses programmes dans les journaux de langue française et a produit du matériel audiovisuel connexe.



L'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APÉCA) a pour mandat de favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique et, plus particulièrement, la croissance des revenus et la création d'emplois dans cette région.

Financement et prestation de programmes

En plus des programmes consacrés aux créateurs de contenu des CLOSM, tous les programmes de Téléfilm Canada sont ouverts aux producteurs et aux projets dans les deux langues officielles. En 2008-2009, deux initiatives ont été lancées dans le cadre du programme d'Activités de langues officielles (ALO) : l'une pour appuyer la production des créateurs des CLOSM et l'autre pour offrir de la formation portant sur le multiplateforme. À travers la prestation de son programme ALO, Téléfilm Canada cherche à renforcer les compétences et les connaissances de l'industrie, à maximiser le potentiel pour rejoindre les auditoires et à augmenter le nombre de demandes de créateurs issus des CLOSM aux programmes principaux de la Société.

Reddition de comptes

Téléfilm Canada favorise le développement et assure la promotion de l'industrie audiovisuelle sur les marchés des deux langues officielles du Canada. La Société utilise des indicateurs de rendement qui sont propres au financement attribué aux créateurs de contenu des CLOSM. Le suivi des ressources allouées aux projets destinés à soutenir ces dernières permet à Téléfilm Canada de surveiller de près son niveau d'investissement dans les CLOSM et d'ajuster ses initiatives au besoin. En 2008-2009, Téléfilm Canada a continué de mesurer le niveau de satisfaction des participants aux activités de son programme ALO en vue de l'élaboration de nouvelles initiatives.

TÉLÉFILM CANADA

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : James Moore
 Directeur général : S. Wayne Clarkson
 Championne des langues officielles : Stella Riggi

Sensibilisation

Téléfilm Canada a poursuivi la mise en œuvre de la dernière année de son plan d'action 2006-2009 pour les langues officielles et a développé celui de 2009-2011 qui mettra de l'avant des mesures proactives visant à faire progresser les objectifs de la Loi sur les langues officielles (LLO) dans le cadre de son mandat. Divers outils de communication, dont intranet, ont permis à Téléfilm Canada de continuer à sensibiliser ses employés et gestionnaires au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) ainsi qu'aux responsabilités inhérentes à la mise en œuvre de la LLO. Cette question est aussi abordée dans les séances d'orientation des nouveaux employés.

Consultations

Dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle, arrivé à échéance le 31 mars 2009, Téléfilm Canada a préparé des séances de consultation pour les créateurs de contenu des CLOSM afin de cerner leurs besoins, de mieux les informer sur les services de Téléfilm Canada et de recueillir leurs réactions sur les initiatives offertes dans le cadre de son programme d'Activités de langues officielles (ALO). La participation de Téléfilm Canada aux activités des CLOSM, comme le groupe de travail sur les arts médiatiques, a aussi contribué à une meilleure compréhension des besoins et des projets des communautés.

Communications

Afin d'augmenter le bassin de créateurs issus des CLOSM, Téléfilm Canada a utilisé une bannière d'inscription pour l'abonnement en ligne et a élargi les listes des médias transcophonnes et anglophones. La Société a aussi profité du *Bulletin 41-42* pour promouvoir ses initiatives relatives à la LLO. Enfin, toute la documentation ainsi que le site Web de Téléfilm Canada sont disponibles dans les deux langues officielles.

Coordination et liaison

Téléfilm Canada a coprésidé le groupe de travail sur les arts médiatiques organisé par Patrimoine canadien et a participé aux rencontres du Réseau des coordonnateurs nationaux et à la conférence régionale tenue à Calgary. De plus, la Société s'est engagée en signant l'Entente multipartite sur la culture avec la Fédération culturelle canadienne-française et Patrimoine canadien dans l'espoir de créer une synergie avec d'autres intervenants, incluant des sociétés d'État et des agences fédérales.

MANDAT

Téléfilm Canada a pour mandat de favoriser et encourager le développement de l'industrie audiovisuelle au Canada et d'agir conformément aux ententes conclues avec le ministère du Patrimoine canadien quant à la prestation de services ou de programmes se rapportant à l'industrie audiovisuelle. Téléfilm Canada apporte un soutien à l'industrie audiovisuelle du Canada visant la création d'œuvres et de produits culturels qui reflètent la société canadienne, sa dualité linguistique et sa diversité culturelle pour les auditoires canadiens. Grâce à divers programmes, Téléfilm Canada dessert trois secteurs de l'industrie canadienne : le cinéma, la télévision et les médias interactifs.



AnimAcadie, Tremplin et Doc Shop IV. En partenariat avec le Centre national des Arts, Radio-Canada Ottawa-Gatineau est le diffuseur des Vendredis de la chanson francophone qui font la promotion de la relève ontarienne.

En partenariat avec le Conseil des arts du Canada et le magazine *enRoute* d'Air Canada, les Prix littéraires Radio-Canada/CBC Literary Awards se poursuivent, seul concours de création littéraire canadienne qui récompense des œuvres originales et inédites dans les deux langues officielles.

Financement et prestation de programmes

Malgré un contexte économique difficile survenu en cours d'année et avec l'apport de financements ponctuels internes (fonds transculturel et fonds du président), CBC/SRC brosse un bilan positif de sa prestation de programmes à l'égard des CLOSM en 2008-2009 : ancrage régional en programmation amélioré sur toutes les plates-formes, présence régionale accrue aux antennes nationales radio et télé et maintien des centaines de partenariats.

Afin que l'ensemble des Canadiens et Canadiennes ait accès à la programmation de leur région, CBC/SRC a fait des représentations auprès des diverses instances pour la distribution par satellite de ses signaux régionaux de télévision.

Rédaction de comptes

Enfin le 25 mars 2009, CBC/Radio-Canada présentait un plan de redressement financier pour l'année 2009-2010 dont les mesures entreront graduellement en vigueur au cours de l'année.

En matière de financement, CBC/SRC a fait des représentations auprès des instances décisionnelles pour avoir accès à sa juste part des sommes disponibles du nouveau Fonds pour l'amélioration de la programmation locale (FAPL) créé par le CRTC.

La Société élabore un plan d'action annuel qui décrit clairement la mise en œuvre proposée de ses responsabilités en matière de langue officielle et prépare un bilan annuel de ses réalisations axé sur les résultats en cette matière. L'étude du Commissariat aux langues officielles, La place du français sur les ondes et production en contexte minoritaire, et l'audience du CRTC sur les services de radiodiffusion en milieu minoritaire ont été deux importantes occasions publiques de reddition de compte en 2008-2009 concernant ses activités à l'égard des CLOSM.

SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : James Moore
Président-directeur général : Hubert T. Lacroix
Championne des langues officielles : Katya Laviolette

Sensibilisation

Au cours de l'exercice 2008-2009, les cadres et employés de CBC/SRC ont été sensibilisés à la dualité linguistique et aux priorités et activités des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Le portail bilingue interne des employés est ainsi devenu le lieu incontournable de communications et d'échanges. L'examen par le CRTC des services de radiodiffusion offerts aux CLOSM y a fait l'objet de nombreux articles. Le président-directeur général, Hubert T. Lacroix, a réuni un forum de 70 gestionnaires et employés francophones et anglophones provenant de partout au pays et, sous sa gouverne, les collaborations entre les dirigeants des services français et anglais se sont intensifiées.

Consultations

CBC/SRC a intensifié sa stratégie de consultation auprès des CLOSM, notamment lors d'activités auxquelles prenaient part son président-directeur général et des représentants des communautés partout au pays. Le Panel des régions de Radio-Canada, composé de 14 représentants, dont 11 issus des CLOSM, s'est réuni à deux reprises, et davantage de gestionnaires de premier niveau y ont été invités, ce qui a accru leur sensibilisation et leur engagement à l'égard des CLOSM.

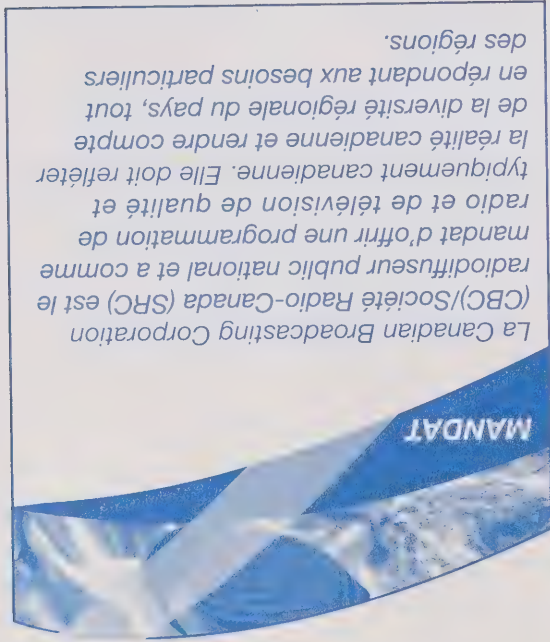
Communications

Les activités de promotion déployées sur l'ensemble des plates-formes – radio, télévision, Internet – permettent d'informer le public sur les programmes et activités de CBC/SRC. Le bulletin d'information *La Molecule*, diffusé par la poste, et le bulletin spécial sur les audiences du CRTC sur les services de radiodiffusion en milieu minoritaire – *Radio-Canada au service des communautés francophones minoritaires au pays* –, ont permis de mieux informer les leaders clés de la Francophonie canadienne des services et enjeux de la Société.

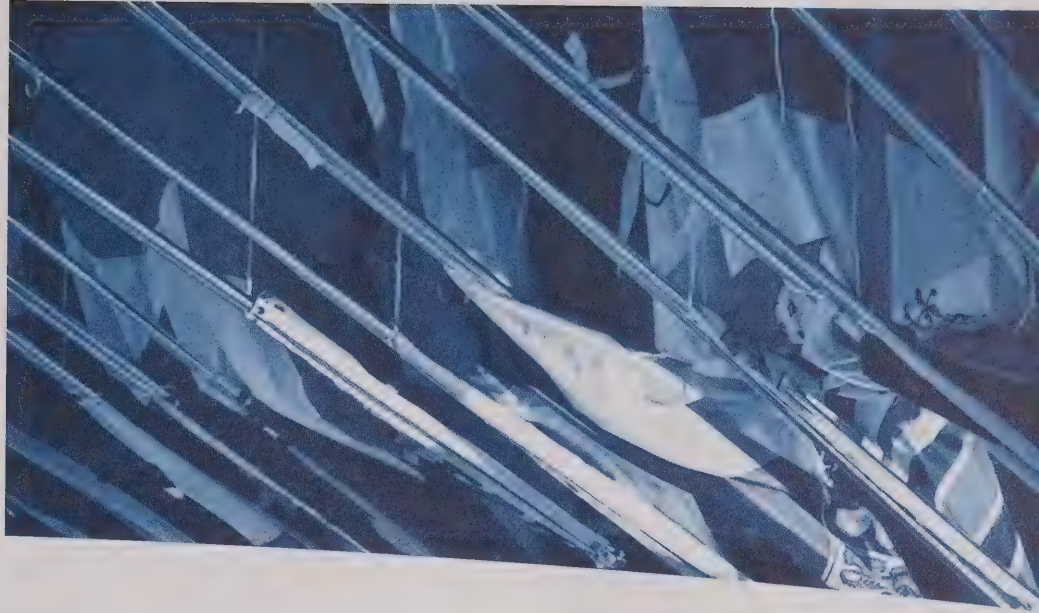
Coordination et liaison

La Société Radio-Canada continue d'adhérer à l'Entente multipartite pour le développement des arts et de la culture de la Francophonie canadienne. Elle compte aussi continuer sa coopération avec plusieurs partenaires fédéraux. En collaboration avec l'Office national du film, CBC/SRC ont poursuivi le développement de la relève par le biais des initiatives Post-Input Acadie,

De plus, CBC/SRC a agi comme partenaire majeur du 400^e anniversaire de la ville de Québec en assurant sa présence et sa visibilité tout l'été à l'Espace 400^e et en s'associant à la tournée pancanadienne Francoforce. Ces activités ont offert une occasion de rapprochement des communautés anglophones et francophones et une vitrine exceptionnelle de la vitalité culturelle francophone au pays. Enfin, Radio-Canada a de nouveau été un fidèle partenaire du Coup de cœur francophone, des Rendez-vous de la Francophonie et de près de 300 événements dans les CLOSM.



La Canadian Broadcasting Corporation (CBC)/Société Radio-Canada (SRC) est le radiodiffuseur public national et a comme mandat d'offrir une programmation de radio et de télévision de qualité et typiquement canadienne. Elle doit refléter la réalité canadienne et rendre compte de la diversité régionale du pays, tout en répondant aux besoins particuliers des régions.



des dispositions en matière de langues officielles, dans ses accords de contribution et ententes multipartites dans le cadre des grands Jeux domestiques et internationaux. Ces dispositions obligent les sociétés hôtes à recruter activement des membres des CLOSM et à assurer leur participation dans la préparation et la tenue des jeux. Des fonds spéciaux pour la traduction et l'interprétation ont été fournis à Aviron Canada à l'occasion de la conférence des entraîneurs à Montréal, permettant ainsi aux entraîneurs franco-phones de se perfectionner dans un sport traditionnellement anglais.

Un soutien continu a été apporté à de nombreux autres programmes en cours, comme ceux portant sur les services et l'éducation dans la langue de la minorité; la préservation, l'enrichissement et la diffusion du patrimoine dans les musées des CLOSM; la préservation et la promotion des langues et des cultures autochtones; l'implication des jeunes dans leur collectivité; les échanges pour inciter les jeunes à apprendre leur deuxième langue officielle; l'enrichissement du contenu francophone par l'intermédiaire de Culture canadienne en ligne; la mise de côté de 10 % des fonds versés pour les productions télévisuelles de langue française aux productions francophones des CLOSM; le théâtre francophone en Saskatchewan; et le Réseau des grands espaces, un réseau de diffusion des arts théâtraux visant les communautés francophones de l'Ouest canadien et du Nord.

Rédaction de comptes

En plus de produire ses propres rapports, le Ministère a aidé quelque 30 institutions fédérales désignées à préparer leurs plans d'action et leurs rapports. Le Secrétaire fédéral 2010 a établi des normes pour le Comité d'organisation des Jeux de 2010 à Vancouver relativement à leurs obligations en matière de langues officielles. Deux autres rapports ont été rédigés : une évaluation sommative du plan d'action pour le Programme de coordination des langues officielles et une vérification des programmes d'appui aux langues officielles.

À la suite des travaux entrepris par le Secrétaire des langues officielles pour actualiser le cadre de gestion et de responsabilité du Plan d'action pour les langues officielles 2003-2008, plusieurs partenaires ont mené leurs propres consultations. Des indicateurs de rendement ont été fixés pour chacun des résultats mentionnés dans la Feuille de route et un cadre logique a été conçu pour chacune des 31 initiatives. On a aussi travaillé sur une stratégie d'évaluation en vue d'une évaluation sommative horizontale de la Feuille de route, qui sera réalisée en 2011-2012 et 2012-2013.

Le Ministère dans ses fonctions de coprésident de la Conférence ministérielle sur la Francophonie canadienne.

Financement et exécution de programmes

Le Ministère soutient financièrement de nombreux programmes qui accroissent la vitalité des CLOSM et font la promotion de la dualité linguistique du Canada. Notons par exemple :

- diverses activités dans le cadre du 40^e anniversaire de la ville de Québec, comme une conférence nationale sur l'apprentissage et l'enseignement de l'histoire canadienne, des échanges jeunesse et des initiatives ciblées pour assurer la participation des CLOSM aux festivités;
- la toute première base de données d'information et de statistiques dans la région de Québec qui aide les utilisateurs à intégrer des initiatives visant CLOSM à leurs programmes;
- une base de données électronique interrégionale, intersectorielle et multidisciplinaire des travaux de recherche en cours sur les CLOSM;
- divers projets sur l'identité culturelle des CLOSM, comme *Célébrations 2008* au Manitoba, *Bonjour Saskatchewan* et une mosaïque de l'histoire, des arts et de la culture francophones à Yellowknife;
- le nouveau Programme national de traduction pour l'édition du livre;
- le programme des Vitaines musicales pour les artistes des CLOSM;
- la désignation de Coquitlam (Colombie-Britannique) à titre de capitale culturelle de 2009, qui a permis à la collectivité d'entreprendre des projets culturels comme le centenaire de Maillardville;
- des projets spéciaux entrepris par TV5 Québec Canada, comme la création numérique sur Internet ou des écrans de téléphone cellulaire et la production d'émissions canadiennes réalisées dans les communautés francophones en situation minoritaire.

Sport Canada encourage les athlètes de haut niveau à demander des services dans la langue officielle de leur choix et insère

de la Colombie-Britannique dans le but d'échanger de l'information et d'accroître la sensibilisation aux besoins et défis des CLOSM au sein des institutions fédérales.

Le Ministère a collaboré avec le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes à la création d'un répertoire des médias de langue officielle en situation minoritaire pour donner un aperçu visuel de la présence et de l'absence de tels organismes. Le Secrétariat francophone a mis en œuvre le volet culturel de la Feuille de route et coordonné la participation des secteurs conformément à l'Entente pour le développement des arts et de la culture de la Francophonie canadienne. Le Secrétariat fédéral 2010 a collaboré avec le Commissariat aux langues officielles à une étude sur le rôle du Ministère auprès du Comité d'organisation de Vancouver, qui portait notamment sur des initiatives de Patrimoine canadien visant à inciter la participation des communautés francophones du Canada et la promotion de la dualité linguistique aux Jeux olympiques d'hiver de 2010. Sport Canada a coprésidé le Groupe de travail sur les langues officielles des Jeux d'hiver de 2010, qui s'occupait entre autres des recommandations du commissaire aux langues officielles formulées dans le rapport intitulé *Vancouver 2010, une occasion en or*. Le Ministère a aussi collaboré avec l'ambassade de France et des autres institutions fédérales à l'organisation de *DiverCine*, un festival de films célébrant la Francophonie internationale.

Le Secrétariat des langues officielles a travaillé avec 14 partenaires de la Feuille de route pour mettre à jour le cadre horizontal du Plan d'action pour les langues officielles. Cette collaboration a notamment amené Ressources humaines et Développement des compétences Canada à consulter des représentants des CLOSM en vue d'établir des indicateurs et des cibles pour son Fonds d'habilitation. Le Secrétariat a aussi présidé un groupe de travail sectoriel avec d'autres institutions fédérales sur des questions et priorités communes pour renforcer la coordination interministérielle, de même que des réunions de sous-ministres adjoints et de représentants de politiques visant à coordonner l'élaboration et la mise en œuvre de la Feuille de route. Il a participé au Réseau intergouvernemental de la Francophonie canadienne et a soutenu

de 2010 à Vancouver, la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures et la communauté francophone minoritaire de la Colombie-Britannique se sont jointes au Ministère pour faire la promotion de la Place de la Francophonie, ainsi que de la pleine participation de la communauté francophone du Canada à la préparation et à la tenue des Jeux. Ces efforts visaient à renforcer le dialogue entre le Secrétariat fédéral 2010 et les représentants des CLOSM.

Communication

Le Ministère communique ses politiques, programmes et services aux CLOSM de diverses façons. Un vaste éventail de renseignements à jour dans des domaines tels que le sport, les arts et la culture, le patrimoine, les langues officielles et les Jeux olympiques et paralympiques de 2010 à Vancouver sont affichés sur le site Web de Patrimoine canadien. Le Secrétariat des langues officielles possède un nouveau site qui contient des renseignements sur son mandat et ses activités, ainsi que sur le Plan d'action pour les langues officielles et la Feuille de route et invite les utilisateurs à communiquer avec le Secrétariat pour obtenir de plus amples renseignements. Le site intranet de Vancouver 2010 comporte une section à jour sur les langues officielles à l'intention des fonctionnaires; celle-ci permet aux partenaires fédéraux de mieux tenir compte de la réalité des CLOSM dans leurs propres plans d'action.

Des publications fournissent aussi des renseignements sur les obligations du Ministère relativement aux articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles. Le *Bulletin 41-42*, publié trois fois par année, relate les efforts du gouvernement pour soutenir les CLOSM et promouvoir la dualité linguistique, tandis que le Rapport annuel sur les langues officielles se veut un compte rendu axé sur les résultats des activités des programmes d'appui aux langues officielles et présente des résumés des activités des autres institutions fédérales désignées.

Divers services en ligne sont aussi disponibles. Par exemple, l'Institut canadien de conservation permet aux membres des CLOSM de s'inscrire en ligne à titre de clients. Les bureaux régionaux servent de principaux agents de communication et fournissent des renseignements directs

à leur clientèle cible. Le bureau régional de Vancouver a par exemple été très actif dans la promotion des Rendez-vous de la Francophonie auprès des CLOSM et d'autres ministères et intervenants fédéraux.

Coordination et liaison

La coordination et la liaison avec les autres institutions fédérales et ordres de gouvernement constituent une activité majeure du Ministère. Ce dernier a par exemple coordonné quatre réunions du Réseau des coordonnateurs nationaux, regroupant ainsi les représentants de quelque 50 institutions fédérales pour échanger de l'information et des pratiques exemplaires sur la mise en œuvre de l'article 41. Il a aussi coordonné un réseau national d'agents de Patrimoine canadien qui aident leurs collègues fédéraux à assumer leurs responsabilités liées à l'article 41 et a continué de jouer son rôle de coordonnateur de groupes de travail interministériels sur les arts et la culture. Le Ministère a participé activement à de nombreux comités interministériels regroupant des champions fédéraux des langues officielles ou des sous-ministres adjoints, ou portant sur la recherche en matière de langues officielles, le développement économique, la santé, l'immigration, la justice ou la sécurité. Il a créé Portail 41, un outil de travail et de référence en ligne qui aide les coordonnateurs fédéraux responsables de l'article 41 à accomplir leur travail.

Les agents de Patrimoine canadien ont participé à des sous-comités sur les langues officielles au sein de conseils fédéraux régionaux. En outre, d'importantes initiatives ont été lancées dans trois régions. Le bureau régional des Prairies et du Nord a créé un poste de coordonnateur interministériel à temps plein pour favoriser une meilleure compréhension des obligations relatives à l'article 41 et apporter une réponse coordonnée aux besoins communautaires. Il s'agit d'une nouvelle approche qui pourrait servir de modèle aux autres régions. La Nouvelle-Écosse a créé un réseau de coordonnateurs pour la mise en œuvre de l'article 41, ce qui lui permet de jouer un rôle de chef de file dans la liaison avec les coordonnateurs fédéraux régionaux et la facilitation des rapports entre ces derniers. Le bureau régional de l'Ouest a aussi mis sur pied un réseau régional des coordonnateurs des langues officielles

PATRIMOINE CANADIEN

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : James Moore
Championne des langues officielles : Nicole Bourget

Sensibilisation

Par l'intermédiaire d'une gamme de séances d'information et de formation et des activités du Groupe de travail sur les langues officielles, le ministère du Patrimoine canadien a continué de favoriser chez son personnel la compréhension du contenu et de l'importance de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles (LLO). Par exemple, les participants au forum de l'Atlantique ont été conviés à assister à un discours du lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick, portant sur les expériences vécues par ce dernier en tant qu'Acadien, la richesse culturelle de la communauté acadienne et les défis de celle-ci sur les plans économique et social. Patrimoine canadien a aussi soutenu un réseau interne de coordonnateurs sectoriels et régionaux qui ont entrepris diverses activités dans leurs secteurs respectifs.

La langue et la culture françaises au Canada ont été soulignées dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie, un événement annuel et pancanadien. Un spectacle du midi à l'administration centrale, mettant en vedettes des artistes régionaux, a permis de célébrer la diversité de la Francophonie canadienne. Le Ministère a aussi soutenu des travaux de recherche visant à élaborer des politiques axées sur l'intégration des nouveaux arrivants au Canada au sein des communautés de langues officielles en situation minoritaire (CLOSM).

Consultation

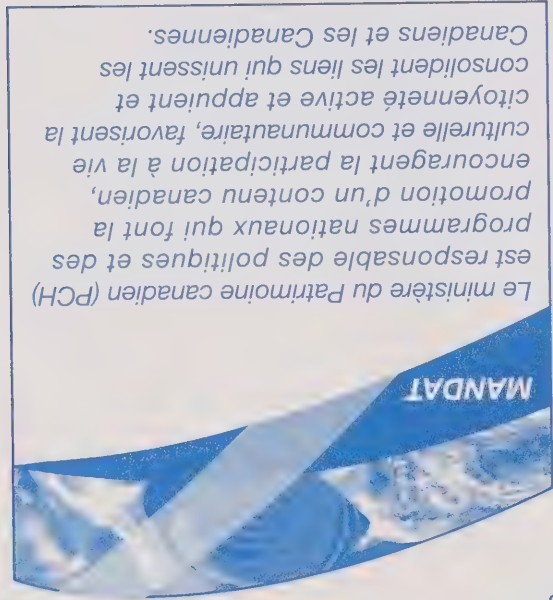
Dans le cadre de discussions avec des représentants des CLOSM, le Ministère a continué de se renseigner sur les questions touchant les CLOSM et les défis auxquels celles-ci font face dans des domaines prioritaires comme la santé, l'immigration, la justice, le développement économique et les arts et la culture. Il a mené de nombreuses consultations dans le domaine de la culture, notamment du théâtre, de la musique et de

l'édition, et a cherché à obtenir le point de vue des CLOSM sur la création de contenu culturel numérique.

Le Secrétariat des langues officielles a lancé des consultations, dirigées par l'ancien premier ministre du Nouveau-Brunswick Bernard Lord, en vue de concevoir une stratégie pour la deuxième étape du Plan d'action pour les langues officielles, et a rendu public le rapport de consultation.

En juin 2008, le Ministère a annoncé l'adoption de l'historique *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir*, à la suite d'une série d'importantes consultations menées à l'échelle du pays. Une contribution de 1,1 milliard de dollars à 14 institutions fédérales œuvrant dans des domaines hautement prioritaires pour les CLOSM a été annoncée parallèlement.

Le Ministère a tenu d'autres consultations importantes sur le Fonds de développement culturel, un engagement pris dans la Feuille de route, et sur le nouveau Programme d'appui aux droits linguistiques, qui a pour objectif de favoriser une meilleure compréhension des droits linguistiques constitutifs au Canada. En ce qui a trait aux Jeux olympiques et paralympiques



pourrait soutenir de futurs projets liés au colloque dans la province. PC participe activement à la préparation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010. Dans le cadre de la campagne *Vancouver 2010 : une occasion en or*, des représentants de PC ont rencontré des organisateurs des Jeux et des représentants du Commissariat aux langues officielles (CLO) pour discuter de la façon dont l'Agence pourrait faire la promotion de la langue et de la culture francophones pendant les Jeux.

Communication

PC continue de publier des annonces et de la publicité dans la presse et les produits touristiques des CLOSM, et il est perçu comme un solide partenaire d'affaires dans le domaine du tourisme, une composante importante du développement économique des CLOSM. Des entrevues avec un interprète bilingue de l'unité de gestion de la Nouvelle-Écosse continentale ont été diffusées sur CIFA, une station radio de langue française de la Nouvelle-Écosse, et un représentant de l'unité de gestion du Nunavut a récemment commencé à être invité à titre de conférencier sur une station communautaire francophone, CFRT-FM.

Coordination et liaison

De nombreuses unités de gestion maintiennent une présence active au sein des conseils fédéraux et des sous-comités des langues officielles de ceux-ci. Elles soutiennent et encouragent les efforts déployés par les conseils en assistant à des réunions mensuelles, en donnant des conseils sur les questions liées aux langues officielles et mettant en commun des pratiques exemplaires relativement à la communication avec le public et à la promotion de l'anglais et du français au sein des institutions fédérales. PC a créé le Comité de la participation et de la sensibilisation aux Jeux d'hiver de 2010. À titre de membre de ce comité, le coordonnateur national des langues officielles fournit des conseils et de l'aide à cet égard, car plus de 30 parcs nationaux et lieux historiques figurent au parcours du relais de la flamme. En partenariat avec d'autres institutions fédérales, PC fait la promotion de la dualité linguistique du Canada et contribue au développement et à l'épanouissement des CLOSM en prenant part à des réunions

Rendition de comptes

PC se rapporte annuellement au ministère du Patrimoine canadien et au Secrétaire du Conseil du Trésor et reçoit un bulletin de rendement annuel du CLO. Dans le rapport de 2008-2009, PC a reçu la note « A » pour ce qui est de faire avancer et de soutenir la mise en œuvre de la partie VII de la LLO.

Financement et exécution

de programmes

comme celle organisée par Patrimoine canadien pour discuter de la participation de Parcs Canada au Congrès mondial Acadien 2009.

PC travaille en étroite collaboration avec différents partenaires au profit des CLOSM pour s'assurer que leur patrimoine se reflète dans les parcs nationaux et lieux historiques. Un récent exemple de réussite met en lumière un partenariat avec Francorforce, qui a fait du Parc de l'Esplanade (lieu historique national des Fortifications-de-Québec) l'emplacement officiel de son Francodôme, un dôme géodésique portatif de trois étages offrant un espace de spectacle unique en son genre. De plus, de nombreuses unités de gestion travaillent étroitement avec diverses associations commerciales et touristiques des CLOSM à des stratégies de commercialisation et à d'autres activités, ce qui confère à Parcs Canada un rôle important dans le développement des industries de tourisme locales et le développement économique des CLOSM. Par exemple, l'unité de gestion du Manitoba a œuvré avec la Coalition de 1885 pour commémorer et reconnaître la contribution des communautés francophones et métisses au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta.

Rédaction de comptes
L'Office a produit un rapport annuel des résultats ainsi qu'un plan d'action axé sur les résultats énumérant les activités prévues, les résultats visés et les indicateurs utilisés pour évaluer les répercussions de ses programmes et services sur les minorités de langue officielle. La publication du nouveau Plan stratégique 2008-2013 a donné lieu à l'élaboration d'un plan opérationnel en fonction d'un cadre de rendement détaillé de manière à relier des résultats précis aux objectifs du Plan stratégique.

25 courts métrages réalisés par des étudiants inscrits à des programmes en cinéma et communication dans les établissements d'enseignement postsecondaires anglophones de Montréal.

En janvier, l'Office a franchi une nouvelle étape en vue d'accroître l'accessibilité de ses films en exploitant la technologie numérique : son nouvel *Espace de visionnage en ligne* propose gratuitement, à des fins d'utilisation privée, plus de 1 000 films, bandes-annonces et extraits de sa collection universellement connue. Ainsi, les CLOSM bénéficient d'un accès facile et gratuit aux films de la collection de l'ONF dans les deux langues officielles.

PARCS CANADA

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre de l'Environnement : Jim Prentice

Directeur général : Alan Latourelle

Champion des langues officielles : Michel Latreille

Sensibilisation

Les unités de gestion et les centres de service ont rapporté un éventail d'activités, comme la participation des employés de PC de partout au pays aux Rendez-vous de la Francophonie, qui montre que PC est conscient de son rôle et de ses obligations relativement à la promotion de la dualité linguistique du Canada et à la contribution au développement et à l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Afin de s'assurer que les participants sont bien informés et en mesure de promouvoir la dualité linguistique du Canada au sein de leurs unités de gestion à l'échelle du pays, plus de 100 dirigeants et hauts gestionnaires ont reçu une trousse d'information contenant des documents de référence sur les langues officielles et une fiche d'information sur la partie VII lors du Forum des cadres supérieurs de 2008.

Consultation

PC continue de consulter les CLOSM sur les plans de gestion et d'autres questions revêtant une importance pour elles.

Parcs Canada (PC) protège et met en valeur des exemples représentatifs du patrimoine naturel et culturel du Canada, et en favorise chez le public la connaissance, l'appréciation et la jouissance, de manière à assurer l'intégrité écologique et commémorative de ce patrimoine pour les générations d'aujourd'hui et de demain.

MANDAT

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : James Moore
 Commissaire du gouvernement à la cinématographie : Tom Perlmutter
 Champion des langues officielles : Claude Joli-Cœur

Sensibilisation

En 2008-2009, le champion des langues officielles et la coordonnatrice nationale, par l'entremise de webémissions et d'autres activités, ont continué de sensibiliser la haute direction et le personnel de l'ONF à la partie VII de la Loi sur les langues officielles (LLO). Ils ont également rappelé l'engagement de l'ONF à rejoindre et favoriser le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

Consultations

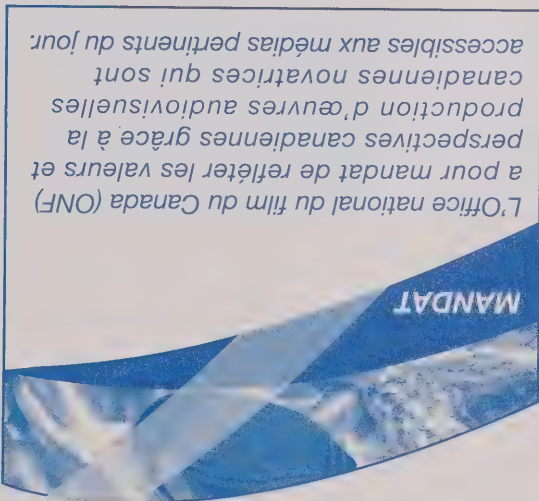
L'ONF continue de solidifier ses relations avec les CLOSM en participant activement aux réunions et événements clés de l'industrie, dont le 4^e Forum du Front des réalisateurs indépendants du Canada (FRIC). L'ONF est devenu membre du Conseil créé par la Greater Montreal Community Development Initiative afin d'établir une meilleure communication entre les principaux secteurs de la communauté anglophone du Grand Montréal.

Communications

Accroître la visibilité des films de cinéastes issus des CLOSM est au cœur des efforts déployés par l'ONF. Les Rendez-vous de l'ONF en Acadie ont bénéficié d'une solide campagne de promotion auprès de la communauté académique afin de l'encourager à assister aux séances d'e-cinéma. La CinéRobotique de Montréal et la Médiathèque de Toronto ont fait la promotion de leurs ressources auprès des CLOSM. L'ONF élabore actuellement des stratégies pour offrir davantage de ressources éducatives sur son site Web, ressources qui seront largement et facilement accessibles aux CLOSM partout au Canada.

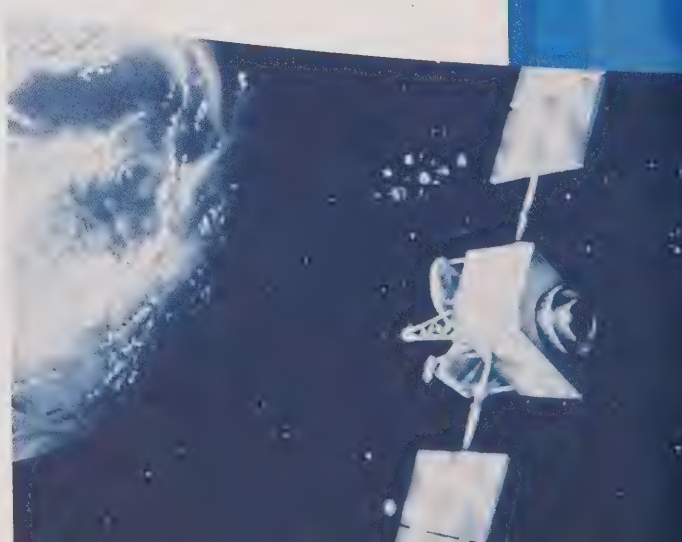
Coordination et liaison

L'ONF a participé, avec d'autres institutions gouvernementales, à plusieurs conférences concernant les CLOSM : le Groupe de



Financement et prestation de programmes

Les films de l'ONF réalisés par des cinéastes des CLOSM ont connu beaucoup de succès auprès de la critique et du public, notamment *Entre les lignes* (du réalisateur franco-ontarien Claude Guilmain) et *Nollywood Babylon* (des réalisateurs anglophones de Montréal Ben Addelman et Samir Mallal). La troisième édition du concours *Tremplin* destiné aux cinéastes de la relève issus des minorités francophones du Canada a recueilli 87 propositions, dont six ont été sélectionnées pour production, alors que la sixième édition de *Doc Shop* a généré



Coordination et liaison

En 2008-2009, le CRTC a bénéficié d'une collaboration accrue avec ses principaux partenaires grâce à sa participation active aux rencontres des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO et à son accès aux outils pertinents tel que le Portail 41. Le CRTC a également comparu devant le Comité sénatorial permanent des langues officielles et le Comité permanent du Patrimoine canadien afin de traiter de l'impact de l'industrie de la télévision sur les communautés locales.

Financement et prestation de programmes

En tant que tribunal administratif, le CRTC ne gère pas de programmes ou de services et ne finance pas d'activités. Cependant, certaines de ses activités courantes servent à atteindre les objectifs énoncés à l'article 41 de la LLO. En 2008-2009, le CRTC a examiné la radiodiffusion canadienne dans les nouveaux médias et a publié une politique réglementaire des entreprises de distribution de radiodiffusion et des services facultatifs, qui inclut des dispositions relatives aux règles d'accès pour les services de langue minoritaire à la programmation locale dans les petits marchés. Enfin, des audiences publiques ont permis au CRTC d'identifier des politiques ayant une incidence sur les CLOSM et de mettre sur pied le Fonds canadien de la radio communautaire.

Reddition de comptes

Conformément aux exigences liées à sa désignation en vertu de l'article 41 de la LLO, le CRTC a élaboré un rapport détaillé de ses activités réalisées au cours de l'année et en fait le dépôt annuellement.

Consultations

Le Comité des langues officielles, avec l'appui de la championne et de la haute gestion, a mis sur pied un kiosque des langues officielles à l'intention des nouveaux employés afin de les sensibiliser aux défis des CLOSM. Une politique interne relative à l'article 41 de la LLO a été élaborée afin d'intégrer les objectifs de l'article 41 à la culture organisationnelle du Conseil.

Les CLOSM ont eu la possibilité de faire valoir leurs besoins et leurs priorités auprès du CRTC lors des deux rencontres du groupe de discussion CRTC-CLOSM. Elles ont également répondu en grand nombre aux appels et aux observations, déposé des interventions et participé aux processus publics du CRTC ayant une incidence sur les communautés. L'excellente qualité des interventions préparées par les représentants des CLOSM démontre le niveau de concertation et de synergie qui s'est développé grâce au groupe de discussion.

Communications

Le site Web du CRTC consacre une page aux CLOSM, abordant le rôle du CRTC à leur égard, les rencontres du groupe de discussion, les activités et les processus du CRTC pertinents aux communautés. De plus, un groupe de personnes-ressources a été mis sur pied afin de fournir des renseignements aux petits radiodiffuseurs incluant ceux des CLOSM. Enfin, afin d'assurer que ces communautés soient mieux informées des processus publics du CRTC qui les concernent, un calendrier a été distribué à leurs représentants afin de faciliter leur participation.

ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport du Nouveau-Brunswick et le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick. Les artistes et les organismes artistiques francophones du Nouveau-Brunswick participent activement au projet.

Financement et prestation de programmes

Le Conseil a octroyé plus de 9,3 millions de dollars, incluant 800 000 \$ provenant du PICLO, afin d'appuyer les artistes et les organismes artistiques des CLOSM pour la création, la production et la diffusion de leurs œuvres au Canada et à l'étranger. Il a également annoncé son engagement à maintenir le soutien offert par le PICLO pour la durée de son Plan d'action 2008-2011. En partenariat avec Patrimoine canadien et le Centre national des Arts, le Conseil a renouvelé l'entente concernant les Zones Théâtrales pour les années 2009, 2011 et 2013; cet événement permet le rayonnement de l'expression théâtrale des communautés francophones canadiennes.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : James Moore
Président : Konrad Von Finckenstein
Secrétaire général : Robert Morin
Championne des langues officielles : Renée Fairweather

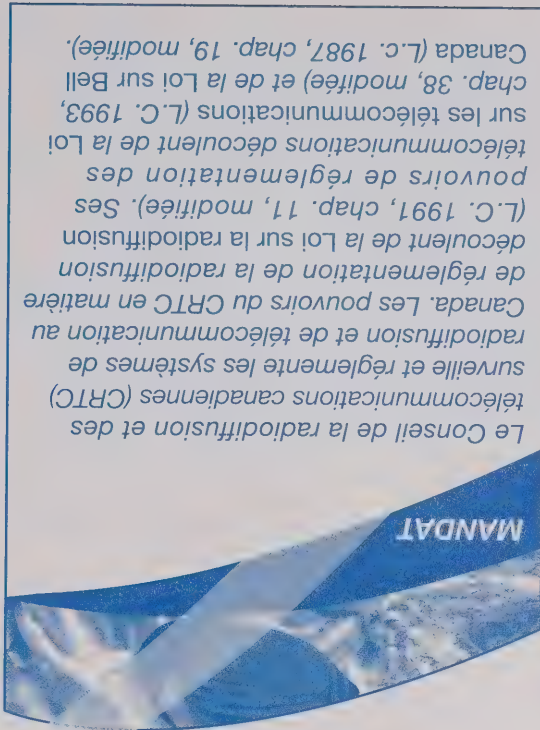
Sensibilisation

Dans le cadre de la préparation à l'audience publique du CRTC sur les services de radiodiffusion de langues anglaise et française dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM), quinze présentations ont été faites par la coordonnatrice nationale et son équipe auprès du Comité d'audition et du Conseil. Le processus a mené à la publication d'un rapport qui a contribué à améliorer le niveau de sensibilisation et d'engagement du président, des conseillers et de la haute

Le Conseil a apporté des modifications internes afin d'assurer une meilleure coordination et surveillance de la mise en œuvre de l'article 41. Cette responsabilité est assumée conjointement par le Secrétariat du Conseil et Initiatives stratégiques et la Division des disciplines artistiques.

Reddition de comptes

Le Conseil a préparé des rapports détaillés sur le nombre de subventions et sur les montants octroyés aux artistes et aux organismes artistiques des CLOSM, ainsi que des statistiques sur la participation des artistes des CLOSM aux comités d'évaluation par les pairs. Ces données sont transmises à Patrimoine canadien et aux communautés concernées. Le Conseil a préparé le Rapport annuel des résultats pour l'année 2008-2009.



Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) surveille et réglemente les systèmes de radiodiffusion et de télécommunication au Canada. Les pouvoirs du CRTC en matière de réglementation de la radiodiffusion découlent de la Loi sur la radiodiffusion (L.C. 1991, chap. 11, modifiée). Ses pouvoirs de réglementation des télécommunications découlent de la Loi sur les télécommunications (L.C. 1993, chap. 38, modifiée) et de la Loi sur Bell Canada (L.C. 1987, chap. 19, modifiée).

CONSEIL DES ARTS DU CANADA

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre du Patrimoine et des Langues officielles : James Moore

Directeur et chef de la direction : Robert Sirman

Championne des langues officielles : Manon Dugal

Sensibilisation

Dans le Plan d'action 2008-2011 – Cap sur l'avenir – du CAC, l'une des orientations vise à « accroître le rôle de chef de file du Conseil dans la promotion de l'équité comme priorité critique dans la réalisation des aspirations artistiques du Canada ». Sa définition d'« équité » englobe les artistes et organismes artistiques des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Afin d'atteindre cet objectif, le Conseil a mis sur pied un comité interne d'implantation des mesures d'équité, chargé de mesurer les progrès réalisés et de sensibiliser les employés au plan d'action et aux besoins particuliers des CLOSM.

Consultations

Le Conseil a continué ses échanges avec les communautés en ce qui concerne les stratégies et mécanismes des activités financées en vertu du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO) et dont la date d'échéance était le 31 mars 2009. En plus des réunions régulières entre les agents de programme, les artistes et les organismes artistiques des CLOSM, le Conseil a tenu sa rencontre annuelle TENDANCES avec la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) et a rencontré le *English-Language Arts Network* (ELAN). La rencontre TENDANCES permet des échanges sur des enjeux intersectoriels et sectoriels importants. Le Conseil a participé aux groupes de travail organisés par Patrimoine canadien.

Communications

Le Conseil a tenu des séances d'information et des ateliers sur la rédaction de demandes de subventions à l'intention des artistes et des organismes artistiques francophones de l'Alberta et du Nouveau-Brunswick. Un atelier a également été offert aux artistes anglophones de différentes cultures de Montréal. Ces activités ont été couvertes par les médias locaux, augmentant ainsi la visibilité du Conseil et de ses activités en appui aux CLOSM.

Coordination et liaison

Le Conseil a poursuivi sa coordination interne de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO dans le contexte de son Plan d'action 2008-2011 en fondant un comité d'implantation des mesures d'équité (Orientation n° 3). Il a également créé un groupe de travail chargé de coordonner la mise en œuvre horizontale de l'article 41 dans l'ensemble de l'organisation.

Au Nouveau-Brunswick, le Conseil a poursuivi la deuxième année de son projet-pilote *Développer l'engagement du public envers les arts*, en partenariat avec le ministère du Patrimoine canadien (région de l'Atlantique), l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, le

MANDAT

Le Conseil des Arts du Canada (CAC) est une société d'État indépendante du gouvernement et responsable devant le Parlement par l'intermédiaire du ministre du Patrimoine canadien. Il a été créé par un décret du Parlement en 1957. En vertu de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, il a pour mandat « de favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'œuvres d'art. » Dans l'exécution de son mandat, le Conseil se voue à l'appui, à la promotion, et à la reconnaissance de l'œuvre des artistes et des organismes artistiques canadiens, et favorise l'excellence à travers le pays dans un large éventail de disciplines artistiques et dans les deux langues officielles.

Consultations

La CCN a tenu une consultation auprès des CLOSM afin d'obtenir leur rétroaction dans l'élaboration du Plan d'action 2009-2012. Cette pratique encourage l'établissement de liens durables et la possibilité de créer des partenariats avec les institutions issues des CLOSM. La CCN a également présenté le rapport des résultats 2007-2008 à l'ensemble des associations provinciales des CLOSM afin de recueillir leurs suggestions concernant des activités d'intérêt commun.

Communications

L'équipe de relations avec les médias de la CCN a transmis ses communiqués dans les deux langues officielles aux médias des provinces et territoires. La CCN a également accordé une entrevue à la Société Radio-Canada visant à informer les gens de la région de la capitale nationale (RCN) de ses différents programmes et partenariats. La promotion des programmes d'éducation de la CCN a été faite dans toutes les écoles de la RCN, incluant celles des CLOSM. Enfin, la dualité linguistique de la programmation des événements diffusés en direct, comme la fête du Canada, est demeurée une priorité.

Coordination et liaison

La CCN a participé à divers programmes, forums et réunions avec des représentants du secteur public et privé afin de promouvoir la dualité linguistique et le développement des CLOSM. La championne des langues officielles de la CCN a aussi participé au groupe de travail du Conseil du Réseau des champions des langues officielles, en vue de mieux intégrer les fonctionnaires à la dualité linguistique. Finalement, en vue des Jeux olympiques et paralympiques de Vancouver 2010, la CCN a poursuivi sa collaboration avec Patrimoine canadien afin de s'assurer que les CLOSM soient mises en vedette lors du parcours de la flamme olympique dans la RCN.

Financement et prestation de programmes

La CCN fait la promotion de la fierté et de l'unité de tous les Canadiens à l'aide de divers programmes. Lors de l'édition 2009 de Bal de Neige, une programmation acadienne a été intégrée pour souligner le 225^e anniversaire du Nouveau-Brunswick. La CCN a également été partenaire officiel

Reddition de comptes

Le Cadre de gestion intégré des ressources humaines aborde les questions de langues officielles, de formation linguistique, de participation équitable et de communications internes, et maintient que les langues officielles sont une des valeurs fondamentales de la CCN. Plusieurs projets de recherche ont eu lieu au cours de l'année, dont trois comportaient un volet touchant les langues officielles. Enfin, selon les résultats d'un groupe de discussion, la plupart des spectateurs aiment le nouveau format bilingue du spectacle son et lumière sur la colline du Parlement.

de l'événement national Francoforce, tenu au parc Major's Hill à Ottawa, en juillet 2008. Dans tous les événements qu'elle organise, la CCN tient son engagement de présenter des artistes provenant des CLOSM et de leur assurer une participation équitable.



Coordination et liaison

La signature d'un protocole d'entente pour les éditions 2009, 2011 et 2013 de Zones théâtrales figure parmi les faits saillants, au plan linguistique, de l'exercice 2008-2009. Ce protocole illustre la volonté du CNA de continuer à soutenir les artistes francophones de tout le pays et de s'associer à d'autres partenaires – dans ce cas-ci, Patrimoine canadien et le Conseil des arts du Canada – pour mener à bien des initiatives porteuses.

Rédaction de comptes

L'adoption du Cadre de responsabilisation pour les langues officielles constitue un moyen concret et efficace de mesurer l'application de la LLO aux différents échelons hiérarchiques du CNA. La section distincte sur les langues officielles contenue dans le Rapport annuel 2007-2008 représente, elle aussi, un mécanisme appréciable de reddition de comptes.

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

MINISTRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités : John Baird

Ministre des Affaires étrangères et ministre d'État

(Commission de la capitale nationale) : Lawrence Cannon

Première dirigeante : Marie Lemay

Championne des langues officielles : Diane Dupuis

Co-champion des langues officielles : Peter Bujatovic

Sensibilisation

La CCN, par le biais de nombreuses activités, continue de sensibiliser ses employés à la dualité linguistique et aux priorités relatives aux communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). La Commission a affiché des messages intranet dans les deux langues officielles, entre autres au sujet du bulletin de rendement produit par le Commissariat aux langues officielles. Elle a également organisé des jeux linguistiques et des intermèdes musicaux dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie. Enfin, tout au long de l'année, une formation linguistique a été offerte au personnel intéressé, alors que les séances d'orientation aux nouveaux employés ont été l'occasion de discuter de leurs obligations linguistiques.

MANDAT

La Commission de la capitale nationale (CCN) a pour mandat d'établir des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la capitale nationale. Elle concourt à la réalisation de ces trois buts afin de doter le siège du gouvernement du Canada d'un cachet et d'un caractère dignes de son importance nationale. La CCN organise, parraine ou fait la promotion, dans la région de la capitale nationale, des activités et des manifestations publiques enrichissantes pour le Canada sur les plans culturel et social.

CENTRE NATIONAL DES ARTS

MINISTRE ET HAUTS FONCTIONNAIRES RESPONSABLES

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : James Moore

Président et chef de la direction : Peter A. Herrndorf

Championne des langues officielles : Anne Tanguay

PRINCIPAUX RÉSULTATS PAR
CATÉGORIE D'INTERVENTION

Sensibilisation

Le CNA s'est doté d'un Cadre de

responsabilisation pour les langues officielles

qui expose les rôles et responsabilités des

différents paliers de gestion, ainsi que les

droits et responsabilités des employés en

ce qui a trait à l'application de la Loi sur les

langues officielles (LLO). Un sommaire du

Cadre de responsabilisation a été distribué

à tous les employés afin de les sensibiliser

encore davantage à leur obligation de tenir

compte de la question des langues officielles

dans toutes leurs activités.

Consultations

À la suite d'un vaste processus de

consultation publique – 38 séances

de consultation qui ont réuni artistes,

organisations artistiques, éducateurs du

domaine artistique et bailleurs de fonds

publics de partout au pays –, le CNA a

publié son Plan stratégique 2008-2013.

Ce document réaffirme de façon explicite

l'engagement du CNA à soutenir les arts de

la scène partout au Canada, en favorisant

d'une part la dualité linguistique et, d'autre

part, l'épanouissement des artistes et

des communautés de langue officielle en

situation minoritaire (CLOSM).

Dans un souci de demeurer à la hauteur de

son engagement à contribuer pleinement

à la diversité linguistique de la région et

du pays tout entier, le CNA a poursuivi ses

consultations auprès d'organismes clés qui

veillent à l'épanouissement des CLOSM. Il

a également tenu des sondages auprès de

ses auditoires et clients et s'attache plus

systématiquement à évaluer sa prestation

de services dans les deux langues officielles.

Communications

Le CNA a déployé beaucoup d'efforts

pour bien faire connaître son festival Scène

Colombie-Britannique, tenu au printemps

2009. L'événement a reçu une imposante

couverture médiatique dans les deux langues

officielles, dans la région de la capitale

nationale aussi bien qu'en Colombie-

Britannique, et a permis à des artistes de

la minorité francophone d'accroître leur

visibilité. Dans toutes ses activités de

communication, notamment la Semaine

de l'Orchestre du CNA, l'organisme s'est

efforcé d'avoir un juste équilibre entre les

deux langues officielles et de toucher

les CLOSM.

Financement et prestations
de programmes

La Scène Colombie-Britannique a été sans

contredit l'un des événements phares de

la saison 2008-2009. Pendant 13 jours,

quelque 600 artistes de la province ont été

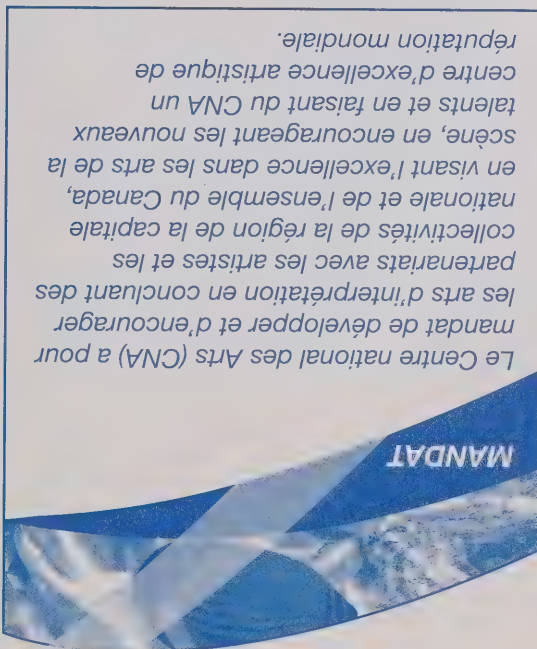
à l'honneur dans 90 événements à Ottawa

et Gatineau. Ce festival biennal offre une

formidable vitrine nationale aux artistes

et organisations culturelles d'une région

donnée du pays, et est un moyen privilégié



Le Centre national des Arts (CNA) a pour mandat de développer et d'encourager les arts d'interprétation en concluant des partenariats avec les artistes et les collectivités de la région de la capitale nationale et de l'ensemble du Canada, en visant l'excellence dans les arts de la scène, en encourageant les nouveaux talents et en faisant du CNA un centre d'excellence artistique de réputation mondiale.

CADRE DE RESPONSABILISATION POUR LA MISE EN ŒUVRE DES ARTICLES 41 ET 42 DE LA LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES

Une trentaine d'institutions fédérales sont visées par le Cadre de responsabilisation pour la mise en œuvre des articles 41 et 42 de la LLO (voir liste en encart). Depuis l'adoption de ce cadre, en 1994, ces institutions fédérales, dont les activités sont jugées d'importance vitale pour le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire, sont appelées à déployer des efforts particuliers afin de mettre en œuvre l'engagement du gouvernement fédéral énoncé à la partie VII de la Loi. Elles doivent notamment :

- nommer un coordonnateur national, et des coordonnateurs régionaux au besoin, pour les activités se rapportant à l'article 41 ;
- présenter chaque année au ministre du Patrimoine canadien un rapport de résultats à l'égard de l'article 41 ;
- préparer et élaborer un plan d'action couvrant une ou plusieurs années. Ces plans d'action supposent un exercice de réflexion et de consultation des communautés pour connaître leurs priorités et cerner les programmes et initiatives qui peuvent y répondre.

LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES (EXTRAIT DE LA PARTIE VII)

Engagement

41. (1) Le gouvernement fédéral s'engage à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement, ainsi qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Recours

77. (1) Quiconque a saisi le commissaire d'une plainte visant une obligation ou un droit prévus aux articles 4 à 7 et 10 à 13 ou aux parties IV, V, ou VII, ou fondée sur l'article 91, peut former un recours devant le tribunal sous le régime de la présente partie.

Coordination

42. Le ministre du Patrimoine canadien, en consultation avec les autres ministres fédéraux, suscite et encourage la coordination de la mise en œuvre par les institutions fédérales de cet engagement. ****

Règlements

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement visant les institutions fédérales autres que le Sénat, la Chambre des communes, la Bibliothèque du Parlement, le Bureau du conseiller sénatorial en éthique et le Commissariat à l'éthique, fixer les modalités d'exécution des obligations que la présente partie leur impose.

Obligations des institutions fédérales

(2) Il incombe aux institutions fédérales de veiller à ce que soient prises des mesures positives pour mettre en œuvre cet engagement. Il demeure entendu que cette mise en œuvre se fait dans le respect des champs de compétence et des pouvoirs des provinces.

du Canada a poursuivi ses visites dans les universités des CLOSM pour faire la promotion de ses programmes.

COORDINATION, LIAISON ET ÉTABLISSEMENT DE PARTENARIATS

Pour être pleinement efficaces et concertés, le dialogue et les communications doivent être appuyés par un solide travail de coordination et de liaison. Que ce soit au sein d'une institution désignée, entre les institutions fédérales ou d'autres ordres de gouvernement, les activités de réseautage, de coopération et de liaison visent une solide collaboration entre les multiples partenaires pour favoriser le développement des CLOSM.

Ainsi, l'établissement d'un réseau élargi a permis à la Banque de développement du Canada de conclure des partenariats avec de nombreuses organisations des CLOSM et de signer des ententes dans six provinces. De la même façon, le Conseil des Arts du Canada a poursuivi son projet-pilote, *Développer l'engagement du public envers l'art*, en partenariat avec Patrimoine canadien, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, le ministère du Milieu-être, de la Culture et du Sport du Nouveau-Brunswick et le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick. Ces ententes et partenariats sont autant de résultats concrets de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO.

APPUI AUX CLOSM

Les institutions fédérales continuent de soutenir financièrement ou autrement des projets des CLOSM et cherchent à faciliter l'accès à leurs programmes et services.

À titre d'exemple, Condition féminine Canada, grâce au Fonds de partenariat pour les femmes, a accordé plus de 2 M\$ sur trois ans pour la mise en œuvre de projets touchant les femmes dans les CLOSM. De son côté, l'Office national du film du Canada a tenu, pour une troisième année, son concours *Tremplin* destiné aux cinéastes de la relève issus des minorités francophones, alors que la sixième édition de *Doc Shop* a mené à la réalisation de 25 courts métrages d'étudiants montréalais anglophones de niveau postsecondaire.

GESTION AXÉE SUR LES RÉSULTATS

En outre, Ressources humaines et Développement des compétences Canada a conclu des accords de contribution entre le Programme canadien pour l'épargne-étude et deux organismes voués aux besoins des CLOSM, alors que le Bureau d'appui aux communautés de langue officielle de Santé Canada a géré une quinzaine d'accords de contribution avec près de 30 réseaux de la Société Santé en français et du Réseau communautaire de santé et de services sociaux (collectivités anglophones du Québec). De nombreuses institutions non désignées apportent également un appui direct à des groupes des CLOSM. Par exemple, en 2008-2009, Financement agricole Canada a lancé le Fonds Expression, un fonds créé pour appuyer des projets qui contribuent au développement des CLOSM et qui aident les résidents à faire valoir la diversité culturelle et linguistique de leur région.

La Direction de la concertation interministérielle a maintenu ses efforts d'amélioration du processus de reddition de comptes afin qu'il reflète mieux les résultats des institutions fédérales. Elle offre de la formation à toutes les institutions fédérales et maintient avec elles un dialogue régulier à ce sujet. De concert avec les agences centrales, elle cherche à trouver des moyens de mieux intégrer la reddition de comptes à l'ensemble des processus ministériels.

En 2008-2009, la Direction a également poursuivi sa réflexion sur l'encadrement et la reddition de comptes pour l'ensemble des institutions fédérales. Le lecteur souhaitant se renseigner davantage sur les plans d'action et rapports de résultats peut s'adresser directement à l'institution concernée. Une liste des personnes-ressources des institutions désignées se trouve à l'intérieur de la couverture du présent rapport. Ce document est également accessible dans le site Web du ministère du Patrimoine canadien à l'adresse suivante : www.pch.gc.ca.

des communautés et des institutions. En 2008-2009, les institutions fédérales ont été très actives au sein de différents réseaux régionaux et ont été largement à l'écoute des besoins et des priorités des CLOSM.

Enfin, Patrimoine canadien collabore étroitement avec le Bureau du dirigeant principal des ressources humaines (Secrétariat du Conseil du Trésor) et Justice Canada afin que les différentes parties de la LLO fassent l'objet d'une approche gouvernementale cohérente et structurante. Il a notamment collaboré avec le Conseil du Réseau des champions des langues officielles et le Secrétariat du Conseil du Trésor à l'organisation du Forum des bonnes pratiques en langues officielles. On a profité de cette occasion pour souligner le 20^e anniversaire de l'adoption de la partie VII de la LLO. Les champions des langues officielles, les coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO et les responsables des parties IV, V et VI de la LLO ont pu constater les progrès accomplis grâce à leurs efforts concertés.

SOUTENUS AVEC LES CLOSM

Les institutions fédérales utilisent divers processus de consultation auprès des CLOSM dans le but de favoriser le partage d'idées et d'information. Ces consultations aident tant les institutions fédérales que les communautés à mieux comprendre leur mandat et leurs priorités respectives et à identifier les possibilités de développement des CLOSM.

Patrimoine canadien a continué d'appuyer les institutions fédérales qui coordonnent des mécanismes permanents de consultation (santé, développement économique et employabilité, publicité gouvernementale, radiodiffusion et télécommunications, etc.) et de gérer les structures consultatives dans le domaine de la culture (par exemple, l'Entente sur le développement des arts et de la culture dans la Francophonie canadienne et les groupes de travail). Afin d'encourager l'établissement de liens durables et la création de partenariats, de nombreuses institutions ont mené des consultations d'envergure dans le cadre de l'élaboration de leur plan d'action ou de la mise en œuvre de plans stratégiques et de programmes.

Par exemple, en 2008-2009, le Centre national des Arts a rendu public son Plan stratégique 2008-2023 après avoir tenu de nombreuses séances de consultation réunissant artistes, organisations artistiques, éducateurs du domaine artistique et bailleurs de fonds publics de partout au pays. Ainsi, le CNA a pu tenir compte des préoccupations soulevées par les artistes des CLOSM et réaffirmer son engagement à favoriser la dualité linguistique et l'épanouissement de ces communautés.

Pour sa part, Service Canada s'est assuré de consulter les CLOSM avant l'ouverture ou le déménagement de ses points de service, s'assurant ainsi de respecter son engagement à accroître sa présence régionale.

En plus de tenir des consultations, les institutions désignées ont continué d'être actives sur le plan des communications avec les CLOSM. Elles ont ainsi pu s'assurer que ces communautés reçoivent de l'information à jour et pertinente sur les événements importants, les rapports, les politiques et les produits et services. C'est le cas de l'Agence de la santé publique du Canada qui s'est assurée de faire paraître des avis de santé publique sur la listériose dans les médias en milieu minoritaire.

Le Volume 2 du Rapport annuel sur les langues officielles présente les principaux résultats atteints par les institutions fédérales désignées en vertu du Cadre de responsabilisation de 1994 pour la mise en œuvre des articles 41 et 42 (partie VII) de la *Loi sur les langues officielles* (LLO). Ce cadre exige d'une trentaine d'institutions fédérales qu'elles soumettent à Patrimoine canadien un plan d'action et un rapport annuel des résultats obtenus en ce qui touche la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO.

L'article 41 de la LLO reflète l'engagement du gouvernement fédéral à favoriser le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et à promouvoir le français et l'anglais dans la société canadienne. Toutes les institutions fédérales sont donc assujetties à l'article 41 et ont l'obligation de prendre des mesures positives. Un manquement allégué à cette obligation peut faire l'objet d'un recours devant les tribunaux. Il est à noter que seules les institutions visées par le Cadre de responsabilisation de 1994 pour la mise en œuvre des articles 41 et 42 de la LLO doivent faire rapport à Patrimoine canadien.

Parallèlement, l'article 42 de la LLO confie au ministre du Patrimoine canadien le mandat d'encourager une approche coordonnée de l'engagement fédéral au sein des institutions fédérales. Patrimoine canadien travaille étroitement avec les institutions visées par le Cadre de responsabilisation tout en aidant l'ensemble des institutions fédérales à mieux comprendre leurs obligations et à mieux cibler leurs interventions.

En 2008-2009, la Direction de la concertation interministérielle a ainsi continué d'aider les institutions désignées à intensifier la mise en œuvre de l'article 41, mais elle a également appuyé directement une trentaine d'institutions non désignées dans leur travail de réflexion visant à optimiser leur contribution au développement des CLOSM ou à la mise en valeur des langues officielles.

RÉSEAUTAGE ET CONCERTATION DES INSTITUTIONS FÉDÉRALES

C'est dans ce cadre que la Direction de la concertation interministérielle de Patrimoine canadien gère et anime le Réseau de coordonnateurs nationaux; ces coordonnateurs sont responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO et offrent aux CLOSM un point d'accès direct à leur institution. Le Réseau se réunit régulièrement pour échanger des pratiques exemplaires et créer, entre les différents intervenants, la synergie essentielle à l'atteinte de résultats concrets.

En 2008-2009, l'une des rencontres a porté sur les enjeux liés à la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO au Québec, ce qui a permis de sensibiliser les institutions fédérales à la réalité des communautés anglophones du Québec et à accentuer le dialogue avec ces communautés.

La concertation interministérielle est également soutenue par un réseau d'agents des bureaux régionaux de Patrimoine canadien qui agissent comme catalyseurs de collaboration entre les institutions fédérales présentes dans leur province ou territoire. Ces responsables régionaux et la Direction de la concertation interministérielle forment le Réseau de coordination interministérielle à Patrimoine canadien. Grâce à ce réseau, le Ministère est en mesure d'assumer pleinement le mandat que lui confère l'article 42 de la LLO, tant au plan national que régional. Les membres du Réseau qui travaillent en région jouent un rôle clé dans l'organisation de rencontres interministérielles régionales, comme celle tenue chaque année avec la communauté francophone en Alberta ou les rencontres régulières du Réseau des coordonnateurs de l'article 41 de la LLO en Nouvelle-Écosse. Ces rencontres régionales permettent aux institutions de consulter ensemble les communautés locales ou régionales sans trop taxer les ressources

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	2
CADRE DE RESPONSABILISATION POUR LA MISE EN ŒUVRE DES ARTICLES 41 ET 42 DE LA LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES	5
SECTEUR CULTUREL	
Centre national des Arts	6
Commission de la capitale nationale	7
Conseil des Arts du Canada	9
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	10
Office national du film du Canada	12
Parcs Canada	13
Patrimoine canadien	15
Société Radio-Canada	19
Téléfilm Canada	21
SECTEUR ÉCONOMIQUE	
Agence de promotion économique du Canada atlantique	23
Agriculture et Agroalimentaire Canada	24
Banque de développement du Canada	26
Commission canadienne du tourisme	27
Développement économique Canada pour les régions du Québec	29
Diversification de l'économie de l'Ouest canadien	30
Industrie Canada	32
Travaux publics et services gouvernementaux Canada	33
SECTEUR DU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES	
Agence de la santé publique du Canada	35
Condition féminine Canada	36
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	38
École de la fonction publique du Canada	39
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	41
Santé Canada	43
Postes Canada	44
SECTEUR INTERNATIONAL ET ORGANISMES CENTRAUX	
Affaires étrangères et Commerce international Canada	46
Agence canadienne de développement international	48
Centre de recherches pour le développement international	50
Citoyenneté et Immigration Canada	52
Justice Canada	53
Secrétariat du Conseil du Trésor	55
Statistique Canada	56
ANNEXE	
Cadre d'imputabilité et de coordination en langues officielles - (extrait relatif à la partie VII de Loi sur les langues officielles)	58
Coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO	59

MOT DU MINISTRE



En vertu de la *Loi sur les langues officielles*, notre gouvernement s'engage à accroître le dynamisme des communautés de langue officielle en situation minoritaire et à permettre à tous les Canadiens de profiter pleinement des avantages procurés par les langues officielles du Canada. En tant que ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, j'ai la responsabilité de veiller à ce que l'ensemble des institutions fédérales respectent cet engagement et prennent des mesures positives pour y parvenir.

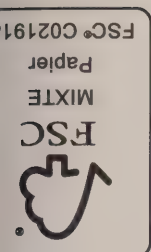
À ce titre, et au nom de la trentaine d'institutions fédérales qui me font rapport chaque année, je suis fier de présenter les progrès réalisés par notre gouvernement en faveur de la vitalité du français et de l'anglais partout au pays. Ces histoires à succès témoignent du leadership de ces institutions puisqu'elles s'inscrivent dans un contexte de discussion et de collaboration avec les communautés. D'ailleurs, plusieurs de ces progrès résultent concrètement de l'application des orientations stratégiques de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013* et témoignent d'avancées importantes, notamment dans les secteurs de la santé, de la justice, de l'immigration, du développement économique, des arts et de la culture.

Après 40 ans de mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles*, les institutions fédérales collaborent entre elles et sont plus que jamais à l'écoute des communautés pour que les gestes qu'elles posent produisent des résultats concrets là où cela compte. Les pages qui suivent en donnent un bon aperçu.

L'honorable James Moore



© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, 2009
ISBN 978-1-100-51234-1
N° de catalogue CH10-2009-2





Patrimoine
canadien

Canadien
Héritage

Canada

LANGUES OFFICIELLES

RAPPORT ANNUEL 2008-2009

2

Volume 2
Réalisations des institutions fédérales
désignées – Mise en œuvre de l'article 41 de
la Loi sur les langues officielles



UOV



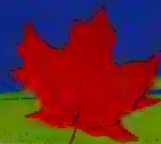
Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien

Canada

CA1
SS
-024

V-1



Official Languages Annual Report 2010–11

Volume 1

Official Languages
Support Programs



Message from the Minister



Linguistic duality is at the heart of our national identity and our two official languages are an advantage for Canadians and our business, both at home and abroad. This is why the Government of Canada continues to make every effort to encourage the use of our two official languages and support the development of official-language minority communities.

As Minister of Canadian Heritage and Official Languages, I encourage all departments and agencies in our government to work together with the parties concerned to achieve this objective and to foster the growth of English and French across the country.

Our government's achievements in 2010–11 speak to our intent to do just that. For instance, various cultural, artistic and heritage projects were implemented in many communities in Canada through the Cultural Development Fund. In so doing, the federal government gave Canadians opportunities to access community activities and services in their language.

In collaboration with provincial and territorial governments, Canadian Heritage has continued supporting the establishment of community environments that favour language, identity and cultural development of official language minority communities. Our support has contributed to the growth of the community schools network in New Brunswick as well as the Community Learning Centres in Quebec.

In presenting the 2010–11 achievements of the Official Languages Support Programs and designated federal institutions, this annual report showcases the measures the Government of Canada is taking to fulfill its leadership role in promoting our two official languages and supporting official-language minority communities.

The Honourable James Moore, P.C., M.P.



Table of contents

Introduction	2
Volume 1: Official Languages Support Programs	2
Volume 2: Achievements of Designated Federal Institutions – Implementation of Section 41 of the <i>Official Languages Act</i>.....	3
Development of Official-Language Communities Program	5
Community Life Component	5
Cooperation with the Community Sector	6
Cultural Development Fund	7
Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services.....	9
Minority-Language Education Component.....	10
Intergovernmental Cooperation	11
Cooperation with the Non-Governmental Sector	13
Enhancement of Official Languages Program	14
Promotion of Linguistic Duality Component.....	14
Appreciation and Rapprochement	15
Support for Interpretation and Translation	15
Promotion of Bilingual Services	15
Second-Language Learning Component.....	16
Intergovernmental Cooperation	17
Cooperation with the Non-Governmental Sector	17
Other Funding Activities.....	18
Language Rights Support Program	18
Young Canada Works	18
Complementary Support for Language Learning	19
Other Activities to Help Achieve Program Objectives.....	20
Coordination of the Federal Commitment	20
Ongoing Dialogue with Multiple Partners.....	20
Fostering Leadership	21
Incorporation of Section 41 into Corporate Culture	21
Follow-up on the Study on the Implementation of Section 41 in the Federal Administration	22
Research	22
Program Management.....	23
Appendix 1 – Breakdown of Expenditures by Province and Territory 2010–11	25
Appendix 2 – Breakdown of Expenditures by Program Component 2010–11	26
Appendix 3 – Education Expenditures 2010–11	27
Appendix 4 – Enrolment Data	28
Appendix 5 – Official Languages Support Programs – Targeted Results and Program Components	36

Introduction

Official Languages Support Programs

In response to the requirements of Part VII of the *Official Languages Act* (OLA), the Honourable James Moore, Minister of Canadian Heritage and Official Languages, tabled an annual report to Parliament on issues relating to his official languages mission.

The Official Languages Annual Report 2010–11 consists of two volumes. Volume 1 describes achievements of the Department of Canadian Heritage's Official Languages Support Programs (OLSPs), while Volume 2 presents results achieved by designated federal institutions. Both cover the period from April 1, 2010 to March 31, 2011.

Volume 1: Official Languages Support Programs

With an annual budget of \$340 million, the OLSPs are the largest federal government activity dedicated to supporting official-language minority communities (OLMCs) and promoting official languages in Canadian society. The scope of the OLSPs includes not only the dollar amounts invested, but also the direct link with the constitutional and quasi-constitutional obligations set out in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the OLA.

The very structure of OLSPs reflects the OLA's dual commitment, namely to ensure the development and vitality of Canada's English- and French-speaking minorities and to promote the full recognition and use of English and French in Canadian society.

The Official Languages Support Programs Branch (OLSPB) manages the various OLSP components and sub-components in conjunction with the Department's regional offices, partners from all the provinces and territories, 33 designated federal institutions and 392 community organizations.

OLSPs comprise two funding programs.

The first is Development of Official-Language Communities, which has two components:

- Community Life – seeks to promote the vitality of OLMCs and to support their efforts to live in their own language and participate fully in Canadian society.
- Minority-Language Education – seeks to ensure members of official-language communities have greater access to quality education in their language within their community.

The second is Enhancement of Official Languages, which also has two components:

- Promotion of Linguistic Duality – seeks to increase the number of Canadians who fully understand and appreciate the benefits of linguistic duality, while promoting full recognition of English and French in Canadian society.
- Second-Language Learning – seeks to ensure growing numbers of Canadians have a working knowledge of both official languages. To this end, the Department helps support, oversee and develop second-language learning programs, as well as training and professional development to teachers in this field in every province and territory.

The OLSPs also oversee the Language Rights Support Program, which seeks to promote awareness of language rights through public education and provides access to alternative dispute resolution processes

to settle conflicts out of court. Moreover, it helps advance and clarify Canadians' language rights when test cases are involved and dispute resolution efforts have not resolved matters.

In addition to its grants and contributions, the Department commits resources to research. Statistical surveys and selected research lead to the acquisition of relevant data on the vitality of OLMCs in Canada.

Volume 2: Achievements of Designated Federal Institutions – Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*

Volume 2 of the Official Languages Annual Report presents outcomes achieved by federal institutions designated under the 1994 Accountability Framework for the Implementation of Sections 41 and 42 (Part VII) of the OLA.

Section 41 reflects the commitment of all federal departments and agencies to enhance the vitality of OLMCs and to promote English and French in Canadian society, while section 42 entrusts the Minister of Canadian Heritage with the mandate to foster a coordinated approach to the federal commitment within all federal institutions.

This annual report therefore paints a clear picture of activities and initiatives carried out by the Department to comply with the federal government's constitutional and legislative official languages obligations.

Canada's official languages at a glance

The following table presents data of the first official language spoken by Canadians per province and territory.

Province/territory	English-speaking population		French-speaking population		Total population per province
Newfoundland and Labrador	497,913	99.5%	1,935	0.4%	500,610
Prince Edward Island	129,033	96.1%	5,130	3.8%	134,205
Nova Scotia	869,563	96.1%	32,225	3.6%	903,090
New Brunswick	483,843	67.2%	235,130	32.7%	719,650
Québec	994,725	13.4%	6,373,226	85.7%	7,435,900
Ontario	11,230,380	93.4%	537,595	4.5%	12,028,895
Nunavut	26,610	90.7%	425	1.4%	29,325
Manitoba	1,080,228	95.3%	43,120	3.8%	1,133,515
Saskatchewan	935,868	98.1%	14,850	1.6%	953,850
Alberta	3,154,380	96.9%	62,790	1.9%	3,256,355
British Columbia	3,891,890	95.5%	61,735	1.5%	4,074,385
Yukon	28,890	95.7%	1,185	3.9%	30,195
Northwest Territories	39,725	96.8%	1,005	2.4%	41,055
Total	23,363,053	74.8%	7,370,350	23.6%	30,733,403

Note: The data is from Statistics Canada's 2006 Census of Population and refers to the first official language spoken by Canadians.

Development of Official-Language Communities Program

Close to two million Canadians are members of an official-language minority community (Anglophones in Quebec and Francophones in the rest of Canada). Through its OLSPs, Canadian Heritage contributes to the development and vitality of these communities.

In 2010–11, the Department invested some \$224 million in this cause and worked jointly with all the provinces and territories as well as with 33 federal institutions and 392 community organizations.

Community Life Component

Community Life

1. Targeted results

- Allow Canada's Anglophone and Francophone minority communities to develop and thrive.
- Improve their ability to live in their own language and participate fully in Canadian society.

2. Means

- Collaborate with the community sector to support community development initiatives and infrastructure.
- Collaborate with provincial and territorial governments to improve the provision of minority-language services.
- Form partnerships with various federal institutions and official-language communities to support their development.
- Support the implementation of youth employment projects.

3. Examples of achievements

- Through the Cultural Development Fund, the Centre culturel franco-manitobain put in place a Francophone program as part of "Culture Days/Les journées de la culture," which enabled artists and organizations to share their talents with English- and French-speaking clientele; the project also led to partnerships between organizations.
- In Saskatchewan, La Troupe du Jour inc. (LTDJ) signed a funding agreement for the creation of the Centre de production théâtrale, which provides a production and creation space for both the LTDJ and Saskatchewan's entire artistic and cultural community. It prompted cooperation between many partners and theatre companies in Saskatoon.
- A partnership between several Ontario and Quebec organizations led to the implementation of a website project called "Roxy et Max s'animent," intended for young Francophones aged 14 to 25 in minority communities, aimed at strengthening ties between Francophone communities.

The Community Life Component has five sub-components:

- Cooperation with the Community Sector
- Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services
- Cultural Development Fund
- Strategic Fund
- Young Canada Works (sub-component covered under “Other funding activities”)

In 2010–11, Canadian Heritage invested approximately \$56 million in this component for the creation and improvement of activities and services that contribute to the long-term development of OLMCs.

Many initiatives funded involved community and cultural activities offered by community organizations. Financial support was also provided for provincial and territorial government services in key areas such as justice, health, culture, economic development and municipal services.

Cooperation with the Community Sector

The Government of Canada has been working closely with OLMCs for over 30 years; these communities are made up of Anglophones in Quebec and Francophones outside Quebec.

Many organizations throughout the country try to create and sustain community environments in their language. Canadian Heritage, through grants and contributions, supports close to 400 of them.

In 2010–11, the Department invested more than \$34 million to support initiatives put forward by non-profit organizations that work toward the development and vitality of OLMCs.

The following paragraphs provide some examples of successes made possible through this financial assistance.

Community initiatives

The Conseil jeunesse provincial de la Nouvelle-Écosse (CJPNE) received support from Canadian Heritage to organize a youth summit and adopt a youth plan, *Plan de société jeunesse*. The summit was held as part of the annual meetings of the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse on October 22 and 23, 2010. It established contact between some 30 young people and 90 representatives of Acadian and Francophone organizations. The summit was a forum for discussions on various issues, such as retention, differences and similarities between generations, pride, new media, education and politics. It was also an opportunity to identify solutions and explore collaborative projects.

Young people were also the focus of the initiative “Tisser des liens” proposed by the Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (FAAFC). Through intergenerational awareness workshops, this project inspired young people to get involved in their community, developed their leadership skills and helped bridge the generations to make the transfer of Francophone heritage and culture easier. The workshops were held in four provinces, Ontario, Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland and Labrador, and resulted in nine community projects, including an intergenerational play. The initiatives reached 210 young people and 194 seniors directly.

The Alliance des radios communautaires du Canada (ARC du Canada) received financial support for its project “Les radios communautaires...professionnelles.” This initiative involved the design of a professional information kit and DVD to enhance the image of community radio, position it as a preferred partner in national ad campaigns, and extend its reach. The project gave partners, such as government departments and agencies and advertising agencies, the opportunity to tune into the

potential of community radio, which can reach hundreds of thousands of Francophones and Francophiles across Canada.

Arts and culture

Through a three-year agreement, Canadian Heritage provided financial support for the implementation of New Brunswick's Global Strategy for the Integration of Arts and Culture into Acadian Society as well as the implementation of many individual projects brought forward by community partners. These included *La valise culturelle*, a handbook for municipal elected officials and managers with specific tools for incorporating arts, culture and heritage into municipal activities; *Le théâtre à l'école*, a theatre production manual for schools; and a touring grants program for New Brunswick.

In Saskatchewan, the project "Plaines de gospel – un projet de chorale fransaskoise" brought together the province's Francophone choirs for a series of gospel performances. By providing instruction for rehearsals leading to a collective show, the initiative helped to break the isolation caused by distance and inject new life into the region's choirs. A performance was held in Gravelbourg during the Solstice Festival and another in Saskatoon during the Rendez-vous fransaskois. Radio-Canada produced two shows based on these performances, put on by 80 choir members; DVD copies were also produced and sold to the public.

In Newfoundland and Labrador, Canadian Heritage provided financial support to Troupe Théâtre to create "La bête à sept têtes." This theatre troupe, which has been around for ten years, writes, administers and produces plays in French for Newfoundland and Labrador's Francophone and Francophile public. The troupe puts on one play a year, with its most recent productions being shown to an audience of 1,000 for an entire week. These shows make it clear that working and creating in French is not only possible, but also desirable, even in a province with a proportion of Francophones as low as 0.4%.

In response to the remarkable growth of Francophone artistic and cultural activities in the province, the Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador created and implemented a five-year strategic plan (2011–16). This joint plan with Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE-TNL) aims to better target the network's actions. The initiative brought together dozens of Francophone artists and artisans from all across the province.

Training and education

In cooperation with the Government of Yukon, the Service d'orientation et formation des adultes (SOFA), a one-stop shop for French-language services in such fields as education and professional development, offered courses in French as a second language. These courses were offered to parents of children from mixed families and the region's residents. SOFA plans to offer 16 sessions of French courses per year and aims to reach 155 students.

Cultural Development Fund

The Cultural Development Fund has the following objectives:

- support and strengthen the cultural and artistic activities and cultural expression of communities to enhance their vitality;
- promote the contribution of arts, culture and heritage to the sustainable development of communities and Canadian society;
- develop and promote the arts, culture and heritage of communities in Canadian society;
- foster identity building and a sense of belonging;
- give Canadians access to the richness of communities' culture, arts and heritage.

Conceived as part of the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future*, the Fund has an annual budget of \$3.5 million over four years. This funding has supported close to 100 non-profit community organizations as well as provincial and territorial governments in the implementation of structuring cultural, artistic and heritage initiatives.

Since its creation, the Cultural Development Fund has led to the implementation of initiatives all across the country and in a wide range of artistic disciplines. The Fund attracted the interest of rural community organizations that were looking to revitalize their local communities and helped them reach young people through cultural and artistic activities. The following paragraphs contain some specific examples of achievements.

In Quebec, the Committee for Anglophone Social Action (CASA) put in place an intergenerational education project to create an alphabet book based on regional heritage themes entitled *G is for the Gaspé: An Alphabet of the Gaspésie*. Five elementary schools in the Eastern Shores School Board, four seniors' organizations and various artists worked on this project under the supervision of an expert panel on education, history and arts and culture. This illustrated book has raised the English-speaking community's awareness of the cultural and artistic life of the Gaspé by offering elementary school students an educational cultural tool in English. The book was also distributed in school libraries, museums and community organizations, as well as at book fairs and heritage and tourist sites.

The Fédération culturelle de l'Île-du-Prince-Édouard, in partnership with the Commission scolaire de langue française, the Department of Education and six regional committees of the Société Saint-Thomas-d'Aquin, moved ahead with a cultural education integration project. Various school and community activities were designed to support the development of the province's Francophone and Acadian communities and contribute to building strong communities rich in culture and heritage. The lasting ties forged between the various organizations and schools will lead to more specific actions and will enhance the community's vitality overall.

In Manitoba, the Cultural Development Fund supported the Centre culturel franco-manitobain in developing a Francophone program as part of "Culture Days/Les journées de la culture." The Centre brought together artists and cultural, arts and heritage organizations from Manitoba's French-speaking community that joined forces to carry out 34 activities, reaching an audience of over 6,800. These activities, which took place in both urban and rural areas, gave artists and organizations the opportunity to showcase their talent to a Francophone clientele as well as the English-speaking majority. The project also led to partnerships between organizations from both language groups.

The "Homecoming 2010" initiative offered French-language programming for celebrations marking Manitoba's 140th anniversary. Many cultural events, including a large outdoor concert, a television production, a historical tour and writing, art and magic workshops served as opportunities for the province's Francophones to forge lasting ties with Manitoba's entire community. Over 300 Francophone artists took part in some 50 events in as many communities, and 30 or so community partnerships were created to produce these activities.

Manitoba's "Activités dans le Jardin de sculptures" project raised the profile of the province's Francophone and Francophile artists and sculptors by giving them increased exposure. Put in place by the Maison des artistes visuels francophones, this project involved six exhibitions by professional artists, in addition to workshops for the public and emerging artists. Four permanent sculptures were planted in the Sculpture Garden while the project was underway. The Maison des artistes estimates that close to 1,000 people have visited the site.

Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services

Canadian Heritage works jointly with the provincial and territorial governments to help provide services in the official language of the minority. This cooperation is based on funding agreements in areas such as health, the economy, social services, culture and justice. In 2010–11, the Department invested over \$16 million in this sub-component of the Development of Official-Language Communities Program. The following paragraphs provide examples of these accomplishments.

Early childhood

In Manitoba, a funding agreement supported the coordination and further development of eight Centres de la petite enfance et de la famille (CPEF). This agreement contributed to the operations of existing CPEFs and made it possible to open a new centre in Notre-Dame-de-Lourdes as well as two satellite centres in Winnipeg. The CPEFs contribute to the expansion of French-language services and provide significant support to families in Manitoba's Francophone communities. The centres also support community vitality by fostering a sense of identity among young Francophones.

Arts and culture

In Saskatchewan, La Troupe du Jour inc. (LTDJ) signed a funding agreement for the creation of the Centre de production théâtrale, which provides a production and creation space for both the LTDJ and Saskatchewan's entire artistic and cultural community. The Centre includes a workshop, rehearsal halls, storage rooms, a costume stylist, offices and meeting rooms that meet performing arts needs. Some rooms are also available for Saskatchewan's French community. Overall, the Centre helps revitalize the Riversdale neighbourhood where it is located. Since its opening, partnerships with Saskatoon's theatre troupes have grown exponentially.

Youth

A partnership between several Ontario and Quebec organizations led to the implementation of a website project called "Roxy et Max s'animent," intended for young Francophones aged 14 to 25 in minority communities, aimed at strengthening ties between Francophone communities. A dynamic and technologically advanced artistic creation tool, the website offers free distance training in animation. The transfer of specialized knowledge to minority communities stimulates these communities, reasserts the identity of young Francophones, encourages the use of French in creative areas that are in demand, and reaffirms French as the language of creation and of the future.

The success of "Roxy et Max s'animent" even earned the project a spot at the 2011 Gold Award Winners of the International Academy of Visual Arts, a professional visual arts association that promotes innovation in traditional and interactive media.

Community initiatives

Under the Canada–Nova Scotia Agreement on French-language Services 2009–10 to 2012–13, an interactive workshop was set up by Nova Scotia's Office of Acadian Affairs. Entitled "Acadie at a Glance: The Acadians of Nova Scotia and French-language Services," this six-hour workshop is offered to federal and provincial employees to inform them and raise their awareness of the provincial government's commitment to developing and offering services in French. The workshop was also offered to health professionals in regional health authorities in cooperation with the Nova Scotia Health Network. Since December 2009, "Acadie at a Glance" and its French counterpart "Coup d'œil sur l'Acadie" were offered to more than 200 participants.

The Canada–Nova Scotia Agreement also led to the development of a cost-shared French-language advertising program to help designated public institutions promote government services in French. Headed by Communications Nova Scotia and the Office of Acadian Affairs, the program covers certain costs of French-language advertising in the province's Francophone media. Through the program,

Nova Scotia's Acadians and Francophones became better informed about provincial government services, programs and initiatives, and Francophone community media enjoyed higher advertising revenues.

Lastly, Prince Edward Island signed a funding agreement enabling the implementation of its strategy to enhance the provision of French-language services and strengthen ties between Francophones and Francophiles. This three-year agreement will allow the province to continue its process to identify opportunities for exchanges between target groups, provide mechanisms for Francophiles and Acadians to integrate into the French-speaking community, and contribute to the vitality of the Francophonie on the Island.

Minority-Language Education Component

Minority-Language Education

1. Targeted results

- Ensure that minority-language Canadians receive an education, in their language, of comparable quality to that offered to the majority.

2. Means

- Collaborate with provincial and territorial governments to help them:
 - Develop and support minority-language education programs;
 - Recrute, train and offer professional development to teachers in minority communities;
 - Offer educational services to improve students' first-language skills;
 - Offer access to post-secondary education through new technology.
- Enrich students' cultural lives through artistic activities.

3. Examples of achievements

- In Alberta, an agreement led to the creation of the Campus Saint-Jean's College, which will be offering French-language college-level programs to meet labour market needs in that province and in Western Canada.
- In Nova Scotia, the "Grandir en français" program aims to contribute to the overall development of children before they start school.
- In Quebec, Canadian Heritage supports infrastructure projects for improved access to vocational and technical training for the English-speaking network across the province.
- The Fédération nationale des conseils scolaires francophones (FNCSF), through the Tripartite Committee, made it possible for education departments to join forces on a francization project as well as one on French school recruitment, retention and development.

The Minority-Language Education Component aims to give OLMC members greater access to a quality education system in their language within their community. In 2010–11, Canadian Heritage invested close to \$167 million in initiatives under this component.

Intergovernmental Cooperation

The Intergovernmental Cooperation sub-component aims to help provincial and territorial governments give English- and French-speaking Canadians in minority communities the opportunity to receive education in their language, from kindergarten to high school. The support is provided directly to provinces and territories or through the Council of Ministers of Education, Canada.

For each cooperation cycle, a Protocol for Agreements establishes the parameters of federal–provincial/territorial cooperation on minority-language education and second-language instruction. This Protocol is followed by bilateral agreements with every province and territory.

In 2010–11, Canadian Heritage invested over \$162 million in agreements meant to maintain and improve regular education programs and develop complementary strategies. These investments have helped young people in minority communities improve their chances of preserving their language and culture and thriving in school and in society.

The following paragraphs provide examples of activities funded under agreements between Canadian Heritage and the provinces and territories.

Training and education

The New Brunswick Community College, in cooperation with the Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada, established a national college consortium in 2006 with a view to meeting French-language education resource needs. From 2009 to 2011, the consortium developed over 50 projects and tools, translated over 200 training modules and digitized many educational resources. This project helps maintain and improve post-secondary education programs in New Brunswick and throughout Canada.

In Alberta, an agreement led to the creation of the Campus Saint-Jean's College, which will be offering French-language college-level programs to meet labour market needs in that province and in Western Canada. The project targets young French-speaking adults who need retraining and high-school graduates who want to continue their post-secondary education in French. In this way, it fills a major gap in all of Western Canada.

In New Brunswick, the Faculty of Administration at Université de Moncton developed a unique tool: a software application that simulates stock market trading. Future securities traders are introduced to the reality of stock exchanges, as the simulator proposes various economic scenarios to which they must react. A first in French in the Maritimes, this project enhances the learning experience of students taking finance and other related specializations.

To respond to its ever-growing clientele, the Commission scolaire de langue française de l'Île-du-Prince-Édouard decided to increase the number of extracurricular activities and courses it offers in order to increase its retention rate. Further to this initiative, a specialized program project was put in place at École François-Buote. The school now offers a selection of courses that are a better fit for the region's Francophone clientele in terms of needs and interests. This program will enable students to gain specialized knowledge and skills and to explore various career options.

Under the Canada-Quebec Agreement on education, the Community Learning Centres (CLC) network improvement project contributes to the implementation and coordination of 11 new CLCs. These will improve community networks and partnerships in order to maintain and enhance educational services provided to the English-speaking minority in Quebec. These centres will serve as the hub for English-language education and community development by enabling greater use of school facilities and providing diversified services and activities.

Early childhood

In designing and implementing its language development policy, Ontario launched a full-time learning program for children aged four to five that will add 41 points of service, in other words, 1,000 childcare spaces in schools. This initiative aims to create teaching and learning conditions conducive to the protection, development and transmission of the French language and culture. As part of the implementation of this new program, French-language school boards have identified a shortage of early childhood educators in their schools. The Canada–Ontario Agreement therefore made it possible to design strategies and forge partnerships so as to increase enrolment in the Early Childhood Education program at Collège Boréal and Cité collégiale. In 2010–11, 194 students enrolled in the two-year programs offered by these colleges, while 168 registered through the Apprenticeship.

In Nova Scotia, the “Grandir en français” program, an initiative of the province’s Conseil scolaire acadien (CSAP), aims to contribute to the overall development of children before they start school. The program focuses on the development of languages skills in children. The first phase, implemented in 13 of the 19 schools, was a resounding success. Phase II expanded the offer to urban regions; since 2009, four schools in Greater Halifax belong to the program. The project thus contributes to the achievement of the CSAP’s main goal to attract and keep more students in Francophone schools.

Infrastructure

In Quebec, Canadian Heritage supports infrastructure projects for improved access to vocational and technical training for the English-speaking network across the province. In 2010–11, this support led to infrastructure construction or renovation, as well as the acquisition of specialized equipment. Eight new vocational and technical training programs were added in the Lester B. Pearson and Eastern Shores school boards as well as in the Heritage, Dawson and Champlain colleges. These projects give students access to modern equipment and training tailored to labour market requirements.

In British Columbia, the construction of a new school with space for 100 students from kindergarten to Grade 7 was a major addition for Campbell River. With Canadian Heritage’s participation, the school is able to provide community facilities – daycare, preschool space and community offices – and the gym was adapted to hold theatrical and musical performances. Many of the services offered in this school are the only ones available in French in the region.

The Government of Prince Edward Island sought the Department’s cooperation to add a community centre to a school being built as part of a construction project. The Centre acadien du Grand-Rustico is home to the Conseil acadien de Rustico, which includes an early childhood centre and a cultural development office. The school and the community share the gym and library, among other facilities. The Centre’s purpose is to be a meeting place for all Francophones in the region, through cultural activities and community initiatives.

Lastly, in Manitoba, the Saint-Georges community school expansion project added a gym and multi-purpose room. These new facilities, available as of January 2010, are accessible by school and community clientele. This expansion also increases the number of students enrolled in the Saint-Georges community school, while giving the entire Francophone community of Saint-Georges and the surrounding towns a place to meet and take part in community and cultural activities.

Cooperation with the Non-Governmental Sector

The Cooperation with the Non-Governmental Sector component, through which Canadian Heritage invests \$2 million, aims to increase the production and dissemination of knowledge, methods and tools that support minority-language education. Contribution agreements are concluded directly with organizations that work in the field of education. The projects proposed must be in line with the organization's mandate and objectives, be of national scope or interest, be innovative, and be consistent with the objectives of the Minority-Language Education Component. The following paragraphs provide specific examples of accomplishments in this area.

Technologies and identity building

The Canadian Teachers' Federation (CTF) undertook a review of literature on current social concerns regarding technology and learning. This analysis was followed by a survey of young users to better understand the context in which they use technology and the effect it has on them building their Francophone identity.

The report on the use of technologies is a tool for promoting community and educational activities with youth. The study revealed that French-language schools must have new teaching strategies that involve technologies, especially from a creative standpoint. The complete results of this study will be shared with all Francophone school boards as well as CTF partners.

Follow-up on the Education Stakeholders Summit

To follow up on the 2005 Education Stakeholders Summit for the implementation of section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* in minority communities, the Fédération nationale des conseils scolaires francophones (FNCSF) created a Tripartite Committee, whose work led to consultations between all education partners (minority school boards, provincial and territorial departments of education, federal representatives and communities). These consultations will help members of official-language minority communities obtain services tailored to their needs and allow them to live and grow in their language within a consolidated network of institutions.

French school recruitment, retention and development are the focus of this project, which has yielded good results and led to increasing collaboration. Nation-wide projects also emerged from the Tripartite Committee's meetings. Departments of education joined in on the francization project to produce online training modules for minority-language education. This initiative was developed by the CTF and supported by the Ontario Ministry of Education.

Enhancement of Official Languages Program

In 2010–11, Canadian Heritage invested close to \$117 million to support initiatives designed to foster a greater understanding and appreciation of the benefits of linguistic duality among Canadians. These investments were also intended to encourage young Canadians to learn and perfect their second official language.

Promotion of Linguistic Duality Component

Promotion of Linguistic Duality

1. Targeted results

- Promote a greater understanding and appreciation of the benefits of linguistic duality in Canada.
- Encourage the full recognition of English and French in Canadian society.

2. Means

- Work with organizations dedicated to promoting linguistic duality.
- Support interpretation and translation for non-governmental organizations wishing to offer their services in both official languages.
- Support innovation with a view to sharing best practices.

3. Examples of achievements

- Canadian Parents for French – Prince Edward Island (CPF-PEI) conducted a project to promote the benefits of bilingualism, stressing the importance of using both official languages in the workplace and at job fairs.
- The International Exchange for the Performing Arts received financial support to provide interpretation services during the *Plateforme CINARS 2010* event.
- The Independent Living Resource Centre received assistance for the translation into French of its website and communication tools in order to raise awareness and increase its visibility in the Francophone community. A total of 15,000 copies of the translated documents were printed and distributed in Greater Sudbury.
- Financial support was provided for hosting the International Symposium called *Language Planning in Capitals and Urban Environments: Practices and Challenges* in March 2010.

The Promotion of Linguistic Duality component has two main goals. First, it aims to help organizations in various sectors undertake or continue activities that promote greater understanding and appreciation of the benefits of linguistic duality among Canadians and build stronger ties between members of both language groups. It also encourages the offer of services in both official languages in order to build bilingual capacity in non-government organizations.

In 2010–11, Canadian Heritage invested over \$4 million in the Promotion of Linguistic Duality component. Close to \$500,000 was dedicated to supporting the increased language capacity of non-profit organizations. The following sections provide examples of achievements in the promotion of linguistic duality.

Appreciation and Rapprochement

The Department funded projects aimed at increasing Canadians' appreciation of the value of linguistic duality. These projects were also meant to promote closer ties between Anglophones and Francophones, while highlighting the Francophone cultural context in Canada. In 2010–11, Canadian Heritage supported various projects totalling \$3.8 million.

CPF-PEI provides support and resources to anyone interested in French as a second language. In 2010-11, the organization carried out a project to promote the benefits of bilingualism, focussing primarily on the importance of using both official languages in the workplace and at job fairs.

The project was preceded by a study to determine the attitude of students enrolled in French immersion. The results of this study showed that 94% of students had their future career in mind when deciding to continue their education in French immersion. Moreover, 86% of these students will be looking for a job that will allow them to work in French.

CPF-PEI therefore produced a series of brochures on the advantages of bilingualism, distributed to job fair organizers, exhibitors and participants. As a result of CPF-PEI's efforts, two companies expressed interest in offering awards or grants to students, while six other companies are considering the possibility of offering co-op internships for bilingual students.

Support for Interpretation and Translation

The Support for Interpretation and Translation sub-component aims to assist organizations that encourage the participation of Canadians in both official language at public events and to increase the number of documents available in both official languages. The following paragraphs provide examples of where organizations received funding.

The International Exchange for the Performing Arts received financial support to provide interpretation services during the *Plateforme CINARS 2010* event, held in Montreal from November 15 to 21, 2010. The event brought together artists, broadcasters, producers and observers around three main activities—shows, exhibitions and workshops—to further the visibility of Canadian artistic producers. The event drew 6,235 participants, most of whom were French-speaking.

The Independent Living Resource Centre looked to the Department for assistance with the translation into French of its website and communication tools. The goal was to raise awareness and increase its visibility in the Francophone community by offering French-language programs and services in Sudbury and the neighbouring area. A total of 15,000 copies of the translated documents were printed and distributed in Greater Sudbury.

Promotion of Bilingual Services

The Promotion of Bilingual Services sub-component aims to encourage various non-governmental organizations particularly volunteer organizations to provide services in English and French and to share their best practices in that area through innovative projects or initiatives.

Financial support was provided for hosting the International Symposium called *Language Planning in Capitals and Urban Environments: Practices and Challenges* in March 2010. Organized by the Official Languages and Bilingualism Institute of the University of Ottawa in partnership with the Office of the Commissioner of Official Languages, the City of Ottawa, and Canadian Heritage, the Symposium was

attended by researchers and municipal officials from the six officially bilingual cities, namely four European (Biel-Bienne, Brussels, Barcelona and Helsinki) and two Canadian (Moncton and Ottawa).

The Symposium had four goals:

- initiate a dialogue at the municipal level to share the experiences of bilingual cities as they relate to language planning;
- discuss practices that contribute to the appreciation and promotion of the language of minority communities;
- explore the advantages and challenges of urban bilingualism on economic development, human welfare and inter-group relations; and
- lay the foundations for a network of experts and practitioners on the bilingual situation of capital and urban communities.

Second-Language Learning Component

Second-Language Learning

1. Targeted results

- Promote a working knowledge of both official languages.

2. Means

- Collaborate with provincial and territorial governments to help them:
 - support and oversee second-language learning programs;
 - develop second-language learning programs, including innovative approaches;
 - support teacher training and professional development.
- Facilitate access to a range of cultural enrichment activities.
- Encourage the pursuit of post-secondary learning.

3. Examples of achievements

- Nova Scotia received support to set up experimental classes to maintain enrolment in the core French program for Grades 10 to 12.
- The Continuing Education Division (CED) of the Université de Saint-Boniface, in Manitoba, put forward a project to combine all services and facilities related to the teaching of French as a second language under one section.

This component aims to help more Canadians acquire a working knowledge of both official languages. Second-language learning is based on core French and English courses, intensive courses and French immersion programs. In 2010–11, Canadian Heritage invested over \$112 million in initiatives under the Second-Language Learning component.

Intergovernmental Cooperation

In recent years, close to four million English-speaking students were enrolled in majority schools. More than half of them were enrolled in French as a second language and over 310,000 were enrolled in French immersion. During the same period in Quebec, close to one million French-speaking students were learning English as a second language in majority schools.

To financially support second official language instruction, the federal government signed a Protocol for Agreements with the Council of Ministers of Education, Canada. This Protocol establishes the parameters for federal–provincial/territorial cooperation and related bilateral agreements. In 2010–11, Canadian Heritage invested \$88 million in these agreements, which resulted in many initiatives in support of second official language instruction. The following paragraphs outline the achievements reached through intergovernmental cooperation.

Under one of these agreements, Nova Scotia received support to set up experimental classes to maintain enrolment in the core French program for Grades 10 to 12. This initiative involves applying the intensive French program model in communication strategies to core French classes in order to improve students' skills. School counsellors from the Nova Scotia Department of Education noted positive changes among both teachers and students in these experimental classes. These changes primarily affect teaching practices, performance and success in core French and, in particular, lead to a better attitude and more openness toward second-language learning.

In Newfoundland and Labrador, a project was implemented to improve technical support for revamping core French and both early and late French immersion in Grades 7 to 12. The objective is to increase student participation in French-as-a-second-language (FSL) programs and improve the retention rate in these programs. The project involves a series of collaborative sessions offered to teachers on incorporating new technologies in the classroom.

The Continuing Education Division (CED) of the Université de Saint-Boniface, in Manitoba, put forward a project to combine all services and facilities related to the teaching of French as a second language under one section. The CED will thus be able to accommodate more learners in more modern facilities that are adapted to their learning needs. The new Language Training Centre will develop teaching material and teacher support. This provincial project targets a varied clientele, including public servants, young Anglophones and teachers themselves.

In Ontario, the Ministry of Education is carrying out a project using the Common European Framework of Reference for Languages to improve students' FSL skills. This Framework gives teachers access to innovative methods and tools so that they can offer students stimulating learning opportunities and enhance their appreciation for the French language and French culture in Canada and around the world.

Cooperation with the Non-Governmental Sector

Cooperation with the Non-Governmental Sector aims to increase the production and dissemination of knowledge, innovative methods and tools to support second-language instruction through projects or initiatives that reach many communities.

For example, following the 2008 survey that shed light on the reasons why immersion and second-language teachers leave the profession in the first years of teaching, the Canadian Association of Immersion Teachers (CAIT) offered five days of professional development designed specifically for new immersion teachers. A total of 262 new teachers attended the sessions in St. John's, Calgary, Hamilton, Harrison Springs and Ottawa. The goal of the project was to improve FSL services offered by the provinces and territories. The sessions addressed such issues as critical teaching, Internet research and Francophone cultural resources available in the target regions. The project also led to the development of a virtual teaching resource kit and the creation of an online networking system, used by over 70% of participants already.

Other Funding Activities

The Official Languages Support Programs Branch (OLSPB) also manages other initiatives designed to achieve the goals of the Development of Official-Language Communities and Enhancement of Official Languages programs.

Language Rights Support Program

The Government of Canada announced the creation of the Language Rights Support Program (LRSP) in June 2008.

The LRSP has an annual budget of \$1.5 million and three objectives:

- to promote awareness of constitutional language rights through public education;
- to offer access to alternative dispute resolution processes to settle disputes out of court; and
- to support litigation that helps to advance and clarify constitutional language rights involving test cases and where dispute resolution efforts failed to resolve matters.

In September 2009, Canadian Heritage entrusted management of the LRSP to the University of Ottawa, which administers the program through a partnership between the Official Languages and Bilingualism Institute (OLBI) and the Faculty of Law. The Department concluded a three-year contribution agreement with the University of Ottawa, committing the University to conduct program activities and report annually on their results. The Minister then appointed a panel of experts tasked with guiding the work of the LRSP and selecting cases to receive financial support.

The 2010–11 fiscal year was the first full year of operations for the LRSP and was marked by the development of a series of administrative measures aimed at supporting the program's implementation.

The LRSP was also involved in various information and promotion activities to increase awareness of the program itself as well as Canadians' language rights. These activities included a national roundtable and four regional consultations, newspaper articles and television and radio interviews, funding and publication of an impact study, and information booths at various conferences and meetings.

The LRSP created and launched its website, with an average of 500 visitors per month. This website is a key communication tool for sharing information on language rights with Canadians. The LRSP's annual reports for 2009–10 and 2010–11 are available at <http://www.padi-lrsp.uottawa.ca/>.

Young Canada Works

Young Canada Works (YCW), a joint initiative of Canadian Heritage and Human Resources and Skills Development Canada, is part of the Government of Canada's Youth Employment Strategy (YES), which aims to help young Canadians between the ages of 16 and 30 obtain career-related information and acquire skills that will help them find and keep jobs.

Two YCW programs are administered by the OLSPB: YCW in Both Official Languages (YCW BOL) and YCW at Building Careers in English and French (YCW BCEF).

YCW BOL subsidizes summer and short-term jobs that allow young Canadians to gain practical work experience in their fields of study and explore career opportunities in fields where proficiency in both official languages is required.

These jobs also allow young people to discover a new region of Canada while developing a network in an OLMC.

In 2010–11, YCW created 701 jobs:

- 307 jobs where the first official language is used to develop an OLMC. Of these jobs, 173 were intended to offset the exodus from these communities and 33 were created to integrate newly arrived young Francophones into the host Francophone minority community.
- 394 jobs where students had a chance to use their second official language. Of these, 154 were created to practise basic skills in the second official language.

YCW BCEF offers unemployed or under-employed college or university graduates a chance to hone their English- or French-language proficiency while acquiring skills and international work experience. During these internships, which range from 4 to 12 months, young Canadians work on projects that help to promote language industries and develop international youth networks.

In 2010–11, the YCW BCEF offered 16 international internships that enabled participating interns to perfect their fluency in English and French, while developing the necessary skills to help them enter the labour market. Four of these internships were in OLMCs, whereas the other 12 gave participants the opportunity to work in educational institutions and language industries.

The YCWBOL and YCW BCEF programs give young Canadians a chance to practise their second language through enriching work experiences or internships, while contributing to the development of linguistic duality and minority communities in priority areas.

Complementary Support for Language Learning

Canadian Heritage funds three national language learning and development programs for young Canadians. These programs, administered by the Council of Ministers of Education, Canada, all help to achieve OLSP objectives.

The Odyssey program aims to enhance and support official-language learning in the classroom by giving participants the opportunity to work as language assistants in a school setting. For nine months, the participants discover a Canadian region while providing assistance to teachers. Language assistants promote the learning of either French as a first language or French and English as a second language, and contribute other cultural perspectives. In 2010–11, over 301 Anglophone and Francophone participants from all over Canada had enriching experiences through the Odyssey program.

The Destination Clic program offers bursaries to young Francophones between the ages of 14 and 15 from a province where French is the minority official language to help them develop their French language skills. This program is also a way for them to discover the realities of various Francophone communities in Canada. Courses are offered in the spring and summer at Université de Moncton and Université du Québec à Trois-Rivières. In 2010–11, a hundred or so bursaries were awarded.

Lastly, the Explore program offers second-language-learning bursaries. Students take five-week courses offered in the spring or summer to improve their skills in one of the two official languages and their understanding of that language group's culture. In 2010–11, Explore accepted over 7,900 students into the program.

Other Activities to Help Achieve Program Objectives

Coordination of the Federal Commitment

Under section 42 of the Official Languages Act (OLA), Canadian Heritage, through its Interdepartmental Coordination Directorate (ICD), coordinates the implementation by federal institutions of the government's commitment to foster the full recognition and use of both English and French in Canadian society, and to enhance the vitality of official-language minority communities. The following pages highlight key achievements in coordination of the federal commitment.

Ongoing Dialogue with Multiple Partners

Networking and coordination of federal partners

At the national and regional levels, Canadian Heritage facilitated discussions between numerous federal institutions through networks dedicated to the implementation of section 41 of the OLA. For instance, in preparation for the Symposium sur les langues officielles organized by the Assemblée de la francophonie de l'Ontario, the Department met communities with its federal partners. This meeting helped prepare federal stakeholders for continued dialogue and work with community representatives.

In Nova Scotia, Canadian Heritage invited the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, a new federal institution, to join the Network of Regional Coordinators responsible for the Implementation of Section 41 of the OLA. The Department's national and regional offices guided this new institution in promoting official languages and supporting the development of OLMCs.

The Network of Regional Coordinators responsible for the Implementation of Section 41 of the OLA continued to meet regularly to exchange best practices, discuss common issues and identify courses of action. The June 2010 meeting focused on the promotion of Canada's bilingual image on the international stage. Organized in partnership with Foreign Affairs and International Trade Canada, this meeting enabled those federal institutions with international mandates to showcase their contribution to the promotion of official languages. They are a major asset for Canada in its international role as it relates to immigration, peacekeeping, security and development.

Moreover, the ICD once again partnered with Treasury Board and the Council of the Network of Official Languages Champions to hold the Forum on Official Languages Good Practices. In 2010, Justice Canada, Health Canada and Environment Canada presented their good practices in relation to section 41 of the OLA. The Forum is the only opportunity for key federal stakeholders in charge of official languages (e.g., champions, heads of official languages and national coordinators) to address common issues. This dialogue contributes to the adoption of a common and consistent vision for the implementation of the OLA across the federal government.

Good practices and specific results of federal action are also shared in the publication *Bulletin 41-42*. One of the 2010–11 issues focussed on the cooperation between various federal institutions and Francophone communities in Canada to organize and hold the Vancouver 2010 Olympic and Paralympic Winter Games, as well as many initiatives for English-language communities in Québec.

The goal of the Official Languages Northwest Territories (NWT) Session was to raise awareness of the OLA among officials from various federal departments in the NWT. At the request of Connexion Aurore, the NWT network of young public servants, as well as the NWT Federal Council, Canadian Heritage and the Office of the Commissioner of Official Languages presented Parts IV, V, VI and VII of the OLA.

The session clarified the various parts of the OLA and led to discussions on their implementation. It also gave participants a chance to learn more about issues such as service to the public, equitable service and cooperation with the Francophone community.

Dialogue with communities

Canadian Heritage also created opportunities for dialogue with OLMCs. In October 2010, it invited the Network of National Coordinators responsible for the Implementation of Section 41 of the OLA to meet with representatives of Francophone communities in the Yukon, the Northwest Territories and Nunavut. In addition to giving participants an opportunity to identify avenues for cooperation in the years to come, the discussions revealed the real progress made since a similar meeting in 2006. For instance, the National Film Board of Canada (NFB) now works more closely with Francophone organizations and media in the three territories to extend its reach to Francophone filmmakers in the North. Through this cooperation, these filmmakers now regularly participate in the Tremplin competition, an initiative for Francophone filmmakers from minority communities launched by the NFB in cooperation with Société Radio-Canada. In fact, a filmmaker from Nunavut and another from the Yukon won the competition in 2008.

Canadian Heritage facilitates meetings with communities in the regions. In New Brunswick, for instance, the Department organized a dialogue day with the Francophone community as part of the Federal Council's Official Languages Week from January 24 to 28, 2011. The meeting also underscored good practices that produced tangible results for the community and within federal institutions.

Moreover, in 2010-11, the Department conducted a series of consultations and negotiations with OLMC representatives in each province and territory. These meetings identified the priorities and key tools Canadian Heritage uses to support development in these communities.

Fostering Leadership

In its efforts to guide and support federal institutions, Canadian Heritage encourages leadership at all levels. In 2010-11, it worked with Treasury Board to draft a guide for new deputy heads of small federal institutions, particularly the section dealing with the institutions' official-languages roles and responsibilities.

The ICD also continued to work with the Council of the Network of Official Languages Champions, in cooperation with Treasury Board. In 2010-11, in addition to the Forum on Official Languages Good Practices, the ICD contributed to a training session for new champions and the annual champions' meeting to inform participants of OLMC issues. Moreover, the ICD created a Champion's Guide on section 41 of the OLA to better equip champions to exert influence in their institutions with a view to incorporating the implementation of section 41 of the OLA to a greater extent into their corporate culture.

The ICD also produced a new 41 Coordinator's Guide to provide better guidance to national and regional coordinators in their role as agents of change within their institution. These new guides complement other guidance and awareness tools Canadian Heritage makes available to federal institutions.

Incorporation of Section 41 into Corporate Culture

In cooperation with federal institutions, the ICD continued to analyze memoranda to Cabinet to ensure they take into account the impacts of proposed initiatives on official languages. The federal institutions concerned are therefore more informed about their section 41 obligations and take the section into account when making decisions on policies, programs and services.

In the same vein, the ICD worked with Treasury Board to review the Guide to Preparing Treasury Board Submissions. This review will provide greater direction in considering section 41 obligations in program development, implementation and assessments.

Follow-up on the Study on the Implementation of Section 41 in the Federal Administration

The Study on the Implementation of Section 41 of the OLA in the Federal Administration laid the groundwork for a new interdepartmental approach, developed by the ICD in 2010–11 for implementation in 2011–12 and 2012–13. Based on the success of the current approach, the new one will mobilize all federal institutions in terms of their potential to contribute to community development and the promotion of official languages, make them accountable and have them produce a complete overview of results, and ensure more consistent implementation of the OLA.

Research

The Official Languages Support Programs Branch (OLSPB) invests resources in research to achieve the objectives of its Development of Official-Language Communities and Enhancement of Official Languages programs. In 2010–11, the Department worked to gather relevant data through ad-hoc research and statistical surveys. The Department also continued to consolidate the various databases it possesses and refine the methods used in its analysis.

Research

1. Targeted result

- Improve our understanding of issues relating to linguistic duality, second-language learning and OLMCs in Canada.

2. Means

- Conduct data collection and analysis activities.
- Disseminate data.
- Help direct policies and programs.

3. Examples of achievements

- Roundtable on second-language learning.
- The study entitled *Schooling and Cultural Autonomy. A Canada-Wide Study in Francophone Minority Schools*.

Through its research unit, the OLSPB participates in many research networks within the government and with external organizations. Most notably, it is a member of the Coordinating Committee on Official Languages Research, the Canadian Heritage Departmental Research Committee, the Citizenship and Heritage Research Network, the Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities Program Committee, and the Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne.

In 2010–11, the OLSPB continued to acquire and analyze data from multiple sources, including its own department, other departments, Statistics Canada, and the private and community sectors. Research team members act somewhat like “information brokers,” signing third-party licence agreements that facilitate client and partner access to Statistics Canada data. The team’s activities further the knowledge of Branch program officers, and of federal departments and agencies that lack the same official-language research capabilities.

Below are some examples of research activities conducted in 2010–11:

- Development of an integrated institutional database connected to the departmental database on grants and contributions programs. This initiative will provide an analysis of the linkages between departmental programs and community vitality.
- Development of a series of proximity measures for analyzing the proportion of official-language minority populations with access to various types of institutions and those living further away from institutions.

Lastly, in addition to these specific projects, work has gone into developing an official languages geographic information system. The “Communities in Context” initiative has allowed sector researchers to analyze the socio-economic and demolinguistic evolution of official-language populations, thus gaining a better understanding of regional realities as they relate to factors such as education levels and labour force participation. This has provided useful data to program officers who analyze client proposals.

The growing ability to integrate data from various sources such as census, public opinion research, and administrative data has improved the relevance of research findings. The collection of recurring data implies a greater trend-tracking ability among Department policy analysts and researchers.

Program Management

The Department put in place various support, monitoring and assessment mechanisms for ongoing improvement in OLSP delivery, including the Operational Practices Unit (OPU).

The mandate of the OPU is four-fold:

- **Liaison** – The OPU plays a vital role in liaison and collaboration with the Centre of Expertise (CoE) for Grants and Contributions, to ensure programs are managed taking into account the CoE due diligence guidelines.
- **Directives** – The OPU develops directives, procedures and work tools for effective OLSP management in respect of due diligence.
- **Training, procedures and work tools** – The OPU ensures that directives and tools developed by the CoE meet OLSPB needs and is also responsible for adapting them as needed for the OLSPs and providing training to officers.
- **Recipient audits** – The OPU follows up on the recommendations of audits conducted by the OLSPs in conjunction with the recipient compliance audit services.

The OPU also administers an electronic library containing work tools and directives for all official languages officers and managers. The library provides better access to programs as it helps ensure that the processing of applications is consistent from one region to the next.

In 2010–11, the OPU once again made improvements to funding allocation processes. These changes are meant to reduce application processing times and the administrative burden, and to provide recipients with confirmation of funding earlier in the year.

The improvements include two application deadlines for 2011–12 under the Cooperation with the Community Sector sub-component, the continuous promotion of multi-year funding, the promotion of direct deposits, and the implementation of a new standard contribution agreement based on the level of risk. Moreover, the OPU encourages the staggering of multi-year agreements within regional offices to reduce variations in the annual volume of applications.

The OPU is actively involved in the modernization initiative that is being carried out as a pilot project in Ontario and Quebec. It also attends meetings and liaises with the regions and the CoE.

Appendix 1 – Breakdown of Expenditures by Province and Territory 2010–11

	Development of Official-Language Communities				Enhancement of Official Languages				Total
	Community Life	Minority-Language Education	Language Rights Support	Sub-total	Promotion of Linguistic Duality	Second-Language Learning	Language Rights Support	Total	
Newfoundland and Labrador	1,608,745	1,301,551	-	2,910,296	136,710	2,684,295	-	2,821,005	5,731,301
Prince Edward Island	2,582,450	2,371,049	-	4,953,499	152,200	1,076,602	-	1,228,802	6,182,301
Nova Scotia	3,321,400	4,126,725	-	7,448,125	158,880	3,761,355	-	3,920,235	11,368,360
Ontario	5,195,170	16,963,444	-	22,158,614	182,065	5,611,873	-	5,793,938	27,952,552
Quebec	5,097,258	49,465,473	-	54,562,731	115,580	18,692,711	-	18,808,291	73,371,022
Saskatchewan	7,456,139	59,867,678	-	67,323,817	294,450	24,391,650	-	24,686,100	92,009,917
Manitoba	4,626,605	7,162,149	-	11,788,754	209,330	5,711,051	-	5,920,381	17,709,135
Alberta	3,896,133	3,463,018	-	7,359,151	149,330	4,685,014	-	4,834,344	12,193,495
British Columbia	3,780,250	6,045,966	-	9,826,216	259,234	9,609,859	-	9,869,093	19,695,309
Yukon	3,673,328	8,076,572	-	11,749,900	412,233	10,648,988	-	11,061,221	22,811,121
Northwest Territories	2,516,240	1,382,850	-	3,899,090	93,040	1,204,705	-	1,297,745	5,196,835
Nunavut	2,338,560	1,235,800	-	3,574,360	-	992,100	-	992,100	4,566,460
Atlantic Provinces and Territories (including Canadian inter-regional projects)	1,713,000	772,885	-	2,485,885	-	649,746	-	649,746	3,135,631
Overall Total	55,758,879	166,820,397	1,167,230	223,746,506	4,383,529	112,163,439	257,770	116,804,738	340,551,244

Appendix 2 – Breakdown of Expenditures by Program Component 2010–11

Development of Official-Language Communities				Enhancement of Official Languages			
Community Life	Regular Budget	Complementary Funds	Total	Promotion of Linguistic Duality	Regular Budget	Complementary Funds	Total
Cooperation with the Community Sector	30,271,805	4,050,000	34,321,805	Appreciation and Rapprochement	3,849,052		3,849,052
Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services	12,319,500	4,050,000	16,369,500	Support for Innovation	90,000		90,000
Cultural Development Fund		3,448,139	3,448,139	Support for Interpretation and Translation Events Translation Sub-total	306,673 137,804 444,477		306,673 137,804 444,477
Young Canada Works	1,619,435		1,619,435				
Total - Community Life	44,210,740	11,548,139	55,758,879	Total - Promotion of Linguistic Duality	4,383,529		4,383,529
Minority-Language Education				Second-Language Learning			
Intergovernmental Cooperation for Minority-Language Education	110,135,160	52,200,000	162,335,160	Intergovernmental Cooperation for Second-Language Learning	54,223,629	34,200,000	88,423,629
Complementary Support for Language Learning	1,408,189	1,245,600	2,653,789	Complementary Support for Language Learning	11,423,918	9,554,400	20,978,318
Cooperation with the Non-Governmental Sector	1,831,448		1,831,448	Cooperation with the Non-Governmental Sector	935,000		935,000
				Young Canada Works	1,826,492		1,826,492
Total - Minority-Language Education	113,374,797	53,445,600	166,820,397	Total - Second-Language Learning	14,185,410	43,754,400	112,163,439
Language Rights Support Program				Language Rights Support Program			
Alternative Dispute Resolution	616,649		616,649	Information and Promotion	257,770		257,770
Legal Remedies	550,581		550,581				
Total - Language Rights Support	1,167,230		1,167,230	Total - Language Rights Support	257,770		257,770
TOTAL - Development of Official-Language Communities	158,752,757	64,993,739	223,746,506	TOTAL - Enhancement of Official Languages	18,826,708	43,754,400	116,804,738

OVERALL TOTAL (grants and contributions)
Program Administration Cost

340,551,244
9,524,586

Appendix 3 – Education Expenditures 2010–11

Provinces / Territories	
Newfoundland and Labrador	
Prince Edward Island	
Nova Scotia	
New Brunswick	
Quebec	
Ontario	
Manitoba	
Saskatchewan	
Alberta	
British Columbia	
Northwest Territories	
Yukon	
Nunavut	
Council of Ministers of Education, Canada	
Total - Bilateral Agreements	
National Programs	
Complementary Support For Language Learning	
- Explore and Destination Clic (Bursary)	
- Odyssey (Assistants)	
<i>Sub-total</i>	
Cooperation with the Non-Governmental Sector	
Young Canada Works	
Total - National Programs	
OVERALL TOTAL	

COMPONENT – Minority-Language Education		
Regular Funds	Complementary Funds	Total
1,301,551		1,301,551
1,545,732	825,317	2,371,049
3,896,725	230,000	4,126,725
16,363,444	600,000	16,963,444
46,525,473	2,940,000	49,465,473
54,992,678	4,875,000	59,867,678
6,774,749	387,400	7,162,149
2,693,018	770,000	3,463,018
5,310,966	735,000	6,045,966
6,036,572	2,040,000	8,076,572
1,148,148	234,702	1,382,850
1,135,800	100,000	1,235,800
772,885		772,885
	100,000	100,000
148,497,741	13,837,419	162,335,160
836,472		836,472
<u>1,817,317</u>		<u>1,817,317</u>
2,653,789		2,653,789
	1,831,448	1,831,448
2,653,789	1,831,448	4,485,237
151,151,530	15,668,867	166,820,397

COMPONENT – Second-Language Learning		
Regular Funds	Complementary Funds	Total
2,639,295	45,000	2,684,295
1,076,602		1,076,602
3,761,355		3,761,355
5,339,248		5,339,248
18,406,662		18,406,662
24,090,634		24,090,634
5,540,451	170,600	5,711,051
4,039,526	430,000	4,469,526
8,894,859	715,000	9,609,859
10,067,846	360,000	10,427,846
939,407	265,298	1,204,705
830,823	161,277	992,100
434,746	215,000	649,746
86,061,454	2,362,175	88,423,629
15,898,662		15,898,662
<u>5,079,656</u>		<u>5,079,656</u>
20,978,318		20,978,318
	935,000	935,000
	1,826,492	1,826,492
20,978,318	2,761,492	23,739,810
107,039,772	5,123,667	112,163,439

Appendix 4 – Enrolment Data

Enrolments in Second-Language Instruction Programs in the Majority-Language School Systems

Newfoundland and Labrador

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
1976-1977	157,686	67,252	42.6%	56	< 0.1%
2007-2008	72,109	43,868	60.8%	7,501	10.4%
2008-2009	70,641	42,601	60.3%	8,008	11.3%
2009-2010	69,665	41,743	59.9%	8,408	12.1%

Prince Edward Island

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
1976-1977	27,903	16,507	59.2%	304	1.1%
2007-2008	20,813	12,691	61.0%	4,246	20.4%
2008-2009	20,324	12,217	60.1%	4,237	20.8%
2009-2010	19,955	12,163	61.0%	4,197	21.0%

Nova Scotia

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
1976-1977	201,279	87,450	43.4%	46	< 0.1%
2007-2008	134,965	70,546	52.3%	14,683	10.9%
2008-2009	132,827	68,596	51.6%	15,055	11.3%
2009-2010	130,235	66,811	51.3%	15,069	11.6%

New Brunswick

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
1976-1977	163,385	73,430	44.9%	2,504	1.5%
2007-2008	110,288	60,371	54.7%	20,719	18.8%
2008-2009	108,407	42,843	39.5%	18,658	17.2%
2009-2010	106,394	46,911	44.1%	17,232	16.2%

Quebec

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
1970-1971	1,588,788	855,330	53.8%	-	-
2007-2008	918,273	739,232	80.5%	-	-
2008-2009	897,172	720,260	80.3%	-	-
2009-2010	879,966	703,022	79.9%	-	-

Ontario

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
1976-1977	1,973,140	852,184	43.2%	12,363	0.6%
2007-2008	2,087,588	980,211	47.0%	162,321	7.8%
2008-2009	2,070,736	970,686	46.9%	167,215	8.1%
2009-2010	2,061,390	980,214	47.6%	176,291	8.6%

Manitoba

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
1976-1977	225,698	86,311	38.2%	1,290	0.6%
2007-2008	179,320	83,748	46.7%	18,214	10.2%
2008-2009	177,962	84,156	47.3%	18,563	10.4%
2009-2010	177,500	83,360	47.0%	19,103	10.8%

Saskatchewan

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
1976-1977	219,191	57,023	26.0%	338	0.2%
2007-2008	165,691	64,859	39.1%	9,114	5.5%
2008-2009	164,453	60,673	36.9%	9,346	5.7%
2009-2010	164,591	58,144	35.3%	9,886	6.0%

Alberta

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
1976-1977	441,070	131,274	29.8%	5,329	1.2%
2007-2008	559,118	169,756	30.4%	32,060	5.7%
2008-2009	564,051	174,798	31.0%	32,797	5.8%
2009-2010	567,979	178,706	31.5%	33,205	5.8%

British Columbia

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
1976-1977	536,237	153,851	28.7%	862	0.2%
2007-2008	558,896	248,221	44.4%	40,996	7.3%
2008-2009	553,737	241,679	43.6%	42,471	7.7%
2009-2010	549,596	237,341	43.2%	43,959	8.0%

Yukon

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
1983-1984	4,548	2,130	46.8%	171	3.8%
2007-2008	5,227	2,631	50.3%	540	10.3%
2008-2009	5,153	2,692	52.2%	568	11.0%
2009-2010	5,100	2,420	47.5%	602	11.8%

Northwest Territories

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
1983-1984	12,901	3,500	27.1%	151	1.2%
2007-2008	9,048	2,807	31.0%	661	7.3%
2008-2009	8,762	2,616	29.9%	664	7.6%
2009-2010	8,564	2,517	29.4%	674	7.9%

Nunavut

Year	Total Majority-Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
1999-2000	9,584	-	n.a.	-	n.a.
2007-2008	9,023	-	n.a.	-	n.a.
2008-2009	9,280	-	n.a.	-	n.a.
2009-2010	9,038	-	n.a.	-	n.a.

Total – Canada

Students in majority-language school systems taking French as a second-language combined with students taking English as a second-language					
Year	Total Majority-Language School Population	Second Language		French Immersion	
		Enrolment	Percentage	Enrolment	Percentage
1975-1976	5,354,281	2,252,995	42.1%	5,292	0.1%
2007-2008	4,830,359	2,478,941	51.3%	311,055	6.4%
2008-2009	4,783,512	2,423,817	50.7%	317,582	6.6%
2009-2010	4,749,973	2,413,352	50.8%	328,626	6.9%
Students in English-language system taking French second language courses (Canada, less Quebec)					
1975-1976	3,979,372	1,501,756	37.7%	5,292	0.1%
2007-2008	3,912,086	1,739,709	44.5%	311,055	8.0%
2008-2009	3,886,333	1,703,557	43.8%	317,582	8.2%
2009-2010	3,870,007	1,710,330	44.2%	328,626	8.5%
Students in French-language system taking English second language courses (Quebec)					
1975-1976	1,374,909	751,239	54.6%	n.a.	-
2007-2008	918,273	739,232	80.5%	n.a.	-
2008-2009	897,179	720,260	80.3%	n.a.	-
2009-2010	879,966	703,022	79.9%	n.a.	-

Enrolments in Minority-Language Education Programs

Newfoundland and Labrador

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	160,915	185	K to 12	0.1%
2007-2008	72,109	251	K to 12	0.3%
2008-2009	70,641	269	K to 12	0.4%
2009-2010	69,665	255	K to 12	0.4%

Prince Edward Island

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	30,622	796	K to 12	2.6%
2007-2008	20,813	694	1 to 12	3.3%
2008-2009	20,324	712	1 to 12	3.5%
2009-2010	19,955	715	1 to 12	3.6%

Nova Scotia

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	214,897	7,388	K to 12	3.4%
2007-2008	134,965	4,256	P to 12	3.2%
2008-2009	132,827	4,358	P to 12	3.3%
2009-2010	130,235	4,446	P to 12	3.4%

New Brunswick

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	175,912	60,679	K to 12	34.5%
2007-2008	110,288	31,725	K to 12	28.8%
2008-2009	108,407	31,119	K to 12	28.7%
2009-2010	106,394	30,420	K to 12	28.6%

Quebec

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	1,588,788	248,855	K to 11	15.7%
2007-2008	918,273	101,283	K to 11	11.0%
2008-2009	897,179	98,813	K to 11	11.0%
2009-2010	879,966	95,004	K to 11	10.8%

Ontario

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	2,022,401	111,455	K to 12	5.5%
2007-2008	2,087,588	91,071	K to 13	4.4%
2008-2009	2,070,736	91,830	K to 13	4.4%
2009-2010	2,061,390	92,976	K to 13	4.5%

Manitoba

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	246,946	10,405	K to 12	4.2%
2007-2008	179,320	5,378	K to 12	3.0%
2008-2009	177,962	5,323	K to 12	3.0%
2009-2010	177,500	5,223	K to 12	2.9%

Saskatchewan

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	247,332	765	K to 12	0.3%
2007-2008	165,691	1,118	K to 12	0.7%
2008-2009	164,453	1,162	K to 12	0.7%
2009-2010	164,591	1,236	K to 12	0.8%

Alberta

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1983-1984	448,835	1,076	K to 12	0.2%
2007-2008	559,118	5,161	K to 12	0.9%
2008-2009	564,051	5,254	K to 12	0.9%
2009-2010	567,979	5,565	K to 12	1.0%

British Columbia

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1979-1980	511,671	213	K to 12	<0.1%
2007-2008	558,896	3,964	K to 12	0.7%
2008-2009	553,737	4,221	K to 12	0.8%
2009-2010	549,596	4,368	K to 12	0.8%

Yukon

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1984-1985	4,697	30	K to 8	0.6%
2007-2008	5,227	141	K to 12	2.7%
2008-2009	5,153	158	K to 12	3.1%
2009-2010	5,100	170	K to 12	3.3%

Northwest Territories

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1990-1991	14,079	63	K to 11	0.4%
2007-2008	9,048	181	K to 11	2.0%
2008-2009	8,762	193	K to 11	2.2%
2009-2010	8,564	192	K to 11	2.2%

Nunavut

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
2002-2003	8,901	40	K to 12	0.4%
2007-2008	9,023	49	K to 12	0.5%
2008-2009	9,280	53	K to 12	0.6%
2009-2010	9,038	51	K to 12	0.6%

Total - Canada

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	4,687,813	440,528	-	9.4%
2007-2008	4,830,359	245,272	-	5.1%
2008-2009	4,783,512	243,465	-	5.1%
2009-2010	4,749,973	240,621	-	5.1%

Total – French Minority-Language Schools

Year	Total School Enrolment	Enrolment in Minority-Language Schools	Classes	Minority-Language Share of Total School Enrolment
1970-1971	4,066,643	191,673	-	4.7%
2007-2008	3,912,086	143,989	-	3.7%
2008-2009	3,886,333	144,652	-	3.7%
2009-2010	3,870,007	145,617	-	3.8%

Key to symbols:

K = Kindergarten

P = Primary

ESL = English as a second language

FSL = French as a second language

n.a. = data not available

Notes:

1. Minority language figures for 1970-71 exclude Alberta, for which no figures were available, and British Columbia, Yukon and Northwest Territories, for which there were no minority-language schools in 1970-71. For each of these jurisdictions, the earliest year for which data is available is provided in the tables to establish a reference year.
2. Second language figures include enrolments for the majority language system (French in Quebec and English elsewhere). For second language enrolment totals outside Quebec, the French immersion enrolments are included and are given separately as well. Students in French immersion in Quebec's English-language schools are not included in the second-language totals.
3. Second language totals for 1977-78 do not include the Yukon or Northwest Territories, for which no data was available.

Source: Centre for Education Statistics, Statistics Canada

Appendix 5 – Official Languages Support Programs – Targeted Results and Program Components

Development of Official-Language Communities	Enhancement of Official Languages
Objective: To enhance the vitality of English and French linguistic minority communities in Canada and support and assist their development.	Objective: To promote the full recognition and use of English and French in Canadian society.
Expected Outcomes	
<p>Medium Term</p> <ul style="list-style-type: none"> Members of minority communities will: <ul style="list-style-type: none"> have greater access to quality education in their own language, in their community; have a greater access to programs and services offered, in their language, by federal departments and agencies, provincial and territorial governments, and municipalities; improve their ability to live in their own language, to participate in Canadian society and to ensure their long-term development. The multiple partners working to foster community growth and vitality work together to better coordinate and target their efforts to support the development of the official-language minority communities. <p>Long Term</p> <ul style="list-style-type: none"> The sustainability of official-language minority communities in Canada is guaranteed. Canadians have an awareness of their Canadian identity. Social cohesion in Canada is increased. 	<p>Medium Term</p> <ul style="list-style-type: none"> A greater proportion of Canadians will: <ul style="list-style-type: none"> have a working knowledge of both official languages; have a better understanding and appreciation of the benefits of linguistic duality; accept the rights of linguistic minorities and encourage their participation in Canadian society. Federal departments and agencies become more aware of their responsibilities with respect to linguistic duality and more active in this regard. The many partners fostering linguistic duality and the French language will work together to better coordinate and target their efforts in this regard. <p>Long Term</p> <ul style="list-style-type: none"> Canada is recognized as an officially bilingual country. All Canadians recognize and support linguistic duality. Canadians have an awareness of their Canadian identity. Social cohesion in Canada is increased.
Three Programs Components	
<p>Community Life</p> <ul style="list-style-type: none"> Cooperation with the Community Sector Intergovernmental Cooperation on Minority-Language Services Cultural Development Fund Young Canada Works <p>Minority-Language Education</p> <ul style="list-style-type: none"> Intergovernmental Cooperation for Minority-Language Education Complementary Support for Language Learning Cooperation with the Non-Governmental Sector <p>Language Rights Support Program</p> <ul style="list-style-type: none"> Alternative Dispute Resolution Legal Remedies 	<p>Promotion of Linguistic Duality</p> <ul style="list-style-type: none"> Appreciation and Rapprochement Support for Interpretation and Translation Promotion of Bilingual Services <p>Second-Language Learning</p> <ul style="list-style-type: none"> Intergovernmental Cooperation Cooperation with the Non-Governmental Sector Young Canada Works <p>Language Rights Support Program</p> <ul style="list-style-type: none"> Information and Promotion
Other Actions	
Coordination of the Federal Commitment Research Program Management	

Annexe 5 - Programmes d'appui aux langues officielles – Résultats visés et volets de programme

Développement des communautés de langue officielle		Mise en valeur des langues officielles	
Objetif : Favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et appuyer leur développement.		Objetif : Promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.	
Résultats visés			
À moyen terme		À moyen terme	
<ul style="list-style-type: none">Les membres des communautés minoritaires :<ul style="list-style-type: none">ont un accès accru à une éducation de qualité dans leur langue, dans leur milieu;ont un accès accru à des programmes et services offerts, dans leur langue, par les ministères et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les municipalités;améliorent leur capacité à vivre dans leur propre langue, à participer à la société canadienne et à assurer leur développement à long terme.Les multiples partenaires travaillant au développement et à l'épanouissement des communautés se concertent et collaborent davantage afin de mieux cibler leurs interventions pour appuyer le développement des communautés minoritaires de langue officielle.		<ul style="list-style-type: none">La reconnaissance du Canada comme pays officiellement bilingue.La reconnaissance et l'appui de l'ensemble des Canadiens envers la dualité linguistique.Les Canadiens ont conscience de leur identité canadienne.Le renforcement de la cohésion sociale au Canada.	
À long terme		À long terme	
<ul style="list-style-type: none">Les ministères et organismes fédéraux, sensibilisés à leurs responsabilités en matière de dualité linguistique, accroissent leurs interventions dans ce domaine.De nombreux partenaires qui appuient le renforcement de la dualité linguistique et de la langue française se concertent et collaborent pour mieux cibler leurs interventions.		<ul style="list-style-type: none">La reconnaissance du Canada comme pays officiellement bilingue.La reconnaissance et l'appui de l'ensemble des Canadiens envers la dualité linguistique.Les Canadiens ont conscience de leur identité canadienne.Le renforcement de la cohésion sociale au Canada.	
Trois volets de programme			
Vie communautaire		Promotion de la dualité linguistique	
<ul style="list-style-type: none">Collaboration avec le secteur communautaireCollaboration intergouvernementale en matière de services dans la langue de la minoritéFonds de développement culturelJeunesse Canada au travailCollaboration intergouvernementale en matière d'éducation dans la langue de la minoritéAppui complémentaire à l'apprentissage linguistiqueCollaboration avec le secteur non gouvernemental		<ul style="list-style-type: none">Appréciation et rapprochementAppui à l'interprétation et à la traductionPromotion de l'offre de services bilingues	
Apprentissage de la langue seconde		Appui aux droits linguistiques	
<ul style="list-style-type: none">Collaboration intergouvernementaleCollaboration avec le secteur non gouvernementalJeunesse Canada au travail		<ul style="list-style-type: none">Information et promotion	
Autres interventions			
Coordination de l'engagement fédéral		Recherche	
Gestion des programmes		Gestion des programmes	

Total – Écoles de langue française en situation minoritaire

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	4 066 643	191 673	-	4,7 %
2007-2008	3 912 086	143 989	-	3,7 %
2008-2009	3 886 333	144 652	-	3,7 %
2009-2010	3 870 007	145 617	-	3,8 %

Symboles clés:

M = Maternelle
P = Primaire
ALS = Anglais langue seconde
FLS = Français langue seconde
n.d. = données non disponible

Notes :

1. Les données pour les provinces suivantes sont exclues des tableaux pour 1970-1971 : Alberta, car aucune donnée n'était disponible, Colombie-Britannique, Yukon et Territoires du Nord-Ouest, car il n'y avait aucune école dans la langue de la minorité en 1970-1971. Pour chacune de ces juridictions, l'année la plus récente pour laquelle les données sont disponibles est présentée dans tous les tableaux afin de déterminer l'année de référence.

2. Les données de la langue seconde présentent les inscriptions dans les systèmes de la majorité (français au Québec et anglais à l'extérieur du Québec). Pour tous les effectifs de langue seconde, les inscriptions en immersion française dans les écoles de langue anglaise au Québec ne sont pas inclus dans les totaux des inscriptions de langue seconde. Les données des effectifs de langue seconde pour le système de la minorité de langue française au Nouveau-Brunswick n'étaient pas disponibles.

3. Le total des effectifs de langue seconde de 1975-1976 ne comprend pas les inscriptions au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest pour lesquels les données n'étaient pas disponibles.

Source : Le Centre de la statistique de l'éducation, Statistique Canada

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1984-1985	4 697	30	Ma 8	0,6 %
2007-2008	5 227	141	Ma 12	2,7 %
2008-2009	5 153	158	Ma 12	3,1 %
2009-2010	5 100	170	Ma 12	3,3 %

Territoires du Nord-Ouest

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1990-1991	14 079	63	Ma 11	0,4 %
2007-2008	9 048	181	Ma 11	2,0 %
2008-2009	8 762	193	Ma 11	2,2 %
2009-2010	8 564	192	Ma 11	2,2 %

Nunavut

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
2002-2003	8 901	40	Ma 12	0,4 %
2007-2008	9 023	49	Ma 12	0,5 %
2008-2009	9 280	53	Ma 12	0,6 %
2009-2010	9 038	51	Ma 12	0,6 %

Total - Canada

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	4 687 813	440 528	-	9,4 %
2007-2008	4 830 359	245 272	-	5,1 %
2008-2009	4 783 512	243 465	-	5,1 %
2009-2010	4 749 973	240 621	-	5,1 %

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1979-1980	511 671	213	M à 12	<0,1 %
2007-2008	558 896	3 964	M à 12	0,7 %
2008-2009	553 737	4 221	M à 12	0,8 %
2009-2010	549 596	4 368	M à 12	0,8 %

Colombie-Britannique

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
19783-1984	448 835	1 076	M à 12	0,2 %
2007-2008	559 118	5 161	M à 12	0,9 %
2008-2009	564 051	5 254	M à 12	0,9 %
2009-2010	567 979	5 565	M à 12	1,0 %

Alberta

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	247 332	765	M à 12	0,3 %
2007-2008	165 691	1 118	M à 12	0,7 %
2008-2009	164 453	1 162	M à 12	0,7 %
2009-2010	164 591	1 236	M à 12	0,8 %

Saskatchewan

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	246 946	10 405	M à 12	4,2 %
2007-2008	179 320	5 378	M à 12	3,0 %
2008-2009	177 962	5 323	M à 12	3,0 %
2009-2010	177 500	5 223	M à 12	2,9 %

Manitoba

Nouvelle-Écosse

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	214 897	7 388	M à 12	3,4 %
2007-2008	134 965	4 256	P à 12	3,2 %
2008-2009	132 827	4 358	P à 12	3,3 %
2009-2010	130 235	4 446	P à 12	3,4 %

Nouveau-Brunswick

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	175 912	60 679	M à 12	34,5 %
2007-2008	110 288	31 725	M à 12	28,8 %
2008-2009	108 407	31 119	M à 12	28,7 %
2009-2010	106 394	30 420	M à 12	28,6 %

Québec

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	1 588 788	248 855	M à 11	15,7 %
2007-2008	918 273	101 283	M à 11	11,0 %
2008-2009	897 179	98 813	M à 11	11,0 %
2009-2010	879 966	95 004	M à 11	10,8 %

Ontario

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	2 022 401	111 455	M à 12	5,5 %
2007-2008	2 087 588	91 071	M à 13	4,4 %
2008-2009	2 070 736	91 830	M à 13	4,4 %
2009-2010	2 061 390	92 976	M à 13	4,5 %

Effectifs des programmes d'enseignement dans la langue de la minorité

Total – Canada					
Élèves en français langue seconde et élèves en anglais langue seconde dans les systèmes de la majorité					
Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Effectifs	Langue seconde		Immersion française
			Pourcentage	Effectifs	
1975-1976	5 354 281	2 252 995	42,1 %	5 292	0,1 %
2007-2008	4 830 359	2 478 941	51,3 %	311 055	6,4 %
2008-2009	4 783 512	2 423 817	50,7 %	317 582	6,6 %
2009-2010	4 749 973	2 413 352	50,8 %	328 626	6,9 %
Élèves de langue anglaise dans les systèmes de la majorité qui apprennent le français comme langue seconde (Canada moins le Québec)					
1975-1976	3 979 372	1 501 756	37,7 %	5 292	0,1 %
2007-2008	3 912 086	1 739 709	44,5 %	311 055	8,0 %
2008-2009	3 886 333	1 703 557	43,8 %	317 582	8,2 %
2009-2010	3 870 007	1 710 330	44,2 %	328 626	8,5 %
Élèves du système d'éducation de langue française qui apprennent l'anglais langue seconde au Québec					
1975-1976	1 374 909	751 239	54,6 %	n.d.	-
2007-2008	918 273	739 232	80,5 %	n.d.	-
2008-2009	897 179	720 260	80,3 %	n.d.	-
2009-2010	879 966	703 022	79,9 %	n.a.	-

Terre-Neuve-et-Labrador

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	160 915	185	Ma 12	0,1 %
2007-2008	72 109	251	Ma 12	0,3 %
2008-2009	70 641	269	Ma 12	0,4 %
2009-2010	69 665	255	Ma 12	0,4 %

Ile-du-Prince-Édouard

Année	Total des effectifs scolaires	Effectifs au sein du système scolaire dans la langue de la minorité	Classes	Proportion des effectifs du système scolaire dans la langue de la minorité
1970-1971	30 622	796	Ma 12	2,6 %
2007-2008	20 813	694	1 à 12	3,3 %
2008-2009	20 324	712	1 à 12	3,5 %
2009-2010	19 955	715	1 à 12	3,6 %

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Langue seconde	Immersion française
1976-1977	441 070	131 274	5 329
2007-2008	559 118	169 756	32 060
2008-2009	564 051	174 798	32 797
2009-2010	567 979	178 706	33 205
		Effectifs	Effectifs
		Pourcentage	Pourcentage

Colombie-Britannique

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Langue seconde	Immersion française
1976-1977	536 237	153 851	862
2007-2008	558 896	248 221	40 996
2008-2009	553 737	241 679	42 471
2009-2010	549 596	237 341	43 959
		Effectifs	Effectifs
		Pourcentage	Pourcentage

Yukon

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Langue seconde	Immersion française
1983-1984	4 548	2 130	171
2007-2008	5 227	2 631	540
2008-2009	5 153	2 692	568
2009-2010	5 100	2 420	602
		Effectifs	Effectifs
		Pourcentage	Pourcentage

Territoires du Nord-Ouest

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Langue seconde	Immersion française
1983-1984	12 901	3 500	151
2007-2008	9 048	2 807	661
2008-2009	8 762	2 616	664
2009-2010	8 564	2 517	674
		Effectifs	Effectifs
		Pourcentage	Pourcentage

Nunavut

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Langue seconde	Immersion française
1999-2000	9 584	-	-
2007-2008	9 023	-	-
2008-2009	9 280	-	-
2009-2010	9 038	-	-
		Effectifs	Effectifs
		Pourcentage	Pourcentage

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Pourcentage	Immersion française
1970-1971	1 588 788	855 330	53,8 %	-	-	-
2007-2008	918 273	739 232	80,5 %	-	-	-
2008-2009	897 179	720 260	80,3 %	-	-	-
2009-2010	879 966	703 022	79,9 %	-	-	-

Ontario

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Effectifs	Pourcentage	Pourcentage	Effectifs	Pourcentage	Immersion française
1976-1977	1 973 140	852 184	43,2 %	43,2 %	12 363	0,6 %	
2007-2008	2 087 588	980 211	47,0 %	47,0 %	162 321	7,8 %	
2008-2009	2 070 736	970 686	46,9 %	46,9 %	167 215	8,1 %	
2009-2010	2 061 390	980 214	47,6 %	47,6 %	176 291	8,6 %	

Manitoba

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Effectifs	Pourcentage	Pourcentage	Effectifs	Pourcentage	Immersion française
1976-1977	225 698	86 311	38,2 %	38,2 %	1 290	0,6 %	
2007-2008	179 320	83 748	46,7 %	46,7 %	18 214	10,2 %	
2008-2009	177 962	84 156	47,3 %	47,3 %	18 563	10,4 %	
2009-2010	177 500	83 360	47,0 %	47,0 %	19 103	10,8 %	

Saskatchewan

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Effectifs	Pourcentage	Pourcentage	Effectifs	Pourcentage	Immersion française
1976-1977	219 191	57 023	26,0 %	26,0 %	338	0,2 %	
2007-2008	165 691	64 859	39,1 %	39,1 %	9 114	5,5 %	
2008-2009	164 453	60 673	36,9 %	36,9 %	9 346	5,7 %	
2009-2010	164 591	58 144	35,3 %	35,3 %	9 886	6,0 %	

Annexe 4 - Données sur les effectifs

Effectifs dans les programmes d'enseignement de la langue seconde dans les écoles du système d'éducation de la majorité.

Terre-Neuve-et-Labrador

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Pourcentage	Immersion française
1976-1977	157 686	67 252	42,6 %	56	< 0,1 %	
2007-2008	72 109	43 868	60,8 %	7 501	10,4 %	
2008-2009	70 641	42 601	60,3 %	8 008	11,3 %	
2009-2010	69 665	41 743	59,9 %	8 408	12,1 %	

Ile-du-Prince-Edouard

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Pourcentage	Immersion française
1976-1977	27 903	16 507	59,2 %	304	1,1 %	
2007-2008	20 813	12 691	61,0 %	4 246	20,4 %	
2008-2009	20 324	12 217	60,1 %	4 237	20,8 %	
2009-2010	19 955	12 163	61,0 %	4 197	21,0 %	

Nouvelle-Écosse

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Pourcentage	Immersion française
1976-1977	201 279	87 450	43,4 %	46	< 0,1 %	
2007-2008	134 965	70 546	52,3 %	14 683	10,9 %	
2008-2009	132 827	68 596	51,6 %	15 055	11,3 %	
2009-2010	130 235	66 811	51,3 %	15 069	11,6 %	

Nouveau-Brunswick

Année	Population totale au sein des écoles de la majorité	Effectifs	Pourcentage	Effectifs	Pourcentage	Immersion française
1976-1977	163 385	73 430	44,9 %	2 504	1,5 %	
2007-2008	110 288	60 371	54,7 %	20 719	18,8 %	
2008-2009	108 407	42 843	39,5 %	18 658	17,2 %	
2009-2010	106 394	46 911	44,1 %	17 232	16,2 %	

Annexe 3 - Dépenses en éducation 2010-2011

Provinces / Territoires
Terre-Neuve-et-Labrador
Ile-du-Prince-Édouard
Nouvelle-Écosse
Nouveau-Brunswick
Québec
Ontario
Manitoba
Saskatchewan
Alberta
Colombie-Britannique
Territoires du Nord-Ouest
Yukon
Nunavut
Conseil des ministres de l'Éducation (Canada)
Total - Ententes bilatérales
Programmes nationaux
Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique
- Explore et Destination clic (Bourses)
- Odysée (Moniteurs)
<i>Total partiel</i>
Collaboration avec le secteur non gouvernemental
Jeunesse Canada au travail
Total - Programmes nationaux
GRAND TOTAL

VOLET - Éducation dans la langue de la minorité		
Fonds réguliers	Fonds complémentaires	Total
1 301 551		1 301 551
1 545 732	825 317	2 371 049
3 896 725	230 000	4 126 725
16 363 444	600 000	16 963 444
46 525 473	2 940 000	49 465 473
54 992 678	4 875 000	59 867 678
6 774 749	387 400	7 162 149
2 693 018	770 000	3 463 018
5 310 966	735 000	6 045 966
6 036 572	2 040 000	8 076 572
1 148 148	234 702	1 382 850
1 135 800	100 000	1 235 800
772 885		772 885
	100 000	100 000
148 497 741	13 837 419	162 335 160
836 472		836 472
<u>1 817 317</u>		<u>1 817 317</u>
2 653 789		2 653 789
	1 831 448	1 831 448
2 653 789	1 831 448	4 485 237
151 151 530	15 668 867	166 820 397

VOLET - Apprentissage de la langue seconde		
Fonds réguliers	Fonds complémentaires	Total
2 639 295	45 000	2 684 295
1 076 602		1 076 602
3 761 355		3 761 355
5 339 248		5 339 248
18 406 662		18 406 662
24 090 634		24 090 634
5 540 451	170 600	5 711 051
4 039 526	430 000	4 469 526
8 894 859	715 000	9 609 859
10 067 846	360 000	10 427 846
939 407	265 298	1 204 705
830 823	161 277	992 100
434 746	215 000	649 746
86 061 454	2 362 175	88 423 629
15 898 662		15 898 662
<u>5 079 656</u>		<u>5 079 656</u>
20 978 318		20 978 318
	935 000	935 000
	1 826 492	1 826 492
20 978 318	2 761 492	23 739 810
107 039 772	5 123 667	112 163 439

Annexe 2 - Répartition des dépenses selon les volets de programme 2010-2011

Développement des communautés de langue officielle				Mise en valeur des langues officielles			
Vie communautaire	Budget régulier	Fonds complémentaires	Total	Promotion de la dualité linguistique	Budget régulier	Fonds complémentaires	Total
Collaboration avec le secteur communautaire	30 271 805	4 050 000	34 321 805	Appréciation et rapprochement	3 849 052		3 849 052
Collaboration intergouvernementale en matière de services dans la langue de la minorité	12 319 500	4 050 000	16 369 500	Promotion de l'offre des services bilingues	90 000		90 000
Fonds de développement culturel		3 448 139	3 448 139	Appui à l'interprétation et à la traduction Evenement Traduction Total partiel	306 673 137 804 444 477		306 673 137 804 444 477
Jeunesse Canada au travail	1 619 435		1 619 435				
Total - Vie communautaire	44 210 740	11 548 139	55 758 879	Total - Promotion de la dualité linguistique	4 383 529		4 383 529
Éducation dans la langue de la minorité				Apprentissage de la langue seconde			
Collaboration intergouvernementale en matière d'éducation dans la langue de la minorité	110 135 160	52 200 000	162 335 160	Collaboration intergouvernementale en matière d'apprentissage de la langue seconde	54 223 629	34 200 000	88 423 629
Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique	1 408 189	1 245 600	2 653 789	Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique	11 423 918	9 554 400	20 978 318
Collaboration avec le secteur non gouvernemental	1 831 448		1 831 448	Collaboration avec le secteur non gouvernemental	935 000		935 000
				Jeunesse Canada au travail	1 826 492		1 826 492
Total - Éducation dans la langue de la minorité	113 374 797	53 445 600	166 820 397	Total - Apprentissage de la langue seconde	14 185 410	43 754 400	112 163 439
Appui aux droits linguistiques				Appui aux droits linguistiques			
Modes alternatifs de résolution de conflits	616 649		616 649	Information et promotion	257 770		257 770
Recours judiciaires	550 581		550 581				
Total - Appui aux droits linguistiques	1 167 230		1 167 230	Total - Appui aux droits linguistiques	257 770		257 770
TOTAL - Développement des communautés de langue officielle	158 752 767	64 993 739	223 746 506	TOTAL - Mise en valeur des langues officielles	18 826 709	43 754 400	116 804 738

GRAND TOTAL (subventions et contributions) 340 551 244
Coût d'administration des programmes 9 524 566

territoire 2010-2011

28 — Langues officielles

- **Formation, procédures et outils de travail** – L'UPO s'assure que les directives et les outils développés par le CESC répondent aux besoins de la DGPAO. L'Unité est aussi responsable de les adapter, selon le cas, aux PALO et de fournir la formation aux agents.

- **Vérification de bénéficiaires** – L'UPO assure le suivi des recommandations des vérifications menées par les PALO en liaison avec le Service de vérification de bénéficiaires.

L'UPO administre également une bibliothèque électronique contenant des outils de travail et des directives pour l'ensemble des agents et gestionnaires de langues officielles. Cette bibliothèque permet un meilleur accès aux programmes puisqu'elle offre une uniformisation du traitement des demandes d'une région à l'autre.

En 2010-2011, l'UPO a encore une fois apporté des améliorations aux processus d'attribution de financement. Ces changements visent à réduire le temps de traitement des demandes et le fardeau administratif, et à fournir aux bénéficiaires une confirmation de financement plus tôt dans l'année.

Les améliorations comprennent l'établissement de deux dates de tombée pour les demandes 2011-2012 du sous-volet Collaboration avec le secteur communautaire; la promotion continue du financement plurianuel; la promotion du dépôt direct; et la mise en œuvre du nouvel accord-type de contribution basé sur le niveau de risques. De plus, l'UPO encourage, au sein des bureaux régionaux, l'échelonnement des ententes pluriannuelles afin de réduire la variation du volume annuel de demandes.

L'UPO collabore activement à l'initiative de modernisation dont les provinces de l'Ontario et du Québec sont identifiées comme projet pilote. L'UPO participe aux rencontres et assure la liaison avec les régions et le CESC.

Par le biais de son unité de recherche, la DGPAO participe à plusieurs réseaux de recherche au sein du gouvernement et avec des organismes externes. Elle est notamment membre du Comité de coordination de la recherche sur les langues officielles, du Comité ministériel de la recherche de Patrimoine canadien, du Réseau de recherche de la citoyenneté et du patrimoine, du Comité du programme de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, de même que du Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne.

Au cours de l'exercice 2010-2011, la DGPAO a poursuivi ses activités d'acquisition et d'analyse des données provenant de sources multiples, y compris de son propre ministère, d'autres ministères, de Statistique Canada, ainsi que des secteurs privé et communautaire. Les membres de l'équipe de recherche agissent en quelque sorte comme « courtiers d'information » et signent des conventions de droits d'utilisation avec des tiers, favorisant ainsi l'accès des clients et partenaires aux données de Statistique Canada. Les activités de l'équipe enrichissent les connaissances des agents de programme de la direction générale, ainsi que des ministères et organismes fédéraux qui ne disposent pas des mêmes capacités de recherche en matière de langues officielles.

Voici quelques exemples d'activités de recherche menées en 2010-2011 :

- Mise au point d'une base de données institutionnelle intégrée arrimée à la base de données ministérielle sur les programmes de subventions et contributions. Cette initiative permettra d'analyser les liens entre les programmes ministériels et la vitalité des communautés.
- Développement d'une série de mesures de proximité qui contribuent à l'analyse de la proportion des populations de langue officielle en situation minoritaire ayant accès à divers types d'institutions et, réciproquement, de la proportion vivant à une plus grande distance des institutions.

Enfin, s'ajoutent à ces différents projets ponctuels les travaux réalisés dans le cadre du développement du système d'information géographique sur les langues officielles. Grâce à l'initiative « Les communautés en contexte », des chercheurs du secteur ont été en mesure d'analyser l'évolution socioéconomique et démographique des populations de langue officielle afin de mieux comprendre les réalités régionales liées à des dimensions comme le niveau d'éducation et la participation au marché du travail. Ils ont ainsi fourni des données utiles aux agents de programme responsables d'analyser les propositions des clients. La capacité croissante d'intégration de données de diverses sources (p. ex. recensement, recherche sur l'opinion publique, données administratives, etc.) améliore la pertinence de conclusions de recherche. La collecte de données récurrentes suppose une capacité accrue de suivi des tendances par les chercheurs et les analystes de politiques du Ministère.

Gestion des programmes

Pour une amélioration continue de la livraison des PALO, le ministère a mis en place divers mécanismes d'appui, de suivi et d'évaluation, dont l'Unité des pratiques opérationnelles (UPO).

Le mandat de l'UPO comporte quatre volets d'intervention :

- **Liaison** – l'UPO joue un rôle essentiel de liaison et de collaboration avec le Centre d'expertise des subventions et contributions (CESC). Elle s'assure que la gestion des programmes tient compte des orientations du CESC en matière de diligence raisonnable.
- **Développement de directives** – l'UPO élabore des directives, procédures et outils de travail visant à assurer une gestion efficace des PALO dans le respect de la diligence raisonnable.

guides s'ajoutent donc aux autres outils d'encadrement et de sensibilisation que Patrimoine canadien met à la disposition des institutions fédérales.

Intégration de l'article 41 à la culture organisationnelle

En collaboration avec les institutions fédérales, la DCI a continué à analyser les mémoires au Cabinet pour s'assurer de tenir compte des incidences des initiatives proposées sur les langues officielles. Les institutions fédérales concernées sont ainsi plus au fait de leurs obligations à l'égard de l'article 41 et en tiennent compte au moment de prendre des décisions ayant trait aux politiques, programmes et services. Dans la même optique, la DCI a travaillé avec le Secrétaire du Conseil du Trésor à la révision du Guide de préparation des présentations au Conseil du Trésor. Cette révision permettra de mieux orienter la prise en compte des obligations à l'égard de l'article 41 lors de la conception, de la mise en œuvre et de l'évaluation des programmes.

Suivi à l'Étude sur la mise en œuvre de l'article 41 dans l'appareil fédéral

L'Étude sur la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO dans l'ensemble des institutions fédérales a notamment permis de jeter les bases d'une nouvelle approche en matière de coordination interministérielle. En 2010-2011, la DCI a développé cette nouvelle façon de faire, avec une mise en œuvre prévue en 2011-2012 et 2012-2013. Basée sur les succès de l'approche actuelle, la nouvelle approche permettra de mobiliser l'ensemble des institutions fédérales en fonction de leur potentiel de contribution au développement communautaire et à la promotion des langues officielles; de responsabiliser l'ensemble des institutions fédérales et de produire un portrait complet des résultats; et d'assurer une mise en œuvre plus cohérente de la LLO.

Recherche

La Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles (DGPALO) de Patrimoine canadien investit des ressources dans le domaine de la recherche qui contribuent à l'atteinte des objectifs de ses programmes. Développement des communautés de langue officielle et Mise en valeur des langues officielles. Au cours de l'exercice 2010-2011, le Ministère s'est consacré à acquérir des données pertinentes grâce à des recherches ponctuelles et des enquêtes statistiques. Le Ministère a également continué à consolider les différentes bases de données dont il dispose et à raffiner les méthodes utilisées dans ses analyses.

Recherche

1. Résultat visé

- Alimenter notre compréhension des questions relatives à la dualité linguistique, à l'apprentissage de la langue seconde et aux communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada.

2. Moyens :

- Mener des activités de collecte et d'analyse de données.
- Diffuser des données.
- Contribuer à l'orientation des politiques et des programmes.

3. Exemples de réalisations

- Table ronde sur l'apprentissage de la langue seconde.
- L'étude: École et autonomie culturelle : Enquête pancanadienne en milieu scolaire francophone minoritaire.

La DCI a aussi produit un nouveau Guide du coordonnateur 41 afin de mieux orienter les coordonnateurs nationaux et régionaux dans leur rôle d'agent de changement au sein de leur institution. Ces nouveaux

d'avantage à leur culture organisationnelle. influence au sein de leur institution pour que la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO s'intègre un Guide du champion sur l'article 41 de la LLO afin de mieux outiller les champions à exercer une annuelle des champions pour sensibiliser les participants aux enjeux des CLOSM. De plus, la DCI a créé bonnes pratiques, la DCI a contribué à la séance de formation des nouveaux champions et à la rencontre officielles en collaboration avec le Secrétariat du Conseil du Trésor. En 2010-2011, en plus du Forum des La DCI a également continué à travailler avec le Conseil du Réseau des champions des langues

langues officielles. fédérales, plus précisément à la section traitant des rôles et responsabilités institutionnelles en matière de rédaction d'un guide à l'intention des nouveaux administrateurs généraux des petites institutions leadership à tous les niveaux. En 2010-2011, il a collaboré avec le Secrétariat du Conseil du Trésor à la Dans son travail d'encadrement et d'appui des institutions fédérales, Patrimoine canadien encourage le

Favoriser le leadership

Par ailleurs, le Ministère a conduit en 2010-2011 une série de rencontres de concertation et de négociation avec les porte-parole des CLOSM dans chaque province et territoire. Ces rencontres ont permis d'identifier les priorités et les principaux outils dont dispose Patrimoine canadien pour appuyer le développement de ces communautés.

Patrimoine canadien facilite des rencontres avec les communautés en région. Au Nouveau-Brunswick, par exemple, le Ministère a organisé une journée en dialogue avec la communauté francophone dans le cadre de la Semaine des langues officielles du Conseil fédéral (24-28 janvier 2011). Le rendez-vous a notamment permis de souligner des bonnes pratiques qui ont produit des résultats concrets pour la communauté et au sein des institutions fédérales.

Patrimoine canadien crée également des occasions de dialogue avec les CLOSM. En octobre 2010, il a invité le Réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO à rencontrer des porte-parole des communautés francophones du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut. En plus de permettre aux participants d'identifier des pistes de collaboration pour les années à venir, les discussions ont permis de constater de réels progrès depuis une rencontre similaire en 2006. Par exemple, l'Office national du film du Canada (ONF) travaille désormais de plus près avec les organismes et médias francophones dans les trois territoires afin de mieux joindre les cinéastes francophones du Nord. Grâce à cette collaboration, ces cinéastes participent maintenant de façon régulière au concours Tremplin, une initiative au profit des cinéastes francophones en milieu minoritaire lancée par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada. De fait, une cinéaste du Nunavut et une autre du Yukon ont remporté le concours en 2008.

Dialogue avec les communautés

La Session langues officielles aux Territoires du Nord-Ouest (TNO) avait pour but de sensibiliser les représentants de divers ministères fédéraux des TNO à la LLO. À la demande de Connexion Aurore (le réseau des jeunes fonctionnaires des TNO) et du conseil fédéral des TNO, Patrimoine canadien et le Commissariat aux langues officielles ont présenté les parties IV, V, VI et VII de la LLO. La rencontre a permis de clarifier les différences entre les parties de la LLO et de discuter de leur mise en œuvre. Elle a également donné la chance aux participants d'approfondir les questions de service au public, de service équitable et de collaboration avec la communauté francophone.

à l'organisation et la tenue des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver, ainsi que sur plusieurs initiatives au profit des communautés d'expression anglaise du Québec.

Autres interventions visant à atteindre les objectifs des programmes

Coordination de l'engagement fédéral

En vertu de l'article 42 de la *Loi sur les langues officielles* (LLO), Patrimoine canadien, par le biais de sa Direction de la concertation interministérielle (DCI), coordonne la mise en œuvre, par les institutions fédérales, de l'engagement du gouvernement à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne, ainsi qu'à favoriser l'épanouissement des CLOSM. Les pages suivantes font état des principales réalisations dans la coordination de l'engagement fédéral.

Poursuivre le dialogue avec de multiples partenaires

Réseautage et coordination des partenaires fédéraux

Aux niveaux national et régional, Patrimoine canadien a facilité des discussions entre de nombreuses institutions fédérales en animant des réseaux voués à la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO. Par exemple, en prévision du Symposium sur les langues officielles organisé par l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario, le Ministère a rencontré les communautés avec ses partenaires fédéraux. Cette rencontre a contribué à préparer les intervenants fédéraux à poursuivre le dialogue et le travail avec les représentants communautaires.

En Nouvelle-Écosse, Patrimoine canadien a invité le Musée canadien de l'immigration du Quai 21, une nouvelle institution fédérale, à se joindre au Réseau des coordonnateurs régionaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO. Les bureaux national et régional du Ministère ont collaboré à l'encadrement de cette nouvelle institution dans la promotion des langues officielles et l'appui au développement des CLOSM.

Le Réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO a continué à se réunir régulièrement pour échanger des bonnes pratiques, discuter d'enjeux communs et identifier des pistes d'action. La rencontre de juin 2010 a porté sur la promotion de l'image bilingue du Canada sur la scène internationale. Organisée en collaboration avec Affaires étrangères et Commerce international Canada, cette rencontre a permis aux institutions fédérales à vocation internationale de mettre en valeur leur contribution à la promotion des langues officielles. Celles-ci sont un atout important pour le Canada dans son rôle international, que ce soit en immigration, dans le maintien de la paix et de la sécurité ou en développement.

Par ailleurs, la DCI a collaboré une fois de plus avec le Secrétariat du Conseil du Trésor et le Conseil du Réseau des champions des langues officielles à la tenue du Forum des bonnes pratiques. En 2010, Justice Canada, Santé Canada et Environnement Canada ont présenté des bonnes pratiques liées à l'article 41 de la LLO. Le Forum offre la seule occasion aux intervenants fédéraux clés en langues officielles (p. ex. les champions, les responsables des langues officielles et les coordonnateurs nationaux) d'aborder des enjeux communs. Ce dialogue contribue à l'adoption d'une vision commune et cohérente de la mise en œuvre de la LLO à l'échelle du gouvernement fédéral.

Le partage de bonnes pratiques et des résultats concrets des interventions fédérales se fait également par la publication du *Bulletin 41-42*. Un des numéros produits en 2010-2011 a mis l'accent sur la collaboration entre de nombreuses institutions fédérales et les communautés francophones du Canada

communautés francophones du Canada. Des cours sont offerts au printemps ou à l'été, à l'Université de Moncton et à l'Université du Québec à Trois-Rivières. En 2010-2011, une centaine de bourses ont été attribuées.

Enfin, le programme Explore offre des bourses pour l'apprentissage de la langue seconde. Des cours de cinq semaines, offerts au printemps ou à l'été, permettent aux étudiants d'améliorer leur compétence dans l'une des deux langues officielles et leur compréhension de la culture liée à cette langue. En 2010-2011, Explore a permis à plus de 7 900 étudiants de participer au programme.

Deux programmes de JCT sont gérés par la Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles, soit JCT dans les deux langues officielles (JCTDLO) et JCT pour une carrière en français et en anglais (JCTCFA).

JCTDLO subventionne des emplois d'été ou de courte durée permettant aux jeunes Canadiens d'acquérir une expérience pratique liée à leurs études et d'explorer des perspectives de carrière dans des domaines qui requièrent la maîtrise des deux langues officielles.

Ces emplois permettent aussi aux jeunes de découvrir une nouvelle région du Canada tout en mettant à l'épreuve leurs compétences de base dans leur deuxième langue officielle et de développer un réseau dans une communauté de langue officielle en situation minoritaire.

En 2010-2011, JCT a créé 701 emplois :

- 307 emplois où la première langue officielle est utilisée pour le développement d'une communauté de langue officielle en situation minoritaire. De ces postes, 173 visaient à contre l'exode de ces communautés et 33 avaient pour but d'intégrer les jeunes nouveaux arrivants francophones à la communauté minoritaire francophone d'accueil.
- 394 emplois où l'emploi a eu l'occasion de mettre en pratique sa deuxième langue officielle. De ceux-ci, 154 visaient à mettre à l'épreuve les compétences de base dans la deuxième langue officielle.

Pour sa part, JCTCFA offre l'occasion aux diplômés d'un collège ou d'une université qui sont sans emploi ou sous-employés de perfectionner leur maîtrise du français et de l'anglais tout en acquérant des compétences et une expérience de travail à l'étranger. Pendant ces stages, qui varient de 4 à 12 mois consécutifs, les jeunes Canadiens travaillent à des projets favorisant la promotion des industries langagières tout en aidant au développement de réseaux de jeunesse internationaux.

En 2010-2011, JCTCFA a offert 16 stages à l'international qui ont permis aux stagiaires de perfectionner leur maîtrise du français et de l'anglais, tout en développant leurs compétences pour les aider à intégrer le marché du travail. De ces stages, quatre ont permis aux stagiaires de travailler dans des CLOSM, alors que 12 leur ont offert la possibilité de travailler dans des institutions scolaires et dans les industries langagières.

JCTDLO et JCTCFA permettent aux jeunes Canadiens de mettre en pratique leurs connaissances de la langue seconde par le biais d'expériences de travail ou de stages enrichissants. Ils contribuent ainsi au développement de la dualité linguistique et des communautés minoritaires dans des secteurs prioritaires.

Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique

Patrimoine canadien finance trois programmes nationaux d'enrichissement et d'apprentissage de la langue destinés aux jeunes Canadiens. Ces programmes, gérés par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), contribuent aux objectifs des PALO.

Le programme Odyssée vise à renforcer et appuyer l'enseignement des langues officielles en salle de classe en offrant à ses participants l'occasion de travailler en milieu scolaire à titre de moniteurs de langue. Pendant une période de neuf mois, les participants découvrent une région du Canada, tout en appuyant le travail des enseignants. Les moniteurs contribuent ainsi à favoriser l'apprentissage soit du français langue première, soit du français ou de l'anglais langue seconde, et apportent d'autres perspectives culturelles. En 2010-2011, Odyssée a offert la possibilité à plus de 301 participants francophones et anglophones de partout au Canada de vivre une expérience enrichissante.

Destination Clic est un programme qui offre des bourses d'étude à des jeunes francophones de 14-15 ans originaires d'une province où le français est la langue officielle minoritaire pour parfaire leurs compétences linguistiques en français. Ce programme donne aussi la possibilité de découvrir les réalités des différentes

Autres activités de financement

La Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles (DGPALO) gère également d'autres initiatives visant à atteindre les objectifs des programmes Développement des communautés de langue officielle et Mise en valeur des langues officielles.

Programme d'appui aux droits linguistiques

Le gouvernement du Canada a annoncé la création du Programme d'appui aux droits linguistiques (PADL) en juin 2008.

Le PADL bénéficie d'un budget annuel de 1,5 million de dollars et vise trois objectifs :

- promouvoir la connaissance des droits linguistiques constitutionnels par l'éducation publique;
- donner accès à un processus de modes alternatifs de résolutions de conflits afin de résoudre les conflits hors cour; et
- appuyer les recours judiciaires qui permettent l'avancement et la clarification des droits lorsqu'il s'agira de causes types et que les recours à un processus de résolution de conflits auront échoué.

En septembre 2009, Patrimoine canadien a confié la gestion du PADL à l'Université d'Ottawa, qui administre le programme par le biais d'un partenariat entre l'Institut des langues officielles et du bilinguisme (ILOB) et la Faculté de droit. Le Ministère a conclu un accord de contribution sur trois ans avec l'Université d'Ottawa. Cet accord engage l'Université à diriger les activités du programme et à en rapporter annuellement les résultats. Le Ministère a ensuite désigné un comité d'experts chargé d'orienter le travail du PADL et de sélectionner les dossiers qui seront appuyés financièrement.

L'exercice 2010-2011 marque la première année complète d'opération du PADL. Cette année fut d'abord marquée par l'élaboration d'une série de mesures administratives visant à appuyer la mise en œuvre du programme.

Le PADL s'est également engagé dans diverses activités d'information et de promotion pour mieux faire connaître à la fois le Programme lui-même et les droits linguistiques des Canadiens. Ces activités incluent une table ronde nationale et quatre consultations régionales; des articles de journaux et des entrevues télévisées et à la radio; le financement et la publication d'une étude d'impact; et la tenue de kiosques d'information dans différents congrès et réunions.

Le PADL a créé et lancé son site Internet qui a accueilli en moyenne 500 visiteurs par mois. Ce site est un outil de communication clé pour partager avec les Canadiens l'information sur les droits linguistiques. Les rapports annuels des exercices financiers 2009-2010 et 2010-2011 du PADL y sont disponibles au <http://www.padl-irsp.uottawa.ca/>.

Jeunesse Canada au travail

Jeunesse Canada au travail (JCT) est une initiative conjointe du ministère du Patrimoine canadien et du ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences du Canada. Cette initiative s'inscrit dans la Stratégie emploi jeunesse (SEJ) du gouvernement du Canada visant à aider les jeunes Canadiens de 16 à 30 ans à obtenir de l'information relative à la carrière et à acquérir les compétences qui les aideront à trouver des emplois et à les conserver.

Par exemple, dans la foulée d'une enquête menée en 2008 qui mettait en lumière les raisons qui poussent les enseignants en immersion ou en langue seconde à quitter la profession au cours des premières années d'enseignement, l'Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI) a offert cinq journées de perfectionnement professionnel spécifiquement conçues pour les nouveaux enseignants en immersion. Un total de 262 nouveaux enseignants ont pris part aux sessions offertes à St-John's, Calgary, Hamilton, Harrison Springs et Ottawa. Le projet avait pour objectif d'améliorer les services en apprentissage du français langue seconde qui sont offerts par les provinces et les territoires. Les sessions portaient sur la pédagogie essentielle, la recherche Internet et les ressources culturelles francophones disponibles dans les régions visées. Le projet a également mené au développement d'une trousse virtuelle de ressources pédagogiques et à la création d'un système de réseautage en ligne déjà utilisé par plus de 70 % des participants.

La Collaboration avec le secteur non gouvernemental vise à accroître la production et la diffusion de connaissances, de méthodes et d'outils afin de soutenir l'enseignement de la langue seconde au moyen de projets ou d'initiatives visant une incidence à l'échelle de plusieurs communautés.

Collaboration avec le secteur non gouvernemental

Dans le cadre d'une de ces ententes, la Nouvelle-Écosse a reçu un soutien pour établir des classes expérimentales visant à maintenir le nombre d'inscriptions au programme de français de base de la 10^e à la 12^e année. Cette initiative consiste à appliquer le modèle du programme de français intensif dans les stratégies de communication des classes de français de base afin d'accroître les compétences des étudiants. Les conseillers scolaires du ministère de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse ont constaté des changements positifs tant chez les enseignants que chez les élèves de ces classes expérimentales. Ces changements touchent principalement les pratiques pédagogiques, le niveau de rendement et de réussite du français de base et surtout une meilleure disposition et une plus grande ouverture face à l'apprentissage de la langue seconde.

À Terre-Neuve-et-Labrador, un projet a été mis en œuvre afin d'améliorer le soutien technique au renouvellement des programmes de français de base et des programmes d'immersion précoce et tardive en français de la 7^e à la 12^e année. L'objectif est d'accroître la participation des élèves aux programmes de français langue seconde et d'améliorer le taux de rétention dans ces programmes. Le projet prévoit une série de séances collaboratives offertes aux enseignants et portant entre autres sur l'intégration des nouvelles technologies dans les classes.

La Division de l'éducation permanente (DEP) de l'Université de Saint-Boniface, au Manitoba, a mis de l'avant un projet visant à regrouper tous les services et locaux liés à l'enseignement du français langue seconde sous une même section. La DEP pourra ainsi accueillir un plus grand nombre d'apprenants dans des locaux plus modernes et adaptés aux besoins d'apprentissage. Ce nouveau Centre de formation linguistique contribuera à l'élaboration de matériel pédagogique et à l'encadrement des enseignantes et enseignants. Ce projet de portée provinciale vise une clientèle diverse, dont les fonctionnaires, les jeunes anglophones et les enseignants eux-mêmes.

En Ontario, le ministère de l'Éducation mène un projet d'utilisation du Cadre européen commun de référence pour les langues afin d'améliorer la compétence des étudiants de français langue seconde. Ce Cadre offre aux enseignants un accès à des méthodes et des outils novateurs afin d'offrir des occasions d'apprentissage stimulantes aux étudiants et ainsi d'accroître leur appréciation de la langue française et de la culture francophone au Canada et dans le monde.

Volet Apprentissage de la langue seconde

Apprentissage de la langue seconde

1. Résultats visés

- Promouvoir une connaissance pratique des deux langues officielles.

2. Moyens

- Collaborer avec les gouvernements provinciaux et territoriaux afin de leur permettre de :
 - soutenir et encadrer des programmes d'enseignement de la langue seconde;
 - développer des programmes d'enseignement de la langue seconde, y compris des approches novatrices;
 - soutenir la formation et le perfectionnement des enseignants.
- Faciliter l'accès à diverses activités d'enrichissement culturel.
- Encourager la poursuite de l'apprentissage postsecondaire.

3. Exemples de réalisations

- La Nouvelle-Écosse a reçu un soutien pour établir des classes expérimentales visant à maintenir le nombre d'inscriptions au programme de français de base de la 10^e à la 12^e année.
- La Division de l'éducation permanente (DEP) de l'Université de Saint-Boniface, au Manitoba, a mis de l'avant un projet visant à regrouper tous les services et locaux liés à l'enseignement du français langue seconde sous une même section.

Ce volet vise à amener de plus en plus de Canadiens à acquérir une connaissance pratique des deux langues officielles. L'Apprentissage de la langue seconde s'appuie sur des cours de français et d'anglais de base, des cours intensifs et des programmes d'immersion française. En 2010-2011, Patrimoine canadien a investi plus de 112 millions de dollars dans les initiatives du volet Apprentissage de la langue seconde.

Collaboration intergouvernementale

Au cours des dernières années, près de quatre millions d'étudiants de langue anglaise étaient inscrits dans les écoles de la majorité. Plus de deux millions d'entre eux étaient inscrits en français langue seconde et plus de 310 000 en immersion française. Pendant la même période au Québec, près d'un million d'étudiants de langue française apprenaient l'anglais langue seconde dans les écoles de la majorité.

Afin d'appuyer financièrement l'enseignement de la seconde langue officielle, le gouvernement fédéral a signé un protocole d'entente avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada). Ce protocole établit les paramètres de la collaboration fédérale-provinciale/territoriale et des ententes bilatérales qui s'y rattachent. En 2010-2011, Patrimoine canadien a investi 88 millions de dollars dans ces ententes qui ont permis de réaliser de nombreuses initiatives d'appui à l'enseignement de la seconde langue officielle. Les paragraphes suivants illustrent les réalisations entreprises en collaboration intergouvernementale.

Promotion de l'offre de services bilingues

Le sous-volet Promotion de l'offre de services bilingues vise à encourager divers organismes des secteurs non gouvernementaux, particulièrement ceux du secteur bénévole, à offrir des services en français et en anglais et à partager leurs meilleures pratiques au moyen de projets innovateurs ou d'initiatives.

Un soutien financier a été offert pour la tenue, en mars 2010, du Symposium international intitulé *L'aménagement des langues dans les capitales et milieux urbains : Pratiques et défis*. Organisé par l'Institut des langues officielles et du bilinguisme de l'Université d'Ottawa, en collaboration avec le Commissariat aux langues officielles, la Ville d'Ottawa et Patrimoine canadien, le Symposium a rassemblé des chercheurs et des cadres municipaux de six villes officiellement bilingues, quatre européennes (Biel-Bienne, Bruxelles, Barcelone et Helsinki) et deux canadiennes (Moncton et Ottawa).

Le symposium avait quatre objectifs :

- instaurer un dialogue au niveau municipal pour partager les expériences des villes bilingues en matière d'aménagement des langues;
- échanger sur les pratiques qui favorisent la valorisation et la promotion des langues des communautés en situation minoritaire;
- démontrer les avantages et défis d'un bilinguisme urbain sur le développement économique, le bien-être humain et les relations intergroupes;
- jeter les bases d'un réseau d'experts et d'intervenants sur les réalités bilingues des capitales et milieux urbains.

Appréciation et rapprochement

langue officielle. Ce volet encourage également les organismes des secteurs non gouvernementaux à offrir des services dans les deux langues officielles et à accroître leur capacité bilingue. En 2010-2011, Patrimoine canadien a investi plus de 4 millions de dollars dans le volet Promotion de la dualité linguistique. De ce montant, près d'un demi-million de dollars ont soutenu l'augmentation de la capacité linguistique d'organismes à but non lucratif. Les sections qui suivent donnent des exemples de réalisations au sujet de la promotion de la dualité linguistique.

Le Ministère a financé des projets ayant pour but d'accroître, auprès des Canadiens, l'appréciation de la valeur de la dualité linguistique. Ces projets ont également pour but de promouvoir un rapprochement entre francophones et anglophones, tout en mettant en lumière le contexte culturel francophone au Canada. En 2010-2011, Patrimoine canadien a ainsi soutenu divers projets totalisant plus de 3,8 millions de dollars.

CPF-PEI offre un soutien et des ressources à toute personne intéressée au français langue seconde. Au cours de la dernière année, l'organisme a mené un projet visant la promotion des bénéfices du bilinguisme, insistant particulièrement sur l'importance d'utiliser les deux langues officielles dans le milieu de travail et dans les foires d'emploi.

Le projet a été précédé d'une étude visant à déterminer l'attitude des étudiants inscrits en immersion française. Les résultats de cette étude ont démontré que 94 % des étudiants ont tenu compte de leur carrière future au moment de décider de poursuivre leurs études en immersion française. De plus, 86 % de ces étudiants chercheront un emploi où ils pourront travailler en français.

CPF-PEI a donc produit une série de brochures sur les avantages du bilinguisme. Ces brochures ont été distribuées aux organisateurs, aux exposants et aux participants de foires d'emploi. Dans la foulée des efforts déployés par CPF-PEI, deux compagnies ont souligné leur intérêt à offrir des prix ou bourses à des étudiants, alors que six compagnies considèrent la possibilité d'offrir des stages Coop pour les étudiants bilingues.

Appui à l'interprétation et à la traduction

Le sous-volet Appui à l'interprétation et à la traduction vise à appuyer des organismes non gouvernementaux souhaitant favoriser une participation dans les deux langues officielles lors d'événements publics et accroître le nombre de documents disponibles dans les deux langues officielles. Les paragraphes suivants donnent des exemples concrets d'organismes non gouvernementaux ayant reçus un appui financier.

La Conférence internationale des arts de la scène a reçu un appui financier afin d'offrir des services d'interprétation dans le cadre de l'événement *Plateforme C/NARS 2010* qui s'est tenu à Montréal du 15 au 21 novembre 2010. L'événement a réuni des artistes, diffuseurs, producteurs et observateurs autour de trois activités principales (p.ex. spectacles, expositions et ateliers) dans le but de favoriser la visibilité des producteurs artistiques canadiens. L'événement a attiré 6 235 participants, dont une grande majorité d'expression française.

Pour sa part, Independent Living Resource Centre a fait appel au soutien du Ministère pour la traduction en français de son site web et de ses outils de communication. Son but était d'accroître la sensibilisation à la communauté francophone et sa visibilité en offrant des programmes et des services en français à Sudbury et dans la région avoisinante. Les documents traduits ont été imprimés en 15 000 copies et distribués dans la grande région de Sudbury.

Programme Mise en valeur des langues officielles

En 2010-2011, Patrimoine canadien a investi près de 117 millions de dollars afin de soutenir des initiatives ayant pour but d'amener la population canadienne à développer une meilleure compréhension et une appréciation accrue des bénéfices de la dualité linguistique. Ces investissements visaient également à encourager les jeunes Canadiens à apprendre et à perfectionner leur seconde langue officielle.

Volet Promotion de la dualité linguistique

Promotion de la dualité linguistique

1. Résultats visés

- Promouvoir une compréhension et une appréciation accrues des bénéfices de la dualité linguistique au Canada.
- Encourager la pleine connaissance de l'anglais et du français dans la société canadienne.

2. Moyens

- Collaborer avec des organisations vouées à la promotion de la dualité linguistique.
- Appuyer l'interprétation et la traduction auprès d'organismes non gouvernementaux qui souhaitent offrir leurs services dans les deux langues officielles.
- Appuyer l'innovation en vue de mettre en commun des pratiques exemplaires.

3. Exemples de réalisations

- Canadian Parents for French – Prince Edward Island (CPF-PEI) a mené un projet visant la promotion des bénéfices du bilinguisme, insistant particulièrement sur l'importance d'utiliser les deux langues officielles dans le milieu de travail et dans les foires d'emploi.
- La Conférence internationale des arts de la scène a reçu un appui financier afin d'offrir des services d'interprétation dans le cadre de l'événement *Plateforme CINARS 2010*.
- L'Independent Living Resource Centre a été appuyé pour traduire en français son site web et ses outils de communication afin d'accroître la sensibilisation à la communauté francophone et sa visibilité. Les documents traduits ont été imprimés en 15 000 copies et distribués dans la grande région de Sudbury.
- Un soutien financier a été offert pour la tenue, en mars 2010, du Symposium international intitulé *L'aménagement des langues dans les capitales et milieux urbains : Pratiques et défis*.

Le volet Promotion de la dualité linguistique a deux buts principaux. Il vise d'abord à aider les organismes de divers secteurs à poursuivre ou à entreprendre des activités favorisant une meilleure compréhension ou appréciation de la dualité linguistique et un rapprochement des membres des deux communautés de

La Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (FCE) a entrepris une recension des écrits sur les préoccupations sociales actuelles en matière de technologie et d'apprentissage. Cette analyse a été suivie d'une enquête auprès des jeunes utilisateurs afin de mieux comprendre le contexte dans lequel ils font usage des technologies et l'effet sur la construction de leur identité francophone. Le rapport sur l'utilisation des technologies est un outil pour promouvoir l'action communautaire et pédagogique dans l'intervention auprès des jeunes. L'étude révèle que les écoles de langue française doivent se doter de nouvelles stratégies d'enseignement qui intègrent les technologies, surtout d'un point de vue créatif. Les résultats complets de cette recherche seront diffusés à l'ensemble des conseils scolaires francophones, ainsi qu'aux partenaires de la FCE.

Suivi au Sommet des intervenants en éducation

Afin d'assurer le suivi au Sommet de 2005 des intervenants et intervenantes en éducation dans la mise en œuvre de l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés* en milieu minoritaire, la Fédération nationale des conseils scolaires francophones (FNCSF) a mis sur pied un comité tripartite. Le travail du comité a permis la concertation de tous les partenaires en éducation (conseils scolaires en milieu minoritaire, ministères de l'Éducation des provinces et territoires, représentants fédéraux, communautés). Cette concertation vise à permettre aux membres des communautés de langue officielle d'obtenir des services adaptés à leurs besoins et de consolider un réseau d'institutions leur permettant de vivre et de se développer dans leur langue.

Le recrutement, la rétention et la valorisation de l'école française sont au cœur de ce projet qui a engendré de bons résultats et une collaboration grandissante. Des projets de portée nationale ont d'ailleurs vu le jour dans le cadre de rencontres du Comité tripartite. Ainsi, les ministères de l'Éducation se sont joints au projet lié à la francisation qui consiste à produire des modules de formation en ligne pour l'enseignement en milieu minoritaire. Cette initiative est développée par la FCE et appuyée par le ministère de l'Éducation de l'Ontario.

Le sous-volet Collaboration avec le secteur non gouvernemental, où Patrimoine canadien a investi près de 2 millions de dollars, a pour objectif d'augmenter la production et la diffusion de connaissances, de méthodes et d'outils qui soutiennent l'enseignement dans la langue de la minorité. Des accords de contribution sont conclus directement avec les organismes qui œuvrent dans le domaine de l'éducation. Les projets présentés doivent être conformes au mandat et aux objectifs de l'organisme, être d'envergure ou d'intérêt national, être novateurs et s'arrimer aux objectifs du volet Éducation dans la langue de la minorité. Les lignes qui suivent donnent des exemples concrets des réalisations du secteur.

Collaboration avec le secteur non gouvernemental

Enfin, au Manitoba, le projet d'agrandissement de l'école communautaire Saint-Georges a permis l'ajout d'un gymnase et d'une salle multilangue. Ces nouveaux locaux, disponibles dès janvier 2010, sont à la disposition de la clientèle scolaire et de la communauté. Cet agrandissement a permis également d'augmenter le nombre d'élèves inscrits à l'école communautaire Saint-Georges, tout en bénéficiant à toute la communauté francophone de Saint-Georges et des villages avoisinants en leur offrant un lieu de rassemblement pour la tenue d'activités communautaires et culturelles.

Dans le cadre de la construction d'une nouvelle école, le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard a sollicité la collaboration du Ministère afin d'y adjoindre un centre communautaire. Le Centre académique Grand-Rustico accueille le Conseil académique de Rustico qui comprend un centre de la petite enfance et un bureau de développement culturel. L'école et la communauté partagent, entre autres, le gymnase et la bibliothèque. L'objectif du Centre est de servir de point de rencontre pour tous les francophones de la région, tant par le biais d'activités culturelles que d'initiatives communautaires.

En Colombie-Britannique, la construction d'une nouvelle école pouvant accueillir 100 élèves, de la maternelle à la 7^e année est un ajout de taille pour la région de Campbell River. Avec la participation de Patrimoine canadien, l'école est en mesure d'offrir l'accès à des locaux destinés à la communauté – garderie, espace préscolaire, bureaux communautaires – et le gymnase a été adapté pour pouvoir accueillir des représentations théâtrales ou musicales. Plusieurs services offerts dans cette nouvelle école sont les seuls disponibles en français dans la région.

Au Québec, Patrimoine canadien appuie des projets d'infrastructure visant l'amélioration de l'accès à la formation professionnelle et technique du réseau d'expression anglaise à l'échelle de la province. En 2010-2011, cet appui a permis la construction ou la rénovation d'infrastructures, ainsi que l'acquisition d'équipements spécialisés. Huit nouveaux programmes de formation professionnelle et technique ont été ajoutés dans les commissions scolaires Lester-B.-Pearson et Eastern Shores ainsi que dans les collèges Heritage, Dawson et Champlain. Ces projets permettent aux étudiants d'avoir accès à des équipements modernes et à une formation adaptée aux exigences du marché du travail.

Infrastructures

En Nouvelle-Écosse, le programme Grandir en français, une initiative du Conseil scolaire académique (CSAP) de la province, vise à contribuer au développement global des enfants avant leur entrée à l'école. Le programme porte une attention particulière au développement langagier des enfants. Le succès de la première phase, mise en œuvre dans 13 des 19 écoles, a connu un vif succès. La phase II a élargi l'offre aux régions urbaines; depuis 2009, quatre écoles de la région métropolitaine de Halifax ont adhéré au programme. Le projet contribue ainsi à l'atteinte du but principal du CSAP de recruter et retenir plus d'élèves dans les écoles francophones.

(Apprenticeship).

deux ans offerts par ces collèges, alors que 168 se sont inscrits par le biais de l'Apprentissage Collège Borel et à la Cité collégiale. En 2010-2011, 194 étudiants se sont inscrits aux programmes de L'Entente Canada-Ontario a donc permis d'élaborer des stratégies et de développer des partenariats afin d'accroître le nombre d'inscriptions dans le programme d'Éducation en services à l'enfance au problème de pénurie d'éducatrices et d'éducateurs de la petite enfance au sein de leurs écoles.

En 2010-2011, Patrimoine canadien a investi plus de 162 millions de dollars dans des ententes consacrées à maintenir et à améliorer des programmes d'enseignement réguliers et à développer des stratégies complémentaires. Ces investissements ont aidé les jeunes vivants en milieu minoritaire à accroître leurs chances de préserver leur langue et leur culture et à s'épanouir à l'école et dans la société. Ainsi, les paragraphes qui suivent donnent des exemples d'activités financées dans le cadre des ententes entre Patrimoine canadien et les provinces et territoires.

Formation et Éducation

Le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, en collaboration avec le Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada, a établi en 2006 un consortium national de collèges ayant pour but de répondre aux besoins en ressources éducatives en français. De 2009 à 2011, le Consortium a développé plus de 50 projets et outils, a traduit plus de 200 modules de formation et a numérisé de nombreuses ressources éducatives. Ce projet permet de maintenir et d'améliorer les programmes de formation postsecondaire en français au Nouveau-Brunswick et partout au Canada.

En Alberta, une entente a permis la création du Collège du Campus Saint-Jean, une toute nouvelle entité de l'université de l'Alberta. Le Collège offrira une programmation de niveau collégial en français répondant aux besoins du marché du travail de la province et de l'Ouest canadien. Le projet vise les jeunes adultes d'expression française ayant besoin d'une formation d'appoint ainsi que les diplômés de l'école secondaire désireux de poursuivre leur éducation postsecondaire en français. Il comble ainsi un vide important dans tout l'Ouest canadien.

Au Nouveau-Brunswick, la faculté d'administration de l'Université de Moncton a développé un outil unique : un logiciel simulant les échanges sur les marchés boursiers. Les futurs négociateurs de valeurs mobilières peuvent ainsi s'initier à la réalité des échanges boursiers, le simulateur leur proposant différents scénarios économiques auxquels ils doivent réagir. Ce projet, une première en français dans les Maritimes, vient enrichir l'apprentissage des étudiants en finances et dans les domaines connexes.

Devant la croissance constante de sa clientèle, la Commission scolaire de langue française de l'Île-du-Prince-Édouard a décidé d'augmenter son offre de cours et d'activités extracurriculaires afin d'accroître son taux de rétention. Dans la foulée de cette initiative, un projet de programme spécialisé a été mis sur pied à l'école François-Buote. L'école offre maintenant un choix de cours répondant mieux aux besoins et aux intérêts de la clientèle francophone de la région. Ce programme permettra aux élèves d'acquérir des connaissances et des compétences spécialisées et d'explorer les différentes options de choix de carrière.

Dans le cadre de l'Entente Canada-Québec en éducation, le projet d'amélioration du réseau des « Community Learning Centres (CLC) » contribue à la mise en œuvre et à la coordination de 11 nouveaux CLC. Ceux-ci permettront l'amélioration des réseaux communautaires et des partenariats afin de maintenir et d'enrichir l'offre de services éducatifs pour la minorité linguistique d'expression anglaise du Québec. Ces Centres feront office de carrefours de l'éducation en langue anglaise et en développement des collectivités en permettant une utilisation plus grande des locaux scolaires et en offrant des services et des activités diversifiées.

Petite enfance

Dans le cadre du développement et de la mise en place de sa politique d'aménagement linguistique, l'Ontario a lancé un programme d'apprentissage à temps plein pour les jeunes enfants de quatre à cinq ans. Le programme permettra l'ajout de 41 points de services, soit 1 000 places en garderie en milieu scolaire. Cette initiative vise à créer des conditions d'enseignement et d'apprentissage favorisant la protection, la valorisation et la transmission de la langue et de la culture française. Dans le cadre de la mise en œuvre de ce nouveau programme, les conseils scolaires de langue française ont identifié un

Éducation dans la langue de la minorité

1. Résultats visés

- Assurer aux Canadiennes et Canadiens en situation linguistique minoritaire un enseignement dans leur langue de qualité comparable à celui offert à la majorité.

2. Moyens

- Collaborer avec les gouvernements provinciaux et territoriaux afin de leur permettre de :
 - développer et soutenir les programmes d'enseignement dans la langue de la minorité;
 - recruter, former et perfectionner les enseignants en milieu minoritaire;
 - offrir des services pédagogiques visant à améliorer les compétences des élèves en langue première;
 - offrir l'accès aux études postsecondaires au moyen des nouvelles technologies.
- Enrichir la vie culturelle des élèves par des activités artistiques.

3. Exemples de réalisations

- En Alberta, une entente a permis la création du Collège du Campus Saint-Jean qui offrira une programmation de niveau collégial en français répondant aux besoins du marché du travail de la province et de l'Ouest canadien.
- En Nouvelle-Écosse, le programme Grandir en français vise à contribuer au développement global des enfants avant leur entrée à l'école.
- Au Québec, Patrimoine canadien appuie des projets d'infrastructure visant l'amélioration de l'accès à la formation professionnelle et technique du réseau d'expression anglaise à l'échelle de la province.
- La Fédération nationale des conseils scolaires francophones (FNCSF) a, grâce au Comité tripartite, permis aux ministères de l'éducation de se joindre au projet de francisation et à celui de recrutement, de rétention et de valorisation de l'école française.

Collaboration intergouvernementale

Le sous-volet Collaboration intergouvernementale a pour but d'aider les gouvernements provinciaux et territoriaux à offrir aux Canadiens d'expression française ou anglaise en situation minoritaire la possibilité de profiter d'une éducation dans leur langue, de la maternelle au niveau postsecondaire. L'aide est offerte directement aux provinces et territoires ou par l'intermédiaire du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada).

Pour chaque cycle de collaboration, un protocole d'entente établit les paramètres de la collaboration fédérale-provinciale/territoriale en matière d'enseignement dans la langue de la minorité et d'enseignement de la langue seconde officielle. Ce protocole est suivi d'ententes bilatérales conclues avec chaque province et territoire.

Le succès de *Roxy et Max s'animent* a même valu au projet de faire partie des 2011 Gold Award Winners de l'International Academy of Visual Arts, une association de professionnels en arts visuels qui fait la promotion de l'innovation dans les médias traditionnels et interactifs.

Initiatives communautaires

Dans le cadre de l'Entente Canada-Nouvelle-Écosse relative aux services en français 2009-2010 à 2012-2013, un atelier interactif a été mis sur pied par l'Office des affaires acadiennes de la Nouvelle-Écosse. Intitulé « Coup d'œil sur l'Acadie : Les Acadiens de la Nouvelle-Écosse et les services en français », cet atelier de six heures est offert aux employés fédéraux et provinciaux afin de les informer et les sensibiliser sur l'engagement du gouvernement provincial à élaborer et à offrir des services en français. L'atelier fut également offert aux professionnels de la santé dans les régions régionales de la santé en collaboration avec le Réseau Santé Nouvelle-Écosse. Depuis décembre 2009, « Coup d'œil sur l'Acadie » et son pendant en anglais « Acadie at a Glance », ont été offerts à plus de 200 participants.

L'Entente Canada-Nouvelle-Écosse a également permis le développement d'un programme de publicité en français, à frais partagés, pour aider les institutions publiques désignées à faire la promotion des services gouvernementaux en français. Piloté par Communications Nouvelle-Écosse et l'Office des affaires acadiennes, le programme permet de couvrir certains coûts reliés à la publicité en langue française dans les médias francophones de la province. Le programme permet ainsi aux Acadiens et francophones de la Nouvelle-Écosse d'être mieux informés sur les services, les programmes et les initiatives du gouvernement provincial, tout en offrant aux médias de la communauté francophone une augmentation de leurs revenus publicitaires.

Enfin, l'Île-du-Prince-Édouard a bénéficié d'une entente de financement lui permettant de réaliser sa stratégie de renforcement de l'offre de services en français et des liens entre francophones et francophiles. Cette entente de trois ans permettra à la province de poursuivre son processus visant à identifier des occasions d'échanges entre les groupes cibles, à offrir des mécanismes permettant aux francophiles et aux Acadiens du milieu de s'intégrer à la communauté francophone et de contribuer à l'épanouissement de la francophonie sur l'Île.

Un partenariat entre plusieurs organismes ontariens et québécois a permis de mettre sur pied le projet de site web *Roxy et Max s'animent!* Cette initiative vise les jeunes francophones de 14 à 25 ans en situation minoritaire et tente de renforcer les liens entre les communautés francophones. Outil de création artistique dynamique et technologiquement avancé, le site web propose une formation à distance gratuite en animation. Le transfert de connaissances spécialisées vers les communautés en situation minoritaire stimule ces communautés, raffermir l'identité des jeunes francophones, encourage l'utilisation du français dans des domaines créatifs en demande et réaffirme le français comme langue tournée vers l'avenir et la création.

Jeunesse

En Saskatchewan, la Troupe du Jour inc. (LTDJ) a bénéficié d'une entente de financement pour la création du Centre de production théâtrale qui fournit un espace de production et de création à la fois pour LTDJ et pour l'ensemble de la communauté artistique et culturelle de la Saskatchewan. Le Centre comprend un atelier, des salles de répétition, des salles d'entreposage, un costumier, des bureaux et des salles de rencontres qui répondent aux besoins des arts de la scène. Certaines salles sont aussi mises à la disposition de la communauté francosaskoise et, dans son ensemble, le Centre contribue à la revitalisation du quartier Riversdale où il est situé. Depuis son ouverture, les partenariats avec des troupes de théâtre de Saskatoon se sont multipliés.

Arts et culture

Au Manitoba, une entente de financement est venue appuyer la coordination et le développement continu de huit Centres de la petite enfance et de la famille (CPEF). Cette entente a contribué au fonctionnement des CPEF existants et à l'ouverture d'un nouveau Centre à Notre-Dame-de-Lourdes ainsi que de deux Centres satellites à Winnipeg. Les CPEF contribuent à l'expansion des services en langue française et offrent un appui important aux familles des communautés francophones du Manitoba. Les Centres soutiennent également l'épanouissement des communautés en favorisant le sens identitaire chez les jeunes francophones.

Petite enfance

Patrimoine canadien travaille de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux afin d'offrir des services dans la langue officielle de la minorité. Cette collaboration se fait par l'entremise d'ententes de financement qui touchent, entre autres, la santé, l'économie, les services sociaux, la culture et la justice. En 2010-2011, le Ministère a investi plus de 16 millions de dollars dans ce sous-volet du programme Développement des communautés de langue officielle. Ainsi, les paragraphes qui suivent montrent des exemples d'accomplissements.

Collaboration intergouvernementale en matière de services dans la langue de la minorité

Toujours au Manitoba, le projet « Activités dans le Jardin de sculptures » a permis d'accroître la notoriété des artistes et sculpteurs francophones et francophiles du Manitoba et d'ailleurs en leur offrant une grande visibilité. Ce projet, mis sur pied par la Maison des artistes visuels francophones, a permis de présenter six expositions d'artistes professionnels, en plus d'ateliers pour le public et les artistes émergents. Quatre sculptures permanentes ont été installées dans le Jardin de sculptures pendant la période du projet et la Maison des artistes estime que près de 1000 personnes ont visité le site.

Pour sa part, l'initiative « Retrouvailles 2010 » a offert une programmation francophone aux célébrations entourant le 140^e anniversaire du Manitoba. De nombreuses manifestations culturelles, dont un grand spectacle musical en plein air, une production télévisuelle, une tournée historique, des ateliers d'écriture, d'art et de magie, ont permis aux francophones de la province de créer des liens durables avec l'ensemble de la communauté manitobaine. Plus de 300 artistes francophones ont pris part à une cinquantaine de prestations dans autant de communautés et une trentaine de partenariats communautaires ont été créés pour produire ces activités.

Fonds de développement culturel

Le Fonds de développement culturel a pour objectifs de :

- soutenir et renforcer l'action culturelle et artistique et l'expression culturelle des communautés afin de stimuler leur vitalité;
- promouvoir l'apport des arts, de la culture et du patrimoine au développement durable des communautés et de la société canadienne;
- développer les arts, la culture et le patrimoine des communautés et les promouvoir auprès de la société canadienne;
- favoriser la construction identitaire et le sens d'appartenance; et
- permettre aux Canadiennes et Canadiens d'avoir accès à la richesse de l'expression culturelle, artistique et patrimoniale des communautés.

Décaulant de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : Agir pour l'avenir*, le Fonds bénéficie d'un budget de 3,5 millions de dollars par année pour quatre ans. Ces sommes permettent de soutenir près de 100 organismes communautaires sans but lucratif, ainsi que les gouvernements provinciaux et territoriaux, dans la mise en œuvre d'initiatives structurantes à caractère culturel, artistique ou patrimonial.

Depuis sa création, le Fonds de développement culturel a permis la mise en œuvre d'initiatives dans toutes les régions du pays et dans un grand nombre de disciplines artistiques. Le Fonds a suscité l'intérêt d'organismes du milieu rural qui cherchaient à dynamiser leurs communautés locales et a permis de rejoindre les jeunes par l'action culturelle et artistique. Les paragraphes qui suivent illustrent des exemples concrets de réalisations.

Au Québec, le *Committee for Anglophone Social Action (CASA)* a mis sur pied un projet d'éducation intergénérationnel visant la création d'un abécédaire basé sur des thèmes du patrimoine régional et intitulé *G is for the Gaspé, an Alphasbet of the Gaspésie*. Cinq écoles primaires de la Eastern Shores School Board, quatre organisations d'aînés et des artistes ont œuvré à ce projet sous la supervision d'un comité d'experts en éducation, en histoire, et en art et culture. La création de cet abécédaire a permis de sensibiliser la communauté d'expression anglaise au dynamisme culturel et artistique de la région de Gaspé en plus d'offrir aux élèves du primaire un outil éducatif culturel de langue anglaise. L'abécédaire a ainsi été distribué dans les bibliothèques scolaires, les musées, les salons du livre, les organismes communautaires et les sites patrimoniaux et touristiques.

La Fédération culturelle de l'Île-du-Prince-Édouard, en partenariat avec la Commission scolaire de langue française, le ministère de l'Éducation et les six comités régionaux de la Société Saint-Thomas d'Aquin, a mis de l'avant un projet d'intégration de la pédagogie culturelle. Diverses activités scolaires et communautaires visent à appuyer le développement de la communauté francophone et acadienne de la province et à contribuer à bâtir des communautés fortes dans les domaines culturel et patrimonial. Les liens durables ainsi tissés entre les différents organismes et les écoles permettront d'augmenter les actions concrètes et le renforcement global de la vitalité de la communauté.

Au Manitoba, le Fonds de développement culturel a soutenu le Centre culturel franco-manitobain dans l'élaboration d'une programmation francophone dans le cadre de « Culture Days/Les journées de la culture ». Le Centre a regroupé des artistes et organismes culturels, artistiques et patrimoniaux de la francophonie manitobaine qui ont mis sur pied 34 activités, rejoignant un auditoire de plus de 6 800 personnes. Ces activités, qui avaient lieu tant en région urbaine que rurale, ont permis aux artistes et organismes de faire connaître leur talent auprès de la clientèle francophone comme de la majorité anglophone. Le projet a également donné lieu à la création de partenariats entre les organismes des deux groupes linguistiques.

radio communautaire, de la positionner comme partenaire de choix des campagnes publicitaires nationales et d'augmenter son rayonnement. Le projet a sensibilisé les partenaires (p. ex. ministères, agences gouvernementales, agences de publicité) au potentiel des radios communautaires qui permettent de rejoindre des centaines de milliers de francophones et francophiles partout au Canada.

Arts et culture

Par le biais d'une entente de trois ans, Patrimoine canadien a appuyé la *Stratégie globale pour l'intégration des arts et de la culture dans la société acadienne du Nouveau-Brunswick*. Ce financement a permis la mise en œuvre de la *Stratégie* ainsi que de nombreux projets ponctuels portés par des partenaires communautaires. Parmi ceux-ci, mentionnons *La valise culturelle*, un guide pratique destiné aux élus et gestionnaires municipaux présentant des outils concrets pour intégrer les arts, la culture et le patrimoine au cœur des activités des municipalités; *Le théâtre à l'école*, un manuel de production théâtrale destiné aux écoles; et la création d'un programme de subvention de tournées au Nouveau-Brunswick.

En Saskatchewan, le projet « Plaines de gospel – un projet de chorale transaskoise » a regroupé les chorales francophones de la province pour la présentation d'une série de spectacles gospel. En procurant un encadrement pour les répétitions menant à un spectacle commun, l'initiative a permis de briser l'isolement causé par la distance et de redynamiser les chorales régionales. Un spectacle a eu lieu à Gravelbourg, dans le cadre du festival Solstice, et un autre à Saskatoon, lors du Rendez-vous transaskois. Radio-Canada a produit deux émissions à partir de ces spectacles qui regroupaient 80 choristes, et des copies DVD ont été produites et vendues au public.

À Terre-Neuve-et-Labrador, Patrimoine canadien a soutenu financièrement la Troupe Théâtre dans la création de la pièce « La bête à sept têtes ». Cette troupe, en activité depuis plus de dix ans, a pour mission d'écrire, d'administrer et de produire des pièces de théâtre en français pour le public francophone et francophile de Terre-Neuve-et-Labrador. La troupe présente une pièce par année et ses dernières productions ont été jouées devant 1 000 spectateurs pendant une semaine complète. Ces spectacles démontrent clairement qu'il est possible et souhaitable de travailler et de créer en français, même dans une province où la proportion de la population francophone est de 0,4 %.

En réponse à la croissance remarquable des activités artistiques et culturelles francophones dans la province, la Fédération des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador a créé et mis en œuvre un plan stratégique quinquennal (2011-2016). Ce plan, élaboré en collaboration avec le Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE-TNL), vise à mieux cibler les interventions du Réseau. L'initiative a rassemblé des dizaines d'artistes et d'artisans francophones de tous les coins de la province.

Formation et éducation

En collaboration avec le gouvernement du Yukon, le Service d'orientation et formation des adultes (Sofa), guichet unique de prestation de services en français dans les domaines de l'éducation et du perfectionnement professionnel, a offert des cours de perfectionnement en français langue seconde. Ces cours ont été offerts, entre autres, aux parents d'élèves de familles exogames et aux résidents en région. Sofa prévoit offrir 16 sessions de cours de français par année et vise toucher 155 étudiants.

Le volet Vie communautaire comprend cinq sous-volets :

- Collaboration avec le secteur communautaire
- Collaboration intergouvernementale en matière de services dans la langue de la minorité
- Fonds de développement culturel
- Fonds stratégiques
- Jeunesse Canada au travail (sous-volet traité à la section Autres activités de financement)

En 2010-2011, Patrimoine canadien a investi près de 56 millions dans ce volet. Ces investissements visaient la création et l'amélioration d'activités et de services contribuant au développement à long terme des CLOSM.

Des initiatives financées, certaines touchaient des activités communautaires et culturelles offertes par des organismes du milieu. Le soutien financier a également servi à appuyer des services relevant des gouvernements provinciaux et territoriaux dans des secteurs clés : justice, santé, culture, développement économique et services municipaux.

Collaboration avec le secteur communautaire

Depuis plus de 30 ans, le gouvernement du Canada collabore étroitement avec les CLOSM; ces communautés se composent des francophones à l'extérieur du Québec et des anglophones au Québec. Partout au pays, de nombreux organismes tentent de mettre sur pied et d'animer des espaces de vie dans leur langue. Patrimoine canadien, par le biais de subventions et de contributions, soutient près de 400 d'entre eux.

En 2010-2011, le Ministère a ainsi investi plus de 34 millions de dollars pour soutenir les initiatives d'organismes sans but lucratif qui travaillent au développement et à l'épanouissement des CLOSM. Les paragraphes suivants présentent quelques exemples de réussites rendues possibles grâce à cet appui financier.

Initiatives communautaires

Le Conseil jeunesse provincial de la Nouvelle-Écosse (CJPNE) a bénéficié du soutien de Patrimoine canadien pour l'organisation d'un Sommet de la jeunesse et l'adoption d'un *Plan de société Jeunesse*. Le Sommet a eu lieu dans le cadre des assises annuelles de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, les 22 et 23 octobre 2010. Il a mis en contact une trentaine de jeunes et 90 représentants d'organisations acadiennes et francophones. Le Sommet a permis d'échanger sur plusieurs enjeux (p. ex. rétention des jeunes, différences et convergences entre les générations, fierté, nouveaux médias, éducation, politique), d'identifier des solutions et de mettre en place des projets de collaboration.

La jeunesse a également été au cœur de l'initiative « Tisser des liens » mise de l'avant par la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (FAAFC). Par le biais d'ateliers de sensibilisation à l'intergénérationnel, ce projet a suscité l'engagement des jeunes dans leur communauté, développé leur capacité de leadership et créé un pont entre les générations afin de faciliter le transfert du patrimoine et de la culture francophone. Les ateliers se sont tenus dans quatre provinces (Ontario, Nouvelle-Écosse, Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve-et-Labrador) et ont généré neuf projets communautaires tel qu'une pièce de théâtre intergénérationnelle. L'initiative a rejoint directement 210 jeunes et 194 aînés.

Pour sa part, l'Alliance des radios communautaires du Canada (ARC du Canada) a reçu un soutien financier pour le projet « Les radios communautaires... professionnelles ». Cette initiative a permis de concevoir une pochette d'information professionnelle ainsi qu'un DVD visant à relever l'image de la

Programme Développement des communautés de langue officielle

Le Canada compte près de deux millions de canadiens membres des CLOSM (anglophones au Québec et francophones ailleurs au pays). Par le biais de ses Programmes d'appui aux langues officielles, Patrimoine canadien contribue au développement et à l'épanouissement de ces communautés. En 2010-2011, le Ministère a investi près de 224 millions de dollars à cette fin et a travaillé en collaboration avec toutes les provinces et territoires, ainsi qu'avec 33 institutions fédérales et 392 organismes du milieu.

Volet Vie communautaire

Vie communautaire

1. Résultats visés

- Permettre l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada.
- Améliorer leur capacité à vivre dans leur langue et à participer pleinement à la société canadienne.

2. Moyens

- Collaborer avec le secteur communautaire pour soutenir les initiatives et les infrastructures de développement communautaire.
- Collaborer avec les gouvernements afin d'améliorer l'offre de services dans la langue de la minorité.
- Établir des partenariats avec diverses institutions fédérales et communautés de langue officielle en vue de soutenir leur développement.
- Soutenir la mise en œuvre de projets d'emploi pour les jeunes.

3. Exemples de réalisations

- Grâce au Fonds de développement culturel, le Centre culturel franco-manitobain a mis en place une programmation francophone, dans le cadre de « Culture Days/Les journées de la culture », qui a permis aux artistes et organismes de faire connaître leur talents auprès de la clientèle francophone et anglophone en plus de donner lieu à la création de partenariats entre les organismes.
- En Saskatchewan, la Troupe du Jour inc. (LTDJ) a bénéficié d'une entente de financement pour la création du Centre de production théâtrale, qui fournit un espace de production et de création à la fois pour LTDJ et pour l'ensemble de la communauté artistique et culturelle de la Saskatchewan, et qui a suscité la collaboration de plusieurs partenaires avec des troupes de théâtre de Saskatoon.
- Un partenariat entre plusieurs organismes ontariens et québécois a permis de mettre sur pied le projet de site web *Roxy et Max s'animent* qui vise les jeunes francophones de 14 à 25 ans en situation minoritaire et tente de renforcer les liens entre les communautés francophones.

En bref – Les langues officielles au Canada

Le tableau suivant présente des données de la première langue officielle parlée des Canadiens par province et territoire.

Provinces/territoires	Population de langue française	Population de langue anglaise	Population totale
Terre-Neuve et Labrador	1 935	497 913	500 610
Ile-du-Prince-Édouard	5 130	129 033	134 205
Nouvelle-Écosse	32 225	869 563	903 090
Nouveau-Brunswick	235 130	483 843	719 650
Québec	6 373 226	994 725	7 435 900
Ontario	537 595	11 230 380	12 028 895
Nunavut	425	26 610	29 325
Manitoba	43 120	1 080 228	1 133 515
Saskatchewan	14 850	935 868	953 850
Alberta	62 790	3 154 380	3 256 355
Colombie-Britannique	61 735	3 891 890	4 074 385
Yukon	1 185	28 890	30 195
Territoires du Nord-Ouest	1 005	39 725	41 055
Total	7 370 350	23 363 053	30 733 403

Note : Les données proviennent du Recensement de la population de 2006 de Statistique Canada. Il s'agit des données de la première langue officielle parlée des Canadiens.

Les PALO sont également responsables du Programme d'appui aux droits linguistiques qui vise à promouvoir la connaissance des droits linguistiques par l'éducation publique et qui donne accès à un processus de modes alternatifs de résolution de conflits afin de résoudre les conflits hors cours en plus de viser à l'avancement et à la clarification des droits linguistiques des Canadiens lorsqu'il s'agit de causes types et que les recours à un processus de résolution de conflits auront échoués.

En plus de ses activités de subventions et de contributions, Patrimoine canadien investit des ressources dans le domaine de la recherche. Des enquêtes statistiques et des recherches ponctuelles permettent d'obtenir des données pertinentes sur la vitalité des communautés de langue officielle et de la dualité linguistique au Canada.

Volume 2: Réalisations des institutions fédérales désignées – Mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles

Le second volume du Rapport annuel sur les langues officielles présente les résultats atteints par les institutions fédérales désignées en vertu du Cadre de responsabilité de 1994 pour la mise en œuvre des articles 41 et 42 (Partie VII) de la LLO.

L'article 41 reflète l'engagement de tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral à favoriser le développement des CLOSM et à promouvoir le français et l'anglais dans la société canadienne. Pour sa part, l'article 42 confie au ministre du Patrimoine canadien le mandat d'encourager une approche coordonnée de l'engagement fédéral au sein de l'ensemble des institutions fédérales.

Dans son ensemble, le Rapport annuel sur les langues officielles de Patrimoine canadien offre un bilan clair des activités et initiatives menées par le Ministère pour respecter les obligations constitutionnelles et législatives du gouvernement fédéral relatives aux langues officielles.

Introduction

Les Programmes d'appui aux langues officielles

En réponse aux exigences de la Partie VII de la *Loi sur les langues officielles* (LLO), l'honorable James Moore, ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, dépose un rapport annuel au Parlement sur les questions relevant de sa mission en matière de langues officielles.

Le Rapport annuel sur les langues officielles (2010-2011) comprend deux volumes. Le premier est consacré aux réalisations des Programmes d'appui aux langues officielles (PALO) du ministère du Patrimoine canadien. Le second présente les réalisations des institutions fédérales désignées. Tous deux visent la période du 1^{er} avril 2010 au 31 mars 2011.

Volume 1 : Programmes d'appui aux langues officielles

Avec un budget annuel de 340 millions de dollars, les PALO représentent la plus importante activité du gouvernement fédéral en matière d'appui aux communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et de promotion des langues officielles dans la société canadienne. La portée des PALO tient non seulement des montants investis, mais également du lien direct avec les obligations constitutionnelles et quasi constitutionnelles énoncées dans la *Charte canadienne des droits et libertés* et dans la LLO.

La structure même des PALO reflète le double engagement de la LLO, soit le développement et l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada, et la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

La Direction générale des PALO gère les différents volets et sous-volets des PALO conjointement avec les bureaux régionaux du Ministère. Elle compte également comme partenaires toutes les provinces et tous les territoires, 33 institutions fédérales désignées et près de 392 organismes communautaires.

Les PALO comptent deux programmes de financement :

Le programme Développement des communautés de langue officielle qui se compose de deux volets :

- Vie communautaire – vise l'épanouissement des CLOSM et l'amélioration de leur capacité à vivre dans leur propre langue et à participer pleinement à la société canadienne.
- Education dans la langue de la minorité – vise à assurer aux membres des communautés de langue officielle un accès accru à un système d'éducation de qualité, dans leur langue et dans leur milieu.

Le programme Mise en valeur des langues officielles se compose également de deux volets :

- Promotion de la dualité linguistique – vise l'augmentation de la proportion de Canadiens qui comprennent et apprécient pleinement les bénéfices réels qui découlent de la dualité linguistique. Ce volet fait aussi la promotion de la pleine reconnaissance du français et de l'anglais dans la société canadienne.
- Apprentissage de la langue seconde – a pour objectif d'assurer qu'il y ait une augmentation de Canadiens ayant une connaissance pratique des deux langues officielles. Dans le cadre de ce volet, le Ministère contribue au soutien, à l'encadrement et au développement des programmes d'enseignement de la langue seconde, ainsi qu'à la formation et au perfectionnement des enseignants dans ce domaine dans toutes les provinces et tous les territoires.

Table des matières

2	Introduction
2	Volume 1 : Programmes d'appui aux langues officielles.....
3	la Loi sur les langues officielles
5	Programme Développement des communautés de langue officielle.....
5	Volet Vie communautaire
6	Collaboration avec le secteur communautaire.....
8	Fonds de développement culturel.....
9	Collaboration intergouvernementale en matière de services dans la langue de la minorité.....
11	Volet Éducation dans la langue de la minorité.....
11	Collaboration intergouvernementale.....
13	Collaboration avec le secteur non gouvernemental.....
15	Programme Mise en valeur des langues officielles
15	Volet Promotion de la dualité linguistique
16	Appréciation et rapprochement.....
16	Appui à l'interprétation et à la traduction.....
17	Promotion de l'offre de services bilingues
18	Volet Apprentissage de la langue seconde
18	Collaboration intergouvernementale
19	Collaboration avec le secteur non gouvernemental.....
20	Autres activités de financement
20	Programme d'appui aux droits linguistiques
20	Jeunesse Canada au travail
21	Appui complémentaire à l'apprentissage linguistique.....
23	Autres interventions visant à atteindre les objectifs des programmes
23	Coordination de l'engagement fédéral.....
23	Poursuivre le dialogue avec de multiples partenaires
24	Favoriser le leadership.....
25	Intégration de l'article 41 à la culture organisationnelle.....
25	Suivi à l'Étude sur la mise en œuvre de l'article 41 dans l'appareil fédéral.....
25	Recherche
26	Gestion des programmes
28	Annexe 1 - Répartition des dépenses par province et territoire 2010-2011
29	Annexe 2 - Répartition des dépenses selon les volets de programme 2010-2011
30	Annexe 3 - Dépenses en éducation 2010-2011
31	Annexe 4 - Données sur les effets.....
39	Annexe 5 - Programmes d'appui aux langues officielles – Résultats visés et volets de programme.....

Mot du ministre



La dualité linguistique est au cœur de notre identité nationale et nos deux langues officielles représentent un avantage pour les Canadiens et nos entreprises, au pays comme à l'étranger. C'est pourquoi le gouvernement du Canada continue à déployer des efforts en vue d'encourager l'usage de nos deux langues officielles et l'essor des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

En tant que ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, j'encourage l'ensemble des ministères et organismes de notre gouvernement à travailler à la réalisation de cet objectif, de concert avec toutes les parties intéressées, afin de favoriser l'essor du français et de l'anglais à l'échelle nationale.

Les réalisations de notre gouvernement en 2010-2011 témoignent de notre volonté en ce sens. Le Fonds de développement culturel a, par exemple, permis la mise en œuvre de différents projets à caractère culturel, artistique et patrimonial dans plusieurs communautés au pays. Le gouvernement du Canada a ainsi offert aux Canadiens des occasions d'avoir accès à des activités et à des services communautaires dans leur langue.

En collaboration avec les gouvernements des provinces et territoires, notre gouvernement a poursuivi son appui à la mise en place de milieux de vie favorisant le développement langagier, identitaire et culturel de nos communautés de langue officielle en situation minoritaire. Notre contribution a permis notamment l'élargissement du réseau des écoles communautaires au Nouveau-Brunswick et de celui des Community Learning Centres au Québec.

En présentant les réalisations 2010-2011 des Programmes d'appui aux langues officielles et des institutions fédérales désignées, ce rapport annuel témoigne des mesures que prend le gouvernement du Canada pour remplir son rôle de chef de file dans la promotion de nos deux langues officielles et l'appui aux communautés de langue officielle en situation minoritaire.

L'honorable James Moore, C.P., député

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, 2012
ISSN 1716-6543
N° de catalogue CH10-2011-1

Rapport annuel sur les langues officielles 2010-2011

Volume 1

Programmes d'appui
aux langues officielles



Canada

Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien



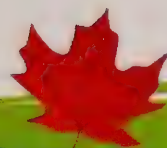


Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien

Canada

CAS
SS
- 024 v.2



Official Languages Annual Report 2010–11

Volume 2

Achievements of Designated Federal Institutions
Implementation of Section 41
of the *Official Languages Act*



Minister's Message



As Minister of Canadian Heritage and Official Languages, it is my responsibility to encourage all federal institutions to take specific actions to promote official languages. This responsibility is a reflection of the Government of Canada's commitment to promote the country's linguistic duality and contribute to the vitality of official-language minority communities.

On behalf of the 30 or so federal institutions that report to me each year, I am pleased to present the Government of Canada's achievements in fostering the growth of English and French across the nation. In 2010-11, these institutions successfully collaborated with communities in all the provinces and territories to better meet the needs of Canadians and their communities. Most notably, they took these needs into account in providing programs and services in such fields as justice, human resources, economic development, and arts and culture.

Federal institutions have been working in cooperation with Canadian Heritage for many years to give English- and French-speaking Canadians the opportunity to flourish. I invite you to read this report and learn about all the efforts they have invested in this pursuit.

The Honourable James Moore, P.C., M.P.



Table of contents

Introduction	2
Cultural Sector.....	4
Canada Council for the Arts	4
Canadian Broadcasting Corporation	5
Canadian Heritage.....	6
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	7
National Arts Centre	9
National Capital Commission	10
National Film Board of Canada	11
Parks Canada.....	12
Telefilm Canada	13
Economic Sector	15
Agriculture and Agri-Food Canada.....	15
Atlantic Canada Opportunities Agency.....	16
Business Development Bank of Canada.....	17
Canada Economic Development for Quebec Regions.....	18
Canadian Northern Economic Development Agency.....	19
Canadian Tourism Commission	20
Federal Economic Development Agency for Southern Ontario	21
Industry Canada	22
Public Works and Government Services Canada	23
Western Economic Diversification.....	24
Human Resources Development Sector	26
Canada Post Corporation.....	26
Canada School of Public Service	27
Health Canada.....	28
Human Resources and Skills Development Canada	29
Public Health Agency of Canada.....	30
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.....	31
Status of Women Canada	32
International and Central Agencies Sector.....	33
Canadian International Development Agency	33
Citizenship and Immigration Canada	34
Foreign Affairs and International Trade Canada	35
International Development Research Centre	37
Justice Canada.....	38
Statistics Canada.....	39
Treasury Board Secretariat	40
Appendix 1 – Official Languages Accountability and Coordination Framework (excerpt relative to Part VII of the <i>Official Languages Act</i>).....	41
Appendix 2 – Accountability Framework for the Implementation of Sections 41 and 42 of the <i>Official Languages Act</i>.....	42
Appendix 3 – National Coordinators responsible for the Implementation of Section 41 of the <i>Official Languages Act</i>.....	43

Introduction

Volume 2 of the 2010-11 Official Languages Annual Report provides an overview of the key results achieved by designated federal institutions under the Accountability Framework for the Implementation of Sections 41 and 42 (Part VII) of the *Official Languages Act* (OLA).

Section 41 of the OLA stipulates that the government is committed to promoting the use of English and French in Canadian society and fostering the vitality of official-language minority communities (OLMCs) throughout Canada. All federal institutions must take measures to achieve these results, as a failure to fulfill this obligation may lead to legal recourse. Moreover, 33 institutions designated under the 1994 Accountability Framework must produce and submit to Canadian Heritage an action plan and a report on results relating to the implementation of section 41 of the OLA.

Section 42 of the OLA mandates Canadian Heritage to encourage and promote a coordinated approach to the implementation of the federal commitment by federal institutions.

National and regional interdepartmental coordination by Canadian Heritage

Under its coordination mandate, Canadian Heritage has also provided special guidance to two institutions newly designated under the 1994 Framework, namely the Canadian Northern Economic Development Agency and the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario.

Networking and coordination

The Interdepartmental Coordination Directorate (ICD) at Canadian Heritage is working diligently with not only designated institutions, but also many other federal institutions to help them better understand and fully embrace their responsibilities in implementing section 41 of the OLA.

Through the various national and regional networks it leads with a view to fostering the development of OLMCs and the enhancement of official languages, Canadian Heritage continues to facilitate cooperation between federal institutions and dialogue with OLMCs.

Moreover, the Network of National Coordinators responsible for the Implementation of Section 41 of the OLA meets regularly to share good practices, discuss common issues and identify solutions. During one of these meetings, representatives of Francophone communities from the three territories shared their priorities and discussed potential partnerships with federal institutions. They were thus able to see some of the progress achieved since a similar meeting held in 2006 and the efforts made by institutions to take the needs of their community into consideration. Another Network meeting debunked certain myths surrounding English-speaking communities in Quebec to help federal institutions gain a better understanding of these communities and better target their actions. This was a prelude to a series of actions by the ICD and Quebec Regional Office to enhance these communities.

Furthermore, Canadian Heritage regional offices and the ICD worked closely to lead regional networks and hold meetings focussed on the needs of local communities. These included InterAction in Alberta, a thematic meeting of the Yukon Federal Council on Part VII of the OLA, a large interdepartmental meeting in Ontario, Network 41 meetings in Nova Scotia, and Dialogue Day with the Francophone community in New Brunswick and another in Prince Edward Island. The ICD and the Nova Scotia Regional Office also worked closely with the new Canadian Museum of Immigration at Pier 21 in Halifax to ensure the museum understands its obligations and reflects the country's linguistic duality. In Quebec, the regional office and the ICD set up a working group on arts, culture and heritage made up of federal institutions with a cultural mandate as well as arts and cultural organizations from English-speaking communities in Quebec. This working group should lead to the creation of new partnerships.

The Department also reached a series of cooperation agreements in 2010–11 with OLMCs in every province and territory. These agreements have an interdepartmental coordination component to ensure a convergence of federal actions, by region, to support OLMCs and the enhancement of official languages.

Cooperation and partnerships

- *With Treasury Board Secretariat*

The ICD worked with the Treasury Board Secretariat (TBS) to review the Guide to Preparing Treasury Board Submissions so as to guide consideration of section 41 obligations. All federal institutions that prepare Treasury Board submissions must therefore systematically analyze the impact their initiatives have on the development of OLMCs and the enhancement of official languages.

Once again this year, the ICD worked with TBS and the Council of the Network of Official Languages Champions to hold the Forum on Official Languages Good Practices. This forum comprises all key federal official languages stakeholders. Justice Canada, Health Canada, Environment Canada and Canadian Heritage presented various practices to attendees to allow them to optimize their contribution to the implementation of section 41 of the OLA.

The ICD was also involved with TBS in training new champions and organizing the annual champions' conference, held in Moncton in May 2011. It also developed various documents to better equip champions for implementing section 41 of the OLA.

- *With the Office of the Commissioner of Official Languages*

The ICD contributed to the Forum on Part VII of the OLA organized by the Office of the Commissioner of Official Languages. This forum was an opportunity for federal institutions and OLMCs to highlight not only successes, but also challenges for the coming years. The main purpose of the forum was to take advantage of the well-established cooperation between federal and community stakeholders to identify new potential solutions.

New approach to interdepartmental coordination

In 2010–11, the ICD developed a new approach to interdepartmental coordination, slated for implementation in 2011–12. This new approach will mobilize all federal institutions and will help them achieve their full potential in contributing to community development and the promotion of official languages. One of the areas it will focus on is better alignment between Treasury Board's reporting processes for Parts IV, V and VI and those of Canadian Heritage for Part VII of the OLA.

Cultural Sector

Canada Council for the Arts

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: James Moore

Director and Chief Executive Officer: Robert Sirman

Official Languages Champion: Denyse Jomphe

Mandate

The Canada Council for the Arts is a Crown corporation that supports the arts and provides a wide range of assistance programs to professional artists and arts organizations in Canada. The Council supports the creation, production and dissemination of praiseworthy artistic works. It also presents a number of awards and promotes the arts in Canada.

Support to artists and arts organizations

The Council for the Arts has developed strong strategic guidelines that put professional artists and arts organizations at the core of its actions. Its strategic plan, *Moving Forward*, confirms its determination to play a greater role as leader in promoting equity as the key priority in fulfilling Canada's artistic aspirations. At present, the areas being targeted by equity are official languages, Aboriginal arts, cultural diversity and disability arts.

In 2010–11, the Council granted over \$8.7 million to artists and arts organizations from official-language minority communities (OLMCs), with \$3.1 million earmarked for Francophone artists and organizations and \$5.6 million for Quebec's English-speaking community. The largest portion of this funding comes from the Council's current budgets, distributed among regular programs focussing on theatre, writing and publishing, music, dance, visual arts, media arts and interdisciplinary work. In total, 341 artists and 271 organizations received financial assistance from the Council, including 114 artists under the age of 35.

In addition to grant programs, the Council maintained a \$785,500 targeted fund designated for support to artists and arts organizations from OLMCs. Through this fund, 79 artists and organizations received a supplement or a grant to complete their project. This funding helped such organizations as Winnipeg's Maison des artistes visuels francophones, Moncton's Productions DansEncorps Inc., the Acadian Peninsula Book Fair, the Théâtre français de Toronto, Montreal's Studio 303 (dance), Wakefield's STO Union (theatre) and the Foreman Art Gallery at Bishop's University in Sherbrooke. The targeted funds also provided support to 18 emerging artists, specifically 5 Francophones and 13 Anglophones.

Molson Prize presented to a Francophone artist from an OLMC

The Council administers a number of awards that it presents annually to Canadian artists, including two Molson Prizes worth \$50,000 each. They are awarded to distinguished individuals in the arts and in social sciences and humanities, and are intended to encourage recipients to make continuing contributions to Canada's cultural and intellectual heritage. This year, renowned Canadian artist Herménégilde Chiasson received one of the Molson Prizes, making it the first time this prize has been won by a Francophone artist from an OLMC.

The Council's Canada-wide presence

Program officers travel regularly to attend events organized in OLMCs and to meet artists and organizations. Moreover, the Council organizes information sessions and workshops in various regions in cooperation with organizations active in the communities.

The artists and organizations from Canada's French-language community that have received Council support are from 38 municipalities scattered around the country, with the exception of Quebec. Support to Quebec's English-speaking community is concentrated in Montreal and the surrounding towns (94% of grants), but artists and arts organizations from 18 other municipalities in Quebec have also received grants.

Promotion of linguistic duality

The Translation Rights Fair, organized in January 2011, is a new Council initiative that allows it to play an active role in promoting linguistic duality in Canada. The Fair provides a forum for forging ties between Canada's Francophone and Anglophone publishers. Some 70 Canadian publishers from both language groups met to exchange information on their titles and sell the rights, just as they do at major international fairs. This type of meeting place, where the two groups of publishers can interact, does not exist in Canada. The purpose of the initiative is to ultimately introduce Canadian readers to the literature of the other language group.

Canadian Broadcasting Corporation

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: James Moore
 President and Chief Executive Officer: Hubert Lacroix
 Official Languages Champion: Katya Laviolette

Mandate

The Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio-Canada (CBC/Radio-Canada), Canada's national public broadcaster, is mandated to provide high-quality radio and television programming that is typically Canadian. It must reflect Canada's realities and regional diversity, while addressing the specific needs of the regions.

This year, CBC/Radio-Canada strongly reaffirmed its commitment to serve official-language minority communities (OLMCs) and the regions, as well as to promote Canadian culture.

On February 1, 2011, CBC/Radio-Canada unveiled its new five-year strategic plan, *2015: Everyone, Every Way*. The plan, comprising three priorities—distinctive programming, services to the regions and digital platforms—aims to deepen the relationship between the public broadcaster and Canadians, at all levels and by all means.

In 2010–11, Radio-Canada took steps to considerably enhance its regional presence. For example, the regional anchoring of Espace musique strengthened and enhanced the reach and reputation of the hundreds of cultural partnerships that the corporation maintains in French-language communities outside Quebec. In addition, its regional websites offer more content and regional presence in the networks has grown. The public broadcaster produced or commissioned, by independent French-language producers, the production of several specials aimed at the various communities. Lastly, Radio-Canada conducted extensive consultation in preparation for Plan Ontario, and dialogue was established between Radio-Canada and the Société Nationale de l'Acadie (SNA).

The CBC continued to promote its services to Quebec's English-speaking community and reached new audiences in 2010–2011. Various meetings and working sessions helped raise employee awareness of the community's needs. English Services increased its interaction with members of the public through

such means as social media and activities in various locales (recordings of programs, events with stars, Montrealer of the Week on *CBC News: Montreal*). The CBC also consulted with focus groups as part of its editorial committees and continues to solicit audience feedback daily. Quebec's English-speaking community benefited from the CBC/Radio-Canada Cross-cultural Fund—earmarked for projects produced jointly by English Services and French Services—in the form of initiatives such as Canada Writes/Le dernier mot, CBC Literary Awards/Prix littéraire Radio-Canada and October Crisis/Crise d'octobre.

On November 2, 2010, CBC/Radio-Canada began a one-year countdown to its 75th anniversary. The celebrations, from August 20 to November 2, 2011, reflected the unique role that CBC/Radio-Canada plays in the lives of all Canadians. Throughout the course of its history, Canada's public broadcaster has helped shape the country's identity by telling the stories of OLMCs and the regions in both official languages.

Canadian Heritage

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: James Moore
Deputy Minister: Daniel Jean
Official Languages Champion: Nicole Bourget

Mandate

The Department of Canadian Heritage (the Department) and Canada's major national cultural institutions play a vital role in the cultural, civic and economic life of Canadians. They work together to support culture, the arts, heritage, official languages, citizenship and participation, as well as Aboriginal, youth, and sport initiatives.

The implementation of section 41 of the *Official Languages Act* (OLA) involved the entire Department, both at the national level and in all regions of the country, throughout the year. Program and policy development at Canadian Heritage is supported by research and analyses shared internally and with key partners. In 2010-11, there was a special focus on issues surrounding the process of second-language learning and the determinants of the life and vitality of official-language minority communities (OLMCs). The Department conducted a public opinion research poll to analyze the impact of the transition to digital television on OLMCs and is using the results of the research to develop an effective awareness strategy.

As the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013: Acting for the Future* reached its halfway point, the Department took the opportunity to hold national dialogue days. Through these discussions, federal officials and OLMC representatives took stock of the achievements of the past two years and of the issues to consider and objectives to achieve by the end of this cycle.

In music, the Canada Music Fund, the Fondation MUSICACTION and the Foundation Assisting Canadian Talent on Recordings (FACTOR) allocated about 16% of their combined budget, or nearly \$3 million, to producing and commercializing works by artists from OLMCs.

Culture is an essential tool for development and identity building, and it ensures that OLMCs enjoy a higher profile on the Canadian cultural and artistic scene. In this regard, Canadian Heritage provided French-speaking communities in Canada's North and West with increased access to artistic diversity by strengthening the presenters' network and enhancing the potential for tours. The Department made a significant contribution to the creation of a multi-user theatre production centre in Saskatchewan, meeting the priorities of both the OLMCs and the entire city of Saskatoon.

In New Brunswick, Canadian Heritage provided support for the renovation of the Aberdeen Cultural Centre. It is now easier for the region's professional artists to work in a French-speaking environment and offer their productions to the general public. The Cultural Development Fund provided OLMCs with better access to artistic and cultural initiatives in their area. In addition, the Building Communities Through Arts and Heritage Program has made it possible to hold 90 artistic events in OLMCs.

Canadian Heritage also worked closely with Quebec's English-speaking communities. A total of 11 new community learning centres were created through the contributions of the Canada–Quebec Agreement on Minority-Language Education and Second-Language Instruction 2009–10 to 2012–13. Strengthening community networks and creating new partnerships helped enhance and diversify educational services. Another contribution by the Department made it possible to create eight new educational and vocational/technical training programs, which are provided by two school boards and three English-language college-level institutions in Montréal and elsewhere in the province.

Cupids in Newfoundland and Labrador, Canada's first English-speaking colony, celebrated its 400th anniversary in August 2010. Canadian Heritage staff from the Atlantic region facilitated OLMC participation in the celebrations, which were held in both official languages. Organizers and participants were pleased with the results of this first collaborative effort, which laid the foundation for a solid partnership and could be a model for similar initiatives across the country.

In addition, a variety of events provided Canadian Heritage several opportunities to promote English and French both at home and abroad. With the support of the Department, organizers of the 2011 Canada Games in Halifax were able to capitalize on the experience gained through the World Junior Championships in Athletics, held in Moncton in 2010, to fully integrate both official languages into the planning, organization and presentation of this sporting event.

Another initiative by Sport Canada enabled Coaches of Canada to set up a pilot project for online language training. Thirty-three national coaches from six provinces took advantage of this opportunity to improve their ability to provide athletes with services in the language of their choice. Through the exchanges programs, 8,180 young people across the country, including youth from OLMCs, were exposed to or immersed in their second official language.

Lastly, Canada, through Canadian Heritage, was a major player in ensuring that French—one of the four official languages of the Organization of American States—was given its rightful place in the Organization's work and projects, and in the many documents it produces. In particular, Canada provided the translation of a document entitled "Portfolio of Best Practices in Culture for Development," which identifies best practices from 18 member states, including Canada.

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: James Moore
 Chairman: Konrad Von Finckenstein
 Official Languages Champion: Daniel Finestone, acting

Mandate

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) supervises and regulates the Canadian broadcasting and telecommunication systems. The CRTC derives its regulatory authority over broadcasting from the *Broadcasting Act* (S.C. 1991, c. 11, as amended). Its telecommunications regulatory powers are derived from the *Telecommunications Act* (S.C. 1993, c. 38, as amended) and the *Bell Canada Act* (S.C. 1987, c. 19, as amended).

As an administrative tribunal, the CRTC neither manages programs or services, nor funds activities. However, in carrying out its mandate, it issues, renews or amends broadcasting licences, approves tariffs and develops regulatory policies.

In the telecommunications and broadcasting industries, two key measures have direct positive effects on official-language minority communities (OLMCs):

- Regular meetings of the CRTC-OLMC discussion group facilitate OLMC participation in the Commission's public proceedings. OLMCs intervene more often and more effectively in proceedings that affect them and have an impact on their development and vitality by presenting their perspectives and priorities. In 2010–11, approximately 15 organizations from OLMCs participated in proceedings that affected them.
- Implementation of lens 41, in other words, the systematic integration of an impact analysis to determine the effect of decision-making processes on the communities, allows the Commission to consider OLMCs' interests in analyses and deliberations leading to decisions. In 2010–11, approximately 20 proceedings affecting OLMCs included impact analyses that took OLMC interests into account.

More specifically, the CRTC incorporated questions and issued licence conditions, expectations and encouragements in many of its public proceedings. In 2010–11, its activities included making decisions for improved access to broadcasting and telecommunications services and better representation of OLMCs within the broadcasting system.

For instance, following a review of the broadcasting policy, OLMCs will benefit from satellite services from Shaw Direct and Bell TV for eligible regional CBC stations, namely CBLFT Toronto and CBKFT Regina.

In this same vein, the CRTC's Community Television Policy requires that all licensed distributors that operate a community channel indicate, in their annual report, the number of access requests received from OLMC groups or members. In so doing, the CRTC wanted to ensure that OLMCs receive television services that reflect their reality, needs and interests, beginning in the 2010 broadcast year (September 1 to August 31, 2011).

French-speaking communities outside Quebec

Throughout the licensing process for the Saskatchewan Communications Network (SCN), a Saskatchewan-based educational program broadcaster, the CRTC incorporated questions in its decision-making process to inform the licensee of the realities of Saskatchewan's French-speaking community as well as an impact analysis factoring in this community's needs. In its decision, the CRTC encouraged the SCN to continue exploring programming proposals in all languages, including those that reflect and promote the culture and heritage of the province's Francophones.

English-speaking communities in Quebec

As part of the licence renewal process for English-language broadcasters, broadcasters were asked about the representation of Quebec's English-speaking Communities and production from these communities. The purpose of these questions was to make them aware of these issues and give them an opportunity to think about their future plans and strategies. Community representatives—English-Language Arts Network (ELAN) and Quebec English-language Production Committee (QEPC)—had an opportunity to speak and share their positions during the hearing held on March 7, 2011.

Promotion of English and French in Canadian society

The CRTC changed the definition of "Canadian program" in its Broadcasting Regulatory Policy CRTC 2010-905, *Revision of the definition of a Canadian program to include Canadian programs that have been dubbed in Canada and outside Canada*. This policy aims to stimulate dubbing activity in Canada and respect the creative and linguistic choices of Anglophone and Francophone producers and distributors in Canada.

In its Broadcasting Regulatory Policy CRTC 2011-59, *Standard requirements for video-on-demand undertakings*, the CRTC expressed its expectation that these services offer their programming in both official languages, to the extent possible.

By providing access to videoconferencing in regional offices, the CRTC encourages active participation by OLMCs that cannot attend CRTC-OLMC discussion group meetings or CRTC proceedings in person. For instance, in preparation for the sixth CRTC-OLMC discussion group meeting held in Ottawa in

November 2010, the Montréal, British Columbia and Dartmouth regional offices made their videoconferencing system available to OLMCs. Similarly, during the English-language service renewal hearing, ELAN and QEPC took part in the proceedings from the Montréal regional office.

Regional advisors and CRTC staff continue to be accessible to OLMC members. Moreover, representatives of Quebec's English-language community, ELAN and QEPC were able to meet with the Quebec advisor and CRTC senior management on an individual basis on several occasions to share their concerns and obtain information specific to their needs.

National Arts Centre

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: James Moore
President and Chief Executive Officer: Peter A. Herrndorf
Official Languages Champion: Anne Tanguay

Mandate

The National Arts Centre (NAC) develops and promotes performing arts by creating partnerships with artists and communities in the National Capital Region and elsewhere in Canada, and by seeking out excellence in performing arts, fostering new talent and making the NAC a world-class centre of artistic excellence.

Featuring 500 artists in 80 events over 13 days, the NAC produced *Prairie Scene*, its 5th edition of a biennial multidisciplinary festival that recognizes artists from a given region in Canada. After *Atlantic Scene* (2003), *Alberta Scene* (2005), *Quebec Scene* (2007) and *British Columbia Scene* (2009), it was Manitoba's and Saskatchewan's time to shine from April 26 to May 8, 2011.

Many up-and-coming Francophone artists from the two provinces took the National Capital Region (NCR) by storm. One of the main events the NAC featured was *Hommage à Roland Mahé*, a longtime artistic director of the Cercle Molière de Saint-Boniface and a pillar of French-language artistic expression in Manitoba. Through a partnership with Société Radio-Canada/CBC, the NAC was able to increase the visibility of artists participating in the festival and provide exposure for promising talent from official-language minority communities (OLMCs), not only in Manitoba and Saskatchewan, but also in the NCR and across the country.

Also worthy of note is the fact that the festival was attended by 75 broadcasters from Canada and abroad. As with previous editions of the *Scene* series, these broadcasters, upon returning home, contributed to the promotion of the artists they discovered by offering them engagements. For the first time in the festival's history, the NAC produced separate publicity for the featured Francophone artists and the visual arts exhibitions held on the Quebec side.

During the 2010–11 Season of the French Theatre (FT), the play *Wolfe* by New Brunswicker Emma Haché was confirmation of the talent of this young author selected to participate in the FT Associated Authors Program. This three-year program was beneficial for Emma Haché in more ways than one. She was able to develop her artistic practice alongside the FT's artistic director Wajdi Mouawad, showcase one of her works with the Théâtre l'Escaouette in Moncton with support from the NAC, and present the final product on the NAC's national stage. Emma Haché also collaborated on another play during the French Theatre's 2010–11 Season by writing a "younger" version of Shakespeare's *The Tempest* for the entire family.

The NAC stepped up its consultation and coordination efforts considerably in 2010–11. Its participation in the Forum sur les pratiques artistiques held by the Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) in June 2011, under the theme "Être artiste dans la francophonie canadienne," is indicative of the NAC's firm commitment to playing an active role, as a signatory of the Agreement for the Development of Francophone Arts and Culture in Canada, in promoting the contribution of Canada's Francophone and

Acadian minorities to the country's cultural and artistic wealth. As part of this forum, the NAC funded and presented a show on its Fourth Stage featuring several emerging Francophone artists.

The NAC also held extensive consultations in anticipation of the 2011 edition of the biennial Zones théâtrales, an event defined as "an opportunity for interaction and an outreach forum for professional theatre from Francophone communities across Canada and Quebec's regions, the people who create and those with a keen interest." These consultations informed the selections made by artistic director René Cormier.

National Capital Commission

Minister of Transport, Infrastructure and Communities: Charles Strahl (Chuck)

Minister of State (National Capital Commission): Lawrence Cannon

Chief Executive Officer: Marie Lemay

Official Languages Champion: Diane Dupuis

Official Languages Co-Champion: Manon Rochon

Mandate

The National Capital Commission (NCC) prepares plans for the development, conservation and improvement of the National Capital Region. The NCC works to achieve these goals so that the nature and character of the seat of the Government of Canada reflect its national significance. The NCC organizes, sponsors and promotes public activities and events in the NCR. These activities and events enrich the cultural and social fabric of Canada.

On September 9, 2010, the NCC partnered with the Office of the Commissioner of Official Languages and the Council of the Network of Official Languages Champions to mark Linguistic Duality Day by holding a special presentation of its new sound and light show, *Mosaika*. For the occasion, the NCC invited all official languages champions and co-champions to join members of official-language minority communities organizations on Parliament Hill.

Mosaika promotes linguistic duality by alternating the narration of the presentation between the two official languages. The show opens with an interactive prelude during which Canadians from coast to coast to coast talk about their country in their language of choice. The narratives were filmed by a company from Montréal's English-speaking community. A survey conducted with spectators at the event showed that close to 90% were very satisfied with the show's format.

Continuing with its cultural contribution, the NCC's Official Languages Champion greatly contributed to the promotion of Franco-Ontarian artist Andrea Lindsay by inviting her to perform during shows put on for Canada Day 2010.

In July 2010, the NCC played host for two weeks to a travelling exhibition called *Déjà Vu: 40 Years of Language and Laughter in Political Cartoons*. Created by the Office of the Commissioner of Official Languages, this exhibition recounts the 40 years of the *Official Languages Act* (OLA). Its presentation at 40 Elgin Street helped inform NCC employees and raise their awareness of the importance of Canada's two official languages.

Lastly, the NCC encouraged its employees to promote and incorporate official languages in their daily work by creating a new official languages recognition award, presented annually to an employee during the NCC's Rendez-vous de la Francophonie.

National Film Board of Canada

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: James Moore
 Government Film Commissioner: Tom Perlmutter
 Official Languages Champion: Claude Joli-Cœur

Mandate

The mandate of the National Film Board of Canada (NFB) is to reflect Canadian values and perspectives by producing Canadian innovative audiovisual works and distributing them through relevant contemporary media.

The NFB continued to promote the exploration of content and form in audiovisual production by supporting the professional development of creators from official-language minority communities (OLMCs). In all, 13 productions written by creators from OLMCs were completed as part of English and French programs in 2010–11.

Festivals that showcased works by NFB creators in OLMCs included Rendez-vous de la Francophonie, Festival international du cinéma francophone en Acadie, Festival international de Louisiane and the first edition of Festival de cinéma documentaire et expérimental, organized by the Association culturelle du Haut-Saint-Jean in New Brunswick. Other screenings for OLMC audiences took place during Rendez-vous de l'ONF en Acadie in Toronto, Montréal, Ottawa and Waterloo.

This year, the NFB continued to offer professional mentoring to participants from OLMCs. Some of the highlights include the most recent edition of the Tremplin competition, which fosters the creation of works by aspiring filmmakers from Francophone minorities outside Quebec. One of the films that emerged from Tremplin 2009, *Voleuse de poussière* by Marie-Thérèse François, premiered at the Festival international du cinéma francophone en Acadie (FICFA) 2010 and received the La Vague Award for best Acadian short.

Following a call for proposals launched in 2009 for First Person Digital, a unique training and creation program for Quebec artists wishing to explore new forms of narrative multimedia, six interactive projects by Anglophone filmmakers from Montréal were selected to move to the production phase in 2010. *Jelena's Song*, a documentary by up-and-coming Montréal filmmaker Pablo Alvarez-Mesa, had its Quebec premier at the Montreal International Documentary Festival in November 2010. In February 2011, the film won the Pierre and Yolande Perreault Award for best first or second documentary at the Rendez-vous du cinéma québécois in Montreal.

New technologies and digital strategies have exponentially increased OLMCs' access to Canadian culture and values by making NFB content available in both official languages. Moreover, these technologies and strategies give productions penned by OLMC creators nation-wide visibility.

Since the launch of the NFB.ca and ONF.ca portals in January 2009, Canadians can enjoy unprecedented access to the NFB's audiovisual heritage. The ONF.ca portal recorded 191,947 viewings of French-language productions outside Quebec, while the NFB.ca portal recorded 211,357 viewings of English-language productions in Quebec. In 2010–11, 323 English Program productions and 249 French Program productions were added to the online Screening Room. The NFB also places film within reach for Canadians everywhere through its iPhone, iPad and Android mobile apps, as well as an app preloaded on the new BlackBerry PlayBook.

In the last fiscal year, the NFB has continued to enhance its online offer to the education community by providing new exclusive content in both official languages for teachers and students (teaching guides, links to educational programs and movie selections by grade level). Learn Quebec, a non-profit organization that provides online learning services and support to Anglophone schools and community

organizations in Quebec's rural and urban areas, has a three-year subscription to the Education portal. This subscription covers all English public schools, from kindergarten to Secondary V.

Lastly, in 2010–11, a partnership between Université de Moncton and the NFB French Program's Acadia Studio and Ontario and West Studio led to the production of an interactive website called *Parlez-vous encore français*. This website on the French language is an educational resource for students aged 13 to 22 in Francophone schools, colleges and universities in OLMCs. The project aims to boost pride in the French language and the development of language skills, curbing young people's assimilation. The students can participate in interactive games online and communicate with young people in other OLMCs.

Parks Canada

Minister of the Environment: Peter Kent
Chief Executive Officer: Alan Latourelle
Official Languages Champion: Larry Ostola

Mandate

Parks Canada protects and presents nationally significant examples of Canada's natural and cultural heritage and fosters public understanding, appreciation and enjoyment in ways that ensure the ecological and commemorative integrity of this heritage for present and future generations.

The year 2010–11 marked the beginning of a new directorate dedicated entirely to improving external relations and visitor experience. Its mission is to discover what interests people and to establish long-lasting relationships with them. This is a new way of reaching Canadians: instead of doing things for Canadians, Parks Canada will be doing things *with* them, if they so desire.

Official-language minority communities (OLMCs) were consulted so that the Agency could adapt its services and programs based on their needs. Some field units played an active role in activities organized by OLMCs in their region to learn more about them to maintain lasting relationships for effective collaboration.

In fact, a number of OLMCs are more than mere stakeholders for the Agency; they are also real partners with similar values and interests. A prosperous tourism industry will allow Parks Canada to expand its market and allow OLMCs to ensure their cultural and economic vitality. It is therefore mutually beneficial for them to develop and implement projects and programs together. With this in mind, some field units joined forces with the OLMCs in their region to encourage Francophone tourism in the West. Examples include projects such as Joie de vivre, Corridor touristique francophone de l'Ouest and Terroir de Batoche et Bellevue.

Partnership has also been successful in education programs intended for OLMCs or developed jointly with them. These programs are true generators of social wealth that raise participant awareness of nature and history, instilling in them a sense of attachment to their culture and respect for the culture of others.

For instance, Island Quest, an interpretation program for Grade 6 and 7 English students in Montreal was developed by the St. Lawrence Islands National Park and the Gananogue Boat Line. It gives students the opportunity to learn more about the park and its place in the Thousand Islands ecosystem.

Programs developed jointly with OLMCs were the result of productive collaboration between Parks Canada's Atlantic Service Centre and the Acadian community to make students in its schools more aware of the protection of world heritage—another truly exemplary initiative. It is very important for the Agency to educate young people, who, through their attachment, will support the preservation and perpetuation of natural and cultural heritage. This education of young people is also vital to help OLMCs ensure that their children acquire knowledge of heritage places and events that represent them in their mother tongue.

Lastly, Parks Canada is pleased with the relationships it has initiated, maintained and developed with members of many OLMC associations and businesses, which helped expand its scope and make it more relevant. In return, the Agency is glad to promote these associations by making their publications and promotional products available to the public visiting its parks, national historic sites and national marine conservation areas.

Moreover, the Agency gets directly involved in certain OLMC projects when the opportunity arises. This was the case in 2010–11 when the Prince Edward Island field unit signed a memorandum of understanding with the Société Saint-Thomas-d'Aquin to commemorate the deportation of Acadians and celebrate their national holiday. The Western Arctic Field Unit facilitated the filming of *La ruée vers l'or*, produced by Winnipeg film company Les Productions Rivard; the series was nominated for three Gemini Awards.

Telefilm Canada

Minister of Canadian Heritage and Official Languages: James Moore
Executive Director: Carolle Brabant
Official Languages Champion: Stella Riggi

Mandate

Telefilm Canada fosters and promotes the development of the audiovisual industry in Canada and acts in accordance with agreements concluded with the Department of Canadian Heritage for the provision of services or programs relating to the audiovisual industry. Telefilm Canada provides support to this industry in producing cultural works and products that reflect Canadian society, including its linguistic duality and cultural diversity, for Canadian audiences. Through its various programs, Telefilm Canada serves three sectors of the Canadian industry: film, television and interactive media.

Telefilm believes that the audiovisual industry's growth depends largely on existing and emerging talent, which must carve out a place for itself in a demanding, innovative and ever-changing world. Talented creators can be found in all regions of Canada, with unique stories to tell in both official languages. With strong competition for limited financial resources, Telefilm understands the need for customized development mechanisms and strategies; it therefore continues to provide funding to support the development of French-language projects outside Quebec as well as English-language projects in Quebec.

As part of its Official Languages Activities (OLA) Program, and its Écrire au long and Feature It! components, Telefilm offers writers and producers development funding, industry knowledge and professional support from scriptwriting mentors. Through its various programs, Telefilm is making progress on its goal to enhance industry skills, increase the number of feature film scripts, and give official-language minority communities (OLMCs) the opportunity to more readily access its main funding programs for the eventual production of their projects.

There were big successes in 2010, including the completion of *La Sacrée*, a Franco-Ontarian comedy produced as a result of Telefilm's involvement in the development phase of the Écrire au long program and the Production component of the OLA Program. This was both a success for the creative team and an effective example of possible collaboration between institutions, since the project also received funding from the Ontario Media Development Corporation. On the English side, *Categorical Imperative*, the first feature film funded through the Production component, is set to begin shooting shortly.

Aside from offering OLMC-targeted programs, Telefilm is proud to have a growing number of OLMC creators accessing its main funds, thereby increasing the number of independent Canadian films. *The High Cost of Living*, the first feature film by Deborah Chow, an Anglophone director from Quebec, won several awards, including Best First Feature at the Toronto International Film Festival in 2010.

Telefilm continued to support festivals and events that promote official languages activities, such as the Rendez-vous du cinéma québécois tour, which brings Francophone cinema to various regions across Canada, spotlighting talented creators and building new audiences. In 2010–11, the event promoted Francophone films in ten cities in Quebec and seven cities across Canada.

Economic Sector

Agriculture and Agri-Food Canada

Minister of Agriculture and Agri-Food Canada and Minister responsible for the Canadian Wheat Board: Gerry Ritz

Deputy Minister: John Knubley

Official Languages Champion: Rita Moritz

Mandate

Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC) provides advice, research and technology activities as well as policies and programs that contribute to ensuring an agriculture and agri-food sector with competitive and innovative products that respect the environment.

Over the course of 2010–11, AAFC maintained an ongoing dialogue with official-language minority communities (OLMCs) through targeted consultations, whose focus included the renewal of the policy framework, Growing Forward 2. The Department also continued its participation in the various coordination and liaison mechanisms, such as committees, issue tables and forums, in order to enhance the development and vitality of OLMCs and to promote linguistic duality.

To ensure that its services, programs and policies take into account the needs and priorities of OLMCs, AAFC branches put forward initiatives and developed tools within their respective mandates. The consultation process conducted in rural communities in collaboration with regional representatives, such as the Réseau de développement économique et d'employabilité, sought to improve decision making that supports the development of solutions suited to OLMCs.

AAFC also concluded a two-year agreement with the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries of New Brunswick to carry out a pilot project to promote the Agri-Investment and Agri-Stability programs to agricultural producers in the province, including Francophone producers. This approach could also be useful in other provinces.

Furthermore, AAFC conducted research on the use of the co-operative model to promote the economic integration of immigrants into OLMCs. This project sought to identify promising ideas that could be implemented in OLMCs.

AAFC awarded over \$1 million in grants for the development of OLMCs. OLMC projects included the creation of a co-operative promoting non-timber forestry products and the production of wild berries in Quebec's Lower North Shore region, proposed by Coasters Association Inc. They also involved funding to wind energy co-operatives in Saint-Claude and Saint-Pierre-Jolys, Manitoba, allowing farmers in those Francophone communities to retain control of the management of their wind resources.

AAFC continued to raise employees' awareness of linguistic duality by highlighting events such as the Rendez-vous de la Francophonie and Linguistic Duality Day. The Department also coordinated various activities, such as the Champion's Challenge, in which employees were challenged to find errors in a text, and a forum called Coffee with the Champion, which allowed employees to discuss various issues directly with AAFC's Official Languages Champion.

In addition, several articles on official languages intended for employees were published in an internal information bulletin called *news@work* in order to support the Department's efforts in promoting linguistic duality. AAFC's website also shared information on the Department's activities with respect to OLMCs.

Support is also being provided to program managers preparing memoranda to Cabinet and Treasury Board submissions. These are now systematically reviewed by an official languages analyst to assess the impact of programs on OLMC development. This has improved horizontal coordination and accountability within the various branches of the Department regarding obligations stemming from section 41 of the *Official Languages Act*.

Lastly, AAFC put in place a new consultation approach involving branches and OLMCs in the development of the 2011–14 action plan.

Atlantic Canada Opportunities Agency

Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency: Keith Ashfield
President: Paul J. Leblanc
Official Languages Champion: Denise Frenette

Mandate

The Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) is mandated to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada and, more specifically, to enhance the growth of earned income and employment opportunities in that region.

The ACOA undertook numerous noteworthy activities on official languages throughout 2010–11. It maintained close ties with official-language minority communities (OLMCs) in Atlantic Canada through, among other things, annual general meetings of the region's key Acadian organizations and meetings relating to project funding.

ACOA also participated actively in community–government dialogue sessions organized by Canadian Heritage and Industry Canada in Ottawa.

An action plan for cooperation between ACOA and OLMCs was developed bilaterally by the Implementation Committee of Part VII of the *Official Languages Act* (OLA), comprising representatives from ACOA's head office and regional offices, as well as regional representatives from each provincial Réseau de développement économique et d'employabilité and Conseil de développement économique.

Several projects funded by ACOA illustrate the value of fostering healthy relationships between the two official-language communities. ACOA funding enabled the translation into English of an Acadian play presented at the Pays de la Sagouine. Attendance by English-speaking patrons exceeded all expectations.

ACOA also provided funding for Traduction NB Translation (TNB), a provincial non-profit organization involved in promoting the teaching, learning and practice of translation. TNB provides funding to the private sector to assist in the translation of documents from one official language to the other. ACOA anticipates that such assistance will help promote the use of both official languages among the region's businesses and organizations.

Internally, ACOA's executive committee adopted a corporate Official Languages Policy, which establishes, as a core corporate value, respect for the language rights of the public the Agency serves and the principle of substantive equality.

Moreover, the policy provides that the Agency must take positive measures, as set out in the OLA, to implement the Government of Canada's commitment to enhancing the vitality of OLMCs and supporting and assisting them in their development, as well as fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian society.

Business Development Bank of Canada

Minister of Industry: Tony Clement
President and CEO: Jean-René Halde
Official Languages Champion: Mary Karamanos

Mandate

From 100 offices across the country, the Business Development Bank of Canada (BDC) promotes entrepreneurship by providing highly tailored financing, venture capital and consulting services to entrepreneurs.

In 2010–11, the BDC continued to actively support official-language minority communities (OLMCs). It was the main sponsor of the 2011 Vanier College Case Challenge, an interprovincial college-level marketing competition that brings together teams of Anglophone and Francophone students from 26 colleges in Quebec, Ontario, Alberta, British Columbia, New Brunswick, Newfoundland and Labrador, Nova Scotia and Prince Edward Island. BDC's commitment to various student populations allows it to promote its services and products to both Anglophone and Francophone students, and to support future Canadian entrepreneurs.

BDC continues to place advertisements in both official languages in numerous newspapers and magazines across the country. It is also continuing its partnership activities with organizations that provide services to French-speaking communities outside Quebec as well as English-speaking communities in Quebec. For instance, BDC worked jointly with La Passerelle, an organization that looks after the needs of Francophone business people who are newcomers to Canada or who recently moved from Quebec to another province. A BDC consultant also offered courses on various aspects of business to Francophone entrepreneurs in Toronto.

To promote English and French in Canadian society, BDC has maintained its partnership with the Community Futures Development Corporation (CFDC). This partnership makes it easier for BDC to reach and better support businesses and entrepreneurs in rural regions and OLMCs that often work with the CFDC. BDC has concluded over 210 agreements with the CFDC to date. In 2010–11, this partnership resulted in 312 loans worth a total of \$62 million.

BDC continues to consult OLMCs across Canada by organizing various networking and business development activities, joining associations, and establishing partnerships with them. A number of local projects were carried out during the year, which helped raise awareness among BDC representatives of the communities' priorities and challenges. Associations in which BDC holds membership include Conseil économique du Nouveau-Brunswick (CENB), the West Island of Montreal Chamber of Commerce, the Ontario Chamber of Commerce, Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba, Société de développement économique de la Colombie-Britannique, and the youth economic development directorate of the Association franco-yukonnaise.

Lastly, for over 30 years, BDC has been organizing Small Business Week to pay tribute to Canadian entrepreneurs, creating opportunities for them to share success stories, network with other business people and exchange innovative ideas. Many activities are planned locally, and BDC provides editorial content on this annual event to authors of OLMC publications.

Canada Economic Development for Quebec Regions

Minister of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec): Denis Lebel
 President: Suzanne Vinet
 Official Languages Champion: Jean-Pierre Thibault

Mandate

The mandate of Canada Economic Development for Quebec Regions (the Agency) is to promote the long-term economic development of the regions of Quebec by giving special attention to those where slow economic growth is prevalent or opportunities for productive employment are inadequate. The Agency also aims to take such measures as will promote cooperation and complementarity with Quebec and communities in Quebec.

The Agency undertook and participated in a number of activities to better understand the needs of English-speaking communities in Quebec (ESCQ). For example, the Agency collaborated with Industry Canada in organizing Dialogue Day with Quebec's English-speaking minority, which notably led to the creation of an Anglophone Monitoring Committee that maintains ties established with community representatives. The business offices also carried out various activities to maintain ongoing dialogue with the ESCQ.

Moreover, the information gathered during the various meetings with the ESCQ in 2010–11 helped fuel the process of renewing the Agency's Strategic Framework.

The Agency approved 11 new projects under the Economic Development Initiative (EDI), totalling \$2.5 million in financial assistance and \$6.4 million in investment value. One project the Agency supported was a Youth Employment Services (YES) pilot project aimed at helping young Anglophone entrepreneurs in the regions, patterned on the model YES used for the English-speaking community in Greater Montreal.

In its efforts to promote linguistic duality, the Agency supported a project of the Committee for Anglophone Social Action (CASA). This project aims to rally business people, socioeconomic organizations and the community around regional economic issues by bringing Gaspésie's English and French communities closer together. The project will get the two linguistic communities to work in tandem, forge alliances and share their know-how so as to increase their contribution to the regional economy.

In the past year, the Agency signed contribution agreements with 78 organizations that committed to providing services in both official languages as part of the projects they submitted.

The regional business offices launched various initiatives to enhance the ESCQ's vitality in their regions. The Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine business office, for example, supported several economic development projects and participated in a number of meetings specifically aimed at supporting the community in structuring its tourism sector. The business office contacted 25 organizations in the English-speaking community, including representatives of Aboriginal communities, to learn more about their needs and to inform them about the Agency's programs.

The North Shore business office participated in various meetings with representatives of the region's English-speaking communities to promote the EDI and discuss potential and ongoing projects. Among others things, the Agency supported a project submitted by the Harrington Harbour Tourism Association to develop and showcase the heritage of the Lower North Shore community to tourists visiting the region.

Canadian Northern Economic Development Agency

Minister of Indian Affairs and Northern Development and Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency: John Duncan

President: Patrick Borbey

Official Languages Champion: Chad Aramburo

Mandate

The Canadian Northern Economic Development Agency (CanNor) is mandated to foster regional economic development in Canada's three territories by delivering programs, building partnerships to leverage investments in the North, and advocating for the interests of Northerners and Aboriginal people.

The Canadian Northern Economic Development Agency was created in August 2009 and became a designated institution in May 2010 under the Accountability Framework for the Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act* (OLA). Its first report on results captures the Agency's activities with respect to the implementation of section 41 since its debut.

Since its creation, the Agency has supported official-language minority communities (OLMCs), while developing its official-languages governance. As a result, it appointed a champion, created an Official Languages Committee, and put in place mechanisms, such as an Official Languages Accountability Framework.

The Agency also produced its first multi-year action plan (2011–16) for the implementation of section 41 of the OLA. This action plan, which recognizes the Agency's current development and future growth, sets out the initiatives CanNor intends to take to continue to support OLMCs. The action plan will ensure progress in addressing OLMC needs and realities in the territories, while adhering to the Agency's mandate.

It is important to note that this first action plan is considered a starting point. Over time, CanNor will be further established across the territories and increasingly well positioned to support OLMCs. In this context, its implementation of the action plan in 2011–12 will include discussions with OLMCs on section 41 of the OLA, the results of which will serve as the basis for a revised version of the plan. CanNor aims to update its action plan in light of new or evolving considerations.

Guiding the Agency's actions to implement section 41 of the OLA is an official languages team made up of the Official Languages Champion, National Coordinator and a regional official languages coordinator in each territory. Throughout 2009–11, this team was, among other things, involved in CanNor's support to OLMCs through eight projects worth a total investment of \$1.668 million. This funding enabled OLMCs in the Yukon, the Northwest Territories and Nunavut to undertake major initiatives, particularly in tourism, a sector identified as a key priority by all three territorial Réseau de développement économique et d'employabilité. For example, Carrefour Nunavut undertook a cultural tourism development project to develop community-based Aboriginal cultural experiences for French-speaking visitors.

In addition to funding projects, program funds enabled OLMC organizations to continue to build their capacity. In 2009–10, Economic Development Initiative funding for official languages was allocated to an initiative by Table 867, a committee comprising the Association franco-yukonnaise, Fédération franco-Ténoise and Association des francophones du Nunavut. This pan-territorial project was designed to facilitate a coordinated approach to economic activities across the three territories. This approach was also used for EDI funding in subsequent years, as it fosters collaboration and partnerships between the territories and maximizes the benefits for OLMCs.

Canadian Tourism Commission

Minister of Industry: Tony Clement
President and CEO: Michèle McKenzie
Official Languages Champion: Chantal Péan

Mandate

The mandate of the Canadian Tourism Commission (CTC) is to sustain a vibrant and profitable tourism industry in Canada, to market Canada as a desirable tourist destination, to support a cooperative relationship between the private sector and the governments of Canada, the provinces and the territories with respect to Canadian tourism, and to provide information about Canadian tourism to the private sector and to the federal, provincial and territorial governments.

The CTC is committed to promoting the objectives set out in the *Official Languages Act* (OLA) in all its activities. Its primary tool for fulfilling the objectives of Part VII of the OLA is its work in supporting the development of Canada's tourism industry. The CTC makes every effort to ensure that tourism businesses in official-language minority communities (OLMCs) or businesses representing them know about the Commission's activities and have a chance to take part in them. The CTC also promotes English and French by showcasing Canada's dual linguistic and cultural heritage to visitors from around the world.

The CTC targets foreign travellers in 11 markets: the United States, Mexico, Brazil, the United Kingdom, France, Germany, Japan, China, India, South Korea and Australia. Through its 11 Web pages designed specifically for these clienteles, the CTC informs visitors of tourism experiences in OLMCs as well as Canada's heritage of linguistic duality.

The Commission took advantage of the benefits of the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games in Vancouver by maintaining, for instance, its partnership with the Canada Border Services Agency. Tourist posters were put up in the Vancouver, Edmonton, Ottawa and Toronto (Pearson) international airports as well as at the Peace Arch and Pacific border crossings in British Columbia to present Canada's dual linguistic heritage to roughly 73 million travellers.

To promote Canada's linguistic and cultural duality, the CTC continued to use social media (Facebook, Twitter, YouTube and Flickr) as well as its own YouTube channel (www.youtube.com/canadiantourism), through which the public can discover tourist sites in OLMCs, such as the New Brunswick's historical Acadian village and the town of Knowlton–Lac-Brome in Quebec's Eastern Townships.

In early 2010, the CTC partnered with the Réseau de développement économique et d'employabilité, under the direction of the Société de développement économique de la Colombie-Britannique, to prepare a detailed funding submission for the coordination of various agencies and organizations that represent the interests of OLMCs. On April 22, 2010, the Commission gave a presentation to these organizations in Ottawa in order to secure financial arrangements that would allow tourism businesses in OLMCs to use the Explorer Quotient®, a marketing tool owned exclusively by the Commission.

In January 2011, the CTC organized a training session in New Brunswick for 62 tourism businesses from OLMCs. This training was meant as an introduction to the Explorer Quotient®, which can then be used by the businesses to adapt their marketing initiatives in order to target their best clients. It can help OLMC businesses increase their tourism revenues, thus enhancing their vitality.

At the end of 2010, the CTC began to put together a collection of unique travel experiences in Canada in which travellers can participate and, in May 2011, launched the Signature Experiences Collection; it plans

to use this collection in its international marketing activities. Croisières Shediac Bay, a tourism business located in the Acadian community of Shediac Bay, an OLMC in New Brunswick, is a notable part of the Collection.

Federal Economic Development Agency for Southern Ontario

Minister of State (Science and Technology) (Federal Economic Development Agency for Southern Ontario): Gary Goodyear
President: Bruce Archibald
Official Languages Champion: Jeff Moore

Mandate

The Federal Economic Development Agency for Southern Ontario (FedDev Ontario) strives to help support excellence by making the Southern Ontario economy and its communities more competitive, innovative and diversified.

The Federal Economic Development Agency for Southern Ontario was created in August of 2009. Since September 2010, FedDev Ontario has been a designated institution under the Accountability Framework for the Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act* (OLA).

As a newly created agency, FedDev Ontario understood from the outset the importance of making employees and managers aware of the situation of the Francophone community. As a result, during the *Rendez-vous de la Francophonie*, a number of articles were circulated internally on the various situations and challenges faced by some employees who are part of the Francophone community.

The Agency also appointed an Official Languages Champion, who provides leadership in the application of all parts of the OLA, including Part VII. He informs senior management about their implementation and coordinates internal awareness activities. Specific measures have been taken to develop a workplace (including service offerings) that complies with the OLA. An accountability framework, integrated action plan, a policy on official languages and an active offer kit are examples of such measures.

The Agency moved quickly to establish ongoing dialogue with Ontario's Francophone communities. FedDev Ontario attended a significant number of official-language minority communities (OLMCs) meetings. It met with more than 50 organizations, including La Clé d'la Baie, Réseau de développement économique et d'employabilité Ontario (RDÉE Ontario), Collège Boréal, and Réseau de soutien à l'immigration francophone de l'Est de l'Ontario, to learn about Francophone organizations and their needs, and to advise them of the services and programs FedDev Ontario has to offer. A number of Francophone organizations subsequently submitted funding applications to the Agency.

FedDev Ontario has supported the development of Ontario's Francophone communities by funding 168 projects totalling \$75 million. Examples include:

- La Clé d'la Baie en Huronie received funding to hire a young intern to support community radio;
- a project was supported to allow the Assemblée de la francophonie de l'Ontario to monitor its strategic community plan;
- funding was provided to the municipality of Port Colborne to revitalize Main Street; and
- the Essex Community Futures Development Corporation (CFDC) received assistance to replenish its investment fund.

During the analysis of some funding applications, a comparison of a project from the Anglophone community and one from the Francophone community highlighted the advantages of a partnership between the two communities, thus making both projects successful.

Most of the Agency's initiatives and programs were developed in 2010. During a review of the Agency's existing programs and services, based on the analysis grid provided by Treasury Board, it became clear that FedDev Ontario needed to consult with the Francophone community to make sure that the principle of substantive equality was being applied. Consultations are planned for 2011–12.

FedDev Ontario reviewed its official-languages obligations as part of the renewal of agreements with the CFDCs and its other funding agreements, so as to encourage recipients to help promote both official languages.

Many Southern Ontario Francophone organizations welcomed FedDev Ontario with open arms at a variety of events. RDÉE Ontario, Association française des municipalités de l'Ontario, Conseil économique et social d'Ottawa-Carleton, and the Rendez-vous des aînés francophones d'Ottawa, for instance, had an opportunity to speak with a FedDev representative about their work within the Francophone community and their specific needs. The Agency thus forged ties of cooperation and partnership that will nurture FedDev Ontario's understanding of the realities and priorities of OLMCs in Southern Ontario.

Industry Canada

Minister of Industry: Tony Clement
Deputy Minister: Richard Dicteri
Official Languages Champion: Mitch Davies

Mandate

Industry Canada's mandate is to help make Canadians more productive and competitive in the knowledge-based economy, thus improving the standard of living and quality of life in Canada.

Industry Canada continues to find new opportunities for dialogue with official-language minority communities (OLMCs). The Department organized OLMC Dialogue Days in September and October 2010, which led to the creation of joint community-government committees. These committees are mandated to promote cooperation, partnerships and networking, as well as sharing of information and best practices.

FedNor, a portfolio agency of Industry Canada, had some 175 contacts with Francophone community organizations in Northern Ontario, resulting in projects and partnerships. FedNor's financial support also enabled business people from Hearst, Timmins, Kapuskasing and Earleton to participate in the 16th Futurallia forum.

Industry Canada used a variety of programs to invest in the infrastructure of post-secondary institutions (notably McGill University and Cité Collégiale). It also supplied computers to minority-community schools, provided internships in small businesses, and supported the Festival du Voyageur in Winnipeg through its Marquee Tourism Events Program.

The Economic Development Initiative (EDI) under the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013: Acting for the Future* is an initiative intended to foster the economic development of OLMCs. Its delivery is coordinated by Industry Canada in cooperation with regional development agencies. The analyses and research conducted by Industry Canada under the EDI have yielded new data on the economic development needs of OLMCs. The creation of a partnership with Agriculture and Agri-Food Canada is helping to improve understanding of the challenges of entrepreneurial succession.

To promote its services to Francophone entrepreneurs, Industry Canada's Ontario Regional Office organized nine outreach activities. One of the participants was ECO Canada, an industry-run human resources agency. Activities were held in Kingston, Cornwall, Ottawa, Timmins, Sudbury, North Bay, Kenora, Thunder Bay and Kapuskasing.

With regard to accountability, Industry Canada modified its official languages filter to include the concept of substantive equality. A collaborative effort has enabled the Comptrollership and Administration Sector, the Regional Operations Sector, and the Audit and Evaluation Branch to better exercise due diligence in implementing section 41 of the *Official Languages Act* (OLA).

In 2010–11, Industry Canada's senior management maintained its commitment to implementing section 41 of the OLA within the Department. The result has been a series of major initiatives, including:

- the launch of a Department-wide awareness campaign—personalized information sessions to provide program and sector managers and employees with the tools best suited to meet their obligations under Part VII of the OLA;
- an analysis of certain funding programs to better integrate the concept of substantive equality in the wake of the decision in DesRochers (CALDECH)—steps to ensure greater consideration of OLMC needs by the programs analyzed;
- a review of its official languages policy by FedNor.

Public Works and Government Services Canada

Minister of Public Works and Government Services and Minister for Status of Women: Rona Ambrose
Deputy Minister: François Guimont
Official Languages Champions: John McBain and Donna Achimov

Mandate

By providing the Government of Canada with the innovative common services it needs for program delivery, Public Works and Government Services Canada (PWGSC) helps the departments and agencies focus on what they do best—serving Canadians.

In preparation for its action plan and annual report on results, PWGSC consulted the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA), the Community Economic Development and Employability Corporation (CEDEC), the Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) Canada and the Quebec Community Groups Network (QCGN). The new 2011–14 action plan therefore reflects the priorities expressed by these organizations.

The Department continued to develop a tool to help federal institutions plan their media campaigns in accordance with official-language requirements. Moreover, the Consultative Committee on Advertising and Official Language Minority Media met in June 2010 to discuss the impact new technologies were having on the federal government's media buys as well as solutions to help them fall in line with the trends. Following this meeting, the Association de la presse francophone held a conference to prepare community newspapers for their move to the Web.

The Hotel Card Program, which allows official-language minority communities (OLMCs) to take advantage of the same reduced hotel rates as the federal government at participating hotels across Canada, was renewed until December 31, 2015. More than 800 cards have been distributed to some 400 organizations, many of which expressed their appreciation for the program.

Under the Canadian Language Sector Enhancement Program, the Translation Bureau allocated funds to the Fédération de la jeunesse canadienne-française to coordinate 250 paid internships for translation students in private-sector companies across the country. This initiative stems from the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future*.

The Office of Small and Medium Enterprises (OSME) played an active role with Francophone minority communities. For instance, in the Pacific Region, it concluded an agreement with the ÉducaCentre college to provide French-language conferences three to five times a year on the services offered. The OSME also took part in meetings of the Chambre de commerce francophone de la Colombie-Britannique and the Chambre de commerce francophone de Halifax to talk with business people.

In Ontario, the OSME supported two activities to help Francophone communities do business with the Government of Canada, namely a conference organized by the Association francophone des municipalités de l'Ontario as well as an information and networking meeting organized by Canada Business Ontario entitled "Business, Government Services and You." During this meeting, the OSME spoke with RDÉE Ontario about the possibility of organizing joint sessions.

The Department continued to cooperate with federal and community partners to increase the representation of English-speaking Canadians in the federal public service in Quebec. PWGSC established a staffing plan, took part in job fairs such as the McGill Public Service Career Fair, and posted job offers on the McGill and CEDEC websites.

Given their strong partnership, CEDEC and the OSME joined forces to put on six seminars for business people from Quebec's English-speaking communities on ways of becoming a supplier for the federal government.

The Official Language Minority Communities Secretariat organized various activities to promote linguistic duality in the Department. For instance, it invited the FCFA, QCGN and RDÉE Canada to talk with staff during Linguistic Duality and Diversity Week, which raised departmental employees' awareness of the situation of OLMCs.

Every year, the Deputy Minister presents the PWGSC Award of Excellence to recognize employees who exemplify the values of respect, integrity, excellence and leadership. In June 2010, the Translation Bureau's Language Portal of Canada team received the Award of Excellence in the Official Languages category.

PWGSC was recognized in the 2009–10 Annual Report of the Commissioner of Official Languages for its efforts to take stock of the needs of official-language communities and consider them in decision making. Of the 16 federal institutions assessed, PWGSC received the best performance report card

Western Economic Diversification

Minister of State (Western Economic Diversification): Lynne Yelich
Deputy Minister: Daniel Watson
Official Languages Champion: James Meddings

Mandate

Western Economic Diversification Canada (WD) is mandated to promote the development and diversification of the Western Canadian economy, coordinate federal economic activities in the West, and reflect Western Canadian interests in national decision-making.

The Economic Development Initiative (EDI) under the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013: Acting for the Future* aims to promote the economic development of OLMCs. As part of this

initiative, WD continued its commitment to support businesses and foster the sustainable growth of official-language minority communities (OLMCs) in Western Canada.

To date, 65% of funding allocated to WD's EDI has been committed. The Department reviewed the management of EDI projects and their economic impacts to determine whether the Initiative was reaching its objectives.

WD's investments in the promotion of OLMCs' economic vitality and linguistic duality (EDI and other WD programs) represented over \$19 million in total. The projects funded included, as a highlight for 2010–11, the University of Alberta's collaboration on an investment in distance learning technologies that contribute to the capacity of businesses in the West to operate in French.

In addition to various projects to support OLMCs, WD made a significant contribution to promoting Canada's linguistic duality during an international business-to-business forum called Centrallia. Organized in Manitoba, this forum highlighted the added economic strength represented by bilingualism in OLMCs.

WD updated its official languages lens, a due-diligence-based process designed to ensure that OLMCs are taken into account when the Department assesses project proposals. In all the Western regions, WD staff and Francophone communities from every province received extensive training on the lens.

WD renewed its financial support to four Francophone economic development organizations (FEDOs) in Western Canada. The FEDOs work with the Department to enhance the vitality of OLMCs in the West and contribute to their economic development. In 2010–11, FEDOs provided 1,528 consulting services, delivered 81 training sessions to over 1,282 participants, and created or maintained 252 businesses, which in turn created or maintained 559 jobs.

Human Resources Development Sector

Canada Post Corporation

Minister of Transport, Infrastructure and Communities: Charles Strahl (Chuck)
President and Chief Executive Officer: Deepak Chopra
Official Languages Champion: Bonnie Boretsky

Mandate

Canada Post Corporation (Canada Post) is a Crown corporation whose mission is to serve all Canadians, businesses and organizations by providing secure delivery of messages, information and parcels throughout Canada and by offering quality and value that ensures customer loyalty.

In 2011, Canada Post won the Official Languages Excellence Award from the Pacific Federal Council Official Languages Committee for outstanding contribution to the advancement of official languages in British Columbia. As a matter of fact, Canada Post was proud to be an official supplier of the Vancouver 2010 Olympic and Paralympic Winter Games. To promote Canada's bilingual nature, the Corporation increased the number of its bilingual resources in its Vancouver retail network and distributed a personalized letter to hotel concierges to let them know where French-speaking visitors could obtain postal services in their official language of choice.

Canada Post's representatives actively participated in meetings for the implementation of section 41 of the *Official Languages Act* headed by Canadian Heritage. It also maintained a dialogue with official-language minority communities (OLMCs) by participating in activities they organized, such as the InterAction meeting organized by the Association canadienne-française de l'Alberta and the Symposium des langues officielles organized by the Assemblée de la francophonie de l'Ontario. Participation in these meetings allowed Canada Post to better understand community needs and develop partnerships that have made a real difference.

In 2010–11, Canada Post implemented programs and initiatives that had positive repercussions for OLMCs, mostly in the area of literacy with the Canada Post Community Literacy Awards. Since the program was established in 1993, Canada Post has presented 393 awards, of which 22% were awarded to OLMC members. Canada Post supported La Dictée P.G.L., a large-scale cross-Canada project that contributes to the education of thousands of students from kindergarten to Grade 8. In 2010, nearly 1,200 schools and over 210,000 students from across Canada participated in this educational project to promote the French language throughout Canada.

Canada Post was also proactive in finding new ways to make an active offer of service in both official languages. At the request of *Le Courrier de la Nouvelle-Écosse*, Canada Post launched a Santa Letter-writing Program in Nova Scotia in cooperation with an Acadian French school in the Yarmouth area. Santa's helpers helped kids write their letter to Santa in the official language of their choice. By getting involved, Canada Post encouraged members of the Acadian and French community to request services from the Corporation in their official language of choice. The Corporation also made many donations and provided sponsorships that directly impacted OLMCs, particularly through its involvement with Les Rendez-vous de la francophonie and other events.

Lastly, in April 2010, Canada Post issued a stamp of Prudence Heward from the English-speaking community in Quebec. In an age that favoured landscape-painting and gave little credibility to female

artists, Prudence Heward made a name for herself painting portraits. Canada Post's Stamp Program is one of the federal institution's innovative means for promoting OLMCs. In accordance with its mandate, Canada Post is proud to adopt practices that contribute to the vitality of OLMCs in Canada.

Canada School of Public Service

President of the Treasury Board: Stockwell Day
Deputy Minister/President: Guy Mc Kenzie
Official Languages Champion: Steven McLaughlin

Mandate

The Canada School of Public Service (the School) has a legislative mandate to provide a range of learning activities to build individual and organizational capacity and management excellence within the public service. The School has one strategic goal: to ensure that all public service employees have the common knowledge and leadership and management competencies required to effectively serve Canada and Canadians.

The Working Group on Official Languages of the School has devoted special attention to making employees and management more aware of their responsibilities with respect to section 41 of the *Official Languages Act* (OLA). For example, an Armchair Discussion entitled "The School and Part VII" was organized to raise employees' awareness of the School's role in fostering a greater understanding of linguistic duality and greater awareness of responsibilities inherent to section 41 of the OLA throughout the public service. The discussion, with high-profile guests in attendance, was helpful in drawing up the School's next action plan.

Through its courses and programs, the School helps to promote both official languages to federal employees across Canada and increase their understanding of their responsibilities with respect to section 41 of the OLA.

The School plays a major role in promoting linguistic duality to all federal employees and works with its partners at the national level to develop and enhance the vitality of official-language minority communities (OLMCs).

For example, participants in the Direxion leadership program met with members of OLMCs in several regions, notably in Alberta, the Northwest Territories, the Yukon and Atlantic Canada. The participating federal employees gained a greater understanding of the present-day circumstances, priorities and challenges of the communities whose representatives they met and of how they, in carrying out their respective duties, can contribute to the development of these communities. A linguistic duality component has also been included in another leadership program, *iLeadership*, thus contributing to the transfer of knowledge to a greater number of federal employees.

Although the School serves federal employees as part of its mandate, it maintains lasting relationships with OLMCs across Canada. Through its language training activities, the School has worked with institutions in OLMCs to provide training for future members of a bilingual public service. The School is also active in meetings and forums with OLMCs in various regions of Canada in order to gain a better understanding of their needs.

Health Canada

Minister of Health: Leona Aglukkaq
Deputy Minister: Glenda Yeates
Official Languages Champion: Laurette Burch

Mandate

Health Canada's mission is to help Canadians maintain and improve their health. The Department plays a significant role in developing policy and delivering programs and services. Its partners include provincial and territorial governments, First Nations and Inuit communities, and other stakeholders.

In 2010–11, Health Canada continued to make progress in implementing its 2009–2013 Action Plan in support of Part VII of the *Official Languages Act* (OLA) by carrying out various activities and administering the Official Languages Health Contribution Program (OLHCP). Through the OLHCP, over a thousand French-speaking students from official-language minority communities (OLMCs) were able to enrol in health training programs through the Consortium national de formation en santé, which consists of 11 post-secondary educational institutions across Canada. In addition, nearly 2,000 people working in Quebec's health sector were given access to language training so they could better serve English-speaking communities in Quebec.

Besides the successes attributable to the training component of the OLHCP, which seeks to expand the pool of human resources available to serve OLMCs, OLHCP funds were also used by health networks to sponsor multiple projects, including a French health services information line in Alberta, health promotion and prevention workshops across Canada, strategies for recruiting bilingual health care workers in rural Quebec and the translation of health information documents.

Health Canada's Official Language Community Development Bureau (OLCDB) was awarded the Regions and Programs Branch Assistant Deputy Minister's Award as well as the Deputy Minister's Award for its contribution to improving the health of Canadians, notably through its programs in support of OLMCs. Moreover, the Deputy Minister highlighted Health Canada's record with respect to support for OLMCs and the promotion of linguistic duality, which had earned the Department an "A" rating (Exemplary) in the 2009–2010 Annual Report of the Commissioner of Official Languages when she appeared before the House of Commons Standing Committee on Official Languages on February 15, 2011.

Health Canada also helped promote the vitality of OLMCs through other contribution programs, particularly in the areas of smoking, substance abuse and health human resources. In addition, the Department conducted numerous internal awareness activities, communication activities geared to partners, and interdepartmental and intergovernmental coordination activities in order to implement section 41 of the OLA.

Once again, Health Canada took part in a number of events organized by the communities, including an important meeting in March 2011 to discuss the health of English-speaking individuals and communities in Quebec and the Rendez-vous Santé en français held in Charlottetown in June 2010.

The Department also took the initiative to actively consult the OLMCs by organizing a consultation session with French-speaking communities on March 22 and 23, 2011, to get an overview of current access to health care in the communities and to establish priorities for the 2013–18 outlook. A separate consultation process will also be undertaken by the English-speaking community in Quebec in 2011–12.

Human Resources and Skills Development Canada

Minister of Human Resources and Skills Development: Diane Finley

Deputy Minister: Ian Shugart

Official Languages Champion: Michael Alexander

Official Languages Co-Champion: Dominique La Salle

Mandate

The mission of Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) is to build a stronger and more competitive Canada, to support Canadians in making choices that help them live productive and rewarding lives, and to improve Canadians' quality of life. The Department delivers its mandate through three business lines: programs that support human resources and skills development, the Labour Program, and Service Canada.

In 2010–11, HRSDC began implementing its 2010–14 Action Plan in support of Part VII of the *Official Languages Act* (OLA) and continued implementing its initiatives under the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future* to improve access to its services by official-language minority communities (OLMCs) and to capitalize on the economic benefits.

A number of projects that focus on community economic development in OLMCs were put forward through the Enabling Fund for Official Language Minority Communities. Some of the many initiatives HRSDC supported include:

- Bikes in the Bay Festival in Campbell's Bay, Quebec;
- the PERCÉ Program, a youth retention strategy offered to young Francophones from Prince Edward Island; and
- La Bonne Affaire, an innovative model that supports the economic integration of Francophone immigrants in small and medium businesses in Ontario.

The Commission nationale des parents francophones received funding to build educational tools for early childhood development.

Under the Adult Learning, Literacy and Essential Skills program, \$3.4 million was allocated for 17 projects related to the development and evaluation of literacy and essential skills-related initiatives and tools that meet the needs of OLMCs in the workplace. HRSDC also maintains its support for seniors through the New Horizons for Seniors Program, which provided funding to the Fédération des aînées et aînés francophones du Canada to develop an education package on elderly abuse and mistreatment.

Through the Career Focus program, the Bow Valley College in Alberta received funding to help students gain advanced employability skills in their field of study. In Quebec, there was a 3% increase in the number of proposals, and many multicultural English-speaking organizations, such as the West Island and the Notre-Dame-de-Grâce Black Community Associations, received funding to improve employability.

The Foreign Credential Recognition Program is funding a project entitled "Integration of Internationally Educated Health Professionals in Francophone Minority Communities." The Consortium national de formation en santé will receive \$1.2 million over three years to manage this project. As a result, the program helped over 100 Francophone health professionals enter the Ottawa, Winnipeg and Edmundston labour markets.

Proactive dialogue with OLMC representatives resulted in research activities being undertaken by the Department on the development of entrepreneurial skills among youth and best approaches for integrating immigrants economically. Furthermore, results from an internal employee questionnaire undertaken to measure employees' knowledge of the OLA were used to develop the new official languages training course for all managers. It will be offered by the Service Canada College in 2011–12.

Public Health Agency of Canada

Minister of Health: Leona Aglukkaq
Chief Officer: David Butler Jones
Official Languages Champion: Howard Njoo

Mandate

The mission of the Public Health Agency of Canada (PHAC) is to promote and protect the health of Canadians through leadership, partnerships, innovation and action in public health.

The PHAC gathers information on official-language minority communities' (OLMCs) priorities and issues primarily by participating in events organized by these communities. In 2010–11, the Atlantic Regional Office allocated \$3 million to improve public health programs. Acadian and Francophone communities in Atlantic Canada were part of the clientele targeted by the diabetes and hepatitis C funding program.

The Agency also funded the Forum provincial de la santé publique en français organized by the Réseau santé–Nouvelle-Écosse. The results from this forum provide courses of action for community development.

To improve health services provided in OLMCs, regional official languages advisors at PHAC maintain ongoing dialogue with OLMCs throughout Canada. The Quebec Region advisor attended various meetings with the Community Health and Social Services Network and English-speaking communities in Quebec on HIV and AIDS.

English-speaking communities in Quebec received funding from PHAC for four HIV/Aids and hepatitis C projects as well as a diabetes project. Quebec Native Women received funding under the HIV/Aids Community Action Program to inform its clientele about HIV/Aids and sexually transmitted infections. This program targeted English-speaking communities in Quebec, primarily Aboriginal women.

In Manitoba, the official-languages advisor took part in the Communauté en santé council, which deals with health and social services issues in the province. The Alberta Region advisor sits on the steering committee of the diabetes project for Réseau Santé albertain. A number of networking activities have also been held with organizations in the province, particularly the Association multiculturelle francophone de l'Alberta, the Stop Solitude Canada Association, the Saint-Thomas Community Health Centre and the Fédération des aînés francophones de l'Alberta.

The Ontario Regional Office made a financial contribution to the 2010 health forum of the Réseau francosanté du sud de l'Ontario under the theme "My Language, My Culture: Determinants of My Health." The forum was attended by decision makers and practitioners involved in health and social and community services to identify the needs of the region's Francophone communities and improve health services.

PHAC representatives in the British Columbia Region took part in a workshop organized by the Federal Council's Official Languages Committee on the strategic plan and sociodemographic profile of the Francophone community.

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

Minister of Industry: Tony Clement

President: Chad Gaffield

Official Languages Champion: Carmen Charrette

Mandate

The Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC) is mandated to promote and assist research and scholarship in the social sciences and humanities. It also provides advice on related matters that the Minister may refer to the Council for its consideration.

The SSHRC has taken a number of steps to implement its 2009–12 Action Plan. To fulfill its commitment to support the development of official-language minority communities (OLMCs) and promote linguistic duality, the SSHRC conducted the following activities:

- development of a crucial comprehensive policy on official languages;
- refinement of a policy statement on section 41 of the *Official Languages Act* (OLA);
- a review of SSHRC activities in connection with section 41; and
- formulation of a performance measurement strategy.

The SSHRC continued its work to finalize its policy on section 41. This process helped the SSHRC to affirm its commitments to section 41 and document positive measures. A consultation on the policy was to be held prior to implementation in December 2011. A performance measurement strategy was developed to effectively assess the progress made in implementing the policy.

An exhaustive study on the implementation of section 41 was undertaken and gathered data on the effectiveness of the SSHRC and the community factors that influence the institutional capacity of OLMC organizations. A review of the results will define the SSHRC's future directions on section 41, particularly in relation to the creation and implementation of new programs and funding opportunities.

The SSHRC also developed a comprehensive policy on official languages that includes Parts IV, V and VII of the OLA. There is a training module to raise staff awareness of their duties and rights. Close to three-quarters of SSHRC employees, or 150 people, attended the training sessions. This participation speaks to the organization's and its staff's commitment to the effective implementation of the OLA.

The SSHRC also organized a number of information sessions on new funding opportunities targeting OLMC institutions.

In 2010–11, the SSHRC provided more than \$8.9 million in funding for research and research training activities relating to section 41. Funded research activities included a new seven-year study on the history of the French language in North America. Researchers from a number of OLMC institutions will be cooperating on this major study.

In partnership with researchers from universities and community organizations in the Montréal area, the SSHRC undertook a project on urban planning issues and the effects of the development of the new Health Centre at McGill University and the Turcot interchange on the community, including Quebec's English-speaking communities.

The Official Languages Champion worked closely with her senior management colleagues to disseminate knowledge about section 41 throughout the organization. The SSHRC invited members of its internal working group on the implementation of section 41 to become champions within their respective divisions.

Status of Women Canada

Minister of Public Works and Government Services and Minister for the Status of Women: Rona Ambrose
 Coordinator and Head of Agency: Suzanne L. Clément
 Official Languages Champion: Sébastien Goupil

Mandate

Status of Women Canada (SWC) coordinates policies relating to the status of women and administers associated programs. This federal agency promotes the full participation of women in the economic, social and democratic life of Canada. SWC works to advance equality of the sexes and to remove barriers to women's participation in society, particularly by focusing on increasing women's economic security and eliminating violence against women.

SWC places great importance on the promotion of English and French in Canada. Its commitment to promote the development of official-language minority communities (OLMCs) across the country is reflected in its many initiatives.

SWC worked closely with the organizing committee of the Women's Worlds 2011 global conference held in Ottawa in July 2011. Throughout the preparatory phase, SWC ensured that the concerns of marginalized Canadian women, particularly those living in OLMCs, would be taken into account at the conference. Through its Women's Program (WP), SWC allocated \$1 million over three years to a project entitled "Women Build Up to the Forum." The preparatory phase gave 2,000 women from 104 organizations the opportunity to assert their leadership. Close to 200 women from OLMCs from every corner of the country attended the conference, which was held in both official languages.

Under the WP, SWC also allocated close to \$3 million to women's groups from OLMCs. The projects funded aim to improve the economic status of women, foster their participation in democratic bodies and reduce systemic violence against them.

For instance, Action ontarienne contre la violence faite aux femmes received \$539,000 in funding to combat systemic violence towards Francophone women in all their diversity. SWC also allocated \$390,000 for the implementation of the National Initiative for the Care of the Elderly. This national two-year project aims to promote the economic security of 468 women, while improving their financial literacy. Lastly, in the Quebec and Nunavut regions, SWC contributed close to \$200,000 to the model project called Engaging Youth in Preventing Violence Against Girls and Women. This two-year project will develop and adopt approaches to engage young people from Quebec's English-speaking communities in playing a greater role in violence prevention.

SWC is continuing its dialogue with OLMCs in order to identify their emerging needs and serve them better. SWC took part in activities such as a women's dialogue day held in New Brunswick in 2011 and Francophone immigration workshops as part of the 2011 National Metropolis Conference. When appropriate, SWC sits on the Citizenship and Immigration Canada–Francophone Minority Communities Steering Committee.

SWC also helped promote the vitality of OLMCs through internal awareness activities, dissemination of information on the WP to women's groups, and funding allocated to OLMCs to help them promote their projects.

International and Central Agencies Sector

Canadian International Development Agency

Minister of International Cooperation: Beverley J. Oda
President: Margaret Biggs
Official Languages Champion: Diane Jacovella

Mandate

The Canadian International Development Agency's (CIDA) mission is to lead Canada's international effort to help people living in poverty. Its mandate is to manage Canada's support and resources effectively and accountably to achieve meaningful, sustainable results and engage in policy development in Canada and internationally, enabling Canada's efforts to realize its development objectives.

In 2010–11 the CIDA continued to make significant progress on promoting linguistic duality and raising the profile of official-language minority communities (OLMCs) within CIDA, Canada and abroad.

CIDA engaged and promoted OLMCs across Canada through development events and initiatives, such as the Canadian Francophonie Scholarship Program (CFSP). Throughout 2010–11, senior CIDA officials made bilingual presentations to OLMC audiences on CIDA programs, such as Haiti and Afghanistan, and on CIDA's new approach to partnerships at several universities and colleges, including in Edmonton, Vancouver, Toronto and Ottawa.

The CFSP continued to distribute scholarships to Francophone universities and colleges across Canada, including 24% to institutions outside Quebec. In 2010–11, through CFSP, 20 students were admitted to Université de Moncton, in New Brunswick, two to Université de Saint-Boniface, in Manitoba, and two to the University of Ottawa and Saint Paul University, in Ottawa. In addition, Francophone institutions, such as Collège de Dieppe and Savoir Sphère Canada in New Brunswick, benefited from CIDA's Central Africa and West Africa regional programs. English-language institutions, such as McGill University in Montreal, received support from CIDA's geographic programs for Europe, the Middle East, and Africa.

CIDA promoted both official languages at home and abroad in several ways, namely through continuing support of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace (CCODP) project and through its Francophonie Program. The Montréal-based CCODP implements projects in Latin America, Asia and Africa and has offices, members and partnerships with communities throughout Canada. CCODP is committed to linguistic duality in Canada and abroad and proactively maintains an environment conducive to both official languages in all of its administration, contracting, policy dialogue and public engagement activities.

Last year, CIDA's Francophonie Program contributed to bilateral and multilateral meetings with the governments of Quebec and New Brunswick and civil society organizations to share ideas and information on the French language and culture in Canada and abroad.

In October 2010, the program coordinator participated in consultations and policy dialogue at the Sommet de la Francophonie in Montreux, Switzerland. Canadian linguistic duality and the importance of including OLMCs in international development and cooperation were promoted at the summit. In addition, CIDA's International Youth Internship Program (IYIP), which actively promotes cultural exchange and Canada's

linguistic duality globally, supported the internship programs of Canadian universities, colleges and organizations such as Comité de solidarité/Trois-Rivières, Centre de solidarité international and Oxfam-Québec.

CIDA engaged OLMCs in various activities at the regional level throughout 2010–11. For International Development Week 2011, CIDA contracted the seven regional and provincial councils for international cooperation to organize a youth campaign, with the requirement that special effort be made to reach out to language minority groups.

The youth campaign allowed the councils to focus on strategies and target activities to reach linguistic minority groups within their regions. Some achievements from the youth campaign include:

- The Association québécoise des organismes de coopération internationale posted a banner on the website of the Montreal-based English-language newspaper *HOURLY* and got YMCAs in Greater Montréal involved in promoting the campaign to young Anglophones;
- The British Columbia Council prepared eight bilingual youth profiles and a youth podcast interview in French, which had 3,065 downloads;
- The Manitoba Council published an article on the campaign in *La Liberté*, Manitoba's only weekly French-language newspaper, and prepared a youth video profile and radio interview in French, reaching 26,400 listeners.

Citizenship and Immigration Canada

Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism: Jason Kenney

Deputy Minister: Neil Yeates

Official Languages Champion: Les Linklater

Official Languages Co-Champion: Diane Mikaelsson

Mandate

Citizenship and Immigration Canada (CIC) derives its mandate from the provision on shared responsibility set out in section 95 of the *Constitution Act, 1867*, the *Citizenship Act* and the *Immigration and Refugee Protection Act*. CIC's role is to select foreign nationals as permanent and temporary residents and offer Canada's protection to refugees. The Department develops Canada's admissibility policy, which sets the conditions for entering and remaining in Canada. It also conducts, in collaboration with its partners, the screening of potential permanent and temporary residents to protect the health, safety and security of Canadians. Fundamentally, the Department builds a stronger Canada by helping immigrants and refugees settle and fully integrate into Canadian society and the economy, and by encouraging and helping them to obtain Canadian citizenship. CIC has 46 points of service in Canada and 86 points of service in 73 countries.

Last year, CIC continued to build on its collaboration with key immigration stakeholders to promote the recruitment of French-speaking newcomers and foster their integration into Francophone minority communities (FMCs).

In this regard, the 7th edition of Destination Canada promotion and recruitment events was held in Paris and Brussels in November 2010 in support of recruitment efforts by Canadian employers. Representatives from nine provinces and two territories, including a higher number of FMCs representatives, took part in this very successful event, with an unprecedented number of attendees and job opportunities. Officers from seven other visa offices were also present to share information on the potential recruitment of French-speaking immigrants from their respective regions with Canadian employers and provincial and territorial representatives.

The CIC-FMC Steering Committee, the Implementation Committee and its three working groups held meetings during the year to pursue the implementation of the Strategic Plan to Foster Immigration to

Francophone Minority Communities (the Strategic Plan). Regional committees and networks continued to establish regional priorities and action plans for advancing the Strategic Plan, and progress continued to be made on the implementation of Francophone immigration networks in FMCs funded by CIC.

CIC also engaged in ongoing communications with provincial and territorial partners as part of the “Going to Canada” Immigration Portal initiative to raise awareness about the need to develop Web content and tools for French-speaking immigrants. The economic integration of French-speaking immigrants into FMCs and strengthened immigration networks in the provinces and territories are key factors in the retention of French-speaking immigrants. In this regard, CIC continued to implement projects to raise awareness among employers and to foster the economic integration of French-speaking immigrants. For instance, CIC organized job fairs for immigrants and participated with Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) in a research project on the economic integration of immigrants in official-language minority communities (OLMCs).

CIC also continued to address issues important to English-speaking communities in Quebec: the Department continued working with those communities and supporting them through research projects conducted in various regions of Quebec, regarding the benefit of attracting and retaining immigrants.

Building on the programs already in place to meet the needs of immigrants, CIC reached nearly 80 contribution agreements with either community organizations or provinces this past year in support of the integration of Francophone immigrants outside of Quebec. These agreements are managed through settlement programs and linguistic duality initiatives. A new settlement manual was distributed across the Department and is available online for all CIC officers. It clearly explains the responsibilities of the service-providing organizations in terms of their official languages obligations.

In some regions, CIC provided technical assistance to help organizations in FMCs identify issues, prepare project proposals for the Multiculturalism Program and put together budgets. It also provided advice at key stages of project implementation. Lastly, CIC launched its new InterAction Program, through which numerous proposals were received and funding was provided to OLMC organizations.

Because awareness of the importance of linguistic duality and the priorities of OLMCs is an integral part of its initiatives, CIC has developed positive measures to promote Canada’s linguistic duality during citizenship ceremonies. These measures included revised speech templates for citizenship judges to better promote Canada’s linguistic duality, as well as special citizenship ceremonies in partnership with OLMC organizations and schools a few times a year to welcome new Canadians into their communities.

Foreign Affairs and International Trade Canada

Minister of Foreign Affairs: Lawrence Cannon

Minister of International Trade: Peter Van Loan

Deputy Minister of Foreign Affairs: Morris Rosenberg

Deputy Minister of International Trade: Louis Lévesque

Official Languages Champion: Roxanne Dubé

Mandate

The Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) is mandated to conduct all diplomatic and consular relations on behalf of Canada; conduct all official communication between the Government of Canada and the government of any other country and between the Government of Canada and any international organization; conduct and manage international negotiations as they relate to Canada; coordinate Canada’s economic relations; foster the expansion of Canada’s international trade; coordinate the direction given by the Government of Canada to the heads of Canada’s diplomatic and consular missions and manage these missions; administer the foreign service of Canada; and foster the development of international law and its application in Canada’s external relations.

In 2010–11, DFAIT took additional action to comply with its obligations under the *Official Languages Act* (OLA).

DFAIT's senior management submitted three reports to Parliament pertaining primarily to their efforts to comply with their obligations under Part VII of the OLA, the work accomplished by Canadian missions to promote Canada's linguistic duality, and the steps taken to oversee all of its OLA obligations.

New approaches were taken to increase employee awareness of official languages. The Deputy Minister raised the issue at a meeting open to all employees, which was very well attended. Over several weeks, videos from Canada's heads of mission (HOM) were posted on the DFAIT home page, in which the HOMs shared their experience of promoting Canada's bilingual nature abroad. An intranet page was also created to announce new tools for informing employees of Part VII of the OLA.

A more robust governance structure, including an official languages network, was put in place to ensure the coordinated and consistent implementation of the Department's official languages initiatives.

Official languages coordinators were appointed in DFAIT sectors, missions and regional offices. These coordinators meet quarterly, under the direction of the Official Languages Champion and the Official Languages Division. In keeping with a newly introduced practice, once a year, one meeting is dedicated to discussing DFAIT's approach to Part VII. To this end, a representative of the *Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada* (FCFA) met with network members, who learned of the importance of having OLMCs participate in education fairs and trade and investment activities organized by the Department. The economic development of official-language minority communities (OLMCs) was highlighted, and the role DFAIT's regional offices and missions play in this economic development was enhanced. Discussions also revealed the need to continue actively cooperating with Citizenship and Immigration Canada to promote immigration in OLMCs.

Moreover, the Deputy Minister announced an annual dialogue to be held between OLMCs and DFAIT's senior officials. Preparatory work for the dialogue in May began in February and March 2011 with a series of individual meetings with OLMC representatives, including the FCFA, the Quebec Community Groups Network, the Community Economic Development and Employability Corporation, and the *Réseau de développement économique et d'employabilité*.

As in previous years, DFAIT stepped up its relations with OLMCs through certain programs: international education, support to Canadian associations for exports, investment, La Francophonie, youth mobility, scholarships, and the Speaker's Program, to name but a few. The network of more than 170 foreign missions continued to promote Canada's bilingual nature by setting aside roughly 15% of funding allocated to public diplomacy to fund this specific task. In 2010–11, hundreds of public diplomacy activities were organized around the world to mark Canada's bilingualism, including Canada Day and La Francophonie celebrations.

There were also targeted initiatives to promote Canadian interests (visits by experts and journalists, conferences, workshops, exhibitions), reflect Canada's linguistic duality, and promote the participation of language minorities in Canada and abroad. For instance, in November 2010, the Canadian embassy in Paris helped organize Destination Canada–Job Fair, attended by the FCFA and other Francophone organizations to recruit Francophone immigrants.

Building on the operations of its regional offices scattered across Canada, DFAIT continued to interact directly with OLMC representatives to guarantee that actions and services fully met local needs. DFAIT's regional offices organized regular meetings with OLMCs to plan their activities. The Speaker's Program provided an opportunity to discuss the Department's mandate, priorities, programs and services in OLMCs. The Department took part in various activities, such as conferences, forums and annual meetings, attended by OLMC representatives. OLMCs had access to the Department's services and programs for initiatives and projects relating to Canada's foreign policy and international trade.

International Development Research Centre

Minister of Foreign Affairs: Lawrence Cannon
President: David M. Malone
Official Languages Champion: Angela Prokopiak

Mandate

The International Development Research Centre (IDRC) works to build healthier, more equitable and more prosperous societies. Through the research it supports, IDRC helps its partners identify long-term, practical solutions to their pressing development problems. Projects use local materials and strengthen resident human resources and institutions. The Centre also maintains information networks and forges links that allow Canadians and their developing-world partners to benefit equally from the global sharing of knowledge.

In 2010–11, the IDRC continued to promote its programs to official-language minority communities (OLMCs), particularly through Canadian academic institutions. The Centre managed to draw candidates from OLMCs to its fellowship program and presented awards and grants at the master's and doctorate levels to 10 students/researchers from these communities.

Mail-outs, presentations, sponsorships and trade shows opened the lines of communication with the OLMCs. Moreover, officials from the Communications, Human Resources and Programs divisions visited three universities with Francophone representation outside of Quebec as part of International Development Week.

The IDRC maintained its support to key research projects on health co-funded with the University of Ottawa and McGill University as part of the Teasdale-Corti Global Health Research Partnership, giving OLMC members access to its programs. McGill University received funding for its Conference on Global Food Security, which brought together top international experts on agriculture, food and nutrition, policies and development so they could hold discussions in a forum conducive to finding lasting solutions to declining food stocks and rising food prices.

The Centre allocated funding to Concordia University for the École d'automne sur l'économie sociale et le développement économique local au Québec, where the sharing of experiences was encouraged through an interactive learning process. The IDRC also granted funding to a number of universities established in OLMCs for the organization of symposiums and learning activities, such as the International Symposium on Haiti entitled "Haiti Today, Haiti Tomorrow: Contrasting Perspectives," which addressed reconstruction and development in Haiti. The event was hosted by the University of Ottawa in April 2010.

Justice Canada

Minister of Justice and Attorney General of Canada: Robert Douglas Nicholson
 Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General of Canada: Myles J. Kirvan
 Official Languages Champion: Yves Côté
 Official Languages Co-Champion: John Mark Keyes

Mandate

The Department of Justice works to ensure that Canada's justice system is as fair, accessible and efficient as possible. The Department serves Canadians indirectly by acting as the government's law firm rather than taking care of citizens' personal or individual business directly. The Department's responsibilities reflect the dual role of the Minister of Justice, who is also the Attorney General of Canada.

The Department of Justice supports activities that enhance the vitality of Canada's Anglophone and Francophone minorities, particularly through initiatives that have a structuring effect. In 2010–11, the Department invested over \$5 million in projects consistent with the objectives of section 41 of the *Official Languages Act* (OLA).

The Department's Family, Children and Youth Section organized a Canadian-wide French-language symposium on family justice with the Fédération des associations de juristes d'expression française de common law and the Association internationale francophone des intervenants auprès des familles séparées; the symposium's theme was "Évolution et révolution de la justice familiale." Departmental officials took part in workshops on the place of children and adolescents in family mediation to determine how departmental activities that promote access to justice in both official languages can establish a family-based connection through mediation. As a result of this activity, new ties were established between community stakeholders and departmental officials.

The Department provides multi-year funding to Éducaloi, a public legal education and information organization, to develop and adapt public legal information to Quebec's English-speaking community. The products are posted on the Éducaloi website and are distributed in English schools and organizations serving the community. They are intended primarily for young and Aboriginal people.

The Department also supports a number of projects designed to promote linguistic duality. Three are worthy of note:

- Multi-year funding for the creation of the Centre canadien de français juridique in Winnipeg, which provides legal and language training to bilingual stakeholders in the legal system. This funding supports high-intensity, targeted and ongoing legal training in French for clerks, probation officers and provincial Crown attorneys.
- Multi-year funding for the creation of a portal that provides access to justice in both official languages. The portal will be a clearinghouse for all legal and jurilinguistic tools and resources pertaining to access to justice in Canada's two official languages. It aims to facilitate the administration of justice in both official languages by implementing measures that guarantee access to Canadian legal experts from various areas of practice and the study of law to resources that will allow them to serve Canadians in their official language of choice.
- Multi-year funding for Éducaloi for the organization of the first bilingual symposium in Quebec intended for adolescents in their third and fourth years of secondary school. The project includes the development and delivery of three legal subjects of interest to young people, the creation of a workshop on careers in justice, and the creation of a workshop for secondary-school teachers on integrating legal information into their courses. The project was promoted in Anglophone and Francophone schools in the Montreal area.

Statistics Canada

Minister of Industry: Tony Clement

Chief Statistician: Wayne Smith

Official Languages Champion: Louis Marc DuCharme

Official Languages Co-Champion: Sylvie DuPont

Mandate

Statistics Canada's (StatCan) mandate is to collect, analyze and publish statistical information describing the economic, social and general conditions of the country and its citizens. Other federal legislation also requires Statistics Canada to produce data for a wide variety of purposes.

Through its 2010–11 activities, StatCan actively contributed to informing Canadians about official languages in Canada and the status of official-language minority communities (OLMCs).

Working closely with a number of partners from various federal departments and agencies, StatCan played an active leadership role in collecting and disseminating statistics on OLMCs. With its census and other key surveys, such as the Survey on the Vitality of Official-Language Minorities (SVOLM), StatCan provides information that is useful for evaluating and developing official-language policies and programs in Canada, in particular for implementing and evaluating the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future*.

In 2010–11, StatCan's activities related to research and disseminating and communicating information to OLMC members, and representatives were very well-received. StatCan took advantage of the many forums it attended to encourage the collection of relevant data and the use of quantitative data in official languages research, and to consult its partners and data users.

For example, StatCan took part in the Symposium sur les langues officielles de l'Ontario organized by the Assemblée de la francophonie de l'Ontario, and handed out copies of its analysis report on Franco-Ontarians, made possible through funding from the Canadian Heritage Official Languages Secretariat (OLS). This year, much praise was received from government, academia, communities and the media regarding the scope, detail and usefulness of such a document for anyone interested in the situation of Francophones and the future of French in Ontario.

In 2010–11, with funding from the OLS, Human Resources and Skills Development Canada and Justice Canada, StatCan also produced a major analysis report on the situation of English-speaking communities in Quebec. The report not only received a great deal of media coverage and positive comments from Quebec community representatives, it was also quoted extensively in the Report of the Standing Senate Committee on Official Languages on the situation of English-speaking Communities in Quebec, tabled in 2011. The report also refers to StatCan as a key player in research on the situation of official-language minorities in Canada.

Furthermore, StatCan produced a detailed statistical profile of Francophones in the three territories, presented at a round table in Yellowknife on the territories' Francophones, as well as two studies on Francophones in British Columbia and New Brunswick. Studies on Francophones in the other provinces are being prepared and will be published in 2011–12.

Over the past year, a number of meetings and discussions were held with representatives of OLMCs to find innovative ways to meet their needs for statistical data in a range of fields, including immigration, health, economic development and human resources.

In terms of promoting English and French in Canadian society, StatCan took part in a number of forums on Canada's linguistic duality, its future and ways to strengthen it. StatCan is currently working on

developing a cycle of its General Social Survey, whose main theme is identity. In cooperation with Canadian Heritage and a number of partners, StatCan will develop a module to identify the aspects of Canadians' identity that affect official languages.

Treasury Board Secretariat

President of the Treasury Board: Stockwell Day
Secretary: Michelle d'Auray
Official Languages Champion: Frank Des Rosiers

Mandate

The Treasury Board Secretariat (TBS) advises Treasury Board ministers and assists them in fulfilling their responsibilities to ensure that spending is cost-effective and to oversee financial management functions in federal institutions.

TBS continues to conduct its Policy Suite Renewal exercise. As part of this exercise, consultations with various internal and external stakeholders took place throughout the year. The Official Languages Centre of Excellence (OLCE) held workshops and consultations across the country with official-language minority communities (OLMCs) and Federal Councils to ensure that the review of official-language policy instruments takes into account OLMC priorities. Senior management and the deputy head met with OLMC spokespersons to discuss priority issues, particularly the incorporation of official-language obligations into the Policy on Evaluation. These discussions renewed ongoing dialogue between TBS and the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada.

TBS developed a new 2011–14 Action Plan for the implementation of section 41 of the *Official Languages Act* (OLA). This allowed for a cohesive and comprehensive review of the Secretariat's past undertakings and future activities. Through the work of the TBS Official Languages Advisory Committee, the Action Plan takes into account OLMC priorities with regard to the review of policy instruments, for instance.

TBS coordinated several presentations and conferences throughout the year. For example, in June 2010, the OLCE provided guidance and an analytical grid to federal institutions to evaluate the impact of the Supreme Court decision in DesRochers (CALDECH) on the implementation of the OLA. The Chief Human Resources Officer (CHRO) also gave a presentation in this regard to deputy heads and the Public Service Management Advisory Committee (PSMAC) with a view to ensuring more consistent implementation of the OLA.

In March 2011, TBS conducted an information session for its analysts. During this session, Canadian Heritage and the OLCE gave presentations on the statutory obligations stemming from the OLA, including the Part VII obligations. The session gave analysts an opportunity to learn more about the critical analysis role TBS plays in reviewing the design and implementation of federal programs and results measurement and accountability frameworks, among other things.

The Good Practices Forum on Official Languages, organized jointly with the Council of the Network of Official Languages Champions and Canadian Heritage, was held in Gatineau on December 2, 2010. The Secretariat's CHRO and the Associate Deputy Minister of Canadian Heritage took the opportunity to stress the importance of working together and adopting a consistent approach to official-language obligations in the public service for Canadians.

Appendix 1 – Official Languages Accountability and Coordination Framework (excerpt relative to Part VII of the *Official Languages Act*)

All federal institutions are subject to the accountability and coordination framework adopted in the Government of Canada's Action Plan for Official Languages.

Obligations of all federal institutions under Part VII of the *Official Languages Act*

The Accountability Framework describes the steps each federal institution must undertake in its strategic planning and in the implementation of its mandate towards official languages:

- **Make employees aware** of the needs of minority communities and of government commitments, as outlined in Part VII of the *Official Languages Act* (OLA)
- **Determine** whether its policies and programs have **impacts** on the promotion of linguistic duality and official-language minority community (OLMC) development, from the initial stages of their inception through to the implementation process, including the devolution of services;
- **Consult** affected publics, if necessary, in particular the representatives of the OLMCs in developing and implementing programs and policies;
- Be able **to describe its approach and show that it has considered the needs** of the OLMC;
- Once impacts have been identified, **plan** the activities according to the coming year and in the long term, present the expected results, taking into account budget considerations, and provide for results assessment mechanisms.

All federal institutions must analyze the impact of proposals contained in memoranda to Cabinet on the linguistic rights of the general public and of federal employees, as well as on the promotion of French and English. They must also, for all presentations to Treasury Board, analyze all impacts relating to the development of the OLMCs. They are required to consider the impact of the various modes of service delivery on official languages and consult the OLMCs when changes in service delivery might affect the development of these communities. Finally, the purchase of media space or time must include organs that serve the Anglophone or Francophone minority in a community.

Obligations of the institutions designated by the Accountability Framework – implementation of sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*

Some thirty federal institutions designated under the Accountability Framework are obligated to develop an action plan for the implementation of section 41 (Part VII) of the OLA.

These plans are prepared in consultation with the OLMC in order to enable the federal institutions to take into account the priorities of the communities in the planning of activities while respecting the limitations of their mandate. Each year, the designated institutions are required to submit to the Department of Canadian Heritage their action plans as well as a report on the results of their activities. These reports on the implementation of section 41 of the OLA are included in the Annual Report on Official Languages tabled in Parliament each year.

Appendix 2 – Accountability Framework for the Implementation of Sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*

Some 30 federal institutions are subject to the Accountability Framework for the Implementation of Sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*. Since this Framework was adopted in 1994, these federal institutions, whose activities are deemed of crucial importance to the development of official-language minority communities, are required to make certain efforts to implement the federal government's commitment as set out in Part VII of the Act. More specifically, they must:

- appoint a national coordinator and regional coordinators as needed for activities related to section 41;
- submit a report on results concerning section 41 to the Minister of Canadian Heritage annually;
- prepare and develop an action plan that covers one or more years. These action plans require consideration and consultation with the communities to understand their priorities and identify suitable programs and initiatives.

Official Languages Act (excerpt from Part VII)

Government policy

41. (1) The Government of Canada is committed to (a) enhancing the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada and supporting and assisting their development; and (b) fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian society.

Duty of federal institutions

(2) Every federal institution has the duty to ensure that positive measures are taken for the implementation of the commitments under subsection (1). For greater certainty, this implementation shall be carried out while respecting the jurisdiction and powers of the provinces.

Coordination

42. The Minister of Canadian Heritage, in consultation with other ministers of the Crown, shall encourage and promote a coordinated approach to the implementation by federal institutions of the commitments set out in section 41.

Application for remedy

77. (1) Any person who has made a complaint to the Commissioner in respect of a right or duty under sections 4 to 7, sections 10 to 13 or Part IV, V or VII, or in respect of section 91, may apply to the Court for a remedy under this Part.

Appendix 3 – National Coordinators responsible for the Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*

Designated Institutions	Name	Coordinates
Agriculture and Agri-Food Canada	Jacinthe Robichaud	506-851-3325 jacinthe.robichaud@agr.gc.ca
Atlantic Canada Opportunities Agency	Ghislaine Savoie	506-851-7953 ghislaine.savoie@acoa-apec.gc.ca
Business Development Bank of Canada	Dora Raimondo-Garner	514-283-2865 dora.raimondo@bdc.ca
Canada Council for the Arts	Alexis Andrew	613-566-4414, poste 4223 alexis.andrew@conseildesarts.ca
Canada Economic Development for Quebec Regions	Bruno Di Piazza	514-283-5643 bruno.dipiazza@dec-ced.gc.ca
Canada Post Corporation	France Coulombe	613-734-6398 france.coulombe@postescanada.ca
Canada School of Public Service	Gérard Blais	613-996-4164 gerard.blais@cspc-efpc.gc.ca
Canadian Broadcasting Corporation	Jovane Drouin	613-288-6047 jovane.drouin@cbc.ca
Canadian Heritage	Pierrette Jutras	819-953-0966 pierrette.jutras@pch.gc.ca
Canadian International Development Agency	Susan Greene	819-994-4079 susan.greene@acdi-cida.gc.ca
Canadian Northern Economic Development Agency	Anneta Lytvynenko	613-995-7648 anneta.lytvynenko@CanNor.gc.ca
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	Renée Gauthier	819-994-5174 renee.gauthier@crtc.gc.ca
Canadian Tourism Commission	Jennifer Begg	604-638-8327 begg.jennifer@ctc-cct.ca
Citizenship and Immigration Canada	Christiane Desautels	613-957-5932 christiane.desautels@cic.gc.ca
Federal Economic Development Agency for Southern Ontario	Paul Chayer	613-954-7830 paul.chayer@feddevontario.gc.ca
Foreign Affairs and International Trade Canada	Céline Boies	613-944-0644 celine.boies@international.gc.ca
Health Canada	François Rivest	613-941-5643 francois.rivest@hc-sc.gc.ca

Appendices

Human Resources and Skills Development Canada	Tracy Perry	819-994-1512 tracy.perry@hrsdcc-rhdcc.gc.ca
Industry Canada	Roda Muse	613-954-2783 roda.muse@ic.gc.ca
International Development Research Centre	Stephan Boucher	613-696-2405 sboucher@idrc.ca
Justice Canada	Parnel Dugas	613-954-3723 parnel.dugas@justice.gc.ca
National Arts Centre	Anne Tanguay	613-947-7000 # 546 atanguay@nac-cna.ca
National Capital Commission	Stéphanie Rochon	613-239-5724 stephanie.rochon@ncc-ccn.ca
National Film Board of Canada	Elena Villegas	514-283-3769 e.villegas@nfb.ca
Parks Canada	Sylvie Bélanger	819-997-6716 sylvie.belanger@pc.gc.ca
Public Health Agency of Canada	Marc Desroches	613-960-0460 marc.desroches@phac-aspc.gc.ca
Public Works and Government Services Canada	Robert Craig	613-943-5136 robert.craig@tpsgc.gc.ca
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada	Louise Renaud	613-947-9156 louise.renaud@sshrcc-crsh.gc.ca
Statistics Canada	Jean-Pierre Corbeil	613-951-2315 jean-pierre.corbeil@statcan.gc.ca
Status of Women Canada	Yannick Raymond	613-992-7784 yannick.raymond@swc-cfc.gc.ca
Telefilm Canada	Nathalie Jutras	514-283-0838 #2056 nathalie.jutras@telefilm.gc.ca
Treasury Board of Canada Secretariat	Sylvie Lemieux	613-943-9437 sylvie.lemieux@tbs-sct.gc.ca
Western Economic Diversification Canada	Linda Quan	613-952-9389 linda.quan@wd.gc.ca

Développement économique Canada pour les régions du Québec	Bruno Di Piazza	514-283-5643 bruno.dipiazza@dec-ced.gc.ca
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada	Linda Quan	613-952-9389 linda.quan@wd-deo.gc.ca
École de la fonction publique du Canada	Gérard Blais	613-996-4164 gerard.blais@cspc-efpc.gc.ca
Industrie Canada	Roda Muse	613-954-2783 roda.muse@ic.gc.ca
Justice Canada	Parnel Dugas	613-954-3723 parnel.dugas@justice.gc.ca
Office national du film du Canada	Elena Villegas	514-283-3769 e.villegas@nfb.ca
Parcs Canada	Sylvie Bélanger	819-997-6716 sylvie.belanger@pc.gc.ca
Patrimoine canadien	Pierrette Jutras	819-953-0966 pierrette.jutras@pch.gc.ca
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	Tracy Perry	819-994-1512 tracy.perry@hrsdcc-rhdcc.gc.ca
Santé Canada	François Rivest	613-941-5643 francois.rivest@hc-sc.gc.ca
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada	Sylvie Lemieux	613-943-9437 sylvie.lemieux@tbs-sct.gc.ca
Société canadienne des postes	France Coulombe	613-734-6398 france.coulombe@postescanada.ca
Société Radio-Canada	Jovane Drouin	613-288-6047 jovane.drouin@cbc.ca
Statistique Canada	Jean-Pierre Corbeil	613-951-2315 jean-pierre.corbeil@statcan.gc.ca
Téléfilm Canada	Nathalie Jutras	514-283-0838 poste 2056 nathalie.jutras@telefilm.gc.ca
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	Robert Craig	613-943-5136 robert.craig@tpsgc.gc.ca

Annexe 3 - Coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles

Annexes

Institutions désignées	Nom	Coordonnées
Affaires étrangères et Commerce international Canada	Céline Boies	613-994-0644 celine.boies@international.gc.ca
Agence canadienne de développement économique du Nord	Annetta Lytvynenko	613-995-7648 anneta.lytvynenko@CanNor.gc.ca
Agence canadienne de développement international	Susan Greene	819-994-4079 susan.greene@acdi-cida.gc.ca
Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario	Paul Chayer	613-954-7830 paul.chayer@feddevontario.gc.ca
Agence de la santé publique du Canada	Marc Desroches	613-960-0460 marc.desroches@phac-aspc.gc.ca
Agence de promotion économique du Canada atlantique	Ghislaine Savoie	506-851-7953 ghislaine.savoie@acoea-apeca.gc.ca
Agriculture et Agroalimentaire Canada	Jacinthe Robichaud	506-851-3325 jacinthe.robichaud@agr.gc.ca
Banque de développement du Canada	Dora Raimondo-Garner	514-283-2865 dora.raimondo@bdc.ca
Centre de recherches pour le développement international	Stephan Boucher	613-696-2405 sboucher@idrc.ca
Centre national des Arts	Anne Tanguay	613-947-7000 # 546 atanguy@nac-cna.ca
Citoyenneté et Immigration Canada	Christiane Desautels	613-957-5932 christiane.desautels@cic.gc.ca
Commission canadienne du tourisme	Jennifer Begg	604-638-8327 begg.jennifer@ctc-cct.ca
Commission de la capitale nationale	Stéphanie Rochon	613-239-5724 stephanie.rochon@ncc-ccn.ca
Condition féminine Canada	Yannick Raymond	613-992-7784 yannick.raymond@swc-cfc.gc.ca
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	Renée Gauthier	819-994-5174 renee.gauthier@crtc.gc.ca
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	Louise Renaud	613-947-9156 louise.renaud@sshr-crrh.gc.ca
Conseil des Arts du Canada	Alexis Andrew	613-566-4414, poste 4223 alexis.andrew@conseildesarts.ca

Annexe 2 - Cadre de responsabilisation pour la mise en œuvre des articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles

Une trentaine d'institutions fédérales sont désignées par le Cadre de responsabilisation pour la mise en œuvre des articles 41 et 42 de la *Loi sur les langues officielles*. Depuis l'adoption de ce cadre, en 1994, ces institutions fédérales, dont les activités sont jugées d'importance vitale pour le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire, sont appelées à déployer des efforts particuliers afin de mettre en œuvre l'engagement du gouvernement fédéral énoncé à la partie VII de la Loi. Elles doivent notamment :

- nommer un coordonnateur national, et des coordonnateurs régionaux au besoin, pour les activités se rapportant à l'article 41;
- présenter chaque année au ministre du Patrimoine canadien un rapport de résultats à l'égard de l'article 41;
- préparer et élaborer un plan d'action couvrant une ou plusieurs années. Ces plans d'action supposent un exercice de réflexion et de consultation des communautés pour connaître leurs priorités et cerner les programmes et initiatives qui peuvent y répondre.

Loi sur les langues officielles (extraits de la partie VII)

Engagement

41. (1) Le gouvernement fédéral s'engage à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement, ainsi qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Obligations des institutions fédérales

(2) Il incombe aux institutions fédérales de veiller à ce que soient prises des mesures positives pour mettre en œuvre cet engagement. Il demeure entendu que cette mise en œuvre se fait dans le respect des champs de compétence et des pouvoirs des provinces.

Coordination

42. Le ministre du Patrimoine canadien, en consultation avec les autres ministres fédéraux, suscite et encourage la coordination de la mise en œuvre par les institutions fédérales de cet engagement.

Recours

77. (1) Quiconque a saisi le commissaire d'une plainte visant une obligation ou un droit prévus aux articles 4 à 7 et 10 à 13 ou aux parties IV, V ou VII, ou fondée sur l'article 91, peut former un recours devant le tribunal sous le régime de la présente partie.

Annexe 1 - Cadre d'imputabilité et de coordination en langues officielles (extrait relatif à la partie VII de la Loi sur les langues officielles)

Tous les ministères et organismes fédéraux sont assujettis au Cadre d'imputabilité et de coordination établi dans le Plan d'action du gouvernement du Canada pour les langues officielles.

Obligations de toutes les institutions fédérales en vertu de la partie VII de la Loi sur les langues officielles

Le cadre d'imputabilité décrit les étapes que doit franchir chaque institution fédérale dans sa planification stratégique et dans l'exécution de son mandat vis-à-vis des langues officielles :

- **sensibiliser** ses employés aux besoins des communautés minoritaires et aux engagements du gouvernement contenus dans la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* (LLO);
- **déterminer** si ses politiques et ses programmes ont une incidence sur la promotion de la dualité linguistique et le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM), et ce, dès les premières étapes de leur élaboration jusqu'à leur mise en œuvre, y compris lors de la dévolution de services;
- **consulter**, s'il y a lieu, les publics intéressés, en particulier les représentants des CLOSM, dans le cadre de l'élaboration et de la mise en œuvre de politiques et de programmes;
- être en mesure de **décrire sa démarche et de démontrer qu'elle a pris en compte les besoins** de ces communautés;
- lorsqu'il aura été décidé que des répercussions existent, **planifier** en conséquence les activités de l'année qui suit ainsi qu'à plus long terme, présenter les résultats attendus en tenant compte dans la mesure du possible du budget prévu et prévoir les mécanismes d'évaluation des résultats.

Toutes les institutions doivent analyser les incidences des propositions qui font l'objet de mémoires au Cabinet sur les droits linguistiques du public et des fonctionnaires fédéraux, tout comme sur la promotion du français et de l'anglais. Elles doivent en outre analyser, pour toute présentation au Conseil du Trésor, les incidences liées au développement des CLOSM. Elles sont tenues de considérer l'incidence des différents modes de prestation de services sur les langues officielles et de consulter les CLOSM lorsque des changements dans la façon d'offrir des services pourraient avoir un effet sur le développement de celles-ci. Finalement, les achats d'espace ou de temps dans les médias doivent inclure les organes d'information qui desservent la minorité francophone ou anglophone d'une collectivité.

Obligations des institutions visées par le Cadre de responsabilisation - Mise en œuvre des articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles

Une trentaine d'institutions fédérales visées par le Cadre de responsabilisation doivent préparer un plan d'action pour la mise en œuvre de l'article 41 (partie VII) de la LLO.

Ces plans sont élaborés à la suite de consultations avec les CLOSM afin de permettre aux institutions fédérales de tenir compte des priorités de ces communautés dans la planification de leurs activités tout en respectant les limites de leur mandat. Chaque année, les institutions en question doivent transmettre ces plans, de même qu'un rapport des résultats obtenus, au ministre du Patrimoine canadien. Les résultats obtenus par les institutions dans la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO sont présentés dans le Rapport annuel sur les langues officielles déposé chaque année au Parlement.

Au cours de l'année 2010-2011, les membres et représentants des CLOSM ont perçu très positivement les activités de StatCan en matière de recherche, de diffusion et de communication d'informations qui les concernaient. StatCan a profité des nombreux forums auxquels il a participé pour promouvoir la collecte de données pertinentes et l'utilisation de données quantitatives dans la recherche touchant les langues officielles, et pour consulter ses partenaires et les utilisateurs de données.

Par exemple, StatCan a participé au Symposium sur les langues officielles de l'Ontario organisé par l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario et y a distribué des copies de son rapport analytique sur les francophones de l'Ontario réalisé grâce à l'appui financier du Secrétariat des langues officielles (SLO) de Patrimoine canadien. Au cours de cette année, de nombreux acteurs, tant des milieux gouvernementaux, universitaires, communautaires que des médias ont louangé l'ampleur, la richesse et la grande utilité d'un tel document pour quiconque s'intéresse à la situation des francophones et à l'avenir du français en Ontario.

Au cours de l'année 2010-2011, StatCan, avec l'appui financier du SLO, de Ressources humaines et Développement des compétences Canada et de Justice Canada, a également produit un rapport analytique d'envergure sur la situation des communautés d'expression anglaise du Québec. Cette étude a non seulement fait l'objet d'une large couverture médiatique et d'une appréciation très positive de la part des représentants des communautés de la province, mais a été largement citée dans le rapport du comité sénatorial des langues officielles portant sur la situation des communautés anglophones du Québec déposé en 2011. StatCan y est également cité en exemple comme acteur clé en matière de recherche sur la situation des minorités de langue officielle au pays.

De plus, StatCan a produit un portrait statistique détaillé des francophones des trois territoires, lequel a été présenté dans le cadre d'une table ronde sur les francophones de ces territoires tenue à Yellowknife, ainsi que deux études sur ceux de la Colombie-Britannique et du Nouveau-Brunswick. Les études portant sur les francophones des autres provinces sont en préparation et seront diffusées au cours de l'année 2011-2012.

Au cours de la dernière année, plusieurs rencontres et discussions ont eu lieu avec des représentants des CLOSM afin de trouver des moyens novateurs de répondre à leurs besoins en matière de données statistiques dans des domaines aussi variés que ceux de l'immigration, de la santé, du développement économique et des ressources humaines.

Au chapitre de la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne, StatCan a participé à plusieurs forums portant sur la dualité linguistique canadienne, son avenir et les moyens de la renforcer. StatCan travaille présentement au développement d'un cycle de son Enquête sociale générale dont le thème principal est celui de l'identité. En collaboration avec Patrimoine canadien et plusieurs de ses partenaires, StatCan développera un module qui permettra de cerner les dimensions de l'identité des Canadiens touchant les langues officielles.

favorisé la reprise d'un dialogue soutenu entre le SCT et la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada.

Le SCT a développé un nouveau Plan d'action (2011-2014) pour la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles (LLO). Cet exercice a permis une réflexion cohérente et complète sur les activités passées et futures du SCT. Le travail du comité consultatif sur les langues officielles du SCT a permis de s'assurer que le Plan d'action tienne compte des priorités des CLOSM, par exemple en ce qui a trait à la révision des instruments de politique.

Le SCT a coordonné plusieurs exposés et conférences au cours de l'année. Par exemple, en juin 2010, le CLO a donné des orientations et présenté une grille d'analyse aux institutions fédérales pour qu'elles puissent évaluer les effets de la décision de la Cour suprême dans l'affaire DesRochers (CALDECH) sur la mise en œuvre de la LLO. La dirigeante principale des ressources humaines a aussi fait un exposé à ce sujet aux administrateurs généraux et au Comité consultatif de la gestion de la fonction publique (CCGFP) afin de favoriser une mise en œuvre plus cohérente de la LLO.

En mars 2011, le SCT a tenu une séance d'information à l'intention de ses analystes au cours de laquelle Patrimoine canadien et le CLO ont fait des exposés sur les obligations découlant de la LLO, y compris les obligations découlant de la partie VII. Cette séance a permis aux analystes d'être plus au fait du rôle d'analyse critique du SCT, qui examine entre autres la conception et la mise en œuvre des programmes fédéraux ainsi que les cadres de mesure des résultats et de responsabilisation.

Le Forum sur les pratiques exemplaires en matière de langues officielles, organisé en collaboration avec le Conseil du Réseau des champions des langues officielles et Patrimoine canadien, s'est tenu le 2 décembre 2010 à Gatineau. La dirigeante principale des ressources humaines du Secrétariat du Conseil du Trésor et le sous-ministre délégué de Patrimoine canadien ont saisi l'occasion pour souligner l'importance de collaborer et d'adopter une approche cohérente en ce qui concerne les obligations en langues officielles de la fonction publique pour les Canadiens et les Canadiennes.

Statistique Canada

Ministre de l'Industrie : Tony Clement
Statisticien en chef : Wayne Smith

Champion des langues officielles : Louis Marc Ducharme
Co-championne des langues officielles : Sylvie DuPont

Mandat

Statistique Canada (StatCan) a pour mandat de recueillir, colliger, analyser et publier des renseignements statistiques qui décrivent la situation économique et sociale ainsi que la situation générale du pays et de ses habitants. En vertu d'autres lois fédérales, il doit produire des données destinées à diverses fins.

Dans le cadre de ses activités menées au cours de l'année 2010-2011, StatCan a contribué activement à renseigner les Canadiens et les Canadiennes sur la situation des langues officielles au Canada et sur celle des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

En étroite collaboration avec plusieurs partenaires de divers ministères et organismes du gouvernement fédéral, StatCan a joué un rôle de leader dans la collecte et la diffusion de statistiques portant sur les CLOSM. Grâce au recensement et à certaines enquêtes clés, comme l'Enquête sur la vitalité des minorités de langue officielle (EVML), StatCan fournit une information utile à l'évaluation et à l'élaboration de programmes et de politiques en matière de langues officielles au pays, notamment pour la mise en œuvre et l'évaluation de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : Agir pour l'avenir.

officielles peuvent être arrimées au milieu familial par la médiation. Cette activité a permis de tisser de nouveaux liens entre les intervenants communautaires et les représentants du Ministère.

Le Ministère octroie un financement pluriannuel à Éducaloi, un organisme de vulgarisation de l'information juridique, afin d'élaborer et d'adapter de l'information juridique vulgarisée à l'intention de la communauté anglophone du Québec. Les produits sont diffusés sur le site Web d'Éducaloi et distribués dans le milieu scolaire anglophone ainsi qu'aux organismes desservant la communauté et ils visent plus spécifiquement les jeunes et les autochtones.

Le Ministère appuie également plusieurs projets favorisant la promotion de la dualité linguistique. Trois projets sont à mentionner :

- L'octroi d'un financement pluriannuel pour la création du Centre canadien de français juridique de Winnipeg, dont le mandat est d'offrir de la formation juridique et linguistique aux intervenants bilingues du système de justice. Le financement soutient une formation de haute intensité, ciblée et continue en français juridique destinée aux greffiers, agents de probation et procureurs provinciaux de la Couronne.

- L'octroi d'un financement pluriannuel pour la création du portail sur l'accès à la justice dans les deux langues officielles. Le portail permettra de réunir en un seul endroit tous les outils et ressources juridiques et juridiques portant sur l'accès à la justice dans les deux langues officielles au Canada. Il a pour objectif de faciliter l'administration de la justice dans les deux langues officielles par la mise en œuvre de mesures garantissant, aux juristes canadiens des divers secteurs de la pratique et de l'étude du droit, l'accès à des ressources qui leur permettront de servir les Canadiens dans la langue officielle de leur choix.

- L'octroi d'un financement pluriannuel à Éducaloi pour l'organisation du premier symposium bilingue au Québec destiné à des adolescents des 3^e et 4^e secondaires. Le projet comporte, entre autres, l'identification et la prestation de trois sujets juridiques intéressant les jeunes, la création d'un atelier portant sur les carrières en justice et la création d'un atelier pour les enseignants du secondaire portant sur l'intégration d'information juridique dans leurs cours. La promotion du projet a été faite dans les écoles anglophones et francophones de la région montréalaise.

Secrétariat du Conseil du Trésor

Président du Conseil du Trésor : Stockwell Day
Secrétaire : Michelle d'Auray
Champion des langues officielles : Frank Des Rosiers

Mandat

Le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) conseille les ministres du Conseil du Trésor et les aide à remplir leur responsabilité : s'assurer que l'argent est dépensé de façon rentable et superviser les fonctions liées à la gestion financière dans les institutions fédérales.

Le SCT poursuit le renouvellement de ses politiques dans le cadre duquel des consultations auprès de différents intervenants internes et externes se sont déroulées tout au long de l'année. Le Centre d'excellence en langues officielles (CELO) a tenu des ateliers de travail et des consultations à la grandeur du pays auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et des Conseils fédéraux de façon à ce que la révision des instruments de politiques visant les langues officielles tienne compte des priorités des CLOSM. De plus, la haute direction et l'administratrice générale ont rencontré des porte-parole des CLOSM afin de discuter d'enjeux prioritaires, notamment celui de la prise en compte des obligations en matière de langues officielles dans la Politique sur l'évaluation. Ces discussions ont

CIC a également continué à traiter les questions importantes pour les communautés d'expression anglaise du Québec. Le Ministère a continué à travailler avec ces communautés et à les soutenir dans le cadre des projets de recherche dans diverses régions du Québec quant à l'avantage d'attirer et de retenir les immigrants.

S'appuyant sur les programmes déjà en place pour répondre aux besoins des immigrants, CIC a conclu l'année dernière près de 80 accords de contribution en faveur de l'intégration des immigrants francophones hors Québec avec des organismes communautaires ou des provinces. Ces accords sont gérés par le biais des programmes d'établissement et des initiatives de dualité linguistique. Un nouveau guide d'établissement a été distribué dans l'ensemble du Ministère et est disponible en ligne pour tous les agents de CIC. Il explique précisément les responsabilités des organismes fournisseurs de services concernant les obligations sur le plan des langues officielles.

Dans certaines régions, CIC a offert une aide technique aux organismes des CFSM pour la détermination des enjeux, la préparation de propositions de projet pour le Programme du multiculturalisme ainsi que la préparation des budgets. Le Ministère a aussi offert des conseils aux étapes clés de la mise en œuvre des projets. Finalement, CIC a lancé le nouveau Programme Inter-Action qui a généré plusieurs propositions et l'affectation de fonds à des organismes des CLOSM.

Étant donné que la connaissance de l'importance de la dualité linguistique et des priorités des CLOSM constitue une partie intégrante de ses initiatives, CIC a mis au point des mesures positives pour promouvoir la dualité linguistique du Canada lors des cérémonies de citoyenneté. CIC a notamment inclus des modèles de discours révisés pour les juges de la citoyenneté et organisé des cérémonies spéciales, quelques fois par année, en partenariat avec des organismes des CLOSM et des écoles, pour accueillir les nouveaux Canadiens dans leur collectivité.

Justice Canada

Ministre de la Justice et procureur général du Canada : Robert Douglas Nicholson
Sous-ministre de la Justice et sous-procureur général du Canada : Myles J. Kirvan
Champion des langues officielles : Yves Côté
Co-champion des langues officielles : John Mark Keyes

Mandat

Le ministère de la Justice a pour mandat de veiller à ce que le système de justice du Canada soit aussi équitable, accessible et efficace que possible. Il sert les Canadiennes et les Canadiens indirectement en faisant fonction de cabinet juridique du gouvernement plutôt qu'en s'occupant directement des affaires personnelles ou individuelles des citoyens. Ses responsabilités reflètent le double rôle du ministre de la Justice, qui est également le procureur général du Canada.

Le ministère de la Justice appuie des activités qui favorisent l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada, notamment par le biais d'initiatives ayant des effets structurants. En 2010-2011, le Ministère a investi plus de 5 millions de dollars dans des projets visant les objectifs de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles (LLO).

La section de la famille, des enfants et des adolescents du Ministère a collaboré à l'organisation d'un colloque pancanadien en français sur la justice familiale. Ce colloque, organisé en partenariat avec la Fédération des associations de juristes d'expression française de familles séparées, avait pour thème « Évolution internationale francophone des intervenants auprès des familles séparées ». Les représentants du Ministère ont participé aux ateliers traitant des questions relatives à la place de l'enfant et de l'adolescent au sein de la médiation familiale afin de voir comment les activités du Ministère faisant la promotion de l'accès à la justice dans les deux langues

Citoyenneté et Immigration Canada

Ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme : Jason Kenney
Sous-ministre : Neil Yeates
Champion des langues officielles : Les Linklater
Co-championne des langues officielles : Diane Mikaelsson

Mandat

Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) tire son mandat de la disposition sur la responsabilité partagée de l'article 95 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, de la *Loi sur la citoyenneté* et de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. Le rôle de Citoyenneté et Immigration Canada consiste à sélectionner les étrangers admis au Canada à titre de résidents permanents ou temporaires et à offrir la protection du Canada aux réfugiés. Il lui revient également de formuler les politiques canadiennes en matière d'admissibilité, d'établir les conditions à respecter pour entrer et séjourner au pays et, en collaboration avec ses partenaires, de filtrer les candidats à la résidence permanente ou temporaire de façon à protéger la santé de la population canadienne et à garantir sa sécurité. En somme, le Ministère contribue à renforcer le Canada en aidant les immigrants et les réfugiés à s'établir au pays et à s'intégrer pleinement à la société et à l'économie canadiennes ainsi qu'en les encourageant et en les aidant à acquérir la citoyenneté canadienne. Pour ce faire, CIC opère 46 points de service au Canada ainsi que 86 autres dans 73 pays.

Au cours de la dernière année, CIC a continué à miser sur sa collaboration avec des intervenants clés dans le domaine de l'immigration afin de promouvoir le recrutement de nouveaux arrivants d'expression française et de favoriser leur intégration au sein des communautés francophones en situation minoritaire (CFSM).

À cet égard, les événements de la 7^e édition de promotion et de recrutement « Destination Canada » ont eu lieu à Paris et à Bruxelles en novembre 2010, à l'appui des efforts de recrutement des employeurs canadiens. Des représentants de neuf provinces et deux territoires, y compris un plus grand nombre de représentants des CFSM, ont participé à ces événements qui ont permis d'attirer un nombre sans précédent de participants et de présenter de multiples possibilités d'emploi. Des agents de sept autres bureaux des visas étaient également présents pour partager de l'information sur les possibilités de recrutement d'immigrants d'expression française dans leur région respectivement avec les employeurs canadiens et les représentants provinciaux et territoriaux.

Le Comité directeur CIC-CFSM, le Comité de mise en œuvre et ses trois groupes de travail ont tenu des réunions pendant l'année pour poursuivre la mise en œuvre du Plan stratégique pour favoriser l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire (Plan stratégique). Les comités régionaux et les réseaux ont continué à établir des priorités régionales et des plans d'action pour faire avancer le Plan stratégique; des progrès ont aussi été réalisés sur le plan de la mise en œuvre des réseaux d'immigration francophones au sein des CFSM financés par CIC.

CIC s'est par ailleurs engagé dans une communication continue avec les partenaires provinciaux et territoriaux dans le cadre de l'initiative du Portail sur l'immigration « Se rendre au Canada » afin de les sensibiliser à la nécessité de créer un contenu Web et des outils pour les immigrants d'expression française. L'intégration économique des immigrants d'expression française dans les CFSM et le renforcement des réseaux d'immigration dans les provinces et les territoires sont des facteurs clés de la rétention des immigrants d'expression française. À cet égard, CIC a continué à mettre en œuvre des projets de sensibilisation auprès des employeurs et à favoriser l'intégration économique des immigrants d'expression française. Par exemple, CIC a organisé des salons de l'emploi pour les immigrants et a participé, avec Ressources humaines et Développement des compétences Canada, à un projet de recherche sur l'intégration économique des immigrants dans les communautés de langue officielles en situation minoritaire (CLOSM).

- la préparation, par le conseil de la Colombie-Britannique, de huit profils de jeunes bilingues et d'une entrevue balado en français, effectuée avec des jeunes, qui a été téléchargée 3 065 fois;
- le conseil du Manitoba a publié un article au sujet de la campagne dans *La Liberté*, seul hebdomadaire francophone au Manitoba, et réalisé une vidéo et une entrevue radiophonique présentant le profil de jeunes francophones et diffusée à 26 400 auditeurs.

Centre de recherches pour le développement international

Ministre des Affaires étrangères : Lawrence Cannon
Président : David M. Malone
Championne des langues officielles : Angela Prokopiak

Mandat

Le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) travaille à créer des sociétés en meilleure santé, plus équitables et plus prospères. Par l'intermédiaire des travaux de recherche qu'il soutient, le Centre aide ses partenaires à trouver des solutions pratiques et durables aux problèmes urgents en matière de développement. Il pourvoit également aux besoins de réseaux d'information et forge des liens qui permettent aux Canadiens et à leurs partenaires des pays en développement de bénéficier en toute égalité du partage de connaissances à l'échelle mondiale.

En 2010-2011, le CRDI a continué à promouvoir ses programmes auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM), surtout par l'intermédiaire des établissements universitaires canadiens. Le Centre a réussi à attirer des candidats membres des CLOSM dans ses programmes de bourses et a remis des subventions et des bourses aux niveaux maîtrise et doctorat à dix étudiants/chercheurs issus de ces communautés.

Des envois par courrier, des présentations, des parrainages et des salons commerciaux ont permis de communiquer avec les CLOSM. De plus, des représentants de la Division des communications, de la Division des ressources humaines et de la Division des programmes ont visité trois universités ayant une représentation francophone de l'extérieur du Québec dans le contexte de la Semaine du développement international.

Le CRDI a maintenu son appui aux principaux projets de recherche cofinancés sur la santé avec l'Université d'Ottawa et l'Université McGill dans le cadre du Programme de partenariat Teasdale-Corti de recherche en santé mondiale, rendant ses programmes accessibles aux membres des CLOSM. L'Université McGill a reçu des fonds pour son Congrès sur la sécurité alimentaire mondiale, qui a réuni de grands spécialistes internationaux de l'agriculture, de l'alimentation et de la nutrition, des politiques et du développement, afin qu'ils discutent d'un cadre permettant de trouver des solutions durables à la diminution des stocks alimentaires et à la hausse des prix des aliments.

Le Centre a alloué un financement à l'Université Concordia pour L'école d'autisme sur l'économie sociale et le développement économique local au Québec, où l'on a encouragé l'échange des expériences à l'aide de processus d'apprentissage interactif. Le CRDI a également octroyé des fonds à plusieurs universités établies dans les CLOSM pour l'organisation de symposiums et d'activités d'apprentissage comme le Symposium international sur Haïti intitulé *Haïti aujourd'hui, Haïti demain : Regards croisés*, qui portait sur la reconstruction et le développement en Haïti et a été accueilli par l'Université d'Ottawa en avril 2010.

En 2010-2011, l'ACDI a continué à faire des progrès importants dans la promotion de la dualité linguistique et à donner une plus grande visibilité aux communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) au sein même de l'ACDI, au Canada et à l'étranger.

L'ACDI a fait participer les CLOSM et les a fait connaître au Canada en menant des activités sur le développement et des initiatives telles que le Programme canadien des bourses de la Francophonie (PCBF). Tout au long de l'année 2010-2011, les cadres supérieurs de l'ACDI ont fait des présentations à des publics des CLOSM sur les programmes de l'ACDI, comme ceux d'Haïti et de l'Afghanistan, et sur la nouvelle approche fondée sur les partenariats qu'a adoptée l'ACDI avec plusieurs universités et collèges, notamment à Edmonton, à Vancouver, à Toronto et à Ottawa.

Le PCBF continue à distribuer des bourses à des universités et à des collèges francophones de toutes les régions du Canada et 24 % des établissements bénéficiaires se trouvent à l'extérieur du Québec. En 2010-2011, grâce au PCBF, 20 étudiants ont été admis à l'Université de Moncton au Nouveau-Brunswick, deux à l'Université de Saint-Boniface au Manitoba, et deux à l'Université d'Ottawa et à l'Université Saint-Paul. En outre, des établissements francophones comme le Collège de Dieppe et l'organisation SavoirSphère Canada au Nouveau-Brunswick ont profité des programmes de l'Afrique de l'Ouest et de l'Afrique centrale de l'ACDI, et des établissements anglophones, par exemple l'Université McGill de Montréal, ont reçu un appui des programmes régionaux de l'ACDI pour l'Europe, le Moyen-Orient et l'Afrique.

L'ACDI a promu de diverses manières les deux langues officielles, au Canada et à l'étranger, notamment en maintenant son appui au projet Développement et Paix (OCCDP) et au Programme de la Francophonie. L'OCCDP est un organisme établi à Montréal qui met en œuvre des projets en Amérique latine, en Asie et en Afrique. Elle a des bureaux, des membres et des partenariats avec des communautés dans toutes les régions du Canada. L'OCCDP a pris des engagements à l'égard de la dualité linguistique au Canada et à l'étranger et elle maintient de manière proactive un environnement favorable aux deux langues officielles dans toutes ses activités, qu'il s'agisse de l'administration, des contrats, du dialogue sur les politiques et de l'engagement public.

L'an dernier, le Programme de la Francophonie de l'ACDI a donné lieu à des rencontres bilatérales et multilatérales avec les gouvernements du Québec et du Nouveau-Brunswick et des organisations de la société civile. Ces rencontres avaient pour but d'échanger des idées et des informations sur la langue et la culture françaises au Canada et à l'étranger.

En octobre 2010, le coordonnateur du programme a participé à des consultations et à un dialogue sur les politiques au Sommet de la Francophonie à Montreux, en Suisse. La dualité linguistique canadienne et la nécessité d'inclure les CLOSM à la coopération mondiale et au développement international ont été mises en relief au Sommet. En outre, le Programme de stages internationaux pour les jeunes (PSIJ) de l'ACDI, qui fait la promotion active des échanges culturels et de la dualité linguistique canadienne dans le monde, a appuyé les programmes de stage d'universités, de collèges et d'organisations canadiennes tels que le Comité de solidarité/Trois-Rivières, le Centre de solidarité internationale et Oxfam Québec.

L'ACDI a invité les CLOSM à participer à différentes activités à l'échelle régionale tout au long de l'année 2010-2011. Pour la Semaine du développement international 2011, l'Agence a conclu un contrat avec les sept conseils régionaux et provinciaux pour la coopération internationale afin d'organiser une campagne pour les jeunes, en imposant comme exigence qu'un effort particulier soit fait pour toucher les groupes linguistiques minoritaires.

La campagne pour les jeunes a permis aux conseils de privilégier des stratégies et de cibler des activités permettant de toucher les groupes linguistiques minoritaires de leurs régions. Voici certaines réalisations en lien avec la campagne :

- l'affichage par l'Association québécoise des organismes de coopération internationale d'une bannière Internet dans le journal anglophone montréalais *HOUR* et la promotion de la campagne auprès des jeunes anglophones par les YMCA de la région métropolitaine de Montréal;

minoritaire (CLOSM) aux salons de l'éducation et aux initiatives de commerce et d'investissement qu'organise le Ministère. Le développement économique des CLOSM a été souligné, et le rôle des bureaux régionaux et des missions du MAECI a été renforcé à cet effet. Les discussions ont également fait ressortir la nécessité de poursuivre activement la collaboration avec Citoyenneté et Immigration Canada afin de favoriser l'immigration dans les CLOSM.

En outre, le sous-ministre a annoncé la tenue d'un dialogue annuel entre les CLOSM et les dirigeants principaux du MAECI. Les travaux préparatoires au dialogue de mai 2011 ont débuté en février et mars 2011 par une série de rencontres individuelles avec des représentants des CLOSM, entre autres la FCFA, le Québec Community Groups Network, le Community Economic Development and Employability Corporation et le Réseau de développement économique et d'employabilité.

Comme dans les années précédentes, le MAECI a intensifié ses relations avec les CLOSM au moyen de certains programmes : éducation internationale, appui aux associations canadiennes pour les exportations, investissement, La Francophonie, mobilité des jeunes, bourses d'études, Programme de conférences, pour n'en nommer que quelques-uns. Le réseau de plus de 170 missions à l'étranger a continué à promouvoir le caractère bilingue du Canada, en réservant environ 15 % des fonds alloués à la diplomatie publique pour financer cette tâche particulière. En 2010-2011, des centaines d'activités de diplomatie publique ont été organisées dans le monde entier pour souligner le bilinguisme du Canada, y compris la fête du Canada et les célébrations de la Francophonie.

Il y a aussi eu des initiatives ciblées de promotion des intérêts canadiens (visites d'experts et de journalistes, conférences, ateliers, expositions) pour refléter la dualité linguistique canadienne et favoriser la participation des minorités linguistiques au Canada et à l'étranger. Par exemple, en novembre 2010, l'ambassade du Canada à Paris a aidé à organiser l'activité *Destination Canada – Forum emploi*, à laquelle la FCFA et d'autres organismes francophones ont participé afin de recruter des immigrants francophones.

En mettant à profit les opérations des bureaux régionaux répartis dans l'ensemble du Canada, le MAECI a continué à intervenir plus directement avec des représentants de CLOSM afin de garantir que les interventions et les services répondent bien aux besoins locaux. Les bureaux régionaux du MAECI ont organisé des rencontres périodiques avec les CLOSM dans le cadre de la planification de leurs activités. Le Programme de conférences a servi à discuter du mandat, des priorités, des programmes et des services du Ministère dans les CLOSM. Le Ministère a participé à différentes activités telles que des conférences, des forums et des réunions annuelles auxquelles assistaient des représentants de CLOSM. Les CLOSM ont eu accès aux services et aux programmes du Ministère pour des initiatives et des projets rattachés à la politique étrangère canadienne et au commerce international.

Agence canadienne de développement international

Ministre de la Coopération internationale : Beverley J. Oda
Présidente : Margaret Biggs
Championne des langues officielles : Diane Jacovella

Mandat

L'Agence canadienne de développement international (ACDI) a pour mission de mener l'effort international du Canada pour aider les populations qui vivent dans la pauvreté. Elle a pour mandat de gérer l'appui du Canada au développement international et les ressources qu'il y consacre de façon efficace et responsable en vue d'obtenir des résultats durables et significatifs, ainsi que de s'engager dans l'élaboration de politiques de développement au Canada et sur la scène internationale afin d'aider le Canada à atteindre ses objectifs au chapitre du développement.

Secteur international et organismes centraux

Affaires étrangères et Commerce international Canada

Ministre des Affaires étrangères : Lawrence Cannon
 Ministre du Commerce international : Peter Van Loan
 Sous-ministre des Affaires étrangères : Morris Rosenberg
 Sous-ministre du Commerce international : Louis Lèvesque
 Championne des langues officielles : Roxanne Dubé

Mandat

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international Canada (MAECI) a pour mandat de diriger toutes les relations diplomatiques et consulaires du Canada; d'assurer les communications officielles entre le gouvernement du Canada, d'une part, et les gouvernements étrangers ou les organisations internationales, d'autre part; de mener et de gérer les négociations internationales auxquelles le Canada participe; de coordonner les relations économiques du Canada; de stimuler le commerce international du Canada; de coordonner les orientations données par le gouvernement du Canada aux chefs des missions diplomatiques et consulaires du Canada et de gérer ces missions; d'assurer la gestion du Service extérieur; et d'encourager le développement du droit international et son application dans les relations extérieures du Canada.

En 2010-2011, le MAECI a pris des mesures supplémentaires afin de respecter ses obligations relativement à la *Loi sur les langues officielles* (LLO).

La haute direction du MAECI a soumis trois rapports au Parlement qui portaient notamment sur ses efforts pour respecter ses obligations selon la partie VII de la LLO, sur le travail effectué par les missions canadiennes pour promouvoir la dualité linguistique du Canada et sur les mesures prises pour gérer l'ensemble de ses obligations en vertu de la LLO.

De nouvelles démarches ont été entreprises pour améliorer la sensibilisation des employés aux langues officielles. Le sous-ministre a soulevé la question à une réunion ouverte aux employés à laquelle ont assisté un grand nombre de personnes. Pendant plusieurs semaines, des vidéos venant des chefs de mission (CDM) du Canada ont été affichées sur la page d'accueil du MAECI; dans ces vidéos, les CDM partageaient leur expérience de la promotion du caractère bilingue du Canada à l'étranger. Une page intranet a aussi été créée pour annoncer de nouveaux outils visant à mieux faire connaître aux employés la partie VII de la LLO.

Une structure de gouvernance plus robuste, dont un réseau des langues officielles, a été mis en place pour garantir une mise en œuvre coordonnée et cohérente des initiatives du Ministère en matière de langues officielles.

Des coordonnateurs des langues officielles ont été nommés dans les secteurs, les missions et les bureaux régionaux du MAECI. Ces coordonnateurs se réunissent tous les trimestres, sous la direction de la championne des langues officielles et de la Direction responsable des langues officielles. Selon une nouvelle pratique instituée, une fois par année, une de ces réunions est consacrée à la discussion de l'approche du MAECI relativement à la partie VII. À cette fin, un représentant de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCCA) a rencontré les membres du réseau. Ceux-ci ont saisi l'importance de faire participer les communautés de langue officielle en situation

La Société a également été proactive en trouvant de nouvelles façons d'offrir activement des services dans les deux langues officielles. À la demande du journal *Le Courrier de la Nouvelle-Écosse*, la Société a lancé le Programme de lettres au père Noël en Nouvelle-Écosse, en collaboration avec une école francophone-acadienne de la région de Yarmouth. Les lutins du père Noël sont allés aider les enfants à rédiger leur lettre au père Noël dans la langue officielle de leur choix. En s'impliquant, elle a encouragé les membres de la communauté francophone et acadienne à demander des services à la Société dans la langue officielle de leur choix. La Société a également fait de nombreux dons et commandes ayant une incidence directe sur les CLOSM, notamment avec sa participation aux Rendez-vous de la Francophonie et à d'autres événements.

Enfin, en avril 2010, Postes Canada a émis un timbre à l'effigie de Prudence Heward, originaire d'une communauté d'expression anglaise du Québec. À une époque où les paysages peints étaient favorisés et où les artistes féminins avaient peu de crédibilité, Prudence Heward s'est démarquée en peignant des portraits. Le programme des timbres-poste est l'un des moyens novateurs de la Société pour promouvoir les CLOSM. Postes Canada est fière d'adopter des pratiques, dans la perspective de son mandat, qui contribuent à l'épanouissement des CLOSM au Canada.

Santé Canada a également contribué à promouvoir la vitalité des CLOSM par le biais d'autres programmes de contribution, notamment dans le domaine du tabagisme, de la toxicomanie et des ressources humaines en santé. De plus, le Ministère a mené de nombreuses activités de sensibilisation à l'interne, de communication auprès de ses partenaires et de coordination interministérielle et intergouvernementale pour la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO.

Encore une fois, Santé Canada a participé à plusieurs événements organisés par les communautés, y compris une importante rencontre d'échanges sur la santé des personnes et communautés d'expression anglaise du Québec en mars 2011 et les Rendez-vous Santé en français qui ont eu lieu à Charlottetown, en juin 2010.

Le Ministère a également pris les devants pour consulter activement les CLOSM, notamment en organisant une séance de consultation des communautés francophones les 22 et 23 mars 2011, afin de dresser le portrait actuel de l'accès aux soins de santé dans les communautés et d'établir des priorités pour l'horizon 2013-2018. Un processus de consultation sera également entrepris de façon autonome par la communauté d'expression anglaise du Québec en 2011-2012.

Société canadienne des postes

Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités : Charles Strahl (Chuck)
Président-directeur général : Deepak Chopra
Championne des langues officielles : Bonnie Boretsky

Mandat

La Société canadienne des postes (Postes Canada) est une société d'État dont la mission consiste à servir tous les Canadiens et Canadiennes, toutes les entreprises et tous les organismes en assurant la transmission protégée des messages, de l'information et des colis partout au Canada et en offrant une qualité et une valeur telles qu'elles lui garantissent leur fidélité.

En 2011, Postes Canada a reçu le Prix d'excellence en matière de langues officielles du Conseil fédéral du Pacifique pour sa contribution exceptionnelle à l'avancement des langues officielles en Colombie-Britannique. En effet, Postes Canada est fière d'avoir été un des fournisseurs officiels des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Pour promouvoir le caractère bilingue du Canada, la Société a augmenté le nombre de ressources bilingues dans son réseau de vente au détail à Vancouver et a distribué une lettre personnalisée aux concierges des hôtels pour les informer des endroits où les visiteurs francophones pourraient obtenir des services postaux dans la langue officielle de leur choix.

Par ailleurs, des représentants de Postes Canada ont participé activement aux réunions concernant la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* présidées par Patrimoine canadien. La Société maintient un dialogue avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) en participant aux activités organisées par celles-ci, notamment la réunion InterAction de l'Association canadienne-française de l'Alberta et le Symposium sur les langues officielles de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario. La participation à ces rencontres a permis à la Société de mieux comprendre les besoins de la collectivité et d'établir des partenariats qui ont fait une différence.

En 2010-2011, Postes Canada a mis en œuvre des programmes et des initiatives ayant une incidence positive sur les CLOSM, surtout dans le domaine de l'alphabétisation, dont les Prix communautaires de l'alphabétisation de Postes Canada. Depuis la mise en œuvre du programme en 1993, la Société a remis 393 prix, dont 22 % des récipiendaires sont issus des CLOSM. Postes Canada a appuyé La Dîcée P.G.L., un projet à l'échelle nationale, qui contribue à l'éducation de milliers d'élèves de la maternelle à la huitième année. En 2010, plus de 210 000 élèves d'environ 1 200 écoles partout au Canada ont participé à ce projet éducatif important pour promouvoir la langue française à l'échelle du pays.

Le Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers finance le projet d'intégration des professionnels de la santé formés à l'étranger dans des communautés minoritaires francophones. Le Consortium national de formation en santé reçoit 1,2 million de dollars sur trois ans pour gérer ce projet. Ainsi, plus de 100 professionnels francophones de la santé à Ottawa, Winnipeg et Edmonton ont pu intégrer le marché du travail.

Une discussion proactive avec des représentants des CLOSM a permis au Ministère d'entreprendre des activités de recherche sur le développement des compétences en entrepreneuriat chez les jeunes et d'élaborer des approches exemplaires concernant l'intégration des immigrants sur le plan économique. De plus, les résultats d'un sondage interne mené auprès des employés et visant à mesurer leur niveau de connaissance de la LLO ont été utilisés pour créer un nouveau cours sur les langues officielles destiné à tous les gestionnaires. Ce cours sera offert par le Collège Service Canada en 2011-2012.

Santé Canada

Ministre de la Santé : Leona Aglukkaq

Sous-ministre : Glenda Yeates

Championne des langues officielles : Laurette Burch

Mandat

Santé Canada a pour mandat d'aider les Canadiens et les Canadiennes à maintenir et à améliorer leur santé; il joue un rôle important au niveau de l'élaboration des politiques, de l'exécution de programmes et de la prestation de services. Il travaille en partenariat avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, les communautés des Premières nations et des Inuits, ainsi que d'autres parties intéressées.

En 2010-2011, Santé Canada a continué de faire des progrès dans la mise en œuvre de son Plan d'action 2009-2013 à l'appui de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* (LLO) en menant diverses activités et en administrant le Programme de contribution pour les langues officielles en santé (PCLOS). Grâce au PCLOS, plus de 1000 étudiants francophones des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) ont pu s'inscrire à des programmes de formation dans le domaine de la santé sous l'égide du Consortium national de formation en santé, qui regroupe 11 institutions d'enseignement postsecondaire partout au Canada. En outre, près de 2000 membres du personnel du secteur de la santé au Québec ont eu accès à de la formation linguistique afin de mieux servir les communautés d'expression anglaise du Québec.

Outre les succès engendrés par le volet de formation du PCLOS, dont l'objectif est d'augmenter le bassin de ressources humaines disponibles pour fournir des services aux CLOSM, des réseaux de santé ont aussi parrainé de multiples projets avec les fonds du Programme. Parmi ces projets, soulignons la création d'une ligne d'information sur les services de santé en français en Alberta, des ateliers de prévention et de promotion de la santé un peu partout au Canada, des stratégies de recrutement de ressources humaines en santé bilingues dans des régions rurales du Québec et la traduction de documents d'information sur la santé.

Le Bureau d'appui aux communautés de langue officielle (BACLO) de Santé Canada s'est vu remettre le prix de la sous-ministre adjointe de la Direction générale des régions et des programmes ainsi que celui de la sous-ministre pour sa contribution à l'amélioration de la santé des Canadiens, notamment grâce à ses programmes en appui aux CLOSM. La sous-ministre a d'ailleurs abordé le bilan de Santé Canada en matière d'appui aux CLOSM et de promotion de la dualité linguistique, souligné par une note exemplaire de « A » dans le Rapport annuel 2009-2010 du commissaire aux langues officielles, lors de sa comparution du 15 février 2011 au Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes.

à des rencontres et à des forums tenus avec les CLOSM dans les différentes régions du pays de façon à mieux comprendre les enjeux qui les animent.

Ressources humaines et Développement des compétences Canada

Ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences: Diane Finley
Sous-ministre : Ian Shugart
Champion des langues officielles: Michael Alexander
Co-champion des langues officielles: Dominique La Salle

Mandat

Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC) a pour mission de bâtir un Canada plus fort et plus concurrentiel, d'aider les Canadiens à faire de bons choix afin que leur vie soit plus productive et gratifiante, et d'améliorer leur qualité de vie. Pour remplir son mandat, le Ministère intervient dans trois secteurs d'activité : les programmes d'aide aux ressources humaines et au développement des compétences, le Programme du travail et Service Canada.

En 2010-2011, RHDC a entamé la mise en œuvre de son plan d'action 2010-2014 sur la partie VII de la Loi sur les langues officielles (LLO) et a poursuivi ses initiatives dans le cadre de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : Agir pour l'avenir afin d'améliorer l'accès des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) à ses services et de mettre l'accent sur les avantages économiques.

Plusieurs projets en faveur du développement économique communautaire des CLOSM ont été mis de l'avant grâce au Fonds d'habilitation pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire. RHDC a appuyé de nombreuses initiatives dont :

- le festival Motos à la Bay, à Campbell's Bay au Québec;
- le programme PERCE, une stratégie de maintien en poste destinée aux jeunes francophones de l'Île-du-Prince-Édouard;
- la Bonne Affaire, un modèle novateur favorisant l'intégration économique des immigrants francophones dans les petites et moyennes entreprises de l'Ontario.

La Commission nationale des parents francophones a reçu des fonds pour la création d'outils éducationnels en faveur du développement de la petite enfance.

Grâce au Programme d'apprentissage, d'alphabétisation et d'acquisition des compétences essentielles pour les adultes, 3,4 millions de dollars ont été alloués à 17 projets dans les CLOSM relatifs à l'élaboration et à l'évaluation d'initiatives et d'outils en lien avec l'alphabétisation et l'amélioration des compétences essentielles en milieu de travail. RHDC maintient également son appui aux aînés par le biais du programme Nouveaux Horizons. Ainsi, la Fédération des aînés et aînées francophones du Canada a pu créer une troussé éducative sur les abus et les mauvais traitements infligés aux aînés.

Par ailleurs, le Bow Valley College, en Alberta, a reçu l'appui du programme Objectif carrière et a pu aider des étudiants à acquérir des compétences pour améliorer leur employabilité dans leur domaine d'étude. Au Québec, le nombre de propositions a augmenté de 3 % et de nombreux organismes multiculturels anglophones, notamment les associations de la communauté noire du West Island et de Notre-Dame-de-Grâce, ont bénéficié de financement en vue d'améliorer l'employabilité.

Le CRSH, en partenariat avec des chercheurs des universités et organismes communautaires de la région de Montréal, a poursuivi un projet portant sur les enjeux de la planification urbaine et les effets sur la collectivité, dont les communautés d'expression anglaise du Québec, liés à l'aménagement du nouveau Centre de santé de l'Université McGill et de l'échangeur Turcot.

La championne des langues officielles a coopéré étroitement avec ses collègues de la haute direction afin de diffuser les connaissances concernant l'article 41 à l'échelle de l'organisation. Le CRSH a convié les membres de son groupe de travail interne sur la mise en œuvre de l'article 41 à devenir des champions au sein de leurs divisions respectives.

École de la fonction publique du Canada

Président du Conseil du Trésor : Stockwell Day
 Sous-ministre/président : Guy Mc Kenzie
 Champion des langues officielles : Steven McLaughlin

Mandat

L'École de la fonction publique du Canada (l'École) a le mandat législatif d'offrir une gamme d'activités d'apprentissage afin de mettre en valeur le potentiel des individus et des organisations, ainsi que l'excellence en gestion au sein de la fonction publique. L'École a pour objectif stratégique de s'assurer que tous les employés de la fonction publique ont les connaissances communes et les compétences en leadership et en gestion dont ils ont besoin pour servir efficacement le Canada et les Canadiens.

Le groupe de travail sur les langues officielles de l'École de la fonction publique du Canada a été actif et a porté une attention particulière à la sensibilisation des employés et de la direction quant à leurs responsabilités à l'égard de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* (LLO). À titre d'exemple, une discussion informelle intitulée *L'École et la partie VII* a été organisée afin de sensibiliser les employés de l'École au rôle joué par cette dernière pour favoriser une meilleure compréhension de la dualité linguistique et faire connaître les responsabilités inhérentes à l'article 41 de la LLO, et ce, dans l'ensemble de la fonction publique. La discussion, soutenue par des invités de marque, a permis d'amorcer une réflexion qui a nourri l'élaboration du prochain plan d'action de l'École.

Par le biais de ses cours et de ses programmes, l'École contribue, partout au pays, à valoriser les deux langues officielles chez les fonctionnaires et à améliorer la compréhension de leurs responsabilités à l'égard de l'article 41 de la LLO.

L'École joue un rôle important dans la promotion de la dualité linguistique auprès de l'ensemble des fonctionnaires et travaille de concert avec ses partenaires, à l'échelle nationale, à l'essor des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

À titre d'exemple, les participants au programme de leadership Direction ont rencontré des membres des CLOSM de plusieurs régions, notamment en Alberta, dans les Territoires du Nord-Ouest, au Yukon et en Atlantique. Les fonctionnaires participants ont acquis une meilleure compréhension de la réalité, des priorités et des défis des communautés rencontrées. Ils ont également vu comment, dans leurs rôles respectifs, ils peuvent contribuer au développement de ces communautés. Un volet sur la dualité linguistique a également été intégré au programme de Leadership, contribuant ainsi au transfert de connaissances auprès d'un plus grand nombre de fonctionnaires.

Même si, de par son mandat, l'École sert les fonctionnaires, elle maintient des liens durables avec les CLOSM partout au pays. Ainsi, dans le cadre de ses activités de formation linguistique, l'École a travaillé avec des institutions des CLOSM pour former une fonction publique bilingue. L'École participe activement

CFC a également contribué à promouvoir la vitalité des CLOSM par le biais d'activités internes de sensibilisation, par la diffusion d'information sur le PPF auprès des groupes de femmes et par le financement accordé aux CLOSM pour les aider à faire la promotion de leurs projets.

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Ministre de l'Industrie : Tony Clement
Président : Chad Gaffield

Championne des langues officielles : Carmen Charrette

Mandat

Le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH) a pour mandat de promouvoir et de soutenir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines ainsi que de conseiller le ministre sur toutes les questions connexes que celui-ci peut soumettre à l'examen du Conseil.

Le CRSH a franchi plusieurs étapes dans la mise en œuvre de son Plan d'action 2009-2012. Dans la poursuite de son engagement à appuyer le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et à promouvoir la dualité linguistique, le CRSH a mené les activités suivantes :

- l'élaboration d'une politique globale déterminante sur les langues officielles;
- le peaufinage d'un énoncé de politique sur l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* (LLO);
- la réalisation d'un examen des activités du CRSH liées à l'article 41;
- la formulation d'une stratégie de mesure du rendement.

Le CRSH a poursuivi son travail en vue d'apporter la dernière main à l'élaboration de sa politique sur l'article 41. Ce processus a aidé le CRSH à affirmer ses engagements vis-à-vis l'article 41 et à documenter les mesures positives. Une stratégie de mesure du rendement a été élaborée pour évaluer efficacement les progrès liés à la mise en œuvre de la politique.

Une étude exhaustive sur la mise en œuvre de l'article 41 a été entreprise et a permis de recueillir des données sur l'efficacité du CRSH et les facteurs du milieu qui ont une influence sur la capacité institutionnelle des organismes des CLOSM. L'examen des résultats contribuera à mieux définir les orientations futures du CRSH par rapport à l'article 41, particulièrement dans les domaines de la création et de l'exécution de nouveaux programmes et d'occasions de financement.

Le CRSH a également établi une politique globale sur les langues officielles qui comprend les parties IV, V et VII de la LLO. À cet effet, un module de formation permet de sensibiliser le personnel à ses obligations et à ses droits. Près des trois quarts des employés du CRSH, soit 150 personnes, ont participé aux séances de formation. Cette participation témoigne de l'engagement de l'organisation et de son personnel à l'égard de la mise en œuvre efficace de la LLO.

Le CRSH a également organisé plusieurs séances d'information au sujet des nouvelles occasions de financement ciblant les institutions des CLOSM.

En 2010-2011, le CRSH a financé, pour plus de 8,9 millions de dollars, des activités de recherche et de formation en recherche se rapportant à l'article 41. Parmi les activités de recherche financées, on compte une nouvelle étude échelonnée sur sept ans et portant sur l'histoire de la langue française en Amérique du Nord. Des chercheurs de plusieurs institutions des CLOSM coopéreront à cette importante étude.

De leur côté, les représentants de l'ASPC de la région de la Colombie-Britannique ont pris part à l'atelier du comité des langues officielles du Conseil fédéral où ont été présentés le plan stratégique et le profil sociodémographique de la communauté francophone.

Condition féminine Canada

Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et
ministre de la Condition féminine : Rona Ambrose
Coordonnatrice et chef d'agence : Suzanne L. Clément
Champion des langues officielles : Sébastien Goupil

Mandat

Condition féminine Canada (CFC) a pour mandat de coordonner les politiques relatives à la situation de la femme et de gérer les programmes qui s'y rattachent. CFC est un organisme fédéral qui favorise la pleine participation des femmes à la vie économique, sociale et démocratique du Canada. Son travail vise à faire progresser l'égalité des sexes et à éliminer les obstacles à la participation des femmes à la société, en mettant l'accent sur l'accroissement de leur sécurité économique et sur l'élimination de la violence à leur endroit.

CFC attache une importance capitale à la promotion de l'anglais et du français au pays. Plusieurs initiatives démontrent d'ailleurs son engagement à promouvoir l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) à la grandeur du Canada.

CFC a travaillé de près avec le comité organisateur de la conférence internationale *Monde des femmes 2011* qui s'est tenue à Ottawa en juillet 2011. Tout au long de la phase préparatoire, CFC s'est assurée que les préoccupations des Canadiennes marginalisées, particulièrement celles vivant dans les CLOSM, seraient prises en compte dans le cadre de la conférence. CFC a accordé, grâce à son Programme de promotion de la femme (PFF), un financement d'un million de dollars sur trois ans au projet intitulé *Les femmes se préparent au forum*. La phase préparatoire a permis à environ 2 000 femmes regroupées au sein de 104 organismes d'affirmer leur leadership. Près de 200 femmes des CLOSM venant d'un bout à l'autre du pays ont participé à la conférence qui s'est déroulée dans les deux langues officielles.

Toujours dans le cadre du PFF, CFC a octroyé près de 3 millions de dollars aux groupes de femmes issus des CLOSM. Les projets financés ont pour but d'améliorer la situation économique des femmes, de favoriser leur participation aux instances démocratiques et de diminuer la violence systémique dont elles sont victimes.

Par exemple, l'Action ontarienne contre la violence faite aux femmes a reçu un financement de 539 000 \$ pour lutter contre la violence systémique envers les femmes francophones dans toute leur diversité. CFC a également octroyé 390 000 \$ pour la mise en œuvre de l'initiative nationale pour le soin des personnes âgées. Ce projet national échelonné sur deux ans vise à promouvoir la sécurité économique de 468 femmes, tout en améliorant leur éducation financière. Enfin, dans la région du Québec et Nunavut, CFC a contribué près de 200 000 \$ au projet-modèle Impliquer les jeunes dans la prévention de la violence faite aux femmes et aux filles. Ce projet d'une durée de deux ans vise à concevoir et à adapter des approches afin que les jeunes des communautés d'expression anglaise du Québec jouent un plus grand rôle dans la prévention de la violence.

CFC poursuit son dialogue avec les CLOSM afin de cerner leurs besoins émergents et ainsi de mieux les servir. CFC a participé à des activités telles que la Journée Dialogue au féminin 2011 tenue au Nouveau-Brunswick et aux ateliers sur l'immigration francophone au pays dans le cadre de la conférence nationale Métropolis 2011. Lorsqu'il y a lieu, CFC siège au comité directeur Citoyenneté et Immigration Canada – Communautés francophones en situation minoritaire.

Secteur du développement des ressources humaines

Agence de la santé publique du Canada

Secteur du développement des ressources humaines

Mandat

L'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) a pour mandat de promouvoir et de protéger la santé des Canadiens grâce au leadership, aux partenariats, à l'innovation et aux interventions en matière de santé publique.

L'ASPC s'informe des priorités et des enjeux des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) notamment en participant aux événements qu'elles organisent. En 2010-2011, le bureau régional de l'Atlantique a alloué 3 millions de dollars en vue d'améliorer les programmes de santé publique. Dans le cadre du programme de financement du diabète et de l'hépatite C, les communautés acadiennes et francophones du Canada atlantique faisaient partie de la clientèle cible.

L'Agence a également financé le Forum provincial de la santé publique en français organisé par le Réseau santé de la Nouvelle-Écosse. Les résultats du forum fournissent des pistes d'action en faveur du développement de communautés.

En vue d'améliorer les services de santé offerts aux CLOSM, les conseillers régionaux des langues officielles de l'ASPC maintiennent un dialogue continu avec les CLOSM partout au Canada. Le conseiller de la région du Québec a participé à diverses réunions avec des communautés d'expression anglaise du Québec sur le VIH/Sida, entre autres, avec le Réseau communautaire de santé et de services sociaux. Les communautés d'expression anglaise du Québec ont bénéficié du financement de l'ASPC pour quatre projets sur le VIH/Sida et l'hépatite C et un projet sur le diabète. Dans le cadre du Programme d'action communautaire sur le VIH/Sida, l'organisation Femmes autochtones du Québec a reçu du financement pour sensibiliser sa clientèle au VIH/Sida et aux infections transmissibles sexuellement. Les communautés d'expression anglaise du Québec, notamment les femmes autochtones, étaient ciblées dans le cadre de ce programme.

Au Manitoba, le conseiller des langues officielles participe au conseil Communauté en santé qui se penche sur les questions liées à la santé et aux services sociaux dans la province. Le conseiller de la région de l'Alberta siège au comité directeur du projet sur le diabète du Réseau Santé albertain. Plusieurs activités de réseautage ont aussi eu lieu auprès d'organismes de la province, notamment l'Association multiculturelle francophone de l'Alberta, la Stop Solitude Canada Association, le Centre de santé communautaire Saint-Thomas et la Fédération des aînés francophones de l'Alberta.

Le bureau régional de l'Ontario a contribué financièrement au forum sur la santé du Réseau franco-santé du sud de l'Ontario 2010 dont le thème était « Ma langue, ma culture, ma santé, déterminants de ma santé ». Le forum réunissait des décideurs et des praticiens du domaine de la santé et des services sociaux et d'améliorer les services de santé.

Le Ministère a continué à collaborer avec des partenaires fédéraux et communautaires en vue d'augmenter la représentation des Canadiens d'expression anglaise dans la fonction publique fédérale au Québec. TPSSGC a notamment établi un plan de dotation, a participé à des salons de l'emploi tel le McGill Public Service Career Fair et a affiché des offres d'emploi sur le site Web de l'Université McGill et de la CEDEC.

Grâce à un partenariat solide, la CEDEC et le BPME ont donné conjointement six séminaires aux entrepreneurs issus des communautés d'expression anglaise du Québec sur la façon de devenir des fournisseurs pour le gouvernement fédéral.

Le Secrétariat des communautés de langue officielle en situation minoritaire a organisé diverses activités afin de promouvoir la dualité linguistique au Ministère. Par exemple, il a invité la FCFA, le QCCGN et RDÉE Canada à échanger avec le personnel lors de la Semaine de la dualité linguistique et de la diversité, ce qui a contribué à sensibiliser les employés du Ministère à la réalité des CLOSM.

Chaque année, le sous-ministre remet les Prix d'excellence de TPSSGC pour rendre hommage à des employés qui incarnent les valeurs de respect, d'intégrité, d'excellence et de leadership. En juin 2010, l'équipe du Portail linguistique du Canada du Bureau de la traduction a remporté le Prix d'excellence pour les langues officielles.

Les efforts de TPSSGC ont été reconnus dans le rapport annuel 2009-2010 du commissaire aux langues officielles parce que le Ministère s'assure de bien connaître les besoins des communautés de langue officielle et en tient compte lors de la prise de décisions. Parmi les 16 institutions fédérales évaluées, TPSSGC a obtenu le meilleur bulletin de rendement.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et
ministre de la Condition féminine : Rona Ambrose
Sous-ministre : François Guimont
Champions des langues officielles : John McBain et Donna Achimov

Mandat

En fournissant au gouvernement du Canada des services communs novateurs dont le gouvernement a besoin pour exécuter son programme, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) aide les ministères et les organismes à se concentrer sur ce qu'ils font le mieux — servir la population canadienne.

Pour la préparation de son plan d'action et de son rapport annuel de résultats, TPSGC a consulté la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada (FCFA), la Corporation d'employabilité et de développement économique communautaire (CEDEC), le Réseau de développement économique et d'employabilité (RDEE) Canada et le Québec Community Groups Network (QCGN). Le nouveau plan d'action 2011-2014 reflète donc les priorités exprimées par ces organismes.

Le Ministère a poursuivi l'élaboration d'un outil pour aider les institutions fédérales à planifier leurs campagnes dans les médias conformément aux exigences en matière de langues officielles. Par ailleurs, le Comité consultatif sur la publicité et les médias minoritaires de langue officielle s'est réuni en juin 2010 pour discuter de l'impact des nouvelles technologies sur les achats média du gouvernement fédéral et des pistes pour faciliter l'adaptation aux tendances. À la suite de cette rencontre, l'Association de la presse francophone a tenu une conférence pour préparer les journaux communautaires au virage Web.

Le Programme de cartes d'hôtel, qui permet aux organismes des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) de bénéficier des mêmes tarifs d'hébergement réduits que le gouvernement fédéral dans les hôtels participants au Canada, a été renouvelé jusqu'au 31 décembre 2015. Plus de 800 cartes ont été remises à quelque 400 organismes, dont plusieurs ont exprimé leur appréciation du programme.

Dans le cadre du Programme de renforcement du secteur langagier au Canada, le Bureau de la traduction a versé des fonds à la Fédération de la jeunesse canadienne-française pour coordonner 250 stages rémunérés dans l'entreprise privée, à travers le pays, pour des étudiants en traduction. Cette initiative découle de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : Agir pour l'avenir*.

Le Bureau des petites et moyennes entreprises (BPME) a joué un rôle actif auprès des communautés minoritaires francophones. Par exemple, dans la région du Pacifique, il a conclu une entente avec le collège EducaCentre pour offrir des conférences en français sur les services offerts, et ce, de trois à cinq fois par année. Le BPME a aussi participé aux réunions de la Chambre de commerce francophone de la Colombie-Britannique et de la Chambre de commerce francophone de Halifax afin de dialoguer avec les gens d'affaires.

En Ontario, le BPME a appuyé deux activités pour aider les communautés francophones à faire affaire avec le gouvernement du Canada, soit une conférence organisée par l'Association francophone des municipalités de l'Ontario et une rencontre d'information et de réseautage organisée par Entreprises Canada Ontario et intitulée Les affaires, les services gouvernementaux et vous. Lors de cette rencontre, le BPME a discuté avec RDEE Ontario de la possibilité d'organiser des séances conjointes.

Programme des manifestations touristiques de renom a appuyé la tenue du Festival du Voyageur, à Winnipeg.

L'initiative de développement économique (IDE) de la *Feuille de route sur la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : Agir pour l'avenir* visant à favoriser le développement économique des CLOSM, dont la livraison est coordonnée par Industrie Canada en collaboration avec les agences de développement régional. Les analyses et recherches entreprises par Industrie Canada grâce à l'IDE ont apporté de nouvelles données sur les besoins en développement économique au sein des CLOSM. C'est ainsi qu'un projet de partenariat avec AgriAlimentaire Canada permet maintenant de mieux comprendre les enjeux liés à la relève entrepreneuriale.

Le bureau régional d'Industrie Canada en Ontario a organisé neuf activités de liaison auxquelles ECO Canada par exemple, un organisme de ressources humaines dirigé par l'industrie, a pris part pour promouvoir ses services auprès d'entrepreneurs francophones. Ces activités ont eu lieu à Kingston, Cornwall, Ottawa, Timmins, Sudbury, North Bay, Kenora, Thunder Bay et Kapuskasing.

En matière de reddition de comptes, Industrie Canada a modifié son filtre des langues officielles afin d'y refléter la notion d'égalité réelle. La collaboration entre le Secteur de la fonction de contrôleur et de l'administration, le Secteur des opérations régionales et la Direction générale de la vérification et de l'évaluation permet d'assurer une meilleure diligence raisonnable dans la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* (LLO).

En 2010-2011, la haute direction du Ministère a maintenu son engagement dans la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO à Industrie Canada, et des initiatives d'envergure ont été réalisées :

- le lancement d'une campagne de sensibilisation intégrée à l'échelle ministérielle : des sessions d'information conçues sur mesure pour les gestionnaires et employés des programmes et des secteurs afin de leur fournir des outils adéquats pour mieux répondre aux obligations reliées à la partie VII de la LLO;
- l'analyse de certains programmes de financement pour mieux intégrer la notion d'égalité réelle dans la foulée de la décision Desrochers (CALDECH) : une démarche pour faciliter la prise en compte des besoins des CLOSM par les programmes analysés;
- la révision de sa politique sur les langues officielles par FedNor.

offre 1 528 services de consultation, dispense 81 séances de formation à plus de 1 282 participants, et crée ou maintient 252 entreprises qui, à leur tour, ont créé ou maintenu 559 emplois.

À la lumière du jugement dans l'affaire Desrochers (CALDECH), DEO a réexaminé ses programmes afin de s'assurer qu'il offre un service équitable aux CLOSM de l'Ouest canadien. Des recommandations ont été formulées et leur mise en œuvre est en cours. Ces recommandations comprennent notamment le maintien de l'engagement à soutenir les CLOSM dans le cadre du mandat de DEO et à utiliser pleinement la « lentille des langues officielles » dans tous les examens de projets de subventions et de contributions et dans les protocoles d'entente au sein du Réseau de services aux entreprises de l'Ouest canadien (RSEOC) du Ministère. Il est à noter que six protocoles d'entente ont été mis en œuvre et six autres sont en cours d'élaboration entre des OFVE et d'autres membres du RSEOC, tous visant à assurer un service équitable.

DEO a réalisé différentes activités visant à améliorer la sensibilisation à l'égard de la communauté francophone et à l'importance de la dualité linguistique. Le Ministère a ainsi participé aux Rendez-vous de la Francophonie et aux célébrations de la Journée de la dualité linguistique; il a publié des articles dans sa revue *Accès Ouest* et dans le *Bulletin 41-42*; et a offert une séance de formation aux nouveaux employés. En 2010-2011, DEO a maintenu la communication avec les CLOSM de l'Ouest et organisé des consultations et des séances d'information régulières avec les OFVE. Un dialogue ouvert et continu a permis à DEO de mieux saisir les priorités des CLOSM et leur contribution constante à la diversification de l'économie de l'Ouest canadien.

Enfin, DEO a collaboré avec Industrie Canada et d'autres organismes de développement régional en vue de la tenue de la Journée de dialogue francophone sur le développement économique des CLOSM. Cette journée, qui s'est tenue en septembre 2010, a permis à DEO d'approfondir sa compréhension des priorités économiques des communautés et le Ministère tiendra compte des résultats de ce dialogue dans le renouvellement de son plan d'action.

Industrie Canada

Ministre de l'Industrie : Tony Clement
Sous-ministre : Richard Dickey

Champion des langues officielles : Mitch Davies

Mandat

Industrie Canada a pour mandat d'aider les Canadiens à être plus productifs et concurrentiels dans l'économie du savoir et d'améliorer ainsi le niveau et la qualité de vie au pays.

Industrie Canada continue de multiplier les occasions d'échanges avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Le Ministère a tenu les Journées de dialogue avec les CLOSM, en septembre et octobre 2010. C'est dans cette foulée que des comités paritaires communautés-gouvernement ont été mis sur pied, avec pour mandat de faciliter la collaboration, les partenariats, le réseautage, l'échange d'information et de pratiques exemplaires.

Pour sa part, FedNor, un organisme du portefeuille d'Industrie Canada, a eu quelque 175 contacts avec les organismes communautaires francophones du Nord de l'Ontario qui ont mené à des projets ou des partenariats. L'appui financier de FedNor a permis à des gens d'affaires de Hearst, Timmins, Kapuskasing et Earltown de participer au 16^e Forum Futurallia.

Industrie Canada, par le biais de divers programmes, a financé l'infrastructure des institutions postsecondaires (par exemple, l'Université McGill et la Cité collégiale), des stages pour étudiants dans les petites entreprises et le transfert d'ordinateurs dans des écoles en milieu minoritaire. De plus, le

Diversification de l'économie de l'Ouest (DEO) a comme mandat de promouvoir le développement et la diversification de l'économie de l'Ouest canadien, de coordonner les activités économiques fédérales dans l'Ouest et de faire valoir les intérêts des Canadiens et des Canadiennes de l'Ouest dans le processus décisionnel national.

L'Initiative de développement économique (IDE) de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : *Agir pour l'avenir* vise à favoriser le développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Dans le cadre de cette initiative, DEO a maintenu son engagement à soutenir les entreprises et à favoriser une croissance durable des CLOSM de l'Ouest canadien.

Jusqu'à maintenant, 65 % des fonds de l'IDE alloués à DEO ont été engagés. Le Ministère a effectué un examen de la gestion des projets de l'IDE et de leurs effets économiques afin de vérifier que l'Initiative avait atteint ses objectifs.

Les investissements de DEO consacrés à la promotion de la vitalité économique des CLOSM et de la dualité linguistique (IDE et autres programmes de DEO) ont représenté plus de 19 millions de dollars au total. Parmi les projets financés, l'un des faits saillants de l'exercice 2010-2011 est la collaboration de l'Université de l'Alberta à un investissement dans les technologies d'apprentissage à distance qui contribuent à la capacité opérationnelle en français des entreprises de l'Ouest.

En plus des différents projets d'appui aux CLOSM, DEO a contribué de manière importante à la promotion de la dualité linguistique canadienne dans le cadre du forum international interentreprises Centralia. Ce forum, organisé au Manitoba, a mis en relief la force économique supplémentaire que constitue le bilinguisme des CLOSM.

DEO a actualisé sa lentille des langues officielles, un processus fondé sur la diligence raisonnable permettant de faire en sorte que les CLOSM soient prises en compte lorsque le Ministère évalue les propositions de projets. Dans toutes les régions de l'Ouest, le personnel de DEO et les communautés francophones de chaque province ont reçu une formation poussée, portant sur la lentille.

DEO a renouvelé son appui financier aux quatre organisations francophones à vocation économique (OFVE) de l'Ouest canadien. Les OFVE collaborent avec le Ministère en vue de renforcer la vitalité des CLOSM dans l'Ouest et de contribuer à leur développement économique. En 2010-2011, les OFVE ont

Mandat

Ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest) : Lynne Yelich
 Sous-ministre : Daniel Watson
 Champion des langues officielles : James Meddings

Diversification de l'économie de l'Ouest

Le bureau d'affaires de la Côte-Nord a participé à diverses rencontres avec des représentants des communautés d'expression anglaise de la région dans le but de faire connaître l'IDE et de discuter de projets potentiels et en cours. L'Agence a notamment appuyé un projet de l'Association touristique Harrington Harbour visant à développer et à présenter aux touristes le patrimoine de la Basse-Côte-Nord.

rencontres ayant pour but d'appuyer la communauté dans la structuration de son secteur touristique. Le bureau a communiqué avec 25 organismes issus des communautés d'expression anglaise, dont des représentants de communautés autochtones, ce qui a permis d'en apprendre davantage sur leurs besoins et de leur présenter les programmes de l'Agence.

À la fin de l'année 2010, la CCT a commencé à monter une collection d'expériences de voyages uniques au Canada, collection à laquelle les voyageurs peuvent participer. La Commission a ainsi lancé la Collection d'expériences distinctives en mai 2011 et compte s'en servir dans ses activités de marketing international. Les Croisières Shediac Bay, une entreprise touristique située dans la communauté acadienne de la baie de Shediac, une CLOSM du Nouveau-Brunswick, font notamment partie de la Collection.

Développement économique Canada pour les régions du Québec

Ministre d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) : Denis Lebel
Présidente : Suzanne Vinet
Champion des langues officielles : Jean-Pierre Thibault

Mandat

Développement économique Canada pour les régions du Québec (l'Agence) a pour mandat de promouvoir le développement économique à long terme des régions du Québec en accordant une attention particulière aux régions à faible croissance économique ou à celles qui n'ont pas suffisamment de possibilités d'emplois productifs. L'Agence vise également à favoriser la coopération et la complémentarité avec le Québec et les collectivités du Québec.

L'Agence a organisé ou participé à plusieurs activités visant à mieux connaître les besoins des communautés d'expression anglaise du Québec (CEAQ). Par exemple, l'Agence a collaboré avec l'Industrie Canada à l'organisation de la Journée du dialogue avec la communauté anglophone du Québec. Cette journée de dialogue a notamment eu pour résultat la formation du Comité de suivi anglophone qui assure le maintien des liens établis avec les représentants des communautés. Les bureaux d'affaires ont également poursuivi différentes activités visant le maintien d'un dialogue continu avec les CEAQ.

Par ailleurs, l'information obtenue lors des diverses rencontres tenues avec les CEAQ au fil de l'année 2010-2011 a permis d'alimenter l'exercice de renouvellement du cadre stratégique de l'Agence.

Dans le cadre de l'Initiative de développement économique (IDE), l'Agence a approuvé 11 nouveaux projets totalisant 2,5 millions de dollars en aide financière et une valeur d'investissement de 6,4 millions de dollars. L'Agence a notamment appuyé un projet pilote de l'organisme Youth Employment Services (YES) visant à offrir un soutien aux jeunes entrepreneurs anglophones vivant en région. Le projet est basé sur le modèle utilisé par YES pour la communauté d'expression anglaise de la grande région de Montréal. Afin de promouvoir la dualité linguistique, l'Agence a appuyé un projet mené par le Comité for Anglophone Social Action (CASA). Ce projet vise à mobiliser les gens d'affaires, les organismes socio-économiques et le milieu autour d'enjeux économiques régionaux en intégrant les communautés anglophone et francophone de la Gaspésie. Le projet contribuera à amener les deux communautés linguistiques à travailler de pair, à développer des alliances et à partager leur savoir-faire de façon à accroître leur apport à l'économie régionale.

Durant la dernière année, l'Agence a conclu des ententes de contribution avec 78 organismes qui s'engagent à fournir, dans le cadre de leurs projets soumis, un accès à leurs services dans les deux langues officielles.

Les bureaux d'affaires régionaux ont entrepris différentes initiatives visant à favoriser l'épanouissement des CEAQ au sein de leur territoire. Par exemple, le bureau d'affaires de la Gaspésie – Îles-de-la-Madeleine a appuyé divers projets de développement économique de la région et a participé à plusieurs

Commission canadienne du tourisme

Ministre de l'Industrie : Tony Clement
Présidente-directrice générale : Michèle McKenzie
Championne des langues officielles : Chantal Péan

Mandat

La Commission canadienne du tourisme (CCT) a pour mandat de veiller à la prospérité et à la rentabilité de l'industrie du tourisme au Canada, de promouvoir le Canada comme destination touristique de choix, de favoriser la collaboration entre le secteur privé et les gouvernements du Canada, des provinces et des territoires en ce qui a trait au tourisme au Canada et de fournir des renseignements touristiques sur le Canada au secteur privé ainsi qu'aux gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.

La CCT a pris l'engagement de promouvoir les objectifs énoncés dans la *Loi sur les langues officielles* (LLO) dans toutes ses activités. Son principal outil d'appui aux objectifs de la partie VII de la LLO est son travail de soutien au développement de l'industrie touristique au Canada. La CCT met tout en œuvre pour s'assurer que les entreprises touristiques situées dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) ou les entreprises les représentant soient informées des activités de la Commission et aient la chance d'y participer. Enfin, la Commission fait la promotion du français et de l'anglais en présentant aux voyageurs du monde entier le double héritage linguistique et culturel du Canada. La CCT cible les voyageurs étrangers de 11 marchés : les États-Unis, le Mexique, le Brésil, le Royaume-Uni, la France, l'Allemagne, le Japon, la Chine, l'Inde, la Corée du Sud et l'Australie. Ainsi, par le biais des 11 sites Web destinés à ces clientèles, la CCT informe les visiteurs des expériences touristiques proposées dans les CLOSM et de l'héritage de la dualité linguistique canadienne.

La Commission a su tirer parti des retombées des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver en maintenant, par exemple, son partenariat avec l'Agence des services frontaliers du Canada. Des affiches touristiques ont été placées dans les aéroports internationaux de Vancouver, Edmonton, Ottawa et Toronto (Pearson) et aux postes frontaliers Peace Arch et Pacific de la Colombie-Britannique pour présenter le double héritage linguistique du Canada à environ 73 millions de voyageurs. Afin de promouvoir la dualité linguistique et culturelle du Canada, la CCT a continué à utiliser les médias sociaux (Facebook, Twitter, YouTube et Flickr). En utilisant les chaînes YouTube de la CCT (www.youtube.com/voyagecanada), le public peut découvrir les lieux touristiques des CLOSM, par exemple le village historique acadien au Nouveau-Brunswick et le village de Knowlton – Lac-Brome dans les Cantons de l'Est, au Québec.

Au début de 2010, la CCT a collaboré avec le Réseau de développement économique et d'employabilité, sous la direction de la Société de développement économique de la Colombie-Britannique, pour rédiger une soumission de financement détaillée visant la coordination des diverses agences et organisations représentant les intérêts des CLOSM. Le 22 avril 2010, la Commission a fait une présentation à ces organisations, à Ottawa, afin de mettre en place des arrangements financiers permettant aux entreprises touristiques des CLOSM d'utiliser Explorer Quotient®, un outil de marketing dont la Commission est le propriétaire exclusif.

En janvier 2011, la CCT a organisé une séance de formation au Nouveau-Brunswick à l'intention de 62 entreprises touristiques des CLOSM. Cette formation visait à les initier à Explorer Quotient®. Puisque cet outil permet aux entreprises d'adapter leurs initiatives de marketing afin de cibler leurs meilleurs clients, son utilisation peut aider les entreprises des CLOSM à accroître leurs revenus touristiques et ainsi améliorer leur vitalité.

Banque de développement du Canada

Ministre de l'Industrie : Tony Clement
Président et chef de la direction : Jean-René Halde
Champion des langues officielles : Mary Karamanos

Mandat

À partir de 100 bureaux à l'échelle du pays, la Banque de développement du Canada (BDC) encourage l'entrepreneuriat en fournissant aux entrepreneurs des solutions de financement, de capital de risque et de consultation sur mesure.

En 2010-2011, la BDC a continué à soutenir activement les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Dans cette optique, elle a été le principal commanditaire de l'édition 2011 du Concours d'étude de cas du collège Vanier. Cette compétition interprovinciale de marketing au niveau collégial réunit des équipes d'étudiants anglophones et francophones de 26 collèges du Québec, de l'Ontario, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard. L'engagement de la BDC auprès de diverses populations étudiantes lui permet de promouvoir ses services et ses produits auprès des étudiants anglophones et francophones et d'appuyer les futurs entrepreneurs canadiens.

La BDC continue à placer des annonces dans les deux langues officielles dans de nombreux journaux et revues de l'ensemble du pays. Elle poursuit également ses activités de partenariat avec les organisations qui offrent des services aux communautés francophones hors Québec et aux communautés d'expression anglaise du Québec. À titre d'exemple, la BDC a travaillé de concert avec La Passerelle, un organisme qui répond aux besoins des gens d'affaires francophones récemment arrivés au Canada et à ceux qui viennent de déménager du Québec vers une autre province. Ainsi, un consultant de la BDC a offert aux entrepreneurs francophones de Toronto des cours sur divers aspects des affaires.

Afin de promouvoir le français et l'anglais dans la société canadienne, la BDC a maintenu son partenariat avec les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC). Ce partenariat permet à la BDC d'atteindre plus facilement et de mieux soutenir les entreprises et les entrepreneurs des régions rurales des CLOSM qui collaborent souvent avec les SADC. Jusqu'à maintenant, la BDC a conclu plus de 210 ententes avec des SADC. En 2010-2011, ce partenariat a donné lieu à 312 prêts représentant au total 62 millions de dollars.

La BDC continue à consulter les CLOSM de l'ensemble du Canada en organisant diverses activités de réseautage et de développement des affaires, en adhérant à des associations et en établissant des partenariats avec elles. Plusieurs projets locaux ont eu lieu au cours de l'année, ce qui a permis de sensibiliser les représentants de la BDC aux priorités et défis des communautés. Parmi les associations dont la BDC est membre, il faut noter : le Conseil économique du Nouveau-Brunswick (CENB), la Chambre de commerce de l'Ouest-de-l'Île de Montréal, la Chambre économique de l'Ontario, le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba, la Société de développement économique de la Colombie-Britannique et la direction du développement économique des jeunes de l'Association franco-yukonnaise.

Enfin, depuis plus de 30 ans, la BDC organise la Semaine de la petite entreprise qui vise à offrir aux entrepreneurs canadiens de multiples occasions de faire connaître leurs réussites, de réseauter avec d'autres gens d'affaires et d'échanger des idées novatrices. Un grand nombre d'activités sont prévues localement et la BDC fournit aux rédacteurs des publications des CLOSM du contenu éditorial sur cet événement annuel.

Afin de s'assurer que leurs politiques, programmes et services tiennent compte des besoins et des priorités des CLOSM, les directions générales d'AAC, dans le cadre de leur mandat respectif, ont mis de l'avant des initiatives et élaboré des outils. Ainsi, le processus de consultation mené dans des collectivités rurales, en collaboration avec des représentants régionaux comme le Réseau de développement économique et d'employabilité visait à améliorer le processus de prise de décision soutenant le développement de solutions qui conviennent aux CLOSM.

AAC a également conclu un accord de deux ans avec le ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture du Nouveau-Brunswick pour réaliser un projet-pilote servant à promouvoir les programmes Agri-investissement et Agri-stabilité auprès des producteurs agricoles de la province, incluant les producteurs francophones. Ce dispositif pourra servir, au besoin, dans d'autres provinces.

De plus, AAC a mené une recherche sur l'utilisation du modèle coopératif pour assurer l'intégration économique des immigrants dans les CLOSM. Ce projet cherchait à proposer des idées prometteuses qui pourraient être mises en œuvre dans le contexte des CLOSM.

AAC a consenti plus d'un million de dollars au développement des CLOSM. Parmi les projets financés, celui proposé par la Coasters Association inc. de la Basse-Côte-Nord du Québec visait la création d'une coopérative mettant en valeur les produits forestiers non ligneux et la production de petits fruits sauvages. Des coopératives d'énergie éolienne de Saint-Claude et de Saint-Pierre-Jolys, au Manitoba, ont également bénéficié d'un appui en vue de permettre aux agriculteurs de ces communautés francophones de conserver le contrôle sur la gestion de leurs ressources éoliennes.

AAC a poursuivi la sensibilisation de son personnel à la dualité linguistique en soulignant des événements comme les Rendez-vous de la Francophonie et la Journée de la dualité linguistique. Le Ministère a également coordonné diverses activités telles que le Défi de la championne où les employés devaient repérer des erreurs dans un texte, et un forum de discussion intitulé Café avec la championne qui a donné l'occasion aux employés de discuter de divers enjeux directement avec la championne des langues officielles d'AAC.

Plusieurs articles sur les langues officielles à l'intention des employés ont aussi été produits et diffusés par le biais du bulletin interne *nouvelles@l'ouvrage*; ces articles visaient à soutenir les démarches du Ministère en matière de promotion de la dualité linguistique. Le site Web d'AAC diffuse aussi maintenant l'information concernant les activités du Ministère portant sur les CLOSM.

Une aide est désormais offerte aux gestionnaires de programme responsables de la préparation des mémoires au Cabinet et des présentations au Conseil du Trésor. Ces documents sont maintenant révisés systématiquement par un analyste en langues officielles afin d'évaluer l'incidence des programmes sur le développement des CLOSM, ce qui a permis d'améliorer la coordination horizontale et la responsabilisation des diverses directions générales face aux obligations émanant de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles.

Enfin, AAC a mis en place une nouvelle méthode de consultation impliquant les directions générales et les CLOSM pour élaborer le plan d'action 2011-2014.

FedDev Ontario a appuyé le développement des communautés francophones de l'Ontario en finançant 168 projets pour un total de 75 millions de dollars. Quelques exemples :

- La Clé d'Ia Baie en Huronie a reçu un financement pour embaucher un jeune stagiaire pour soutenir une radio communautaire;
- un projet a été appuyé pour permettre à l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario de faire le suivi concernant son plan stratégique communautaire;
- la municipalité de Port Colborne a reçu un financement pour la revitalisation de la rue principale;
- la Société d'aide au développement des collectivités (SADC) d'Essex a reçu de l'appui pour renflouer son fonds d'investissement.

Lors de l'analyse de certaines demandes de financement, une comparaison entre un projet en provenance de la population anglophone et un issu de la population francophone a permis de souligner les avantages d'un partenariat entre les deux communautés, favorisant ainsi le succès des deux projets. La majorité des initiatives et programmes ont été développés en 2010. Lors de la revue des programmes et services déjà existants, basée sur la grille d'analyse du Secrétaire du Conseil du Trésor, FedDev Ontario a convenu de consulter la communauté francophone afin de s'assurer que le principe de l'égalité réelle soit appliqué. Ces consultations sont prévues pour 2011-2012.

FedDev Ontario a entrepris une révision des obligations à l'égard des langues officielles dans le contexte du renouvellement des ententes avec les SADC et de ses autres ententes de financement afin d'encourager les bénéficiaires à faire la promotion des deux langues officielles.

Lors de différents événements, de nombreuses organisations francophones du sud de l'Ontario ont accueilli les intervenants de FedDev Ontario. Le RDÉE Ontario, l'Association française des municipalités de l'Ontario, le Conseil économique et social d'Ottawa-Carleton, les Rendez-vous des aînés francophones d'Ottawa, par exemple, ont ainsi eu l'occasion de discuter avec un représentant de l'Agence de leur travail au sein de la communauté francophone et de leurs besoins spécifiques. L'Agence a pu créer des liens de collaboration et de partenariat qui vont permettre à FedDev Ontario d'accroître sa compréhension de la réalité et des priorités des CLOSM dans le sud de l'Ontario.

Agriculture et Agroalimentaire Canada

Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre
de la Commission canadienne du blé : Gerry Ritz
Sous-ministre : John Knubley
Championne des langues officielles : Rita Moritz

Mandat

Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) met ses enseignements, ses activités de recherche et sa technologie ainsi que ses programmes à contribution pour assurer un secteur de l'agriculture, de l'agroalimentaire et des produits agro-industriels concurrentiel, innovateur et respectueux de l'environnement.

Au cours de l'exercice 2010-2011, AAC a entretenu un dialogue continu avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) par l'entremise de consultations ciblées, dont celle visant le renouvellement du cadre stratégique Cultivons l'avenir 2. Le Ministère a aussi maintenu sa participation aux divers mécanismes de coordination et de liaison comme les comités, les tables de concertation et les forums afin de favoriser le développement et la vitalité des CLOSM et de promouvoir la dualité linguistique.

À l'intérieur, le comité de direction de l'APÉCA a adopté une politique sur les langues officielles. Cette politique établit, à titre de valeur organisationnelle fondamentale, le respect des droits linguistiques du public servi par l'Agence et du principe de l'égalité réelle.

De plus, la politique prévoit que l'Agence doit prendre des mesures positives, comme le prévoit la LLO, pour mettre en œuvre l'engagement du gouvernement du Canada à favoriser l'épanouissement des CLOSM et à appuyer leur développement, ainsi qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario

Ministre d'État (Sciences et Technologie) (Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario) : Gary Goodyear
Président : Bruce Archibald
Champion des langues officielles : Jeff Moore

Mandat

Le mandat de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario (FedDev Ontario) consiste à appuyer l'excellence en favorisant la compétitivité, l'innovation et la diversification de l'économie et des collectivités du Sud de l'Ontario.

L'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario a été créée en août 2009. Dès septembre 2010, FedDev Ontario est devenue une institution désignée en vertu du Cadre de responsabilisation pour la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles (LLO).

Étant une agence nouvellement créée, FedDev Ontario a saisi d'emblée l'importance de sensibiliser les employés et les gestionnaires à la réalité de la communauté francophone. Ainsi, dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie, plusieurs articles ont circulé à l'intérieur sur les différentes réalités et défis d'employés qui vivent dans la communauté francophone.

L'Agence a aussi nommé un champion des langues officielles qui offre un leadership pour l'application de toutes les parties de la LLO, incluant la partie VII. Il sensibilise la haute gestion à la mise en œuvre et coordonne des activités de sensibilisation internes. Des mesures concrètes ont été prises pour développer un milieu de travail (incluant une offre de services) qui respecte la LLO, tels un cadre de responsabilisation, un plan d'action intégré, une politique sur les langues officielles et une trousse sur l'offre active.

L'Agence a entrepris d'établir rapidement un dialogue soutenu avec les communautés francophones de l'Ontario. FedDev Ontario a participé à un grand nombre de rencontres tenues par les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). L'Agence a ainsi rencontré plus d'une cinquantaine d'organisations, dont La Clé d'la Baie en Huronie, le Réseau de développement économique et d'employabilité Ontario (RDEEO Ontario), le Collège Boréal et le Réseau de soutien à l'immigration francophone de l'Est de l'Ontario afin de connaître les organisations francophones et leurs besoins. Par la même occasion, FedDev Ontario les a informées de ses services et programmes et plusieurs organismes francophones ont par la suite déposé des demandes de financement auprès de l'Agence.

entrepris un projet de développement du tourisme culturel pour l'élaboration d'expériences culturelles autochtones communautaires à l'intention des visiteurs francophones.

En plus de financer des projets, les fonds de programme ont permis aux organisations des CLOSM de continuer à renforcer leur capacité. En 2009-2010, des fonds de l'initiative de développement économique (IDE) à l'appui des langues officielles ont été alloués à une initiative de la Table 867, un comité composé de l'Association franco-yukonnaise, de la Fédération franco-ténoise et de l'Association des francophones du Nunavut. Ce projet panterritoire était conçu pour faciliter une approche coordonnée des activités économiques dans les trois territoires. On a également eu recours à cette approche panterritoire pour le financement de l'IDE des années suivantes, car elle favorise la collaboration et les partenariats entre les territoires et optimise les avantages pour les CLOSM.

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique : Keith Ashfield
Président : Paul J. Leblanc
Championne des langues officielles : Denise Frenette

Mandat

L'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) a pour mandat de favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique et, plus particulièrement, la croissance des revenus et la création d'emplois dans cette région.

Au cours de l'exercice 2010-2011, l'APECA a entrepris diverses activités dignes de mention dans le domaine des langues officielles. L'Agence a entretenu des liens étroits avec des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) au Canada atlantique, entre autres au moyen des assemblées générales annuelles tenues par les principales organisations acadiennes de la région et des réunions sur le financement de projets.

De plus, l'APECA a participé activement aux dialogues entre la communauté et le gouvernement organisés par le ministère du Patrimoine canadien et Industrie Canada, à Ottawa.

Un plan d'action de collaboration entre l'APECA et les CLOSM a été élaboré de façon bilatérale par le comité de mise en œuvre de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* (LLO), composé de représentants du siège social de l'APECA et des bureaux régionaux, ainsi que des représentants régionaux du Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) et des Conseils de développement économique de chacune des provinces.

Plusieurs projets financés par l'APECA soulignent l'importance accordée aux relations saines entre les deux communautés de langue officielle. Ainsi, l'APECA a financé la traduction en anglais d'une pièce de théâtre acadienne présentée au Pays de la Sagouine. Le taux d'assistance du public anglophone a dépassé toutes les attentes.

L'APECA a également accordé du financement à Traduction NB Translation (TNB), un organisme provincial à but non lucratif qui fait la promotion de l'enseignement, de l'apprentissage et de l'exercice de la traduction. TNB offre des fonds au secteur privé pour la traduction de documents d'une langue officielle à l'autre. L'APECA estime que ce financement permet de mettre en valeur les deux langues officielles dans les entreprises et les organisations de la région.

Secteur économique

Agence canadienne de développement économique du Nord

Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord : John Duncan
Président : Patrick Borbey
Champion des langues officielles : Chad Arumburo

Mandat

L'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor) a pour mandat de favoriser le développement économique régional dans les trois territoires du Canada par la prestation de programmes, la formation de partenariats pour encourager les investissements dans le Nord et la promotion des intérêts des populations du Nord et des Autochtones.

L'Agence canadienne de développement économique du Nord a été créée en août 2009 et est devenue une institution désignée en mai 2010 en vertu du Cadre de responsabilisation pour la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* (LLO). Le premier rapport sur les résultats saisi les activités de l'Agence à l'appui de la mise en œuvre de l'article 41 depuis sa création.

Depuis le début de son existence, l'Agence a appuyé les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) tout en établissant sa gouvernance sur les langues officielles. Elle a ainsi procédé à la nomination d'un champion, à la création d'un comité des langues officielles et à la mise sur pied de certains mécanismes tels qu'un cadre de responsabilisation sur les langues officielles.

L'Agence a également produit son premier plan d'action pluriannuel (2011-2016) pour la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO. Ce plan d'action, qui tient compte du développement actuel de l'Agence et de sa croissance à venir, décrit les mesures que CanNor compte prendre pour continuer à appuyer les CLOSM. Le plan d'action permettra de progresser dans la prise en compte des besoins et des réalités des CLOSM dans les territoires, tout en respectant le mandat de l'Agence.

Il est important de souligner que ce premier plan d'action est considéré comme un point de départ. Avec le temps, CanNor sera plus présente dans les territoires et mieux en mesure d'appuyer les CLOSM. Dans cette optique, la mise en œuvre du plan d'action en 2011-2012 comprendra des discussions avec les CLOSM sur l'article 41 de la LLO, et une version révisée du plan se fondera sur les résultats de ces discussions. CanNor vise à actualiser régulièrement son plan d'action à la lumière de facteurs nouveaux ou changeants.

Une équipe chargée des langues officielles oriente les mesures prises par l'Agence pour mettre en œuvre l'article 41 de la LLO. L'équipe comprend le champion des langues officielles, le coordonnateur national et un coordonnateur régional des langues officielles dans chaque territoire. Tout au long de l'exercice 2009-2011, l'équipe a participé, entre autres, au soutien apporté aux CLOSM dans le cadre de huit projets représentant un investissement total de 1,668 million de dollars. Ce financement a permis aux CLOSM du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut de lancer des initiatives importantes, notamment en tourisme, un secteur identifié comme une priorité clé par les trois Réseaux de développement économique et d'employabilité (RDEE) territoriaux. Par exemple, le Carrefour Nunavut a

Téléfilm Canada

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : James Moore
 Directrice générale : Carolle Brabant
 Championne des langues officielles : Stella Riggi

Mandat

Téléfilm Canada a pour mandat de favoriser et d'encourager le développement de l'industrie audiovisuelle au Canada et d'agir conformément aux ententes conclues avec le ministère du Patrimoine canadien quant à la prestation de services ou de programmes se rapportant à l'industrie audiovisuelle. Téléfilm Canada apporte un soutien à l'industrie audiovisuelle du Canada visant la création d'œuvres et de produits culturels qui reflètent la société canadienne, sa dualité linguistique et sa diversité culturelle pour les auditoires canadiens. Grâce à divers programmes, Téléfilm Canada dessert trois secteurs de l'industrie canadienne : le cinéma, la télévision et les médias interactifs.

Téléfilm Canada croit que la croissance de l'industrie audiovisuelle dépend largement des talents établis et émergents qui doivent se tailler une place dans un environnement exigeant, innovateur et en constante évolution. Toutes les régions du Canada regorgent de créateurs de talent qui ont des histoires uniques à raconter dans les deux langues officielles. Comme la compétition est forte et les ressources financières limitées, Téléfilm croit qu'il est nécessaire de créer des mécanismes et des stratégies de développement adaptées; elle continue donc d'allouer des fonds pour soutenir le développement de projets de langue française hors Québec et de projets de langue anglaise au Québec.

Par l'intermédiaire de son Programme d'activités de langues officielles (ALO) et de ses volets Écrire au long et Feature It!, Téléfilm permet aux auteurs et aux producteurs de profiter d'une aide au développement, du savoir de l'industrie et du mentorat de scénaristes chevronnés. Grâce à ses divers programmes, Téléfilm est en voie d'atteindre son objectif d'améliorer les compétences de l'industrie, d'accroître le nombre de scénarios de longs métrages et de permettre aux communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) d'accéder plus facilement à ses programmes de financement principaux en vue de la production éventuelle de leurs projets.

L'année 2010 a été le théâtre d'importantes réussites, dont l'achèvement de *La Sacrée*, une comédie franco-ontarienne produite grâce à la participation de Téléfilm à l'étape de développement du programme Écrire au long et au Volet à la production du programme ALO. Ce projet est à la fois une réussite pour l'équipe de création et un bon exemple de la collaboration possible entre les institutions, puisque le projet a également profité de la participation financière de la Société de développement de l'industrie des médias de l'Ontario. Du côté anglophone, le tournage de *Categorical Imperative*, le premier long métrage financé par le Volet à la production, doit commencer sous peu.

En plus de proposer des programmes destinés aux CLOSM, Téléfilm est fière de voir qu'un nombre croissant de créateurs des CLOSM ont accès à ses principaux fonds, entraînant une hausse du nombre de films canadiens indépendants. Le film *The High Cost of Living*, premier long métrage de Deborah Chow, une réalisatrice anglophone du Québec, a remporté plusieurs prix, dont le prix du Meilleur premier long métrage au Festival international du film de Toronto, en 2010.

Téléfilm a continué de soutenir les festivals et événements qui font la promotion des activités de langues officielles, comme la tournée des Rendez-vous du cinéma québécois. Les Rendez-vous font voyager le cinéma québécois dans différentes régions du Canada, offrant une vitrine aux créateurs de talent et une occasion de bâtir des auditoires dans de nouvelles régions. En 2010-2011, l'événement a fait la promotion des films francophones dans dix villes au Québec et sept villes au Canada.

Société Radio-Canada

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : James Moore
Président-directeur général : Hubert Lacroix
Championne des langues officielles : Katya Laviolette

Mandat

La Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio-Canada (CBC/Radio-Canada) est le radiodiffuseur public national et a comme mandat d'offrir une programmation de radio et de télévision de qualité et typiquement canadienne. Elle doit refléter la réalité canadienne et rendre compte de la diversité régionale du pays, tout en répondant aux besoins particuliers des régions.

Cette année, CBC/Radio-Canada a réaffirmé avec force sa détermination à servir les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et les régions, ainsi qu'à promouvoir la culture canadienne.

Le 1^{er} février 2011, CBC/Radio-Canada présentait son nouveau plan stratégique quinquennal, *Partout, Pour tous*. Le plan comprend trois priorités : la programmation distinctive, les services aux régions et les plateformes numériques. Il vise à approfondir la relation entre le radiodiffuseur public et les Canadiens, à tous les niveaux et par tous les moyens.

En 2010-2011, Radio-Canada a considérablement rehaussé sa présence en région. Par exemple, l'ancrage régional d'Espace musique a renforcé et fait rayonner les centaines de partenariats culturels que Radio-Canada entretient dans les communautés francophones hors Québec. De plus, ses sites Web régionaux offrent davantage de contenu et la présence des régions aux réseaux s'est accrue. Le diffuseur public a produit ou fait produire par des producteurs indépendants francophones plusieurs émissions spéciales pour les communautés. Et enfin, tout au long de l'année, Radio-Canada a réalisé une vaste consultation pour la préparation du Plan Ontario et un dialogue s'est établi entre Radio-Canada et la Société nationale de l'Acadie (SNA).

Pour sa part, CBC a continué de faire la promotion de ses services à la communauté d'expression anglaise du Québec et de rejoindre de nouveaux auditoires. Des rencontres et sessions de travail ont sensibilisé les employés aux besoins de la communauté. Les services anglais ont accru leur interaction avec le public, notamment grâce aux médias sociaux et à des activités dans diverses localités (enregistrements d'émissions, événements avec des vedettes, personnalité de la semaine à *CBC News : Montreal*). CBC a également consulté des groupes cibles dans des comités de rédaction et sollicité quotidiennement la réaction du public. La communauté d'expression anglaise du Québec a bénéficié du Fonds transculturel de CBC/Radio-Canada – fonds dédié aux projets conjoints entre les Services anglais et les Services français – pour des initiatives comme Canada Writes/Le dernier mot, CBC Literary Awards/Prix littéraires Radio-Canada et October Crisis d'octobre.

Le 2 novembre 2010, CBC/Radio-Canada lançait le compte à rebours d'un an pour son 75^e anniversaire. Les célébrations du 75^e anniversaire, du 20 août au 2 novembre 2011, ont été à l'image du rôle unique de CBC/Radio-Canada dans la vie des citoyens. Au cours de son histoire, le radiodiffuseur public a contribué à façonner l'identité du pays en diffusant du contenu dans les deux langues officielles qui reflète la réalité des CLOSM et des régions.

Dans le domaine musical, le Fonds de la musique du Canada, la Fondation MUSICATION et la Foundation Assisting Canadian Talent on Recordings (FACTOR) ont, ensemble, consacré environ 16 % de leur budget, soit près de 3 millions de dollars à la production et à la commercialisation d'œuvres d'artistes issus des CLOSM.

La culture constitue un outil essentiel de développement et de construction de l'identité et assure aux CLOSM un rayonnement accru sur la scène culturelle et artistique canadienne. Dans ce domaine, le Ministère a notamment facilité l'accès des communautés d'expression française du Nord et de l'Ouest du pays à la diversité artistique en renforçant le réseau des diffuseurs et le potentiel de tournée. Le Ministère a contribué de façon importante à la construction d'un centre de production théâtrale à multiples usages en Saskatchewan, répondant à la fois aux priorités des CLOSM et de toute la ville de Saskatoon.

Au Nouveau-Brunswick, le Ministère a appuyé la rénovation du Centre culturel Aberdeen. Les artistes professionnels de la région peuvent désormais travailler plus facilement dans un environnement francophone et offrir leurs productions à l'ensemble de la population. Enfin, grâce au Fonds de développement culturel, les CLOSM ont un meilleur accès à des initiatives artistiques et culturelles dans leur milieu. De plus, le Programme de développement des communautés par le biais des arts et du patrimoine a permis à 90 événements artistiques d'avoir lieu dans les CLOSM.

Le Ministère a aussi collaboré étroitement avec les communautés d'expression anglaise du Québec. Grâce aux contributions de l'Entente Canada-Québec relative à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement des langues secondes 2009-2010 à 2012-2013, 11 nouveaux centres scolaires et communautaires ont été mis en place. L'amélioration des réseaux communautaires et la création de nouveaux partenariats ont permis d'enrichir et de diversifier les services éducatifs. Une autre contribution du Ministère a permis l'ajout de huit nouveaux programmes d'études et de formation professionnelle et technique offerts dans deux commissions scolaires et trois établissements collégiaux de langue anglaise à Montréal et ailleurs au Québec.

Cupids (Terre-Neuve-et-Labrador), la première colonie anglaise du Canada, célébrait, en août 2010, son 400^e anniversaire. Le personnel du Ministère de la région de l'Atlantique a facilité la participation des CLOSM aux célébrations qui se sont déroulées dans les deux langues officielles. Organisateurs et participants se sont réjouis des résultats de cette première collaboration qui a jeté les bases d'un partenariat durable et pourra servir de modèle pour d'autres initiatives semblables ailleurs au pays.

Divers événements ont aussi permis au Ministère de promouvoir le français et l'anglais ici et sur la scène internationale. Avec son appui, les organisateurs des Jeux du Canada 2011 à Halifax ont pu mettre à profit l'expérience tirée des Championnats du monde juniors d'athlétisme de Moncton en 2010 pour intégrer complètement les deux langues officielles à la planification, à l'organisation et à la tenue de cette manifestation sportive.

Une autre initiative de Sport Canada a permis à l'organisation Entraîneurs du Canada de mettre sur pied un projet pilote de formation linguistique en ligne. Trente-trois entraîneurs nationaux provenant de six provinces se sont prévalués de cette occasion d'améliorer leur capacité à fournir des services aux athlètes dans la langue de leur choix. Les programmes d'échanges ont permis à 8180 jeunes de tout le pays, y compris des jeunes des CLOSM, d'être exposés ou immergés dans leur seconde langue officielle.

Enfin, le Canada, par le biais du Ministère, a beaucoup contribué à donner au français – une des quatre langues officielles de l'Organisation des États américains – la place qui lui revient dans les travaux, les projets et les nombreux documents de l'Organisation. Il a notamment assuré la traduction d'un document intitulé *Portfolio des meilleures pratiques dans le domaine de la culture pour le développement*, qui recense les expériences exemplaires de 18 États membres, dont le Canada.

À titre d'exemple, Island Ouest, un programme d'interprétation à l'intention des élèves anglophones de 6^e et 7^e années de Montréal a été élaboré par le Parc national des Îles-du-Saint-Laurent et la Gananouque Boat Line. Il offre aux élèves la chance d'en apprendre davantage sur le parc et la place qu'il occupe dans l'écosystème des Mille-Îles.

Et pour les programmes élaborés en collaboration avec les CLOSM, celui né de la collaboration fructueuse du Centre de service de l'Atlantique de Parcs Canada et de la collectivité acadienne, afin de sensibiliser les élèves de ses écoles à la protection du patrimoine mondial, en est un autre vraiment exemplaire. Il est très important pour l'Agence d'éduquer le jeune public qui, par son attachement, soutiendra la préservation et la perpétuation du patrimoine naturel et culturel. Cette éducation des jeunes est aussi vitale pour les CLOSM, afin que leurs enfants puissent accroître leurs connaissances des endroits et des événements patrimoniaux qui les représentent et ce, dans leur langue maternelle.

Enfin, l'Agence est satisfaite des relations qu'elle a su initier, maintenir et développer avec les membres des nombreuses associations et entreprises des CLOSM qui ont contribué à étendre et rendre plus pertinent son champ d'action. En retour, elle est aussi heureuse de contribuer à la promotion de ces associations en mettant leurs publications et produits promotionnels à la disposition du public qui fréquente ses parcs, ses sites nationaux et ses aires marines nationales de conservation.

De plus, Parcs Canada collabore directement à certains projets des CLOSM lorsque l'occasion se présente. Ce fut le cas en 2010-2011 alors que l'unité de gestion de l'Île-du-Prince-Édouard a signé un protocole d'entente avec la Société Saint-Thomas-d'Aquin pour commémorer la déportation des Acadiens et célébrer leur fête nationale. Pour sa part, l'unité de gestion de l'Arctique de l'Ouest a facilité le tournage de la série *La ruée vers l'or*, réalisée par une entreprise cinématographique de Winnipeg, Les Productions Rivard; l'émission a été en nomination pour trois Gémoux.

Patrimoine canadien

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : James Moore
Sous-ministre : Daniel Jean
Championne des langues officielles : Nicole Bourget

Mandat

Le ministère du Patrimoine canadien (le Ministère) et les principales institutions culturelles nationales du Canada jouent un rôle vital dans la vie culturelle, civique et économique des Canadiens. Ils travaillent ensemble pour promouvoir la culture, les arts, le patrimoine, les langues officielles, la citoyenneté et la participation, ainsi que les initiatives liées aux Autochtones, à la jeunesse et aux sports.

Au cours de l'année, la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* (LLO) a mobilisé l'ensemble du Ministère à l'échelle nationale et dans toutes les régions du pays. Le développement de programmes et de politiques à Patrimoine canadien est alimenté par des recherches et analyses diffusées à l'interne et partagées avec des partenaires clés. À cet égard, les enjeux entourant les processus d'apprentissage d'une langue seconde et les déterminants de la vie et de l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) ont fait l'objet d'une attention particulière en 2010-2011. Le Ministère a aussi réalisé une recherche sur l'opinion publique pour analyser l'impact de la transition à la télévision numérique sur les CLOSM : les résultats lui ont permis de se doter d'une stratégie de sensibilisation efficace.

L'arrivée à mi-parcours de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013* : Agir pour l'avenir a été l'occasion pour le Ministère de tenir des Journées nationales de dialogue. Ces échanges ont permis aux représentants du gouvernement fédéral et des CLOSM de faire le point sur les acquis des deux dernières années ainsi que sur les enjeux et les objectifs à atteindre d'ici la fin de ce cycle.

à ses applications mobiles pour les plateformes iPhone, iPad et Android, ainsi qu'à l'application préinstallée pour le nouveau PlayBook de BlackBerry.

Au cours du dernier exercice financier, l'ONF a poursuivi l'enrichissement de son offre en ligne au secteur de l'éducation, proposant désormais au personnel enseignant et aux élèves du contenu exclusif dans les deux langues officielles (guides pédagogiques, liens vers les programmes éducatifs et sélections de films par niveau scolaire). Learn Québec, un organisme à but non lucratif offrant des services et du soutien en matière d'apprentissage en ligne aux écoles et organismes communautaires anglophones des milieux ruraux et urbains du Québec, a souscrit un abonnement de trois ans au portail Education. Cet abonnement couvre toutes les écoles publiques anglaises, de la maternelle à la 5^e secondaire.

Enfin, en 2010-2011, un partenariat entre l'Université de Moncton et les Studios Acadie et Ontario Ouest du Programme français de l'ONF a mené à la production du site Web interactif *Parlez-vous encore français*. Le site Web sur la langue française est une ressource éducative pour les jeunes de 13 à 22 ans des écoles, collèges et universités francophones des CLOSM. Ce projet vise à augmenter la fierté de la langue française et le développement des habiletés langagières, tout en freinant l'assimilation des jeunes. Ceux-ci pourront participer activement aux jeux interactifs du site Web et communiquer avec des jeunes des autres CLOSM.

Parcs Canada

Ministre de l'Environnement : Peter Kent

Directeur général : Alan Latourle

Champion des langues officielles : Larry Ostola

Mandat

Parcs Canada protège et met en valeur des exemples représentatifs du patrimoine naturel et culturel du Canada, et en favorise chez le public la connaissance, l'appréciation et la jouissance, de manière à assurer l'intégrité écologique et commémorative de ce patrimoine pour les générations d'aujourd'hui et de demain.

L'année financière 2010-2011 a marqué les premiers pas d'une nouvelle Direction générale entièrement vouée à améliorer les relations externes et l'expérience du visiteur. Sa mission est de découvrir ce qui intéresse les gens et d'entretenir avec eux des relations à long terme. Il s'agit d'une nouvelle façon d'aborder les Canadiens : au lieu de faire des choses pour les Canadiens, Parcs Canada les fera avec eux et comme ils le préfèrent.

Les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) ont été consultées afin que l'Agence puisse adapter ses services et programmes en fonction de leurs besoins. Certaines unités de gestion ont activement participé aux activités organisées par les CLOSM de leur région afin de mieux les connaître et d'entretenir des relations durables avec elles en vue de collaborations efficaces.

Dans les faits, plusieurs CLOSM sont plus que de simples intervenants pour l'Agence. Elles sont aussi de réels partenaires aux valeurs et intérêts similaires. En effet, une industrie du tourisme prospère permettra à Parcs Canada d'étendre son marché et aux CLOSM d'assurer leur vitalité culturelle et économique. Il est donc mutuellement avantageux d'élaborer et de mettre en œuvre des projets ou programmes avec les CLOSM. Ainsi, certaines unités de gestion ont joint leurs efforts à ceux des CLOSM de leur région pour encourager le tourisme francophone dans l'Ouest. Les projets Joie de vivre, Corridor touristique francophone de l'Ouest ou Terroir de Batoche et Bellevue en sont quelques exemples.

Un autre domaine de partenariat réussi touche les programmes éducatifs à l'intention des CLOSM ou élaborés en collaboration avec elles. Ces programmes sont de véritables générateurs de richesse sociale qui sensibilisent les participants à la nature et à l'histoire, tout en leur inculquant des notions d'attachement à leur culture et de respect de celle des autres.

haute gestion du CRTC afin de faire part de leurs préoccupations et de recevoir de l'information ciblée en fonction de leurs besoins.

Office national du film du Canada

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : James Moore
Commissaire du gouvernement à la cinématographie : Tom Perlmutter
Champion des langues officielles : Claude Joli-Cœur

Mandat

L'Office national du film du Canada (ONF) a pour mandat de refléter les valeurs et perspectives canadiennes grâce à la production d'œuvres audiovisuelles canadiennes novatrices qui sont accessibles aux médias pertinents du jour.

L'ONF a continué à promouvoir l'exploration du contenu et de la forme en production d'œuvres audiovisuelles en soutenant le perfectionnement professionnel des créateurs issus des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). En tout, 13 productions signées par des créateurs des CLOSM ont été achevées dans le cadre des Programmes anglais et français en 2010-2011.

Parmi les festivals ayant présenté les œuvres de créateurs de l'ONF dans les CLOSM, mentionnons : Les Rendez-vous de la Francophonie, le Festival international du cinéma francophone en Acadie, le Festival international de Louisiane et le premier Festival de cinéma documentaire et expérimental organisé par l'Association culturelle du Haut-Saint-Jean au Nouveau-Brunswick. D'autres projections destinées aux auditoires des CLOSM ont eu lieu aux Rendez-vous de l'ONF en Acadie, à Toronto, à Montréal, à Ottawa et à Waterloo.

Cette année, l'ONF a continué à offrir du mentorat professionnel aux participants provenant des CLOSM. Parmi les faits saillants, soulignons la plus récente édition du concours Tremplin qui favorise la création d'œuvres par des cinéastes de la relève des minorités francophones de l'extérieur du Québec. Un des films issus de Tremplin 2009, *Voluse de poussière* de Marie-Thérèse François, a été présenté en première au Festival international du cinéma francophone en Acadie (FICFA) 2010 et a reçu le prix La vague pour la meilleure œuvre acadienne – court métrage.

À la suite de l'appel de propositions lancé en 2009 pour First Person Digital, un programme unique de formation et de création destiné aux artistes québécoises souhaitant explorer de nouvelles formes de récit multimédia, six projets interactifs réalisés par des cinéastes anglophones de Montréal ont été sélectionnés pour passer à l'étape de production en 2010. *Jelena's Song*, un documentaire du cinéaste de la relève montrealaise Pablo Alvarez-Mesa, a été présenté en première québécoise aux Rencontres internationales du documentaire de Montréal, en novembre 2010. En février 2011, le film a remporté le prix Pierre et Yolande Perreault pour la meilleure première ou deuxième œuvre documentaire aux Rendez-vous du cinéma québécois, à Montréal.

Les nouvelles technologies et stratégies numériques multiplient les modes d'accès des CLOSM à la culture et aux valeurs canadiennes en rendant disponible le contenu de l'ONF dans les deux langues officielles. De plus, ces technologies et stratégies favorisent la visibilité à l'échelle nationale des productions que signent les créateurs des CLOSM.

Depuis le lancement des portails ONF.ca et NFB.ca en janvier 2009, la population canadienne jouit d'un accès sans précédent au patrimoine audiovisuel de l'ONF. Le portail ONF.ca a donné lieu à 191 947 visionnements de productions en langue française à l'extérieur du Québec, tandis que NFB.ca a fait l'objet de 211 357 visionnements de productions en langue anglaise au Québec. En 2010-2011, 323 productions du Programme anglais et 249 productions du Programme français ont été ajoutées à l'Espace visionnage en ligne. L'ONF met également le cinéma à la portée des Canadiens de partout grâce

De façon plus spécifique, le CRTC a intégré des questions et a émis des conditions de licence, des attentes ou des encouragements dans le cadre d'un grand nombre de ses processus publics. En 2010-2011, le Conseil a entre autres pris des décisions visant l'amélioration de l'accès aux services de radiodiffusion et de télécommunications et un meilleur reflet des CLOSM au sein du système de radiodiffusion.

À titre d'exemple, suite à l'examen de la politique sur la distribution, les CLOSM bénéficieront de la distribution par les satellites de Shaw Direct et de Bell Télé des stations régionales admissibles de la Société Radio-Canada, soit les stations CBLFT Toronto et CBKFT Régina.

Dans la même optique, la Politique relative à la télévision communautaire du Conseil exige que les distributeurs autorisés qui exploitent un canal communautaire indiquent, dans leur rapport annuel, le nombre de demandes d'accès reçues de groupes ou de membres des CLOSM. Le Conseil voulait ainsi s'assurer que les CLOSM reçoivent des services de télévision qui reflètent leurs réalités, leurs besoins et leurs intérêts dès l'année de radiodiffusion 2010 (1^{er} septembre 2010 au 31 août 2011).

Communautés d'expression française à l'extérieur du Québec

Tout au long du processus d'attribution d'une nouvelle licence à Saskatchewan Communications Network (SCN), une entreprise de programmation éducative de la Saskatchewan, le Conseil a intégré à son processus décisionnel des questions sensibilisant la titulaire aux réalités de la communauté francasaksoise ainsi qu'une analyse d'impact prenant en compte les besoins de cette communauté. Ainsi, dans sa décision, le Conseil encourage SCN à continuer à examiner les propositions d'émissions dans toutes les langues, y compris les propositions d'émissions qui reflètent et mettent en valeur la culture et le patrimoine des francophones de la province.

Communautés d'expression anglaise du Québec

Dans le cadre du processus de renouvellement des licences des radiodiffuseurs de langue anglaise, des questions portant sur le reflet des communautés de langue anglaise du Québec et sur la production issue de ces communautés ont été posées aux radiodiffuseurs. Ces questions visaient à les sensibiliser à ces enjeux et à leur donner l'occasion de réfléchir à leurs plans et leurs stratégies futurs. Les représentants des communautés – English-language Arts Network (ELAN) et Québec English-language Production Committee (QEPC) – ont eu la chance d'intervenir lors de l'audience du 7 mars 2011 et de faire valoir leurs positions.

Promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne

Le Conseil a modifié la définition d'émission canadienne dans sa Politique réglementaire de radiodiffusion CRTC 2010-905, *Révision de la définition d'une émission canadienne*, afin d'y inclure les émissions canadiennes doublées au Canada et à l'étranger. Cette politique vise à stimuler l'activité du doublage au Canada et à permettre le respect des choix créatifs et linguistiques des producteurs et des distributeurs francophones et anglophones du Canada.

Dans sa Politique réglementaire de radiodiffusion CRTC 2011-59, *Exigences normalisées pour les entrées de vidéo sur demande*, le Conseil a exprimé son attente pour que ces services offrent, dans toute la mesure du possible, leur programmation dans les deux langues officielles.

En permettant l'accès à la vidéoconférence dans les bureaux régionaux, le CRTC encourage la participation active des CLOSM qui n'auraient pas pu participer en personne aux rencontres du groupe de discussion CRTC-CLOSM ou aux instances du Conseil. Par exemple, en préparation à la 6^e rencontre du groupe de discussion CRTC-CLOSM qui a eu lieu à Ottawa, en novembre 2010, les bureaux régionaux de Montréal, de la Colombie-Britannique et de Dartmouth ont mis leur système de vidéoconférence à la disposition des CLOSM. De la même façon, lors de l'audience sur les renouvellements des services de langue anglaise, ELAN et QEPC ont participé aux instances à partir du bureau régional de Montréal.

Les conseillers régionaux et le personnel du CRTC continuent de demeurer accessibles aux membres des CLOSM. De plus, les représentants des communautés d'expression anglaise du Québec, ELAN et QEPC, ont pu rencontrer, à plusieurs reprises et de façon individuelle, la conseillère du Québec et la

Les artistes et les organismes de la francophonie canadienne ayant reçu un appui du Conseil proviennent de 38 municipalités réparties sur tout le territoire, à l'exception du Québec. Pour sa part, le soutien à la communauté d'expression anglaise du Québec se concentre à Montréal et aux villes environnantes (94 % des subventions), mais des artistes et organismes artistiques de 18 autres municipalités du Québec ont obtenu des subventions.

Promotion de la dualité linguistique

La Foire des droits de traduction, organisée en janvier 2011, est une nouvelle initiative du Conseil qui lui permet de jouer un rôle proactif dans la promotion de la dualité linguistique au Canada. La Foire permet de créer des liens entre les éditeurs francophones et anglophones du Canada. Quelque 70 éditeurs canadiens des deux langues officielles se sont réunis pour échanger de l'information sur leurs titres pour la vente des droits de traduction, tout comme ils le font dans les grandes foires internationales. Un tel lieu de rencontre et d'échange entre les deux groupes d'éditeurs n'existe pas au Canada. Ultimement, l'initiative vise à faire connaître aux lecteurs canadiens la littérature de l'autre groupe linguistique.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : James Moore
Président : Konrad Von Finckenstein
Champion des langues officielles : Daniel Finestone, p.l.

Mandat

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) surveille et réglemente les systèmes de radiodiffusion et de télécommunication au Canada. Les pouvoirs du CRTC en matière de réglementation de la radiodiffusion découlent de la *Loi sur la radiodiffusion* (L.C. 1991, chap. 11, modifiée). Ses pouvoirs de réglementation des télécommunications découlent de la *Loi sur les télécommunications* (L.C. 1993, chap. 38, modifiée) et de la *Loi sur Bell Canada* (L.C. 1987, chap. 19, modifiée).

En tant que tribunal administratif, le CRTC ne gère pas de programmes ou de services et ne finance pas d'activités. Cependant, dans l'exercice de son mandat, le CRTC attribue, renouvelle ou modifie des licences de radiodiffusion, approuve des tarifs et élabore des politiques réglementaires.

Dans les secteurs des télécommunications et de la radiodiffusion, deux mesures clés ont des effets positifs directs sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) :

- Les rencontres régulières tenues dans le cadre du groupe de discussion CRTC-CLOSM facilitent la participation des CLOSM aux processus publics du Conseil. Les CLOSM interviennent d'avantage et de façon plus efficace aux instances qui les concernent et qui ont un impact sur leur développement et leur épanouissement en faisant valoir leurs points de vue et leurs priorités. En 2010-2011, une quinzaine d'organisations membres des CLOSM ont participé à des processus les concernant.

- La mise en œuvre de la lentille 41, soit l'intégration systématique d'une analyse d'impact de ses processus décisionnels sur les communautés permet au Conseil de tenir compte des intérêts des CLOSM dans les analyses et les délibérations menant aux décisions. En 2010-2011, une vingtaine de processus ayant une incidence sur les CLOSM ont inclus des analyses d'impact prenant en compte leurs intérêts.

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : James Moore
Directeur et chef de la direction : Robert Sirman
Championne des langues officielles : Denyse Jomphe

Mandat

Le Conseil des Arts du Canada est un organisme public de soutien aux arts qui offre une gamme étendue de programmes d'aide destinés aux artistes professionnels et aux organismes artistiques canadiens. Le Conseil appuie la création, la production et la diffusion d'œuvres artistiques de grand mérite. Il octroie aussi un certain nombre de prix et fait la promotion des arts au Canada.

Appui aux artistes et aux organismes artistiques

Le Conseil des Arts s'est doté d'orientations stratégiques fortes qui placent les artistes et les organismes artistiques professionnels au cœur de ses actions. Son plan stratégique *Cap sur l'avenir* confirme sa volonté d'accroître son rôle de chef de file dans la promotion de l'équité comme priorité critique dans la réalisation des aspirations artistiques du Canada. Actuellement, les secteurs visés par l'équité sont les langues officielles, les arts autochtones, la diversité culturelle et le secteur Art et handicap.

En 2010-2011, le Conseil a octroyé plus de 8,7 millions de dollars aux artistes et aux organismes artistiques issus des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Les artistes et organismes francophones ont reçu plus de 3,1 millions de dollars, alors que ce montant s'élève à plus de 5,6 millions de dollars pour la communauté d'expression anglaise du Québec. La très grande majorité de ce financement provient des budgets courants du Conseil, distribués dans le cadre de programmes ordinaires en théâtre, lettres et édition, musique, danse, arts visuels, arts médiatiques et interdisciplinarité. Au total, 341 artistes et 271 organismes ont reçu un appui financier du Conseil, dont 114 artistes de moins de 35 ans.

En plus des programmes de subvention, le Conseil a maintenu un fonds ciblé de 785 500 \$ pour le soutien aux artistes et aux organismes artistiques des CLOSM. Ainsi, 79 artistes et organismes ont reçu un supplément ou une subvention pour la réalisation de leur projet. Les fonds ont entre autres permis d'aider la Maison des artistes francophones de Winnipeg, les Productions DansEnCorps Inc. de Moncton, le Salon du livre de la péninsule acadienne, le Théâtre français de Toronto, le Studio 303 (danse) de Montréal, le STO Union (théâtre) de Wakefield et le Foreman Art Gallery de l'Université Bishop de Sherbrooke. Les fonds ciblés ont aussi permis à 18 artistes de la relève d'obtenir un appui, soit 5 francophones et 13 anglophones.

Un prix Molson attribué à un artiste francophone des CLOSM

Le Conseil administre plusieurs prix qu'il accorde annuellement à des artistes canadiens, dont les deux prix Molson de 50 000 \$ chacun. Ces prix sont décernés à des personnalités du monde des arts et des sciences humaines et visent à encourager les récipiendaires à continuer à contribuer au patrimoine culturel et intellectuel du Canada. Cette année, l'artiste acadien de renom Herménégilde Chiasson a remporté un des prix Molson. C'est la première fois que ce prix est remis à un artiste francophone des CLOSM.

Une présence du Conseil sur tout le territoire canadien

Les agents de programme voyagent régulièrement pour assister à des événements organisés dans les CLOSM afin de rencontrer les artistes et les organismes. De plus, le Conseil organise des séances d'information et des ateliers dans les différentes régions, en collaboration avec des organismes actifs dans les communautés.

pays. Dans le cadre de ce forum, le CNA a financé et présenté à sa Quatrième Salle un spectacle mettant en vedette plusieurs artistes francophones émergents.

Le CNA a également mené de vastes consultations en prévision de l'édition 2011 de la biennale Zones théâtrales, événement qui se définit comme « un temps de rencontre et un lieu de rayonnement pour le théâtre professionnel des communautés francophones canadiennes et des régions du Québec, ceux qui le créent et ceux qui s'y intéressent ». Ces consultations ont nourri les choix du directeur artistique René Cormier.

Commission de la capitale nationale

Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités : Charles Strahl (Chuck)
 Ministre d'État (Commission de la capitale nationale) : Lawrence Cannon
 Première dirigeante : Marie Lemay
 Championne des langues officielles : Diane Dupuis
 Co-championne des langues officielles : Manon Rochon

Mandat

La Commission de la capitale nationale (CCN) a pour mandat d'établir des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la capitale nationale. Elle concourt à la réalisation de ces trois buts afin de doter le siège du gouvernement du Canada d'un cachet et d'un caractère dignes de son importance nationale. La Commission organise, parraine ou fait la promotion, dans la région de la capitale nationale, des activités et des manifestations publiques enrichissantes pour le Canada sur les plans culturel et social.

Le 9 septembre 2010, à l'occasion de la Journée de la dualité linguistique, la CCN, en collaboration avec le Commissariat aux langues officielles et le Conseil du Réseau des champions des langues officielles, a tenu une représentation spéciale de son nouveau spectacle son et lumière *Mosaïka*. Pour l'occasion, la CCN avait invité sur la colline du Parlement tous les champions et co-champions des langues officielles, ainsi que les représentants des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Mosaïka fait la promotion de la dualité linguistique en alternant la narration entre les deux langues officielles au sein de la même présentation. Le spectacle s'ouvre avec un prélude interactif au cours duquel des Canadiens d'un océan à l'autre discutent de leur pays dans la langue de leur choix. Les récits ont été filmés par une entreprise issue de la communauté d'expression anglaise de Montréal. Un sondage effectué sur place a révélé que près de 90 % des répondants étaient très satisfaits du format du spectacle.

Toujours sur la scène culturelle, la championne des langues officielles de la CCN a largement contribué au rayonnement de l'artiste franco-ontarienne Andrea Lindsay, en l'invitant à se produire lors des spectacles de la fête du Canada 2010.

En juillet 2010, la CCN a accueilli pendant deux semaines l'exposition itinérante *Déjà vu : 40 ans de langue et de rire en caricatures politiques*. Cette exposition, créée par le Commissariat aux langues officielles, relate les 40 ans de la *Loi sur les langues officielles* (LLO). Sa présentation au 40, rue Egin, a permis d'informer et de sensibiliser les employés de la CCN à l'importance des deux langues officielles au Canada.

Enfin, la CCN a encouragé ses employés à promouvoir et à intégrer les langues officielles dans leur travail quotidien en créant un nouveau prix de reconnaissance en matière de langues officielles. Ce prix est désormais accordé annuellement à un employé lors des Rendez-vous de la Francophonie à la CCN.

Secteur culturel

Centre national des Arts

Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles : James Moore
Président et chef de la direction : Peter A. Herrndorf
Championne des langues officielles : Anne Tanguay

Mandat

Le Centre national des Arts a pour mandat de développer et d'encourager les arts d'interprétation en concluant des partenariats avec les artistes et les collectivités de la région de la capitale nationale et de l'ensemble du Canada, en visant l'excellence dans les arts de la scène, en encourageant les nouveaux talents et en faisant du Centre national des Arts un centre d'excellence artistique de réputation mondiale.

500 artistes. 80 événements. 13 jours. Voilà comment s'est déroulée la Scène des Prairies, 5^e édition d'un festival multidisciplinaire biennal produit par le Centre national des Arts (CNA) et mettant à l'honneur les artistes d'une région donnée du Canada. Après la Scène atlantique (2003), la Scène albertaine (2005), la Scène Québec (2007) et la Scène Colombie-Britannique (2009), c'était au tour du Manitoba et de la Saskatchewan de briller, du 26 avril au 8 mai 2011.

Un grand nombre d'artistes francophones émergents des deux provinces ont pris d'assaut la région de la capitale nationale. Le CNA a notamment présenté l'événement *Hommage à Roland Mahé*, directeur artistique de longue date du Cercle Molière de Saint-Boniface et pilier de l'expression artistique francophone au Manitoba. Grâce à un partenariat avec Radio-Canada/CBC, le CNA a pu maximiser la visibilité offerte aux artistes participant au festival et révéler des talents prometteurs issus de la communauté de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM), aussi bien au Manitoba et en Saskatchewan que dans la région de la capitale nationale et à l'échelle du pays.

Il faut également souligner la présence au festival de pas moins de 75 diffuseurs de partout au Canada et du monde entier qui, à leur retour chez eux, contribueront à étendre le rayonnement d'artistes qu'ils ont découverts en leur proposant des engagements, comme cela a été le cas à l'issue des éditions précédentes des Scènes. Pour la première fois de l'histoire du festival, le CNA a produit une publicité distincte sur les artistes francophones à l'affiche et les expositions d'arts visuels tenues sur la rive québécoise.

Dans le cadre de la programmation 2010-2011 du Théâtre français (TF), la présentation de la pièce *Wolfe* de la Néo-Brunswickoise Emma Haché a confirmé le talent de cette jeune auteure choisie pour participer au Programme des auteurs associés du TF. Ce programme, échelonné sur trois ans, a été fructueux à plus d'un titre pour Emma Haché. Elle a pu se perfectionner dans la pratique de son art au contact du directeur artistique du TF, Wajdi Mouawad, monter une de ses œuvres avec le Théâtre l'Escaouette de Moncton grâce au soutien du CNA, et présenter le produit final sur la scène nationale au CNA. Emma Haché a également collaboré à un autre spectacle de la saison 2010-2011 du Théâtre français en signant une version « rajunie » pour toute la famille de *La Tempête* de Shakespeare.

Par ailleurs, le CNA a accentué considérablement ses efforts de consultation et de coordination en 2010-2011. Sa participation au Forum sur les pratiques artistiques qu'a tenu la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) en juin 2011 (sous le thème *Être artiste dans la francophonie canadienne*) témoigne du profond engagement du Centre à jouer un rôle actif, à titre de signataire de l'*Entente pour le développement des arts et de la culture de la francophonie canadienne*, dans la promotion de la contribution des minorités francophones et acadiennes du Canada à la richesse culturelle et artistique du

En 2010-2011, la DCI a développé une nouvelle approche en matière de coordination interministérielle dont la mise en œuvre est prévue en 2011-2012. Cette nouvelle approche permettra de mobiliser l'ensemble des institutions fédérales et de les aider à exploiter leur plein potentiel de contribution au développement communautaire et à la promotion des langues officielles. En outre, elle s'articulera autour d'un meilleur arrimage entre les processus de reddition de comptes du Secrétariat du Conseil du Trésor pour les parties IV, V et VI de la LLO et de Patrimoine canadien pour la partie VII de la LLO.

Nouvelle approche en coordination interministérielle

- ***Avec le Commissariat aux langues officielles***
La DCI a contribué à la tenue du Forum sur la partie VII de la LLO organisé par le Commissariat aux langues officielles. Ce forum a donné l'occasion aux institutions fédérales et aux CLOSM de mettre en lumière les succès, de même que les défis à relever au cours des prochaines années. Le forum avait notamment pour but de mettre à profit la bonne collaboration entre les intervenants fédéraux et communautaires afin d'identifier de nouvelles pistes de solution.
- ***Avec le Secrétaire sur Conseil du Trésor***
La DCI a travaillé avec le Secrétaire sur Conseil du Trésor (SCT) à la révision du Guide pour la préparation des présentations au Conseil du Trésor afin d'orienter la prise en compte des obligations à l'égard de l'article 41. Ainsi, toutes les institutions fédérales qui préparent des présentations au Conseil du Trésor doivent analyser systématiquement l'impact de leurs initiatives sur le développement des CLOSM et la mise en valeur des langues officielles.
- ***Avec le Secrétaire sur Conseil du Trésor***
Cette année encore, la DCI a collaboré avec le SCT et le Conseil du Réseau des champions des langues officielles à la tenue du Forum des bonnes pratiques. Ce Forum regroupe tous les intervenants fédéraux clés en langues officielles. Justice Canada, Santé Canada, Environnement Canada et Patrimoine canadien ont présenté aux participants diverses pratiques leur permettant d'optimiser leur contribution à la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO.
- ***Avec le SCT, la DCI a participé à la formation des nouveaux champions et à l'organisation de la conférence annuelle des champions qui s'est tenue à Moncton, en mai 2011.*** Elle a aussi élaboré divers documents visant à mieux outiller les champions en ce qui touche à la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO.

Collaboration et partenariats

Par ailleurs, le Ministère a conclu en 2010-2011 une série d'ententes de collaboration avec les CLOSM dans chaque province et territoire. Ces ententes comportent un volet de coordination interministérielle visant à assurer, en région, une convergence des interventions fédérales en faveur des CLOSM et de la mise en valeur des langues officielles.

Quai 21 situé à Halifax, pour faire en sorte que ce musée comprenne ses obligations et reflète la dualité linguistique du pays. Au Québec, le bureau régional et la DCI ont mis sur pied un groupe de travail en arts, culture et patrimoine réunissant les institutions fédérales à vocation culturelle et les organismes artistiques et culturels des communautés d'expression anglaise du Québec. Ce groupe devrait permettre d'établir de nouveaux partenariats.

Introduction

Le volume 2 du Rapport annuel sur les langues officielles (2010-2011) expose les principaux résultats atteints par les institutions fédérales désignées en vertu du Cadre de responsabilisation pour la mise en œuvre des articles 41 et 42 (partie VII) de la *Loi sur les langues officielles* (LLO).

L'article 41 de la LLO stipule que le gouvernement s'engage à promouvoir l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne et à favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) partout au pays. Toutes les institutions fédérales doivent prendre des mesures visant à atteindre ces résultats et un manquement à cette obligation est susceptible d'entraîner un recours judiciaire. De plus, 33 institutions désignées dans le Cadre de responsabilisation de 1994 doivent produire un plan d'action et un rapport des résultats obtenus en lien avec la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO et les soumettre à Patrimoine canadien.

L'article 42 de la LLO donne à Patrimoine canadien le mandat de susciter et d'encourager une approche concertée au sein des institutions fédérales pour la mise en œuvre de l'engagement fédéral.

Coordination interministérielle par Patrimoine canadien, au national et en région

Dans le cadre de son mandat de coordination, Patrimoine canadien a d'ailleurs offert un encadrement particulier à deux institutions nouvellement désignées en vertu du Cadre de 1994, soit l'Agence canadienne de développement économiquement du Nord et l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario.

Réseautage et coordination

La Direction de la concertation interministérielle (DCI) de Patrimoine canadien collabore assidûment avec les institutions désignées, mais elle travaille également avec un grand nombre d'autres institutions fédérales pour les aider à mieux comprendre leurs responsabilités reliées à la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO et à les assumer pleinement.

Par l'entremise des divers réseaux nationaux et régionaux qu'il anime dans le but de favoriser le développement des CLOSM et la mise en valeur des langues officielles, Patrimoine canadien continue de faciliter la collaboration entre les institutions fédérales et le dialogue avec les CLOSM.

Ainsi, le Réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la LLO s'est réuni régulièrement pour échanger des bonnes pratiques, discuter d'enjeux communs et identifier des pistes d'action. Lors d'une de ces rencontres, des représentants des communautés francophones des trois territoires sont venus présenter leurs priorités et discuter d'éventuels partenariats avec les institutions fédérales. Ils ont ainsi pu constater certains progrès découlant d'une rencontre du même type tenue en 2006 et les efforts faits par les institutions pour tenir compte des besoins de leur communauté. Une autre rencontre du Réseau a permis de déboulonner certains mythes entourant les communautés d'expression anglaise du Québec afin d'aider les institutions fédérales à mieux comprendre la réalité de ces communautés et à mieux cibler leurs interventions. Il s'agissait là d'un prélude à une série d'actions de la DCI et du bureau régional de Patrimoine canadien au Québec visant à mettre en valeur ces communautés.

Par ailleurs, les bureaux régionaux de Patrimoine canadien et la DCI travaillent en étroite collaboration pour animer des réseaux régionaux et tenir des rencontres centrées sur les besoins des communautés locales. On peut penser à l'InterAction en Alberta, à une rencontre thématique du Conseil fédéral du Yukon sur la partie VII de la LLO, à une grande rencontre interministérielle en Ontario, aux rencontres du réseau 41 en Nouvelle-Écosse, à la Journée de dialogue avec la communauté francophone du Nouveau-Brunswick et à celle tenue à l'Île-du-Prince-Édouard. En outre, la DCI et le bureau régional de la Nouvelle-Écosse ont collaboré étroitement avec le nouveau Musée canadien de l'immigration du

Table des matières

2	Introduction
4	Secteur culturel
4	Centre national des Arts
5	Commission de la capitale nationale
6	Conseil des Arts du Canada
7	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
9	Office national du film du Canada
10	Parcs Canada
11	Patrimoine canadien
13	Société Radio-Canada
14	Téléfilm Canada
15	Secteur économique
15	Agence canadienne de développement économique du Nord
16	Agence de promotion économique du Canada atlantique
17	Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario
18	Agriculture et Agroalimentaire Canada
20	Banque de développement du Canada
21	Commission canadienne du tourisme
22	Développement économique Canada pour les régions du Québec
23	Diversification de l'économie de l'Ouest
24	Industrie Canada
26	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
28	Secteur du développement des ressources humaines
28	Agence de la santé publique du Canada
29	Condition féminine Canada
30	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
31	École de la fonction publique du Canada
32	Ressources humaines et Développement des compétences Canada
33	Santé Canada
34	Société canadienne des postes
36	Secteur international et organismes centraux
36	Affaires étrangères et Commerce international Canada
37	Agence canadienne de développement international
39	Centre de recherches pour le développement international
40	Citoyenneté et Immigration Canada
41	Justice Canada
42	Secrétariat du Conseil du Trésor
43	Statistique Canada
45	Annexe 1 - Cadre d'imputabilité et de coordination en langues officielles (extrait relatif à la partie VII de la Loi sur les langues officielles)
46	Annexe 2 - Cadre de responsabilisation pour la mise en œuvre des articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles
47	Annexe 3 - Coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles

Mot du ministre



En tant que ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, je veille à ce que l'ensemble des institutions fédérales pose des gestes concrets en vue de promouvoir les langues officielles. Cette responsabilité s'inscrit dans la volonté du gouvernement du Canada de promouvoir la dualité linguistique du pays et de contribuer au dynamisme des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Je suis fier de présenter, au nom de la trentaine d'institutions fédérales qui me soumettent un rapport chaque année, les réalisations du gouvernement du Canada en vue de favoriser l'essor du français et de l'anglais à l'échelle nationale. En 2010-2011, ces institutions ont entretenu une collaboration fructueuse avec les communautés de toutes les provinces et territoires afin de mieux répondre aux besoins des Canadiens et des communautés. Elles ont notamment offert des programmes et services qui tiennent compte de ces besoins dans plusieurs domaines tels que ceux de la justice, des ressources humaines, du développement économique, et des arts et de la culture.

Depuis de nombreuses années, les institutions fédérales poursuivent leur travail, en collaboration avec Patrimoine canadien, afin de permettre à tous les Canadiens d'expression française et anglaise de s'épanouir. Je vous invite à prendre connaissance de ce rapport qui fait état des efforts qu'elles ont déployés en ce sens.

L'honorable James Moore, C.P., député

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, 2012
ISSN 1716-6543
N° de catalogue CH10-2011-2

Rapport annuel sur les langues officielles 2010-2011

Volume 2

Réalisations des institutions fédérales désignées
de la Loi sur les langues officielles
 Mise en œuvre de l'article 41



